Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

14

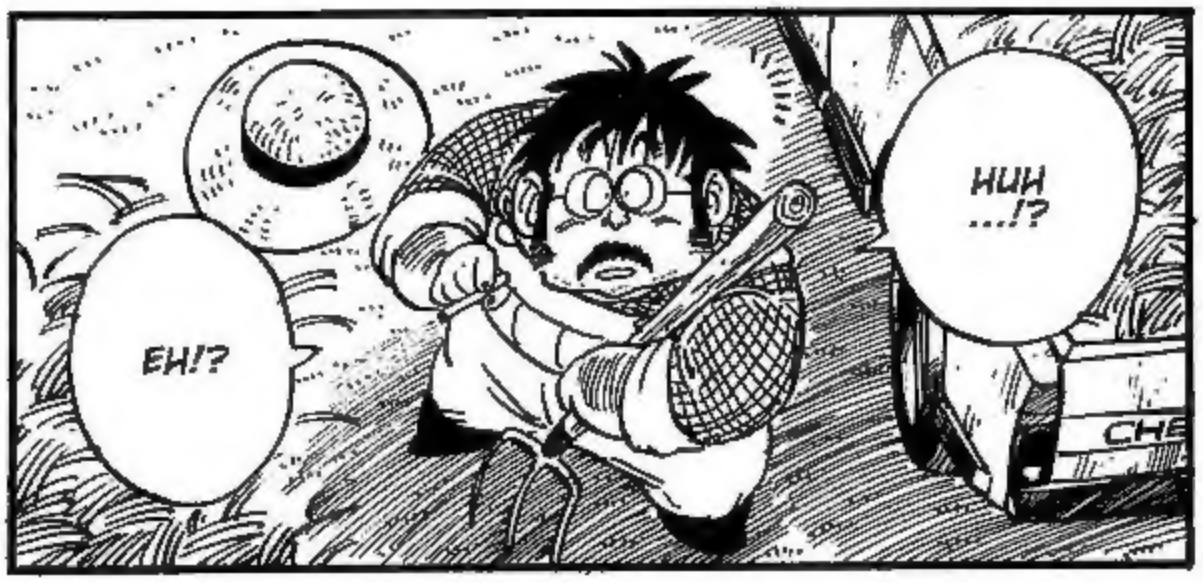
鳥山明

THE MYSTERIOUS WARRIOR FROM SPACE

ON A PEACEFUL DAY, FIVE YEARS AFTER PICCOLO AND GOKU FOUGHT AT THE 23RD TENKAICHI BUDOKAI .....

CHEVROLET

1637C



AHH!

WHA!?

O-OR A UFO!?

W-WAS THAT A METEOR!?

EEE YAA!!

I GOTTA CHECK IT OUT!!

ブォロロ....

SSH

SSH

THIS-
THIS IS
INCREDIBLE!!

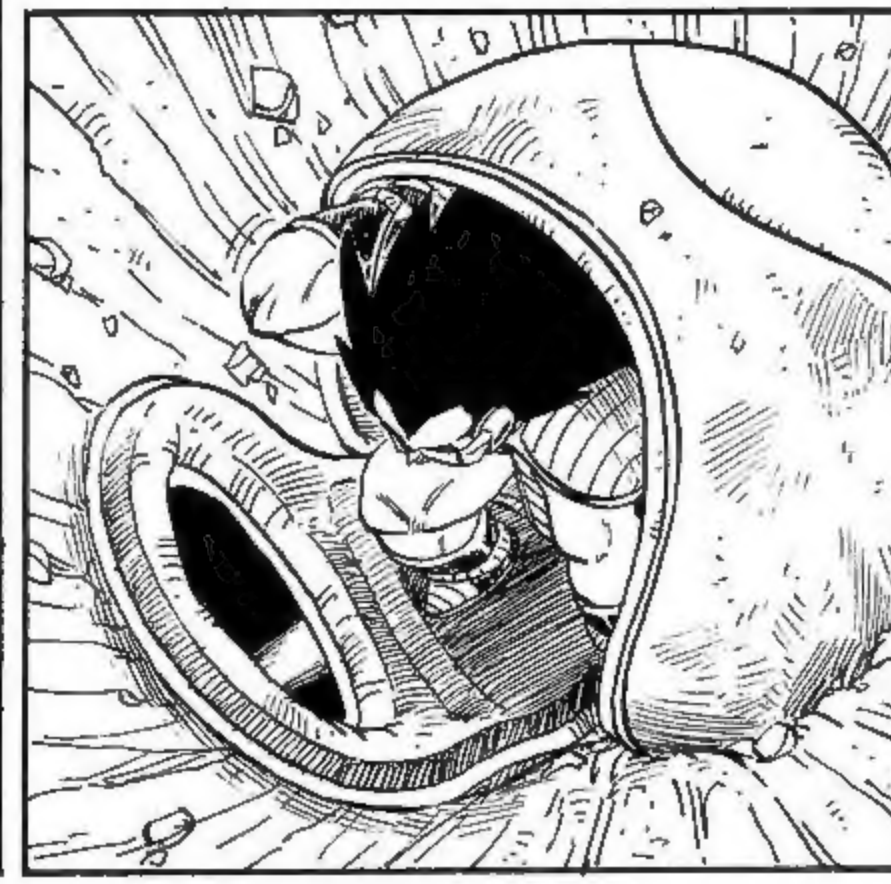
KREEEN

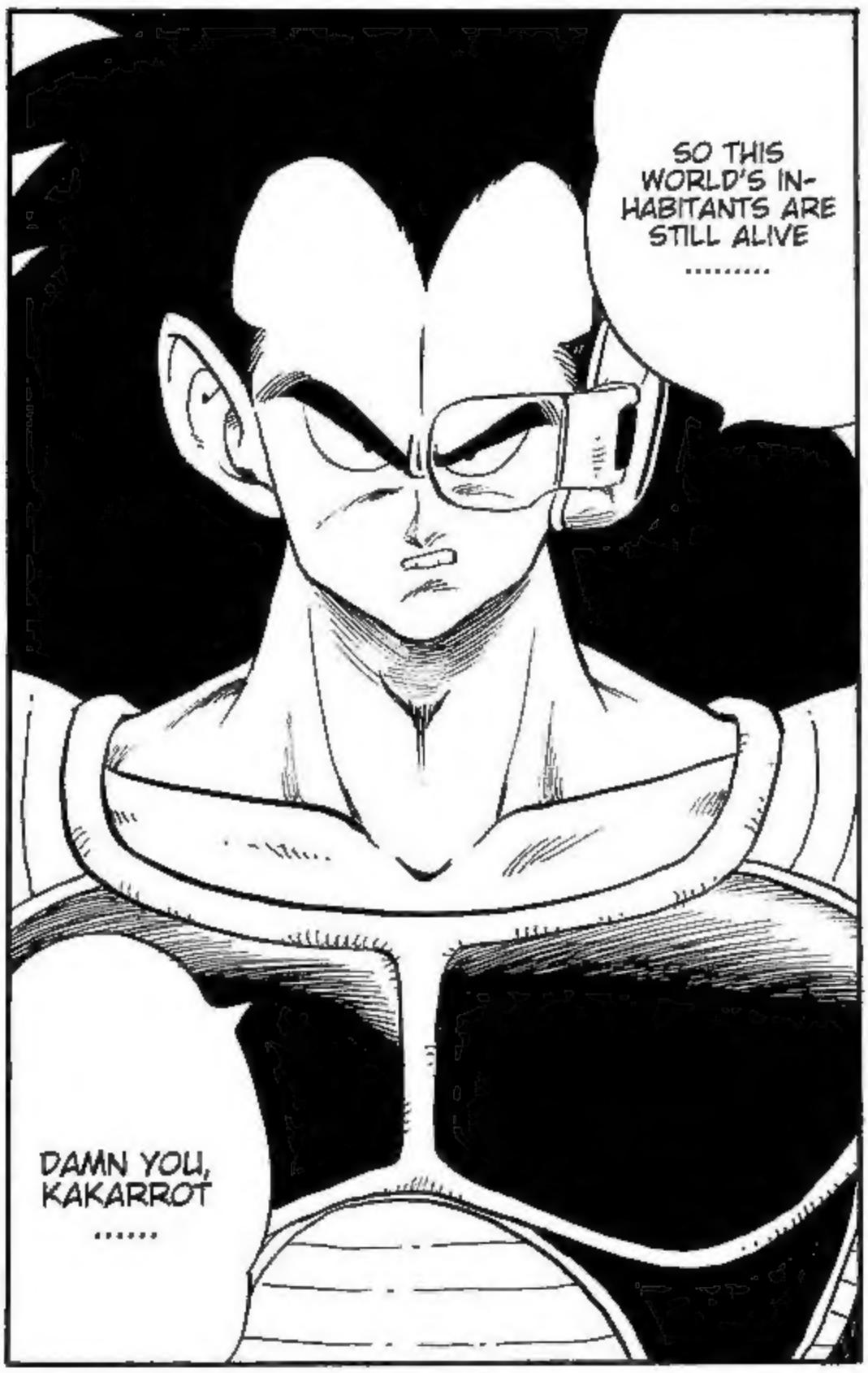
EE
E!!

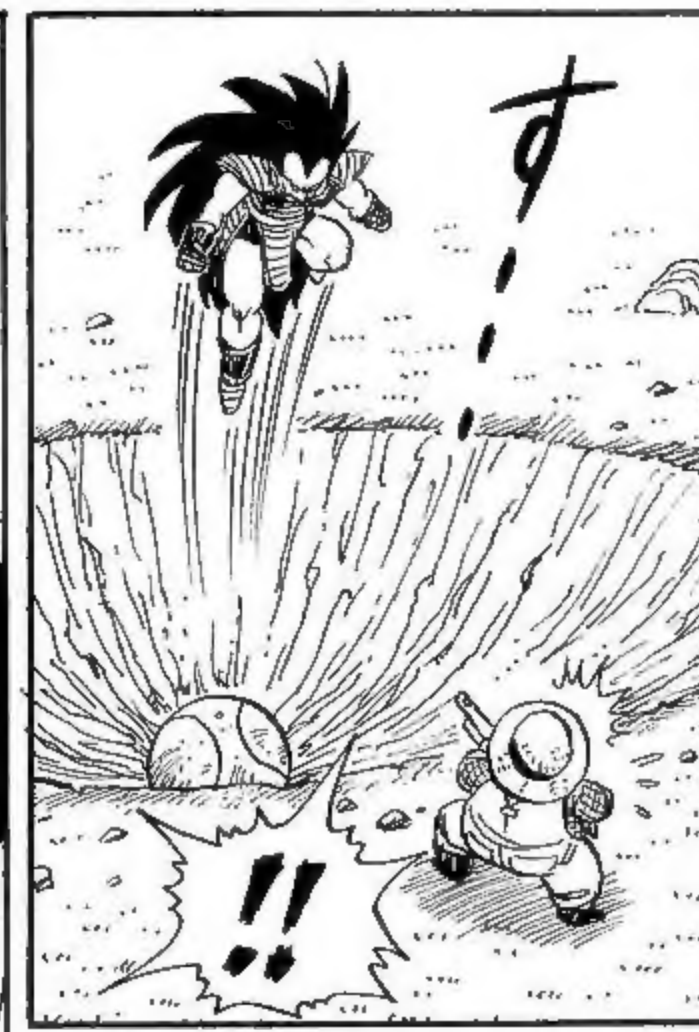
.....

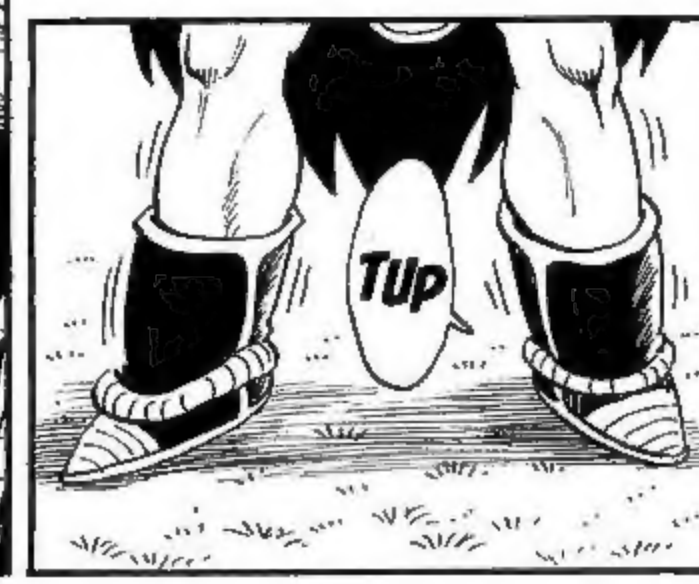
N-NOPE,
IT'S NOT
A METEOR
.....

A--
AHH...

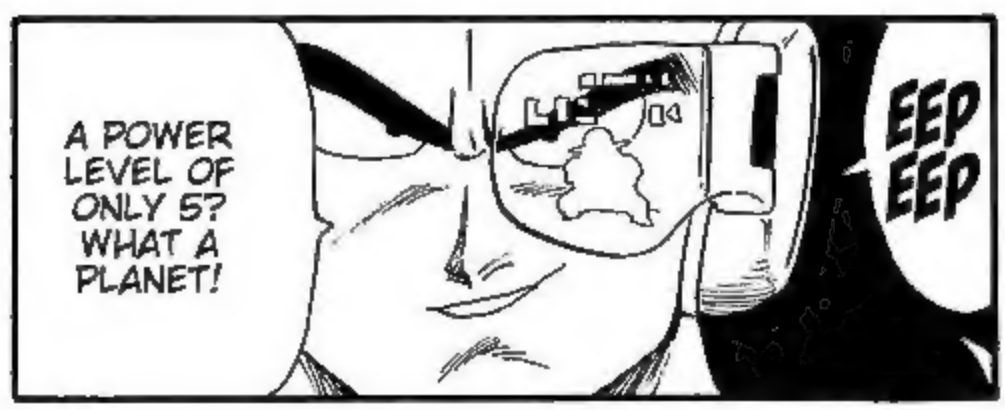


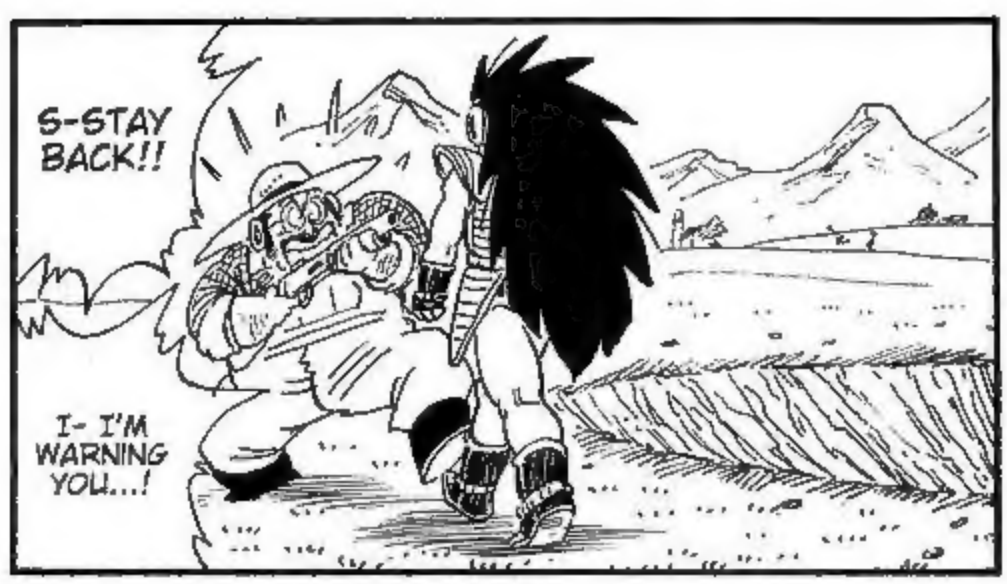

SO THIS WORLD'S IN-HABITANTS ARE STILL ALIVE .....
DAMN YOU, KAKARROT .....

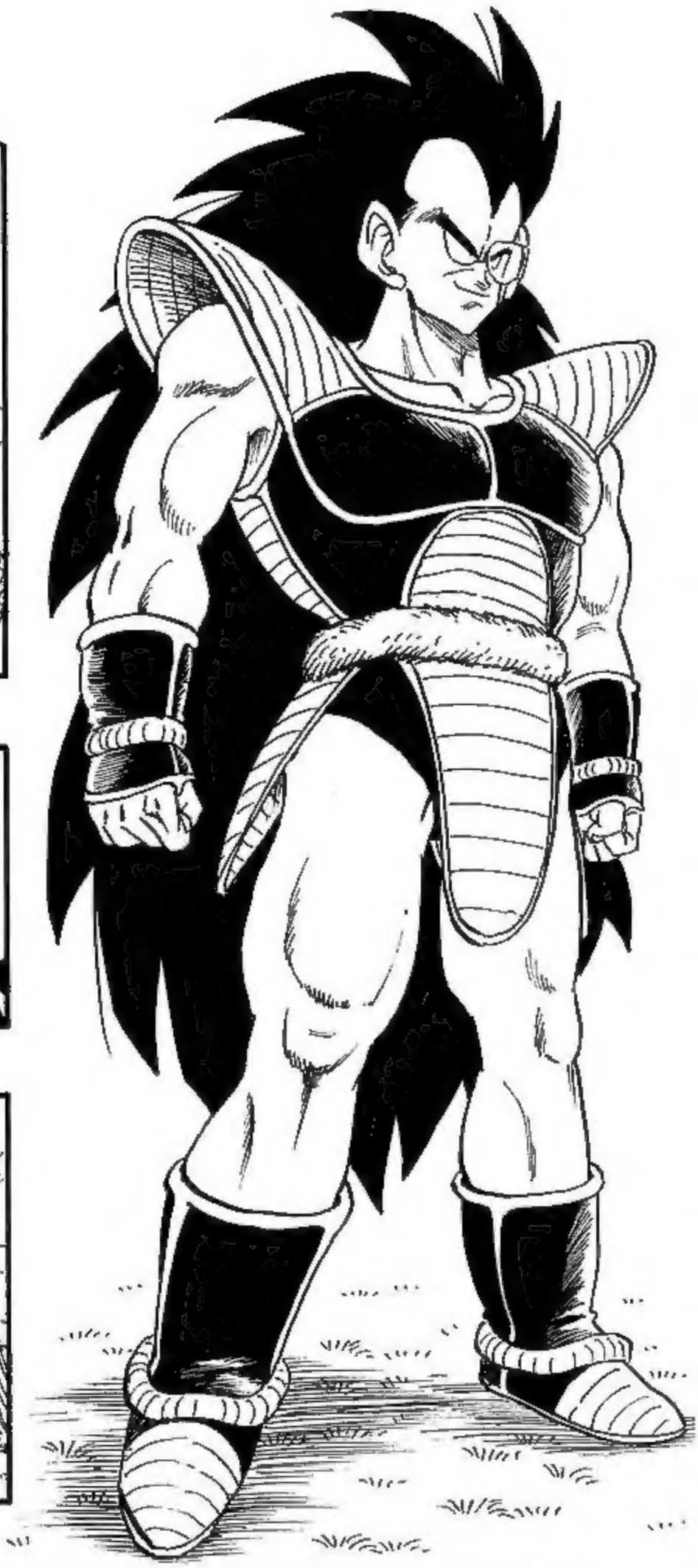

!!

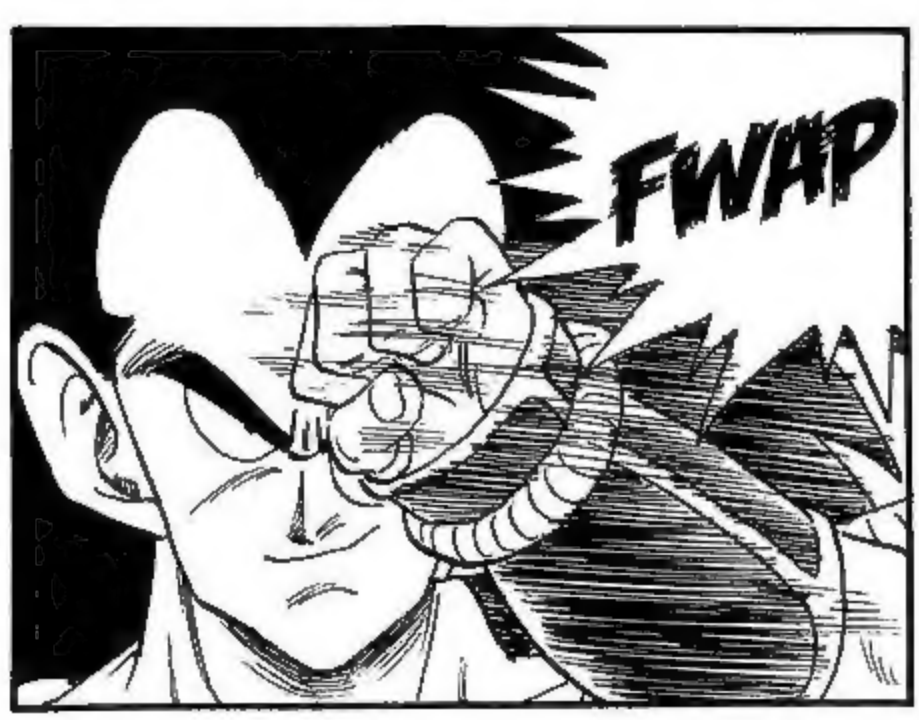

TUP

ST-
STOP!!
WHO ARE
YOU!?

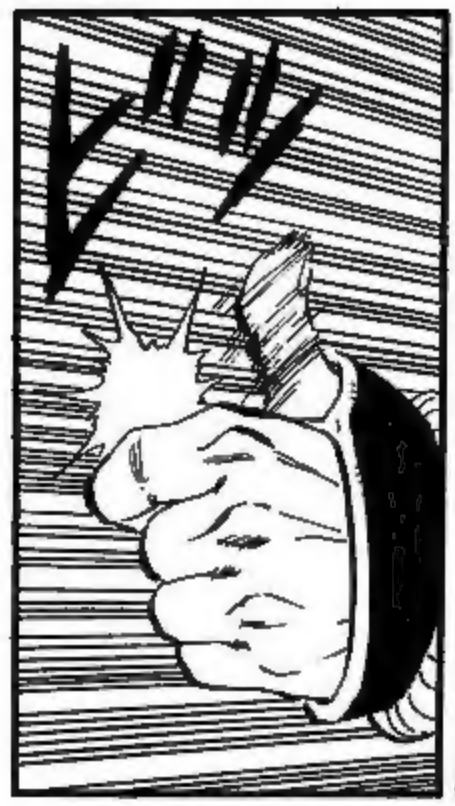

A POWER
LEVEL OF
ONLY 5?
WHAT A
PLANET!
EEP
EEP


S-STAY
BACK!!
I- I'M
WARNING
YOU...!

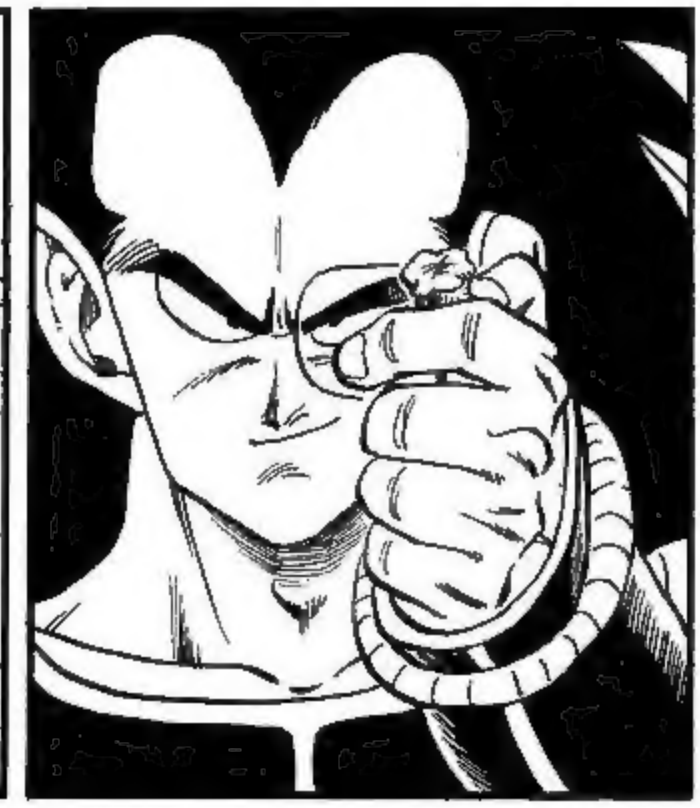


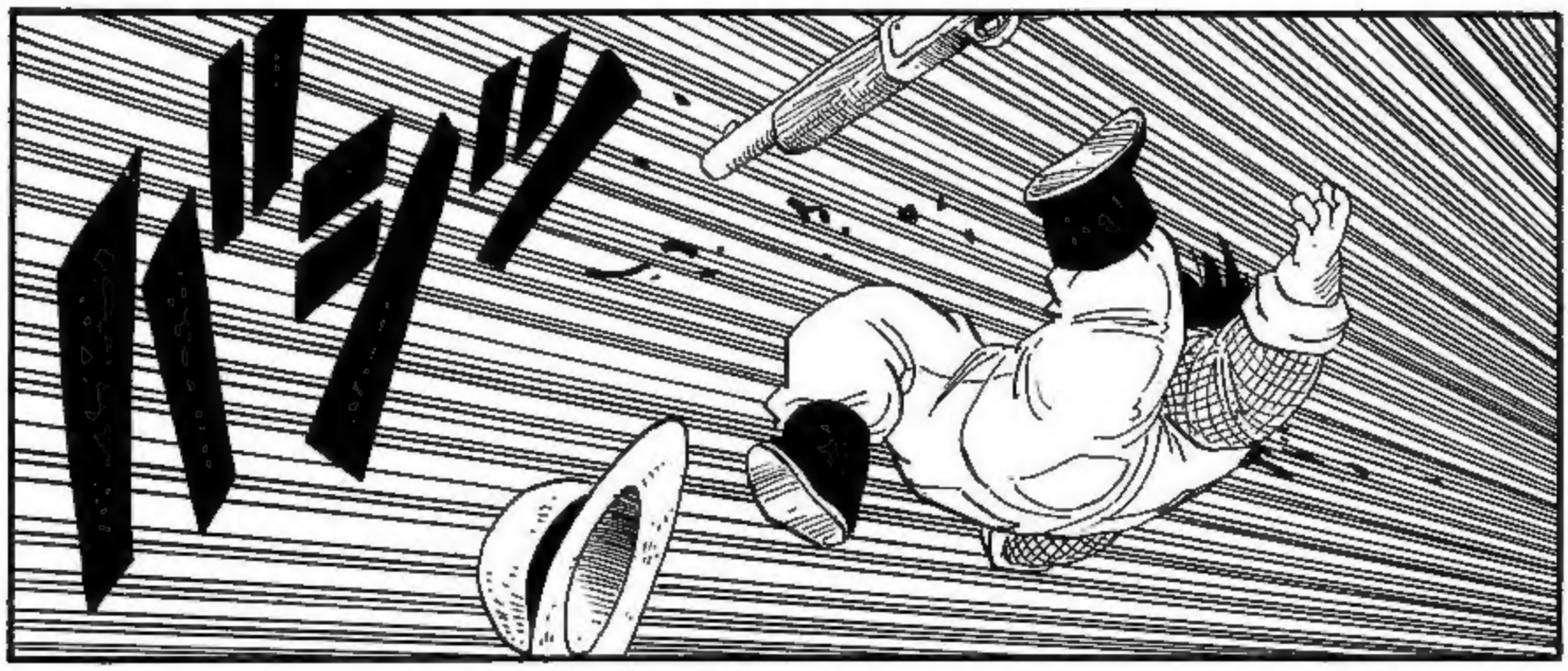

FWAP

ドン
WAAAH!

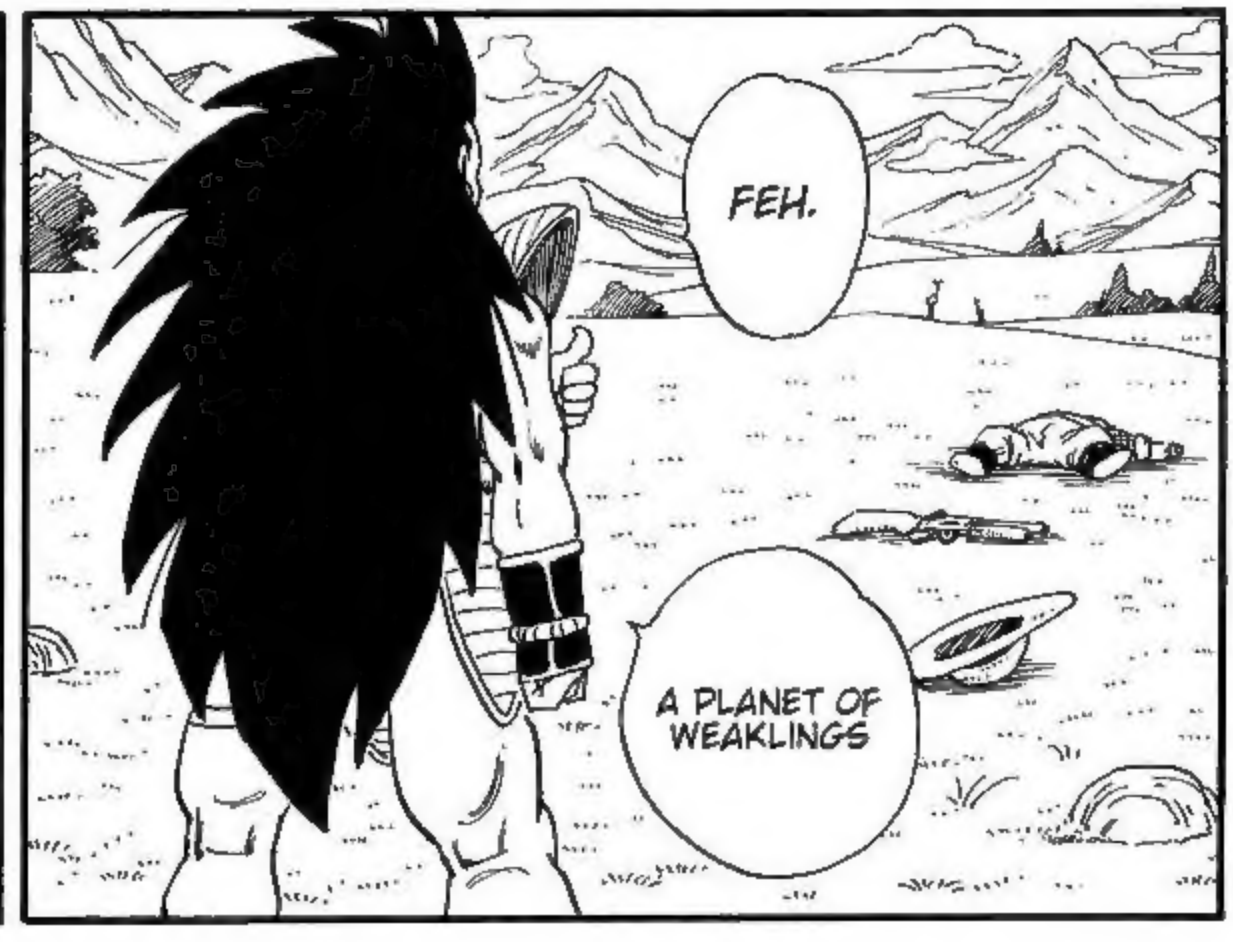


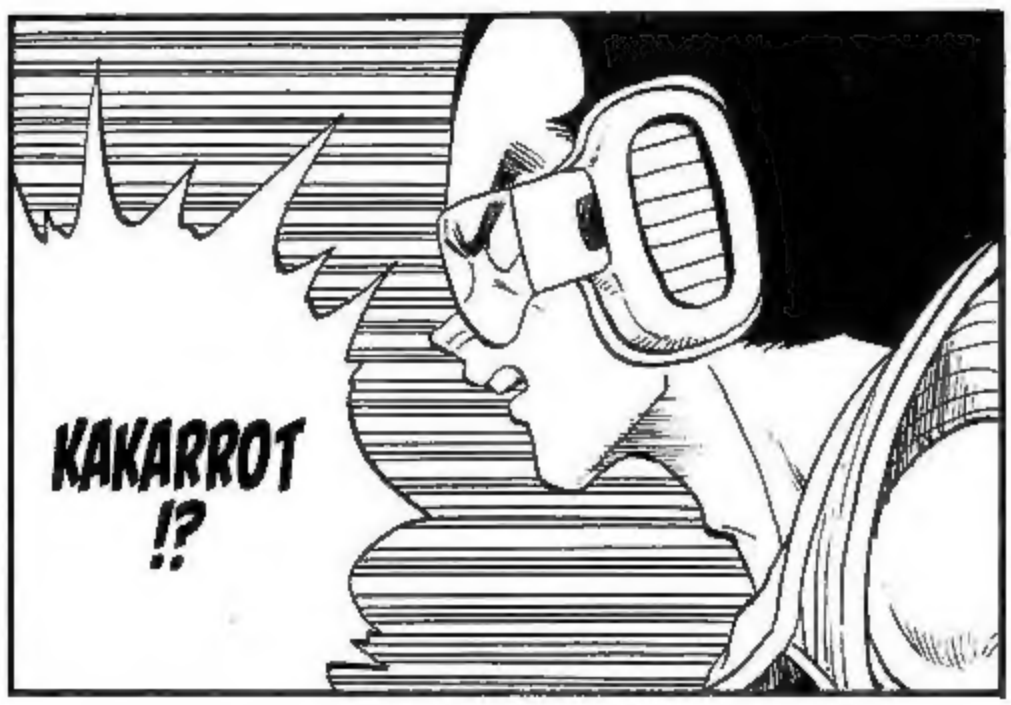
AHH!!
NO!!

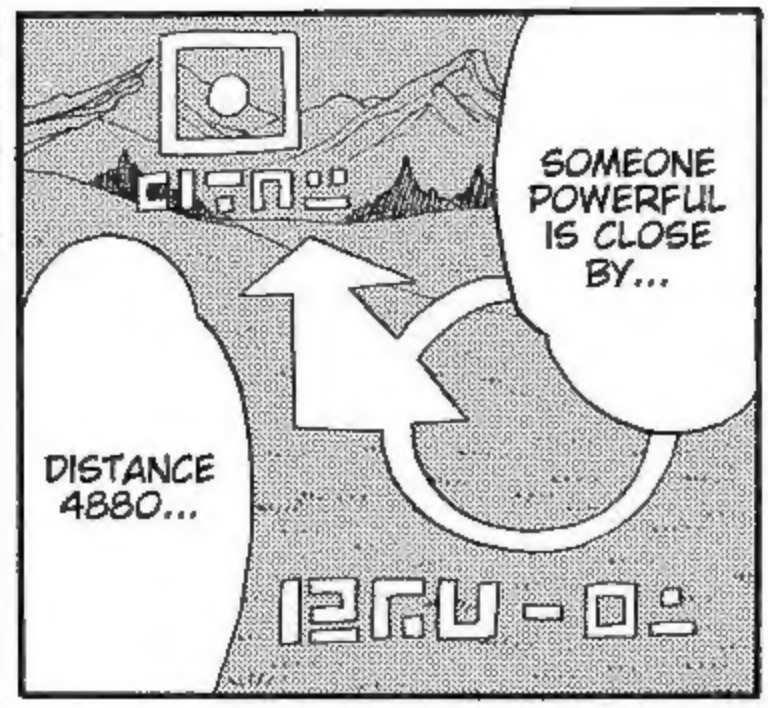


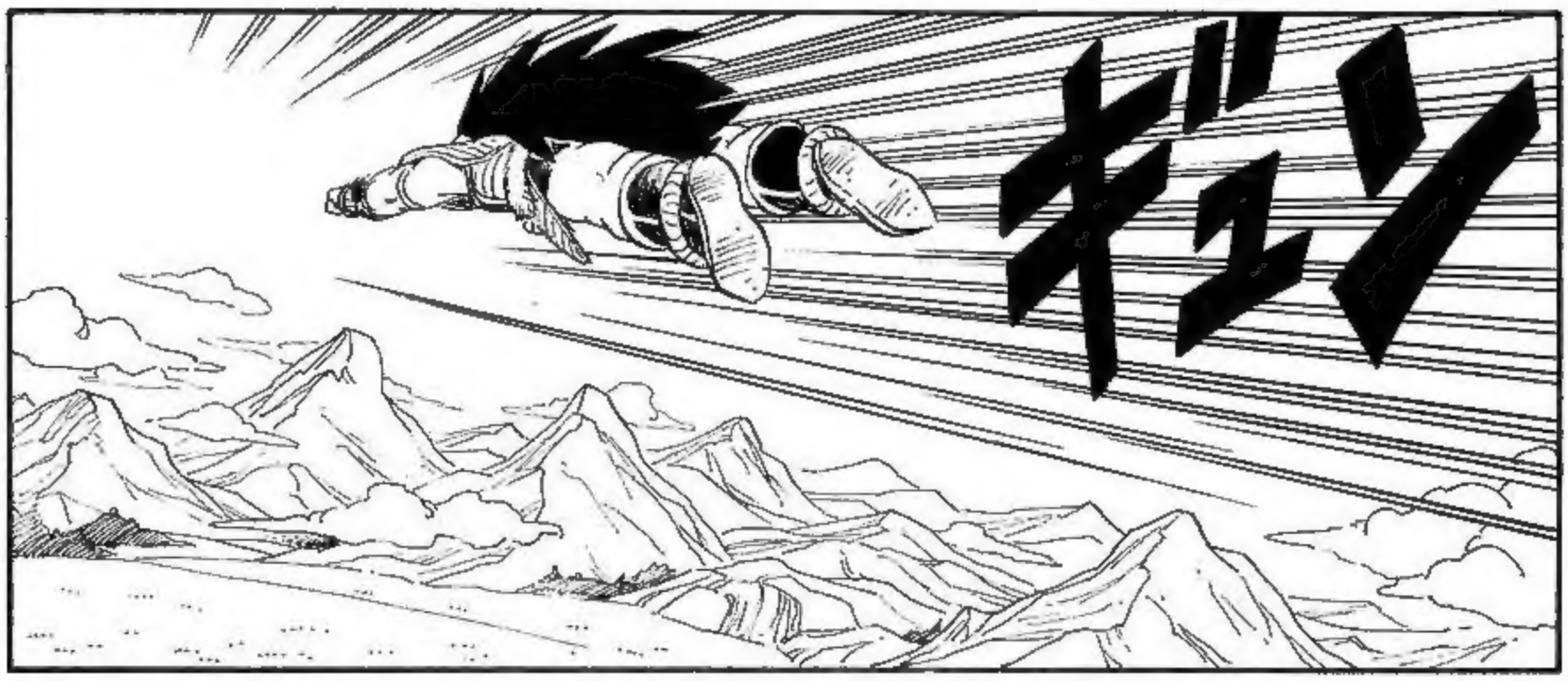


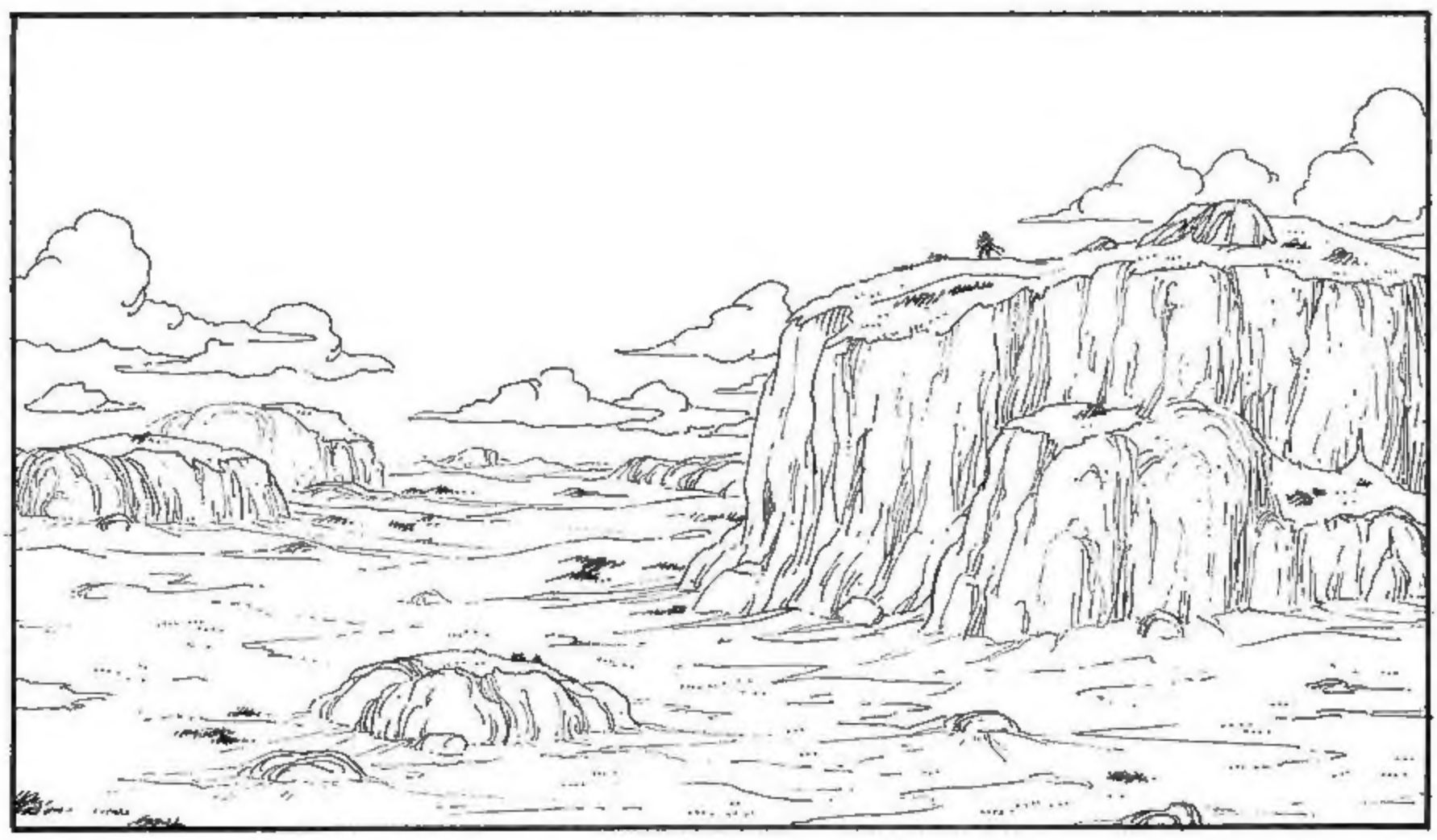
EEP


FEH.
A PLANET OF WEAKLINGS

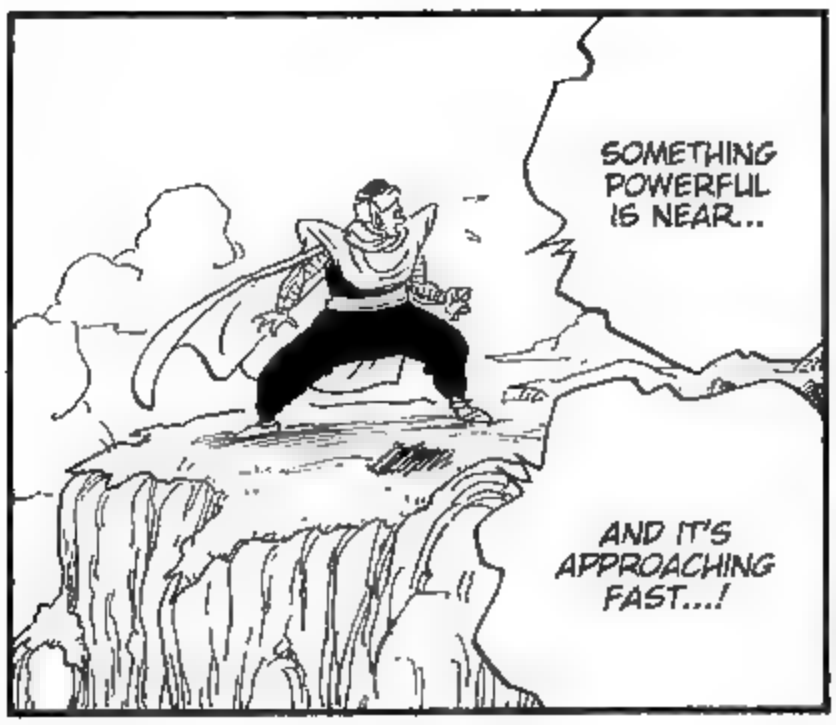

KAKARROT !?

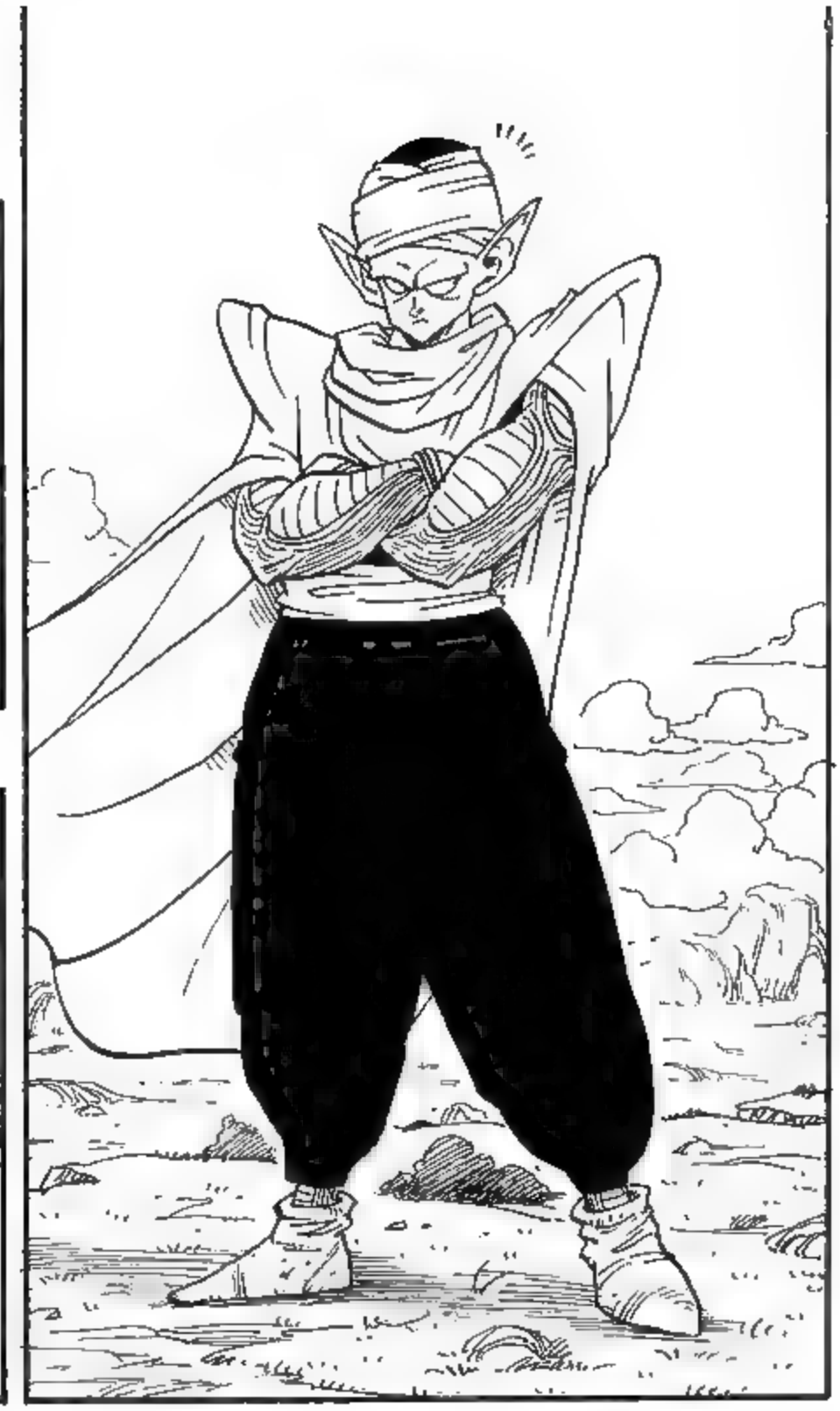

SOMEONE POWERFUL IS CLOSE BY...
DISTANCE 4880...

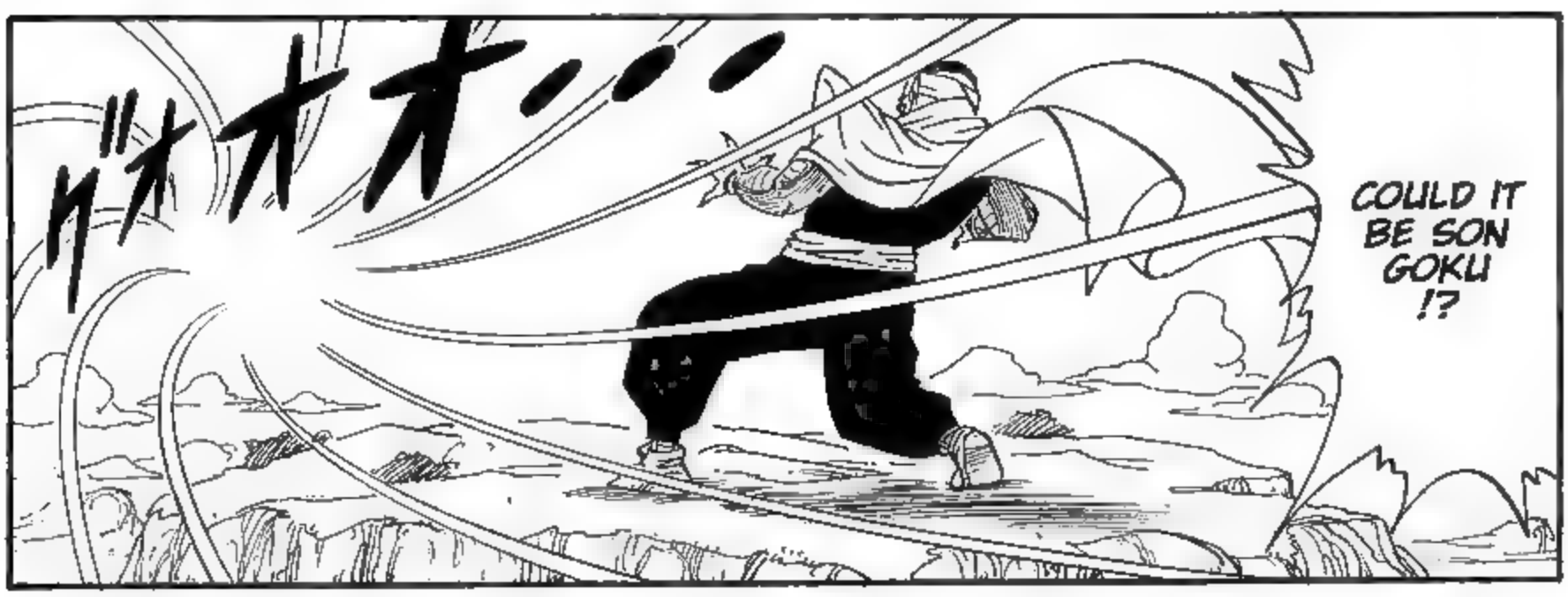

ガシン



!!


SOMETHING POWERFUL IS NEAR...
AND IT'S APPROACHING FAST...!

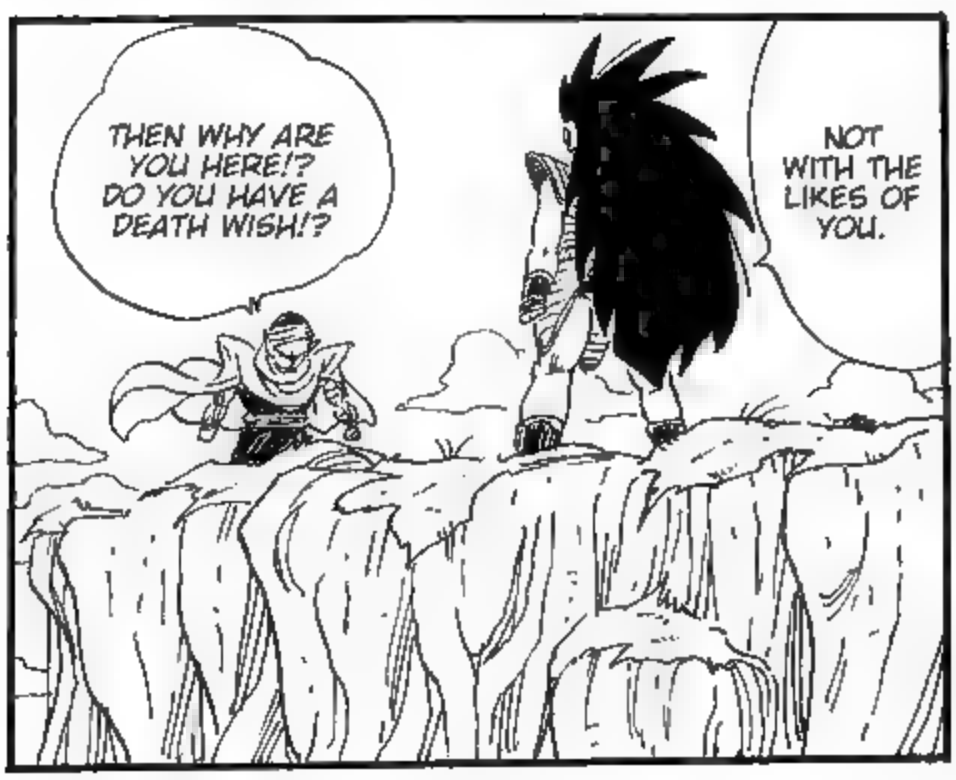


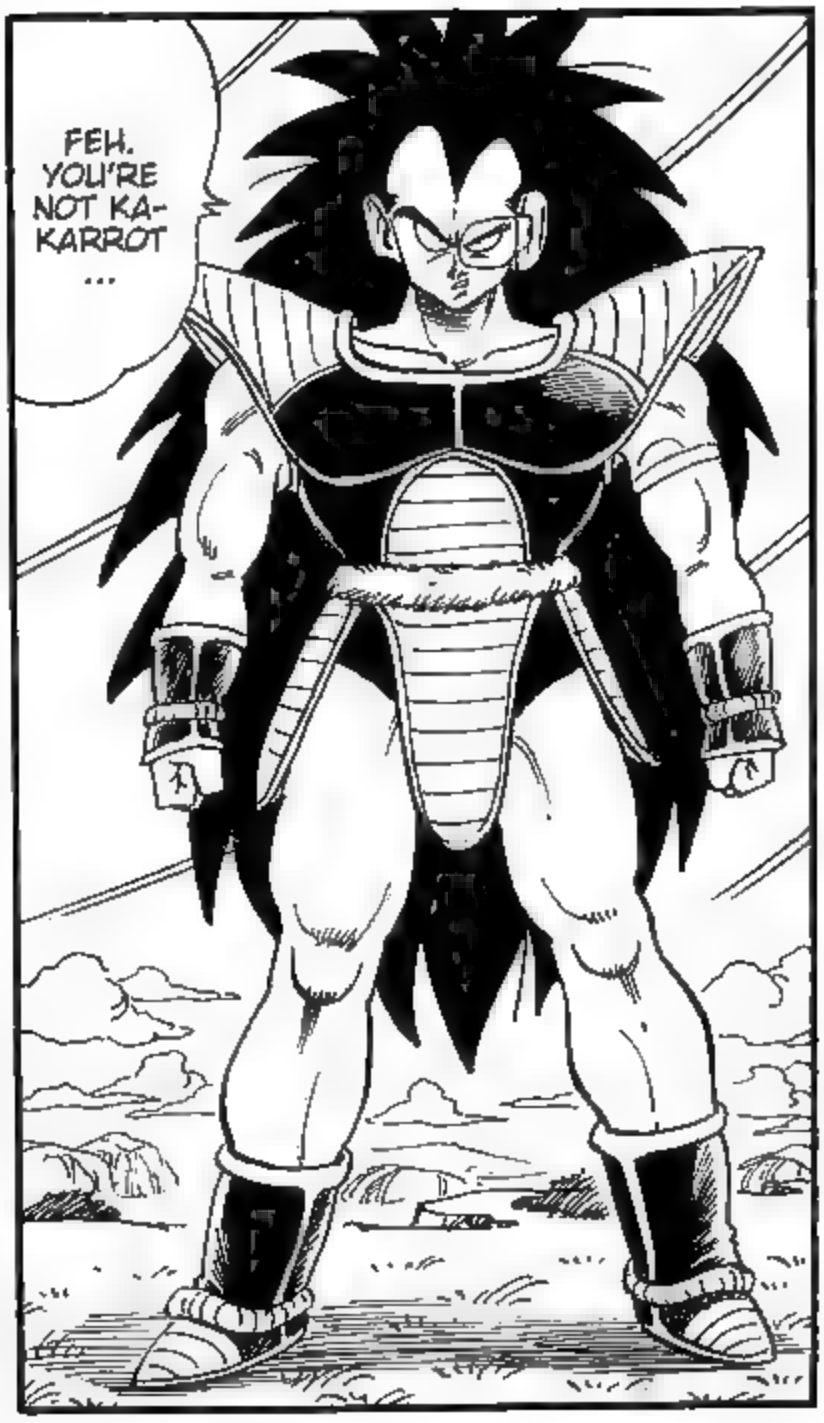

ガオオ...
COULD IT BE SON GOKU !?

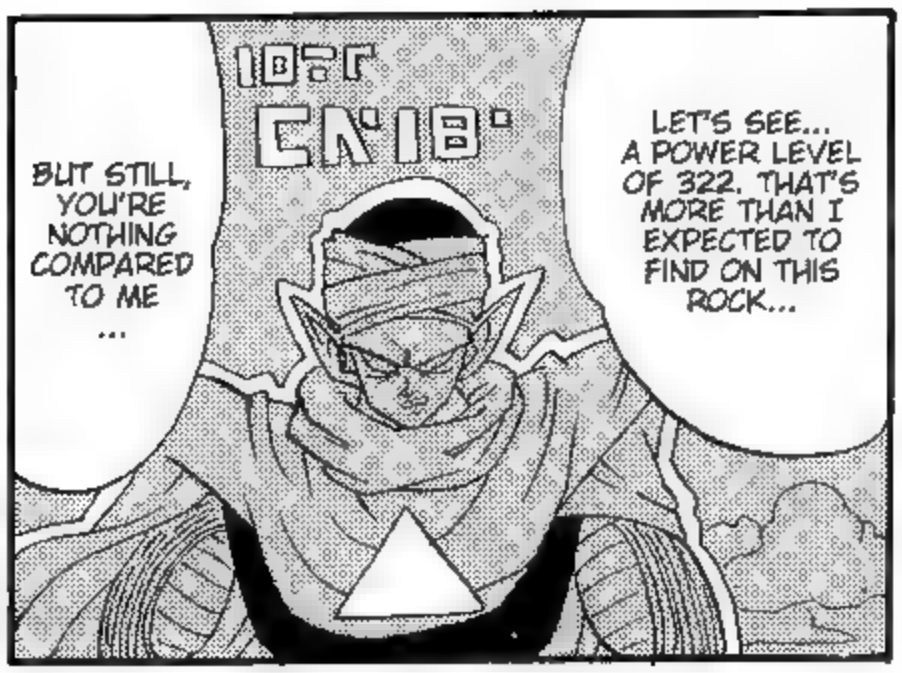
WHAT !?

FFT

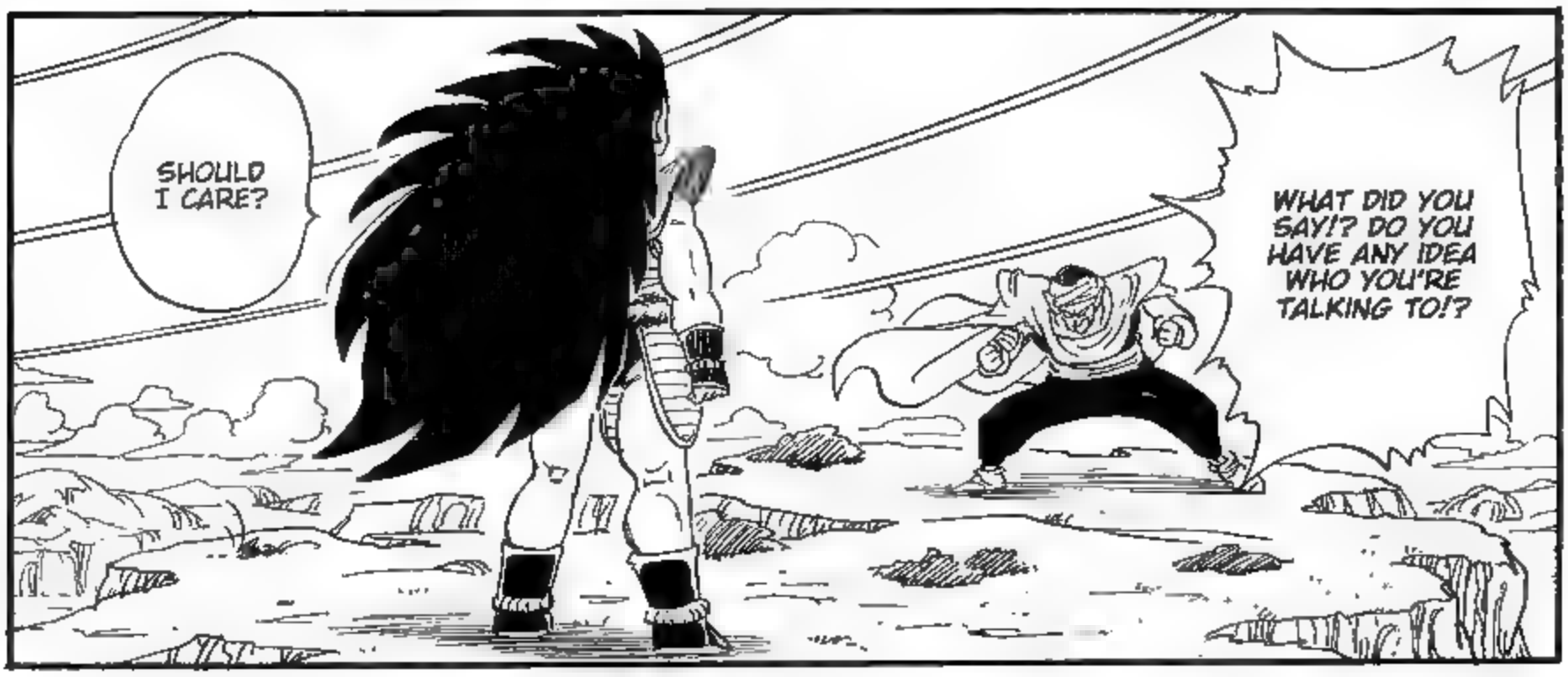
HAVE YOU BUSINESS WITH ME?
AND JUST WHO ARE YOU?


THEN WHY ARE YOU HERE!? DO YOU HAVE A DEATH WISH!?
NOT WITH THE LIKES OF YOU.

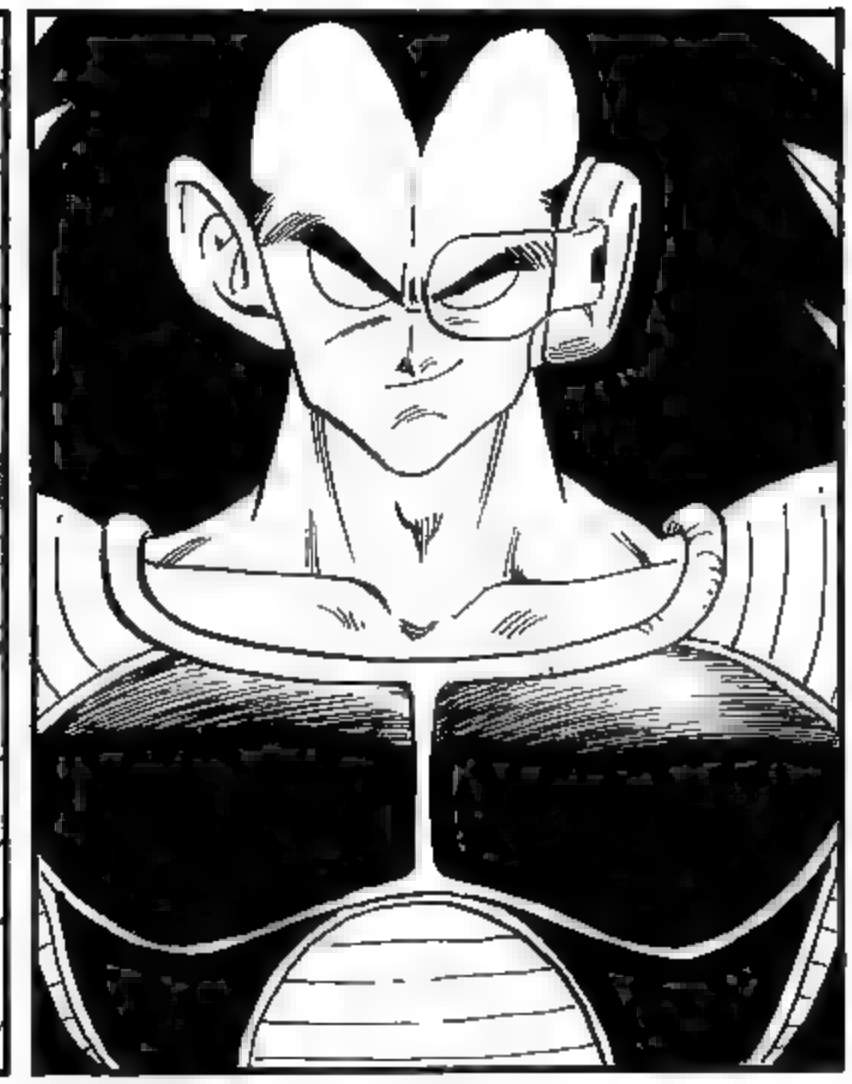

FEH. YOU'RE NOT KA-KARROT ...


BUT STILL, YOU'RE NOTHING COMPARED TO ME ...
LET'S SEE... A POWER LEVEL OF 322. THAT'S MORE THAN I EXPECTED TO FIND ON THIS ROCK...

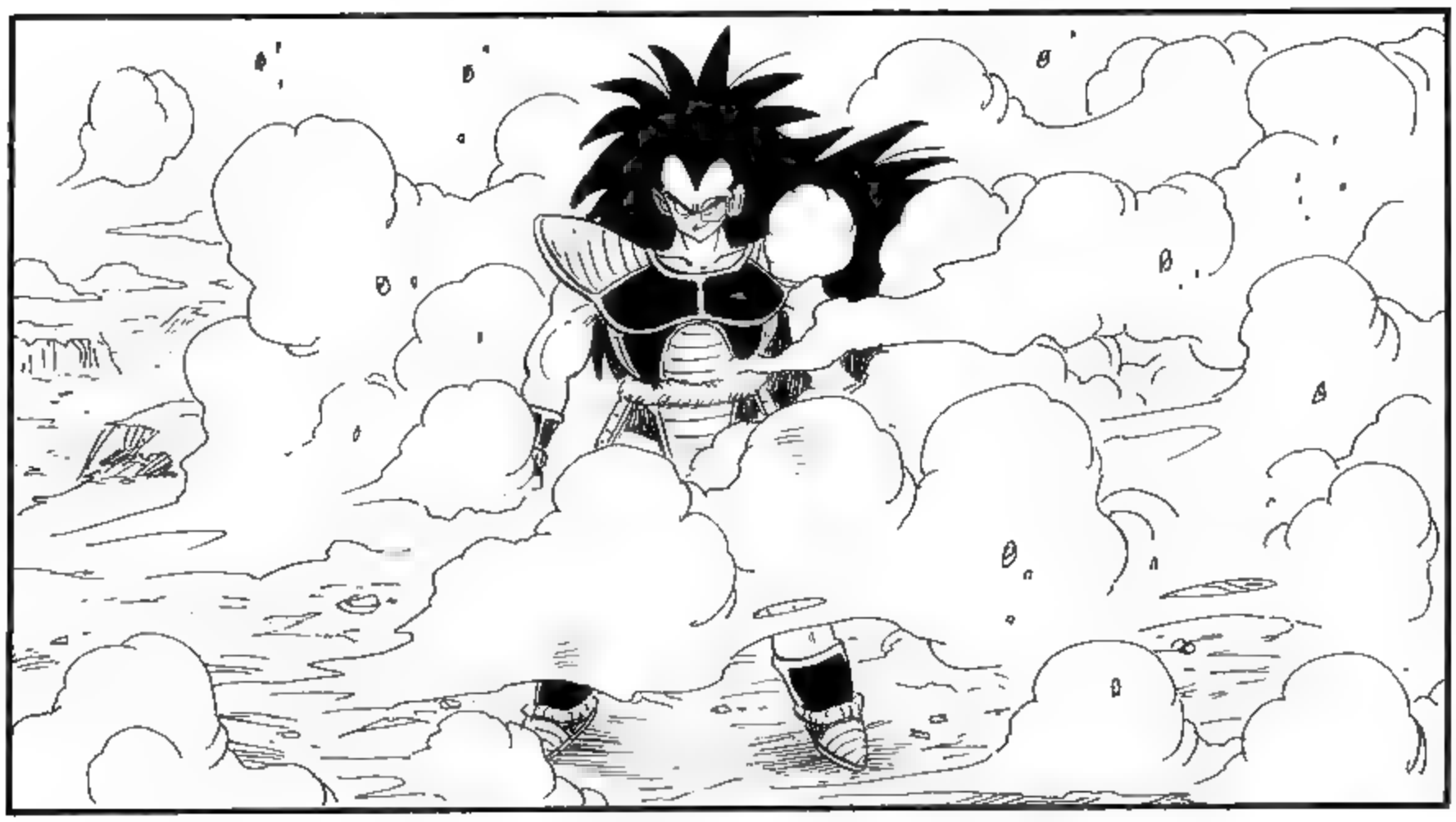
YOU'RE A FEISTY ONE, AREN'T YOU...
HEH HEH HEH ...
EEP

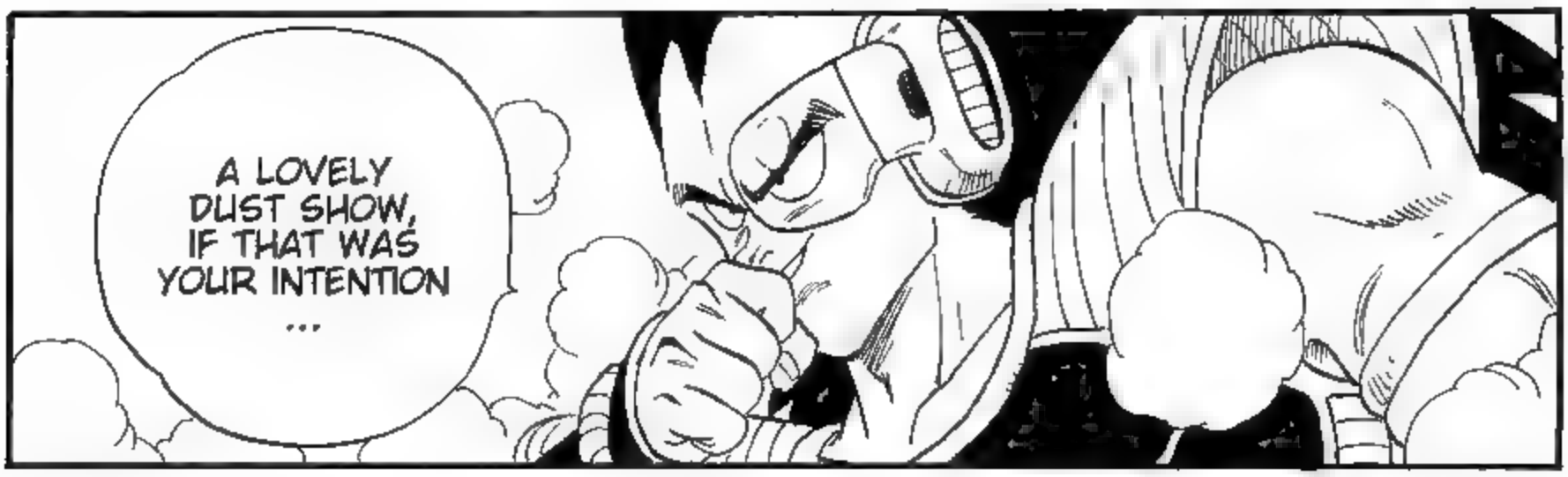

SHOULD I CARE?
WHAT DID YOU SAY!? DO YOU HAVE ANY IDEA WHO YOU'RE TALKING TO!?

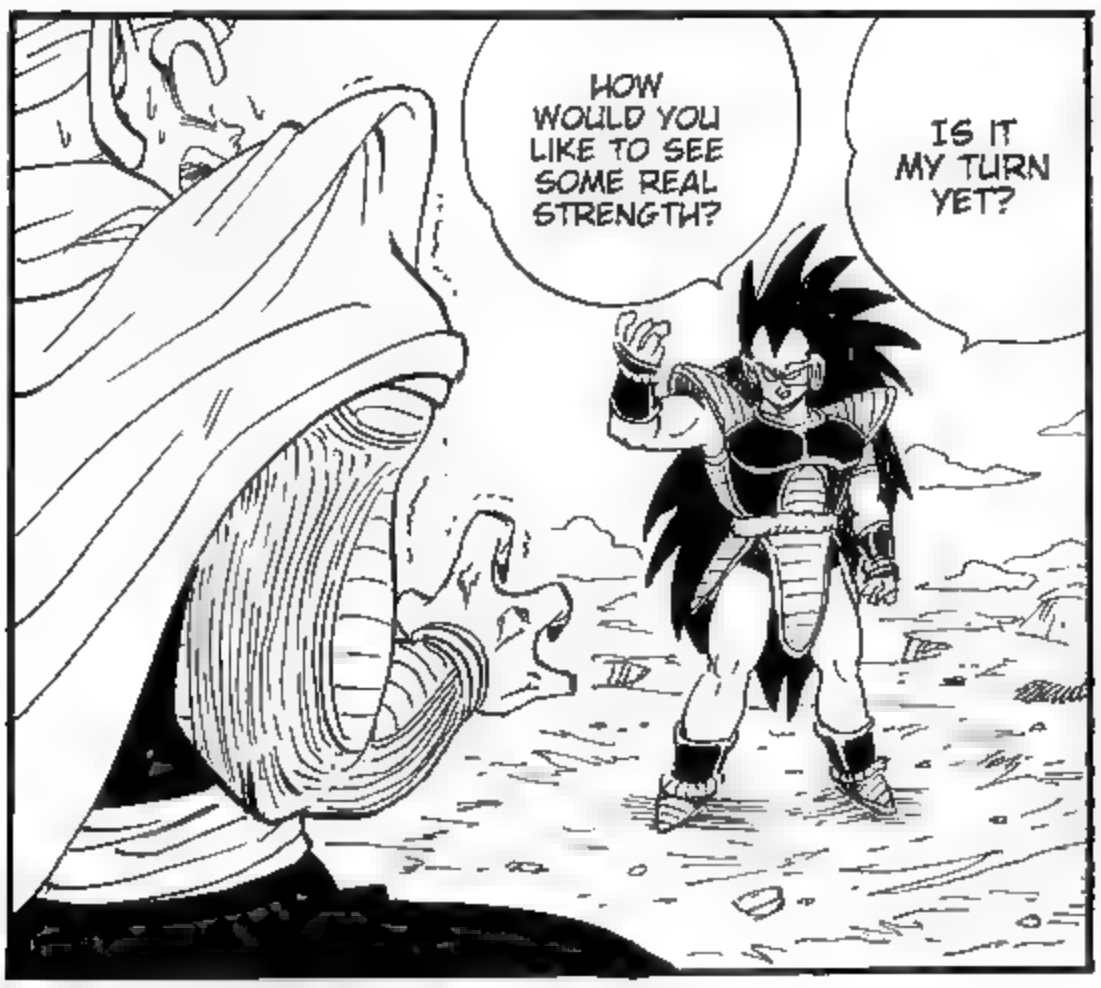
COULD HE REALLY HAVE THAT KIND OF POWER!?

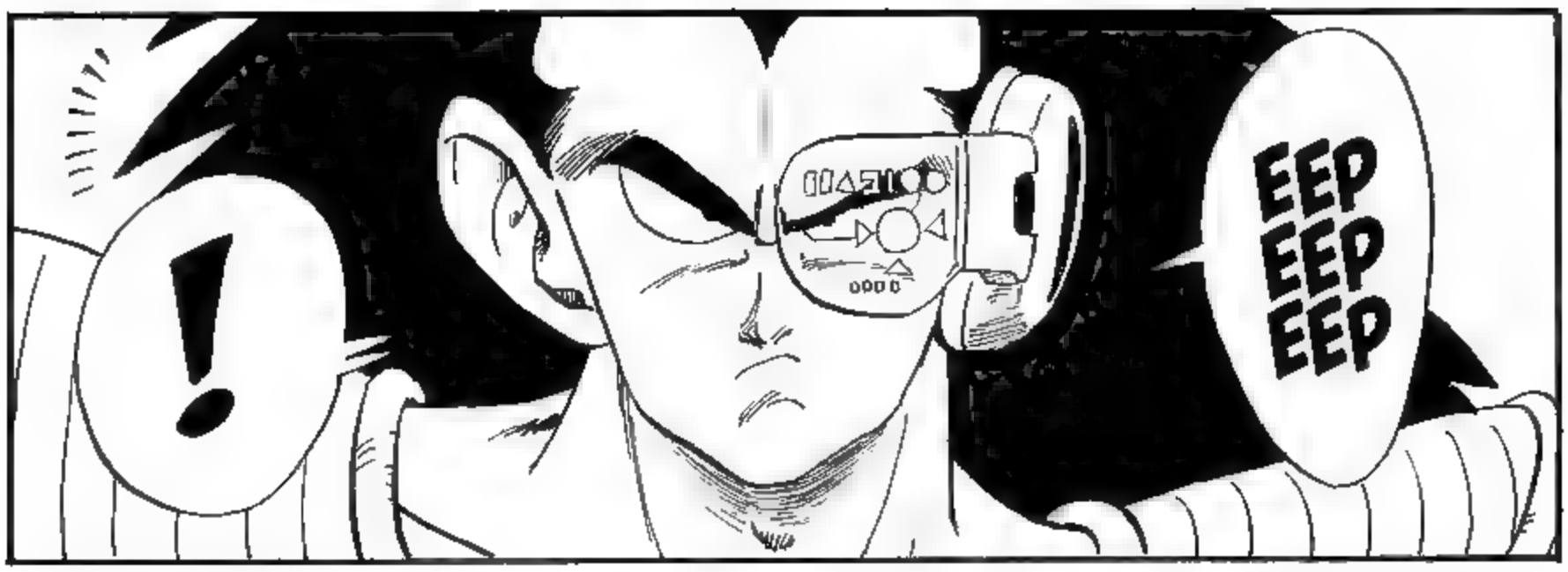


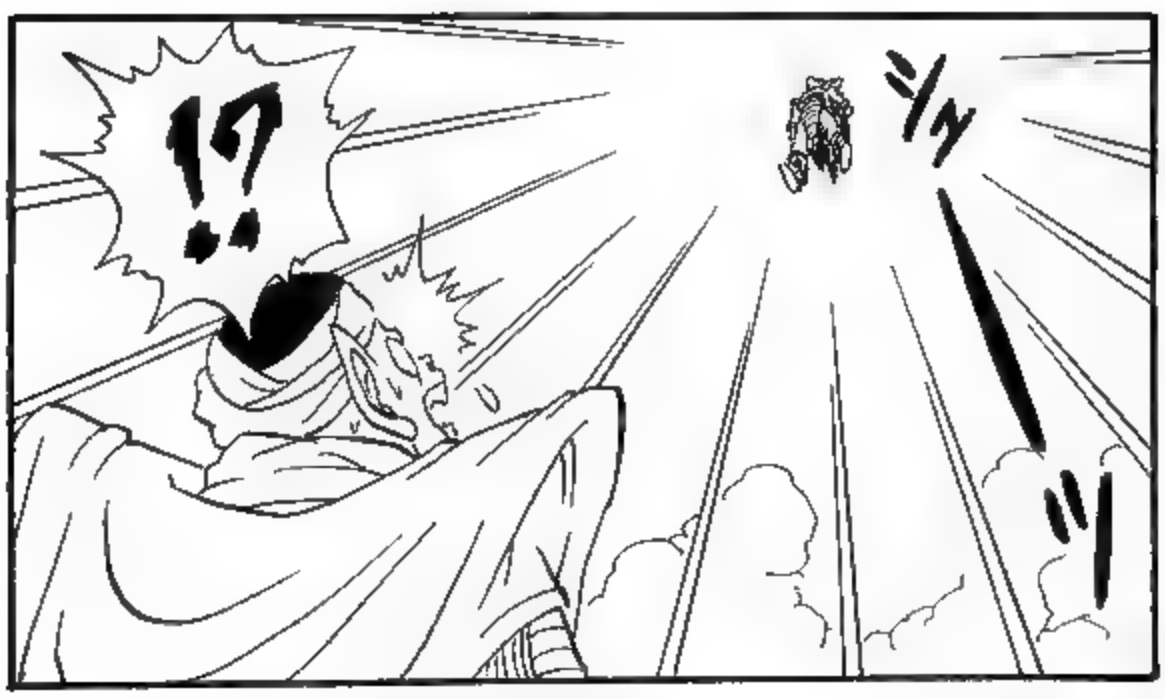
HA AA AH !!!
WHEEL



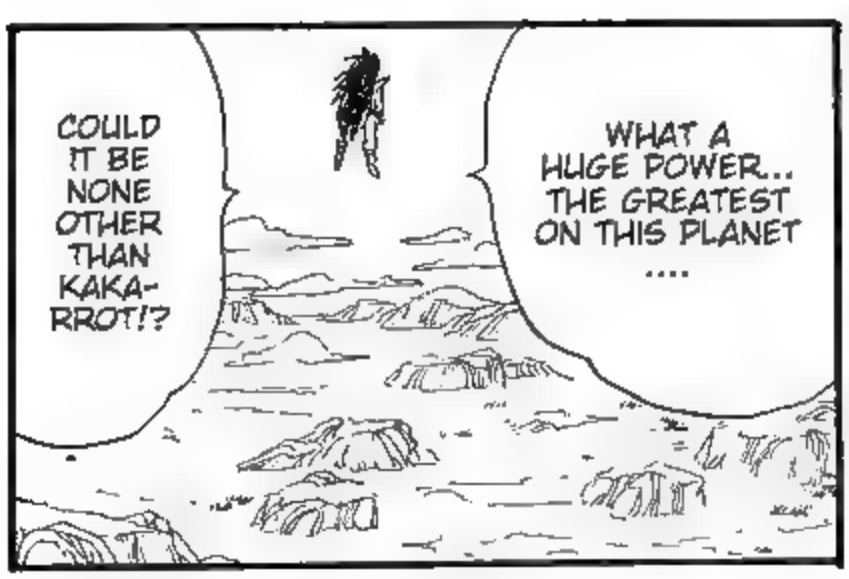

A LOVELY DUST SHOW, IF THAT WAS YOUR INTENTION ...

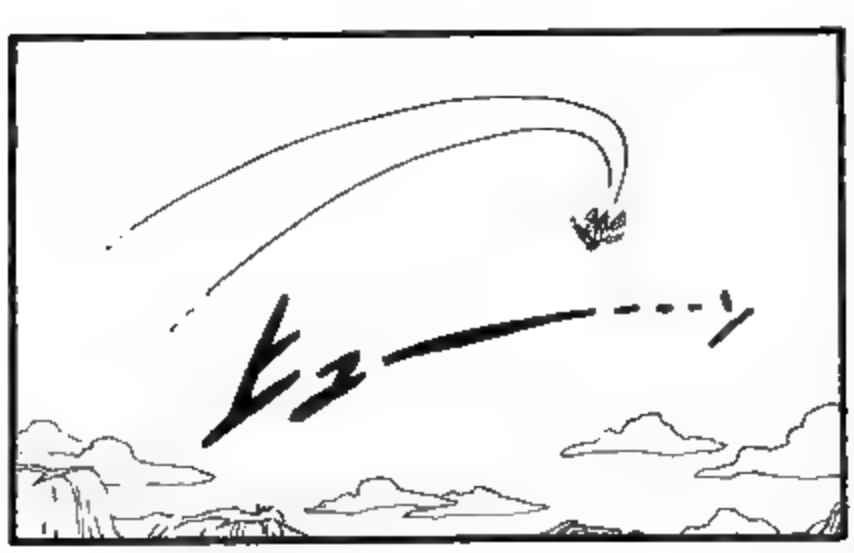

HOW WOULD YOU LIKE TO SEE SOME REAL STRENGTH?
IS IT MY TURN YET?

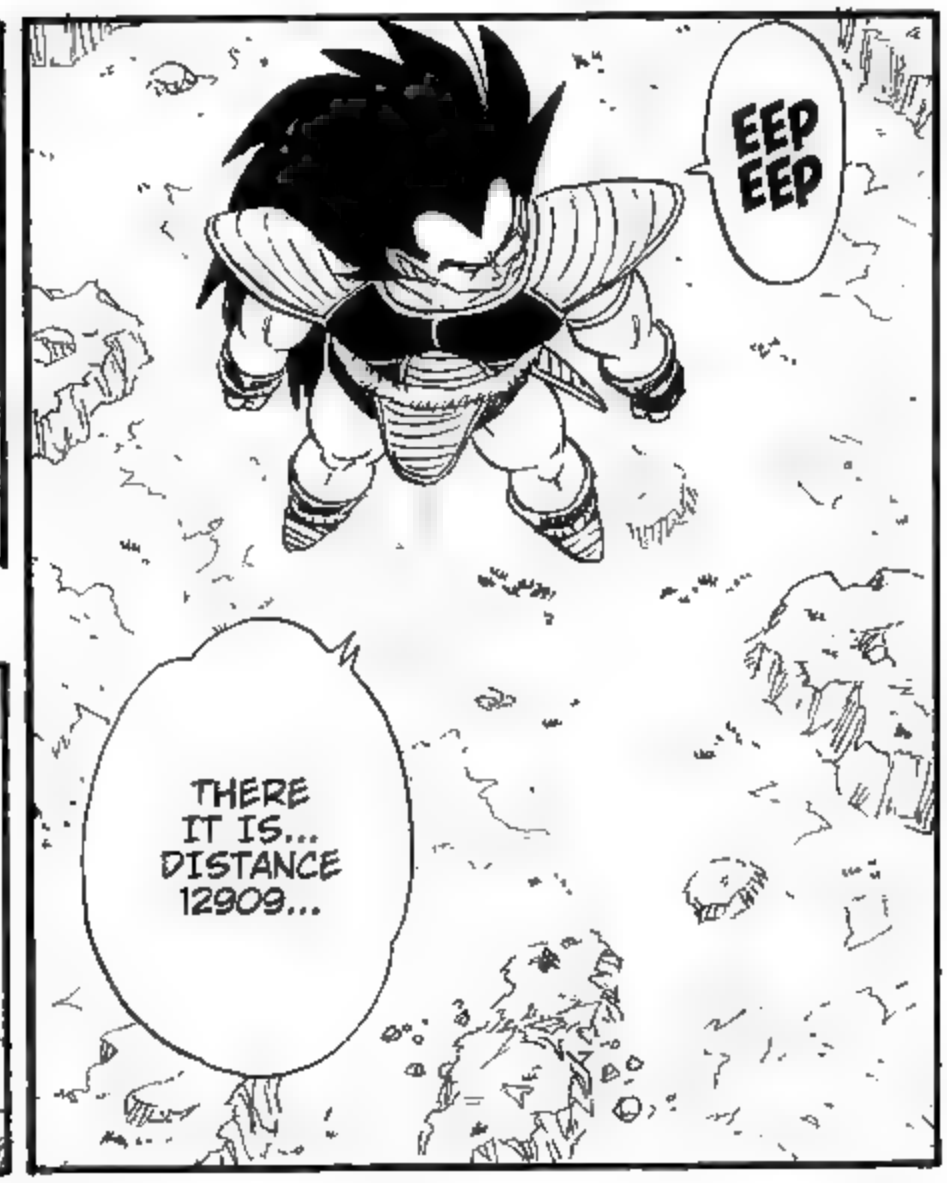

!
EEP EEP EEP

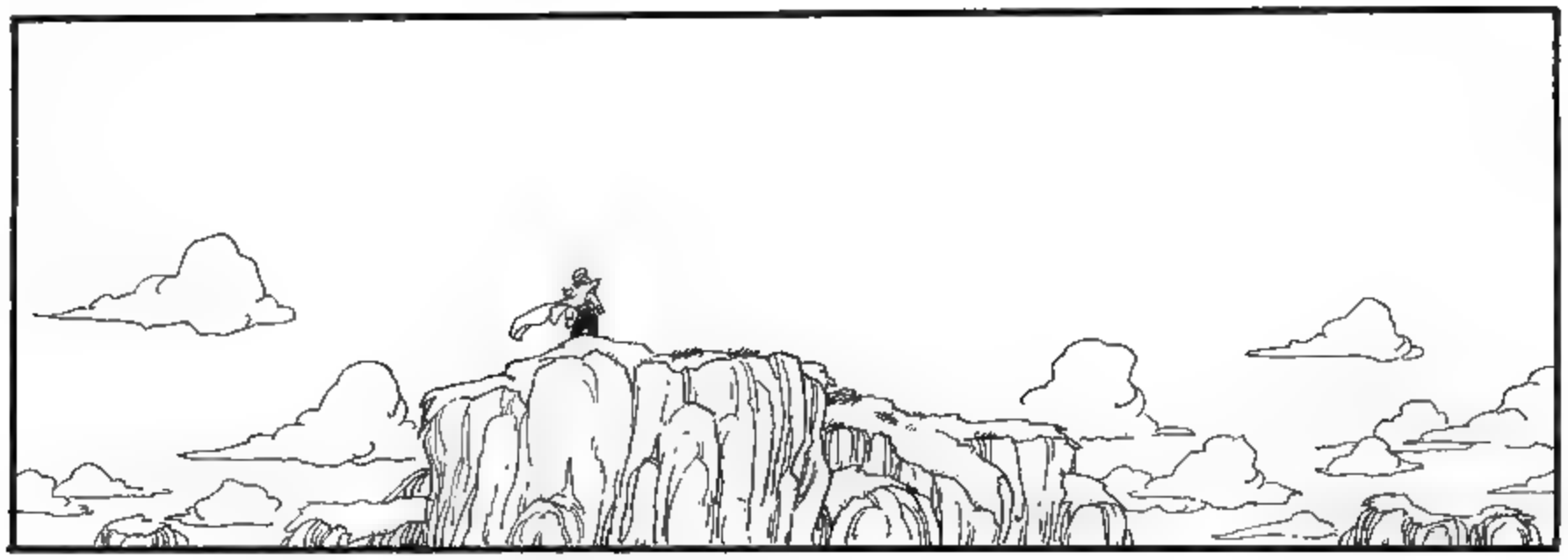

!?

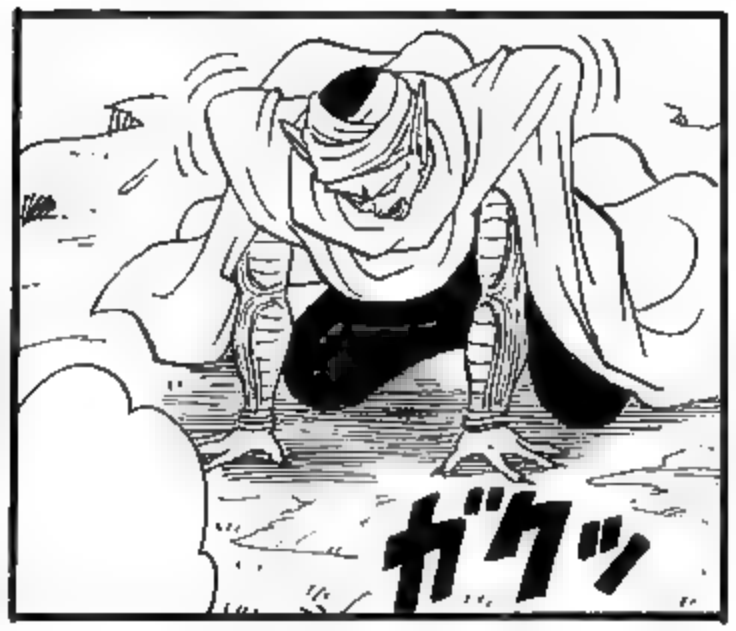
AN EVEN GREATER POWER IS NEAR-BY...!


COULD IT BE NONE OTHER THAN KAKA-RROT!?
WHAT A HUGE POWER... THE GREATEST ON THIS PLANET ....




EEP EEP
THERE IT IS... DISTANCE 12909...



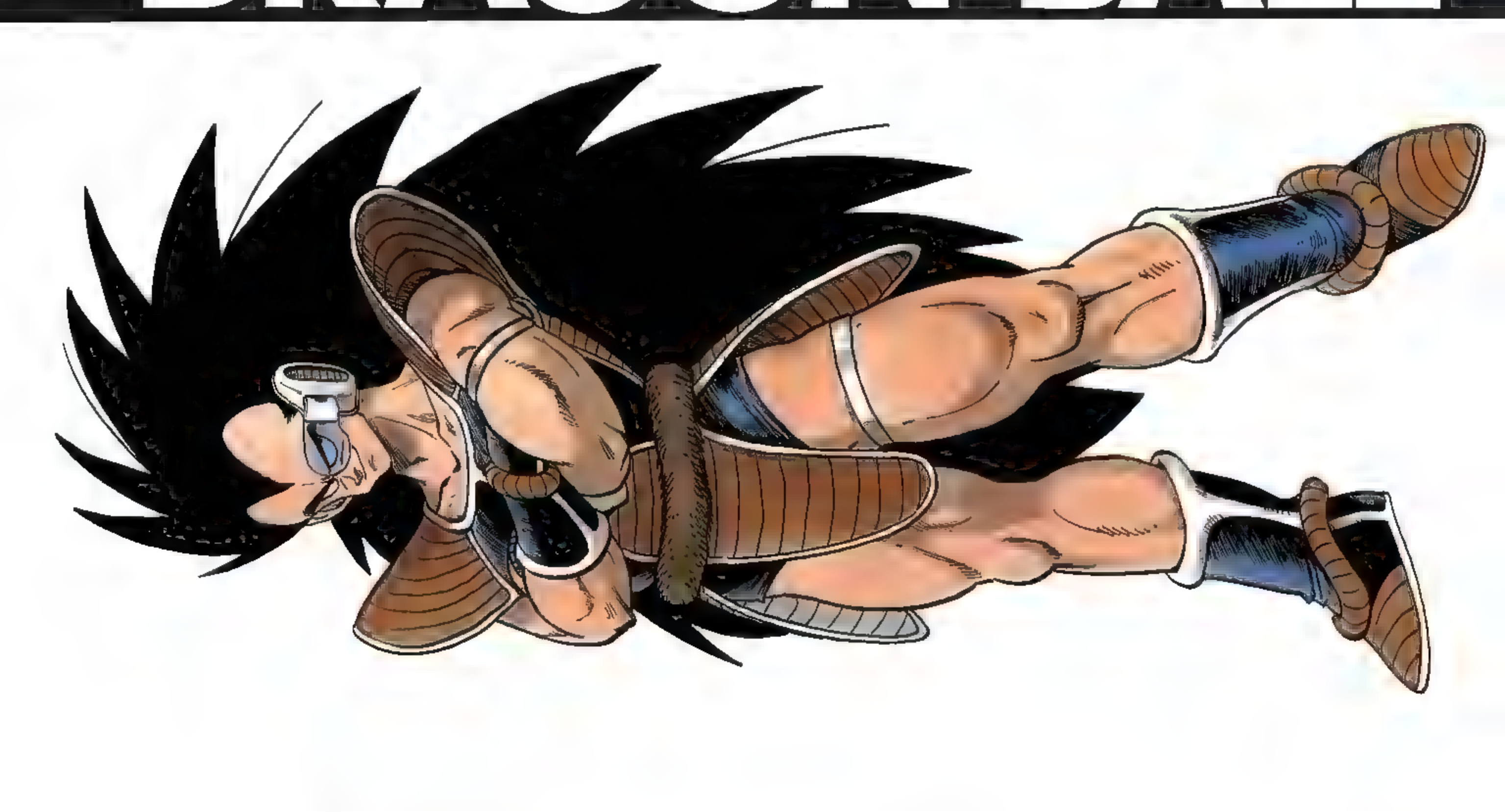


KAKARROT!?

HAVE YOU GONE AND LOST YOUR PRIDE!?

THE PRIDE OF A SAIYAN WARRIOR ...

DRAGON BALL



HELLO? ANYONE HOME...?

KAME HOUSE

CAPSULE CORP

87

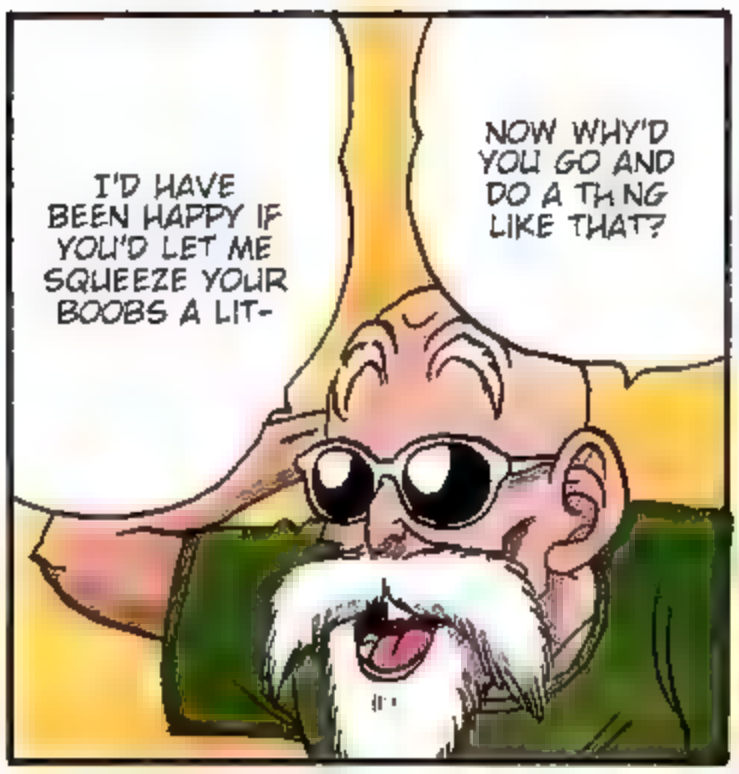
BULMA!

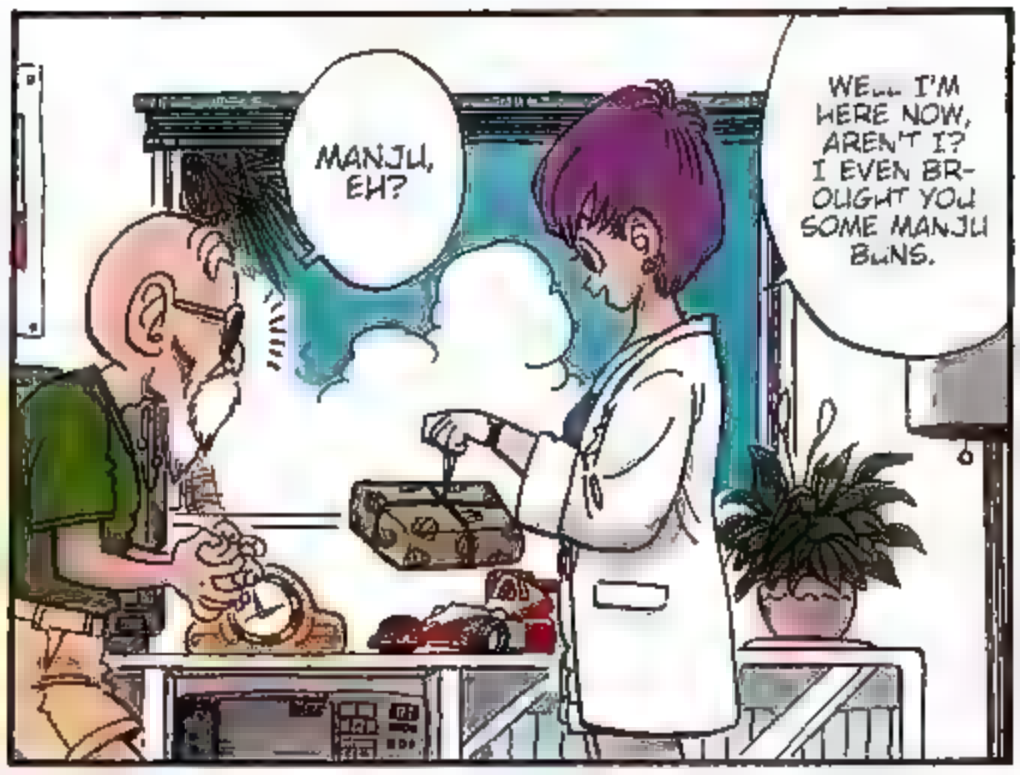
OH-HOO!

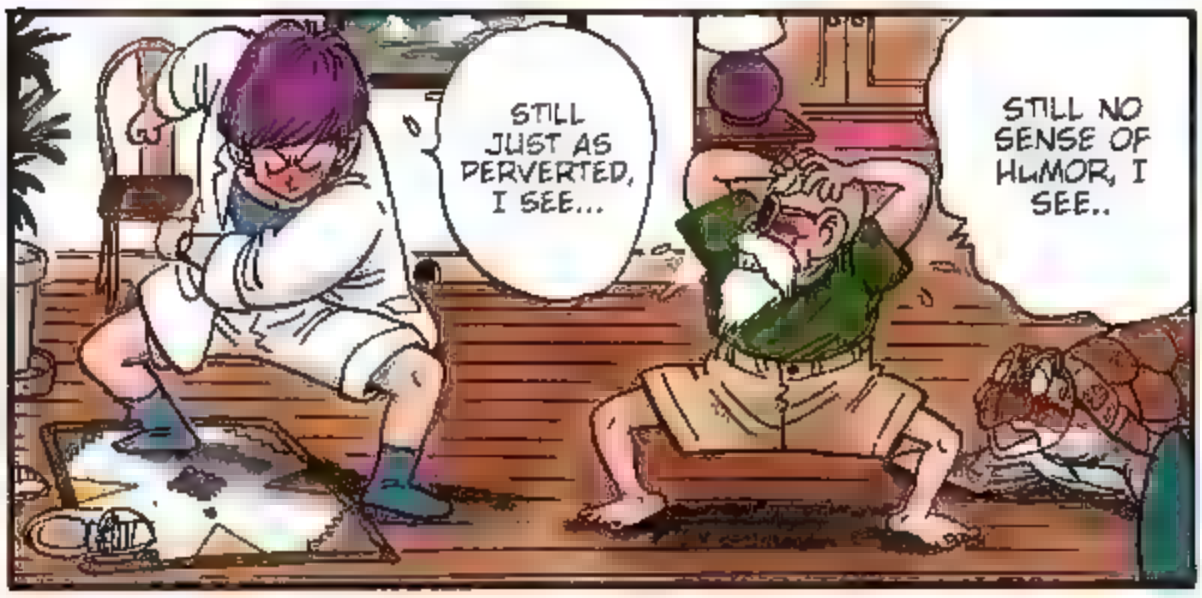
LONG TIME NO SEE!

NEVER COMING OVER UNLESS WE INVITE YOU!

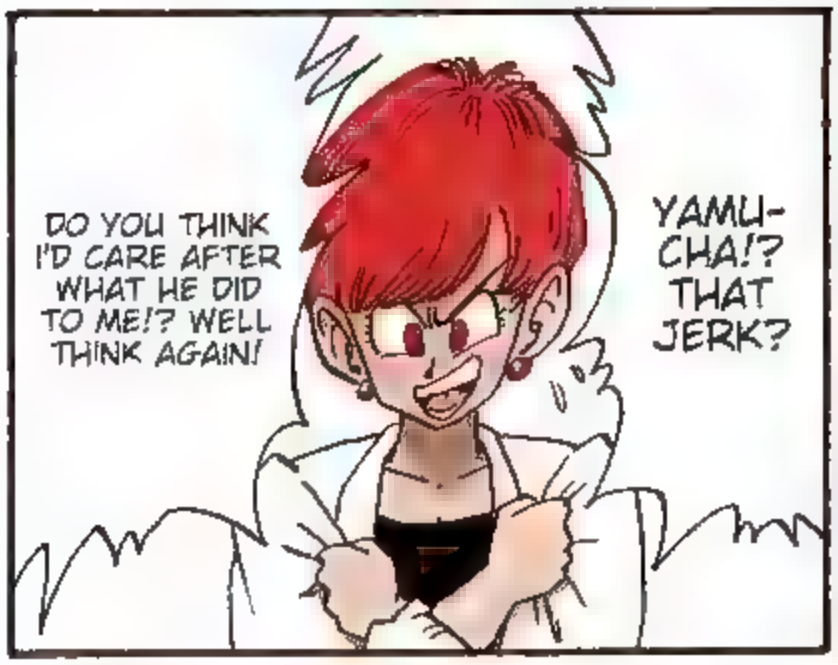
IT'S BEEN FAR TOO LONG! I SEE HOW IT IS...

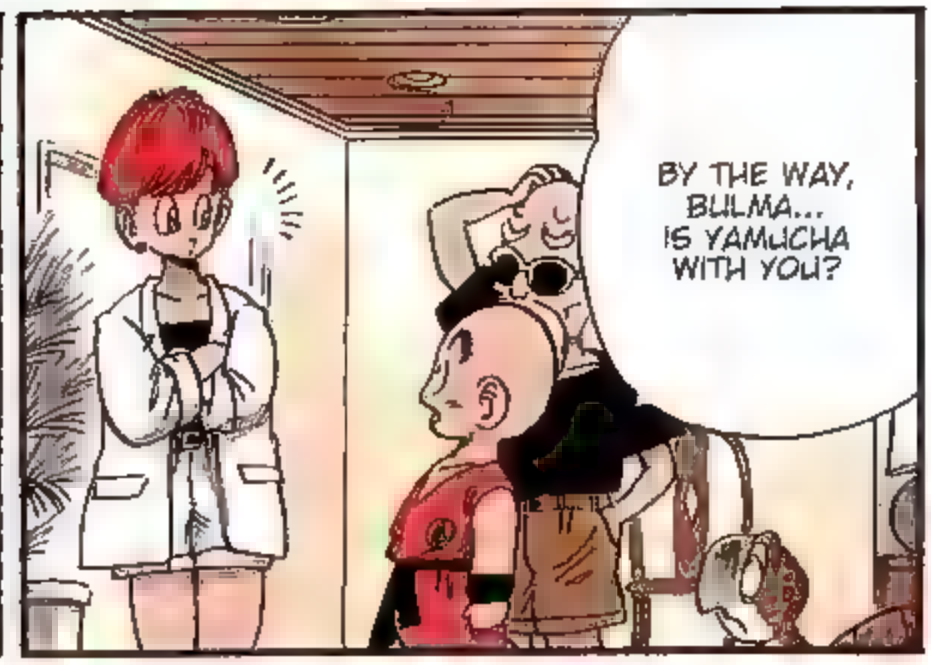

I'D HAVE BEEN HAPPY IF YOU'D LET ME SQUEEZE YOUR BOOBS A LIT-
NOW WHY'D YOU GO AND DO A THING LIKE THAT?

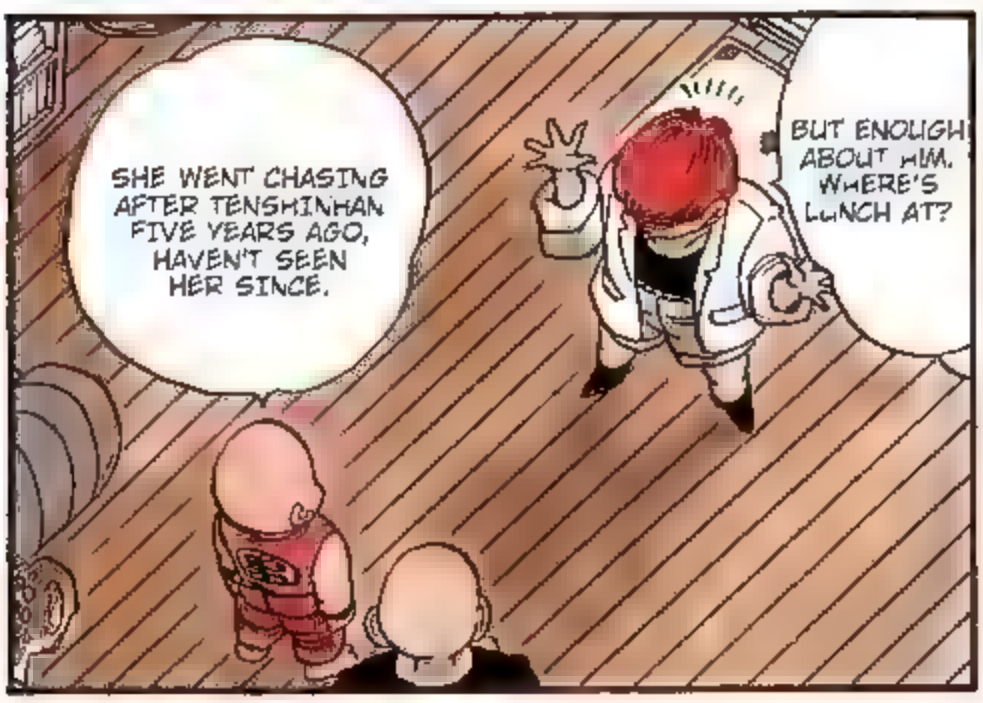

MANJU, EH?
WELL I'M HERE NOW, AREN'T I? I EVEN BROUGHT YOU SOME MANJU BUNS.

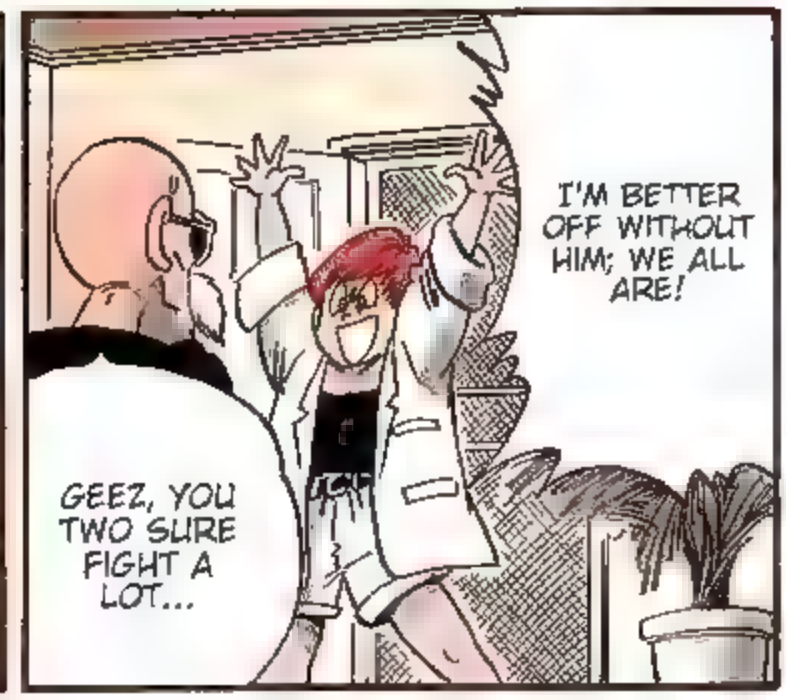

STILL JUST AS PERVERTED, I SEE...
STILL NO SENSE OF HUMOR, I SEE..

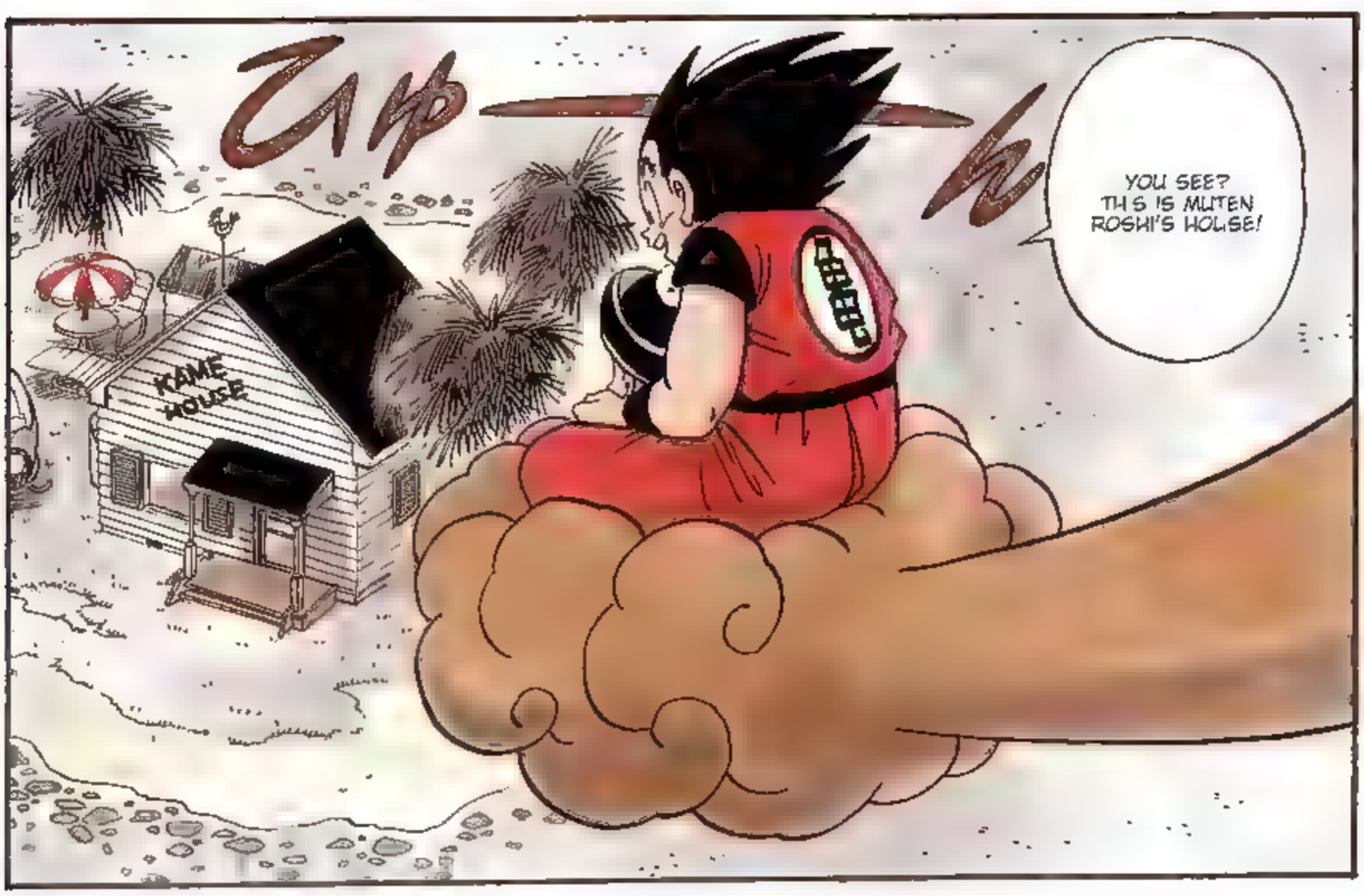
GAN

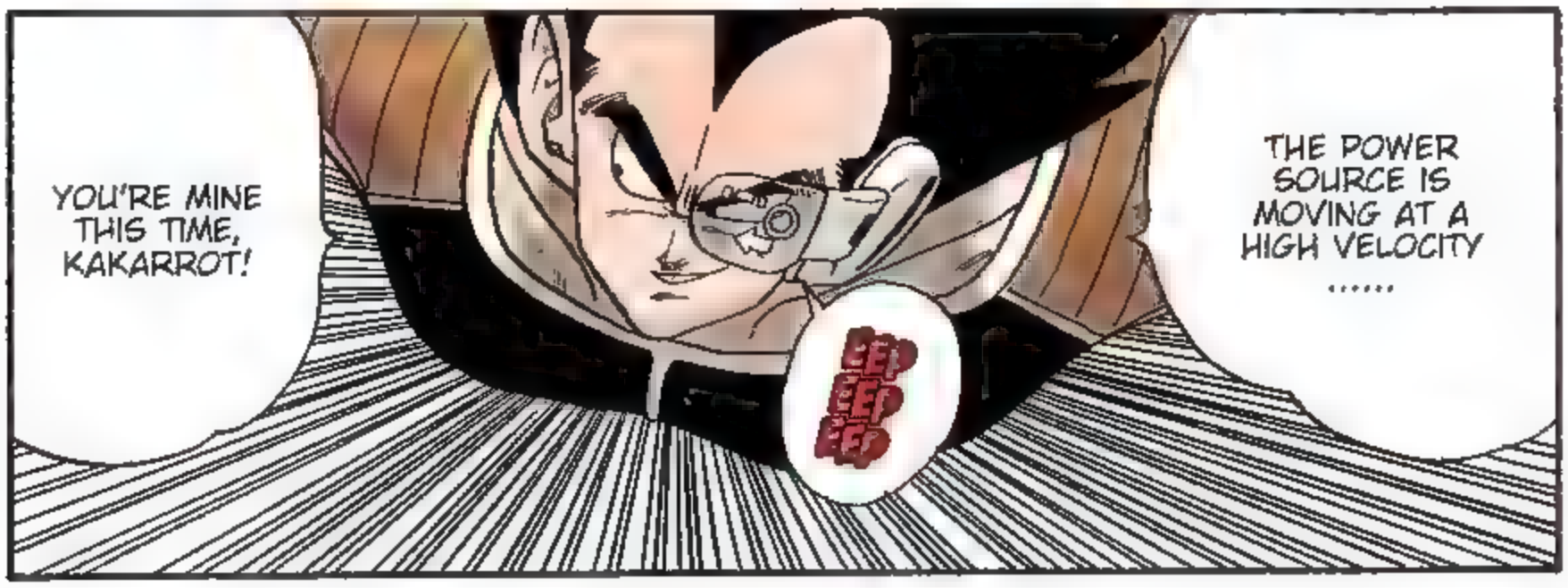

DO YOU THINK I'D CARE AFTER WHAT HE DID TO ME!? WELL THINK AGAIN!
YAMU-CHA!? THAT JERK?

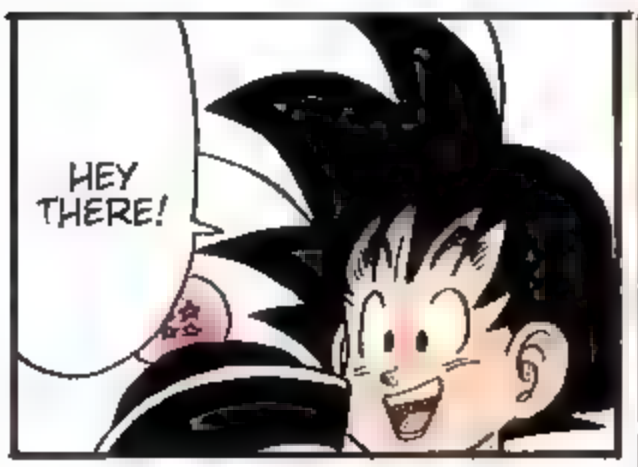

BY THE WAY, BULMA... IS YAMUCHA WITH YOU?

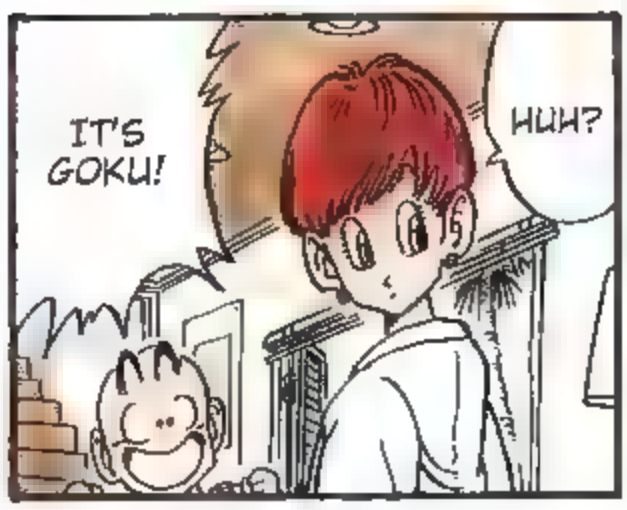

SHE WENT CHASING AFTER TENSHINHAN FIVE YEARS AGO, HAVEN'T SEEN HER SINCE.
BUT ENOUGH ABOUT HIM. WHERE'S LUNCH AT?

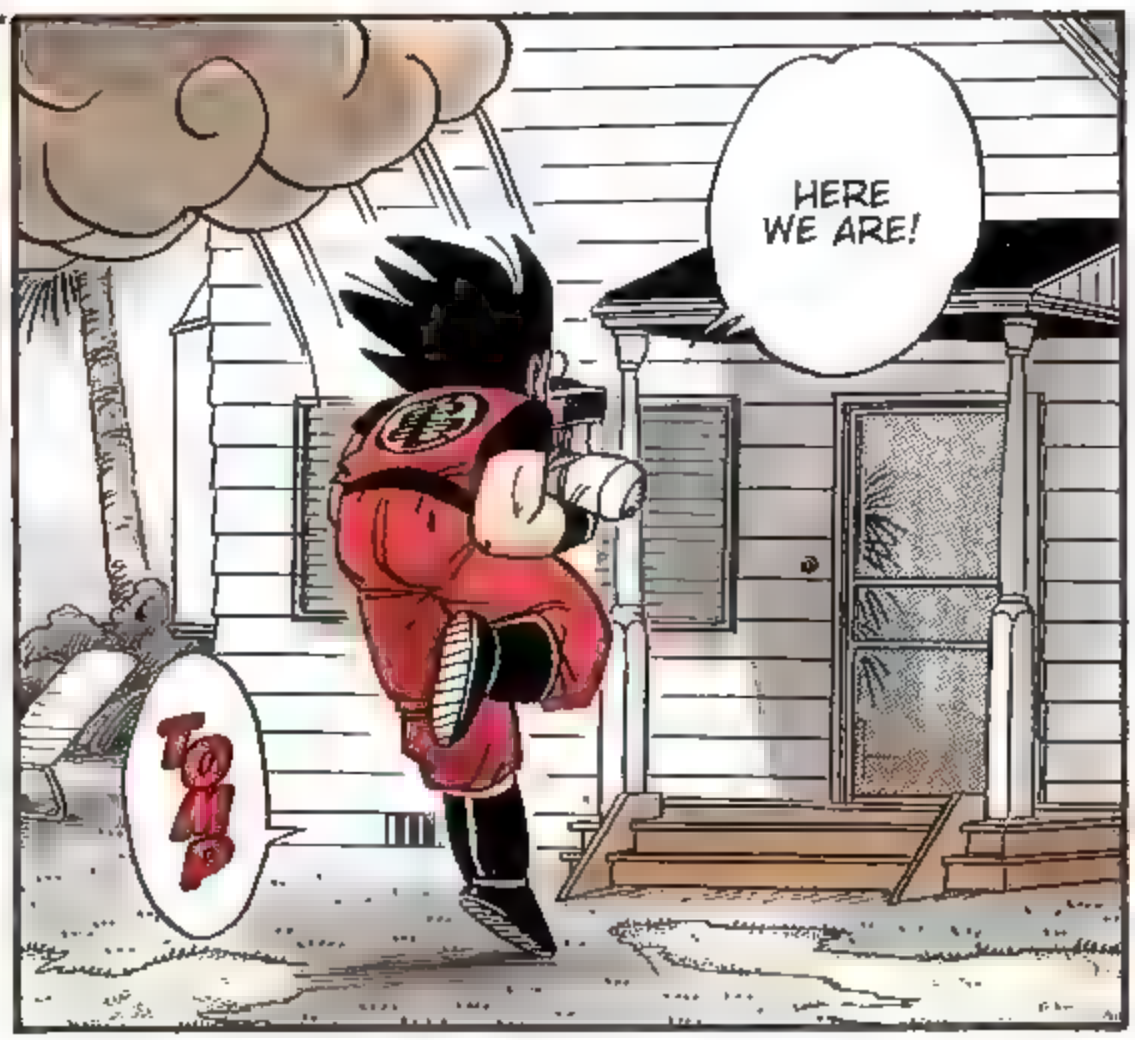

I'M BETTER OFF WITHOUT HIM; WE ALL ARE!
GEEZ, YOU TWO SURE FIGHT A LOT...

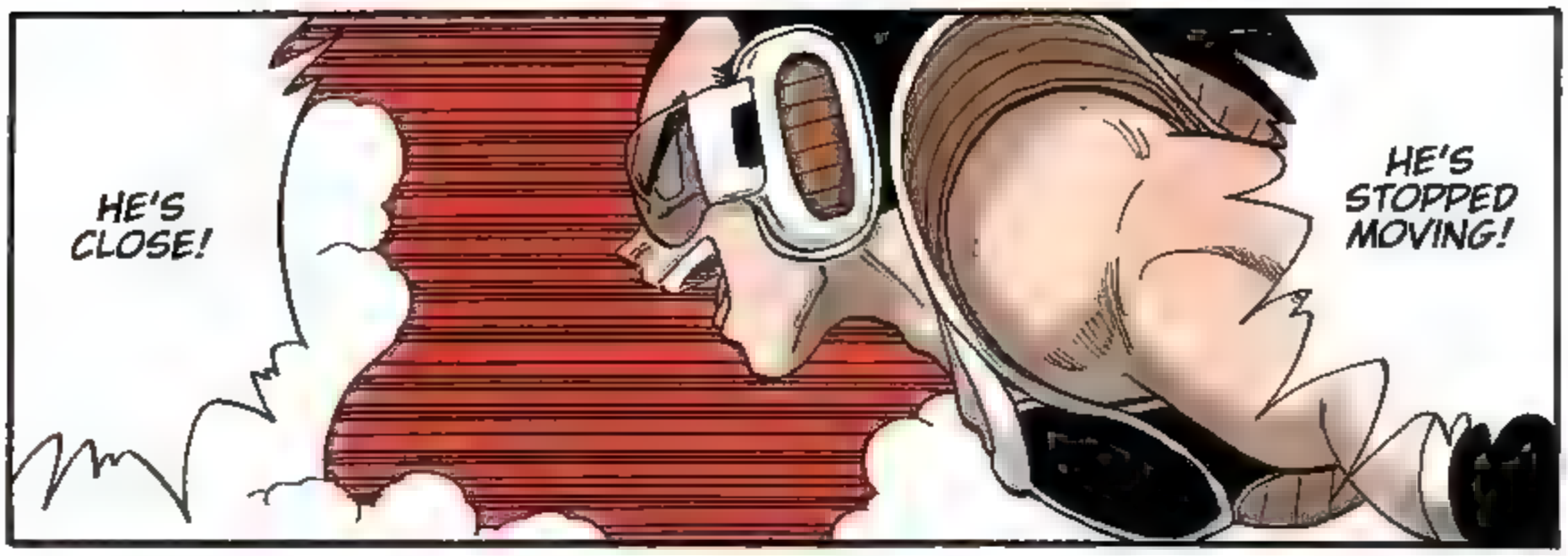

Uh
Uh
YOU SEE? THIS IS MUTEN ROSHI'S HOUSE!
KAME HOUSE

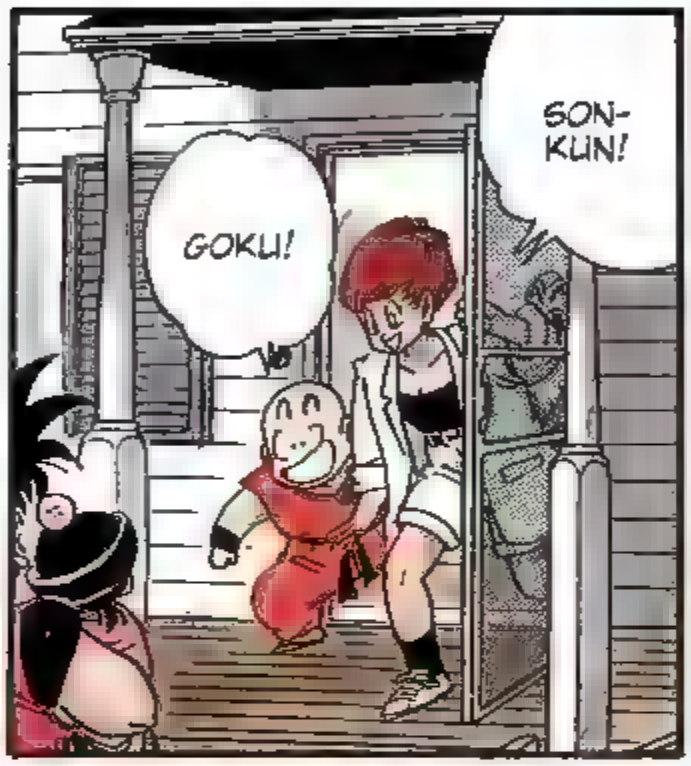

YOU'RE MINE THIS TIME, KAKARROT!
BEEP BEEP BEEP
THE POWER SOURCE IS MOVING AT A HIGH VELOCITY .....

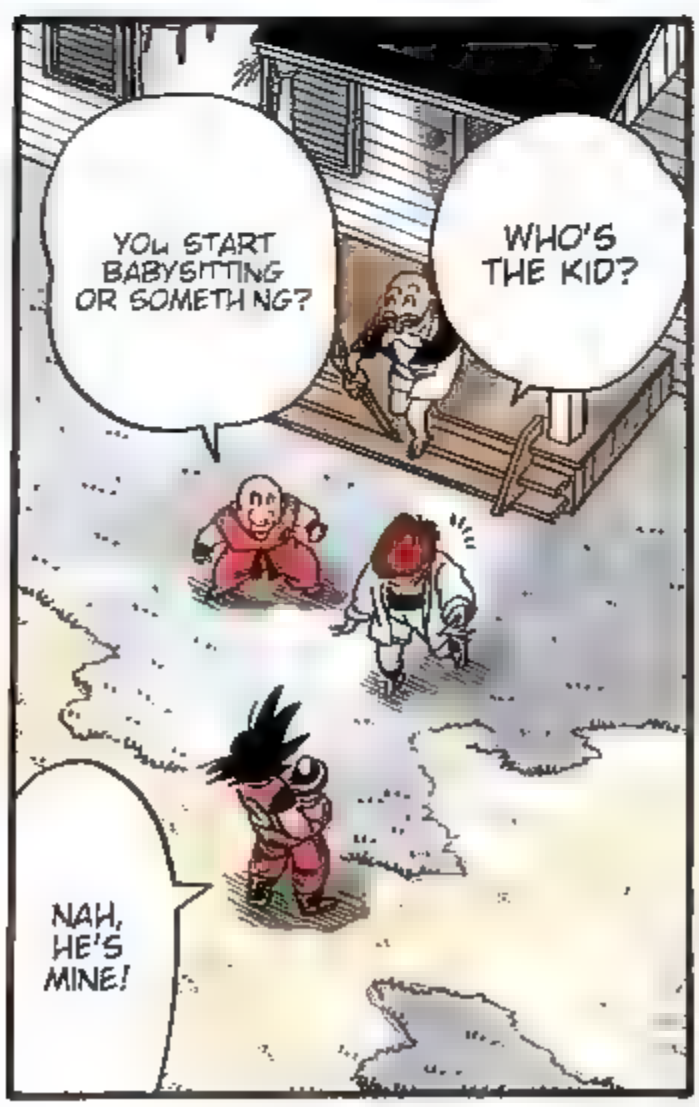

HEY THERE!

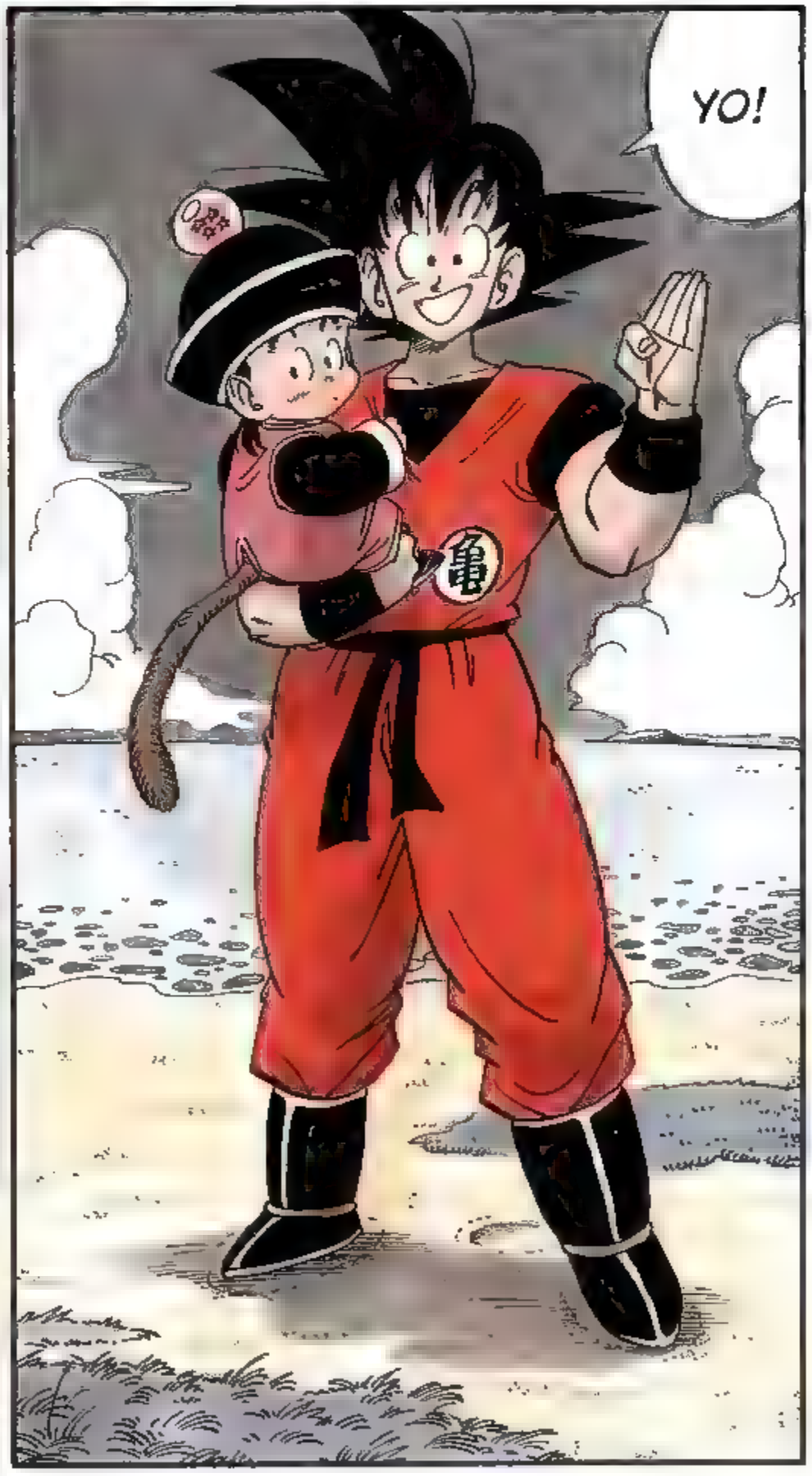

IT'S GOKU!
HUH?


HERE WE ARE!
TOUT


HE'S CLOSE!
HE'S STOPPED MOVING!


GOKU!
SON-KUN!


YOU START BABYSITTING OR SOMETHING?
WHO'S THE KID?
NAH, HE'S MINE!


YO!

"YOURS" AS IN YOURS ...!?

S-SAY WHAT !?

HIS NAME S SON GOHAN.

G-GOOD AFTER-NOON.

UHHH...

SAY HI, SQUIRT!

YEAH, WHAT'S WRONG WITH THAT?

YOU NAMED HIM AFTER YOUR LATE GRANDPA?

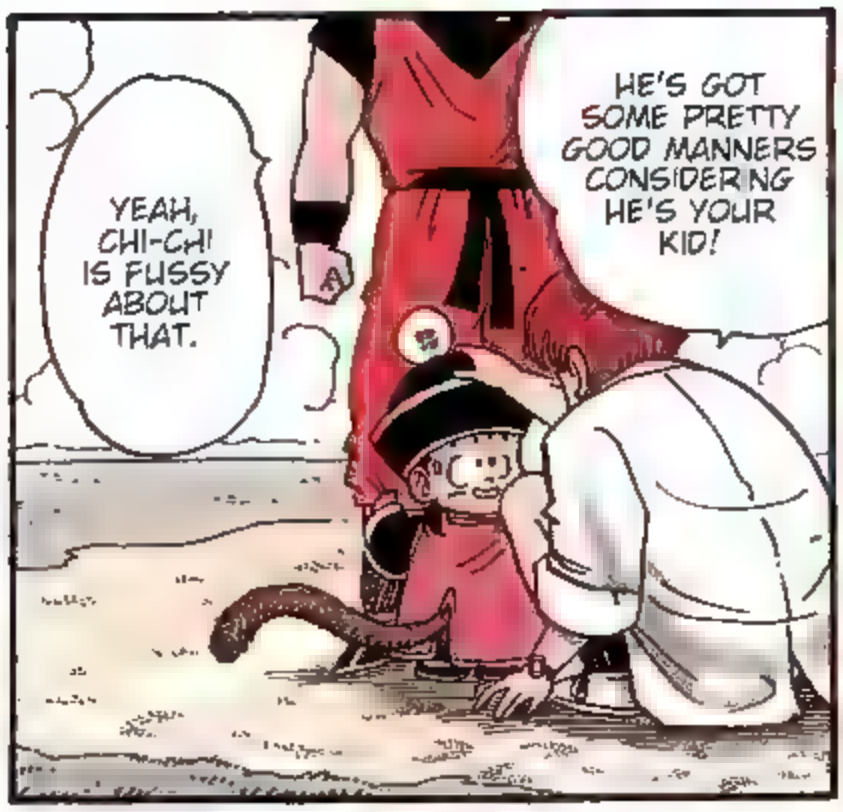
SON GOHAN !?

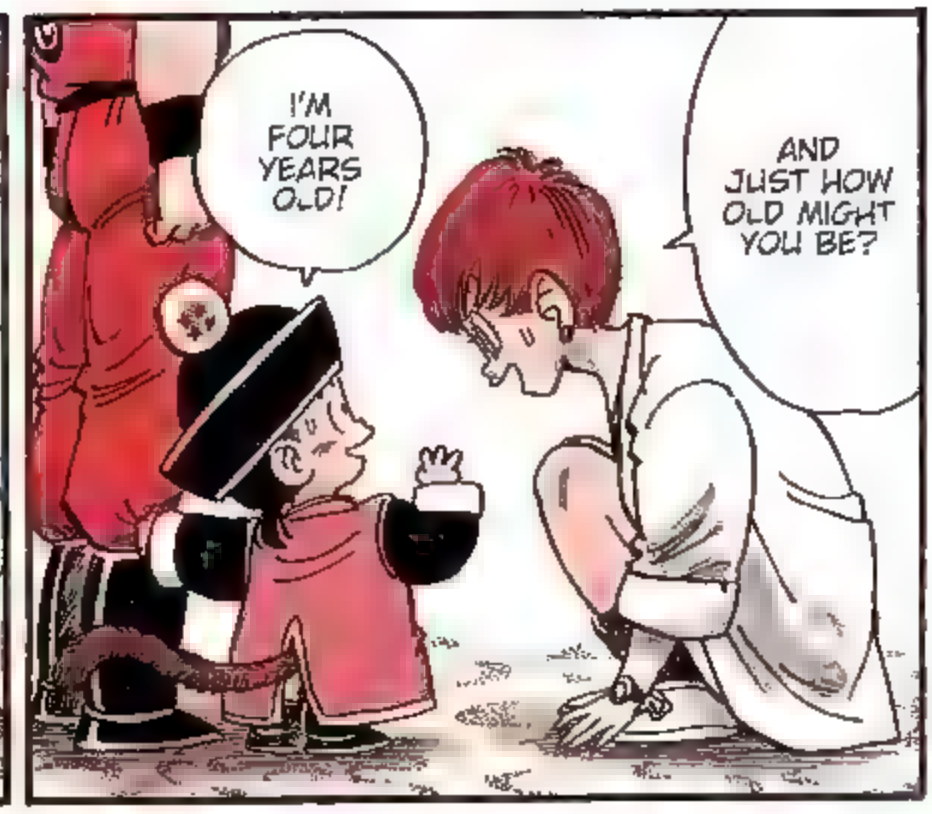
GOOD AFTER-NOON.

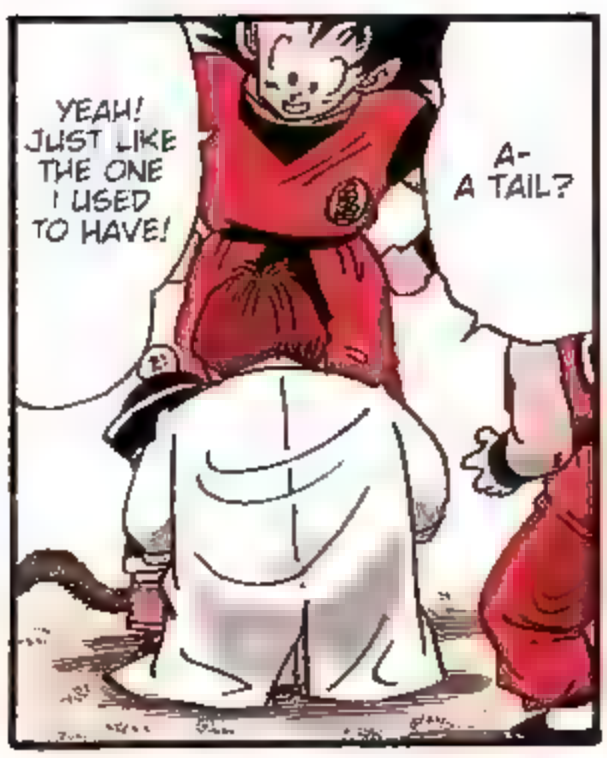
I MEAN, GOKU, WITH A CHILD OF HIS OWN ...

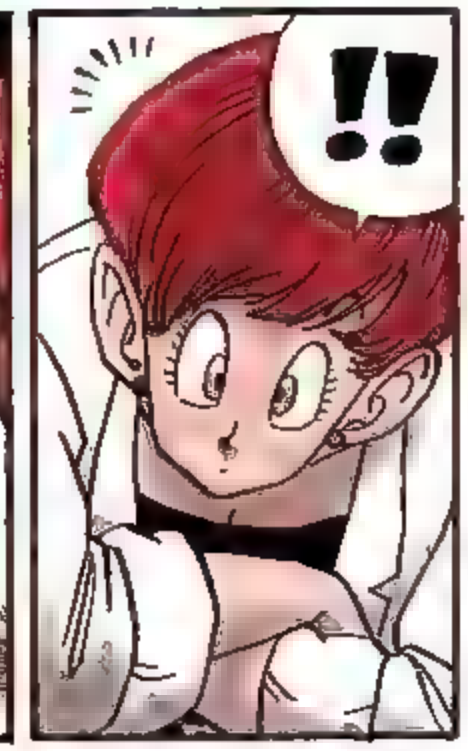
STILL, THIS IS A SURPRISE!

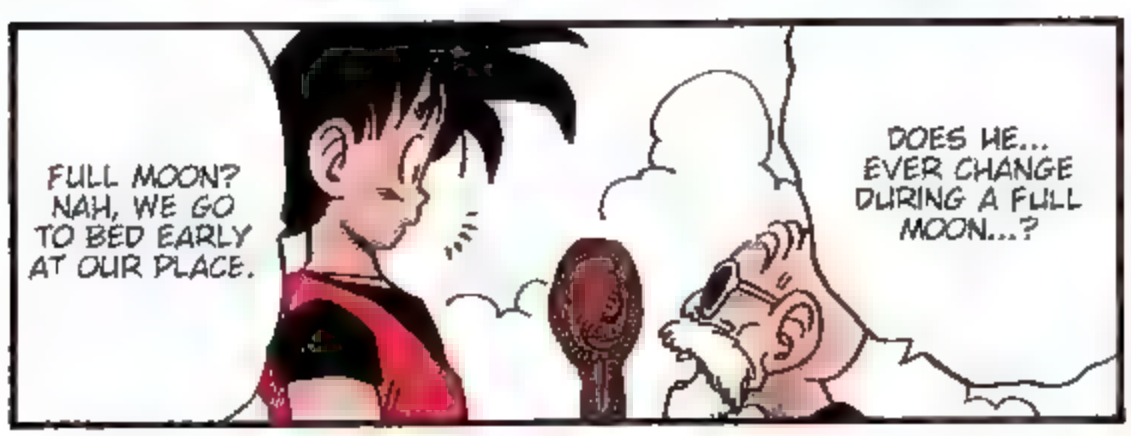
YUP!

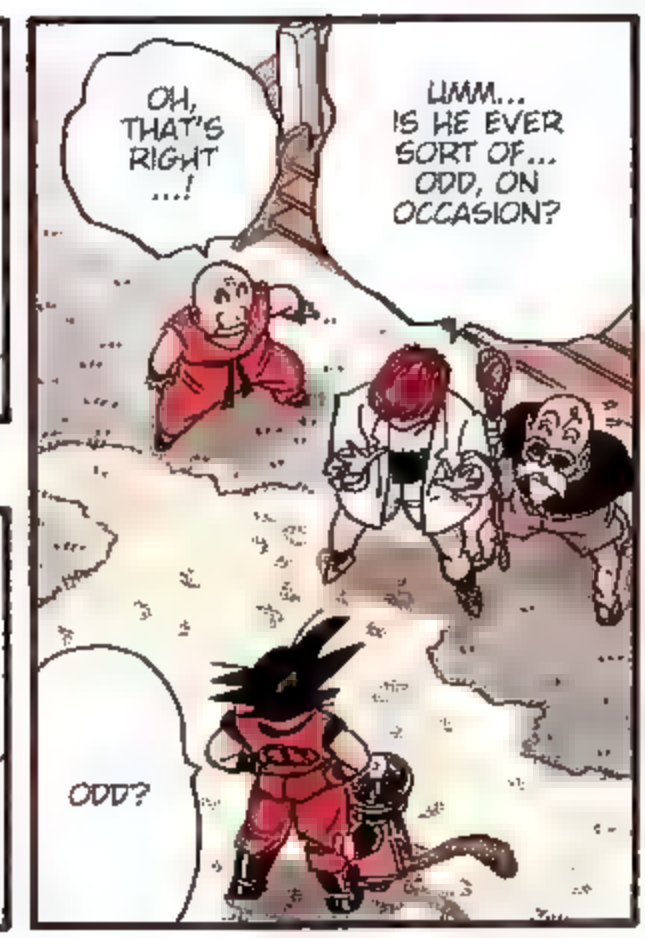

YEAH, CHI-CHI IS FUSSY ABOUT THAT.
HE'S GOT SOME PRETTY GOOD MANNERS CONSIDERING HE'S YOUR KID!

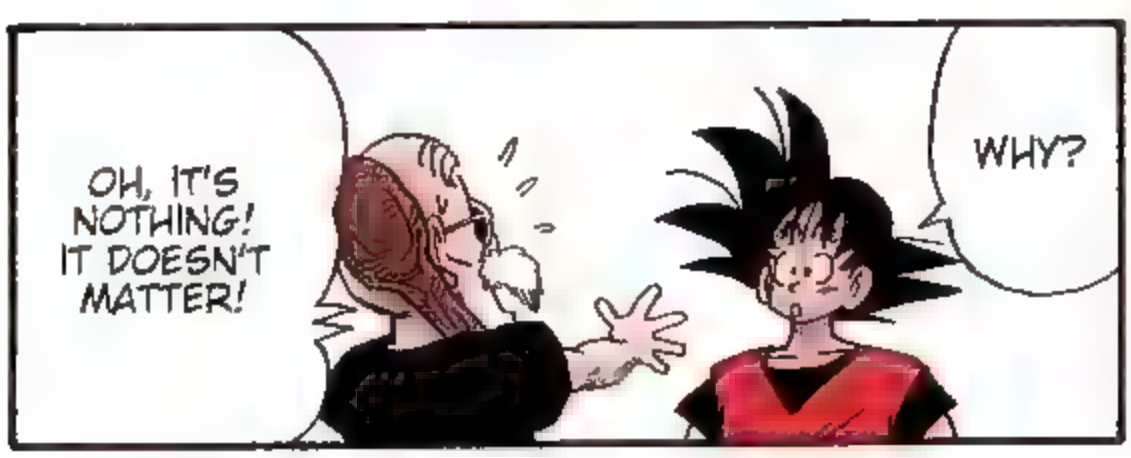

I'M FOUR YEARS OLD!
AND JUST HOW OLD MIGHT YOU BE?

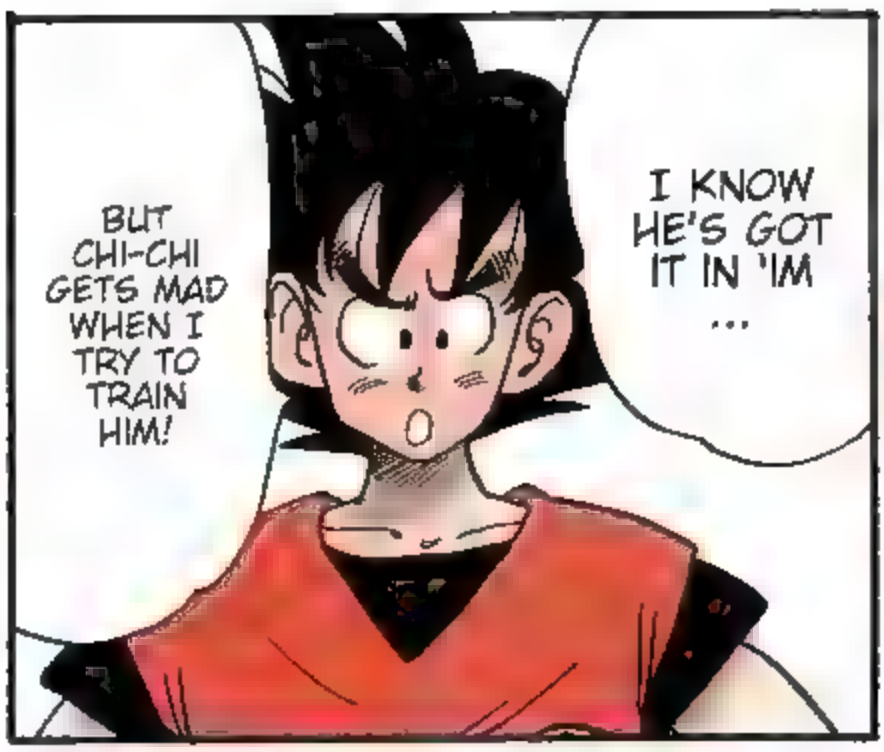

YEAH! JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE!
A- A TAIL?

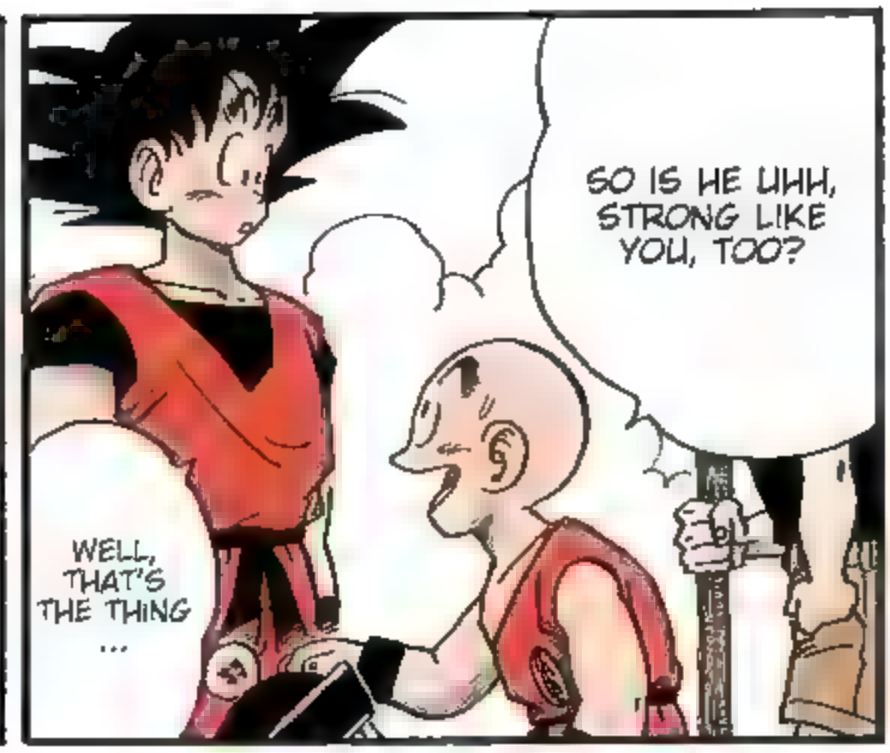

!!

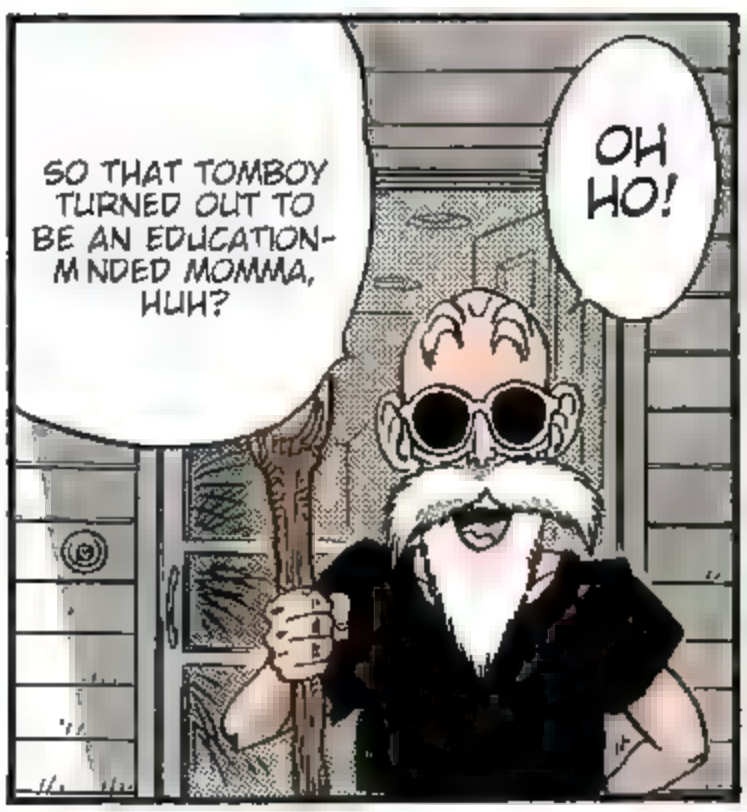

FULL MOON? NAH, WE GO TO BED EARLY AT OUR PLACE.
DOES HE... EVER CHANGE DURING A FULL MOON...?

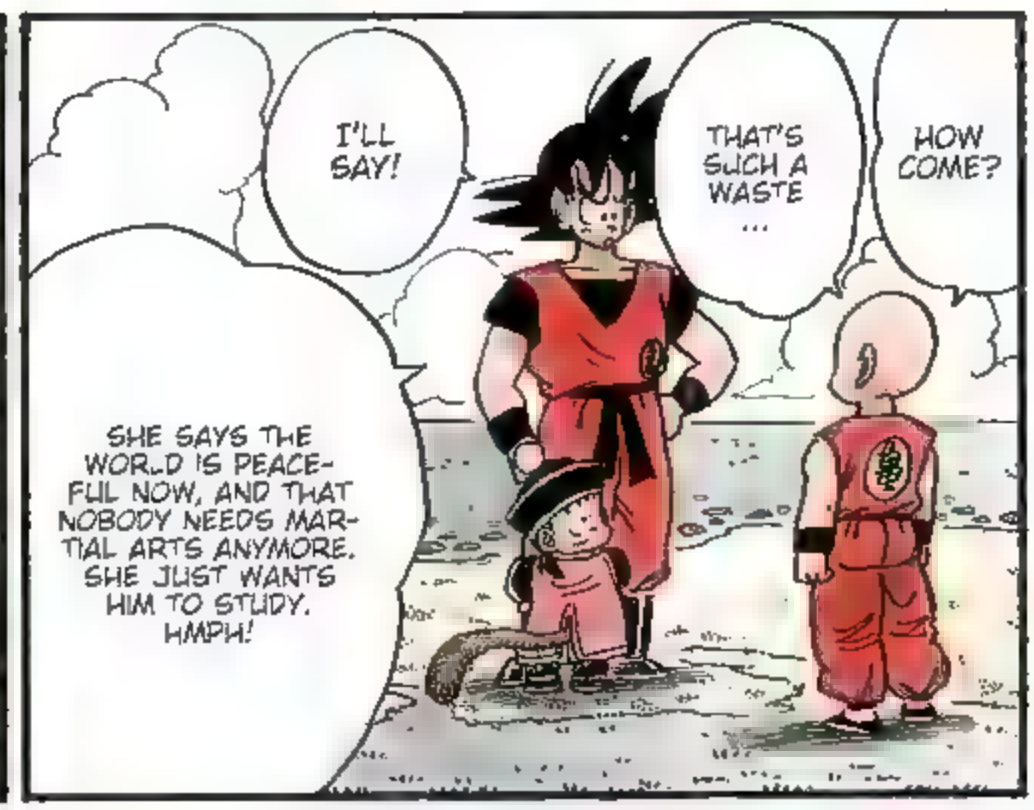

OH, THAT'S RIGHT ...!
UMM... IS HE EVER SORT OF... ODD, ON OCCASION?
ODD?


OH, IT'S NOTHING! IT DOESN'T MATTER!
WHY?

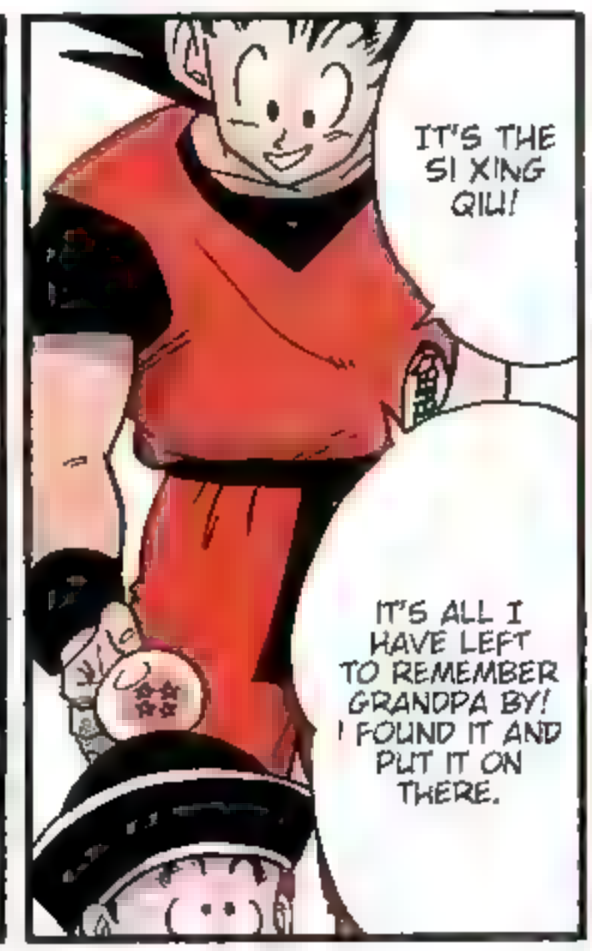

BUT CHI-CHI GETS MAD WHEN I TRY TO TRAIN HIM!
I KNOW HE'S GOT IT IN 'IM ...


SO IS HE UHH, STRONG LIKE YOU, TOO?
WELL, THAT'S THE THING ...


SO THAT TOMBOY TURNED OUT TO BE AN EDUCATION-MINDED MOMMA, HUH?
OH HO!

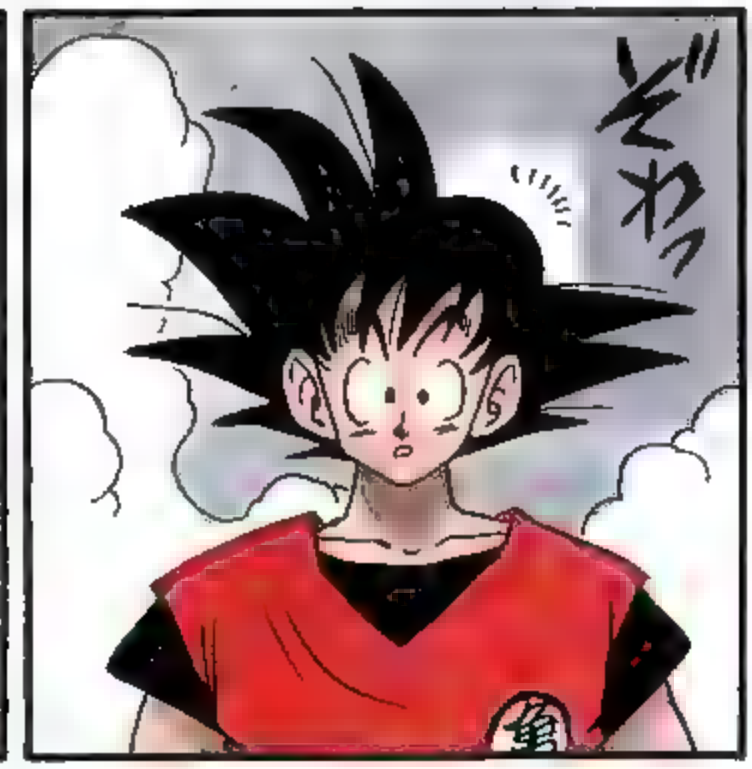

I'LL SAY!
THAT'S SUCH A WASTE ...
HOW COME?
SHE SAYS THE WORLD IS PEACEFUL NOW, AND THAT NOBODY NEEDS MARTIAL ARTS ANYMORE. SHE JUST WANTS HIM TO STUDY. HMPH!

I ALSO FOUND SAN XING QIU AND THE LIU XING QIU WHILE I WAS AT IT! THEY'RE AT OUR HOUSE.
DRAGON BALLS, HUH? BOY, THOSE THINGS BRING BACK MEMORIES ..

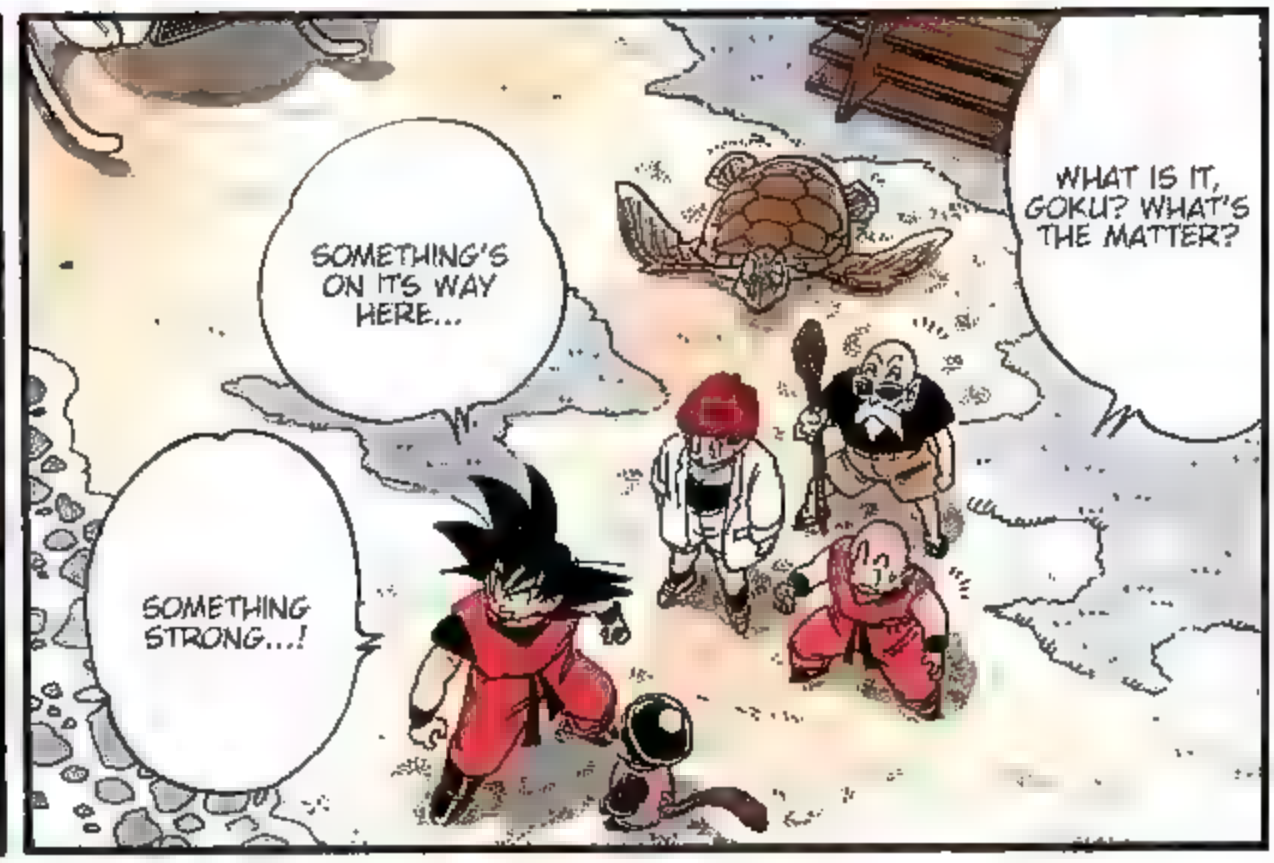

IT'S THE SI XING QIU!
IT'S ALL I HAVE LEFT TO REMEMBER GRANDPA BY! I FOUND IT AND PUT IT ON THERE.

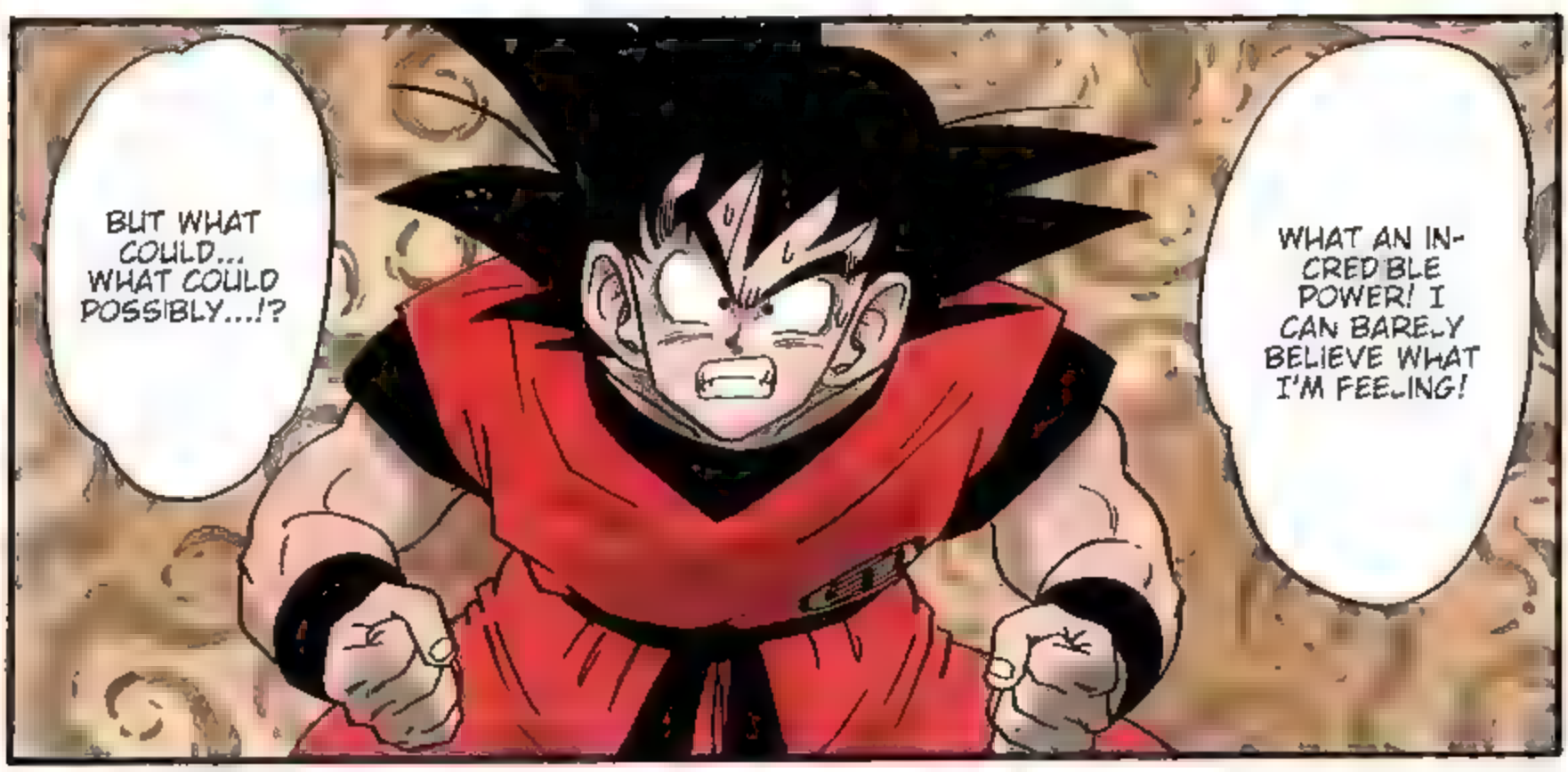
HEY, I JUST NOTICED, ISN'T THAT A DRAGON BALL ON GOHAN'S HAT...?

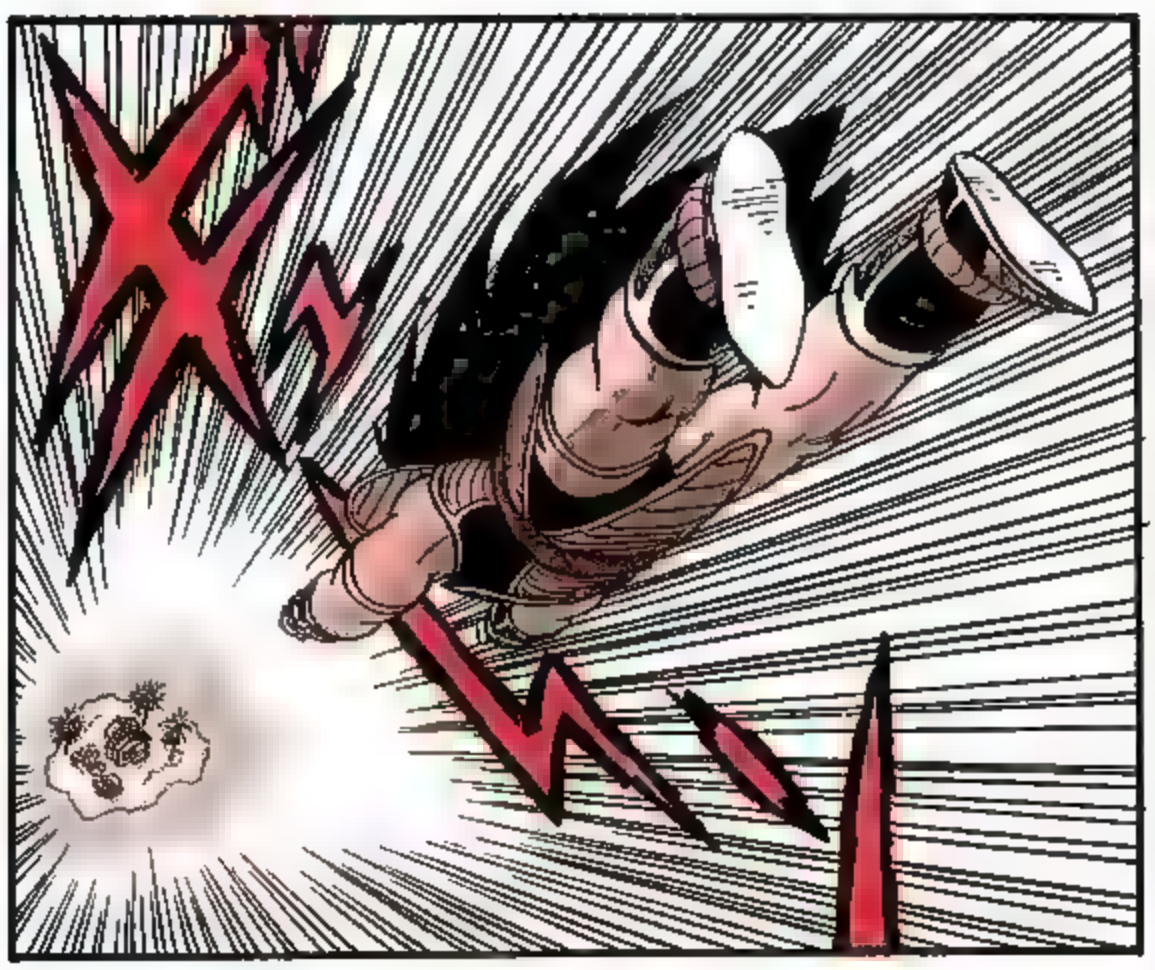
KIH
!!


ゾワッ

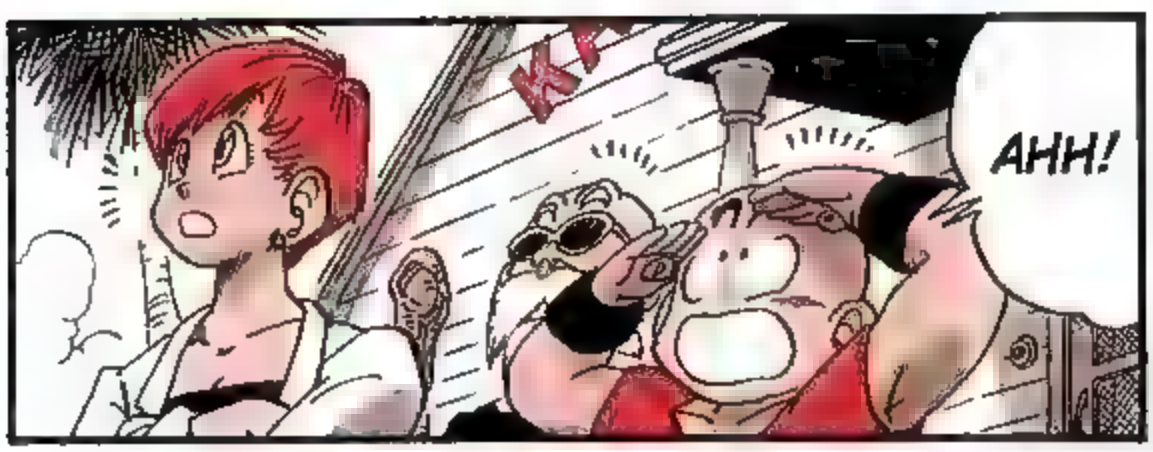
WHAT? I DON'T SEE ANYTHING.
IT BETTER NOT BE YAMUCHA ...

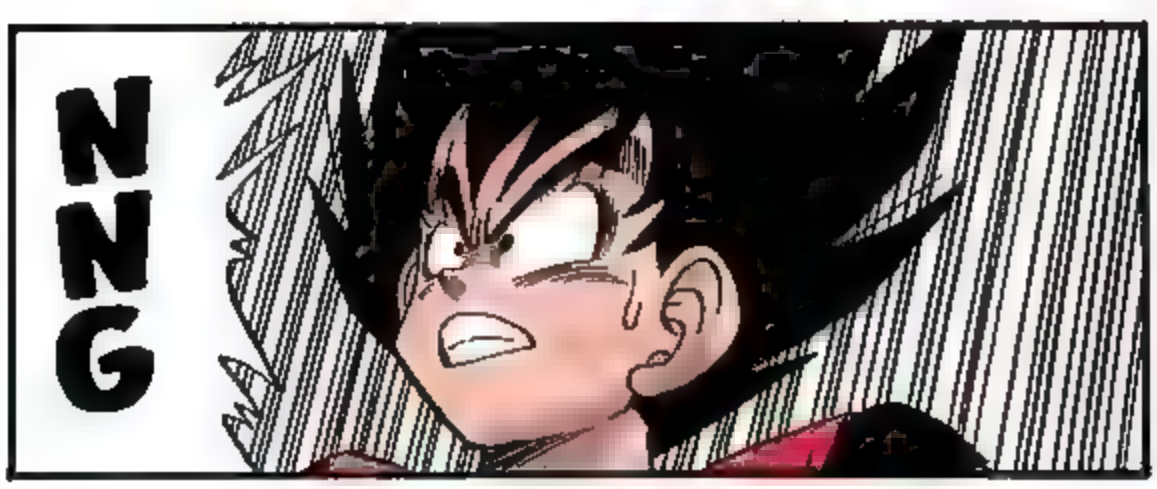

SOMETHING'S ON IT'S WAY HERE...
WHAT IS IT, GOKU? WHAT'S THE MATTER?
SOMETHING STRONG...!

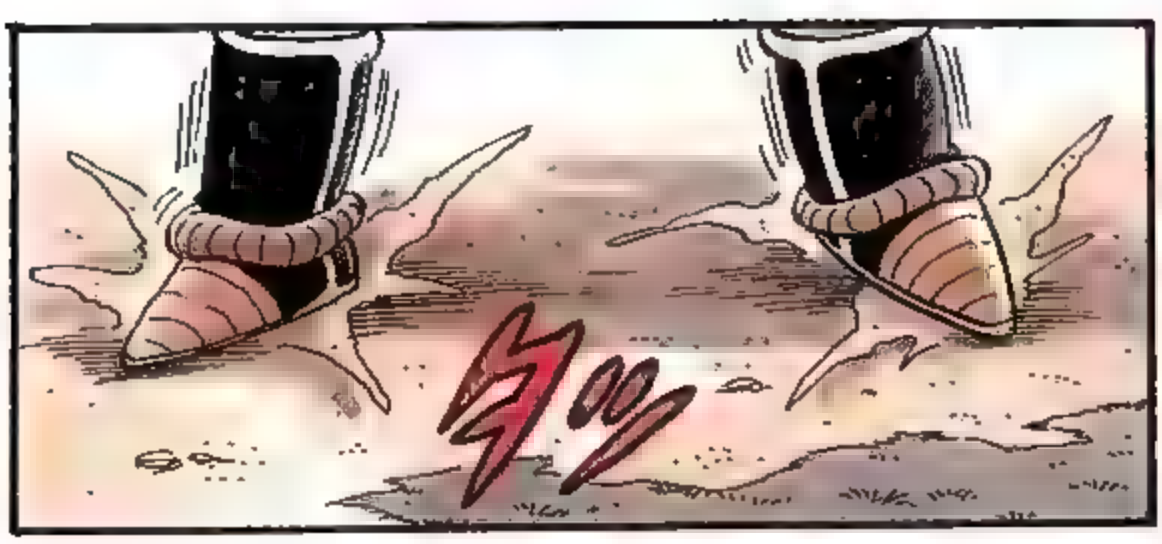

BUT WHAT COULD... WHAT COULD POSSIBLY...!?
WHAT AN IN-CRED BLE POWER! I CAN BARELY BELIEVE WHAT I'M FEELING!

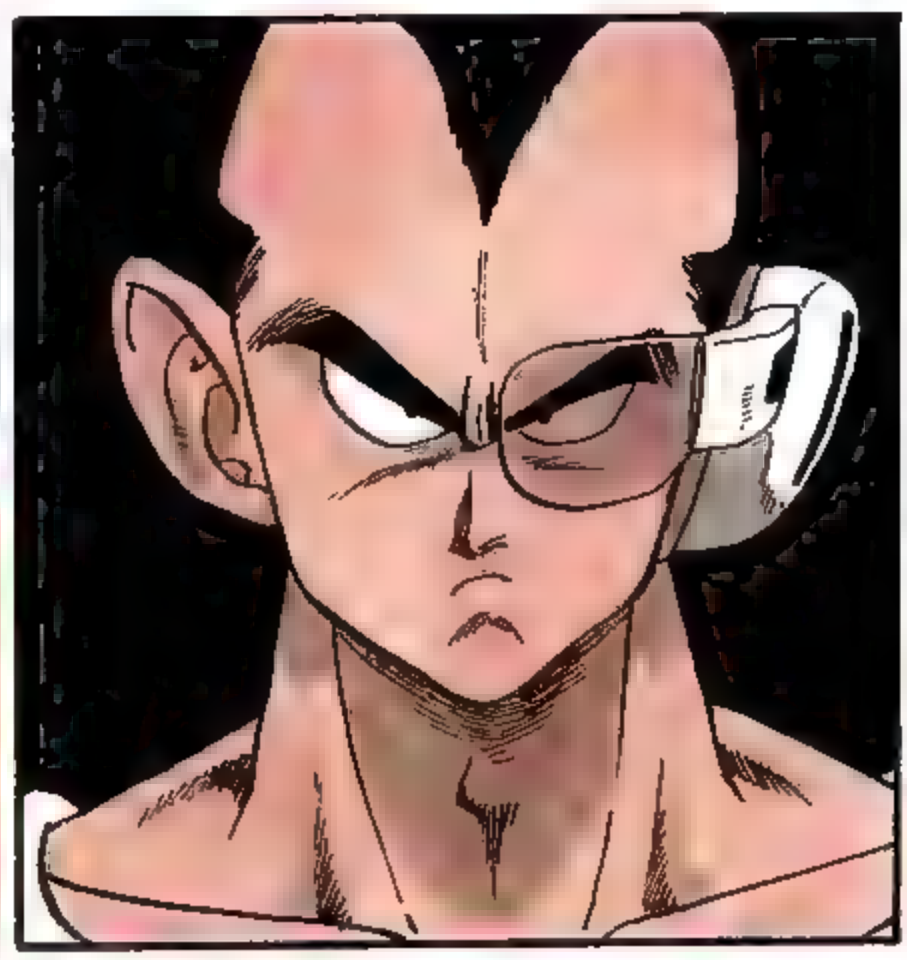


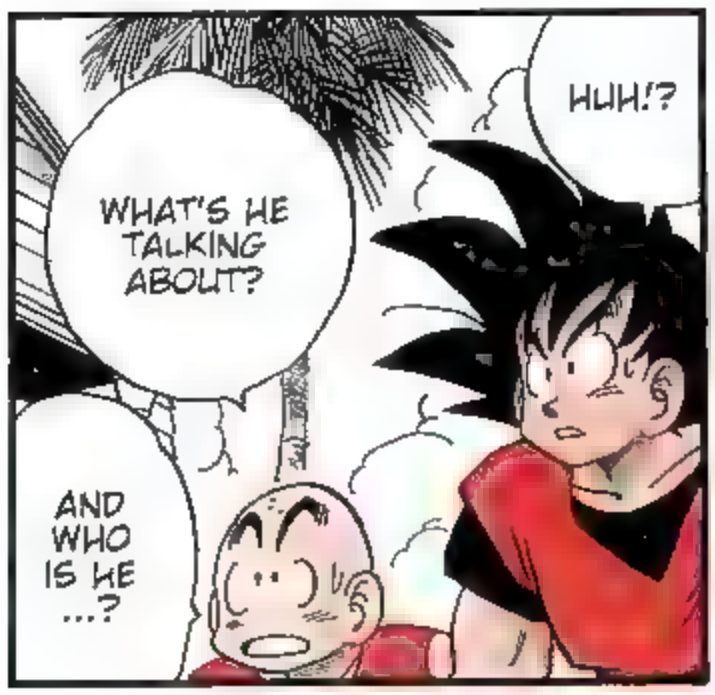
THERE!

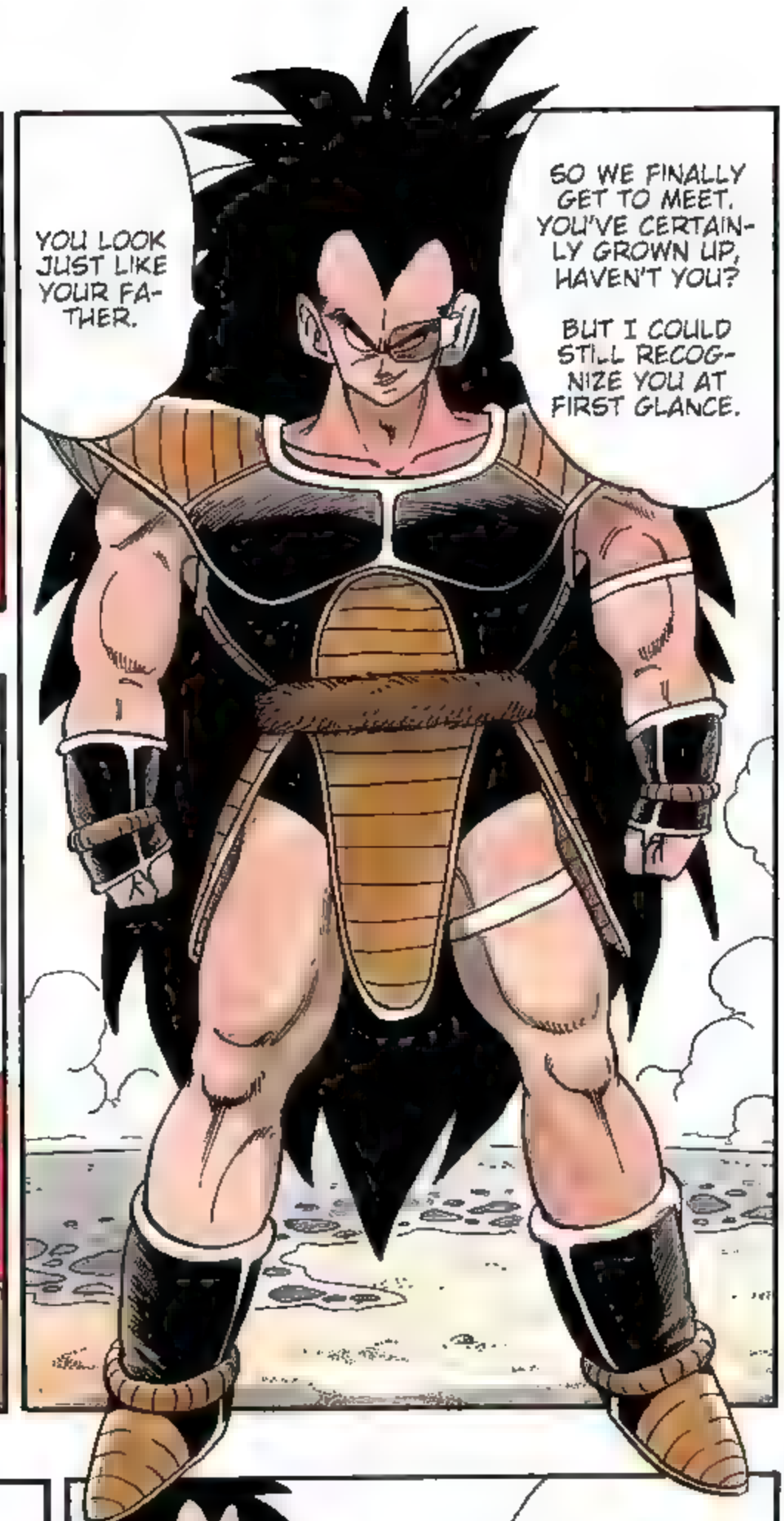

AHH!

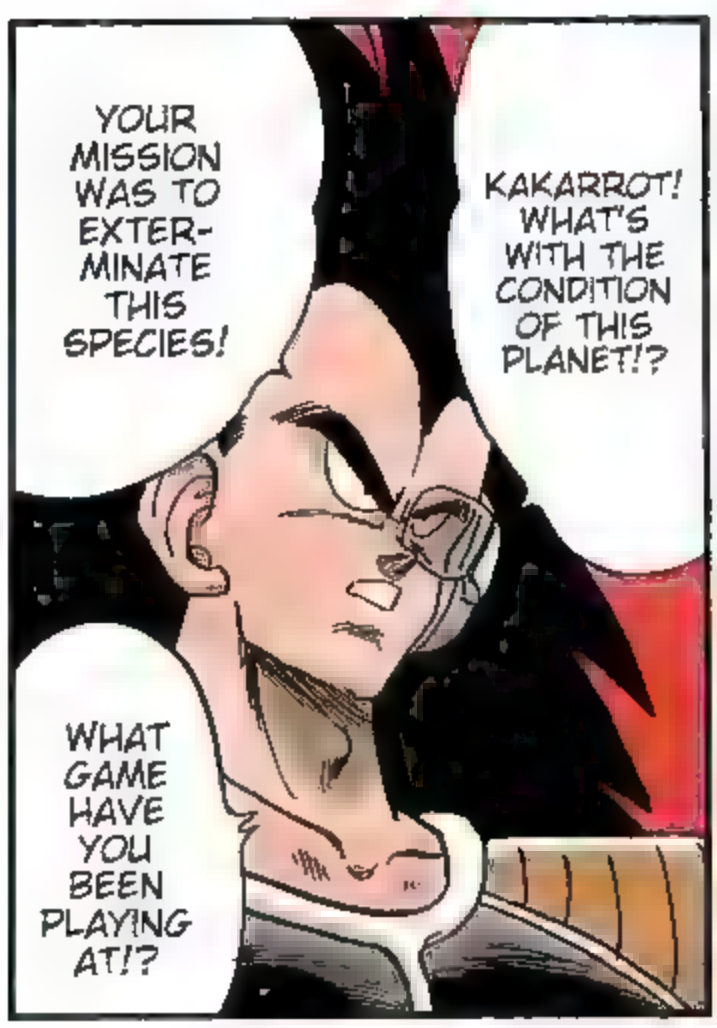

NNG

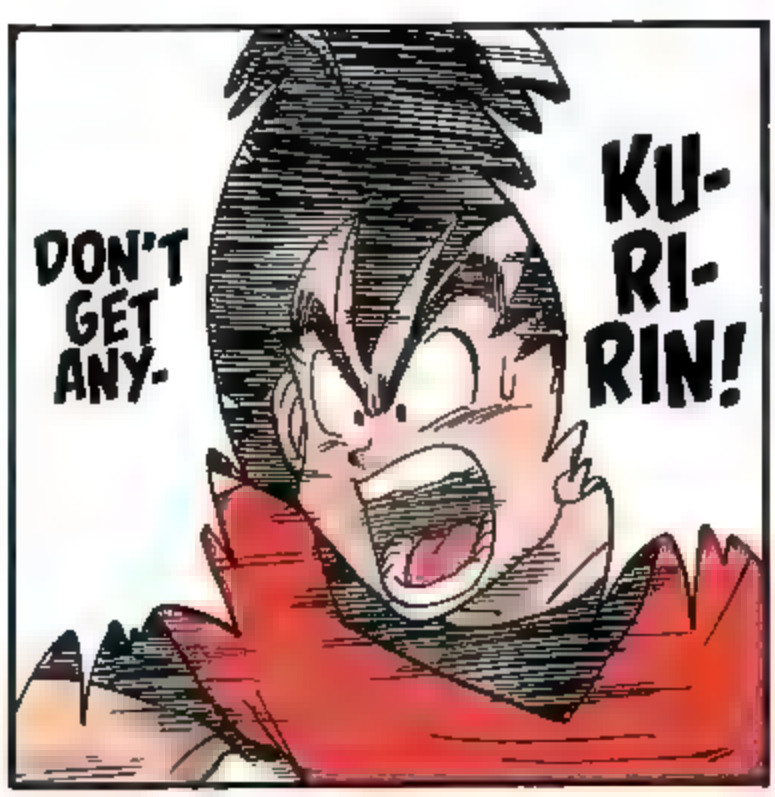


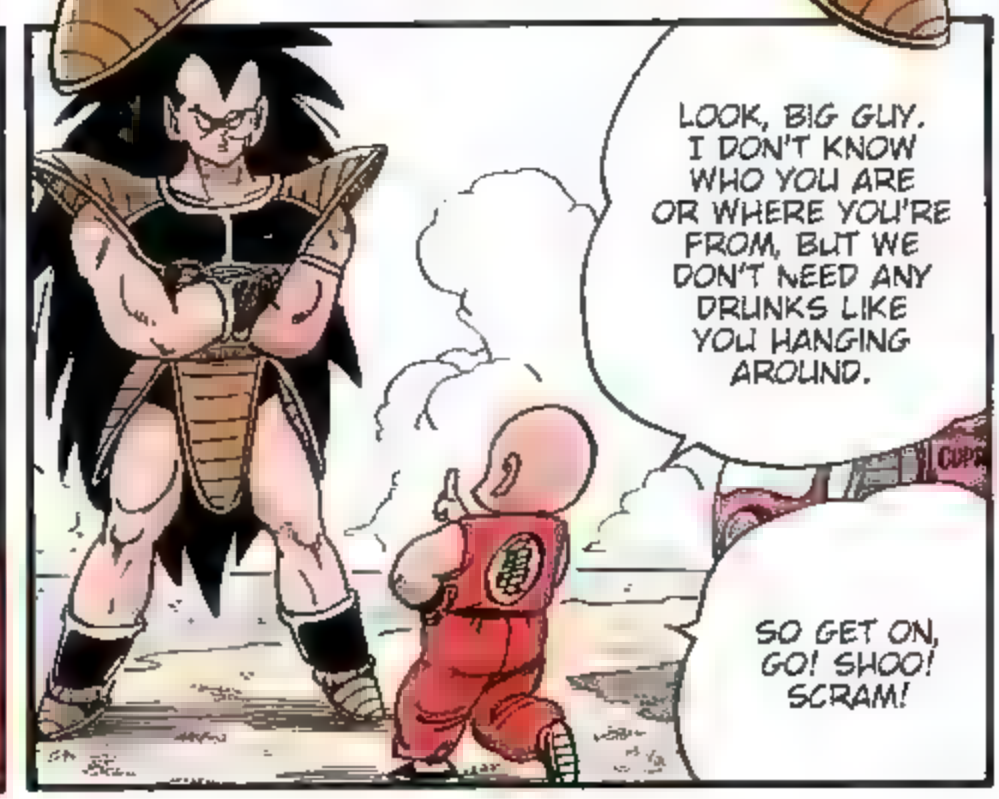



HUH!?
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
AND WHO IS HE ...?


YOU LOOK JUST LIKE YOUR FATHER.
SO WE FINALLY GET TO MEET. YOU'VE CERTAINLY GROWN UP, HAVEN'T YOU?
BUT I COULD STILL RECOGNIZE YOU AT FIRST GLANCE.

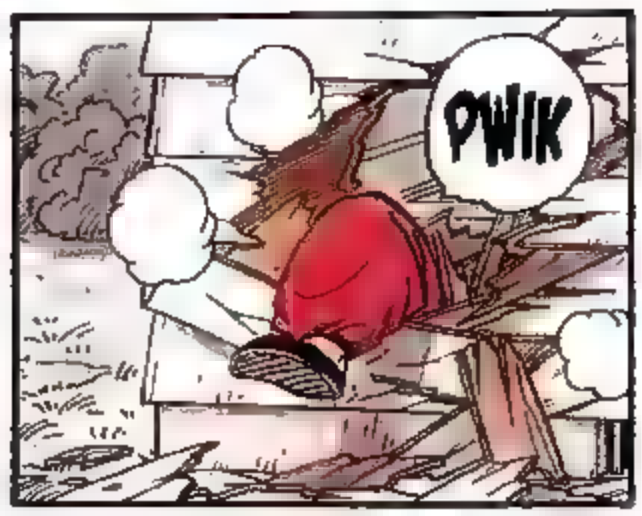

YOUR MISSION WAS TO EXTERMINATE THIS SPECIES!
KAKARROT! WHAT'S WITH THE CONDITION OF THIS PLANET!?
WHAT GAME HAVE YOU BEEN PLAYING AT!?


DON'T GET ANY-
KU-RI-RIN!

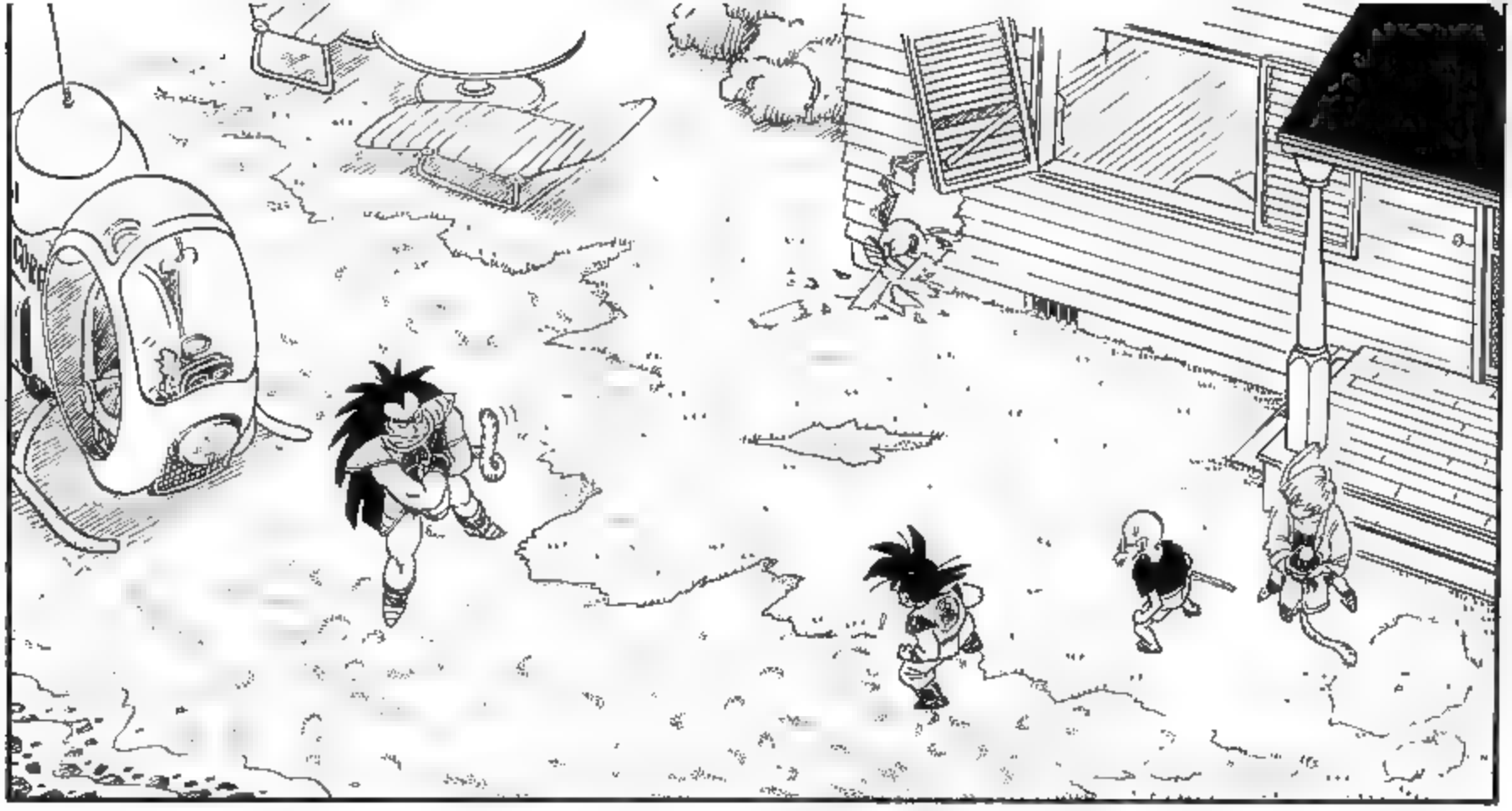

LOOK, BIG GUY. I DON'T KNOW WHO YOU ARE OR WHERE YOU'RE FROM, BUT WE DON'T NEED ANY DRUNKS LIKE YOU HANGING AROUND.
SO GET ON, GO! SHOO! SCRAM!

KU-
RI-
RIN
!!!!

A- A TAIL!?



MY NAME IS SON GOHAN WHEN I GROW UP, I WANT TO BE A GREAT SCHOLAR.



JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE...!
Y- YOU HAVE A TAIL...!

LOOKS LIKE YOU FINALLY FIGURED OUT WHO I AM.
HEH HEH HEH

WHO ARE YOU...?
WHAT DO YOU MEAN?

WHAT'S WRONG WITH YOU, KAKARROT? DID YOU TAKE A BLOW TO THE HEAD!?

QUIT JOKING AROUND! YOU COULDN'T HAVE FORGOTTEN ABOUT ME OR OUR MISSION!

ANSWER ME NOW!

WELL DID YOU!?

MY NAME IS GOKU!

I HAVE NO IDEA WHO THIS KAKA-WHATEVER IS!

DAMN YOU! BUT THAT WOULD EX-PLAIN IT...

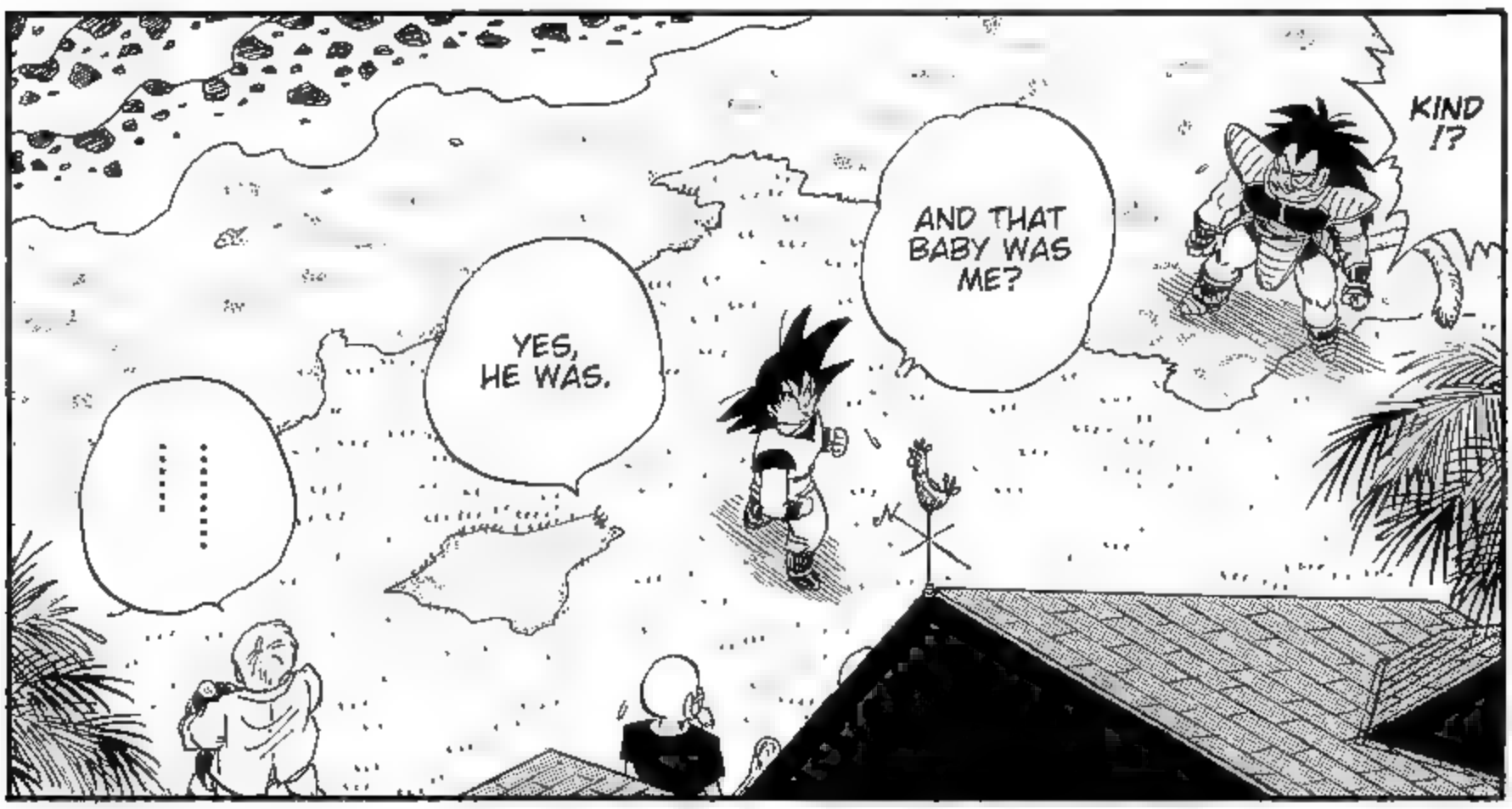
EXPLAIN WHAT!? I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!

...BUT I WAS TOO LITTLE TO REMEM-BER!

...IT'S TRUE, I HAVE A SCAR. MAYBE I DID HIT MY HEAD ONCE...

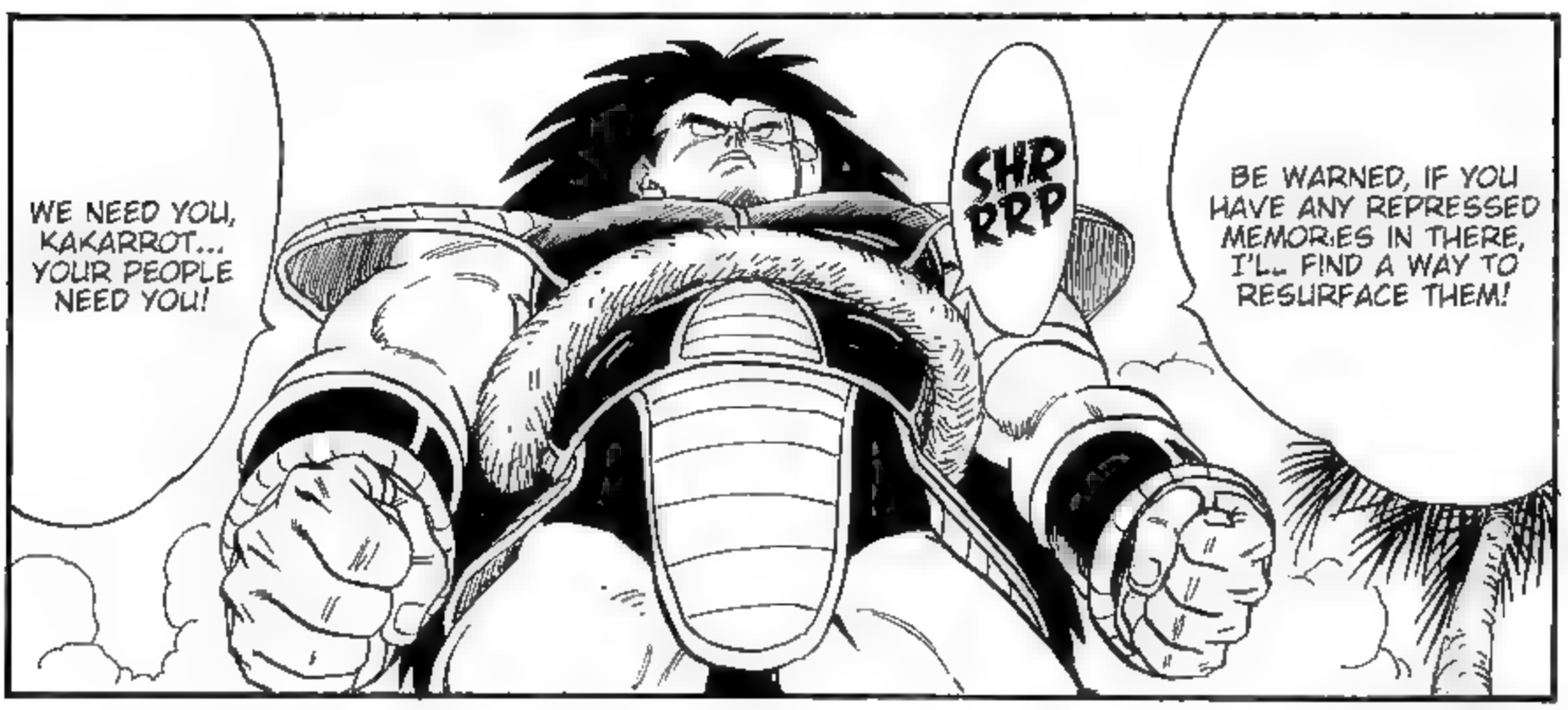
THAT IS, UNTIL THAT BABY ACCIDENTALLY FELL DOWN A RAVINE, HITTING HIS HEAD. THE BOY NEARLY DIED, BUT PULLED THROUGH. WHEN HE AWOKE, HIS VIOLENT TEMPER SUBSIDED, AND HE GREW INTO A KIND-HEARTED BOY.

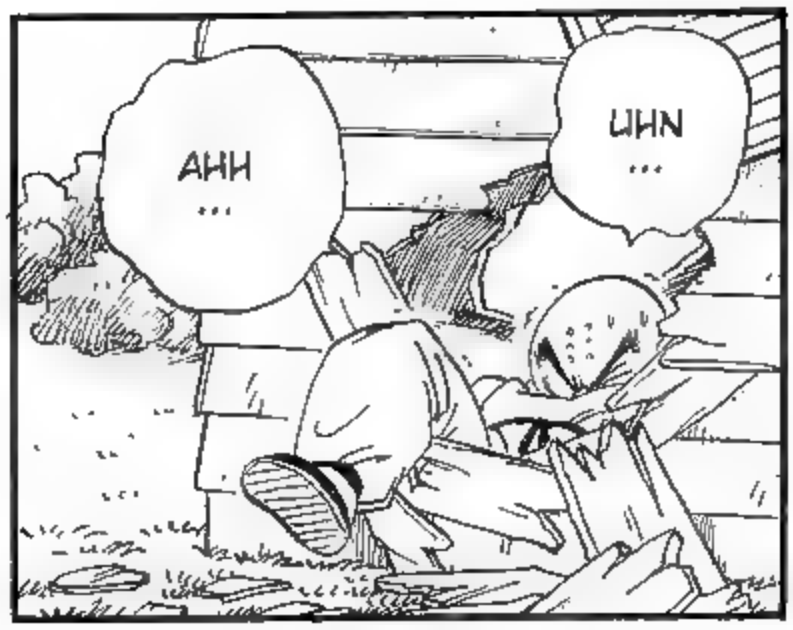
GOKU! YOUR GRANDFATHER ONCE TOLD ME ABOUT THE TIME HE FOUND A BABY IN THE WOODS; A BABY WITH A TAIL. HE HAD A VIOLENT DISPOSITION AND COULDN'T SEEM TO BE TAMED BY ANYONE...

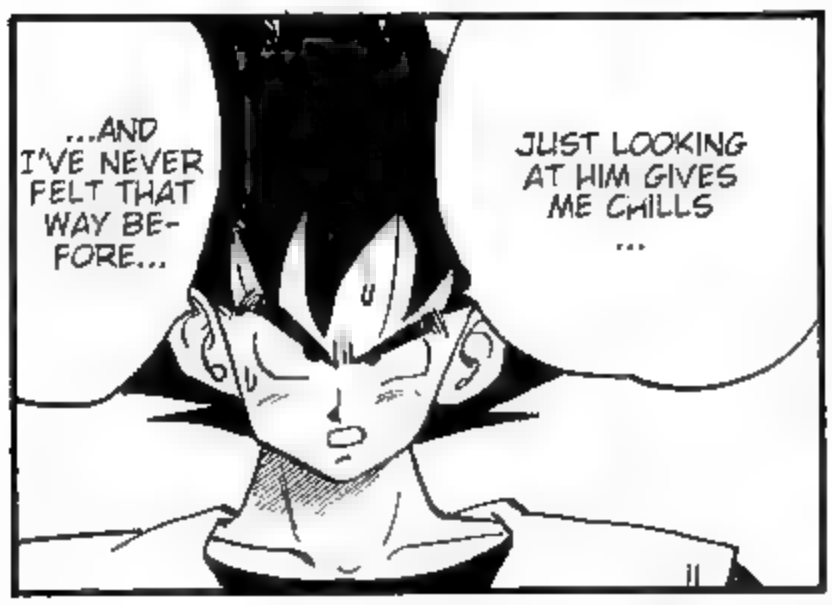

KIND I?
AND THAT BABY WAS ME?
YES, HE WAS.
.....

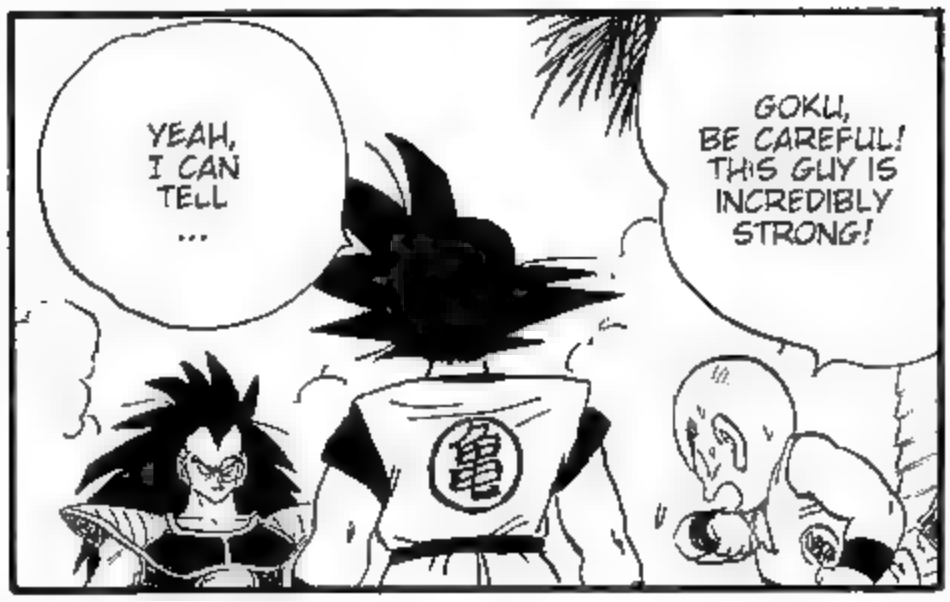
ANSWER ME! WHO ARE YOU!?
.....
WHAT DO YOU WANT FROM ME!?

ARE GOKU AND THIS GUY SOME-HOW CONN-ECTED?
B-BUT WHAT DOES THAT MEAN?


WE NEED YOU, KAKARROT... YOUR PEOPLE NEED YOU!
SHR RRP
BE WARNED, IF YOU HAVE ANY REPRESSED MEMORIES IN THERE, I'LL FIND A WAY TO RESURFACE THEM!







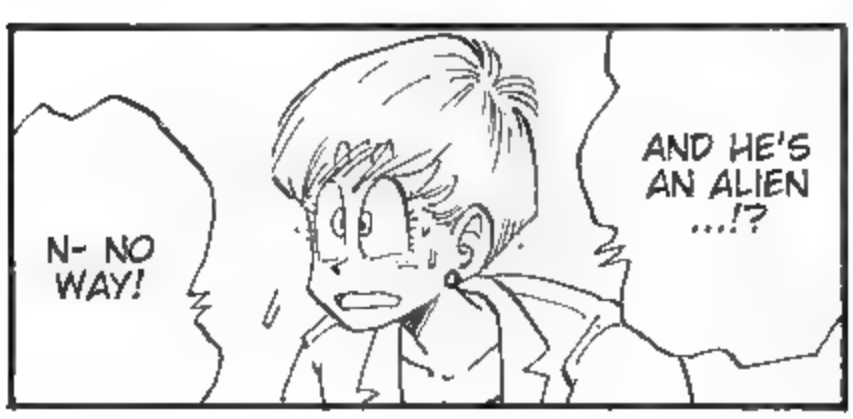
YOU'RE NO EARTH-LING! YOU ARE A SAIYAN WARRIOR! A MEMBER OF THE MOST POWERFUL RACE IN THE UNIVERSE!!

THAT'S BECAUSE YOU AND I ARE THE SAME!

I'M YOUR OLDER BROTHER!
AND MY NAME IS RADITZ .....

N-NO...
IT CAN'T BE...!

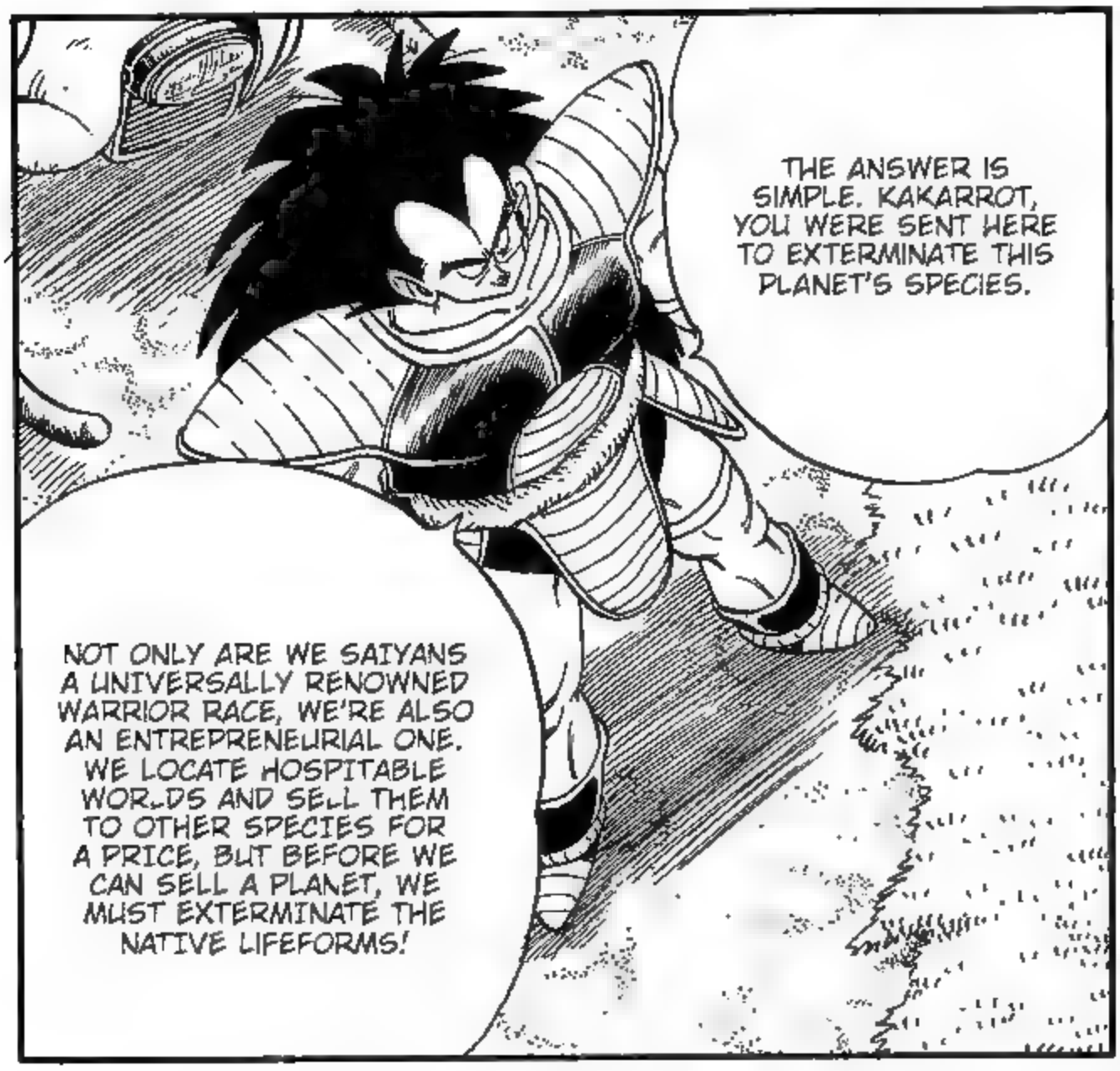
GOKU'S GOT A BROTHER ...!?
G... G...


N- NO WAY!
AND HE'S AN ALIEN ...!?

KAME HOUSE
!!

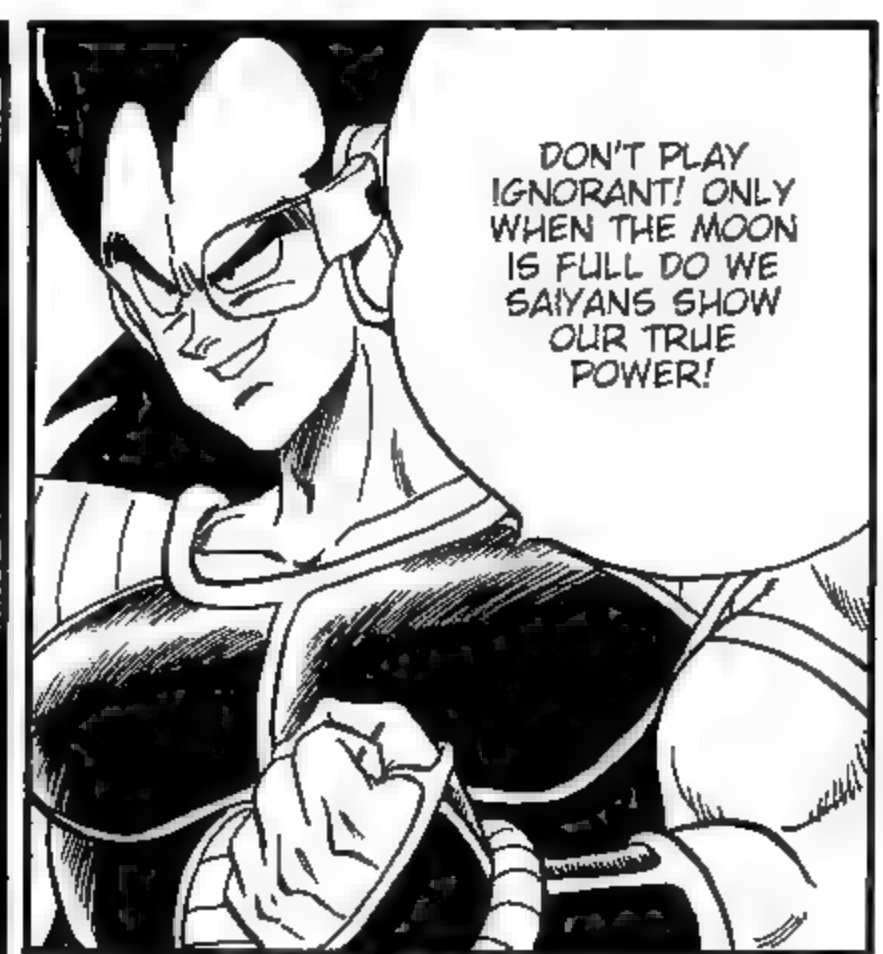
YEAH! IF GOKU'S FROM OUTER SPACE, WHAT'S HE DOING HERE ON EARTH?!
STOP TALKING NONSENSE!
STOP ...

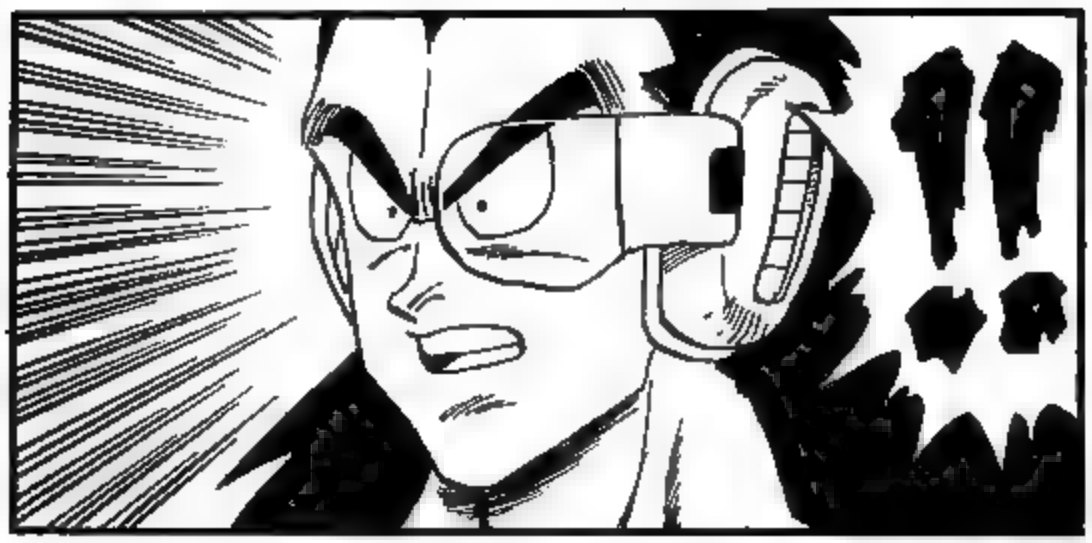
HEH... HEH... HEH...


THE ANSWER IS SIMPLE. KAKARROT, YOU WERE SENT HERE TO EXTERMINATE THIS PLANET'S SPECIES.
NOT ONLY ARE WE SAIYANS A UNIVERSALLY RENOWNED WARRIOR RACE, WE'RE ALSO AN ENTREPRENEURIAL ONE. WE LOCATE HOSPITABLE WORLDS AND SELL THEM TO OTHER SPECIES FOR A PRICE, BUT BEFORE WE CAN SELL A PLANET, WE MUST EXTERMINATE THE NATIVE LIFEFORMS!

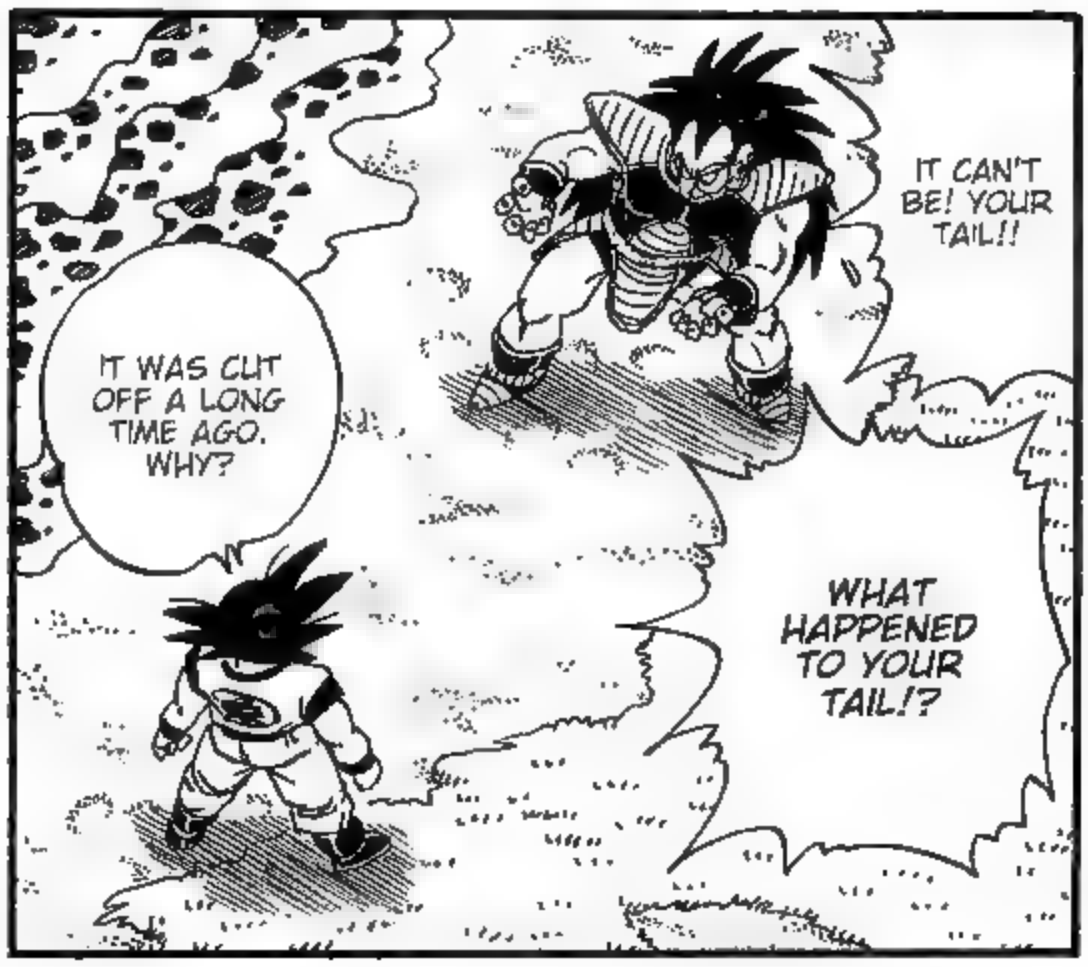
WORLDS LIKE THIS ONE! IT WAS FORTUNATE THAT THIS PLANET HAS A MOON; YOU'D HAVE WIPED OUT EVERYONE HERE IN THE SPAN OF A FEW YEARS. IF YOU'D REMEMBERED YOUR ORDERS, THAT IS.

WHEN A SAIYAN WARRIOR IS FULLY GROWN, HE IS ASSIGNED TO THE MORE DIFFICULT WORLDS WITH POWERFUL INHABITANTS, WHILE THE CHILDREN ARE SENT TO DEPOPULATE THE WEAKER WORLDS .....





I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
WHAT?!


IT CAN'T BE! YOUR TAIL!!
IT WAS CUT OFF A LONG TIME AGO. WHY?
WHAT HAPPENED TO YOUR TAIL!?

KURIRIN WAS RIGHT, PEOPLE LIKE YOU ARE JUST WRONG!
THAT'S ENOUGH! I DON'T CARE IF WE'RE BROTHERS, OR IF I'M SOME KIND OF ALIEN!

YOU'RE PASSING AS ONE OF THEM! MY OWN BROTHER!
YOU MISERABLE FOOL! IT'S NO WONDER YOU WERE ABLE TO FIT IN WITH THESE PEOPLE SO WELL!

SO GET OFF MY PLANET!

MY NAME IS GOKU NOW...

HE'S EVEN SAVED THIS PLANET MORE THAN ONCE! SO DO US A FAVOR AND LEAVE US ALONE!

WHATEVER HIS PAST MAY BE IS IRRELEVANT; GOKU IS ONE OF THE FINEST HUMAN BEINGS TO WALK THE EARTH.

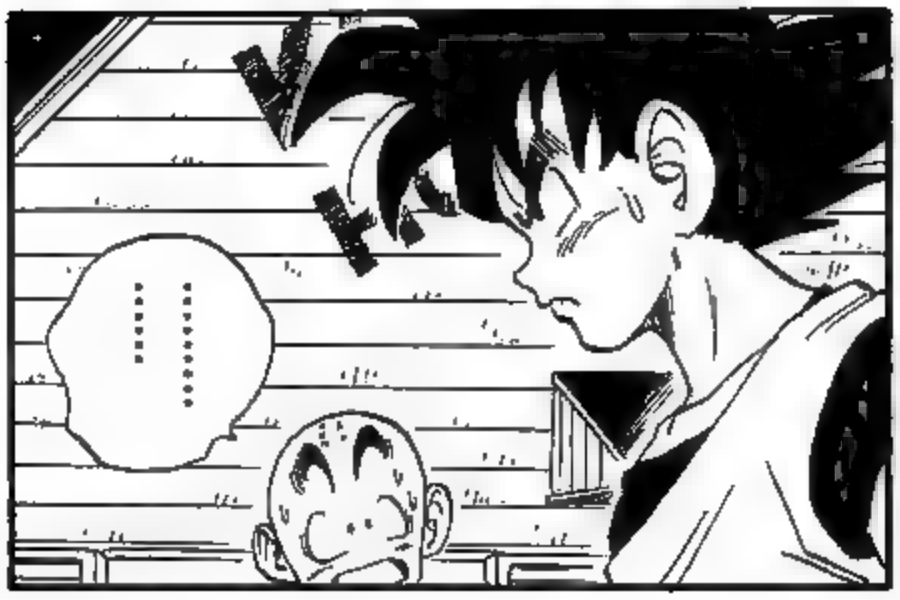
YOU TELL 'EM, GOKU!

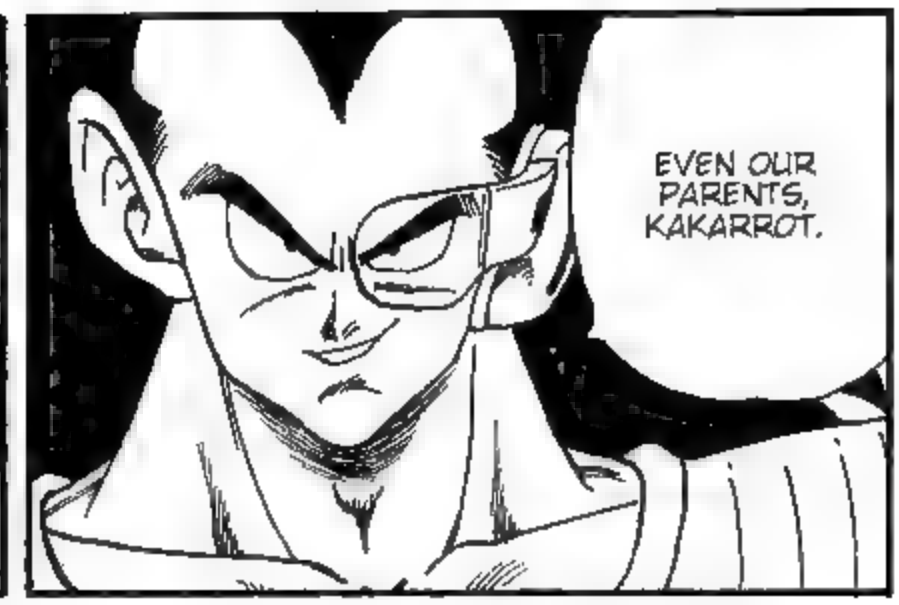
NEARLY ALL OF OUR PEOPLE WERE BLOWN INTO COSMIC DUST.

THE SAIYANS HAVE ALWAYS BEEN A RACE FEW IN NUMBERS, BUT AFTER OUR HOME WORLD WAS STRUCK BY A GIANT METEOR...

I'M AFRAID I CAN'T DO THAT ...

HEH... HEH... HEH...





WE SURVIVED ONLY BECAUSE WE WERE OFF ON ASSIGNMENTS AT THE TIME. DOING "WRONG", AS YOU PUT IT, IS THE ONLY REASON WE'RE ALIVE.

ONLY FOUR SAIYANS REMAIN, INCLUDING YOU.

BUT THE FOUR OF US WOULD BE MORE THAN ENOUGH. KAKARROT, YOUR POWER IS FAR FROM IDEAL, BUT IF YOU WERE TO JOIN US, IT WOULD BE JUST WHAT WE NEED TO TIP THE SCALES IN OUR FAVOR!

WE THREE HAVE RECENTLY FOUND A PLANET WE KNOW CAN BE SOLD FOR A VERY HIGH PRICE, BUT THE NATIVES ARE POTENT. EVEN THREE SAIYANS MIGHT NOT BE ENOUGH TO FINISH THE JOB.

IMAGINE WIPING OUT AN ENTIRE PLANET WITH YOUR BARE HANDS! DOESN'T IT MAKE YOUR SAIYAN BLOOD STIR!?

PICTURE IT, KAKARROT!

THAT BOY BEHIND YOU IS YOUR SON, ISN'T HE?

FOR AWHILE I'VE BEEN WONDERING .....

SO THAT'S HOW IT IS, HUH?

YOU'RE INSANE! I'D DIE BEFORE I HELPED YOU SLAUGHTER INNOCENT PEOPLE!

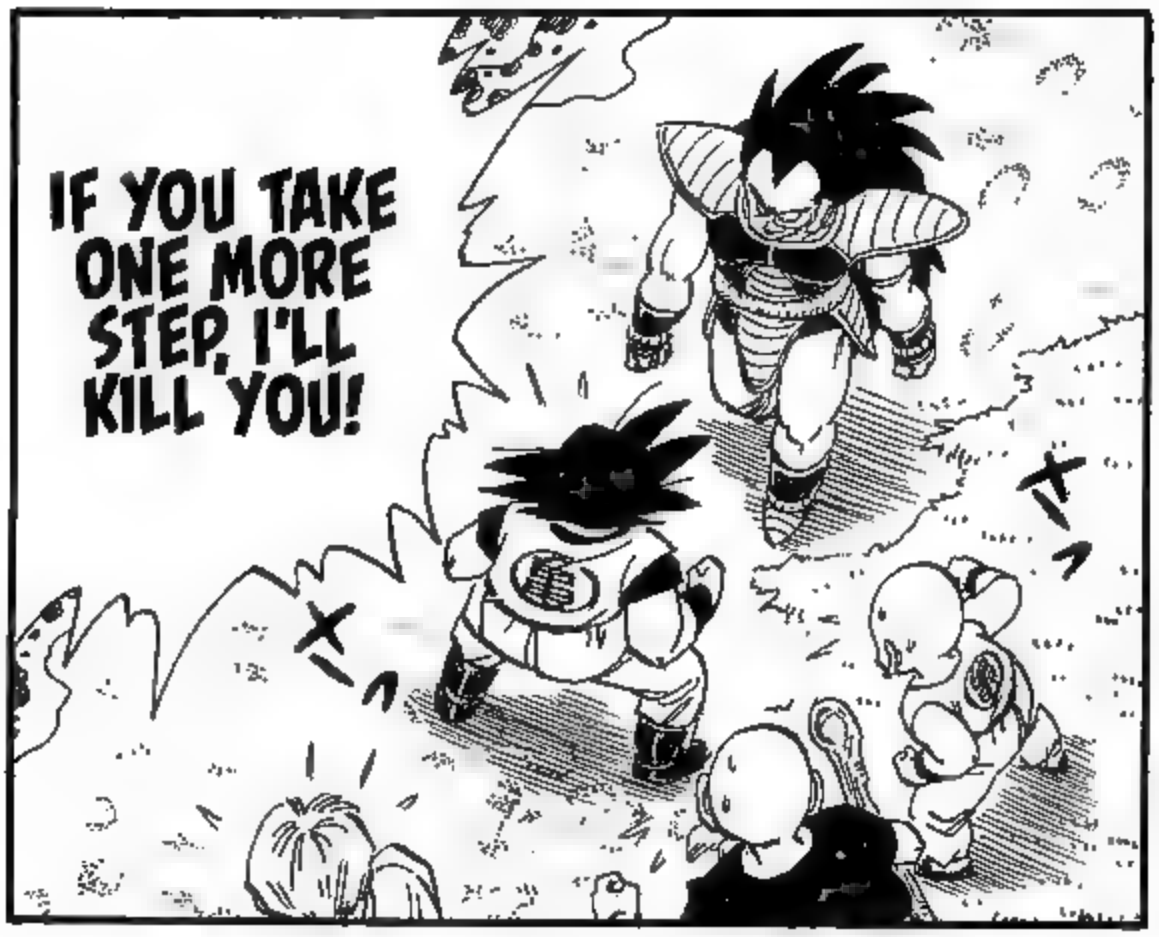
YOU LEAVE HIM ALONE !!!

THEN TELL ME, WHY IS IT THAT HE HAS A TAIL? THAT ALONE IS PROOF OF HIS SAIYAN BLOOD!

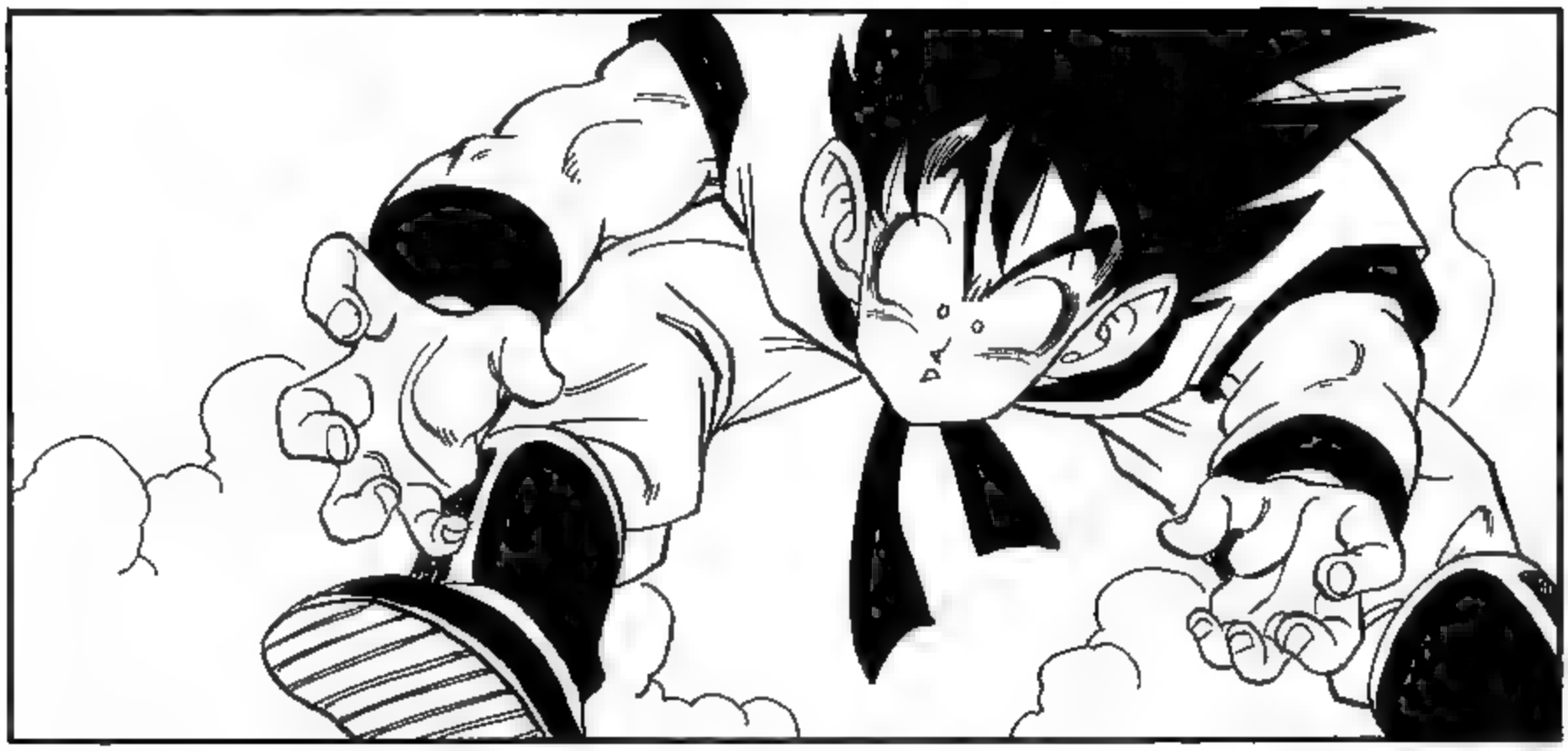
IS THAT SO?

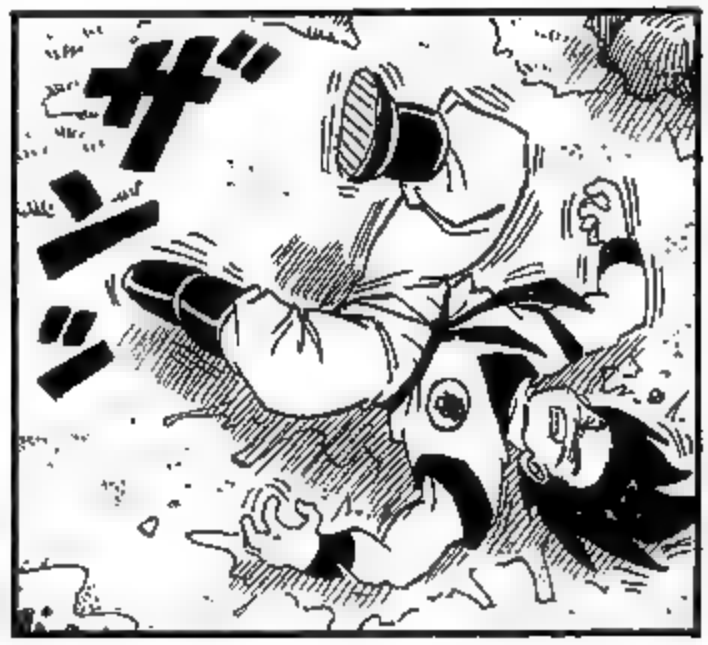
N-NO!

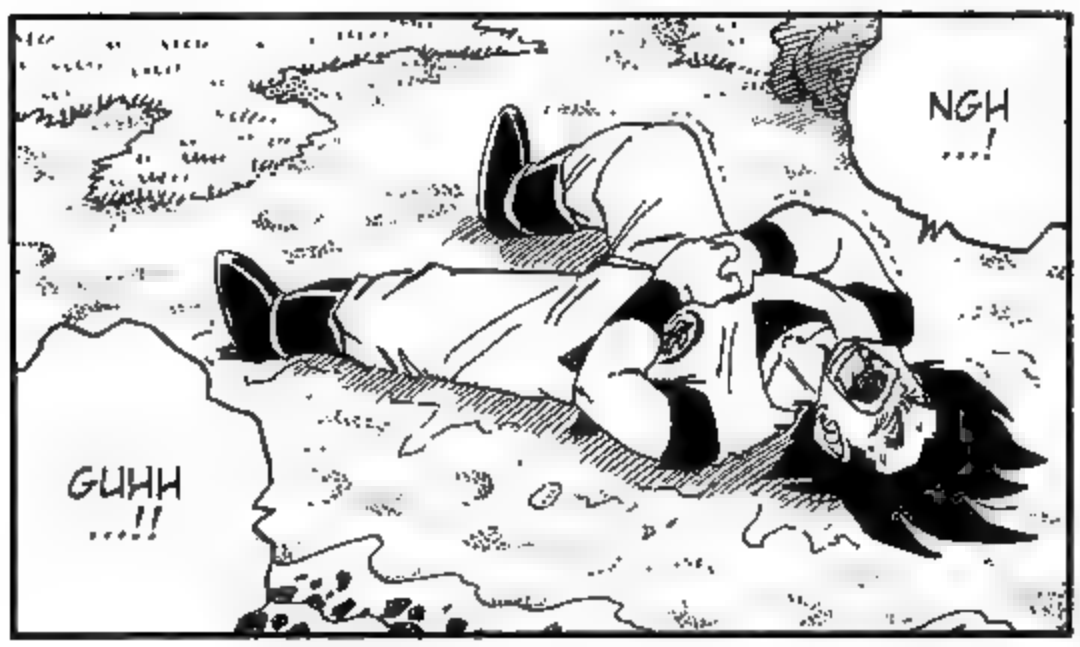
!!

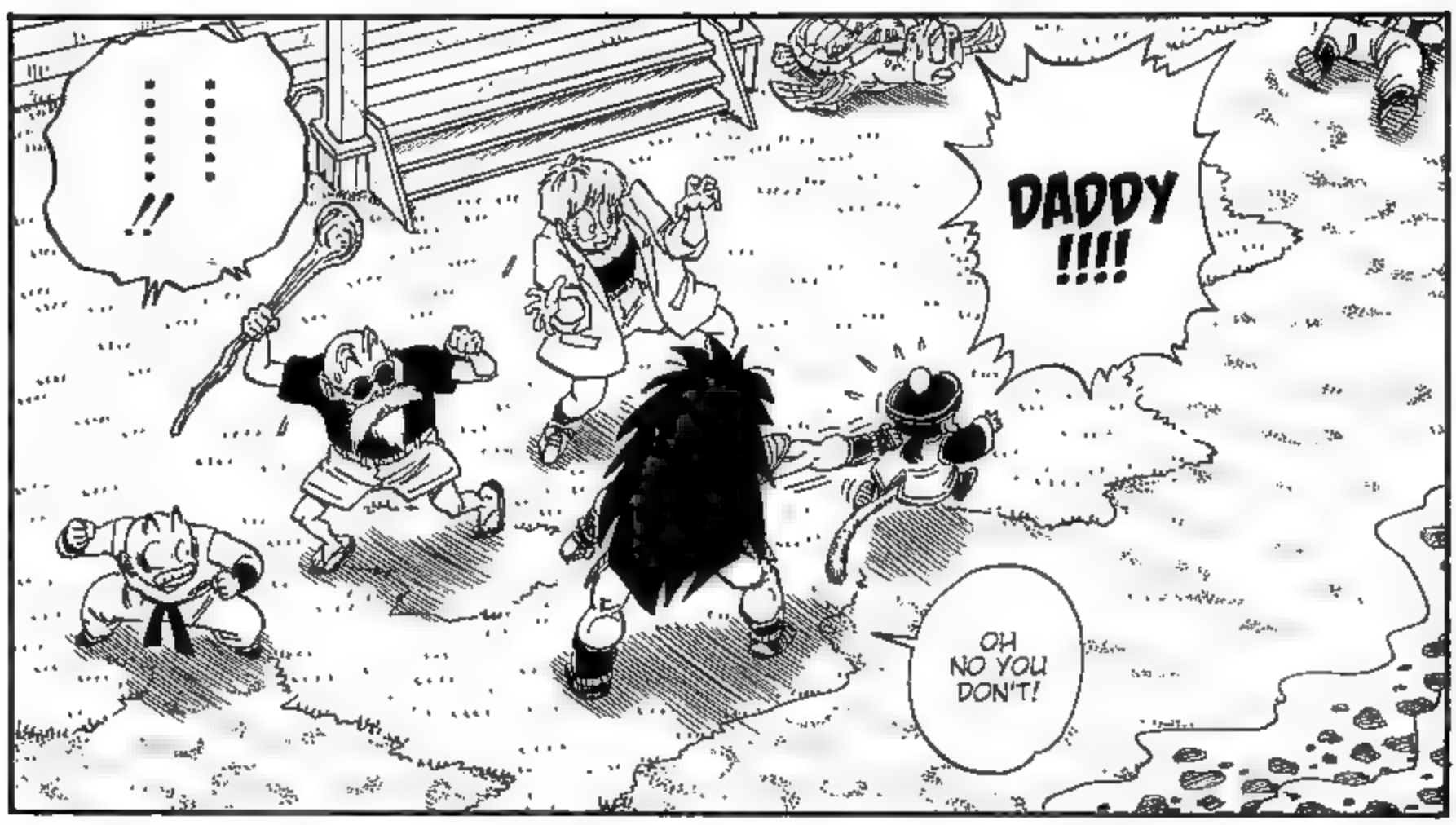

IF YOU TAKE ONE MORE STEP, I'LL KILL YOU!

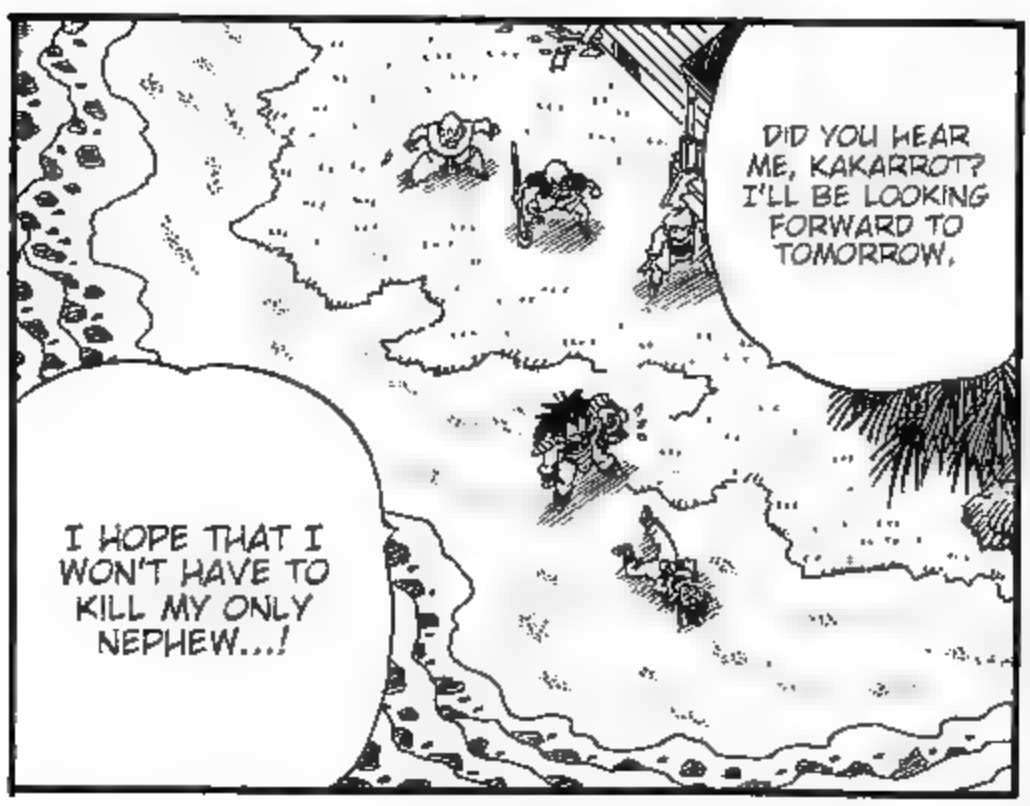
I GUESS I'LL HAVE TO BORROW YOUR SON FOR AWHILE INSTEAD!
SINCE YOU DON'T WANT TO LISTEN TO REASON ...



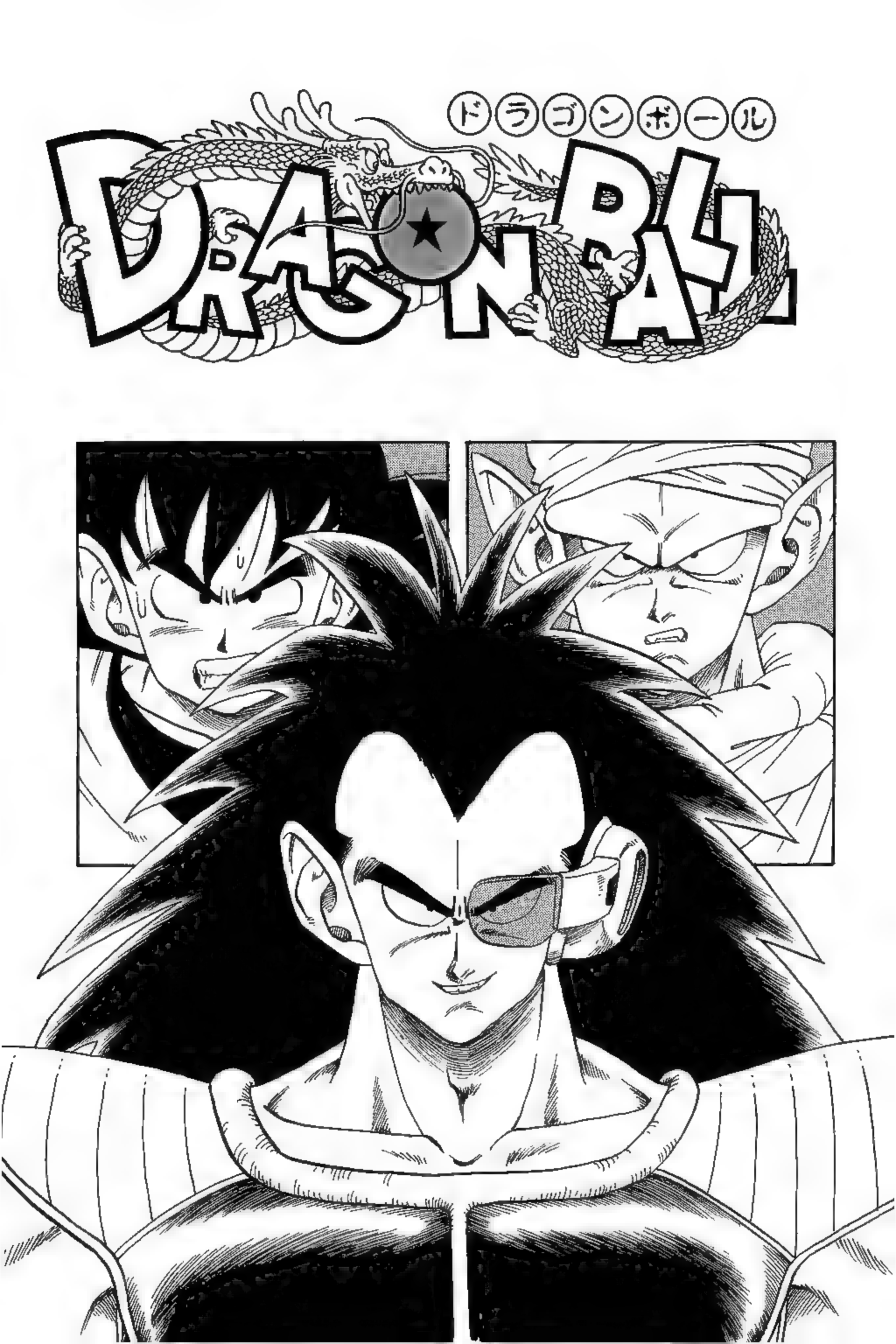

ガシッ


NGH ...!
GUHH ...!!


.....!!
DADDY !!!!
OH NO YOU DON'T!



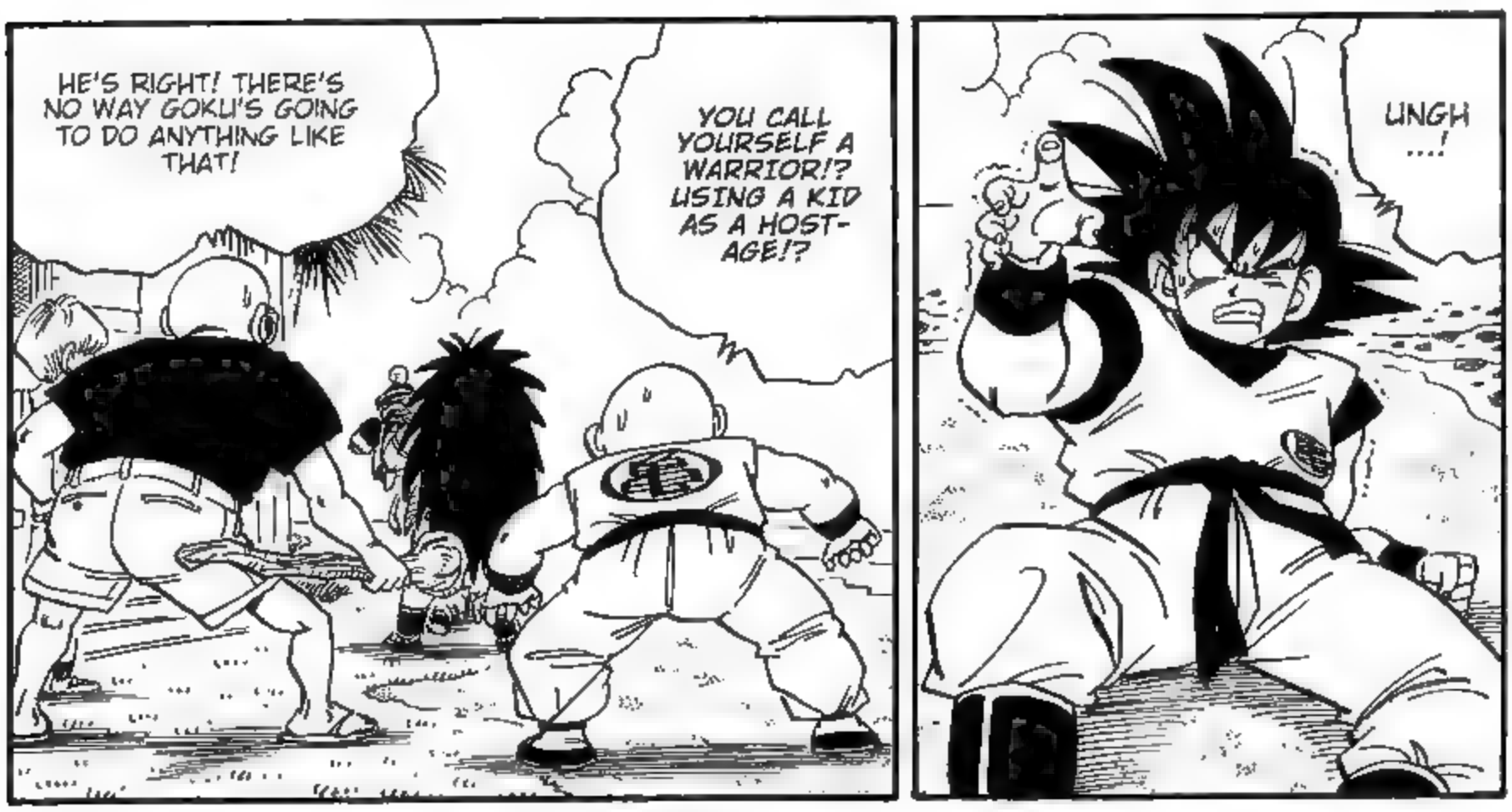
←次は其之百九十八　**共通の大敵**


ドラゴンボール
DRAGON BALL

YOU GOT THAT!? I WANT TO SEE ONE-HUNDRED HUMAN BODIES STACKED HERE BY TOMORROW!

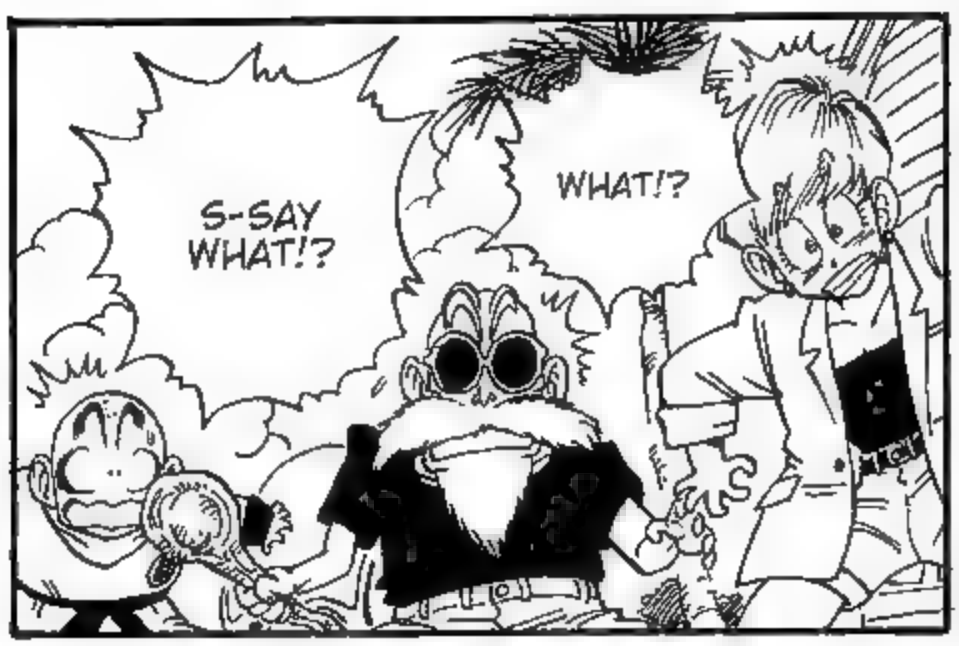
IF YOU DO THIS, WE'LL LET YOU JOIN OUR CAUSE. FAIL, AND IT MEANS THE DEATH OF YOUR SON!

WAAH!

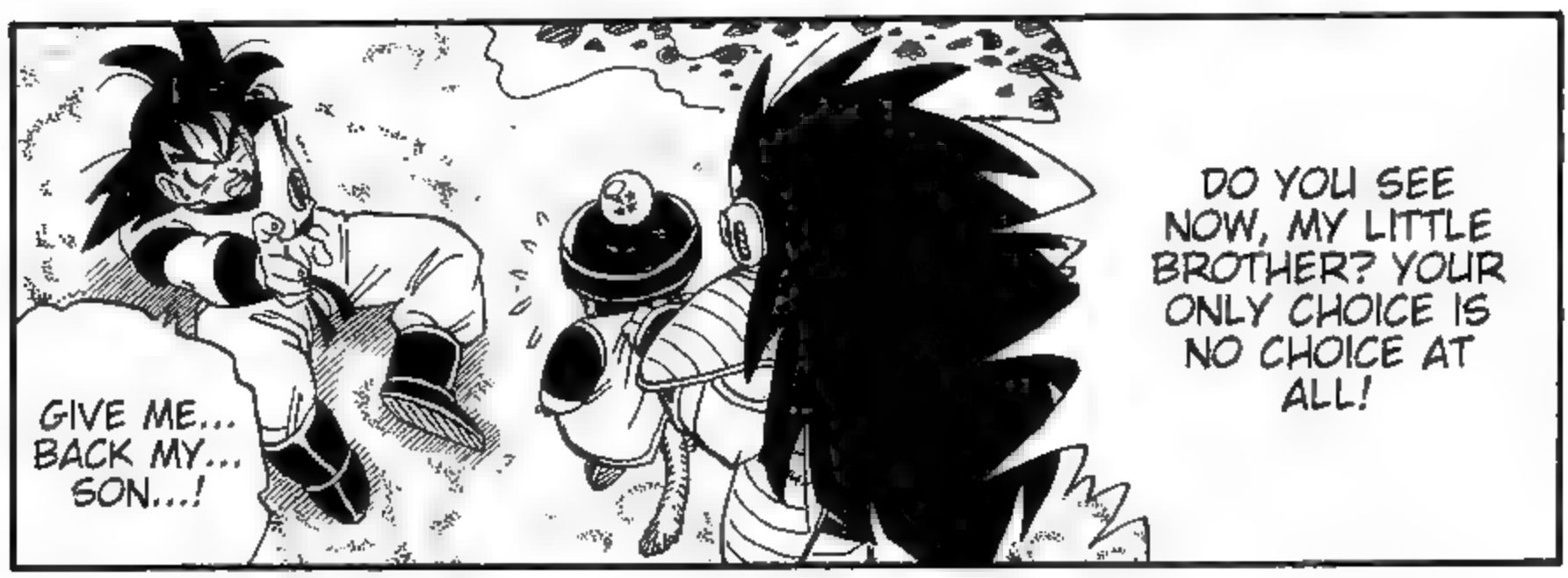


ONCE WE FINISH OUR BUSINESS ON THE OTHER WORLD, THIS ONE IS NEXT ON THE LIST.
HOWEVER, ONE WAY OR THE OTHER, EVERYONE ON THIS PLANET IS GOING TO DIE SOON.

IF HE VALUES A HUNDRED HUMAN LIVES OVER HIS OWN SON, THEN FINE.
THE CHOICE IS HIS.


S-SAY WHAT!?
WHAT!?

WHEN YOU THINK ABOUT IT, WHAT DIFFERENCE WOULD IT MAKE IF KAKARROT WERE TO GIVE ONE HUNDRED OF YOU A HEAD START...?
MY TWO FRIENDS AND I COULD WIPE OUT THIS PLANET'S POPULATION IN A LITTLE UNDER ONE MONTH.

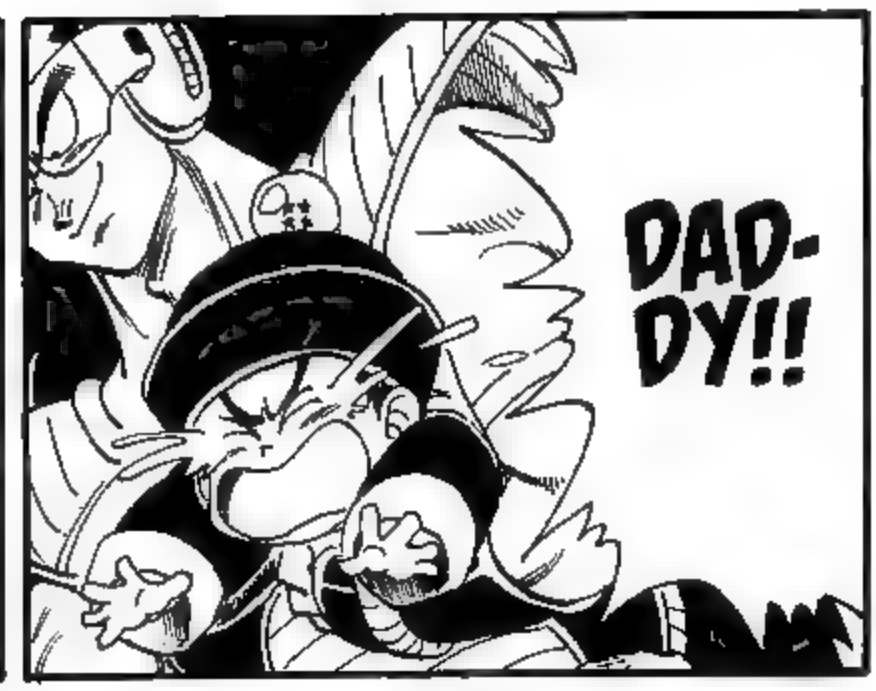

GIVE ME... BACK MY... SON...!
DO YOU SEE NOW, MY LITTLE BROTHER? YOUR ONLY CHOICE IS NO CHOICE AT ALL!

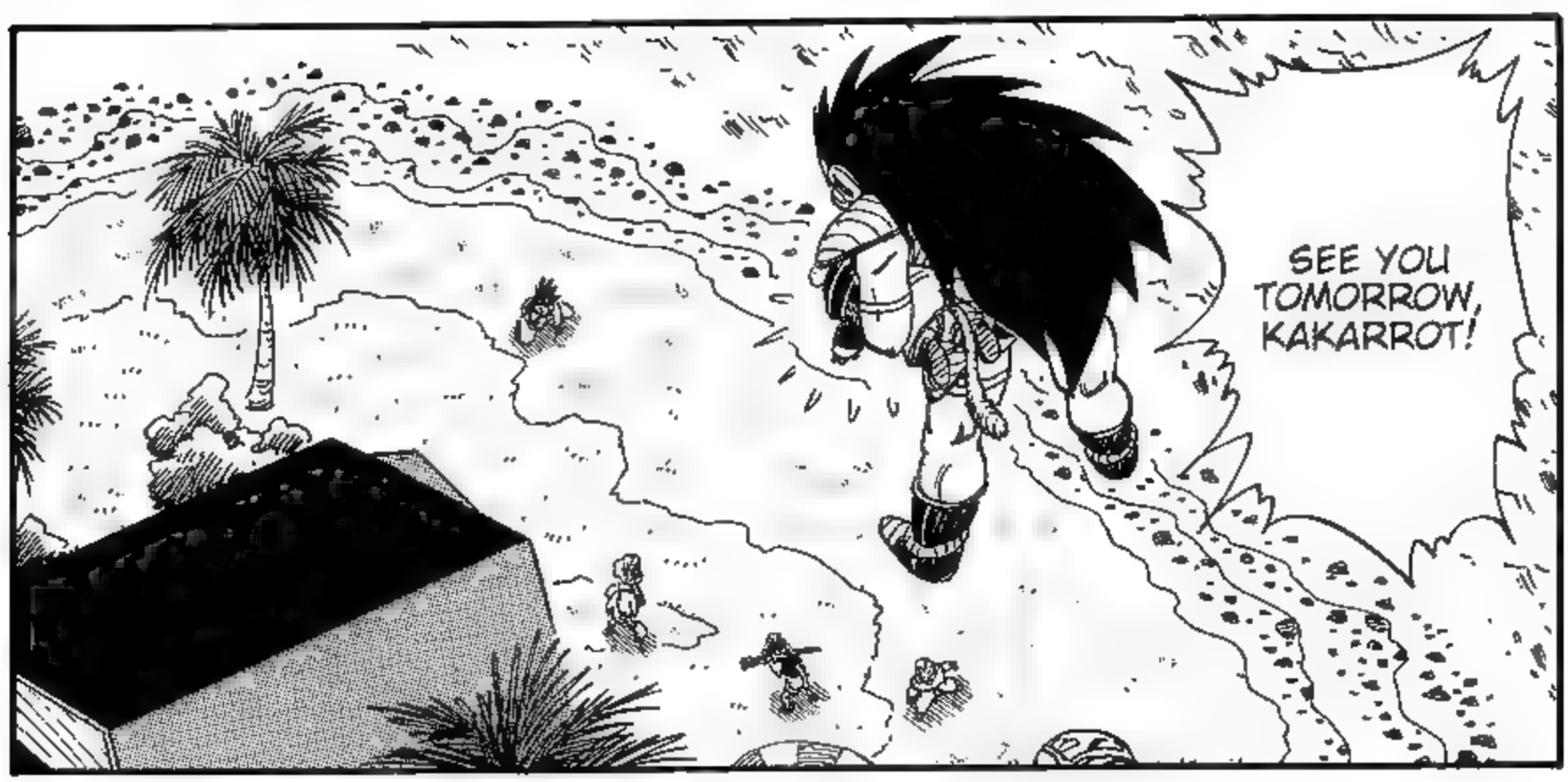
FOR YOUR SAKE AS WELL AS HIS!
I HOPE YOU DON'T DISAPPOINT ME, BROTHER.

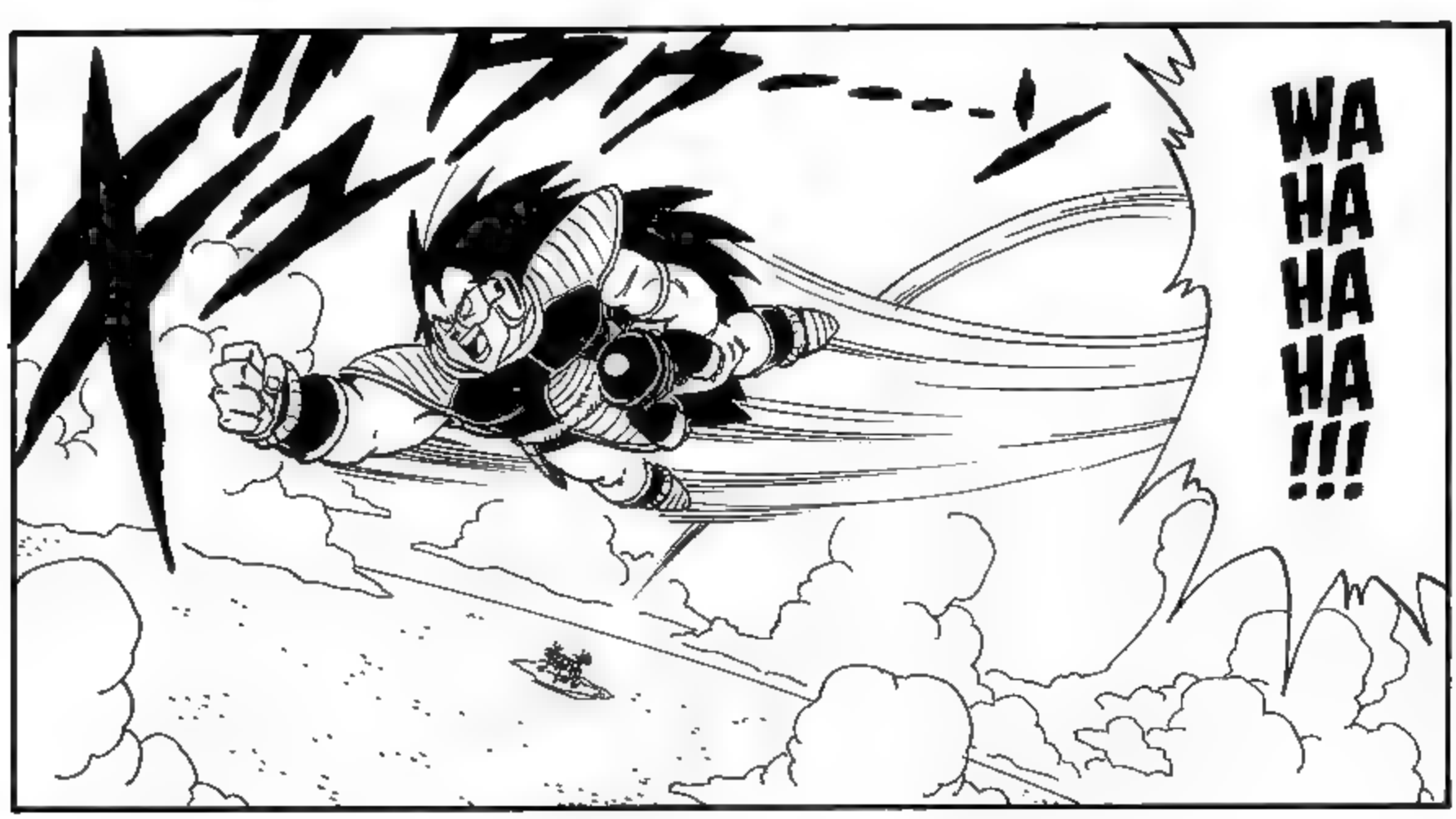
OH, AND DON'T EVENT THINK OF TRYING TO FIGHT ME.
WITH A POWER LEVEL LIKE YOURS, YOU WOULDN'T EVEN STAND A CHANCE!
KAME HOUSE

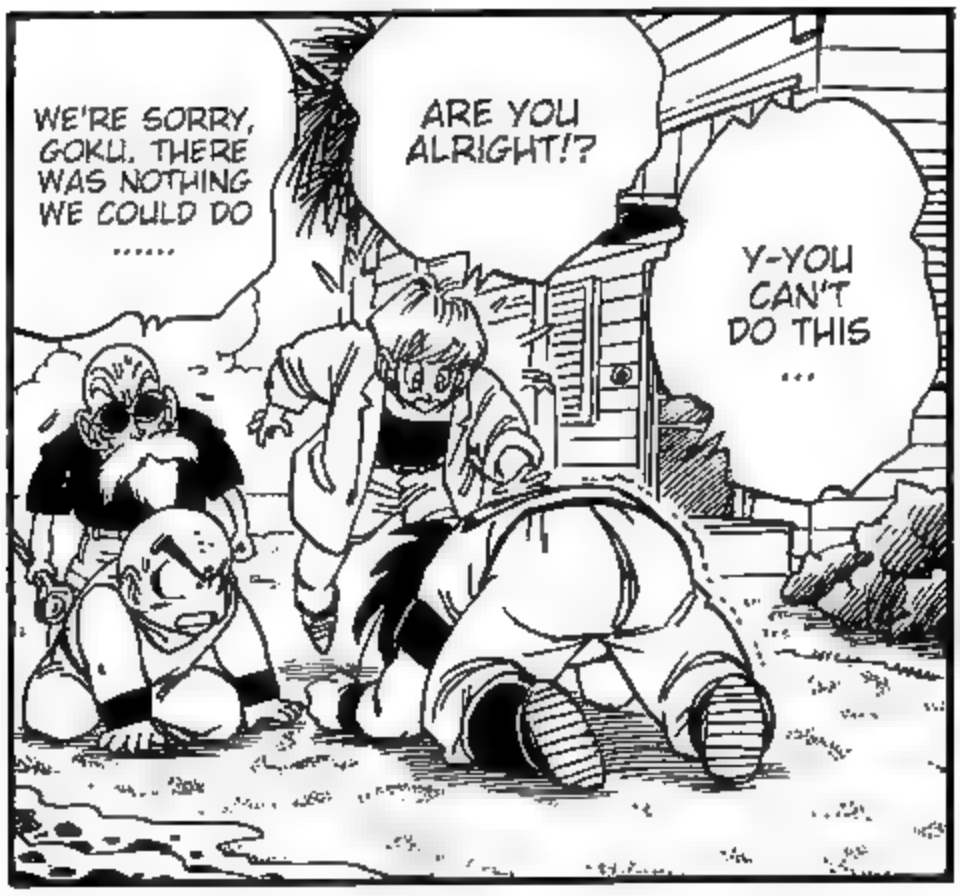
.....

GO-
HAN!

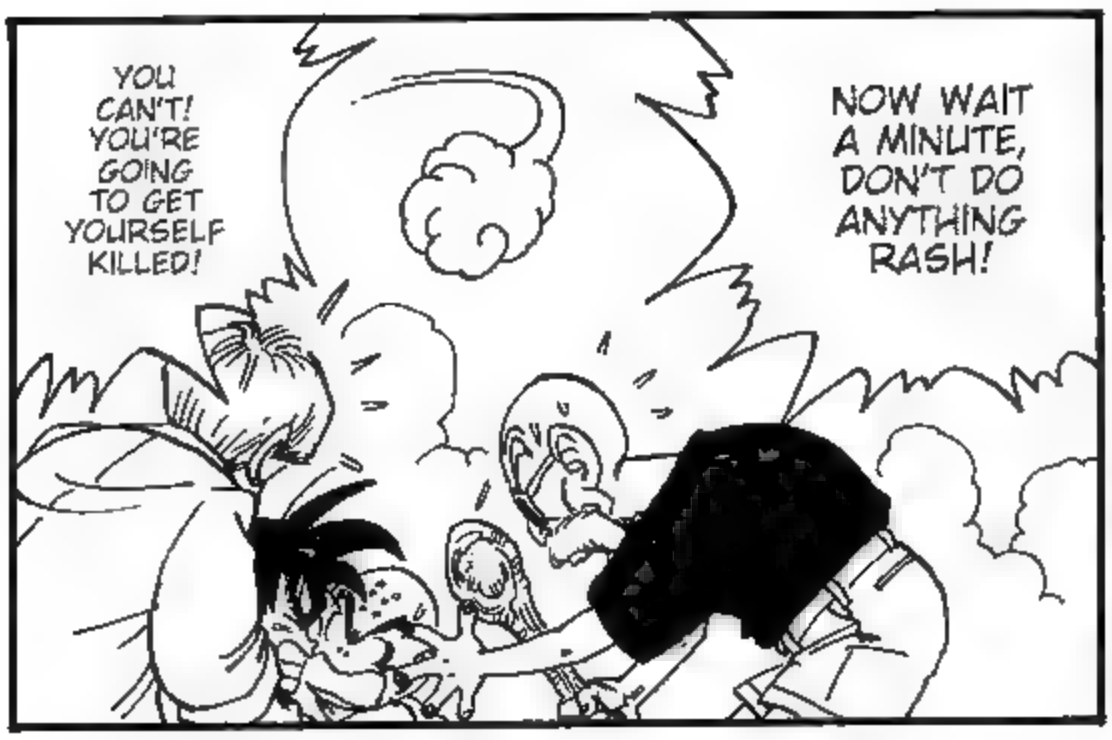

DAD-
DY!!


SEE YOU
TOMORROW,
KAKARROT!

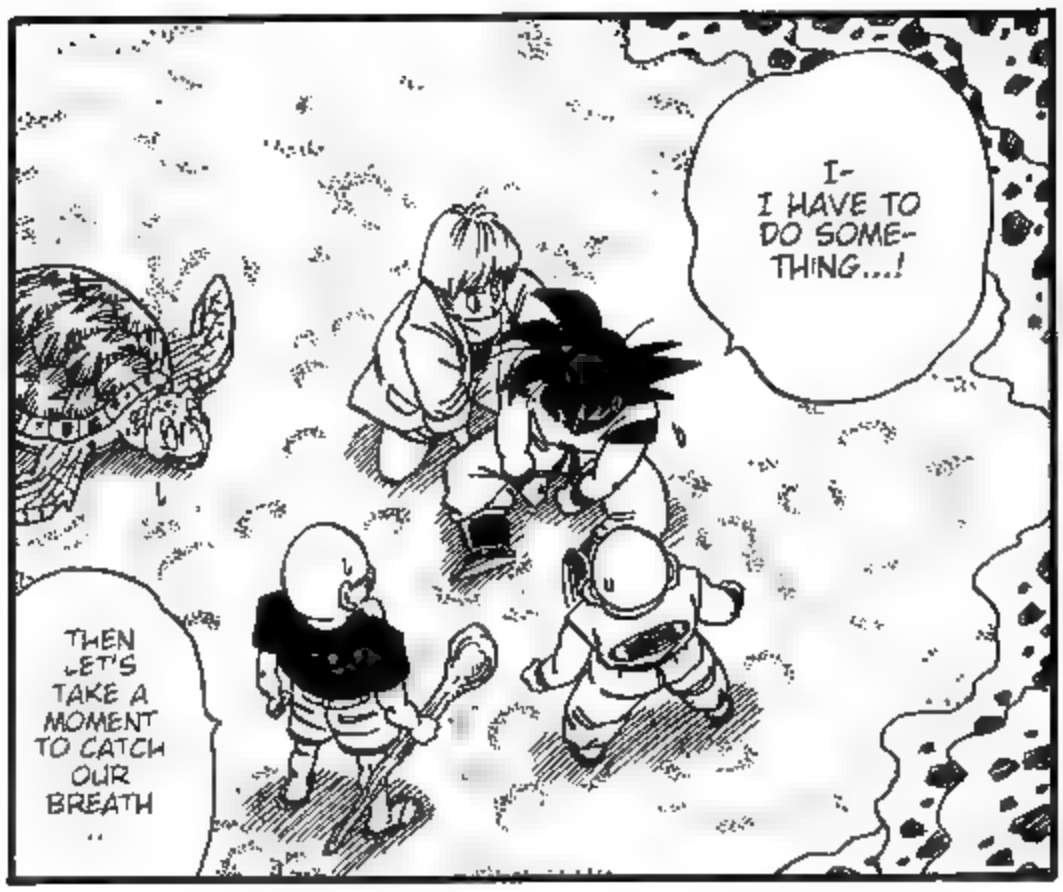

WA
HA
HA
HA
!!!


WE'RE SORRY, GOKU. THERE WAS NOTHING WE COULD DO .....
ARE YOU ALRIGHT!?
Y-YOU CAN'T DO THIS ...

CAN'T DO THIS ...!
YOU ...
ドズッ


YOU CAN'T! YOU'RE GOING TO GET YOURSELF KILLED!
NOW WAIT A MINUTE, DON'T DO ANYTHING RASH!

KIN-TO'UN!

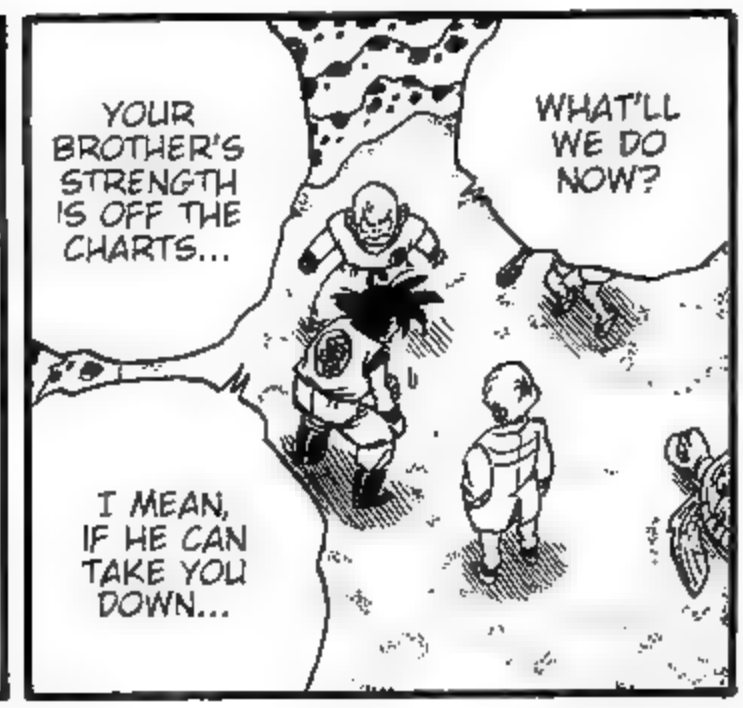

I- I HAVE TO DO SOME-THING...!
THEN LET'S TAKE A MOMENT TO CATCH OUR BREATH ..

DO YOU THINK YOU'RE IN ANY SHAPE TO FIGHT A MONSTER LIKE THAT!?

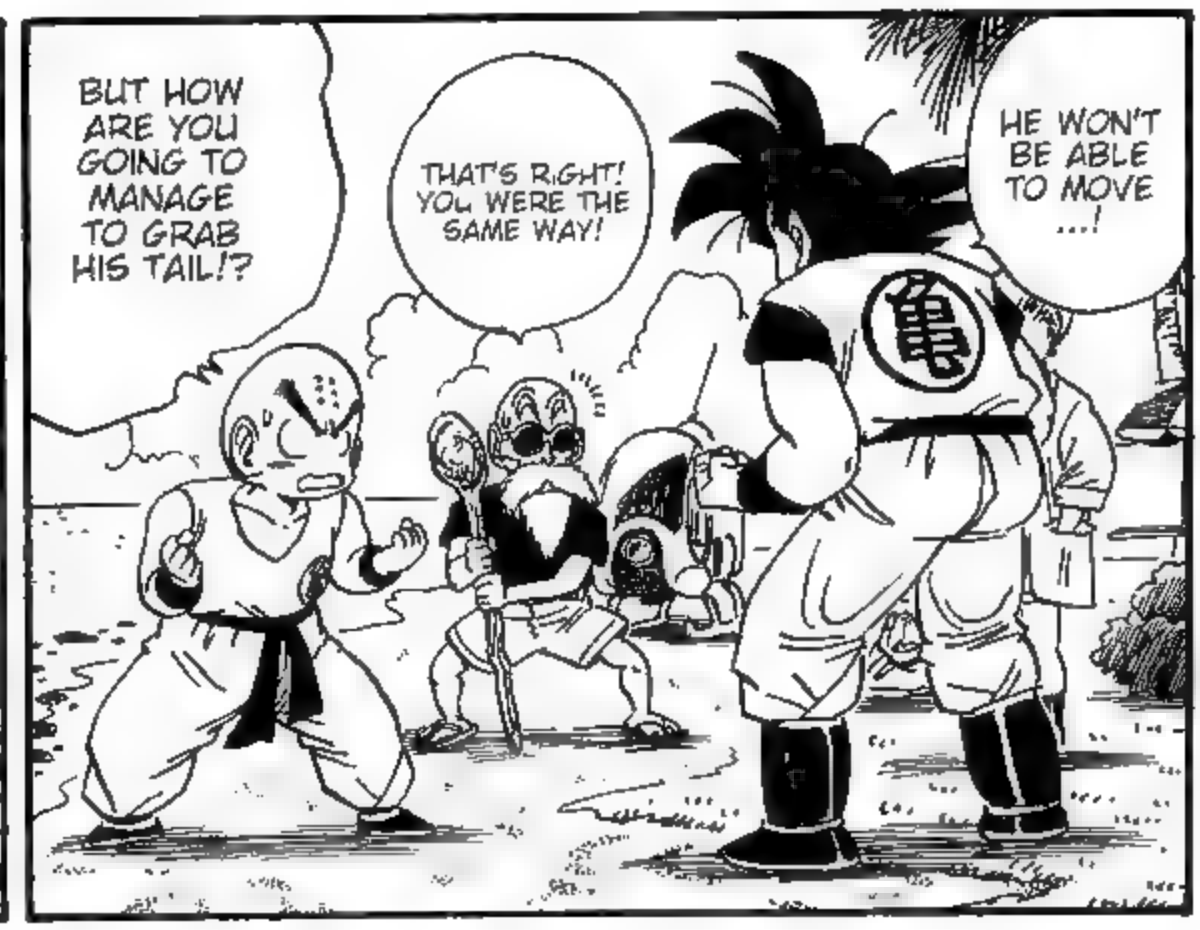
IT DOESN'T MATTER WHO HE IS...
I CAN NEVER FORGIVE HIM FOR THIS...!

HOW AWFUL, FINDING OUT YOU HAVE A BROTHER AND IT TURNS OUT TO BE THAT GUY!

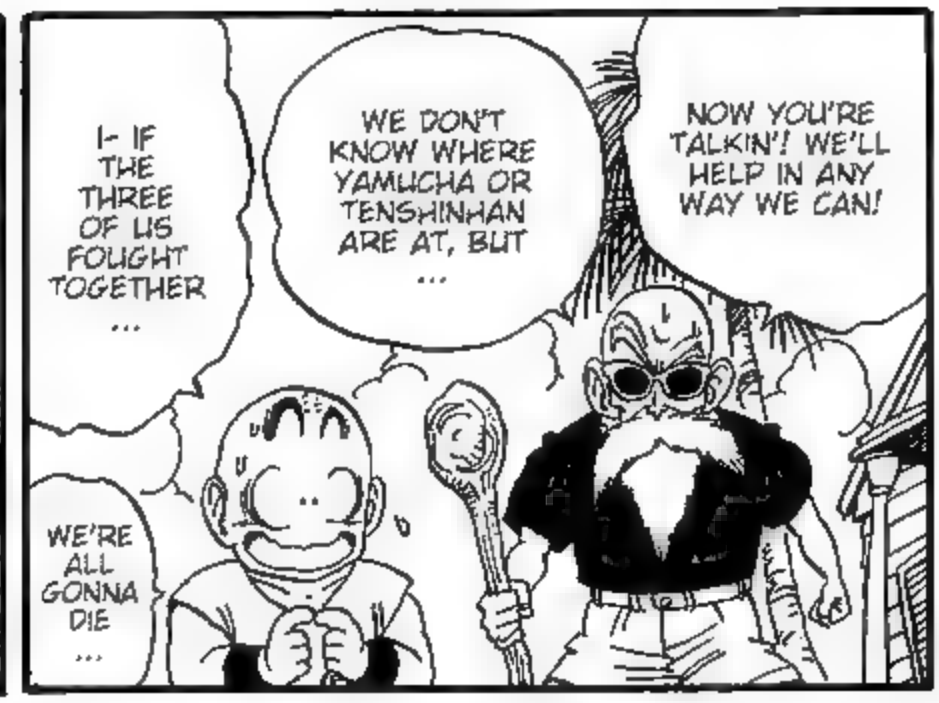
HIS WEAKNESS IS HIS TAIL ...
HIS TAIL ...
IF I CAN MANAGE TO GRAB IT...


YOUR BROTHER'S STRENGTH IS OFF THE CHARTS...
WHAT'LL WE DO NOW?
I MEAN, IF HE CAN TAKE YOU DOWN...

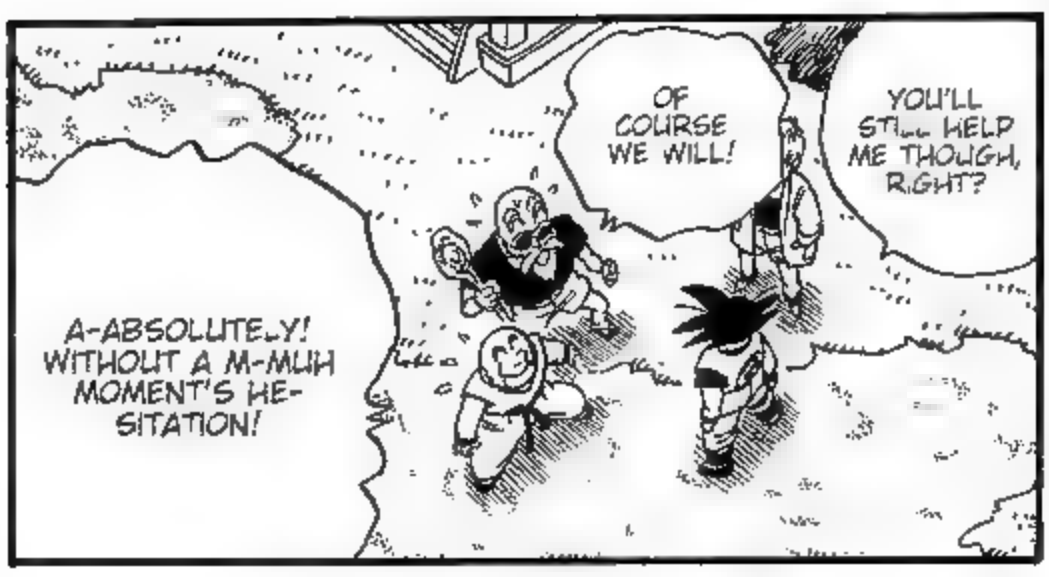
I WON'T BE ABLE TO. NOT BY MYSELF, AT LEAST...
GLAK

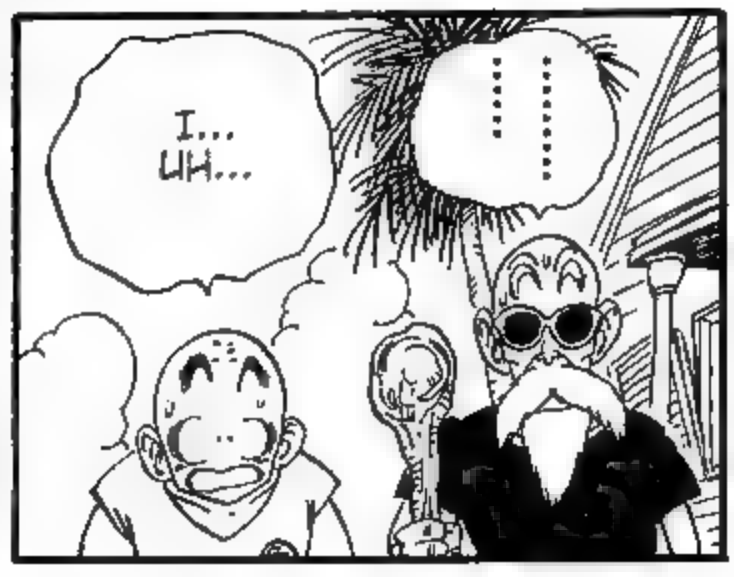

BUT HOW ARE YOU GOING TO MANAGE TO GRAB HIS TAIL!?
THAT'S RIGHT! YOU WERE THE SAME WAY!
HE WON'T BE ABLE TO MOVE ...!

YOU CAN COUNT ON ME!
BUT HEY! IF WE ALL GET KILLED, BULMA CAN JUST WISH US BACK WITH THE DRAGON BALLS, RIGHT?

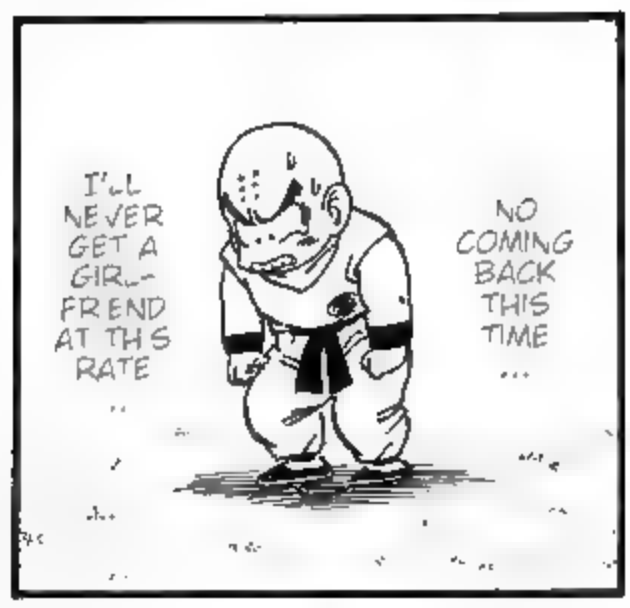

I- IF THE THREE OF US FOUGHT TOGETHER ...
WE DON'T KNOW WHERE YAMUCHA OR TENSHINHAN ARE AT, BUT ...
NOW YOU'RE TALKIN'! WE'LL HELP IN ANY WAY WE CAN!
WE'RE ALL GONNA DIE ...

AND YOU AND KAME-SENNIN HAVE ALREADY BEEN BROUGHT BACK TO LIFE ONCE ALREADY! IF YOU DIE NOW, THEN THERE'S NO COMING BACK...
NO KURIRIN, SHE CAN'T. I LEARNED THE DRAGON BALLS DON'T GRANT THE SAME WISH TWICE .....

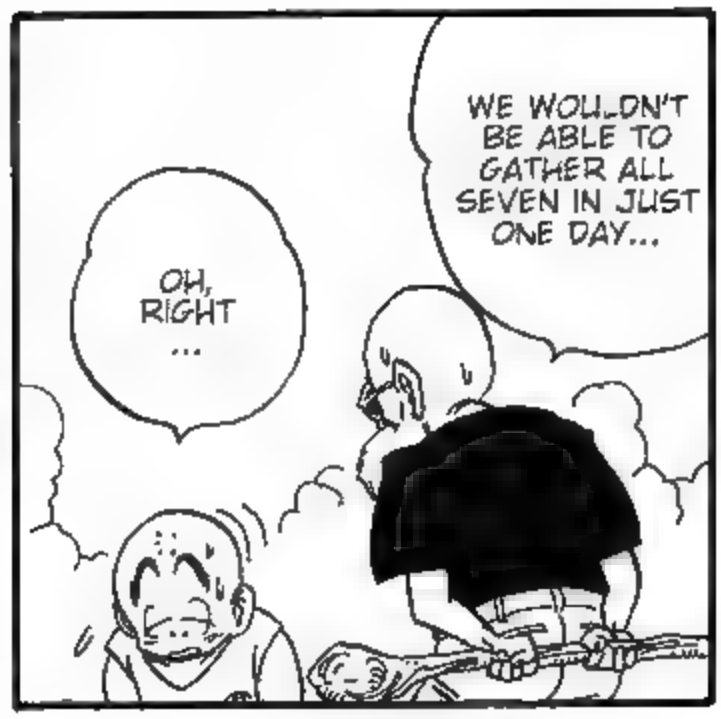

OF COURSE WE WILL!
YOU'LL STILL HELP ME THOUGH, RIGHT?
A-ABSOLUTELY! WITHOUT A M-MUH MOMENT'S HE-SITATION!

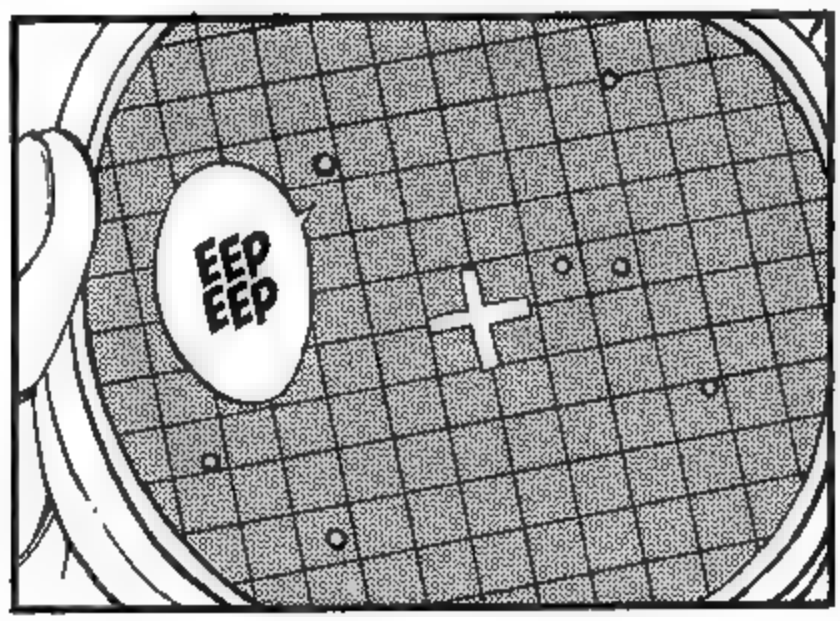

I... UH...
.....

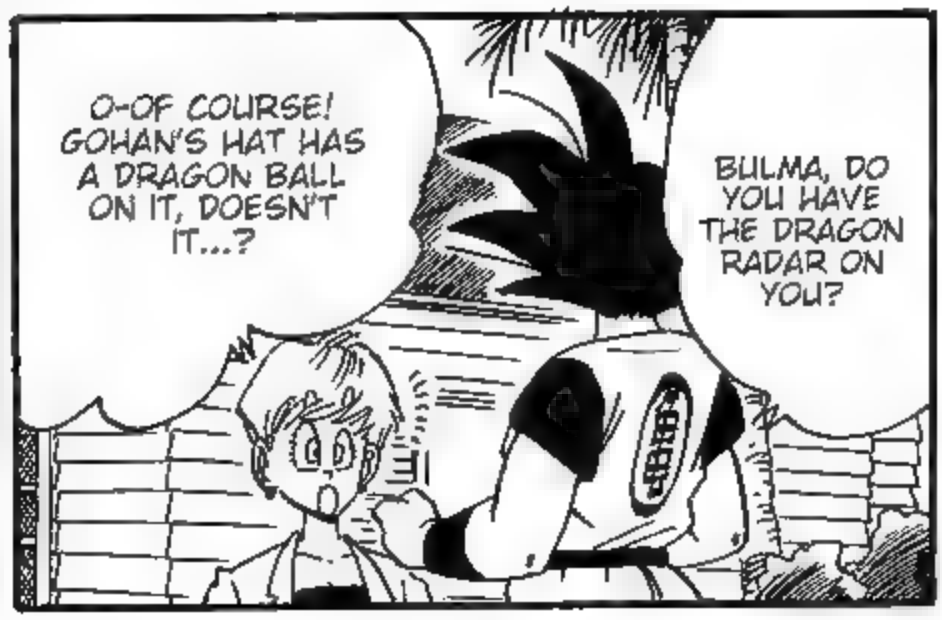
BULMA, YOU'RE A GEN-IUS!
SPEAKING OF DRAGON BALLS, WHY NOT GATHER ALL SEVEN AND JUST ASK SHENLONG TO "SAVE THE WORLD" OR SOMETHING?

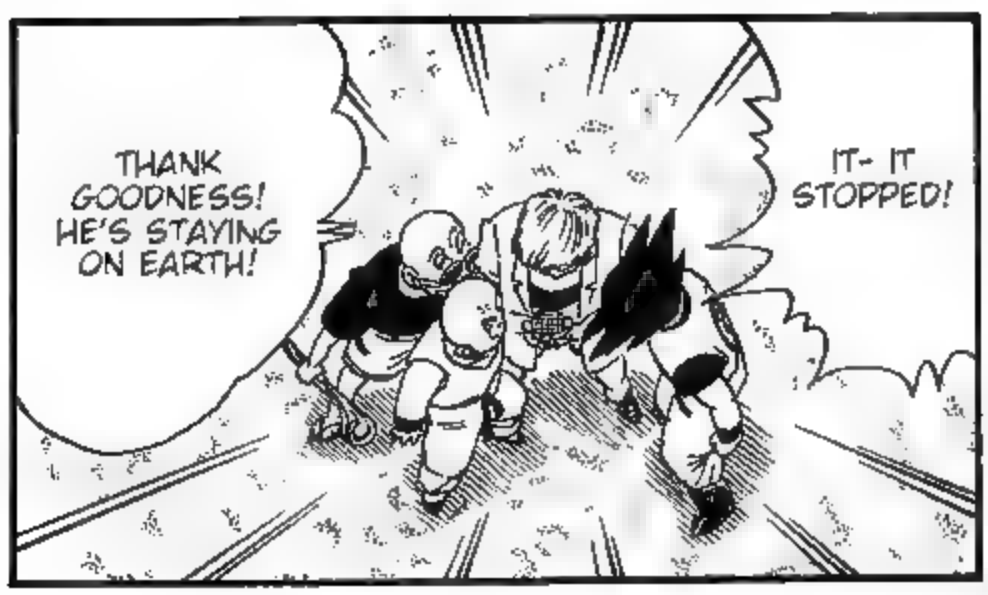

I'LL NEVER GET A GIRL-FRIEND AT THIS RATE ...
NO COMING BACK THIS TIME ...

BUT WE HAVE NO IDEA WHERE HE IS...
IF WE SNEAK UP ON HIM, WE CAN CATCH HIM OFF GUARD!
HE WON'T EXPECT US TO ATTACK ...


OH, RIGHT ...
WE WOULDN'T BE ABLE TO GATHER ALL SEVEN IN JUST ONE DAY...

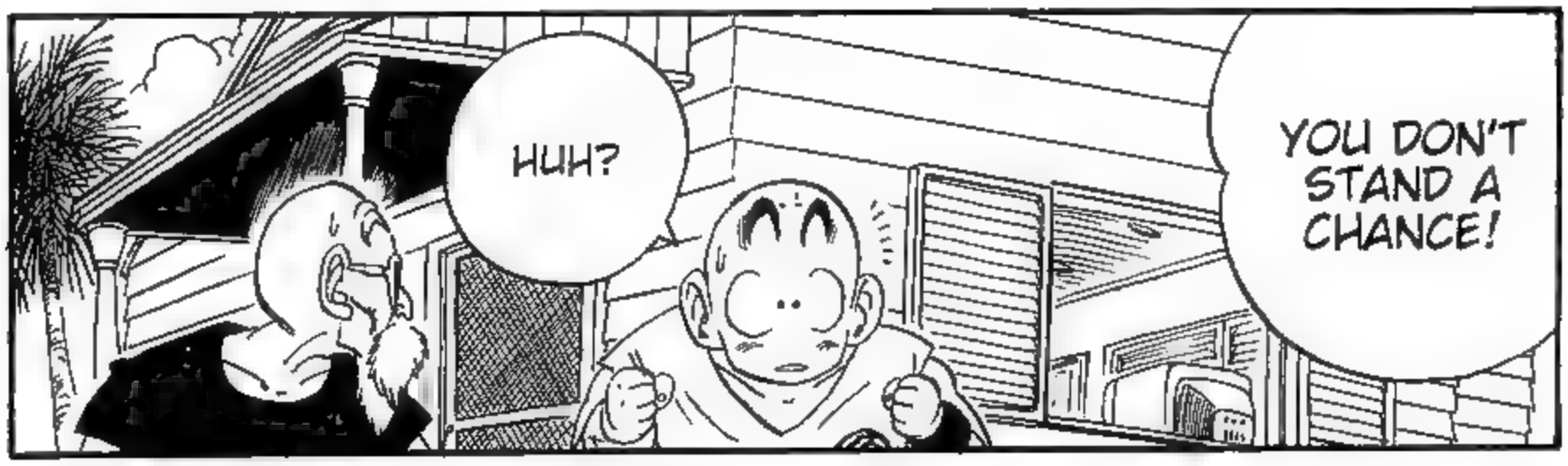

EEP EEP


O-OF COURSE! GOHAN'S HAT HAS A DRAGON BALL ON IT, DOESN'T IT...?
BULMA, DO YOU HAVE THE DRAGON RADAR ON YOU?

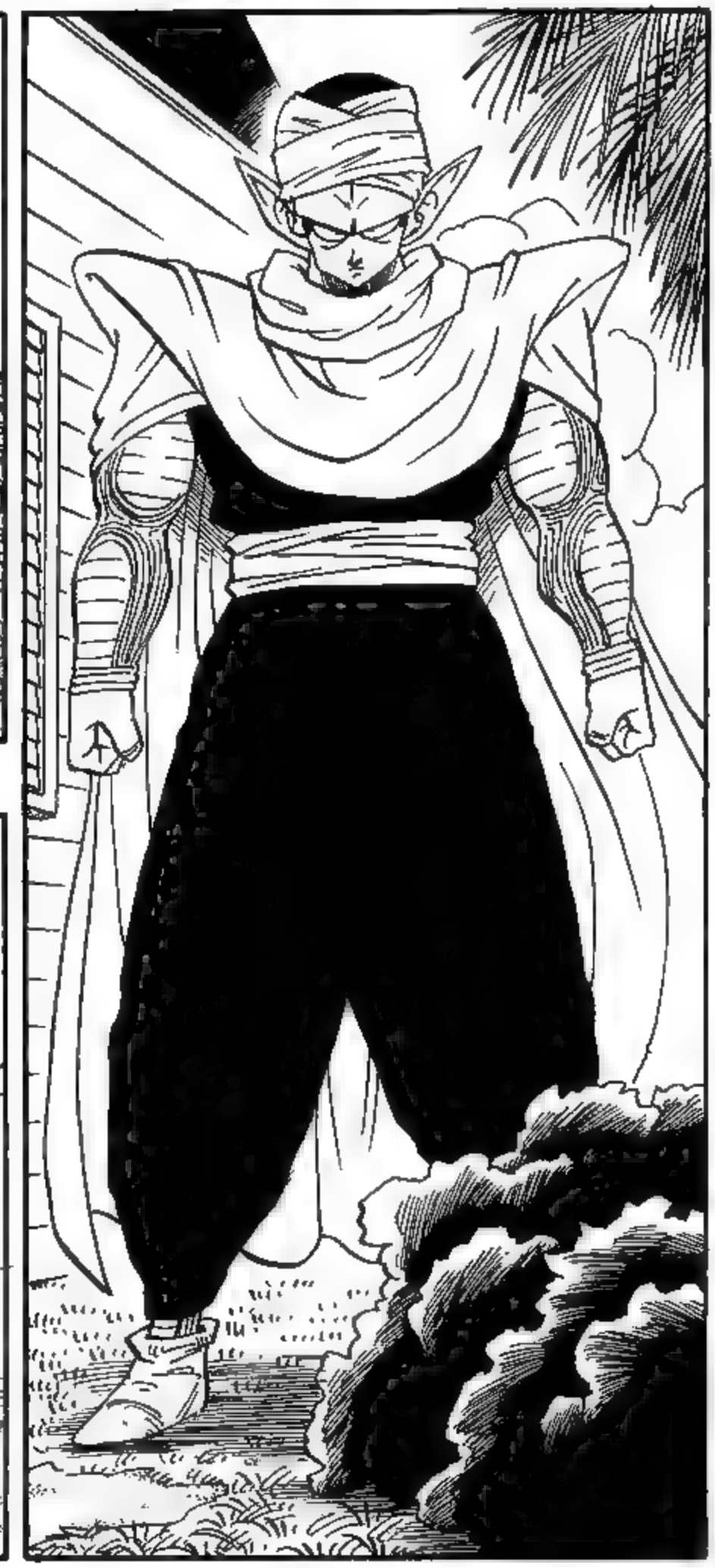

THANK GOODNESS! HE'S STAYING ON EARTH!
IT- IT STOPPED!

I WONDER WHERE HE'S HEADING?
THERE IT IS! IT'S MOVING INCREDIBLY FAST!

IT'S ALWAYS BEST TO BE OPTIMISTIC ...
HOWEVER UNLIKELY ..
W-WE MIGHT EVEN BE ABLE TO BEAT HIM!
THAT'S GOOD FOR US...

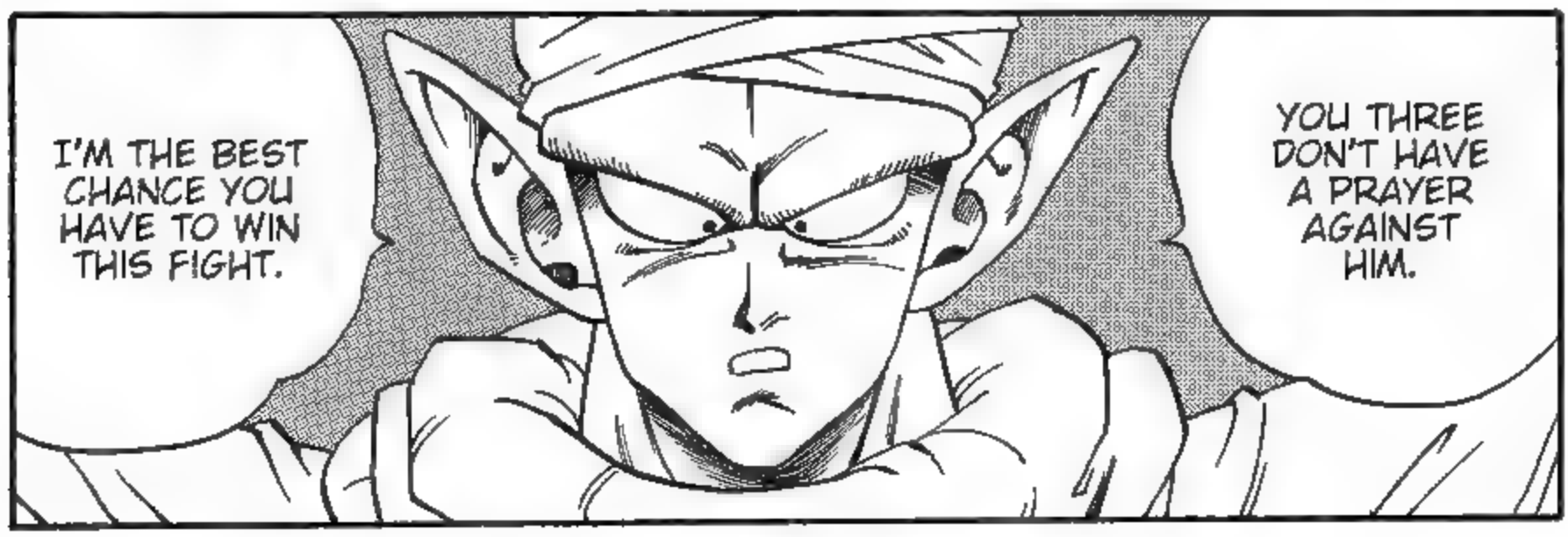

HUH?
YOU DON'T STAND A CHANCE!

IT'S PICCOLO !!!!

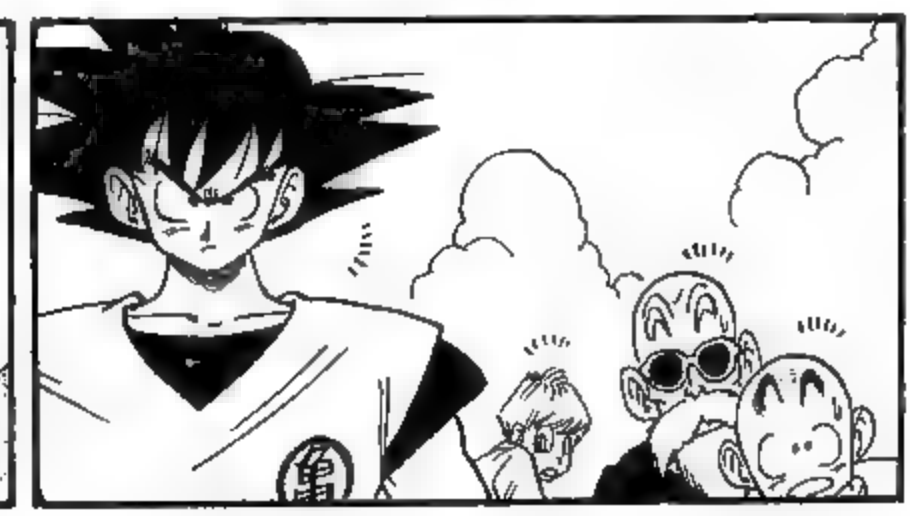


I WANT HIM DEAD.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
EEEE-YAAA!

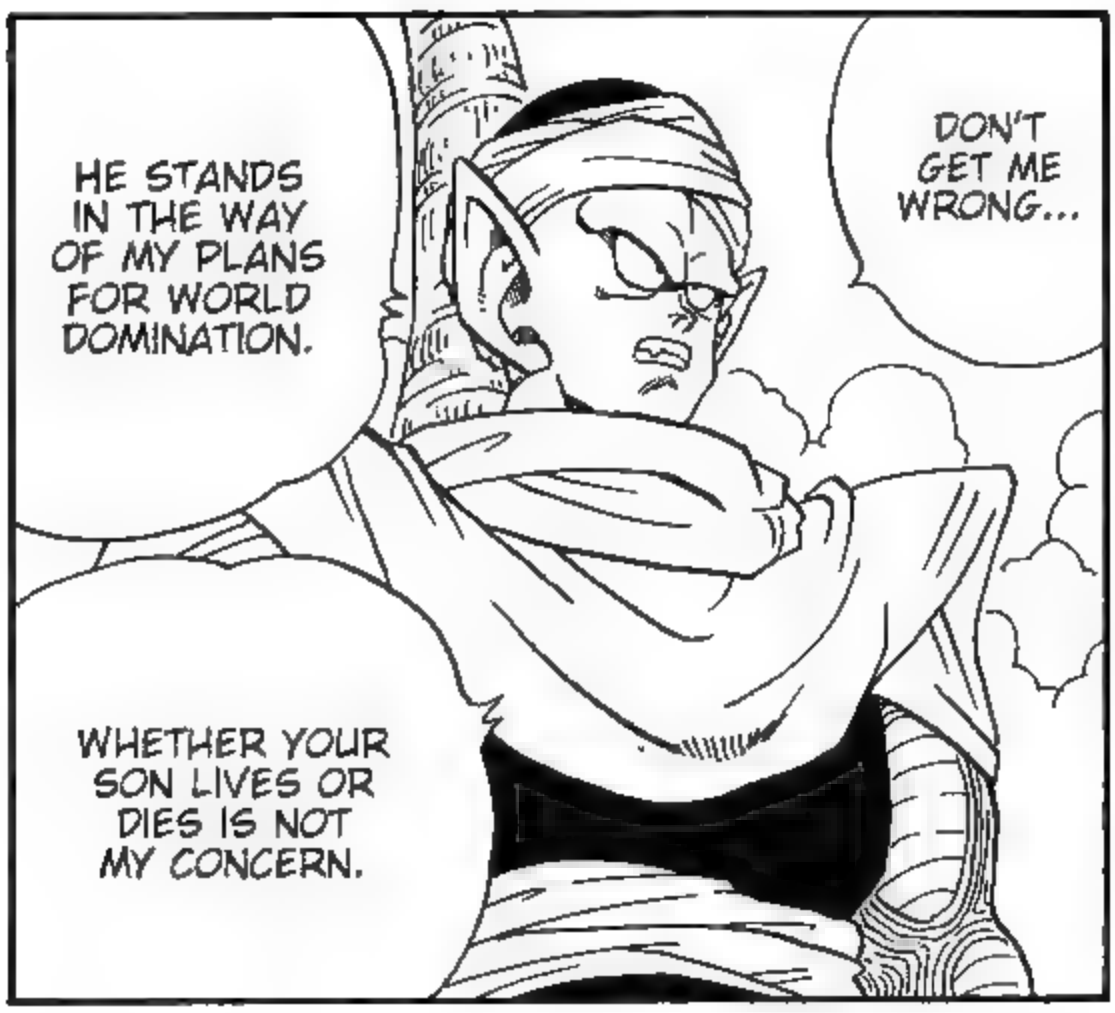
HE AND I HAVE MET...
YOU TWO KNOW EACH OTHER!?


I'M THE BEST CHANCE YOU HAVE TO WIN THIS FIGHT.
YOU THREE DON'T HAVE A PRAYER AGAINST HIM.

YOU KNOW AS WELL AS I DO THAT HE'S STRONGER THAN BOTH OF US.



BUT IF WE FIGHT TOGETHER, WE MIGHT BE ABLE TO OVERPOWER HIM!
IF WE FIGHT HIM SEPARATELY, WE'RE BOTH OUTMATCHED .....


HE STANDS IN THE WAY OF MY PLANS FOR WORLD DOMINATION.
DON'T GET ME WRONG...
WHETHER YOUR SON LIVES OR DIES IS NOT MY CONCERN.

AND WHAT EXACTLY DO YOU GET OUT OF THIS?
MAYBE ...

YOU'LL BE NEXT, AND THIS TIME, I'LL BEAT YOU FOR CERTAIN!
WE'LL FIGHT TOGETHER, BUT ONCE WE TAKE CARE OF HIM AND HIS TWO FRIENDS,

AFTER THAT, THOUGH, ALL BETS ARE OFF!

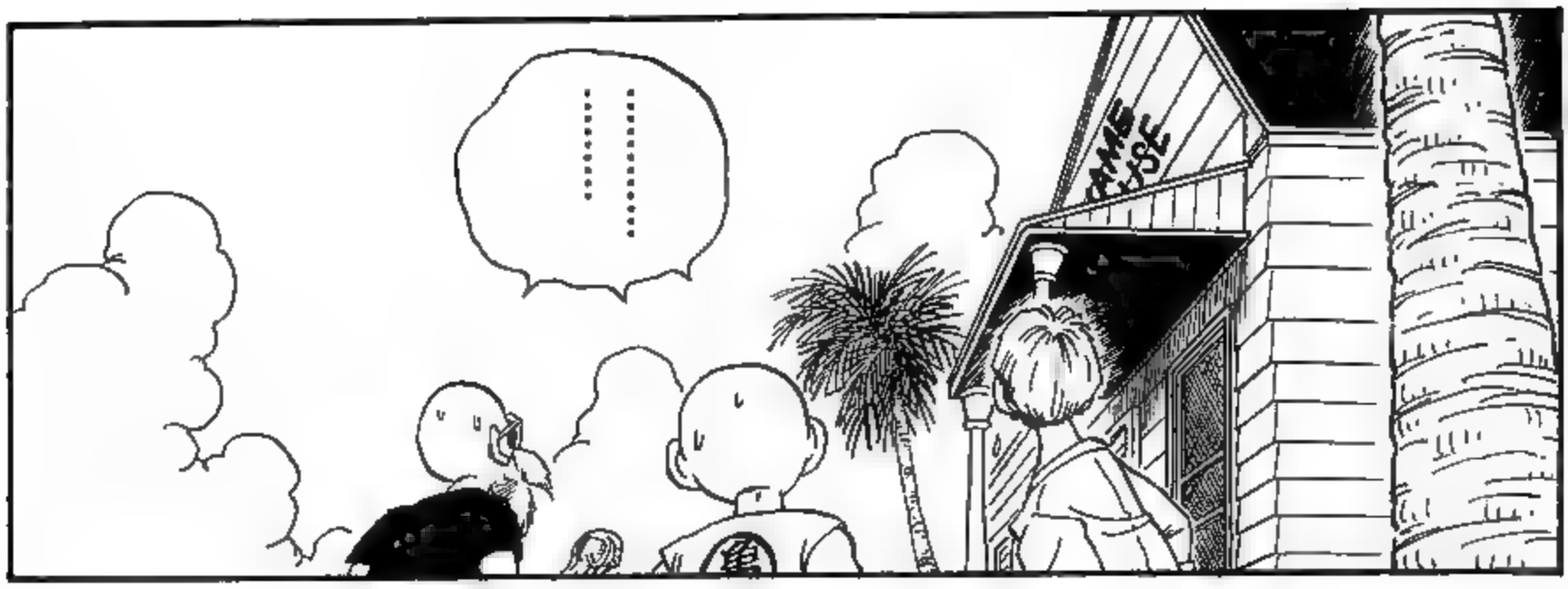
I JUST HOPE I CAN CHOKE BACK MY NAUSEA.
SO BE IT.

BUT YOU'RE RIGHT, OUR BEST CHANCE IS TO WORK TOGETHER ...
YOU'RE WELCOME TO TRY!

BULMA! I NEED TO BORROW THE DRAGON RADAR!
HUH? A- ALRIGHT!

DON'T BE ABSURD.
DO YOU THINK YOU CAN KEEP UP WITH KINTO'UN'S SPEED?
MY OWN TECHNIQUE IS FAR SUPERIOR TO YOUR BUKUJUTSU.

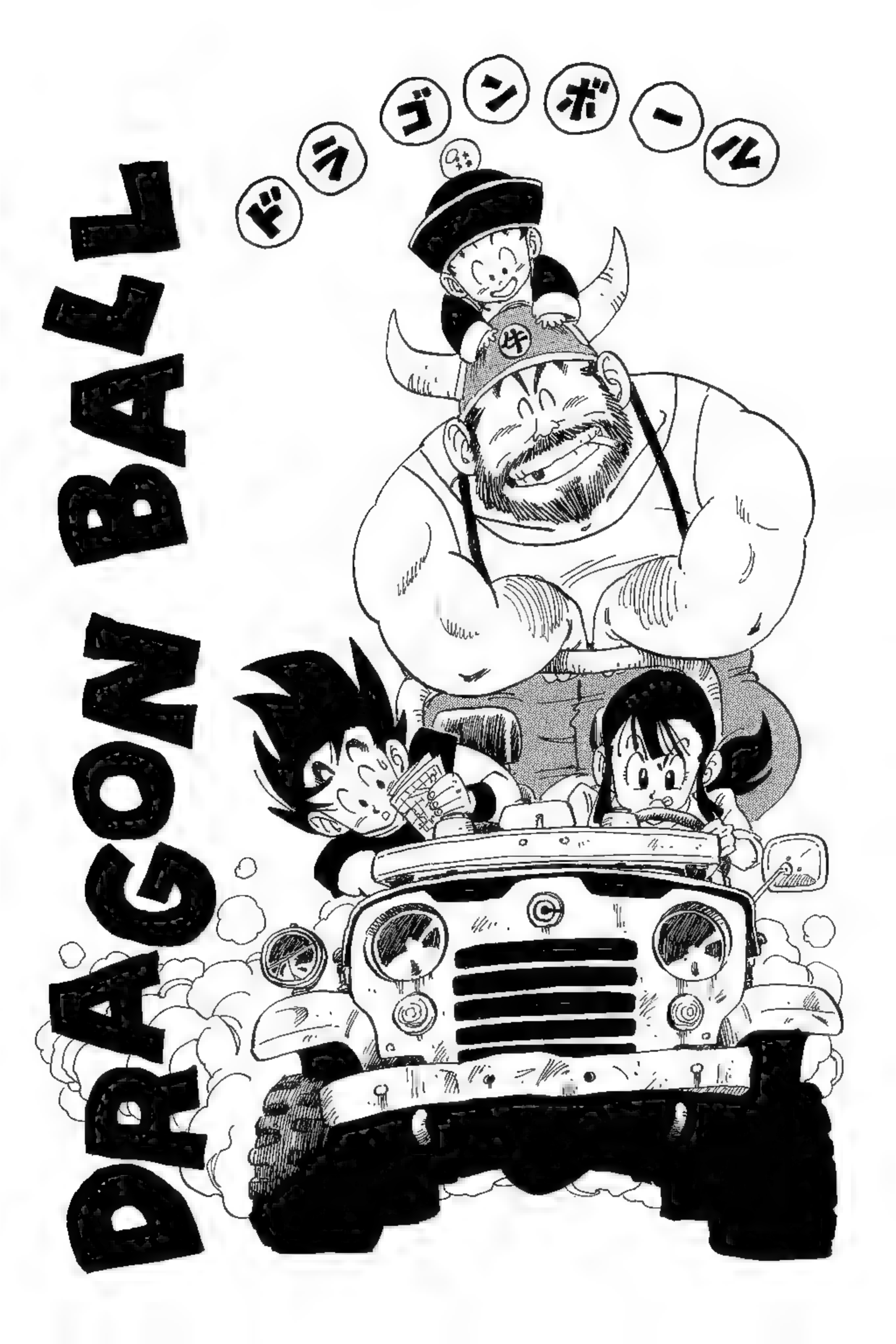
ドガ

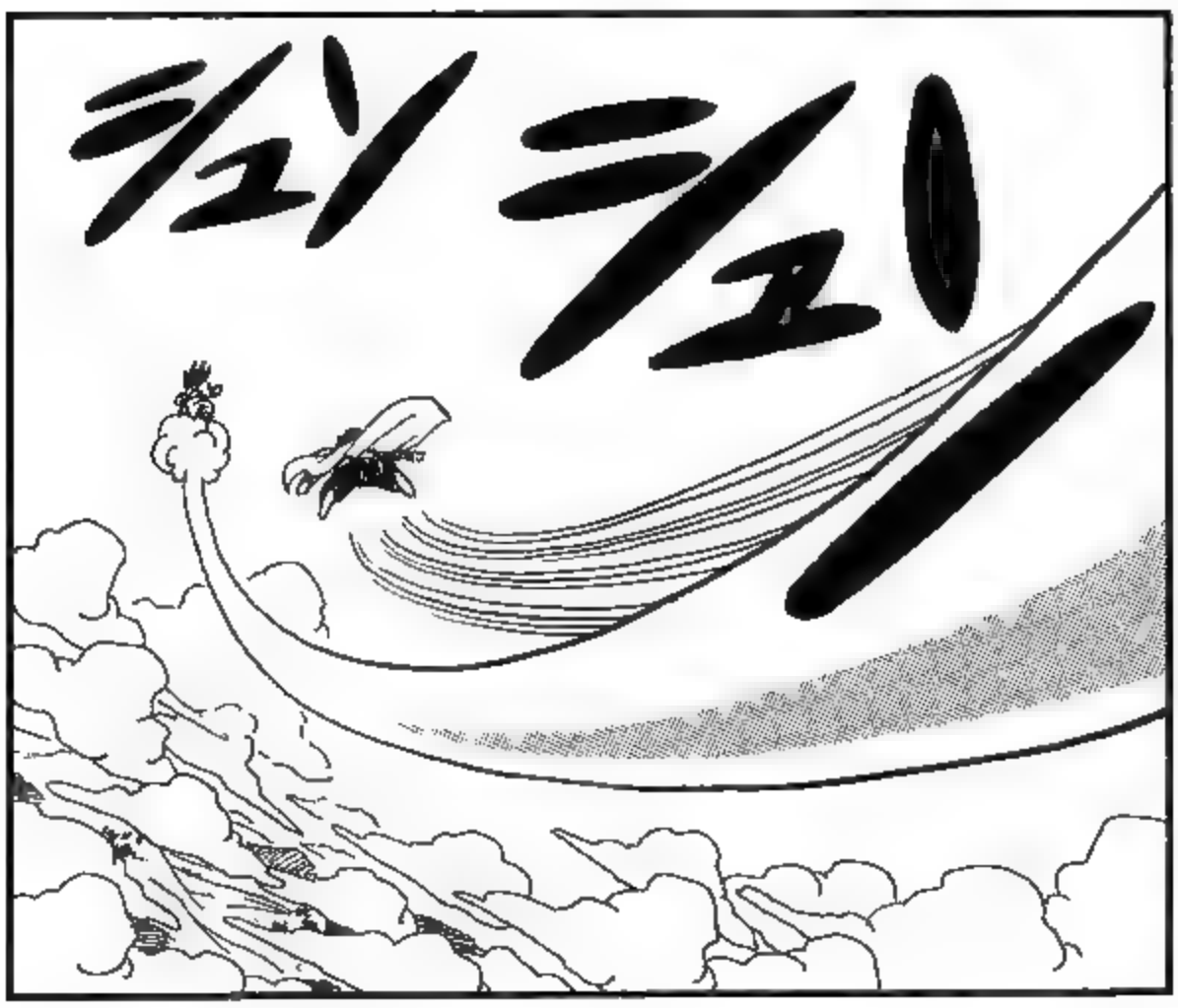


←次は其之百九十九　**ラディッツとの対決**

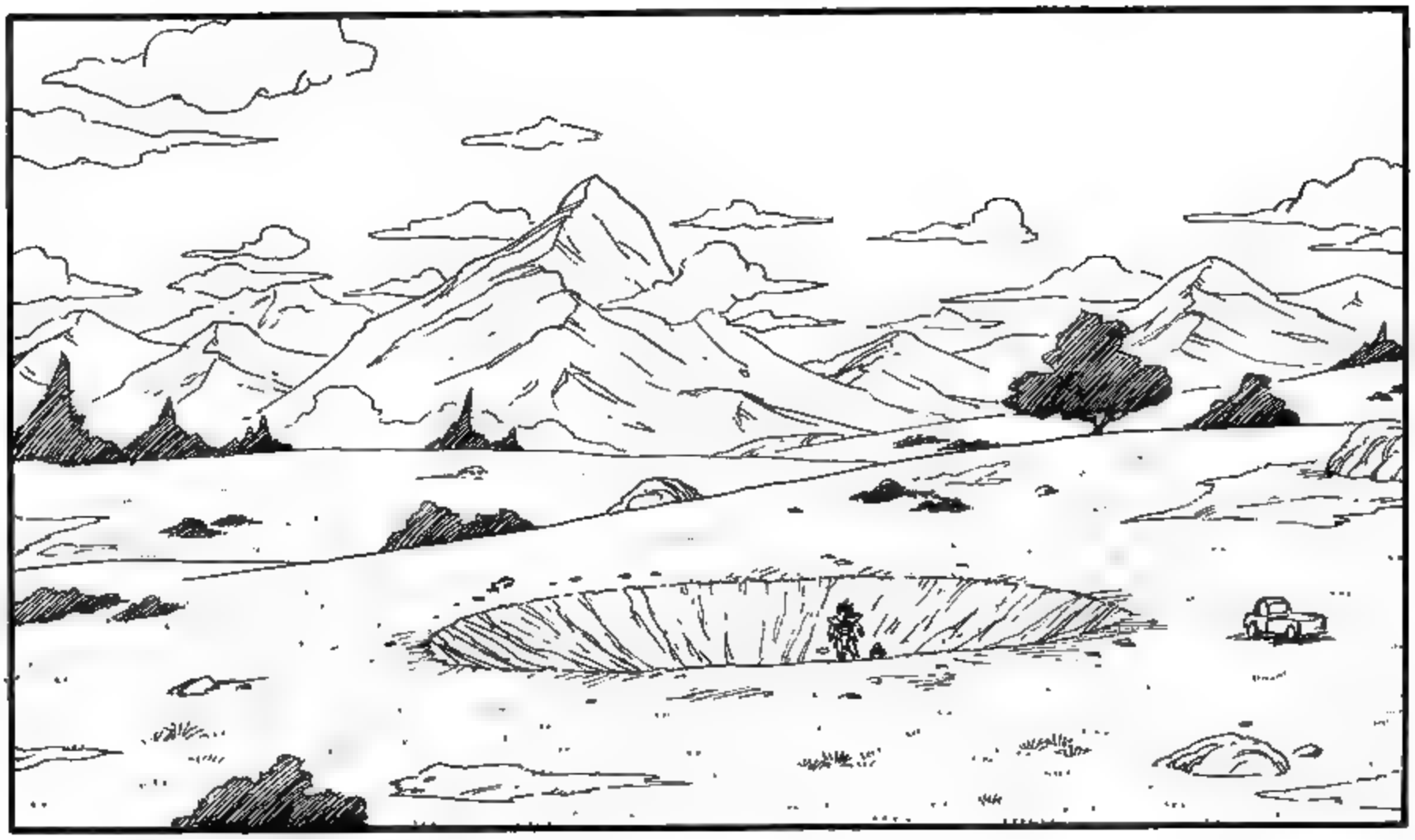
DRAGON BALL

ドラゴンボール

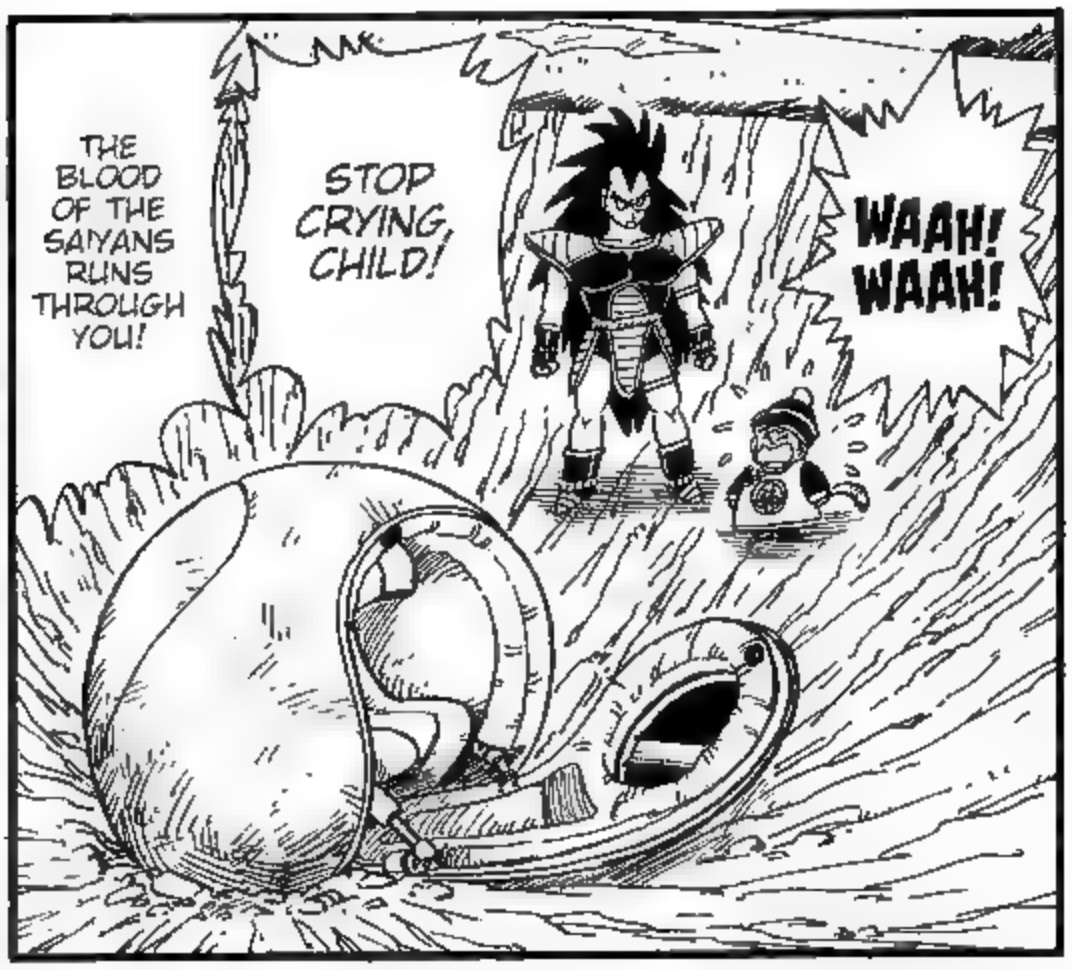


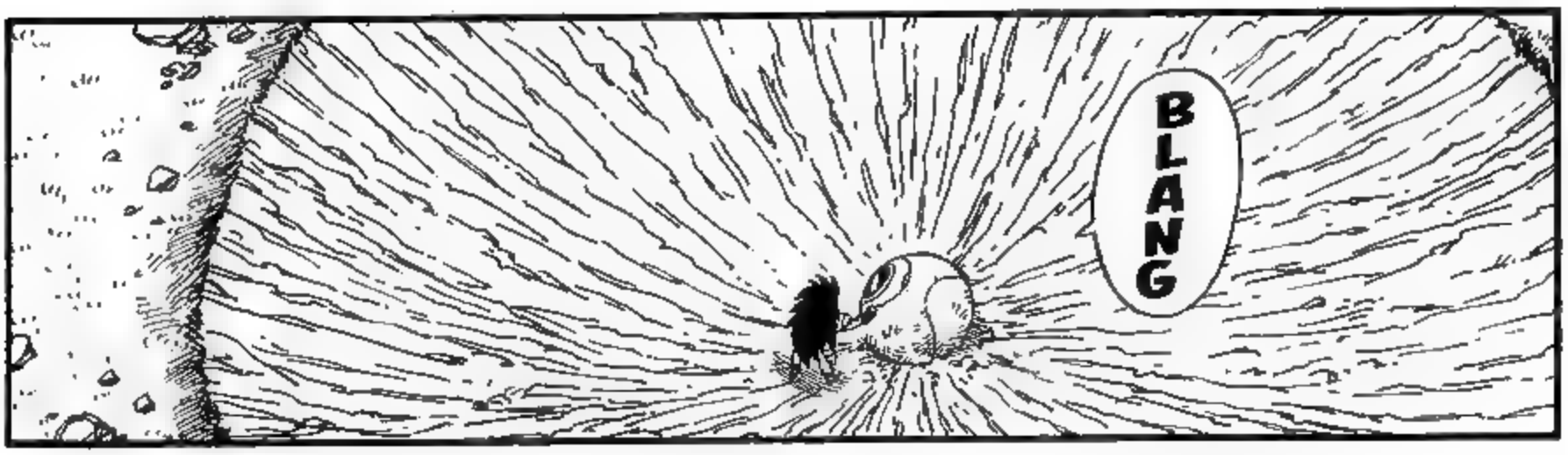

ミュン ミュン

TO THE RIGHT!

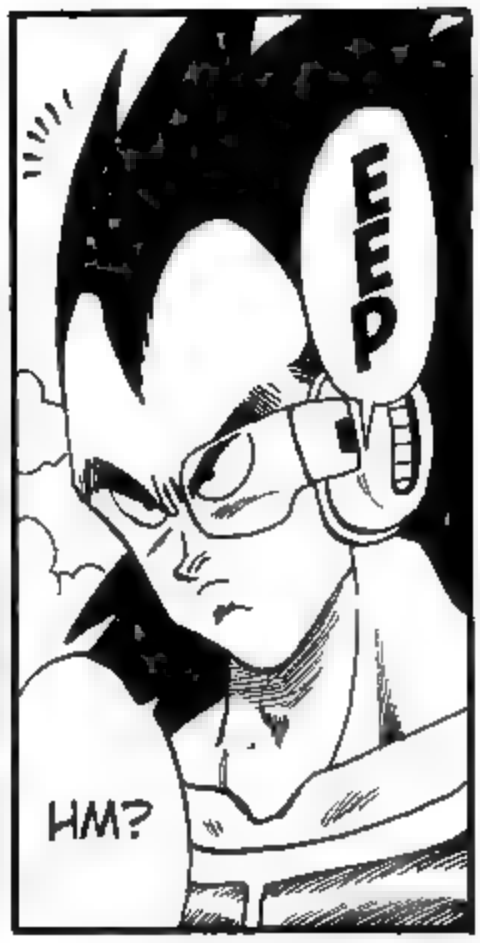


YOU'LL BE STAYING IN HERE...

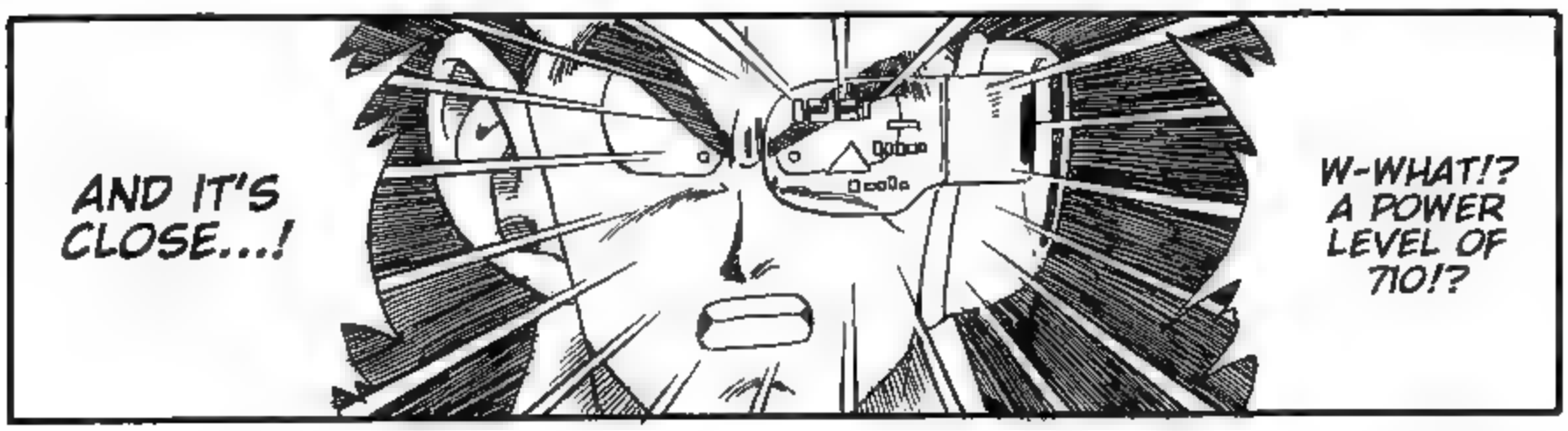

THE BLOOD OF THE SAIYANS RUNS THROUGH YOU!
STOP CRYING, CHILD!
WAAH! WAAH!

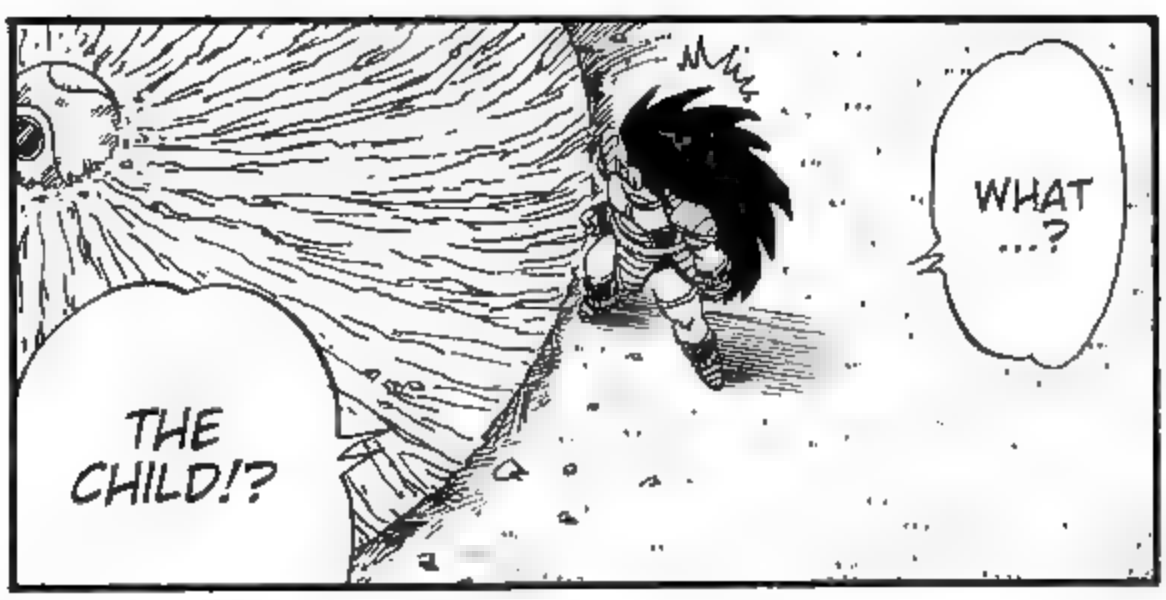

BLANG

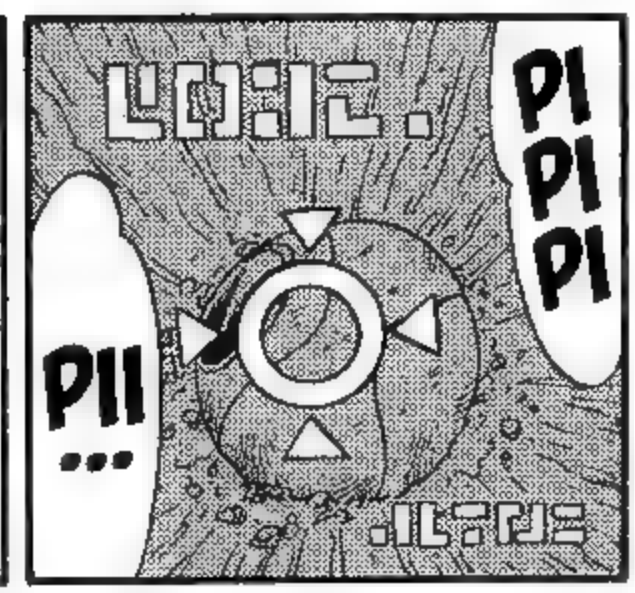
ODD ...
カチ...
I'M RECEIVING AN ALERT, BUT--

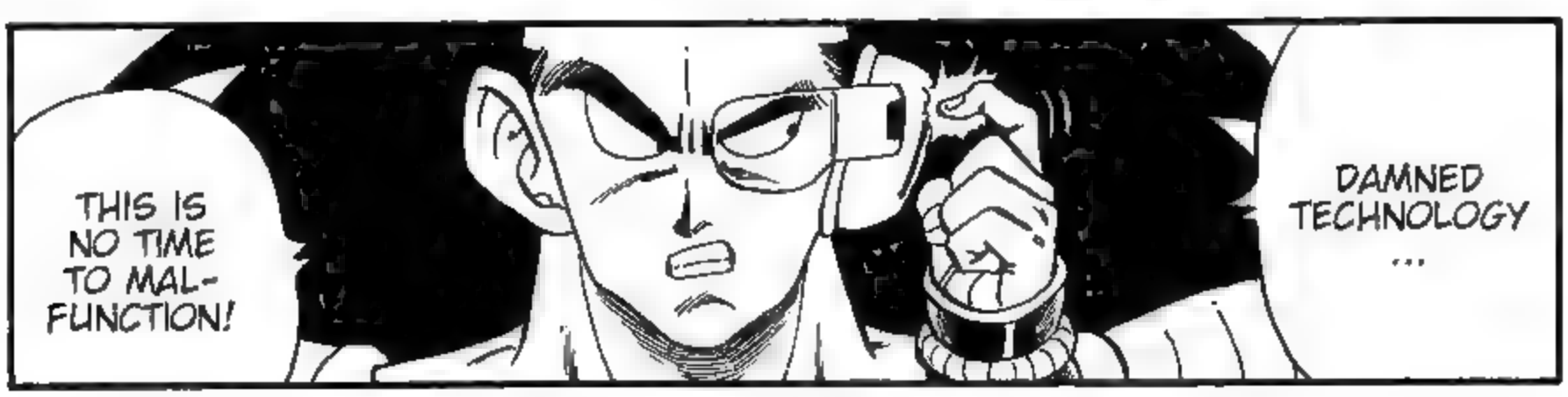

BEEP
HM?

I SHOULD FIND SOME-THING TO EAT.
NOW THEN ...


AND IT'S CLOSE...!
W-WHAT!? A POWER LEVEL OF 710!?


WHAT ...?
THE CHILD!?


PI PI PI
PII ...


THIS IS NO TIME TO MAL-FUNCTION!
DAMNED TECHNOLOGY ...

WE'D BETTER START DESCEND-ING ...

WE'RE CLOSE!

IT TELLS HIM THE LOCATION AND STRENGTH OF HIS TARGET ...

THAT DEVICE ON HIS EAR ...

WHAT !?

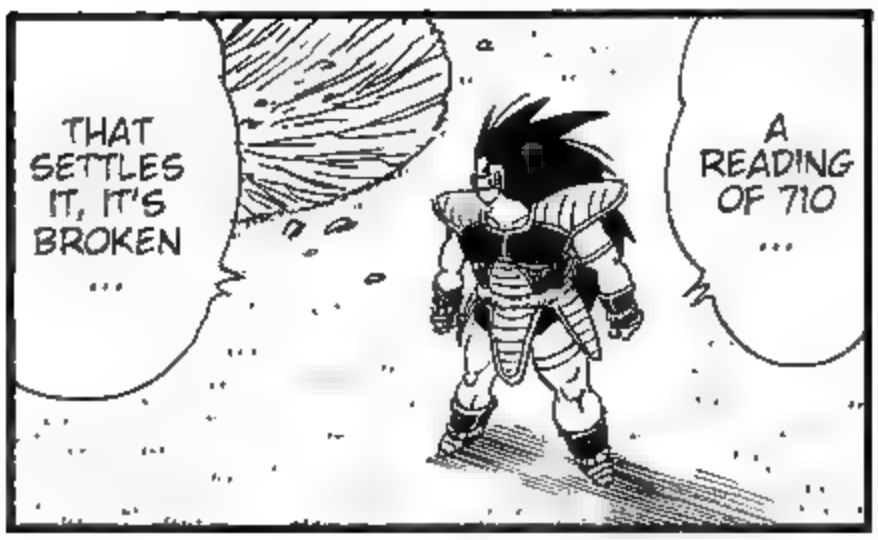
IT WON'T MAKE A DIFFERENCE, HE KNOWS WE'RE ON OUR WAY.

THE ONLY THING WE CAN DO IS ATTACK HIM HEAD-ON!

IN THAT CASE ...

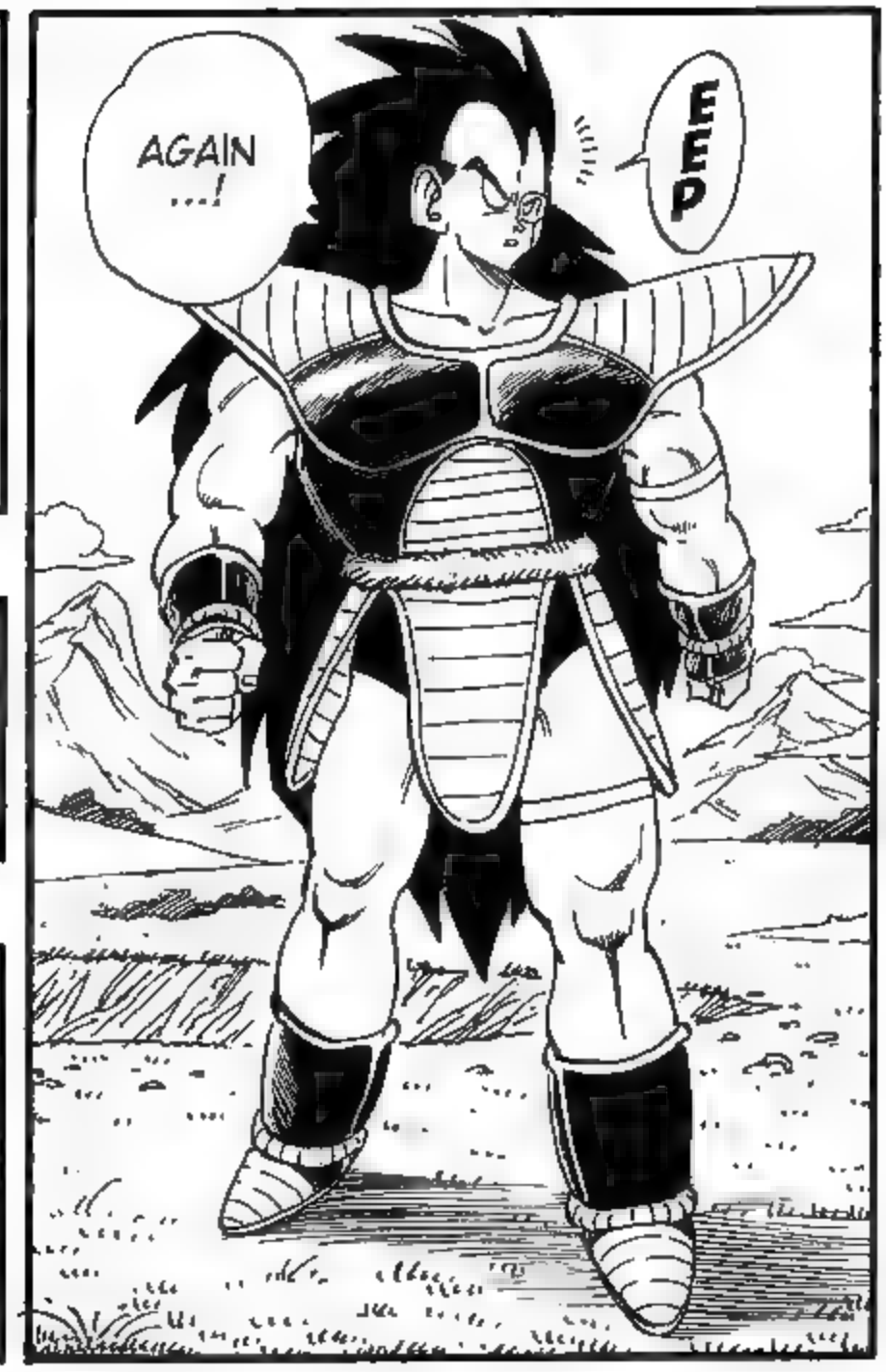
SO IN OTHER WORDS, WE CAN'T SNEAK UP ON HIM ...

YES, HE'LL SEE US COMING ...


THAT SETTLES IT, IT'S BROKEN ...
A READING OF 710 ...

A NEW READING ...?
EEEPP

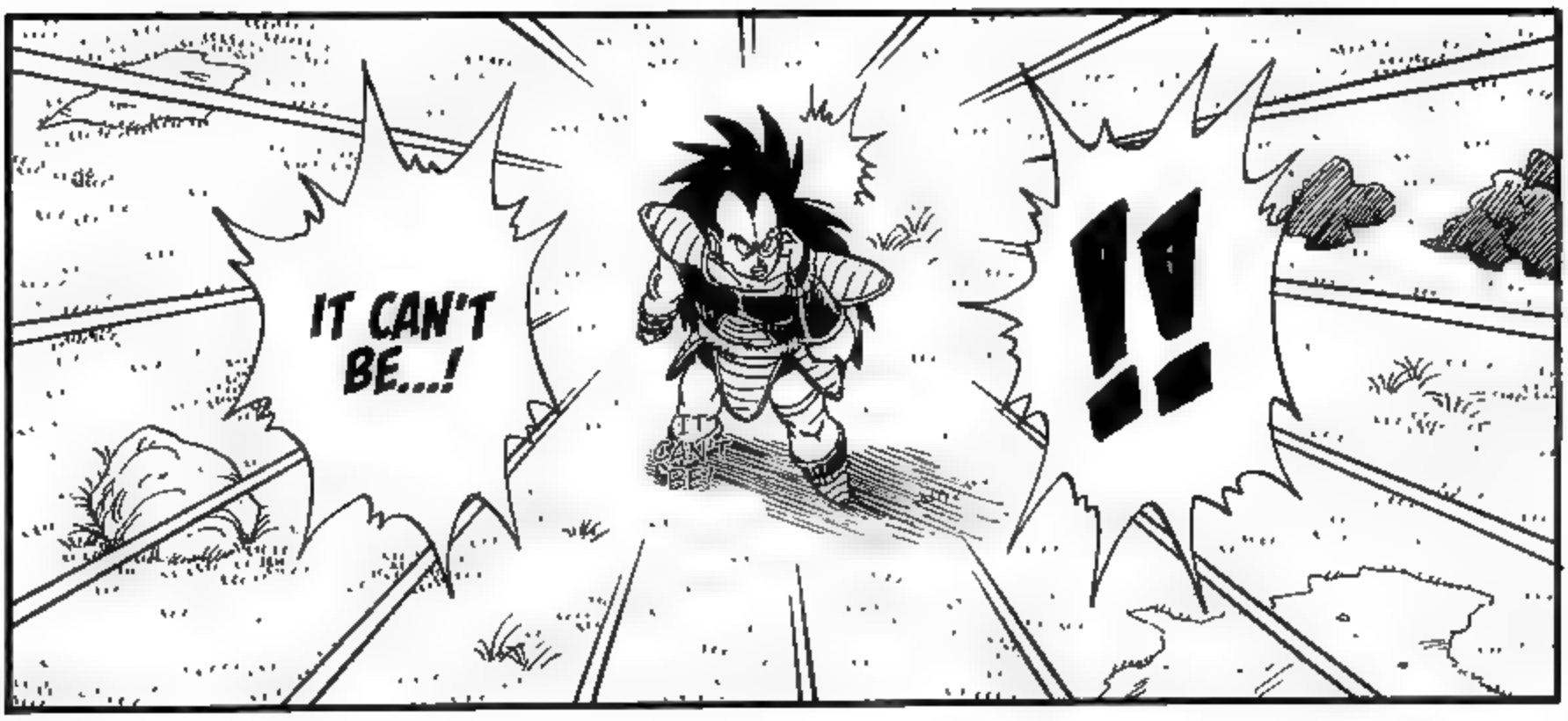
AND IT'S APPROACH-ING FAST!

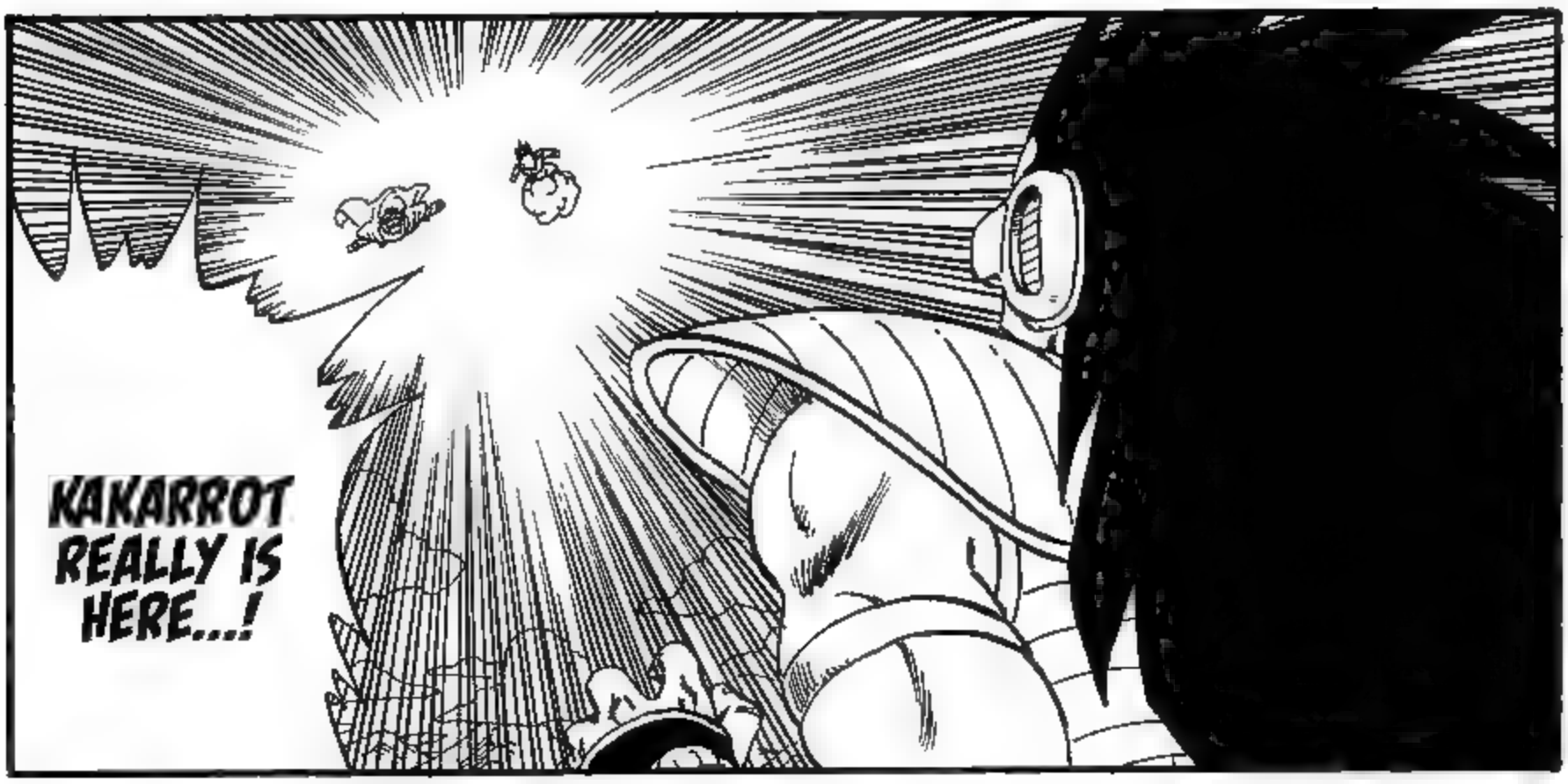

AGAIN ...!
EEEP

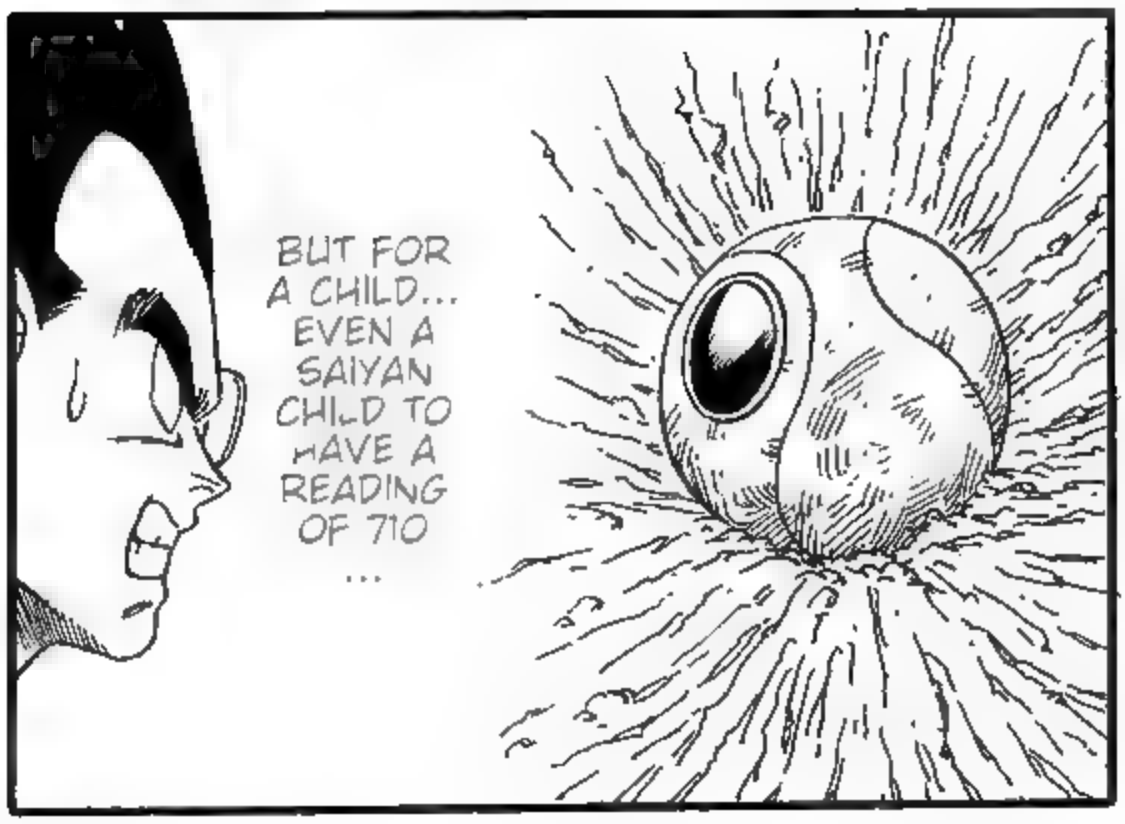
AND HE HAS NO IDEA WHERE TO FIND ME ...
BUT HE COULDN'T BE COMING HERE, COULD HE? HE KNOWS THAT HE DOESN'T STAND A CHANCE ...

IT'S COMPLETELY BUSTED--
THIS THING IS WORTHLESS ...

WITH READ-INGS OF 322 AND 334 ...
ONE... NO, TWO OF THEM ...!
ONE OF THEM HAS KAKARROT'S EXACT POWER ...!

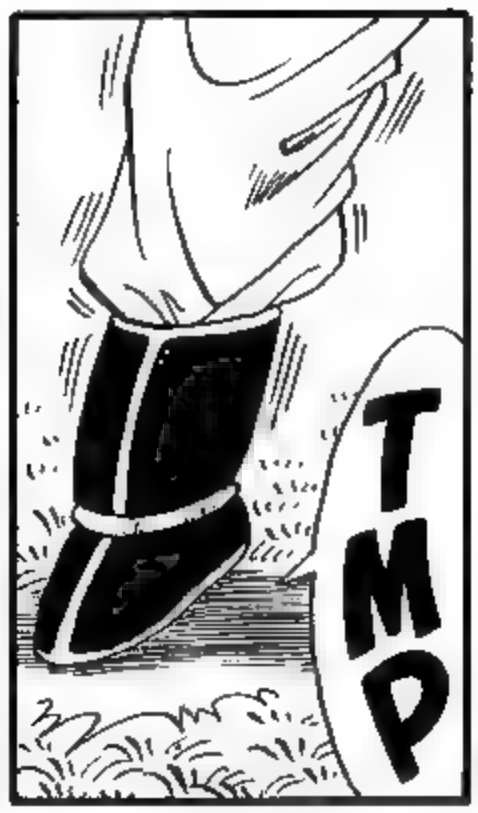

IT CAN'T BE...!
!!


KAKARROT REALLY IS HERE...!


BUT FOR A CHILD... EVEN A SAIYAN CHILD TO HAVE A READING OF 710 ...

COULD IT BE THAT MY SCOUTER ISN'T BROKEN AFTER ALL!?

TMP


TMP

ばっ

YOU'VE FOUND A COMMON CAUSE ...
SO ...

I GUESS WE JUST GOT LUCKY ...
AND JUST HOW EXACTLY DID YOU FIND ME...?
亀

WHY DID YOU WANT TO FIND ME?

FINE THEN, LET'S TRY ANOTHER QUESTION ...

THAT'S RIGHT!

THEN YOU'RE REFUSING TO ACKNOWLEDGE YOUR SAIYAN HERITAGE AND JOIN US?

TO TAKE BACK MY SON!!

WHY DO YOU THINK!?

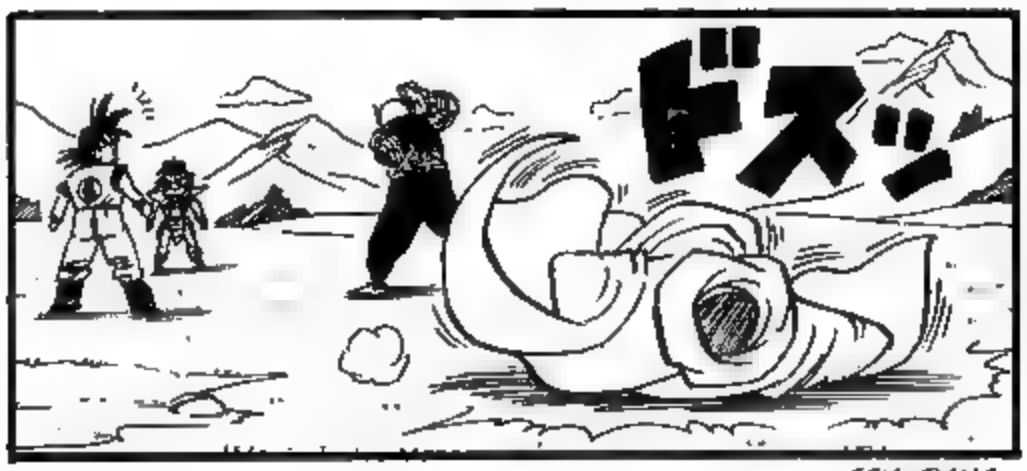
HOW CAN A SAIYAN BE SO FOOLISH ...?

HOW DIS-APPOINTING, KAKARROT. I EXPECTED BETTER THINGS FROM YOU .....

SURELY YOU DON'T THINK THE TWO OF YOU HAVE A CHANCE AT BEATING ME...?

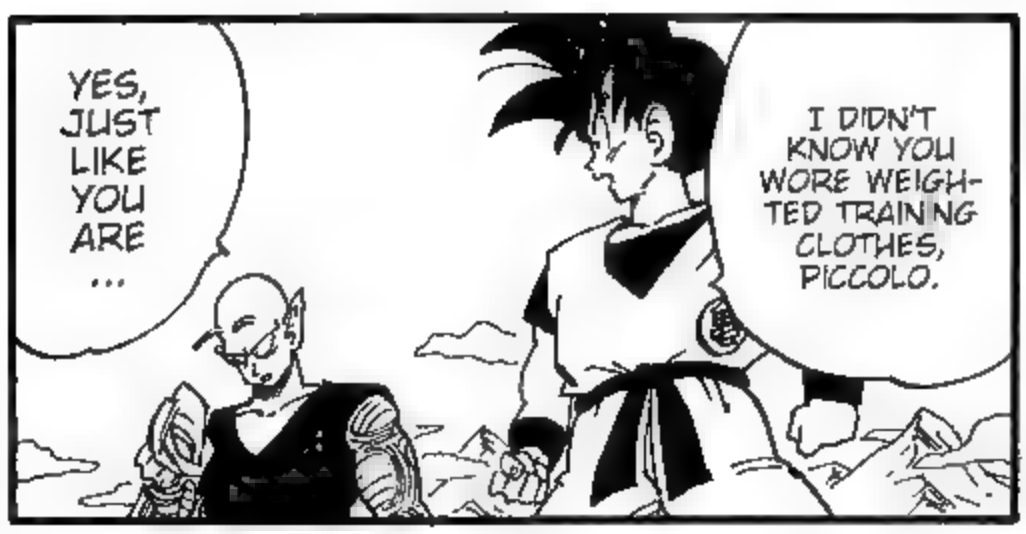
AS FAR AS I'M CONCERNED, I DON'T HAVE A BROTHER!

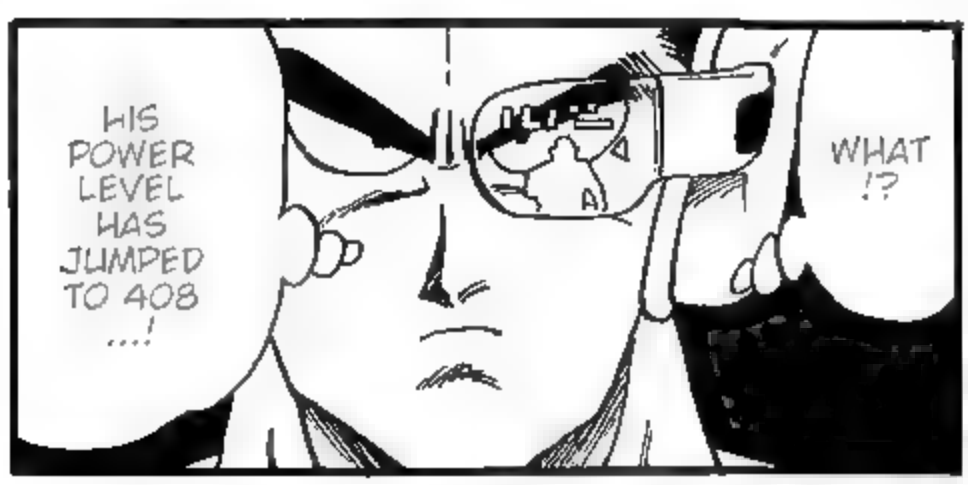
YOU'RE DISOBEYING YOUR OWN BROTHER?


ドスッ

SFX: BANG

ばっ
YOU TALK FAR TOO MUCH.

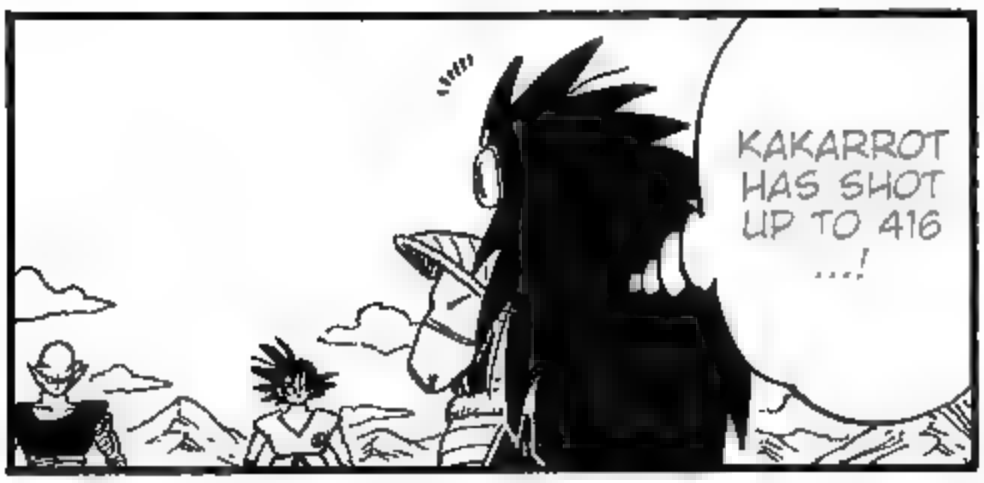

YES, JUST LIKE YOU ARE ...
I DIDN'T KNOW YOU WORE WEIGHTED TRAINING CLOTHES, PICCOLO.

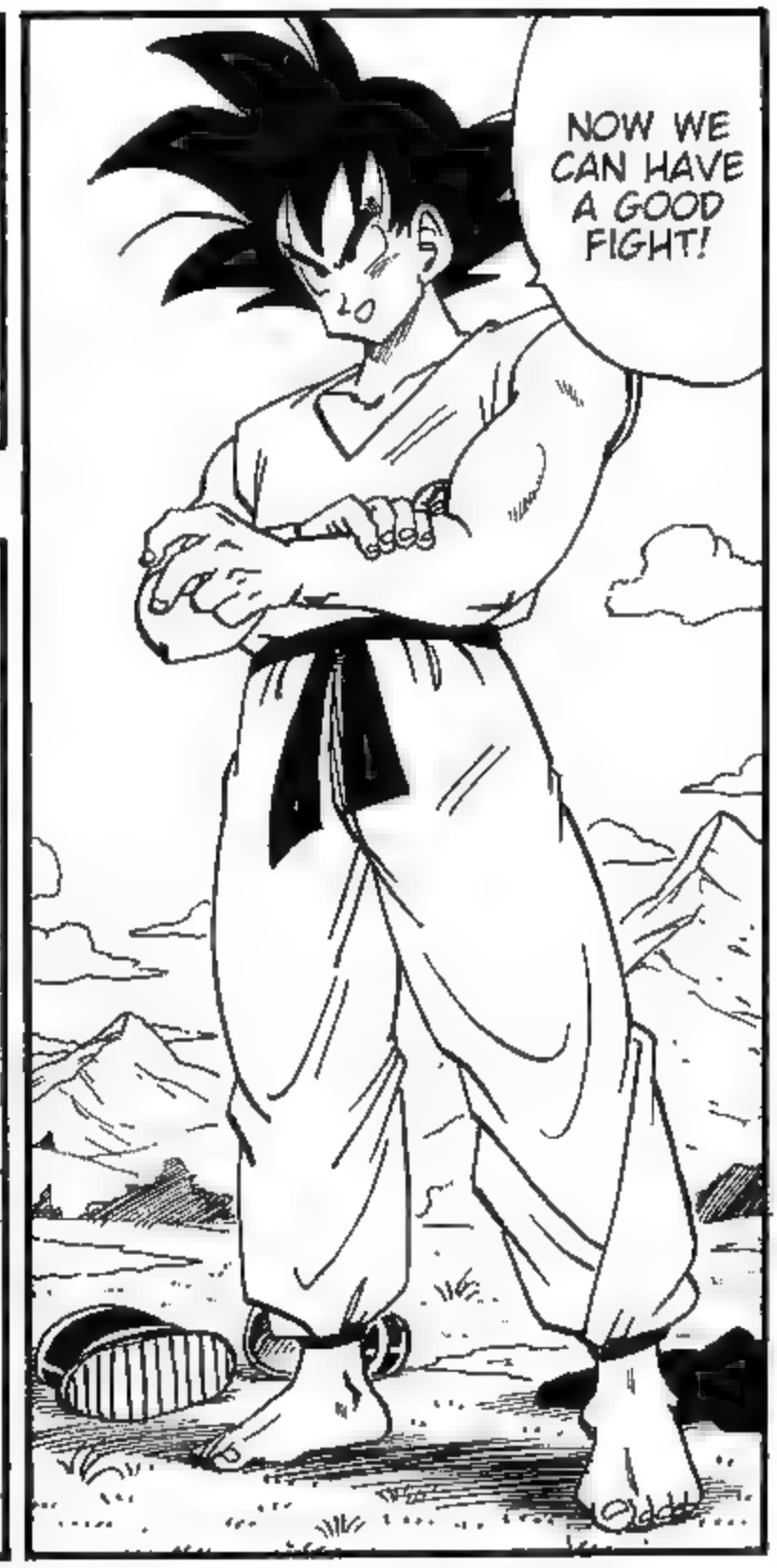

HIS POWER LEVEL HAS JUMPED TO 408 ...!
WHAT !?

LOOKS LIKE WE'VE BOTH BEEN PUSHING OURSELVES ...
WELL THEN ...

THAT THIS TIME, YOU'RE ON MY SIDE!
I'M JUST GLAD ...

I HAVEN'T FELT THIS LIGHT IN AGES.


KAKARROT HAS SHOT UP TO 416 ...!


NOW WE CAN HAVE A GOOD FIGHT!

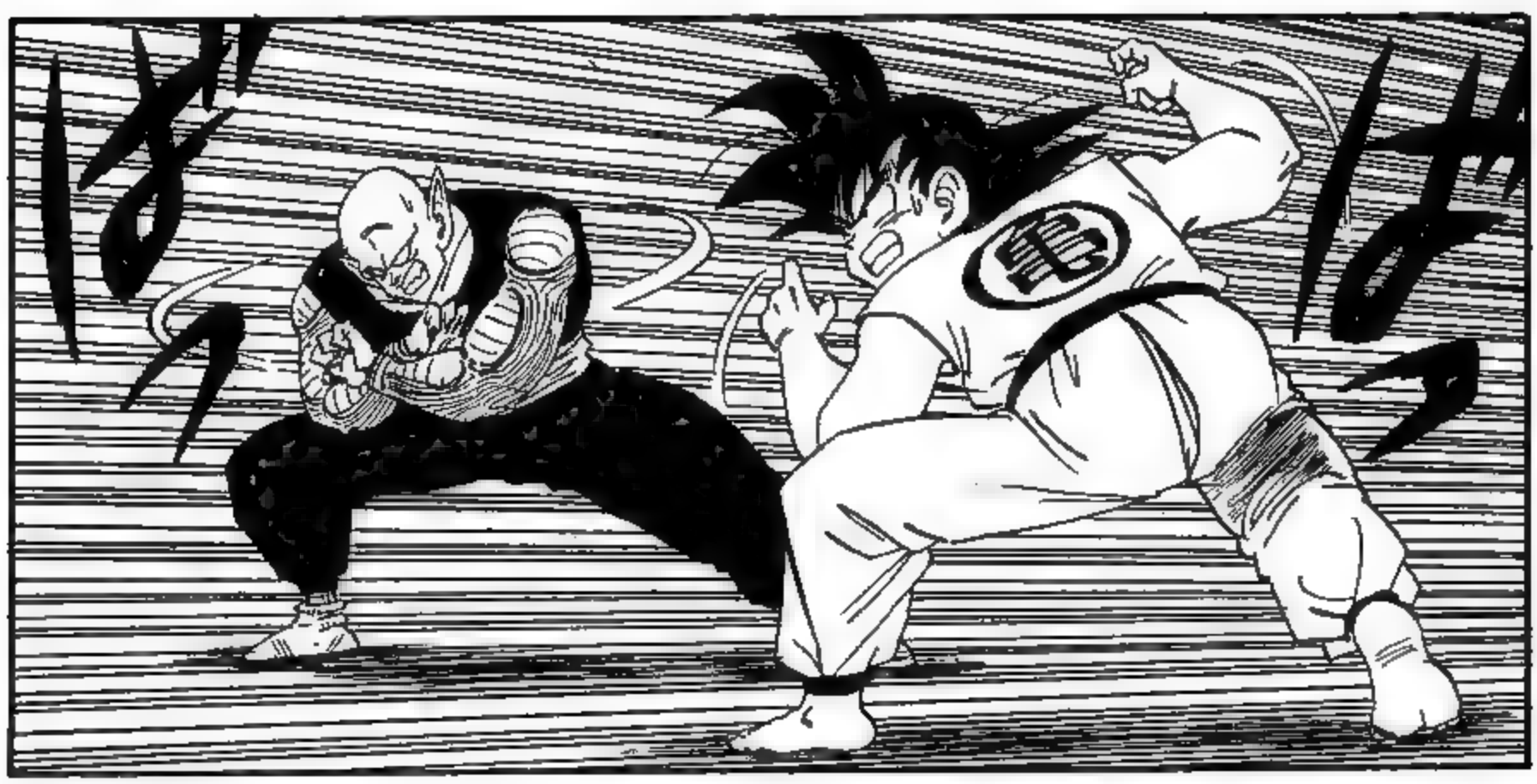
HAHA HAHA!
DO YOU HONESTLY THINK THAT WILL MAKE A DIFFERENCE !?
HUH !?

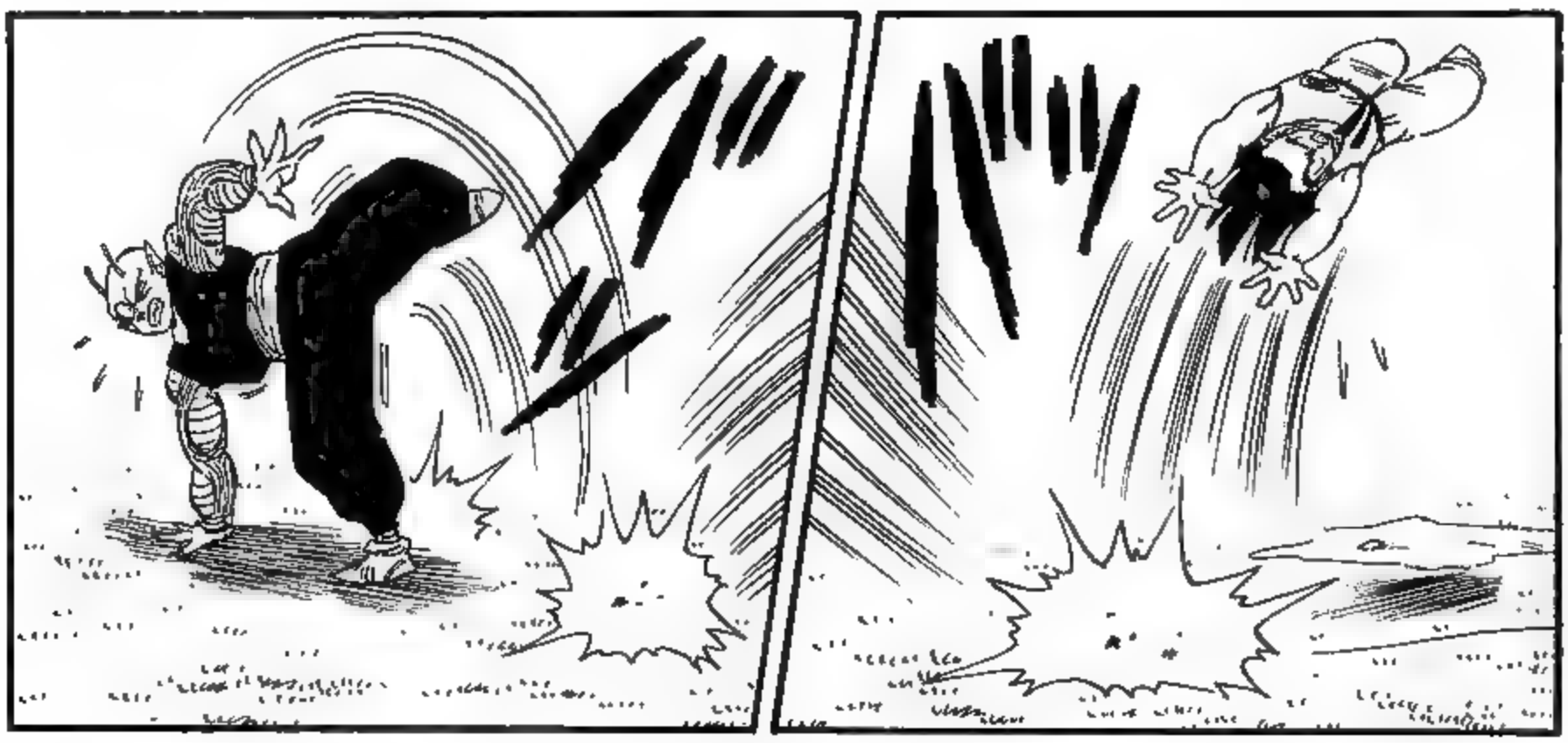
THIS IS WHAT THEY MEAN WHEN THEY SAY YOU DON'T KNOW YOUR PLACE!
TO THINK YOU'VE COME HERE TO CHA-LLENGE ME WITH THAT KIND OF POWER!

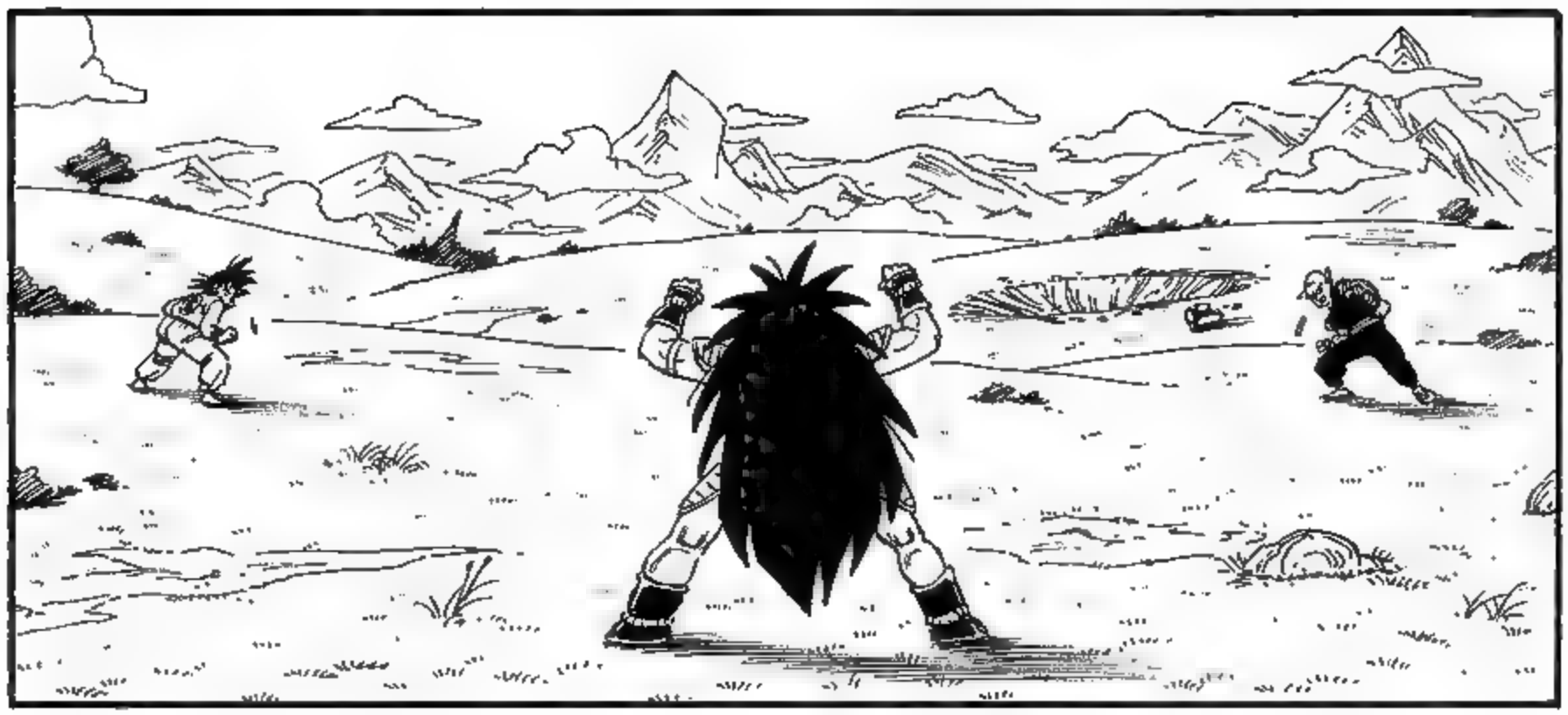
KAKARROT, I'VE DECIDED NOT TO TAKE YOU ON BOARD AFTER ALL ...
I'VE HEARD ENOUGH FROM YOU ...

THEN YOU DON'T KNOW ANY-THING ABOUT FIGHTING!
IF YOU THINK THAT STRENGTH IS EVERY-THING ...

YOU WILL DIE!
YOU ARE A DISGRACE TO THE SAIYAN RACE!



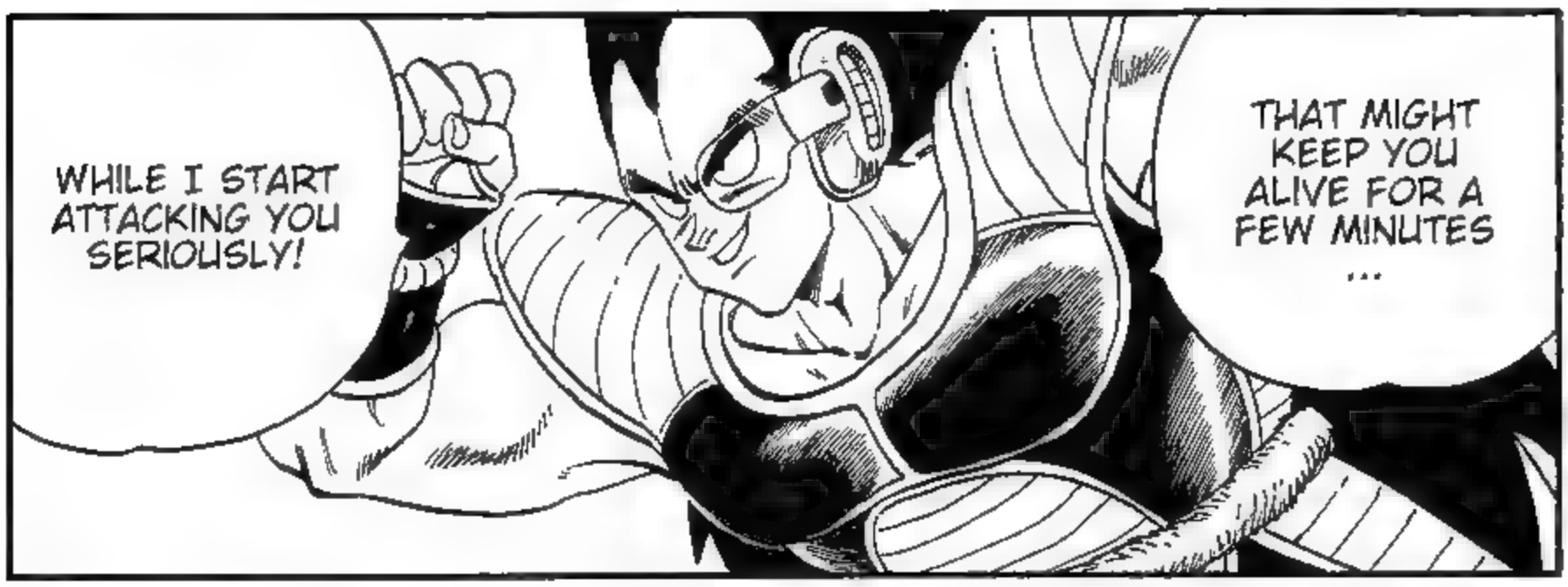


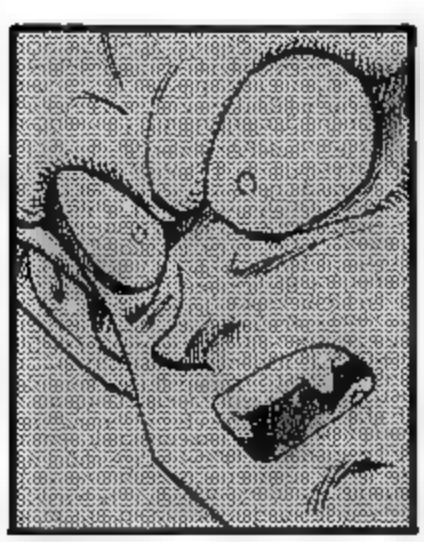


AT LEAST YOUR DE-FENSES AREN'T BAD ...

BUT STRUCK US FROM BEHIND ...!
HE CHARGED FROM THE FRONT,

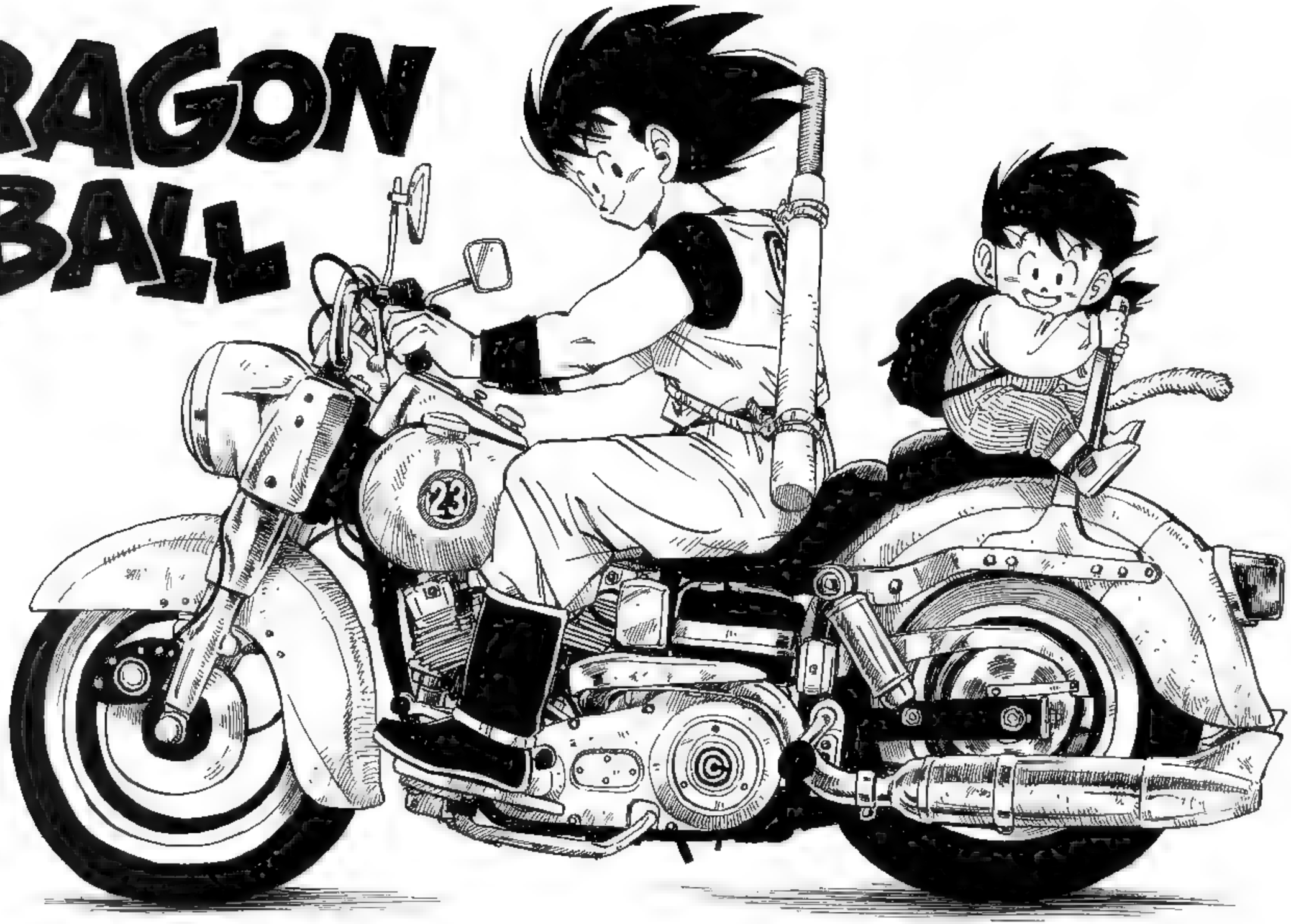
SO FAST, I DON'T WANT TO BELIEVE IT!
H- HE'S FAST...!





←次は其之二百 **かつてない恐怖**

DRAGON BALL



IT'S TOO LATE FOR YOU NOW! GET READY TO WITNESS THE TRUE MIGHT OF A SAIYAN WARRIOR!

HAHAHA HAHAHA!!

JUST THINKING ABOUT IS GIVING ME THE CHILLS ...

NORMALLY I WOULD BE, BUT NOT THIS TIME...

YOU MUST BE EXCITED, SON GOKU.

HE'S IN THE CRATER BEHIND YOU TWO.

I DIDN'T HIDE HIM. I LOCKED HIM IN MY SHIP BECAUSE HE WOULDN'T STOP SCREAMING ...

MY SON! WHERE DID YOU HIDE HIM!?

BUT WE'LL DEAL WITH THAT LATER!

GOHAN! DADDY'S HERE!!

THERE ...!

HANG IN THERE, OKAY!? DADDY'S GOING TO SAVE YOU...!

.....

す

YOU CAN'T SAVE ANYONE IF YOU'RE DEAD!

HAHAHA!! DON'T GET THE KID'S HOPES UP!!

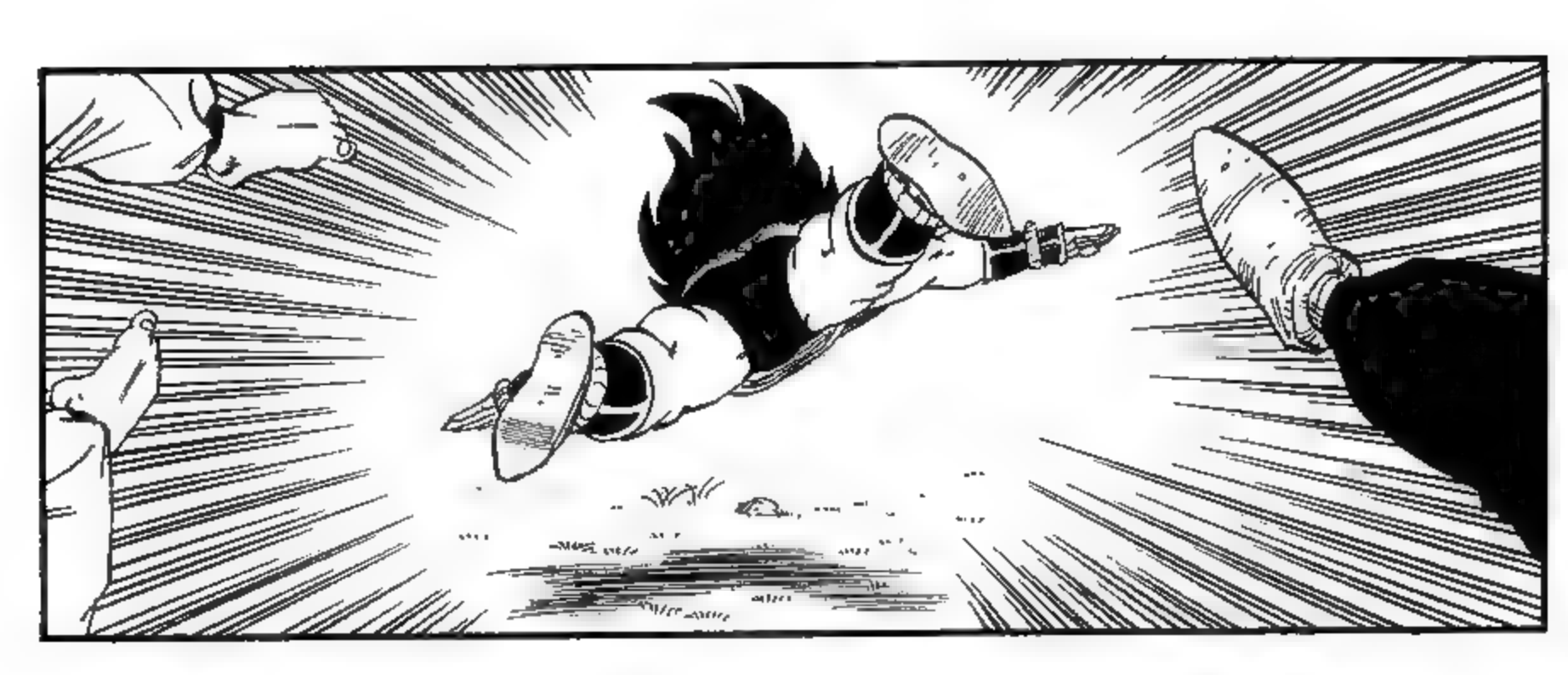
READY WHEN YOU ARE ...!

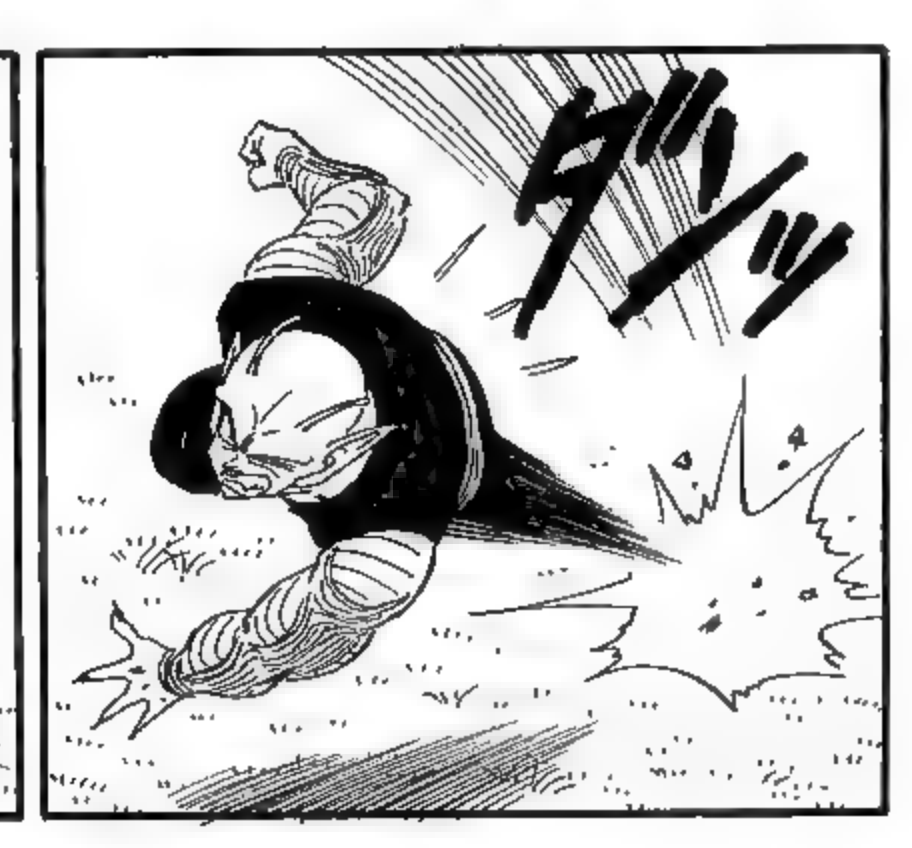
LET'S DO IT!

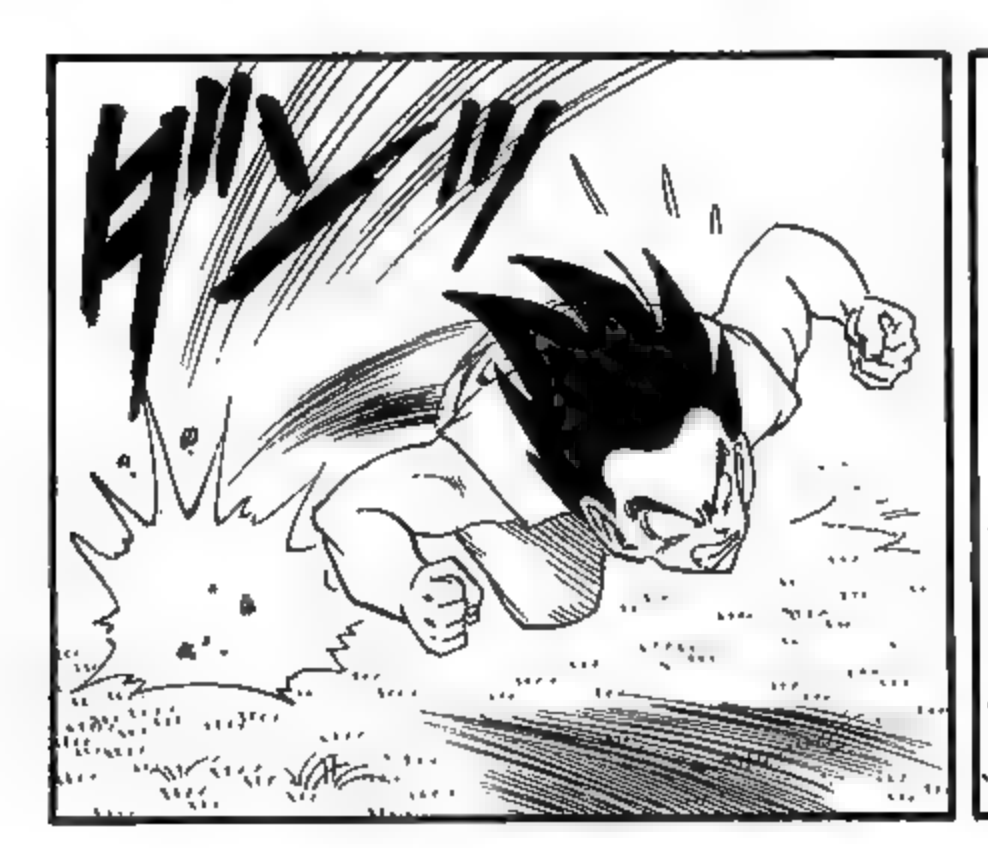
TMP

HAAAA!

SHP
PERFECT!





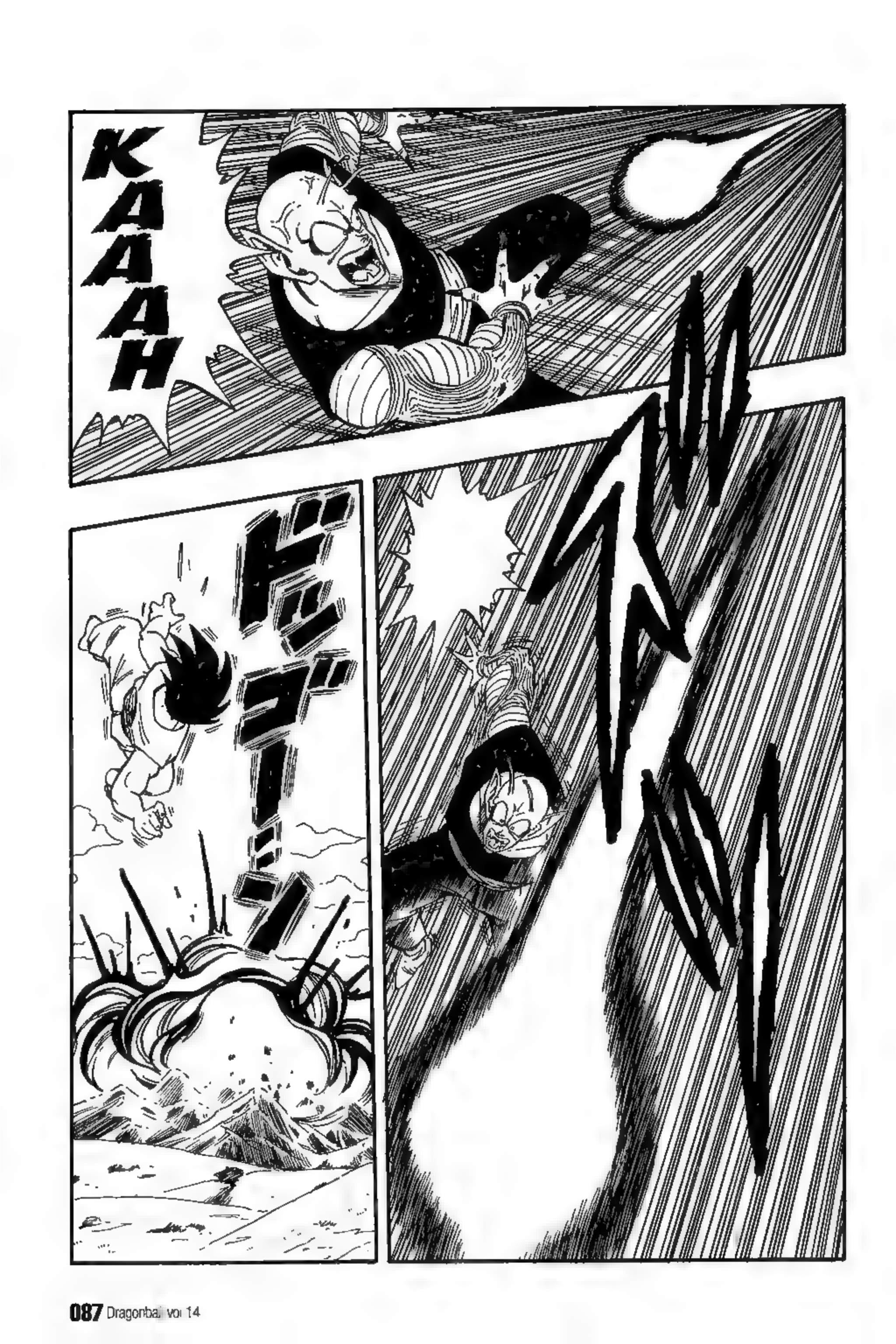


WSH

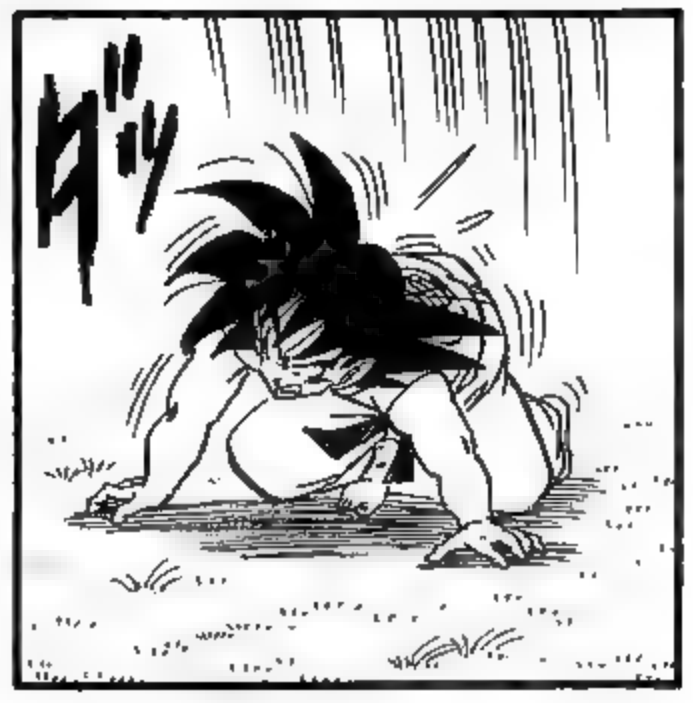
DAMN!!

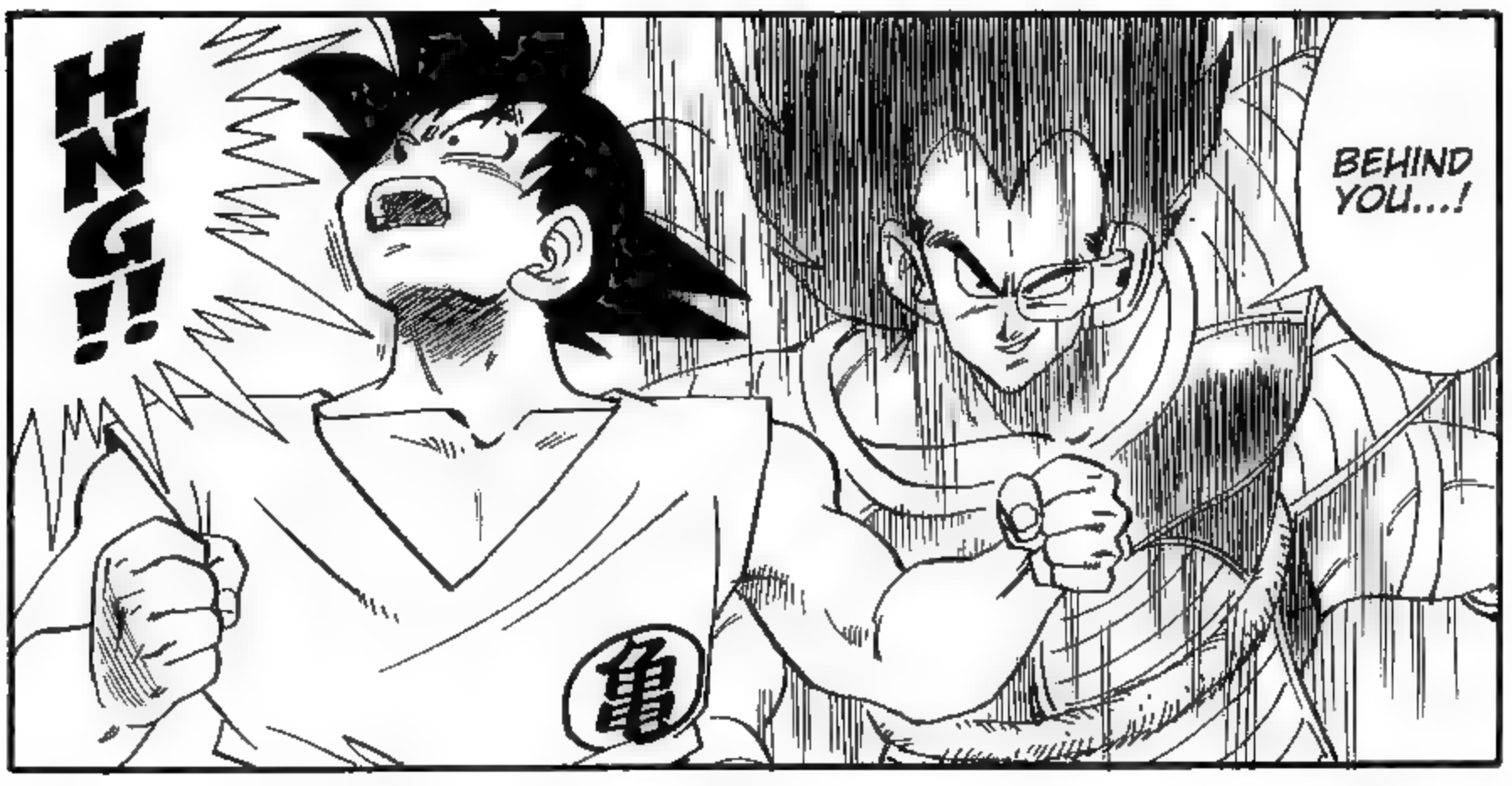
FWIP

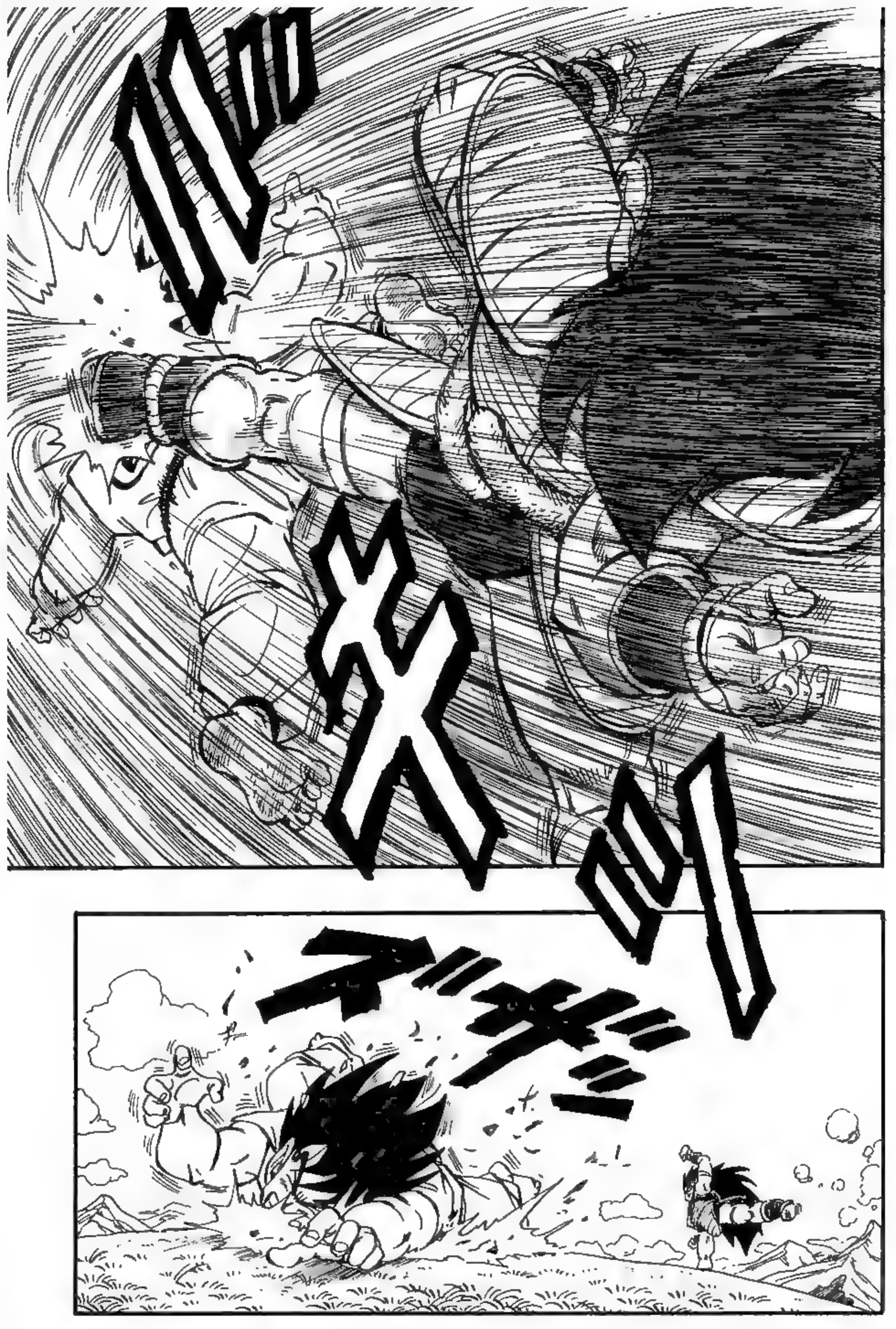
GAAUGH


KAAAH
ドゴゴ

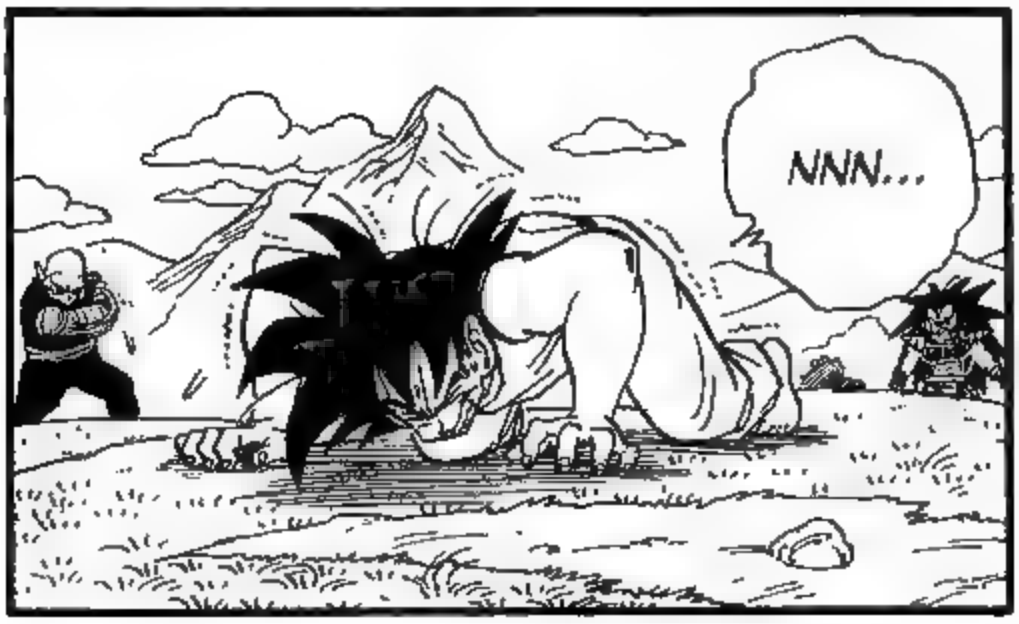
ナッ


ダッ

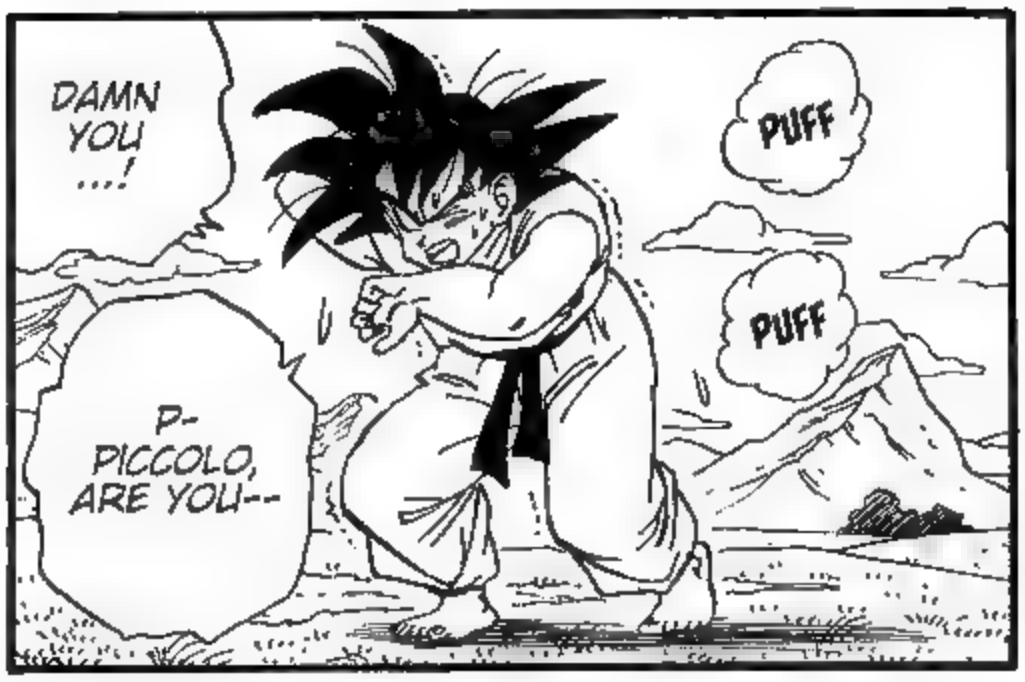

HNG!!
BEHIND YOU...!
亀

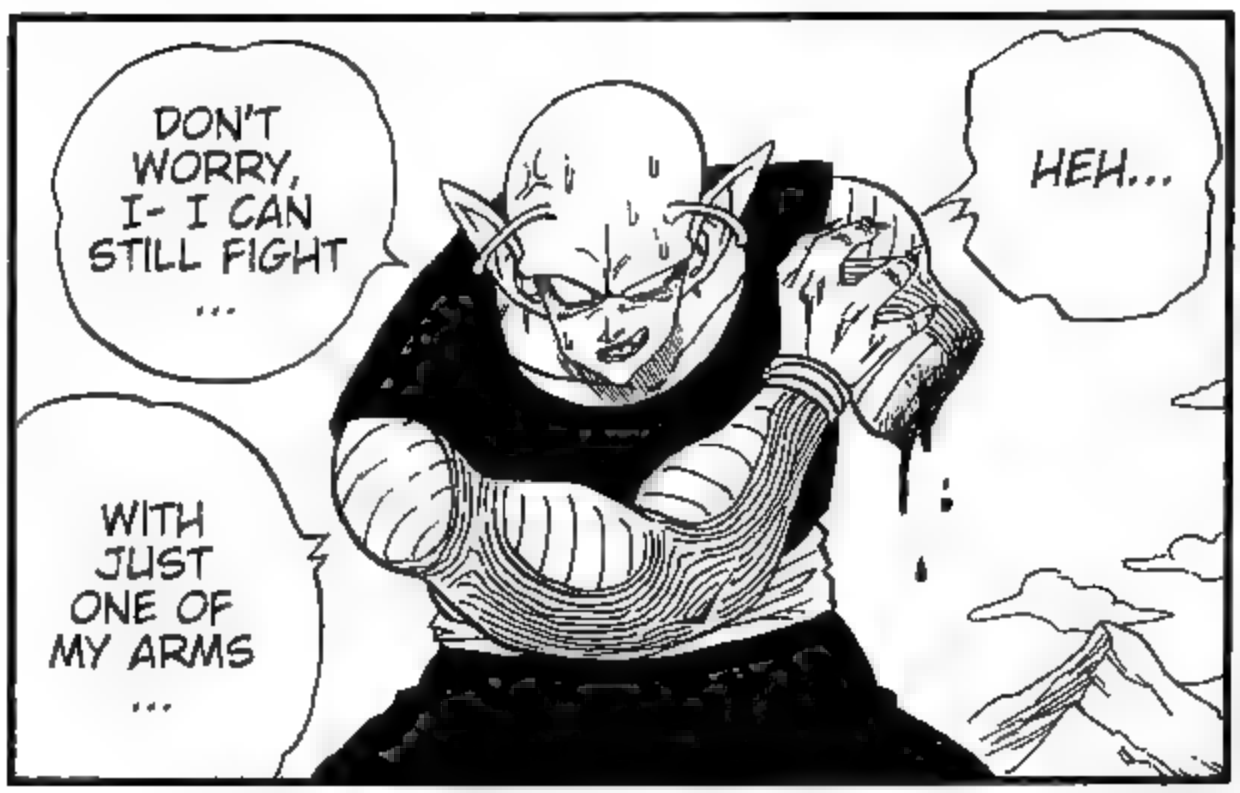


NGGH ...

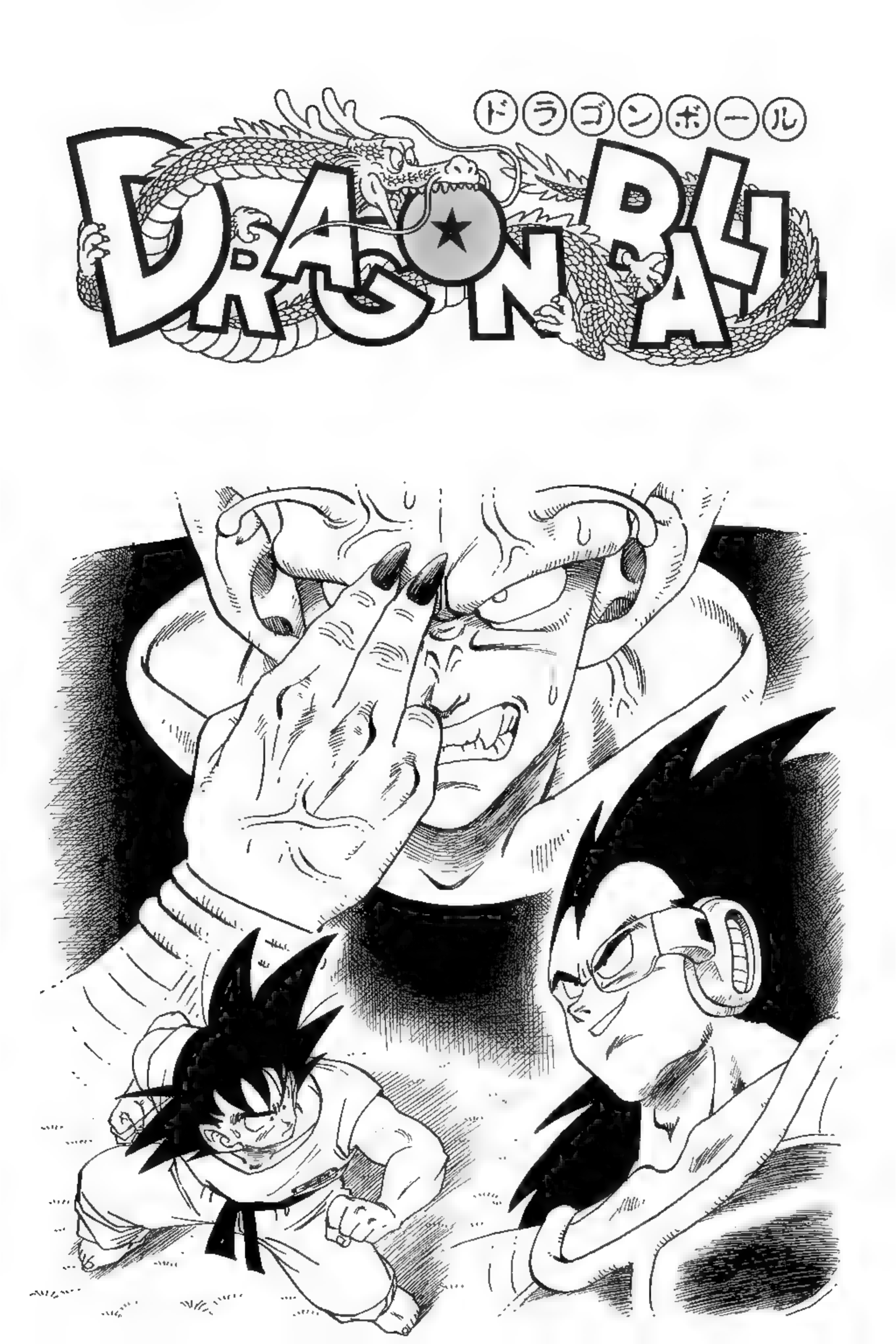

NNN...

SEE WHAT I MEAN?
HEH HEH HEH


DAMN YOU ...!
P- PICCOLO, ARE YOU--
PUFF
PUFF

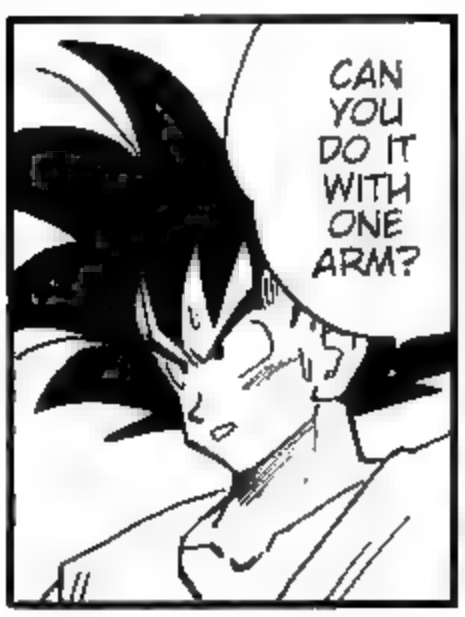


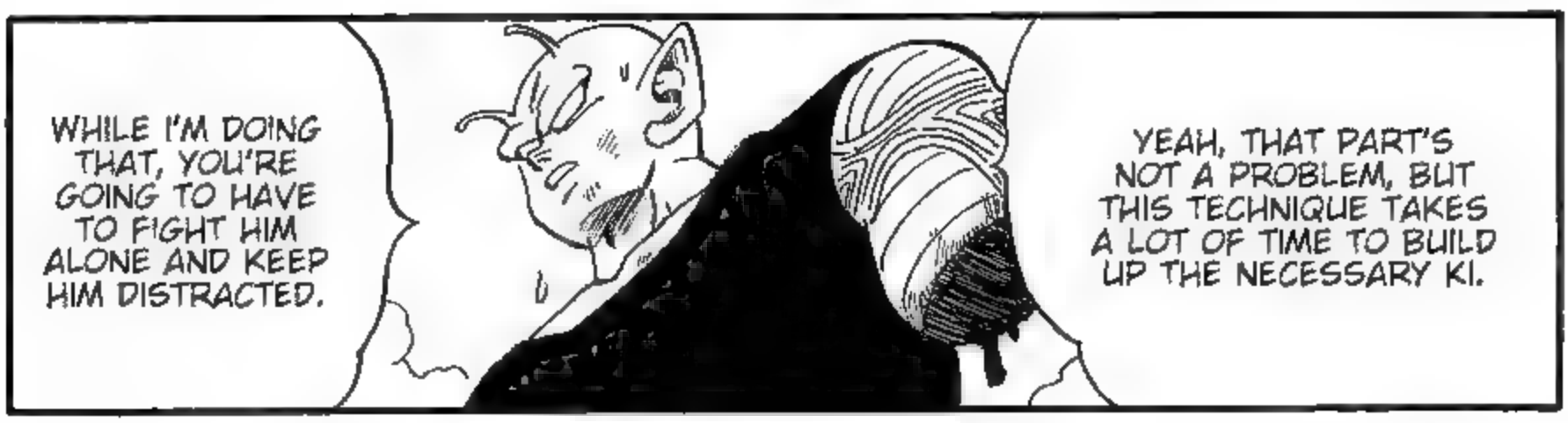
←次は其之二百一　**ピッコロの切り札**


ドラゴンボール
DRAGON BALL

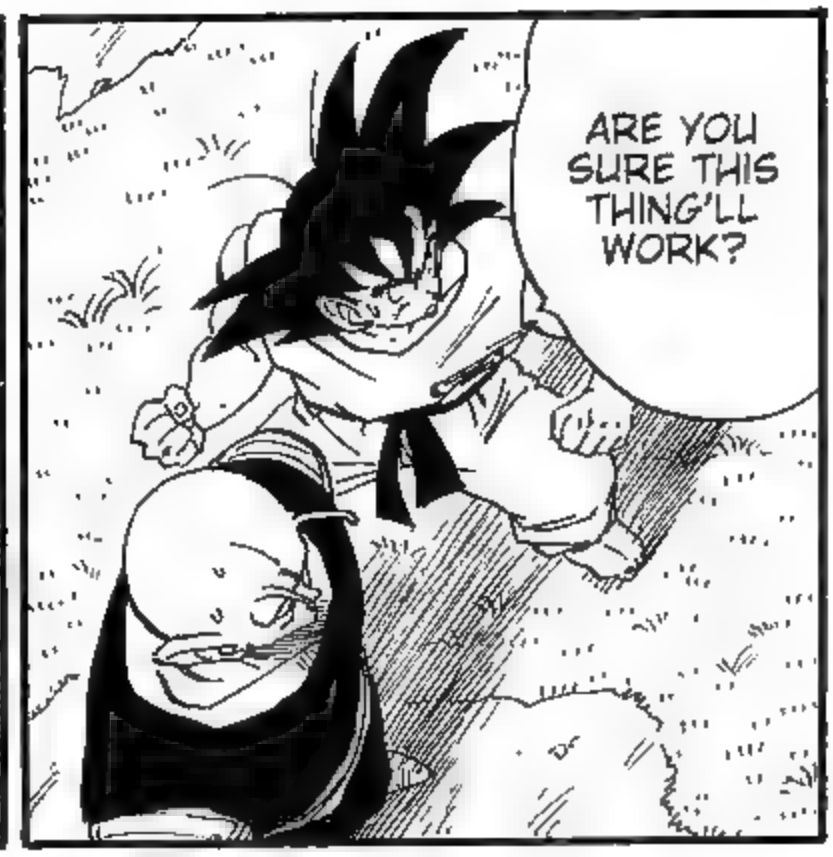
HEH HEH... WHAT ARE YOU WHISPERING ABOUT?

WHATEVER LITTLE PLAN YOU TWO COME UP WITH WON'T MAKE ANY DIFFERENCE! WHY DON'T YOU JUST GIVE UP AND DIE ALREADY!?





HEH... I DIDN'T WANT TO USE THIS, I WAS SAVING IT TO KILL YOU ...
PROBABLY. IF IT DOESN'T, THEN THERE'S NO CHANCE OF US WINNING THIS FIGHT ...


ARE YOU SURE THIS THING'LL WORK?

HEH HEH. THIS IS HARDLY THE TIME TO BE LAUGHING
HA HA HA...

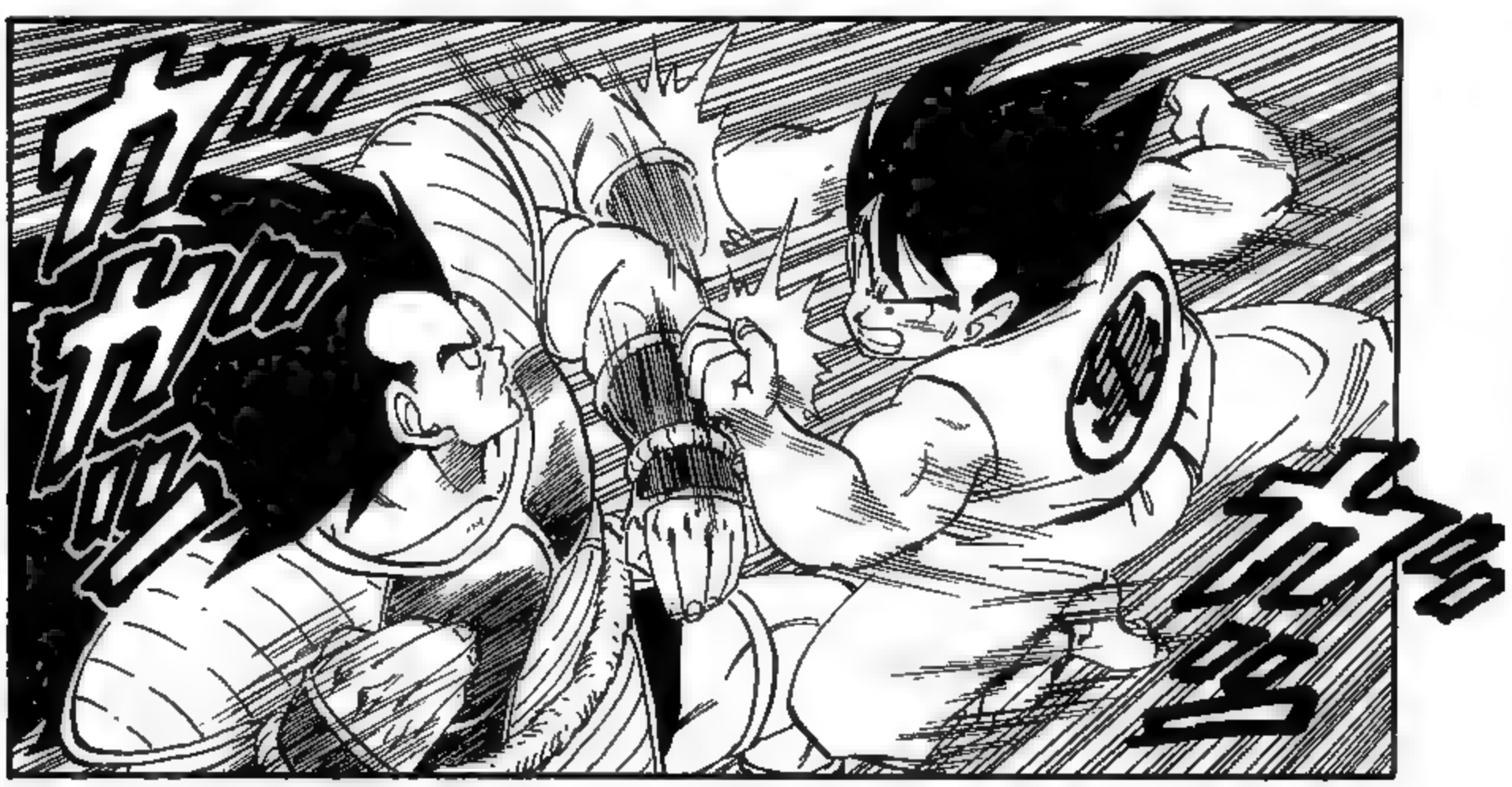
IF THIS WORKS, THEN IT'LL BE YOUR TURN NEXT TIME!
AND INSTEAD YOU MIGHT END UP SAVING ME WITH IT, HUH?

I'M GONNA TRY AND KEEP HIM BUSY FOR YOU!
ALRIGHT, GIVE IT YOUR BEST ...

HANG IN THERE AS LONG AS YOU CAN ...!

THEY'RE LAUGHING ...?
ARE THEY INSANE!?

T/L: MAKANKOSAPPO 「魔貫光殺砲」 LIT. DEMONIC SCREW LIGHT CANNON

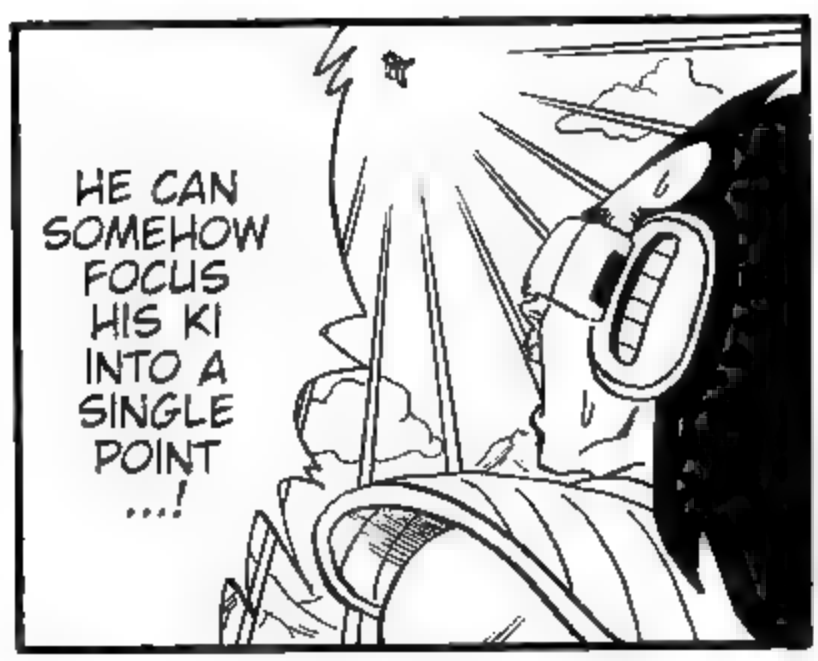


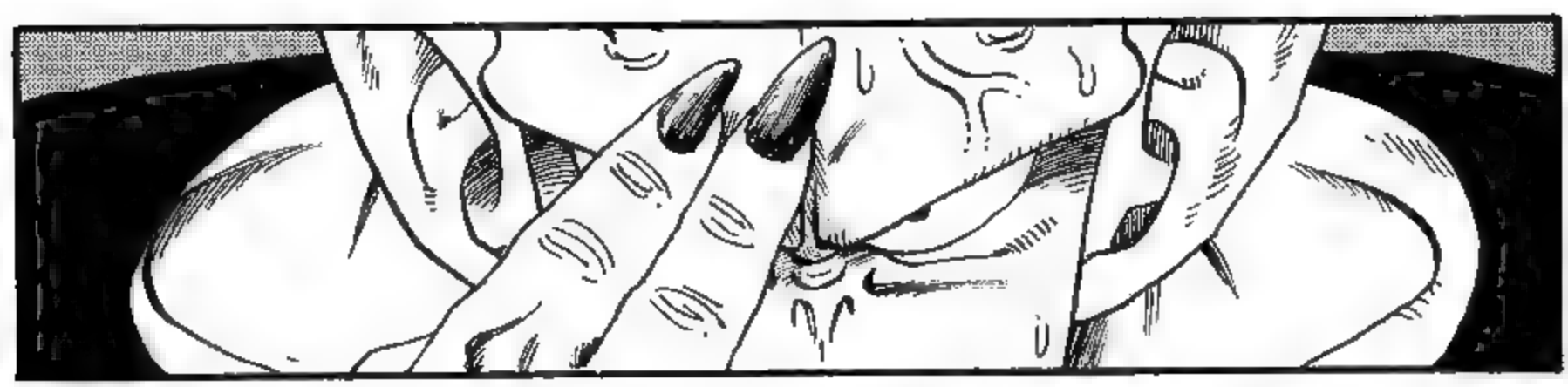
HAAA AAH!!

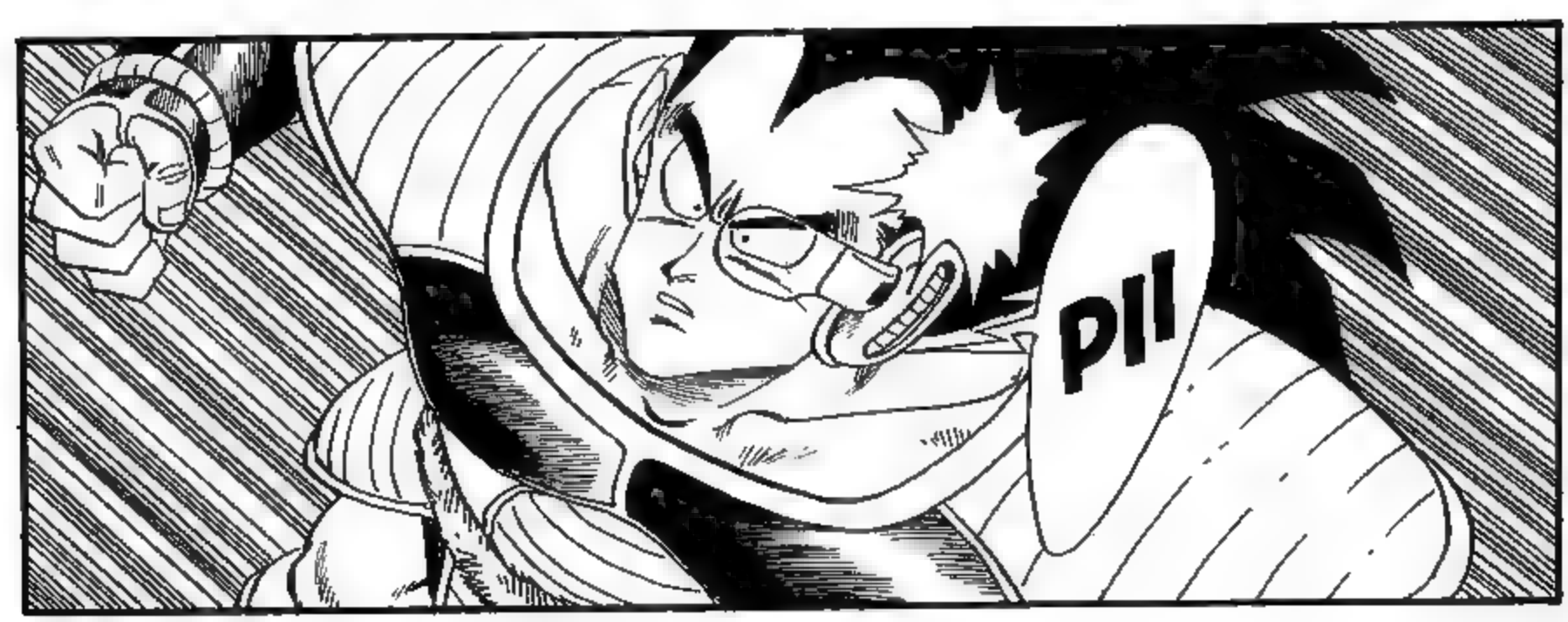
PERSISTENT BASTARD...!
GUH!!
ドンッ

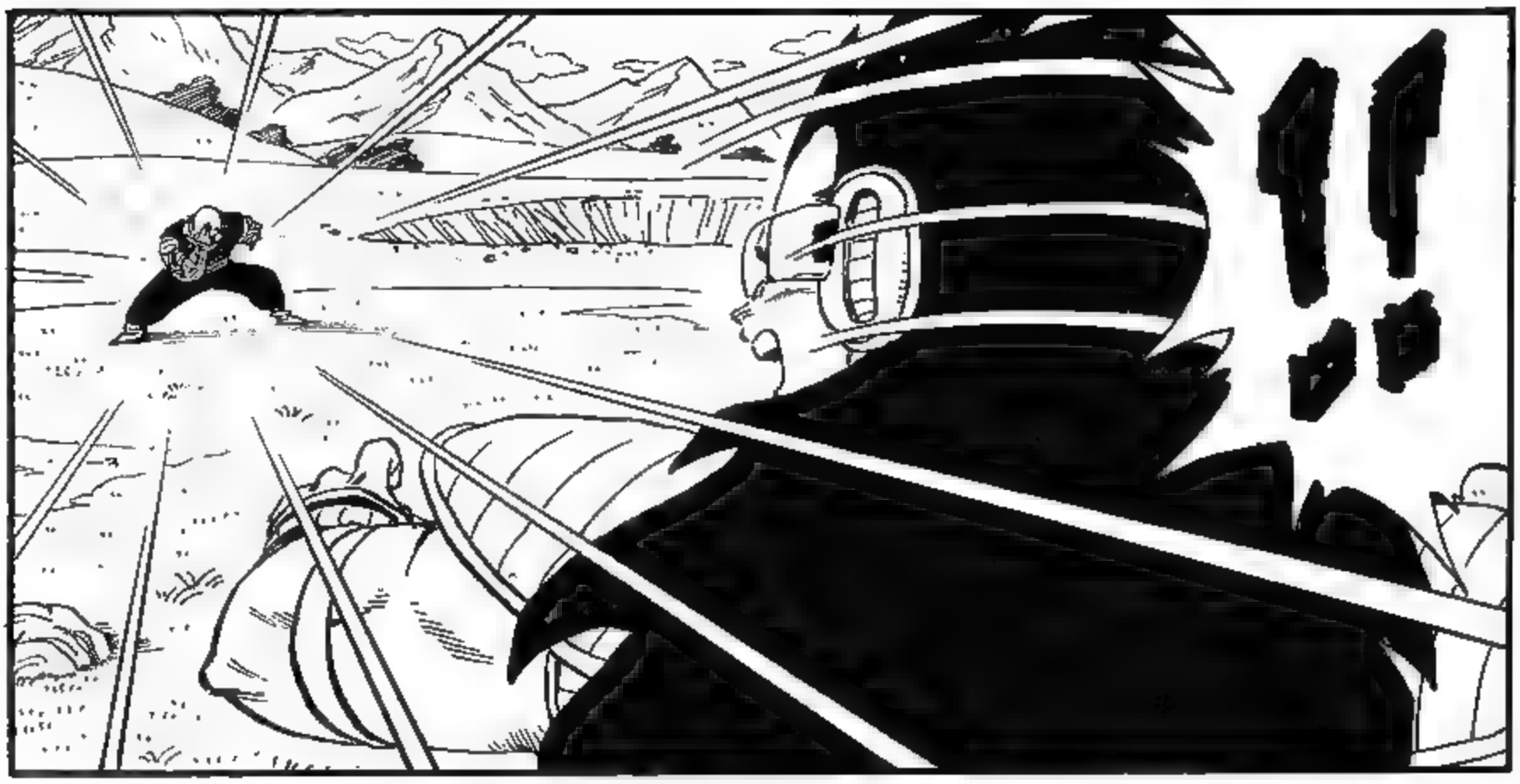
HE'S AT 924 AND RISING ...!
IT CAN'T BE! HIS POWER LEVEL IS SKYROCKETING!

KA
ME
HA
ME ...


HE CAN SOMEHOW FOCUS HIS KI INTO A SINGLE POINT ...!




PII

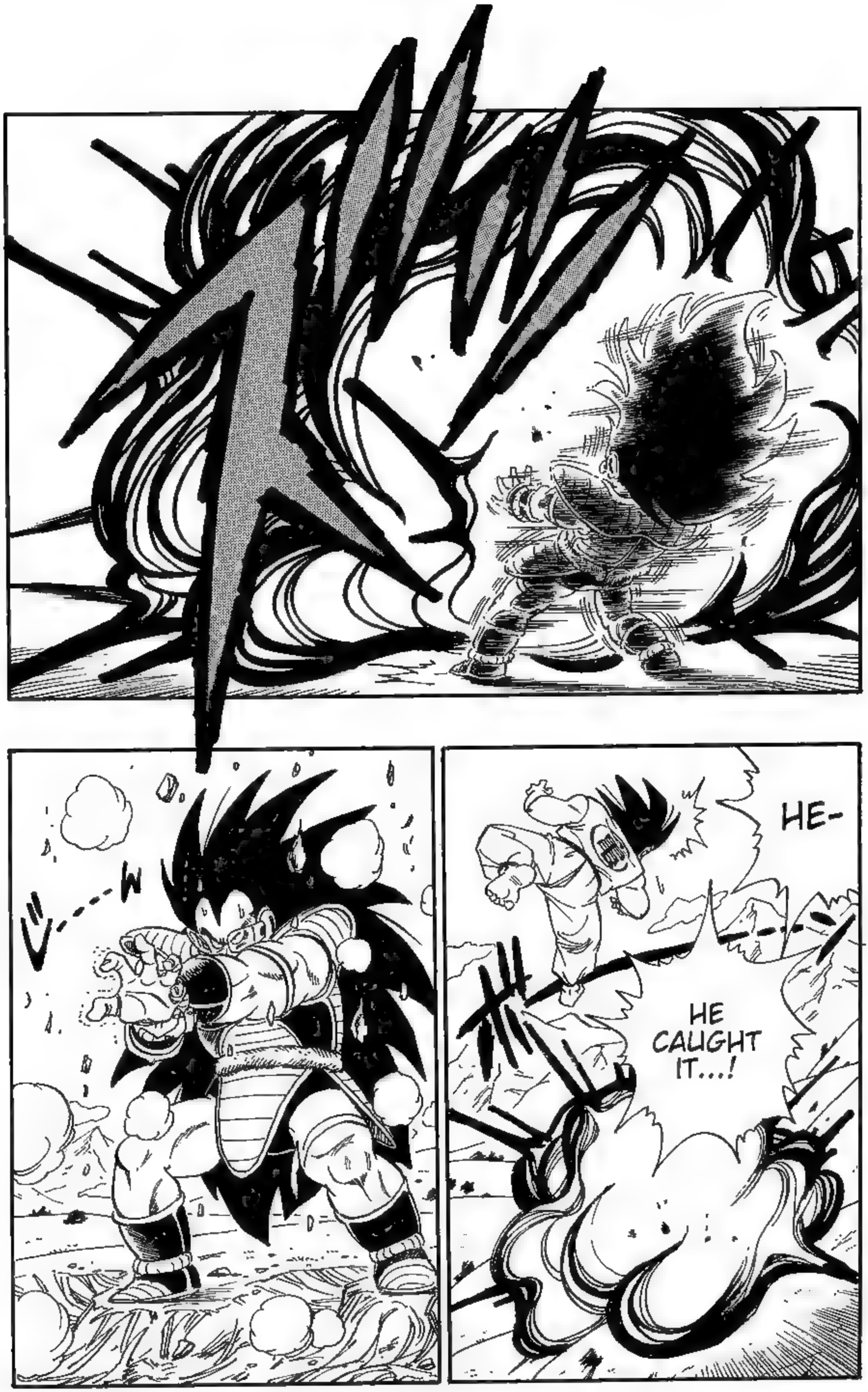

!!

HAAH!!

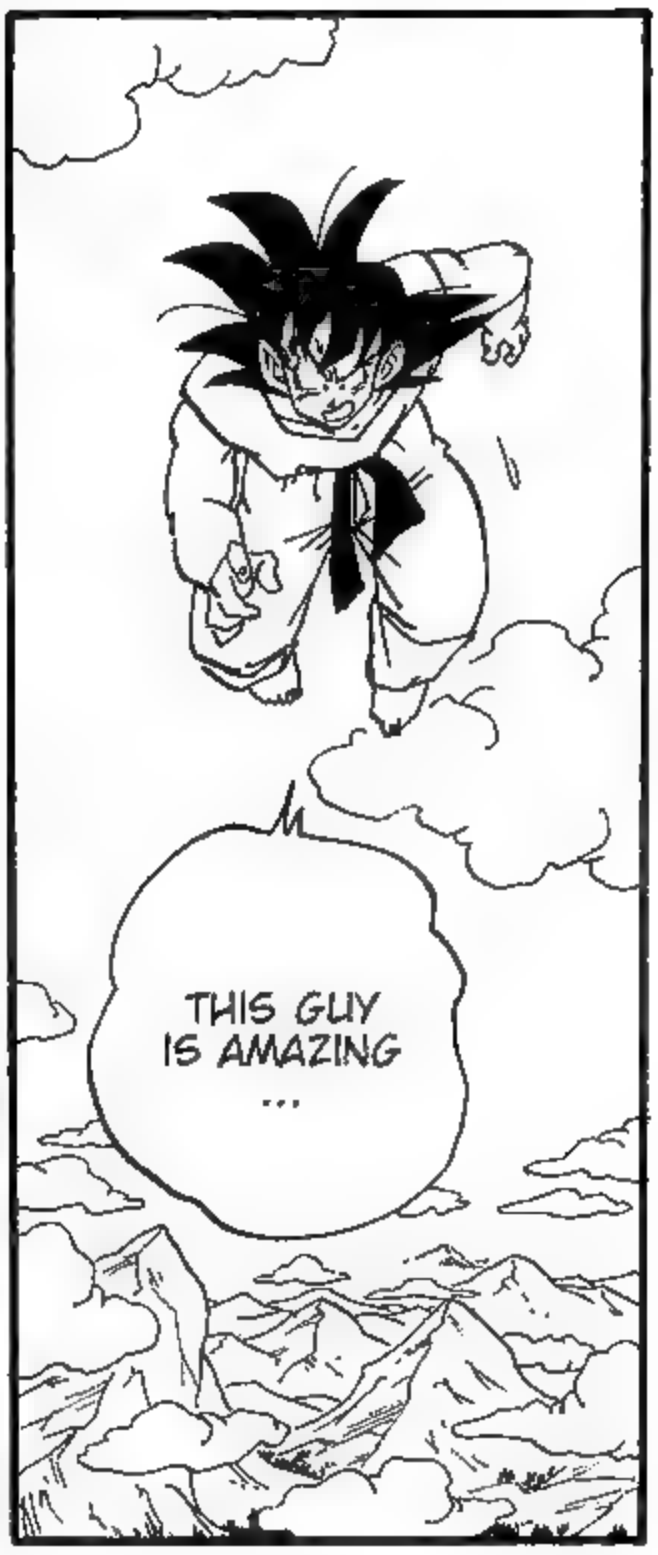
I CAN'T BELIEVE IT... IT'S STILL RIS-ING!
THIS ONE'S POWER LEVEL IS 1020... 1030...

KAH

FINE, LET'S HAVE IT...!
FWAP


HE-
HE CAUGHT IT...!

THAT WAS FUN! NOW IT'S MY TURN!



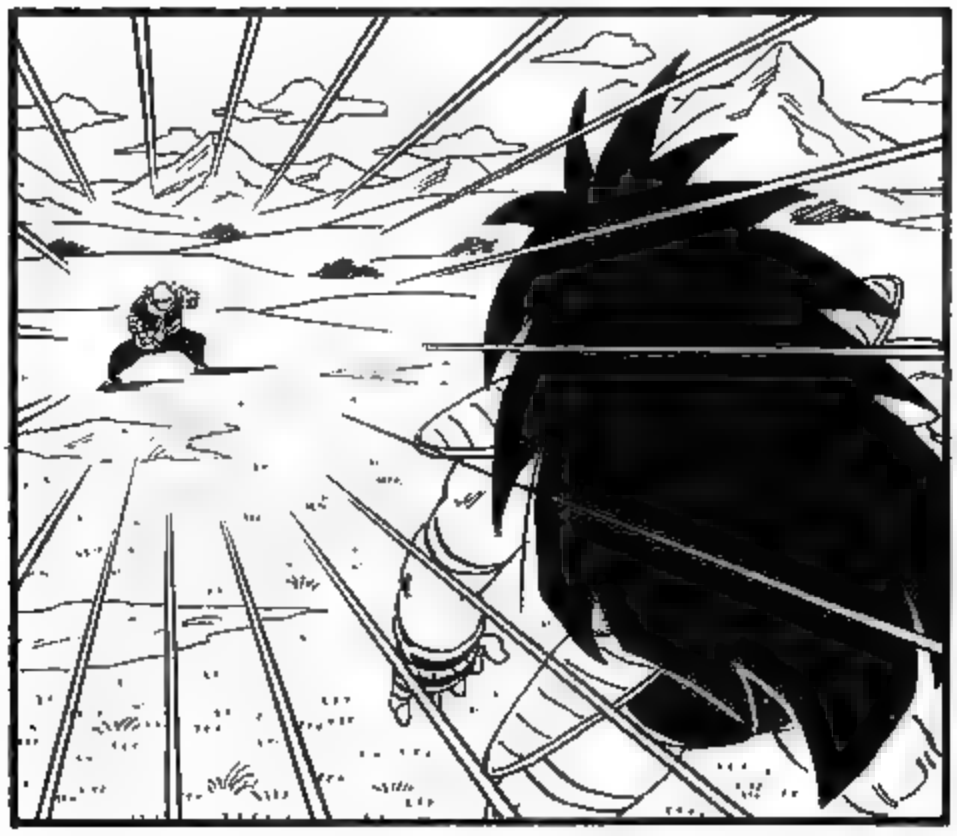
GYAH!

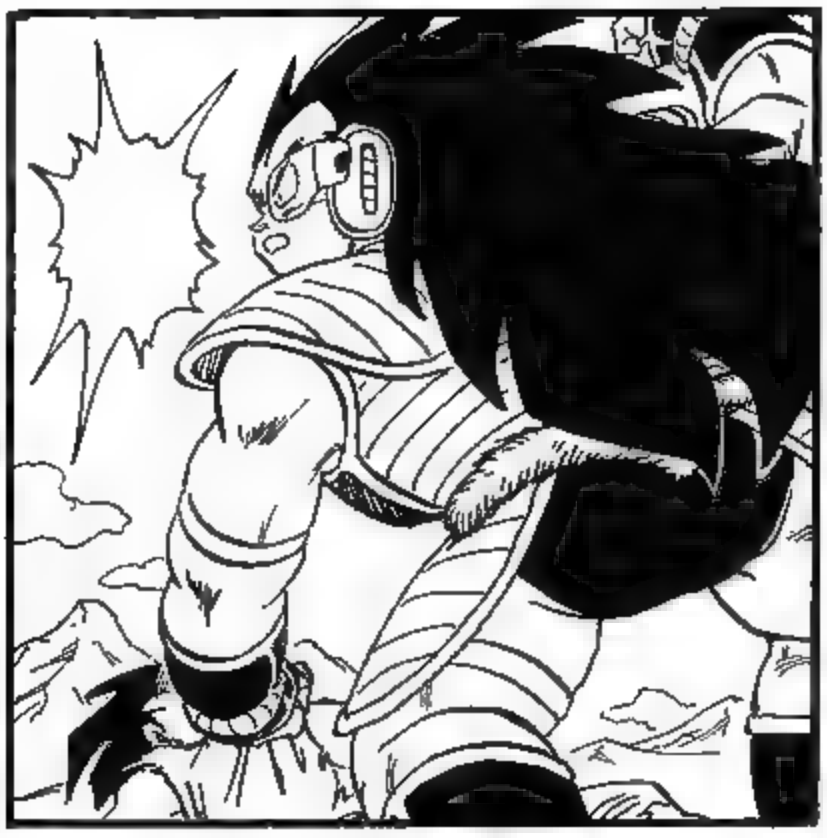
ドーンッ

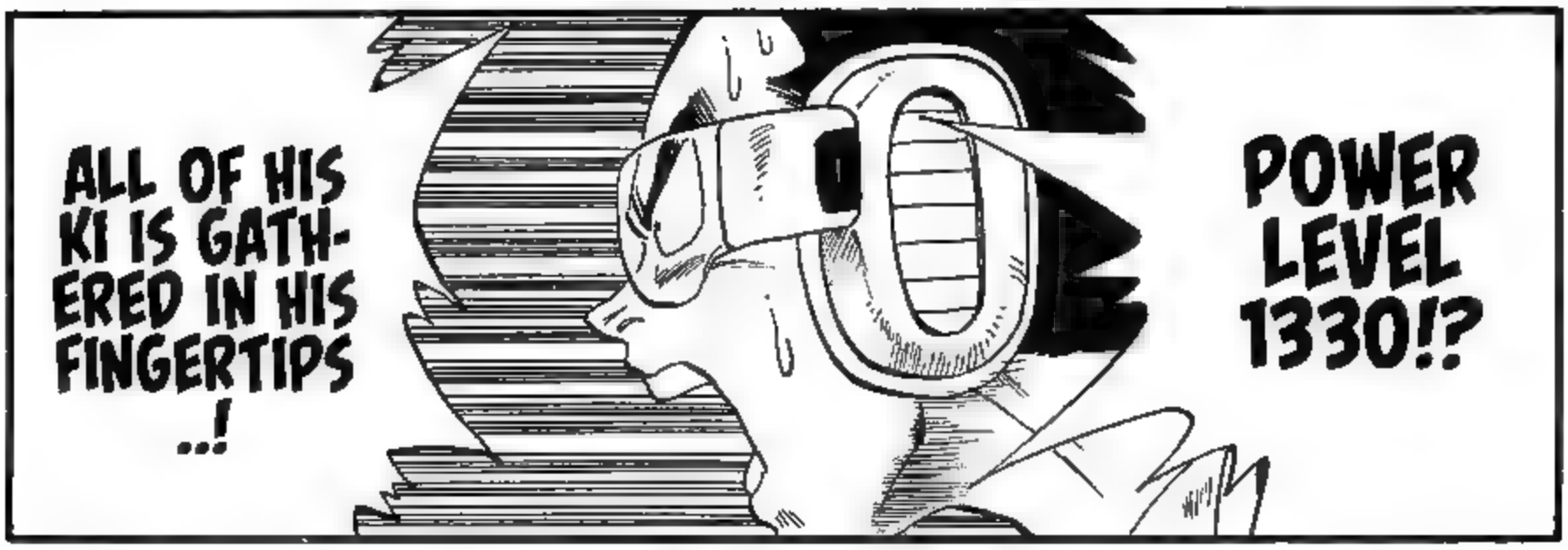
ドンッ

YOU'RE THE ONE THAT'S GOING TO DIE!

NOW YOU DIE!
NNK!



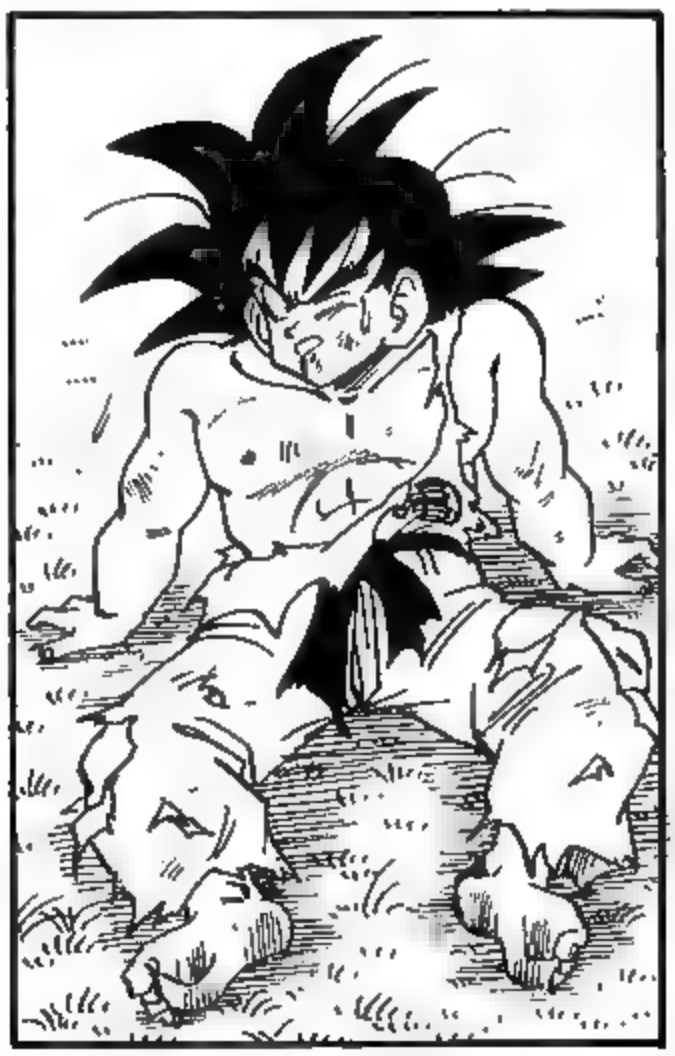



ALL OF HIS KI IS GATHERED IN HIS FINGERTIPS ..!
POWER LEVEL 1330!?

THEY CAN MANIPULATE THEIR KI AT WILL!!
DAMN IT...!

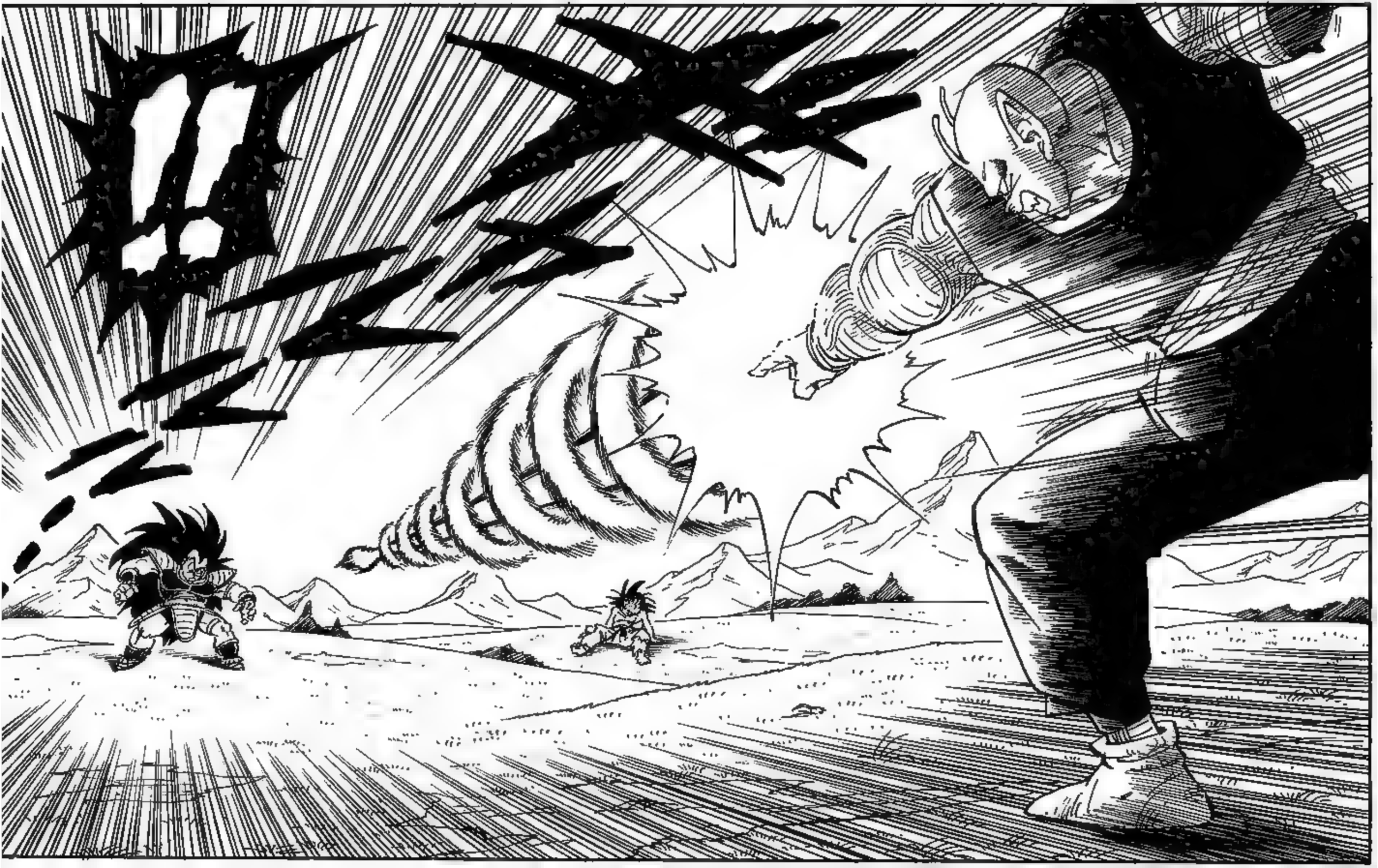
←次は其之二百二　**魔貫光殺砲**

DRAGON BALL

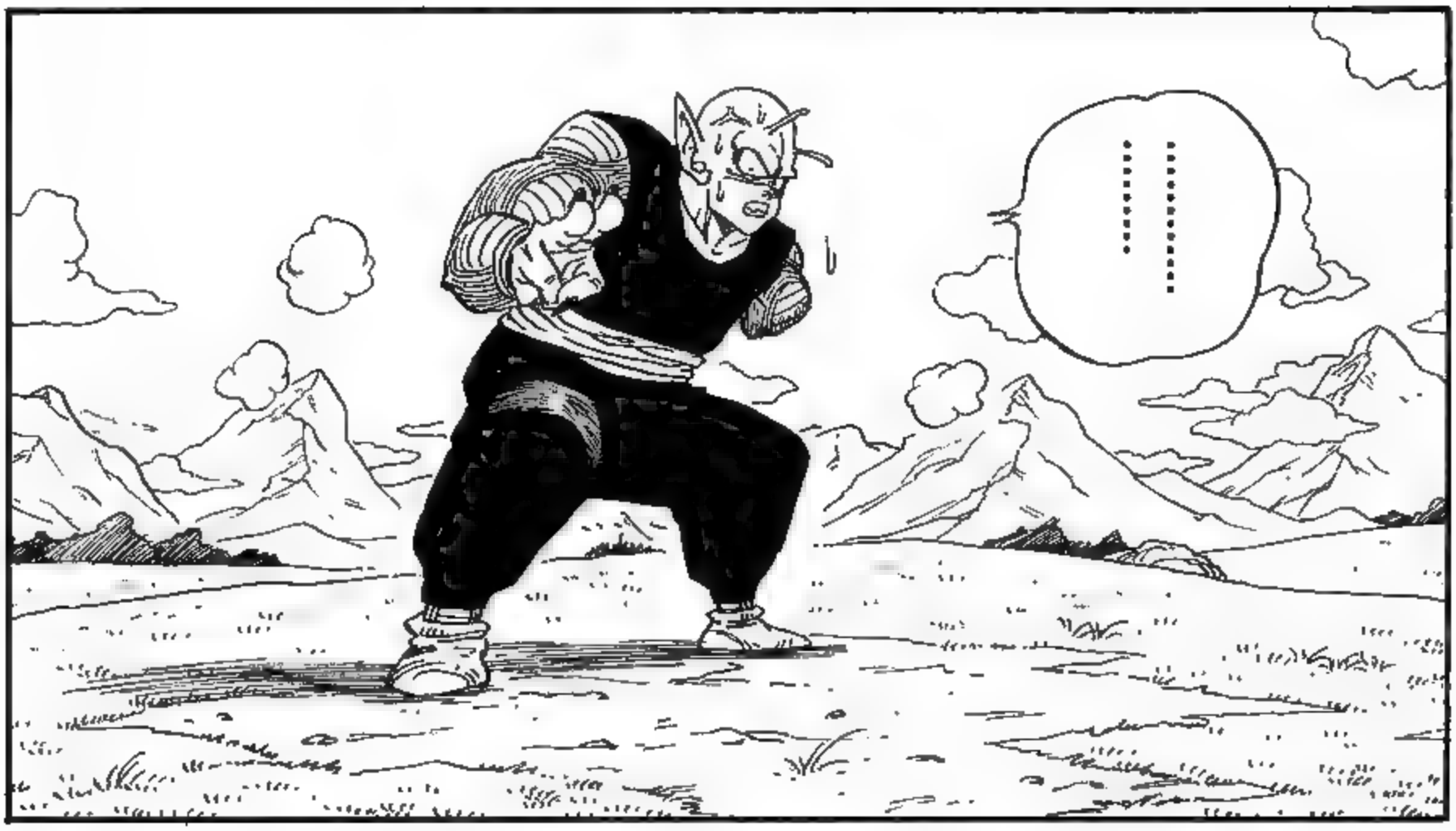


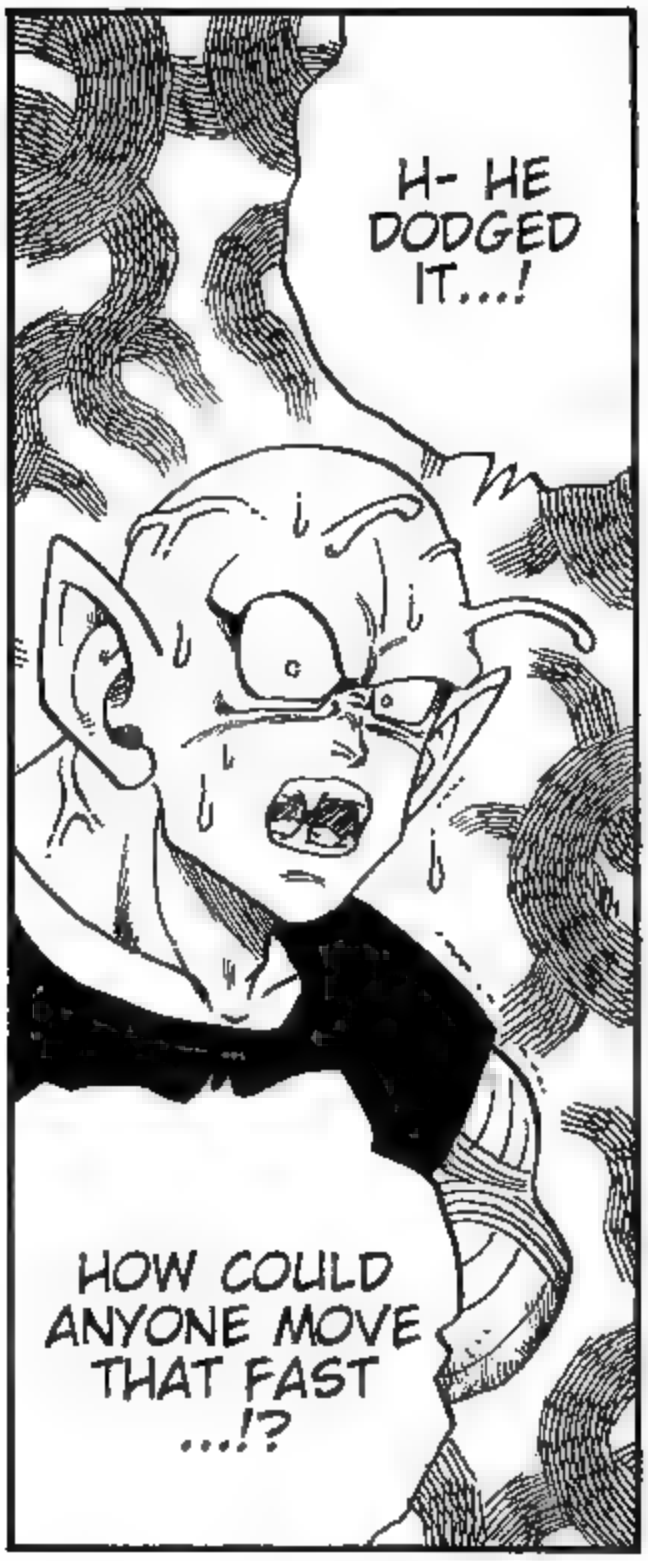
TRY CATCHING THIS! MAKAN-KOSAPPO!!

ドガッ



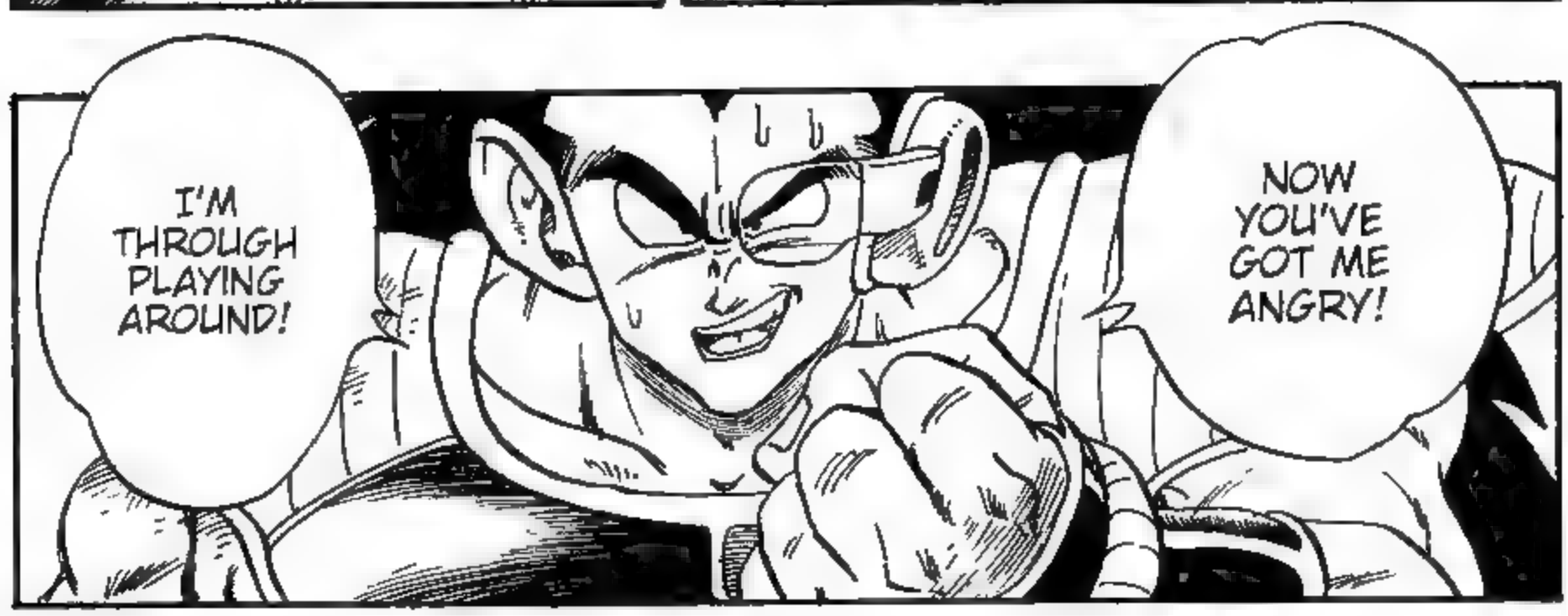
KUH!!


.....


H- HE DODGED IT...!
HOW COULD ANYONE MOVE THAT FAST ...!?

IT DOESN'T MATTER IF I CAN'T LAND A HIT...
DAMN ...!

IF THAT HAD HIT ME HEAD-ON, IT WOULD HAVE TAKEN ME OUT!
YOU PIERCED MY ARMOR WITH EASE ...


I'M THROUGH PLAYING AROUND!
NOW YOU'VE GOT ME ANGRY!

I'LL MAKE IT QUICK!

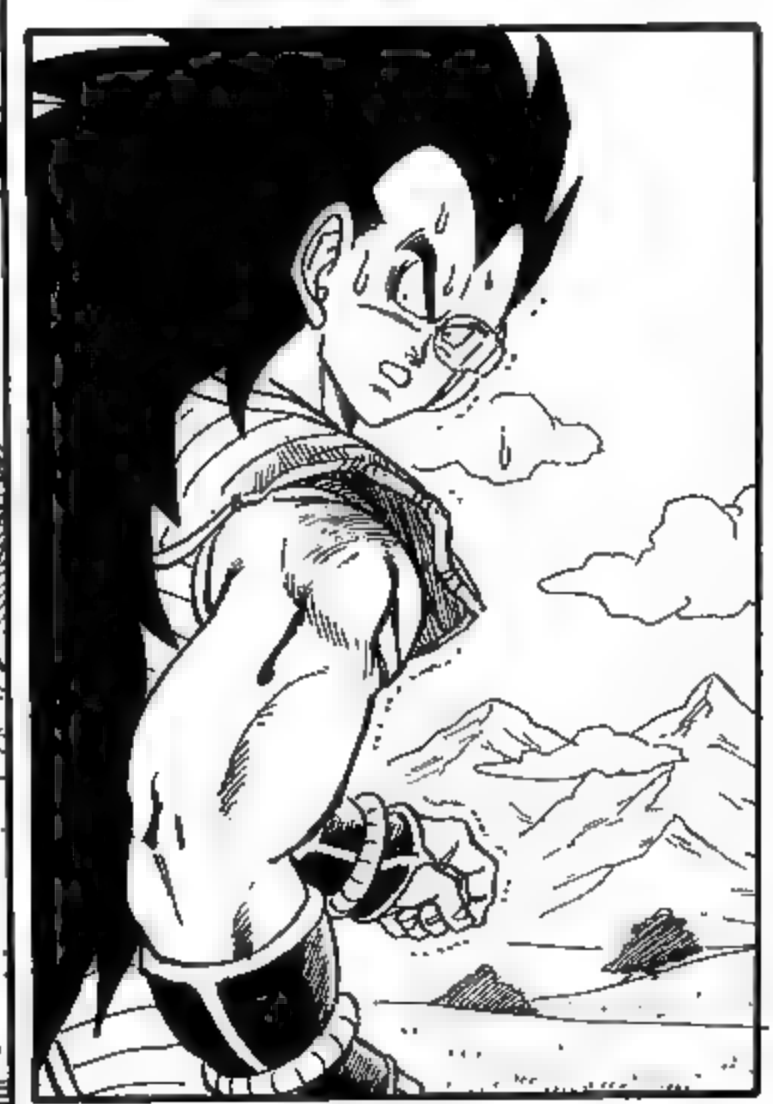
IS... IS THIS THE END ...!?

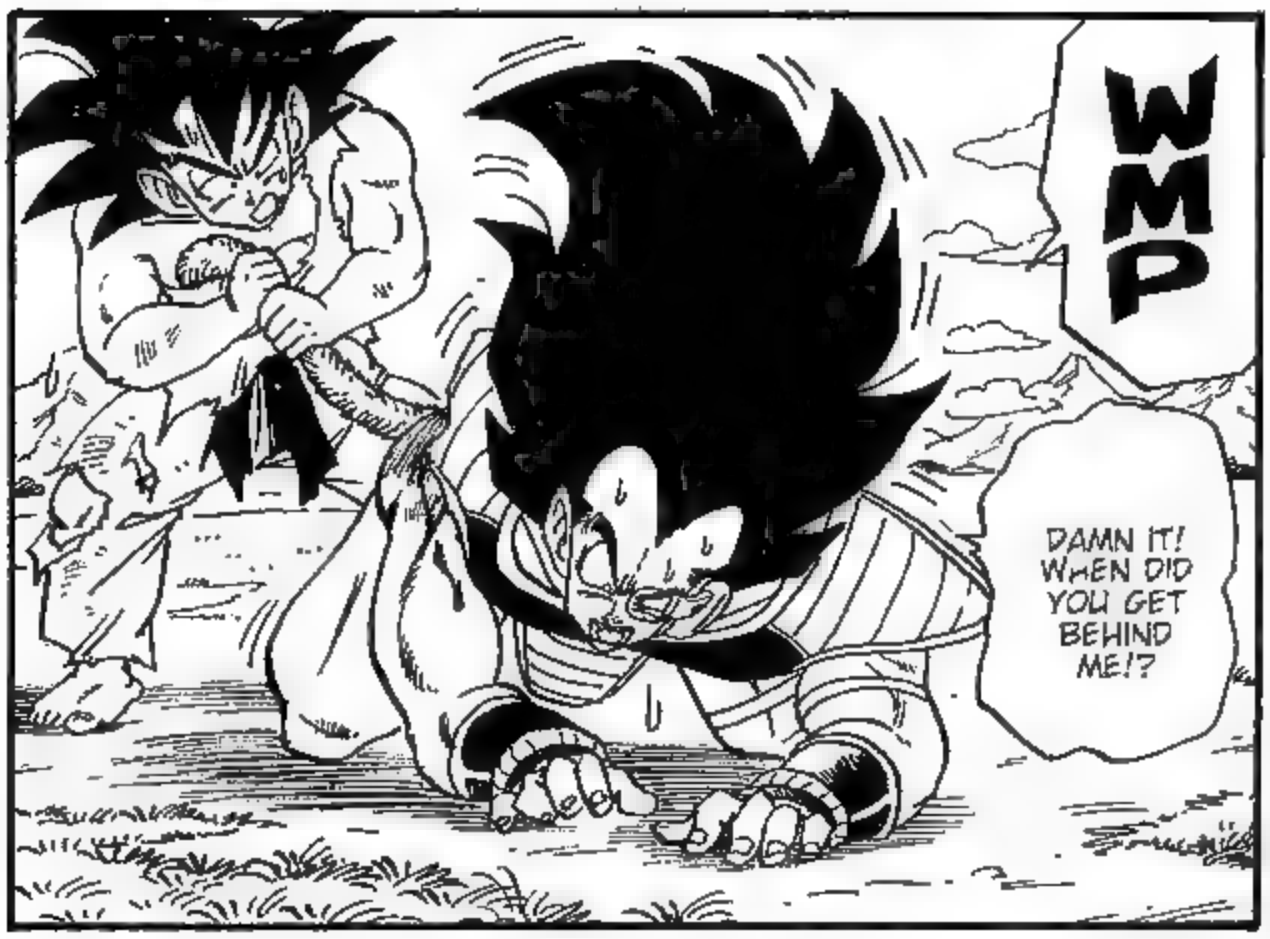
FW
AP
!!
FARE-
WELL!

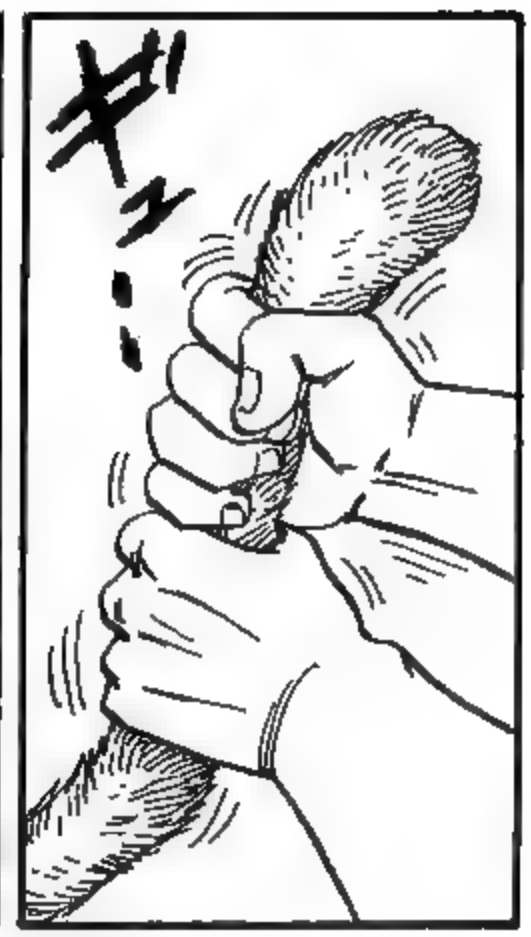
AHH ...!
AH ...

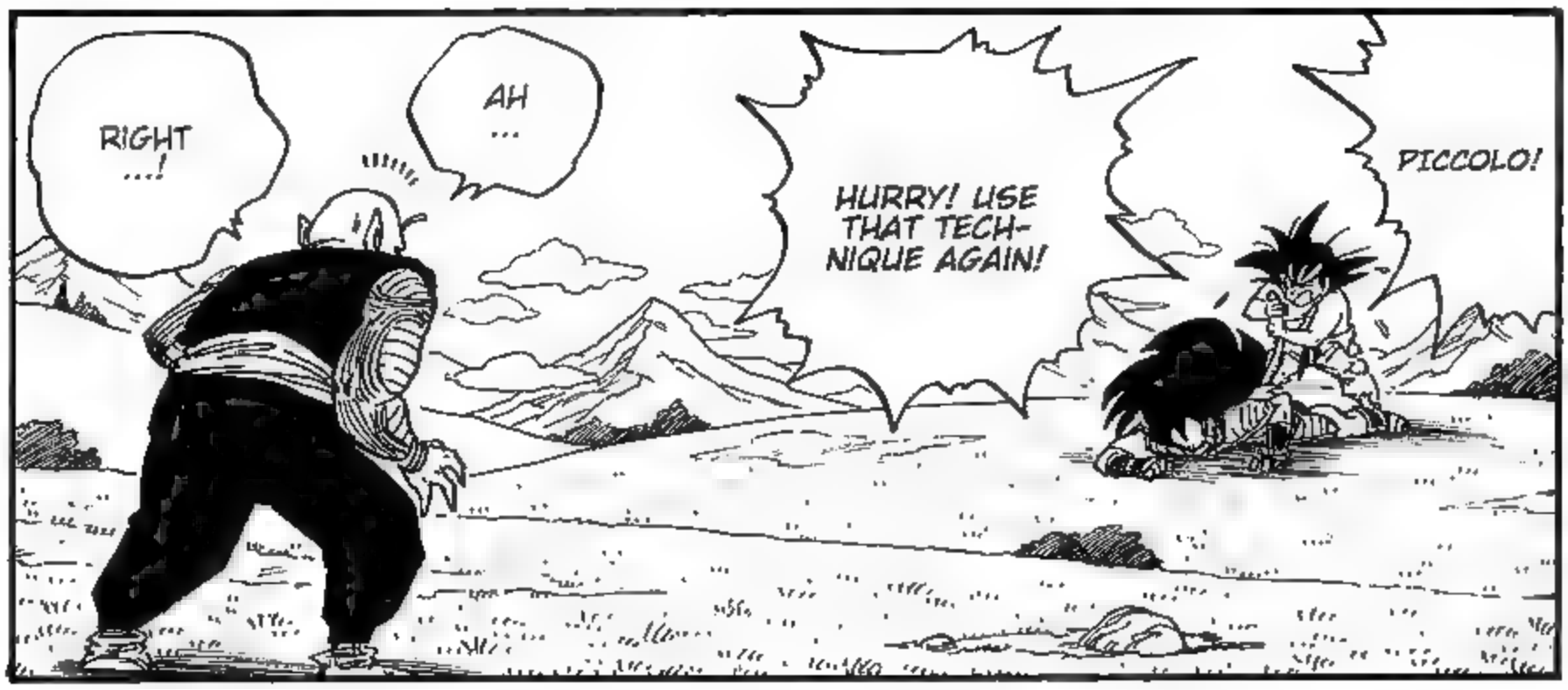
YOU LET YOUR GUARD DOWN ...!
SO I GRABBED YOUR TAIL!

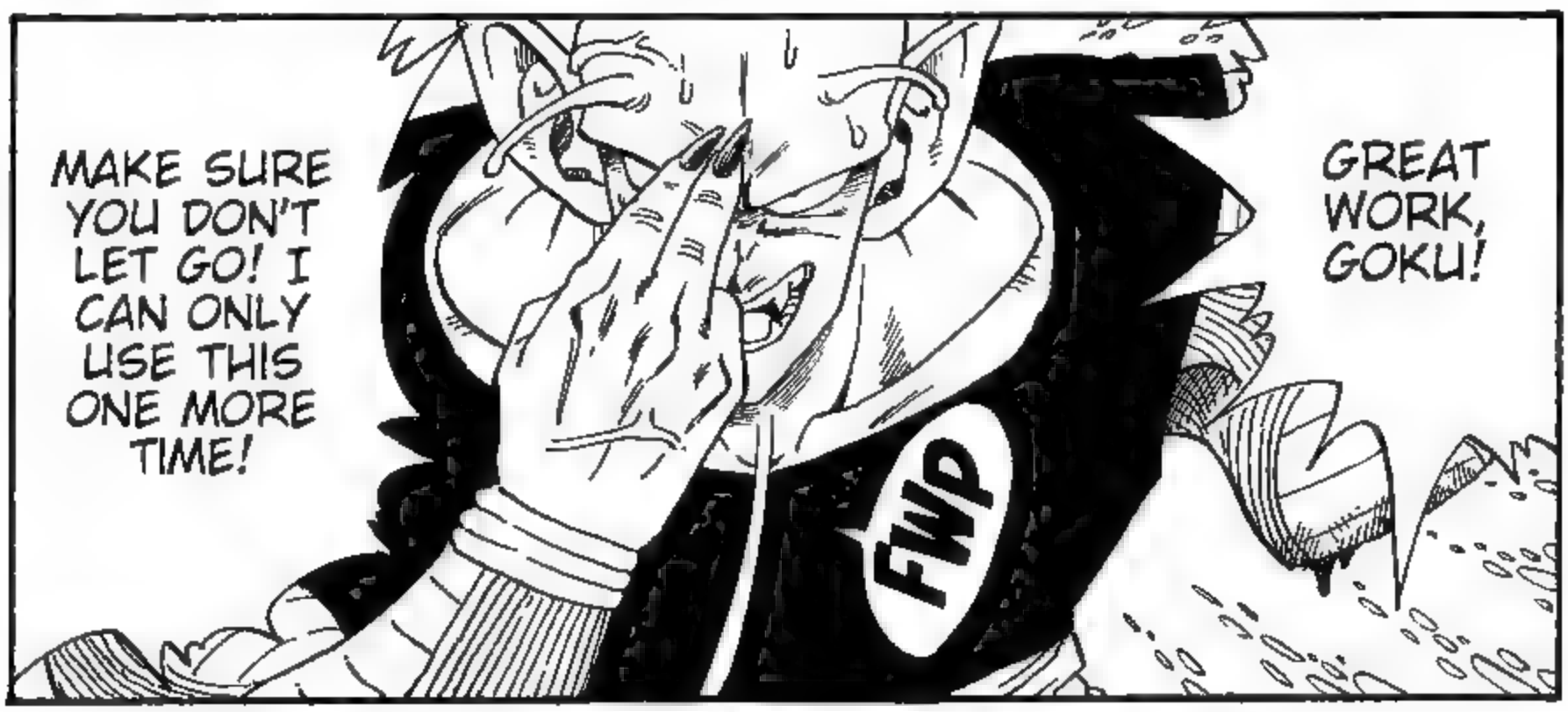
!?




WMP
DAMN IT! WHEN DID YOU GET BEHIND ME!?



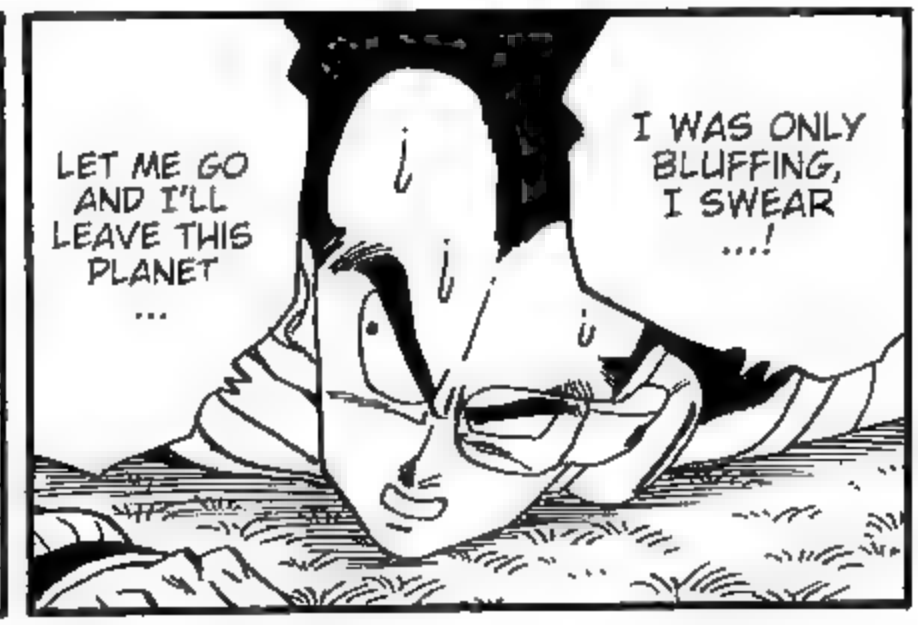

RIGHT ...!
AH ...
HURRY! USE THAT TECH-NIQUE AGAIN!
PICCOLO!


MAKE SURE YOU DON'T LET GO! I CAN ONLY USE THIS ONE MORE TIME!
FWP
GREAT WORK, GOKU!

AND YOU'RE THE ONE WHO TRIED TO KILL ME FIRST!
I TOLD YOU BEFORE THAT SOMEONE AS HEARTLESS AS YOU IS NO BROTHER OF MINE!

K-KAKARROT...! ARE YOU REALLY GOING TO KILL YOUR ONE AND ONLY BROTHER ...!?

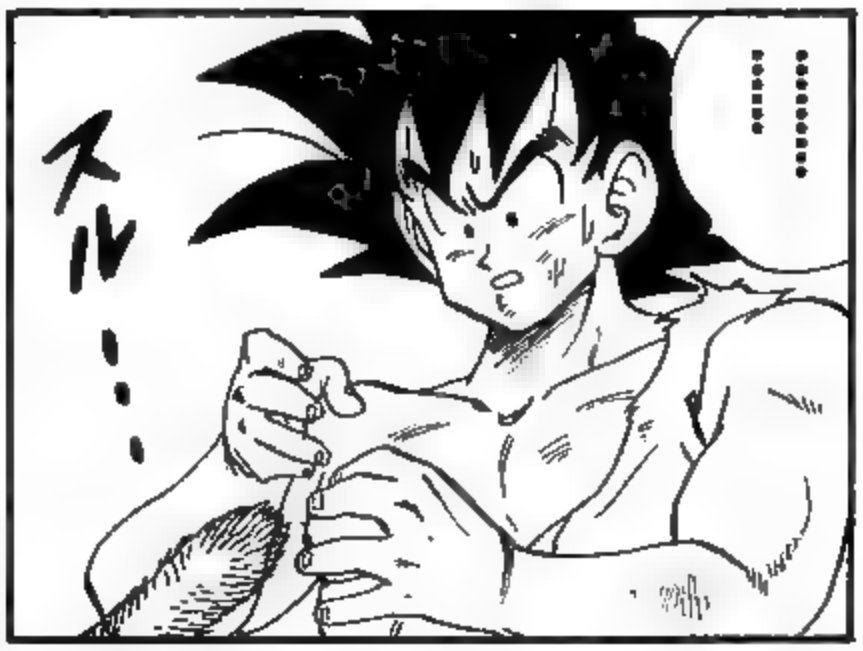
THERE'S NO TRUTH TO WHAT HE'S SAYING!
DON'T LISTEN TO HIM GOKU!


LET ME GO AND I'LL LEAVE THIS PLANET ...
¿
I WAS ONLY BLUFFING, I SWEAR ...!

DON'T LET GO OF HIS TAIL!!
NO GOKU!

YOU HAVE TO BELIEVE ME!!
PLEASE KAKARROT!!

.....
I KNOW I'VE DONE SOME TERRIBLE THINGS, BUT I SWEAR I'LL KEEP MY PROMISE!
P-PLEASE BELIEVE ME LITTLE BROTHER ...!


……
スル…

GOKU!!

HEH

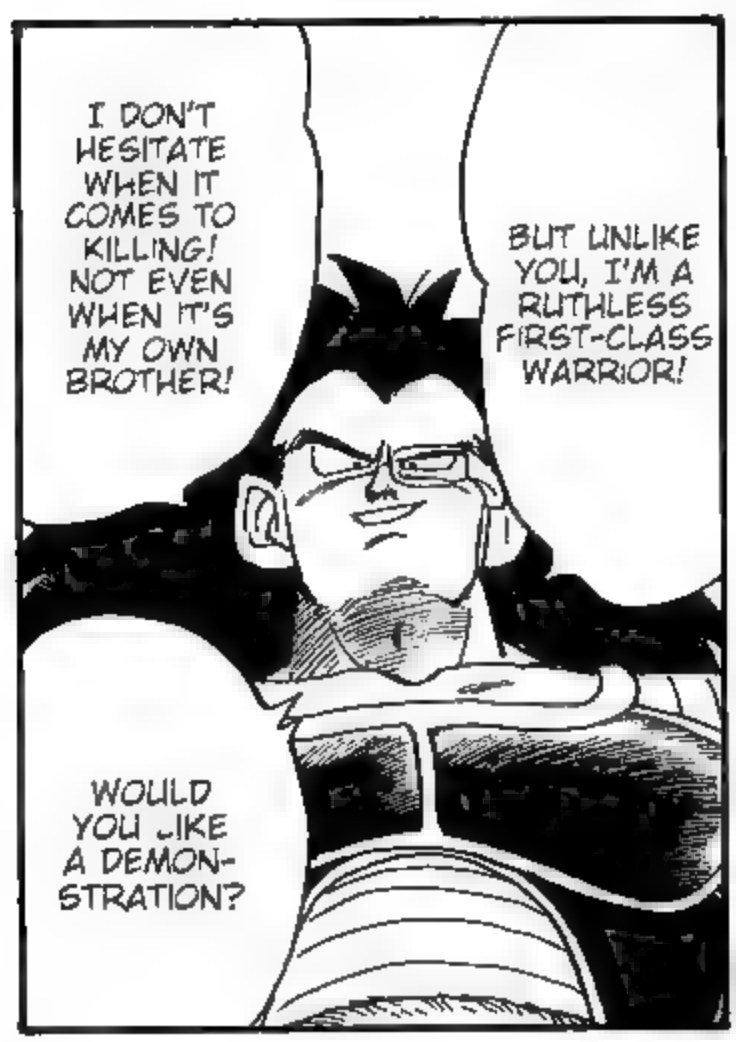
KIEE-

AGHH!
ガッ

ばっ

YOU... YOU FOOL ...!
DAMN IT...

HEH ...


I DON'T HESITATE WHEN IT COMES TO KILLING! NOT EVEN WHEN IT'S MY OWN BROTHER!
BUT UNLIKE YOU, I'M A RUTHLESS FIRST-CLASS WARRIOR!
WOULD YOU LIKE A DEMON-STRATION?

HA HA HA! TO THINK THAT YOU WERE STU-PID ENOUGH TO FALL FOR SUCH A TRICK...!
I WAS RIGHT, YOU'RE TOO SOFT TO BE ONE OF US!

NNNG YAAA!!!

KRAK
!!

HERE YOU GO!

GAAH!!
NNG!!

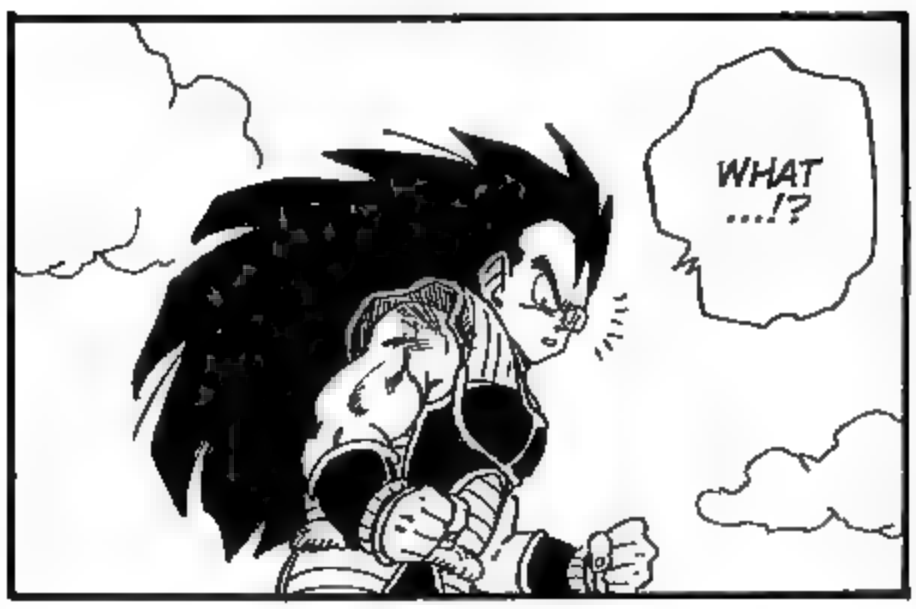
バキ
ボキ
DON'T WORRY! YOU'LL BE DEAD SOON!

AHH... AHH...

WA-AA-AH!!
NY AAA AH!!

IF I SHOOT IT NOW, HE'LL JUST DODGE IT AGAIN...!

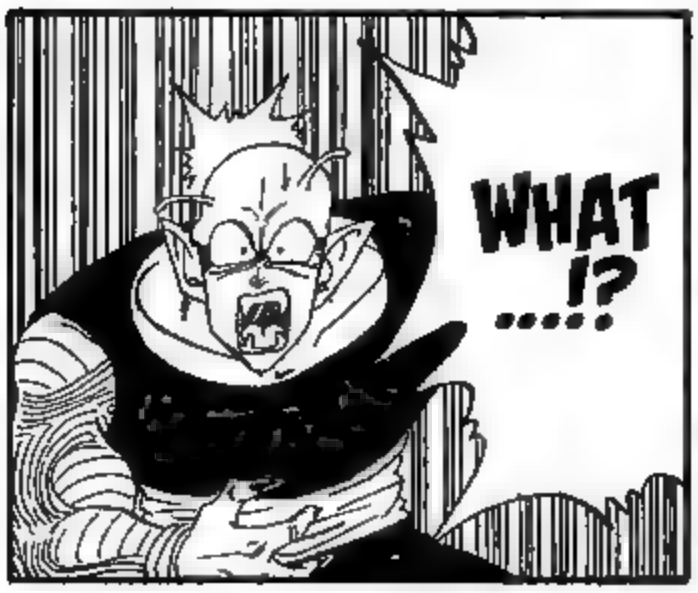
WHAT'S THE MATTER? AREN'T YOU GOING TO ATTACK ME? TRY DOING THAT TH NG YOU DID EARLIER!
DON'T LOOK SO ANXIOUS! IT'LL BE YOUR TURN SOON!



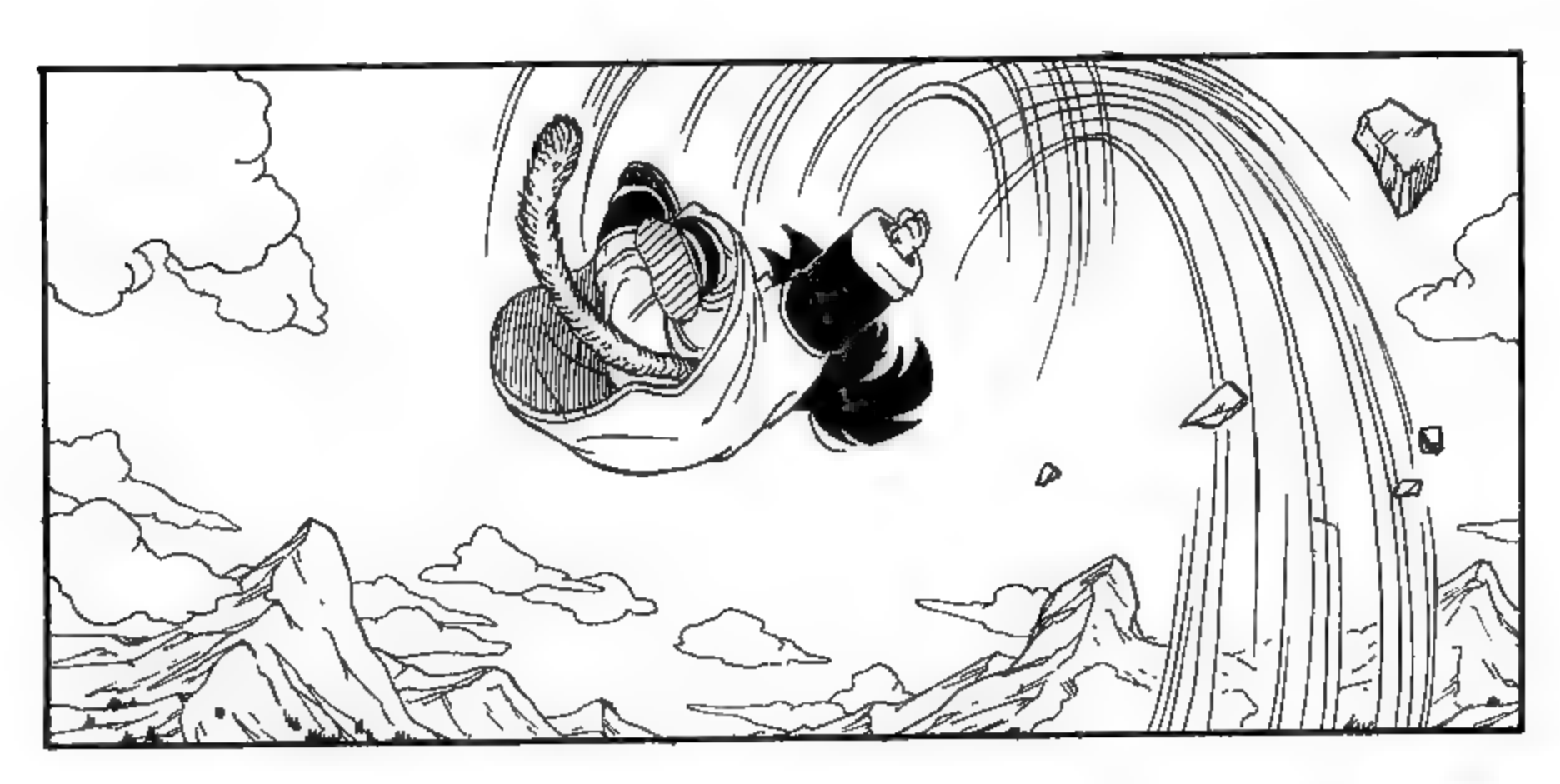
←次は其之二百三　**孫悟空 最後の手段!!**

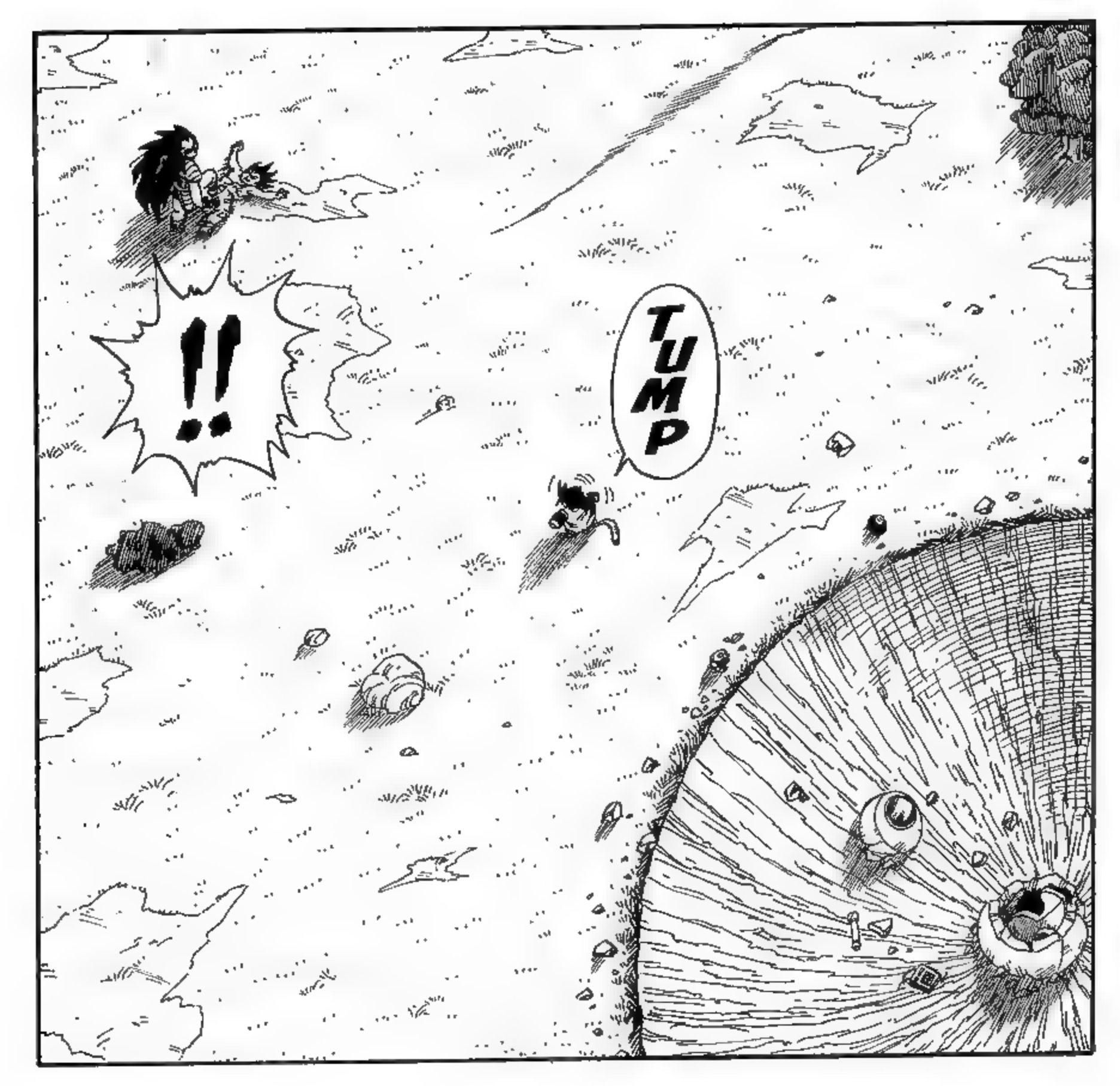
DRAGON BALL

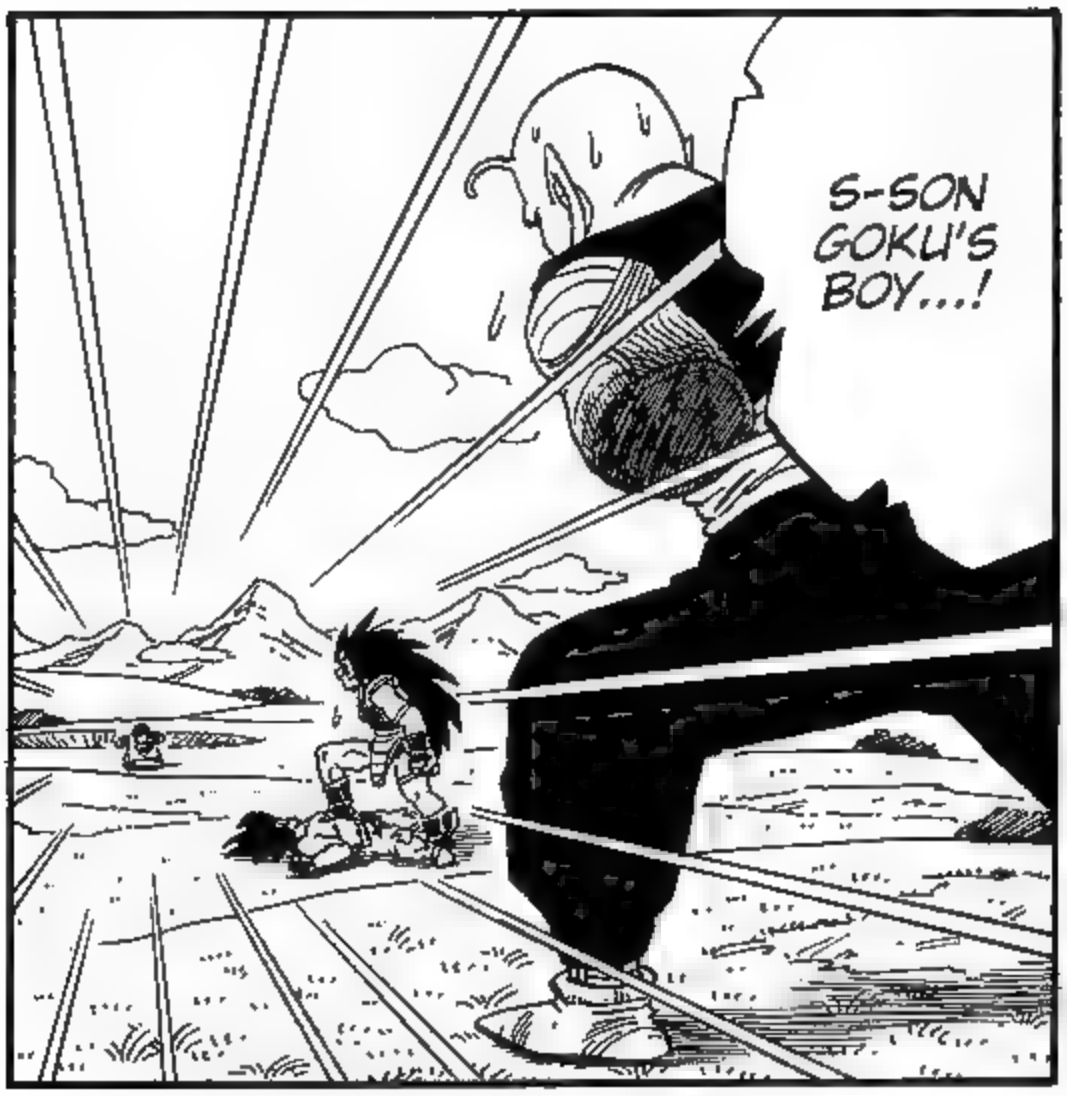
ドラゴンボール


WHAT
...!?

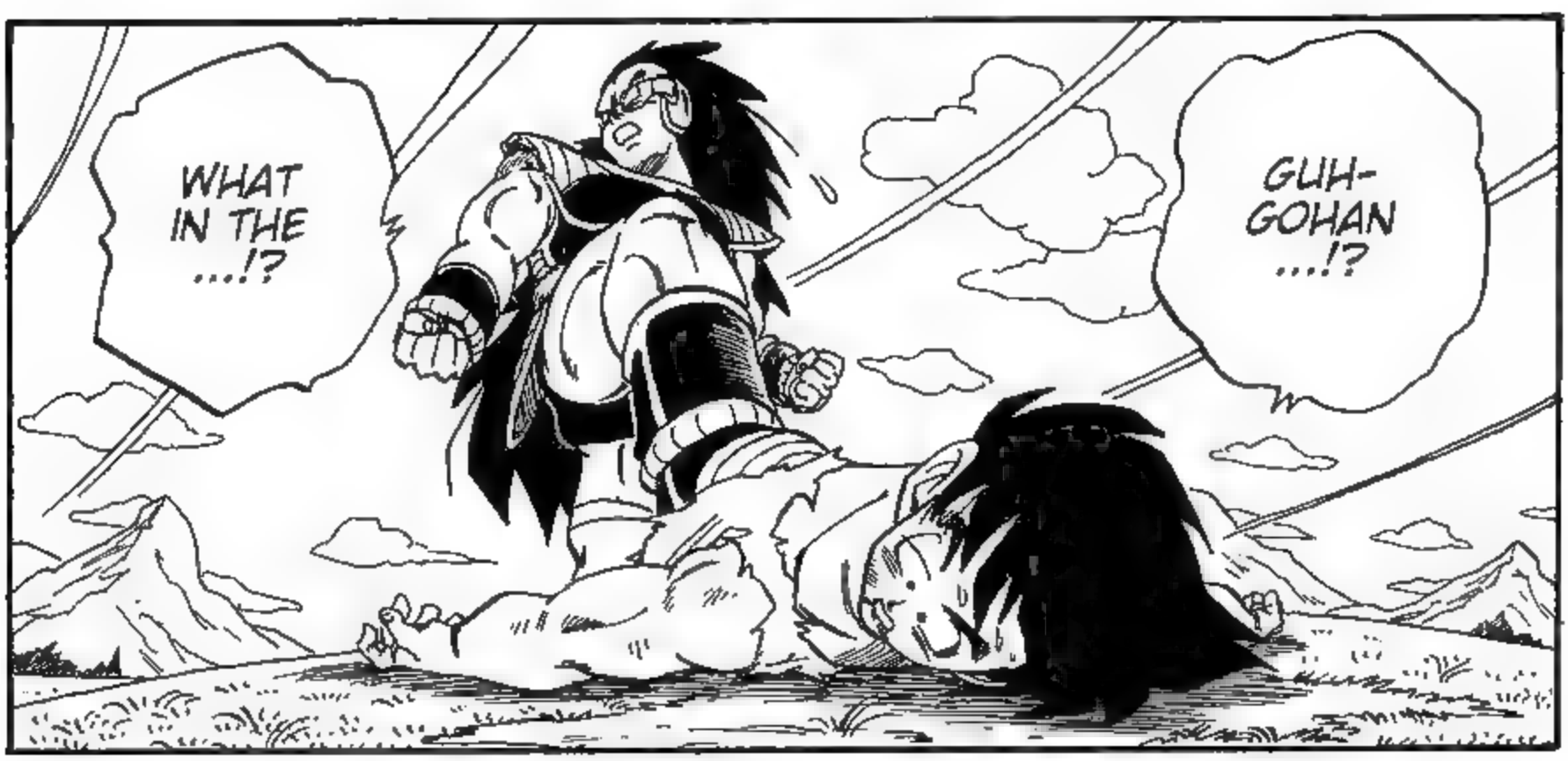
!!



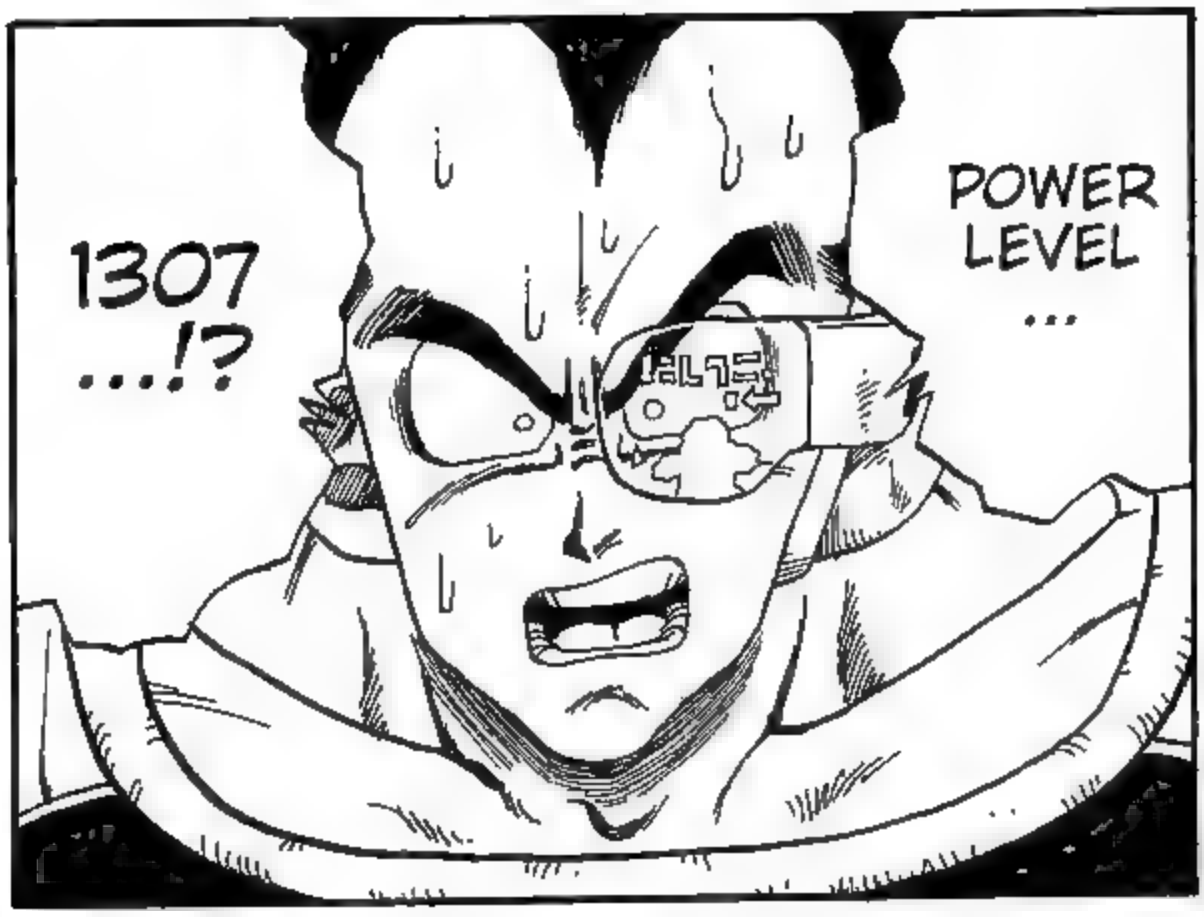

!!
TUMP


S-SON GOKU'S BOY...!

NNH
NNH
NNH


WHAT IN THE ...!?
GUH-GOHAN ...!?

YOU ...
YOU ...



DAD DY!!

STOP HURTING MY...

WAAAAAH

AH!!

OW!

ドサッ

!?

K-KH!

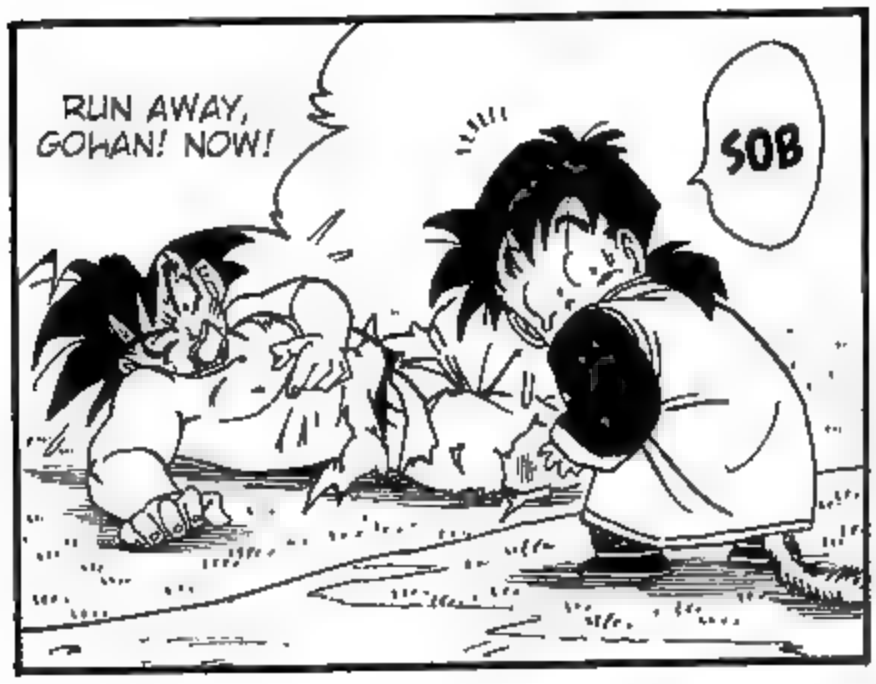
GOHAN... RUN...

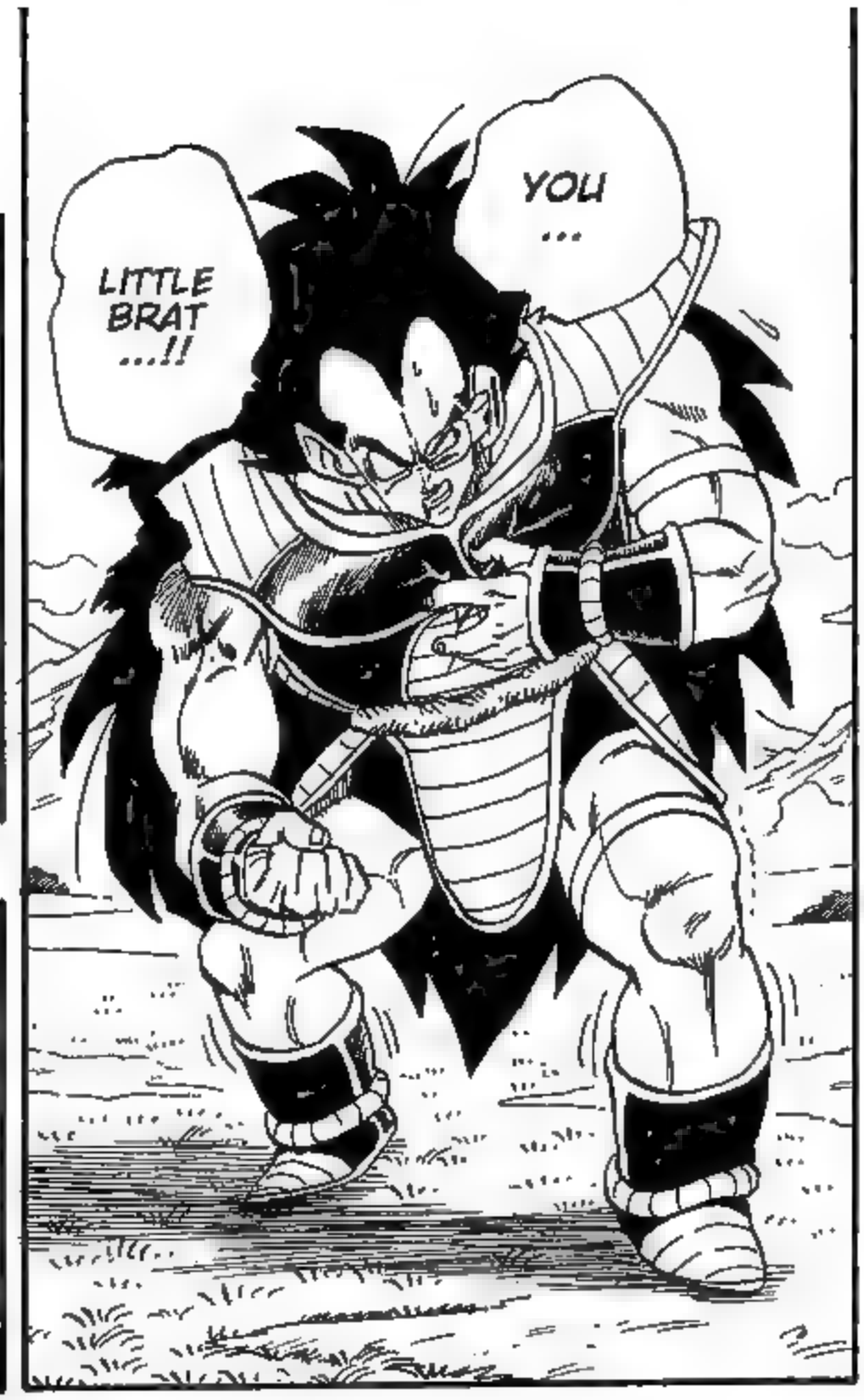
AH!

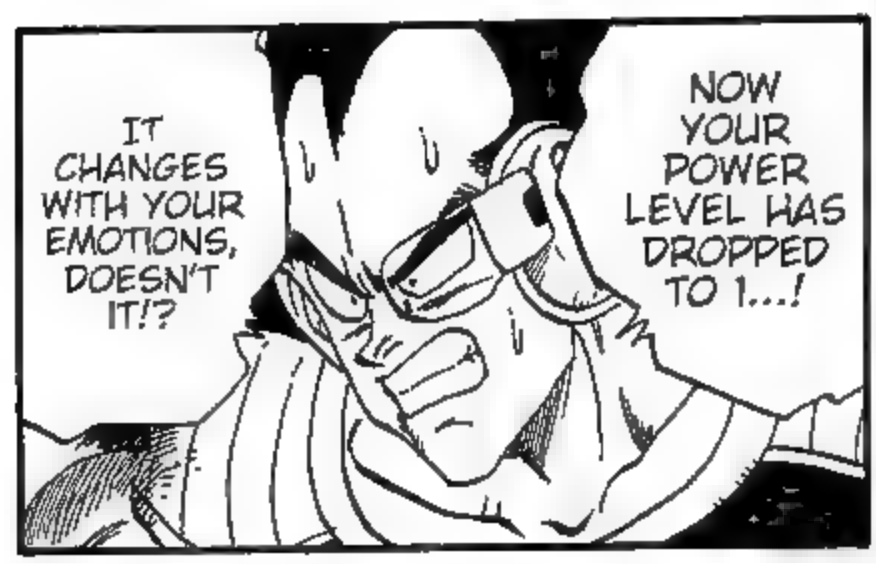
DADDY! DADDY...

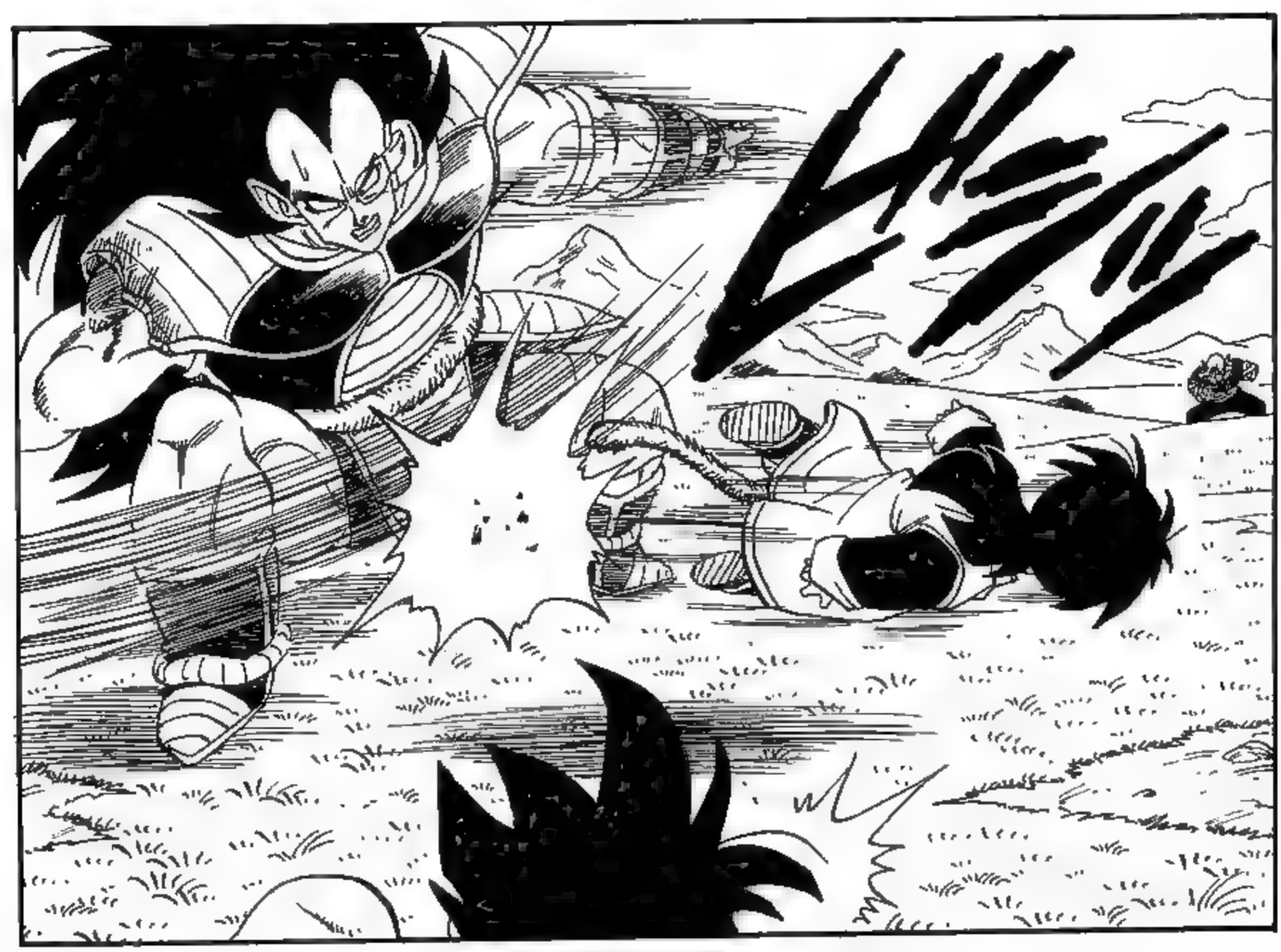
G-GOHAN...

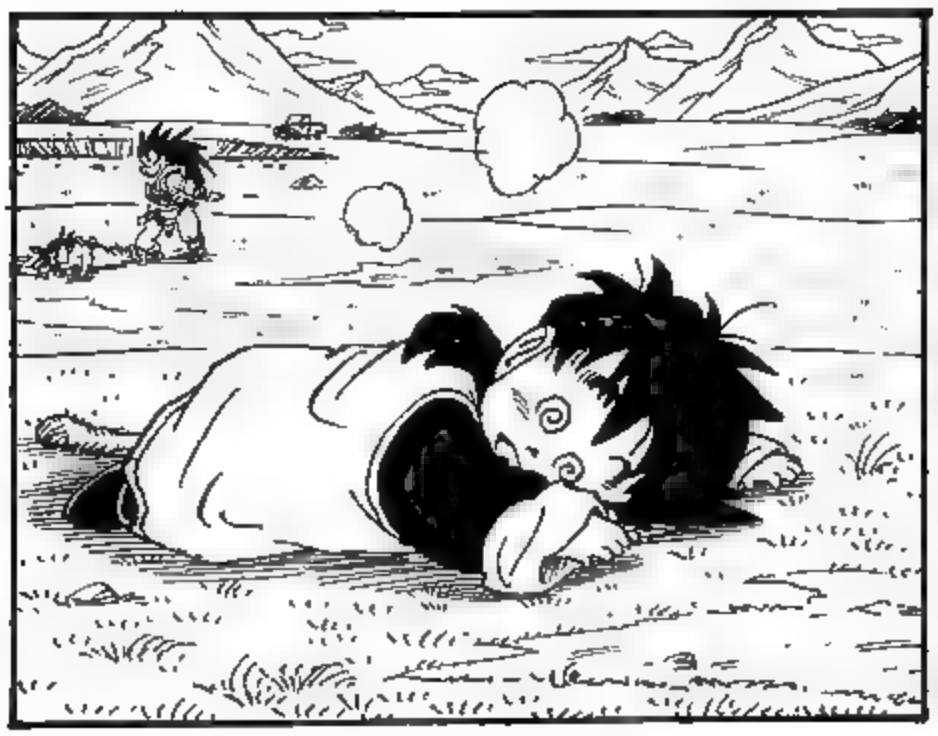
.....

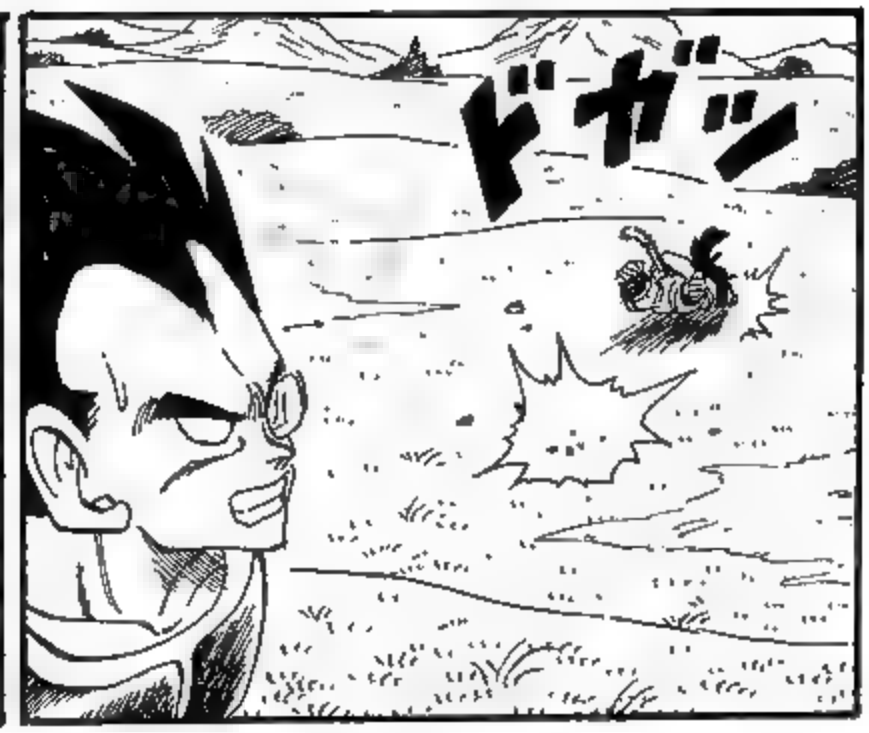

RUN AWAY, GOHAN! NOW!
SOB


YOU ...
LITTLE BRAT ...!!


IT CHANGES WITH YOUR EMOTIONS, DOESN'T IT!?
NOW YOUR POWER LEVEL HAS DROPPED TO 1...!






ドガッ

THAT KID OF YOURS HAS MORE POWER THAN YOU!
JUST A KID? IS THAT WHAT YOU'RE GOING TO SAY ...!?
IT'S A SHAME HE'LL NEVER LEARN TO USE IT!

H-HE'S ...JUST ...
STOP... STOP IT!

BUT DON'T WORRY, YOU'LL BE RE-UNITED SOON ...
--IN HELL!

NNG!!

WHY DIDN'T YOU GRAB HIS TAIL!?
I JUST NEED A LITTLE MORE TIME...!

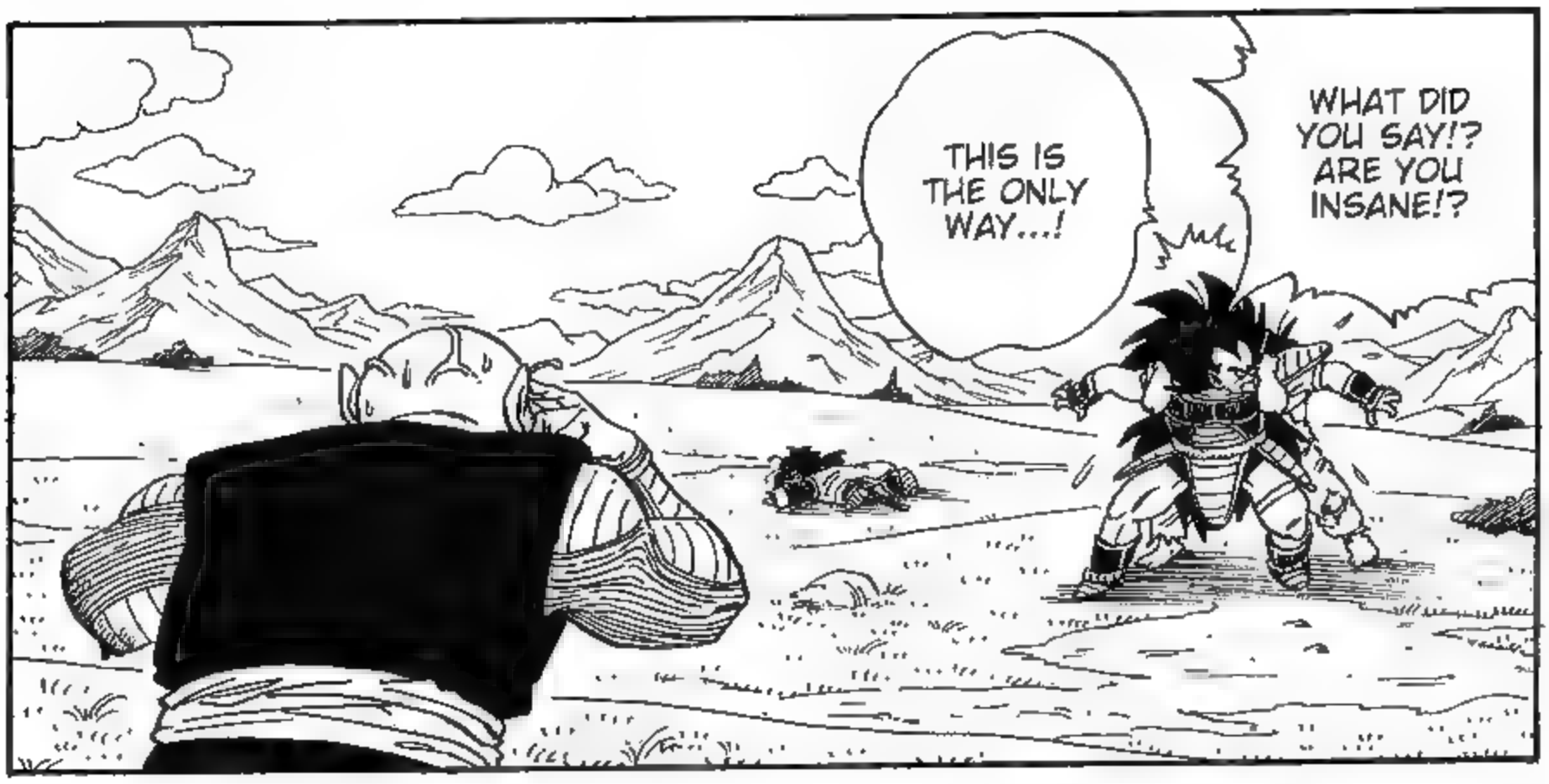
HURRY! I CAN'T HANG ON MUCH LONGER!
NNK!

YOU KNEW ...!?
HE CAN CUT IT OFF IF HE NEEDS TO...!

IF HE HITS ME AT THIS ANGLE THE BLAST WILL KILL YOU TOO!
WHAT ARE YOU THINKING KAKARROT !?

HEH HEH... THEN I GUESS THAT'S THE WAY IT HAS TO BE!

DAMN THAT WRETCHED CHILD!!
THAT HIT REALLY DID A NUMBER ON ME...!!


THIS IS THE ONLY WAY...!
WHAT DID YOU SAY!? ARE YOU INSANE!?

YOUR FRIENDS WILL JUST WISH YOU BACK WITH THE DRAGON BALLS...

DO IT NOW!
HURRY, PICCOLO! I THINK MY RIBS ARE BROKEN!

YOU'RE NOT GOING TO FOOL ME TWICE!

LET ME GO LITTLE BROTHER! I'LL LEAVE HERE FOREVER, I SWEAR IT!

SON GOKU, IF THAT'S WHAT YOU WANT THEN I WON'T HESITATE!
KILLING YOU ALONG WITH HIM IS JUST A BONUS TO ME!

BRACE YOURSELF ...
ZZT
SORRY TO KEEP YOU WAITING...

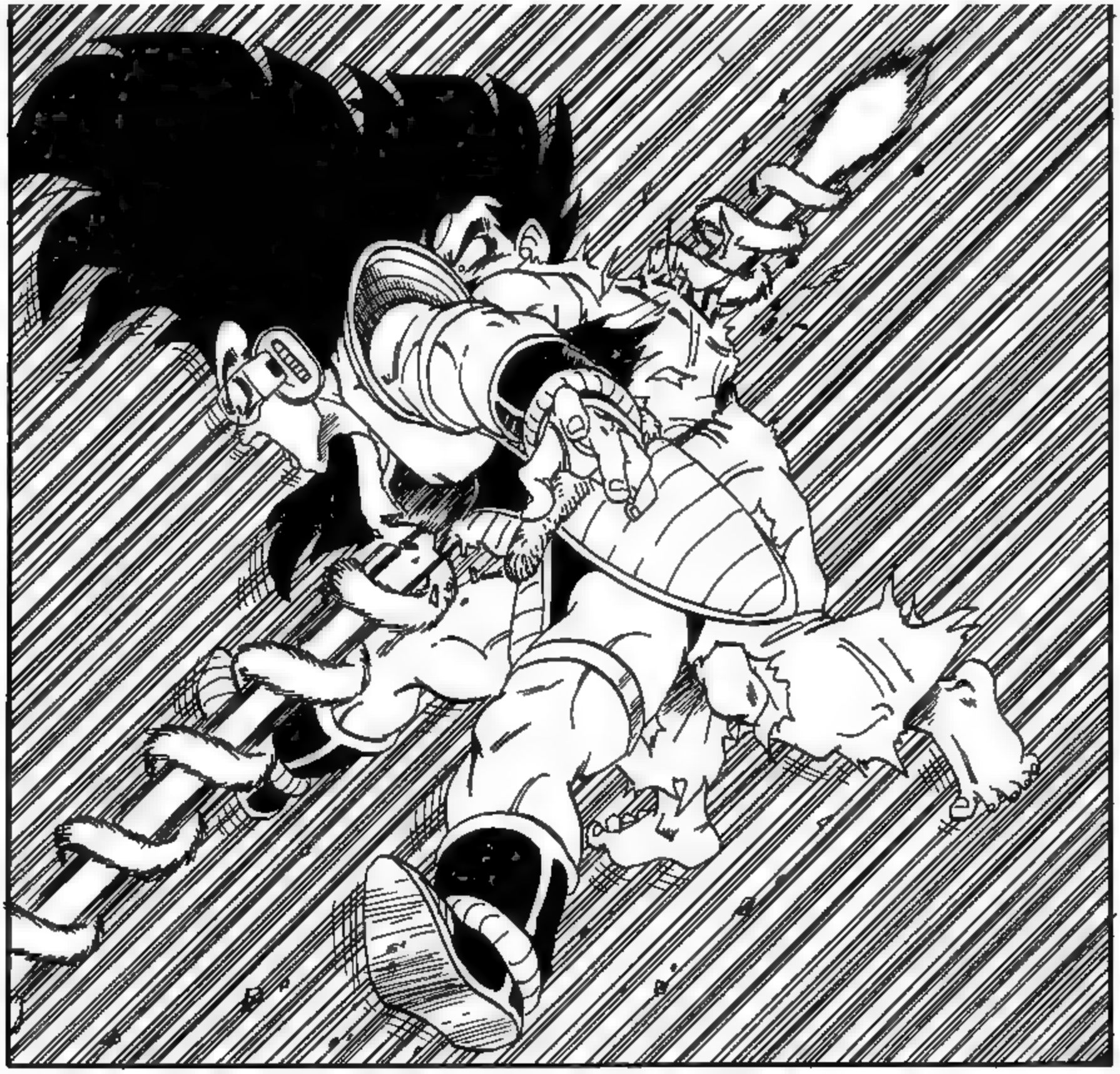
MA-KAN-KO-SAP-PO!

DO IT!
NO WAIT!

←次は其之二百四　**さようなら孫悟空**

DRAGON BALL

ドラゴンボール

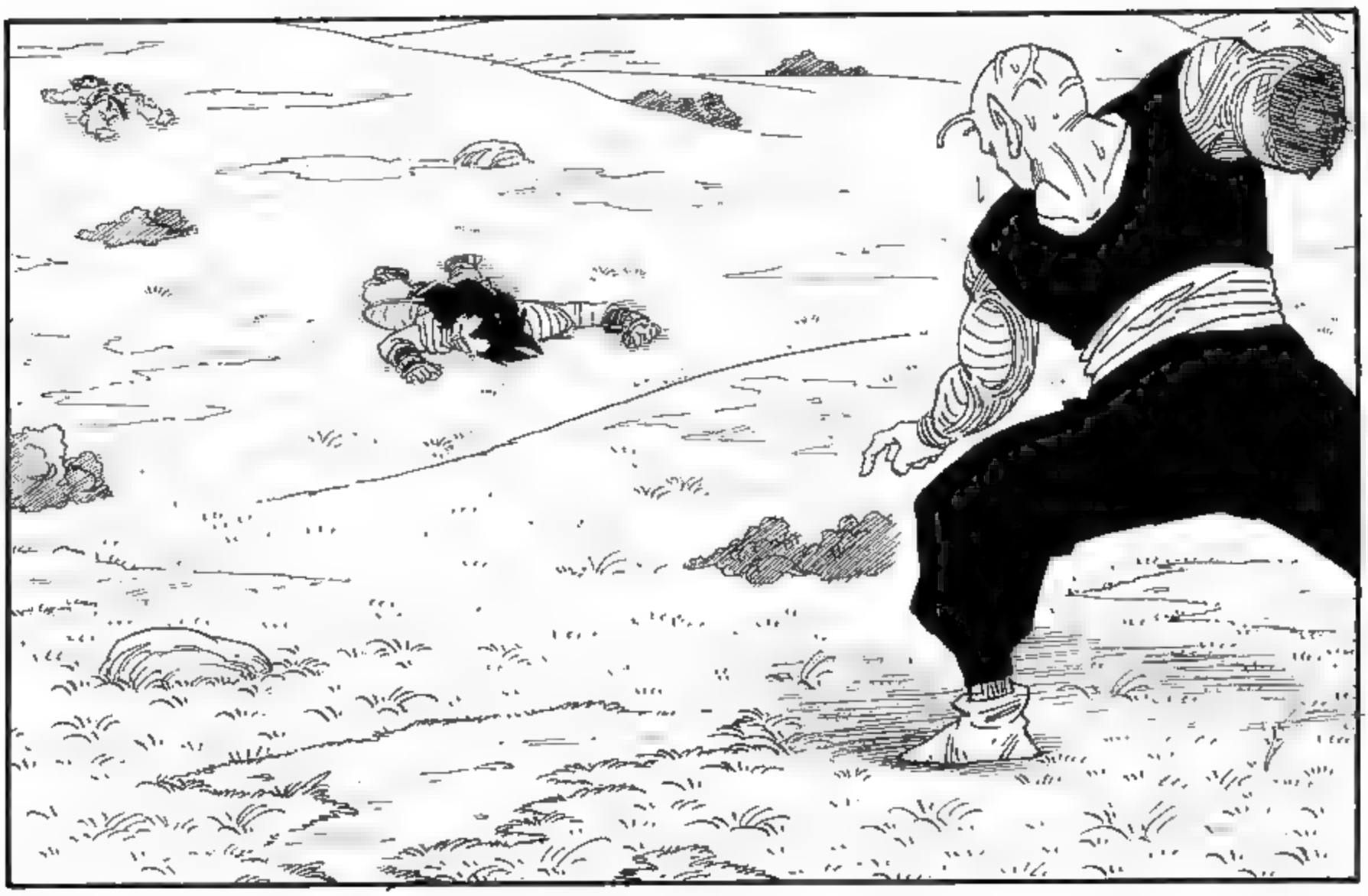


ドサッ

ザッ

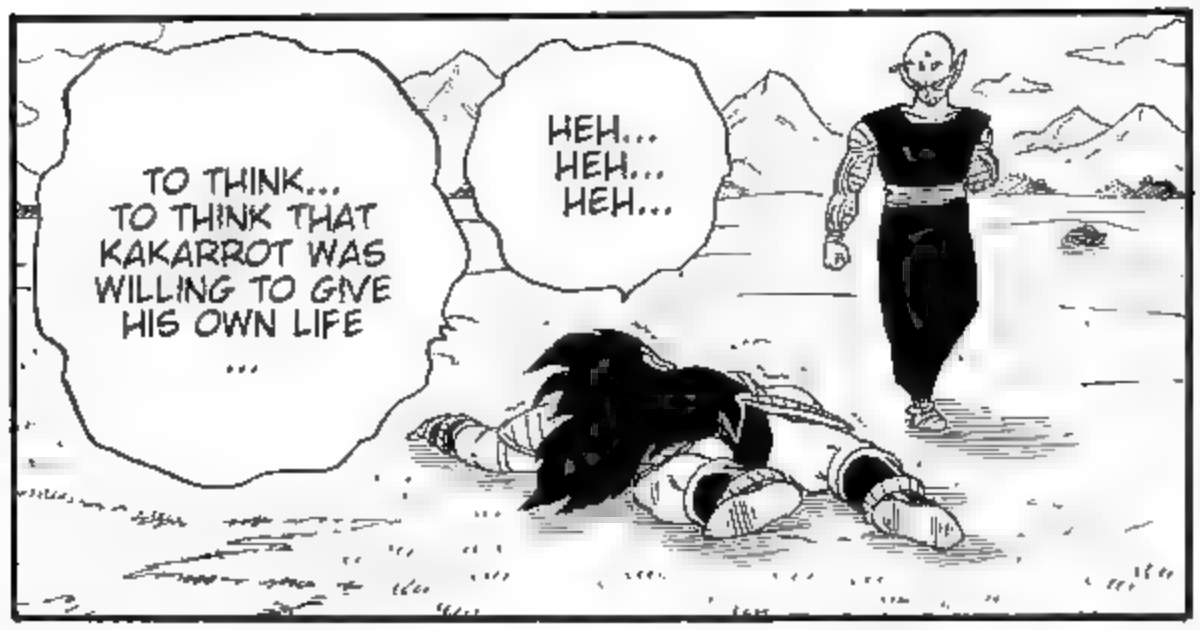
...HEH...!

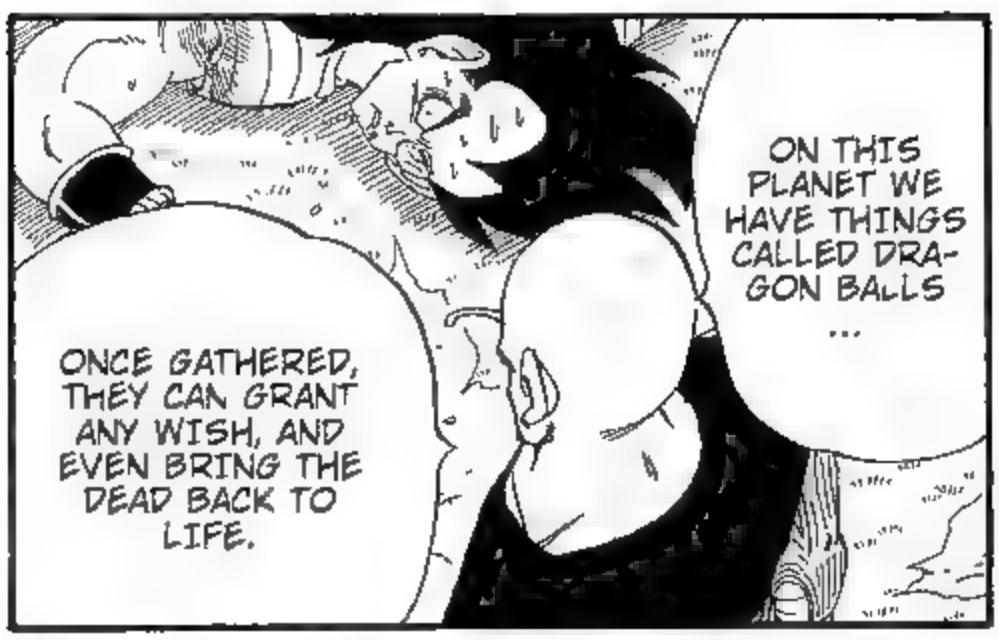
DAMN YOU ....!!!



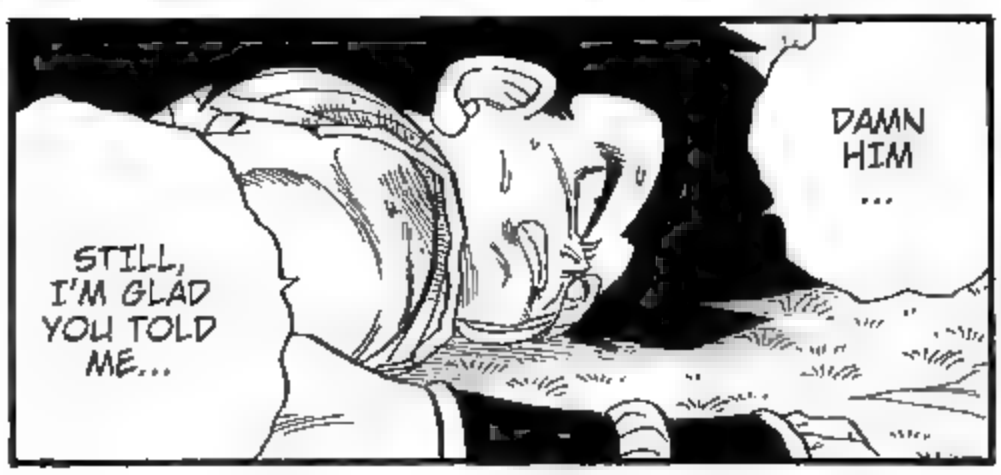
HOW DID YOU LIKE THAT ...!
HEH...

I... I CAN'T BELIEVE I WAS... DONE IN ON SUCH... A MISERABLE PLANET...

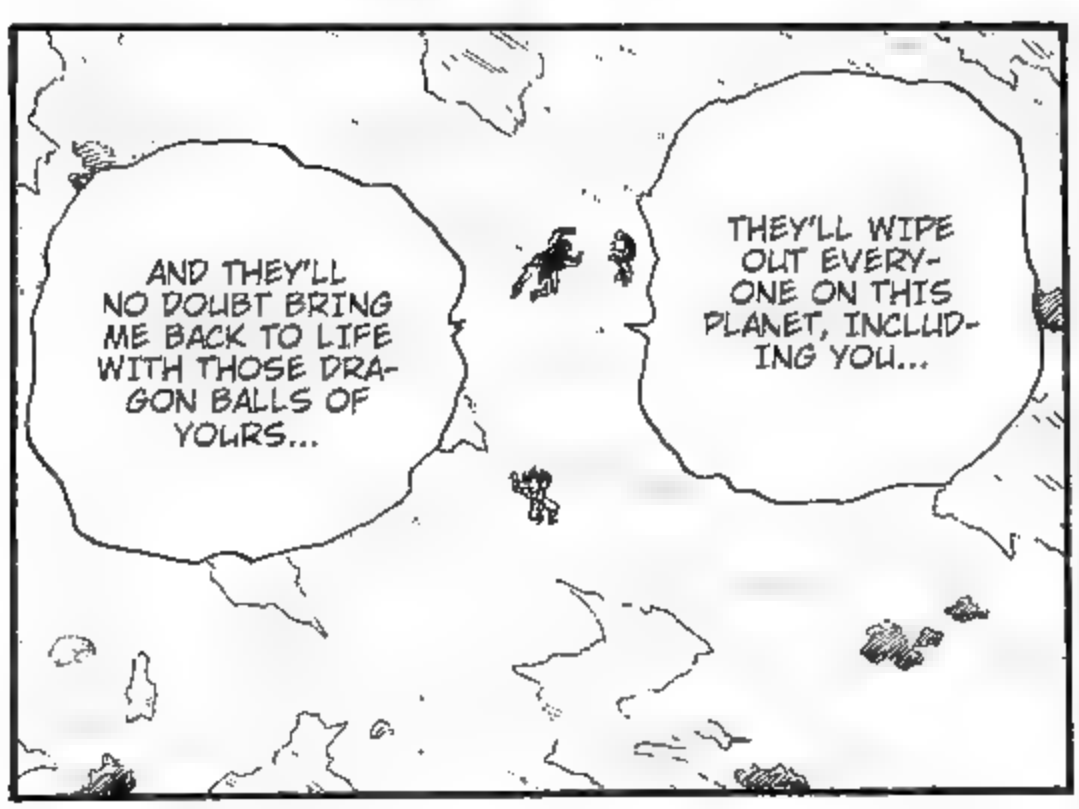

TO THINK... TO THINK THAT KAKARROT WAS WILLING TO GIVE HIS OWN LIFE ...
HEH... HEH... HEH...


ON THIS PLANET WE HAVE THINGS CALLED DRAGON BALLS ...
ONCE GATHERED, THEY CAN GRANT ANY WISH, AND EVEN BRING THE DEAD BACK TO LIFE.

GOKU WON'T BE DEAD FOR LONG.
W-WHAT !?


DAMN HIM ...
STILL, I'M GLAD YOU TOLD ME...

THEY'VE CERTAINLY HEARD EVERYTHING BY NOW, AND WILL BE ARRIVING HERE SOON...
YOU SEE, EVERYTHING THAT HAPPENED TODAY HAS BEEN TRANSMITTED TO MY TWO PARTNERS DEEP IN OUTER SPACE .....


AND THEY'LL NO DOUBT BRING ME BACK TO LIFE WITH THOSE DRAGON BALLS OF YOURS...
THEY'LL WIPE OUT EVERYONE ON THIS PLANET, INCLUDING YOU...

.....

THEY'LL BE HERE IN ONE YEAR ...

GOING TO GET HERE ...?

W-WHEN ARE THEY...

HOW SWEET DOES THIS VICTORY TASTE NOW, EH?

ENJOY YOUR FINAL YEAR OF BEING ALIVE...!

TWO MORE WHO ARE EVEN STRONGER ...

IN JUST ONE YEAR ...

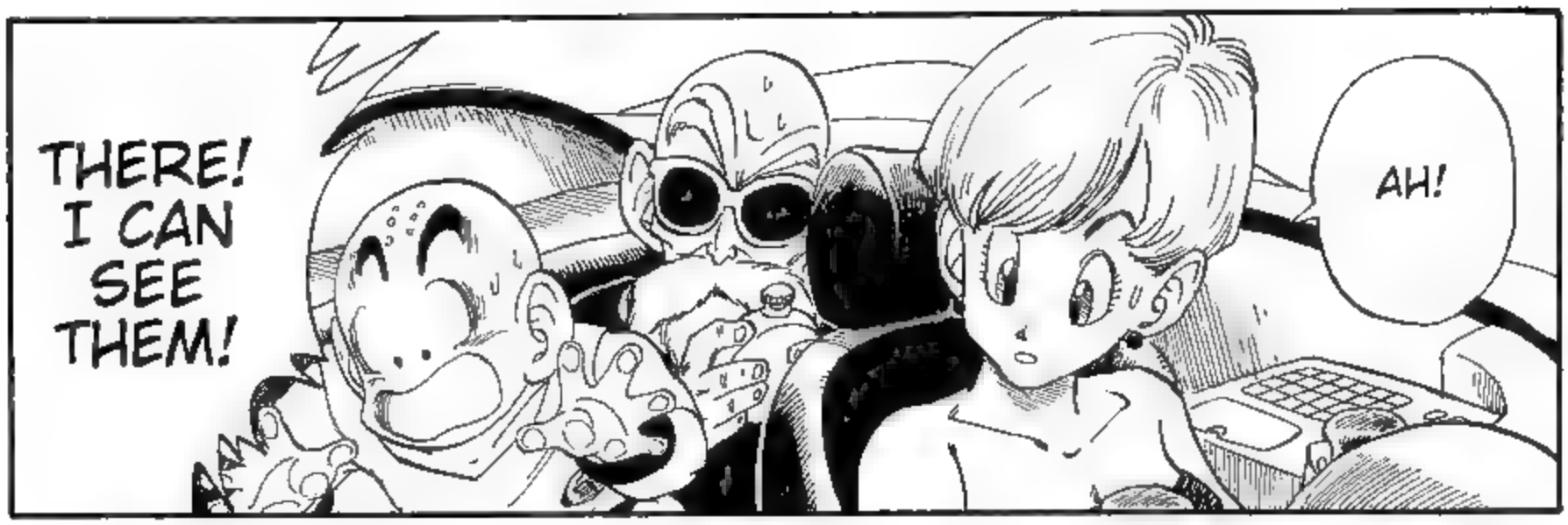
LIKE THE WORMS YOU ARE ...!

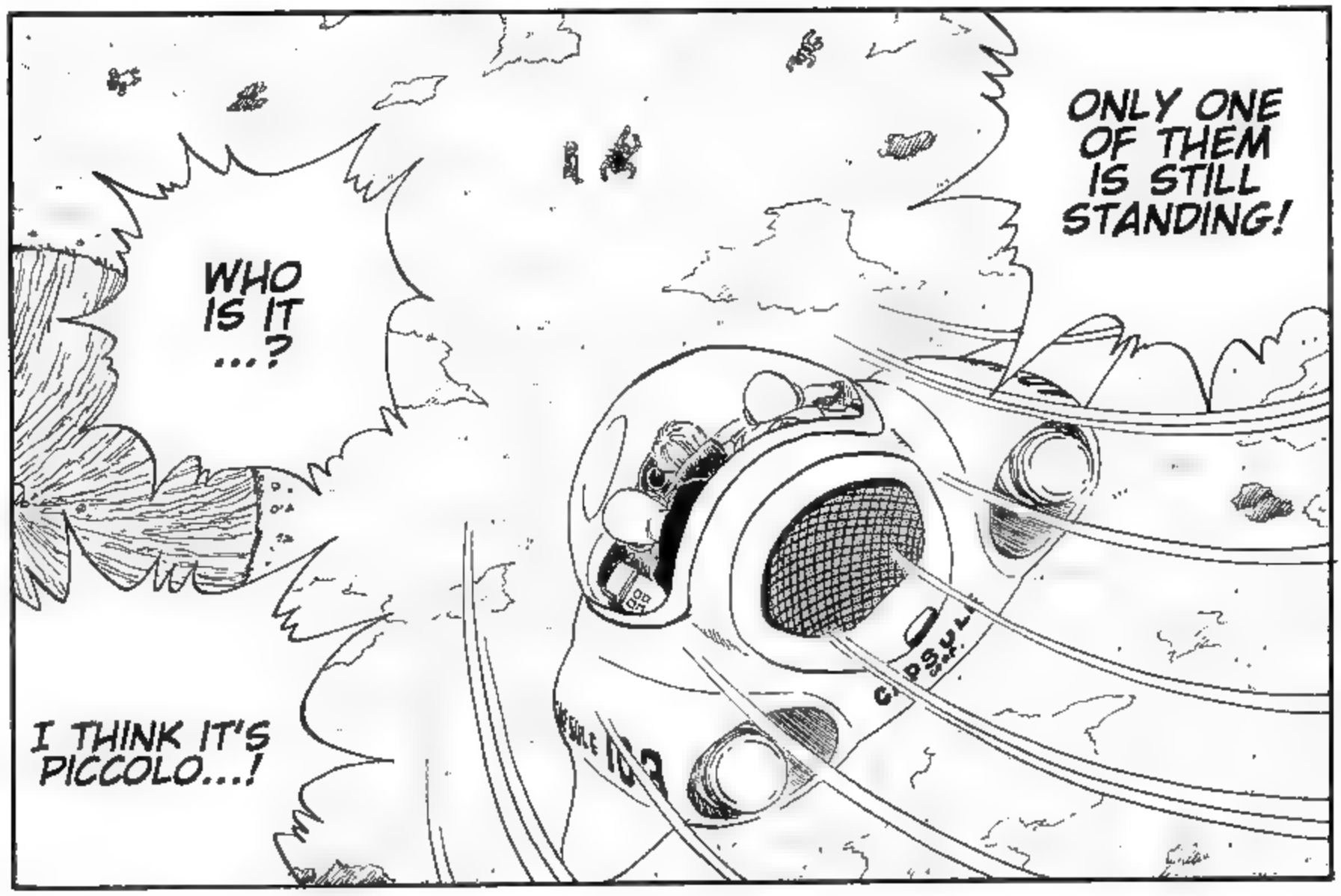
THEY'LL HAVE YOU WRITHING IN AGONY ...

.....

TSU AAA HH!!

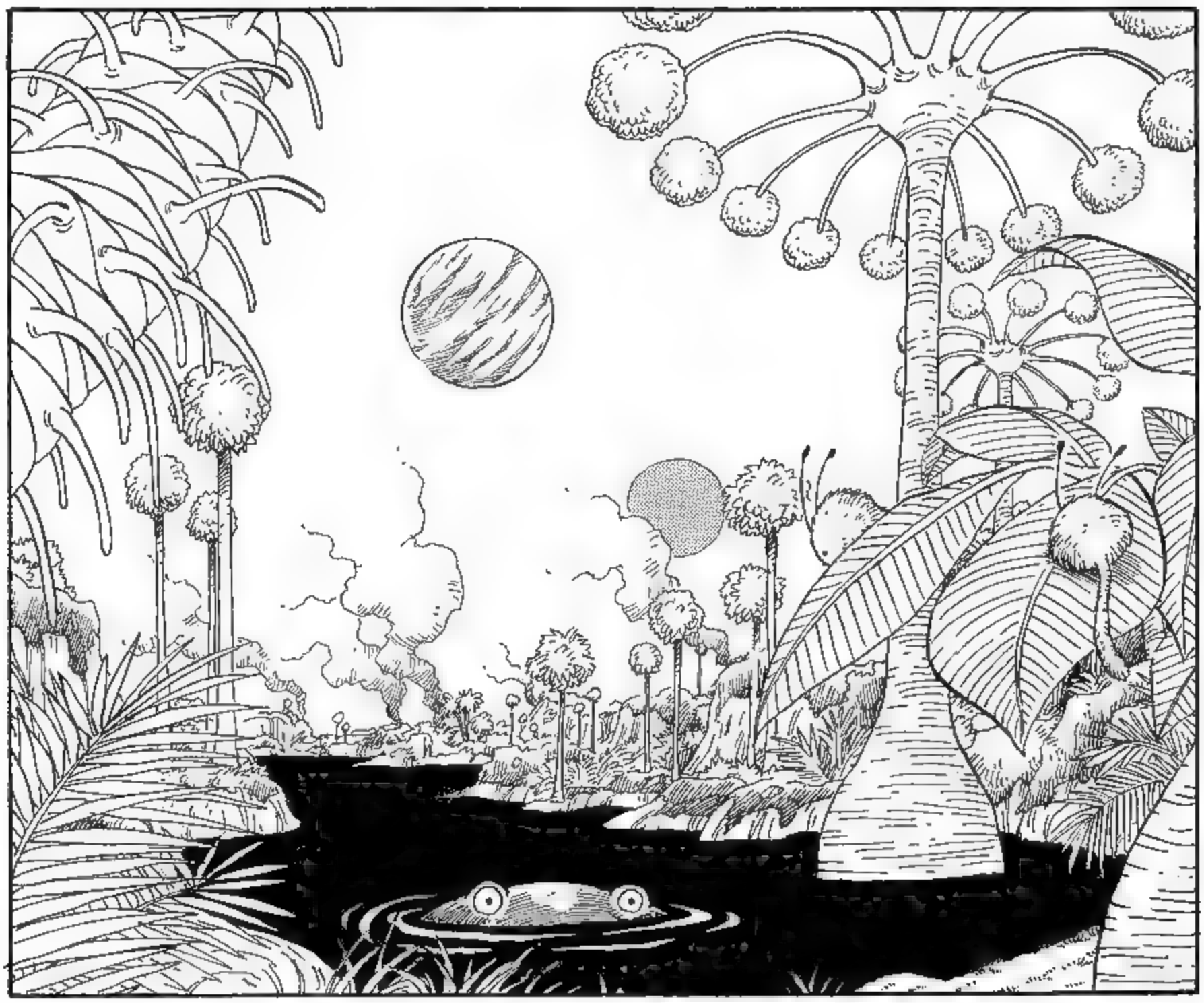
DO YOU THINK IT'S FUNNY NOW?
WE'LL SEE WHO HAS THE LAST LAUGH WHEN IT'S ALL SAID AND DONE ...


THERE! I CAN SEE THEM!
AH!

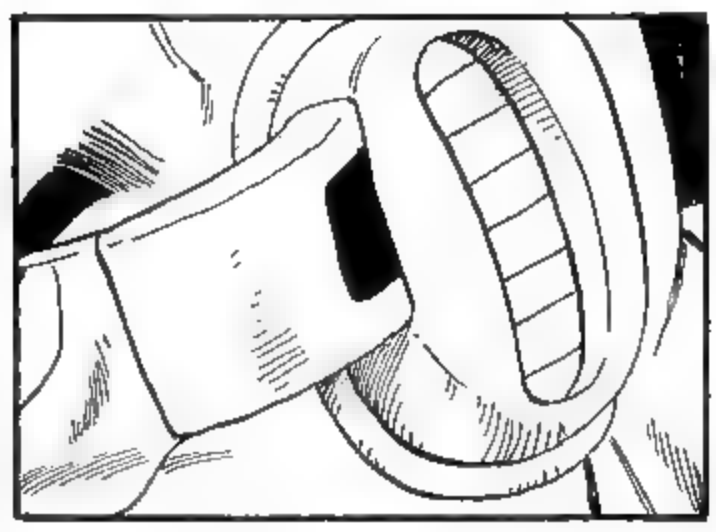

WHO IS IT ...?
ONLY ONE OF THEM IS STILL STANDING!
I THINK IT'S PICCOLO...!

WHAT COULD'VE HAPPENED ...!?

MEAN-
WHILE,
DEEP IN
OUTER
SPACE
...



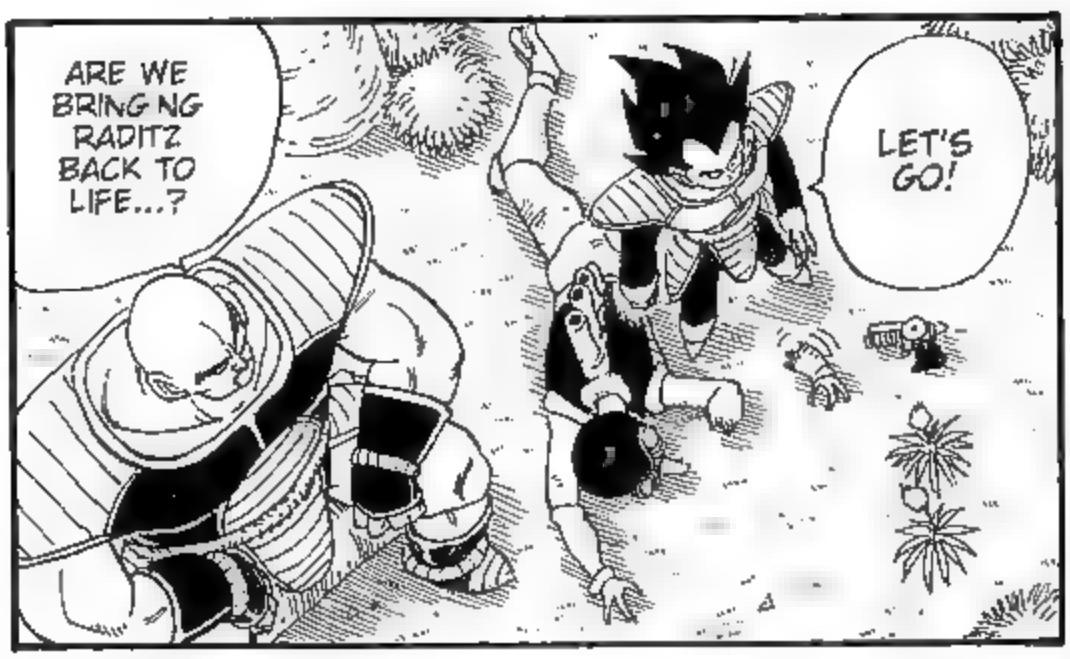
...IS
DEAD...
IT
SOUNDS
LIKE
RADITZ
...



WE CAN FINISH UP ON THIS PLANET LATER.

TO THINK HE WAS KILLED BY FIGHTERS WITH POWER LEVELS BARELY OVER 1000...

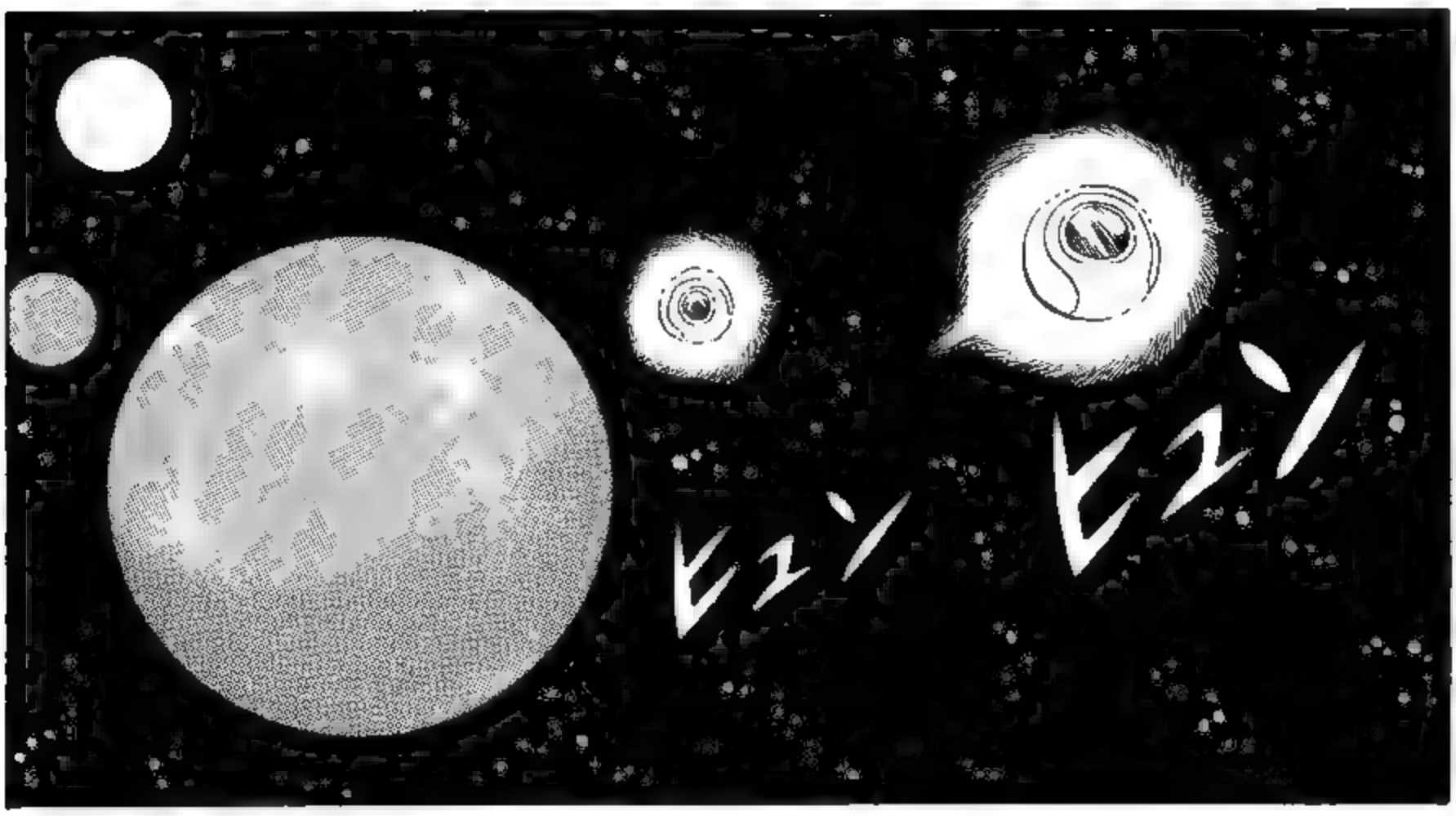
SERVES HIM RIGHT; HOW PATHETIC ...

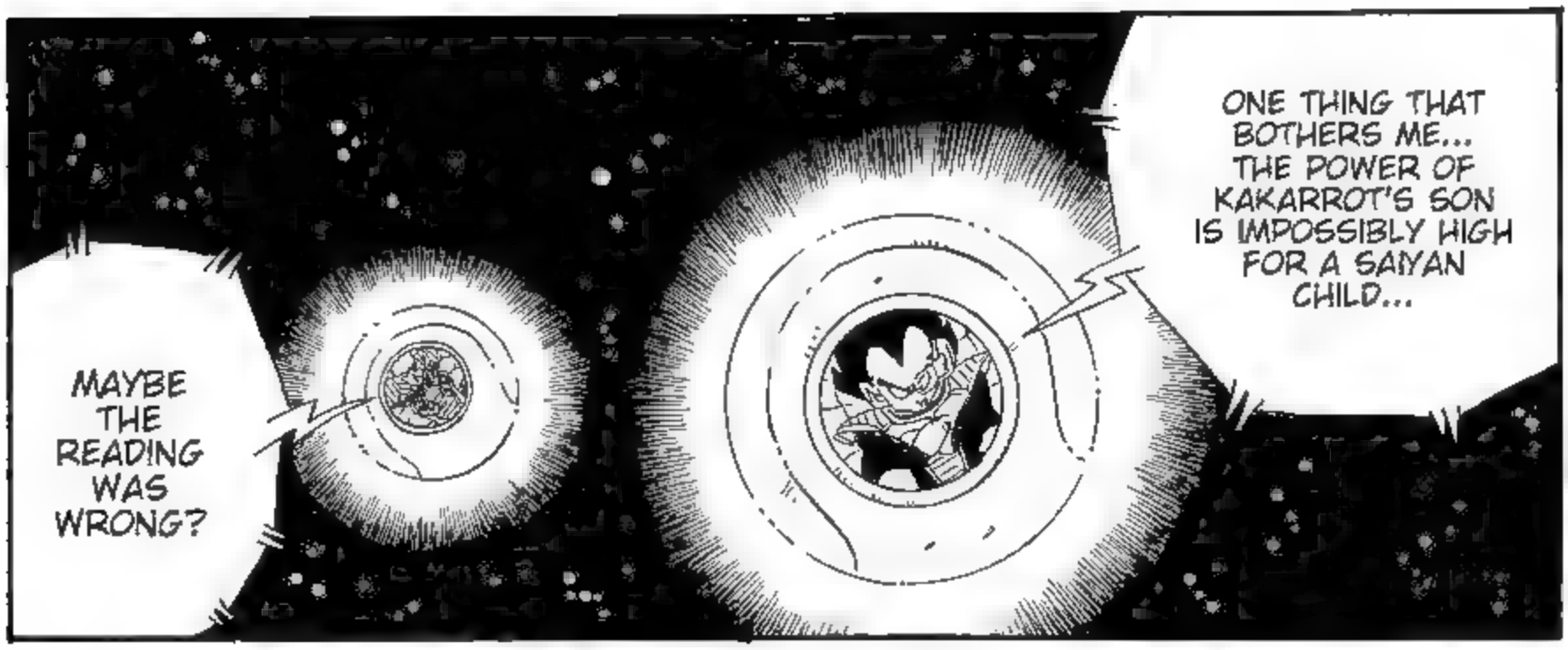


I LIKE IT... NOW THAT'S A WISH!

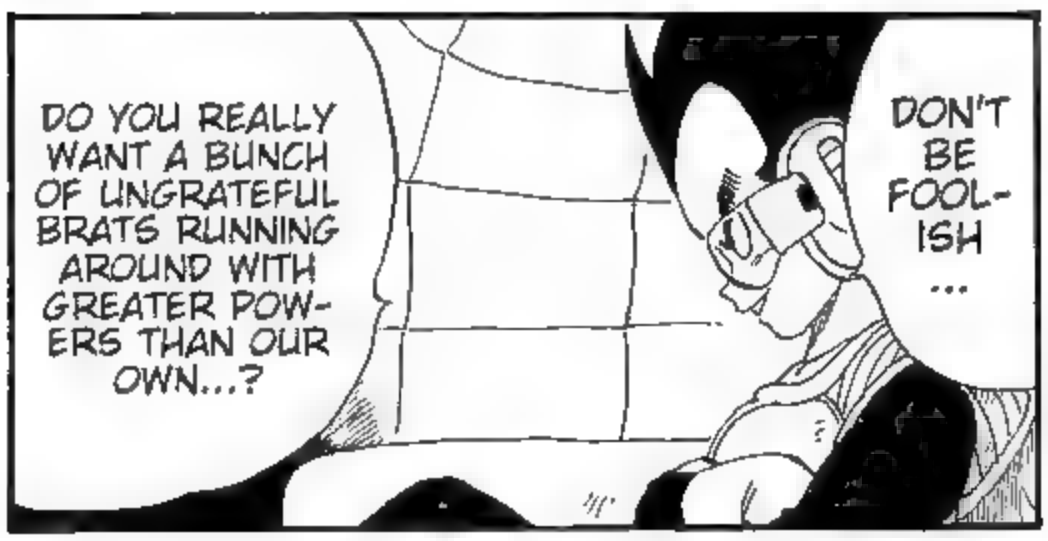
AN ETERNITY OF COMBAT, WHERE WE'LL REIGN SU-PREME!

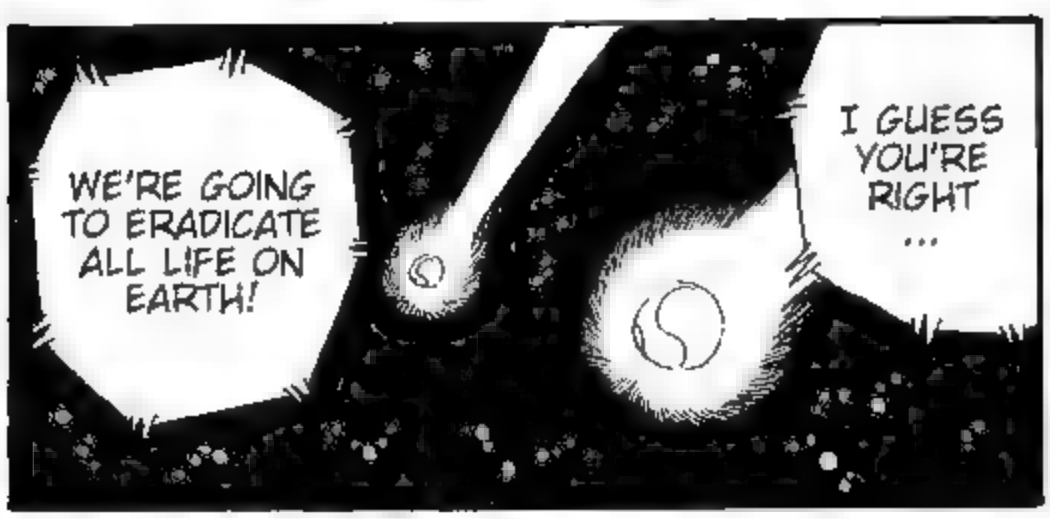
HOW DOES THIS SOUND... WE NEVER GROW ANY OLDER, AND GAIN ETERNAL LIFE!

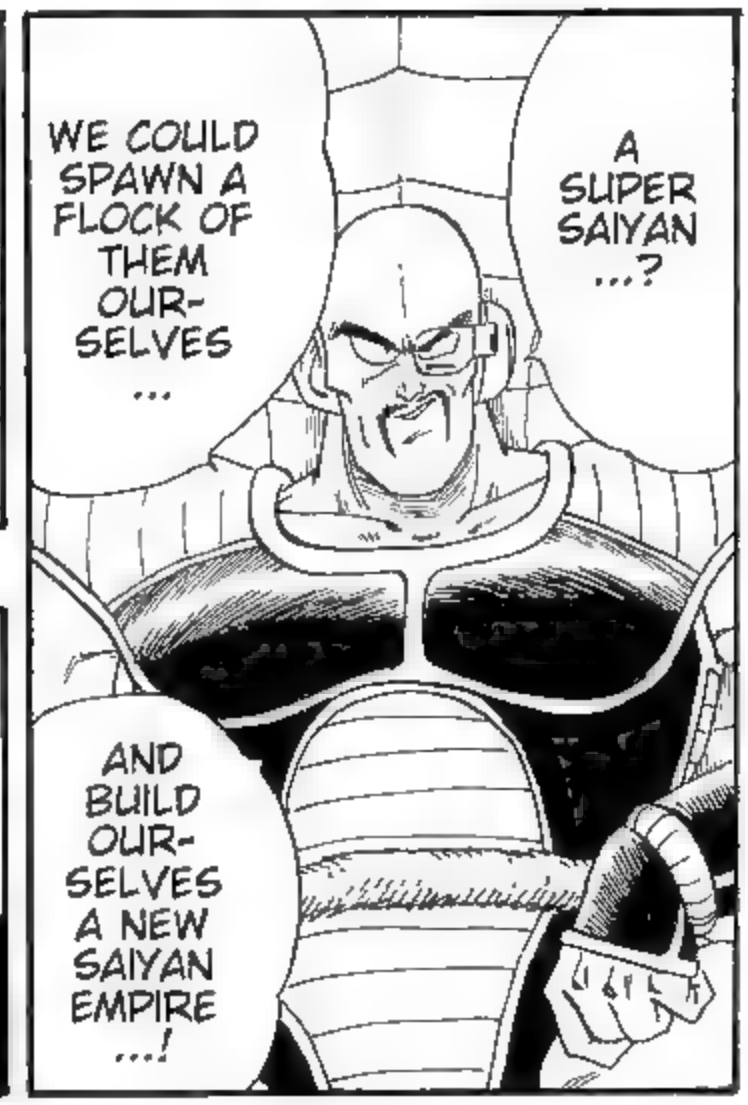



MAYBE THE READING WAS WRONG?
ONE THING THAT BOTHERS ME... THE POWER OF KAKARROT'S SON IS IMPOSSIBLY HIGH FOR A SAIYAN CHILD...

IT SEEMS THAT MIXING SAIYAN AND EARTHLING BLOOD BEGETS A POWERFUL HYBRID...
NO, IT COULDN'T HAVE BEEN WRONG, NOT WITH THE DAMAGE RADITZ SUSTAINED FROM THAT ONE ATTACK...


DO YOU REALLY WANT A BUNCH OF UNGRATEFUL BRATS RUNNING AROUND WITH GREATER POWERS THAN OUR OWN...?
DON'T BE FOOLISH ...


WE'RE GOING TO ERADICATE ALL LIFE ON EARTH!
I GUESS YOU'RE RIGHT ...


WE COULD SPAWN A FLOCK OF THEM OURSELVES ...
A SUPER SAIYAN ...?
AND BUILD OURSELVES A NEW SAIYAN EMPIRE ...!

GOKU! WAKE UP, GOKU!

DON'T GIVE UP, JUST HANG IN THERE!!

THAT'S EVERY-THING...

HM... I SEE...

NOW CHI-CHI WON'T YELL AT YOU ...

THAT'S GOOD ...

LOOKS LIKE HE'S JUST KNOCKED OUT...

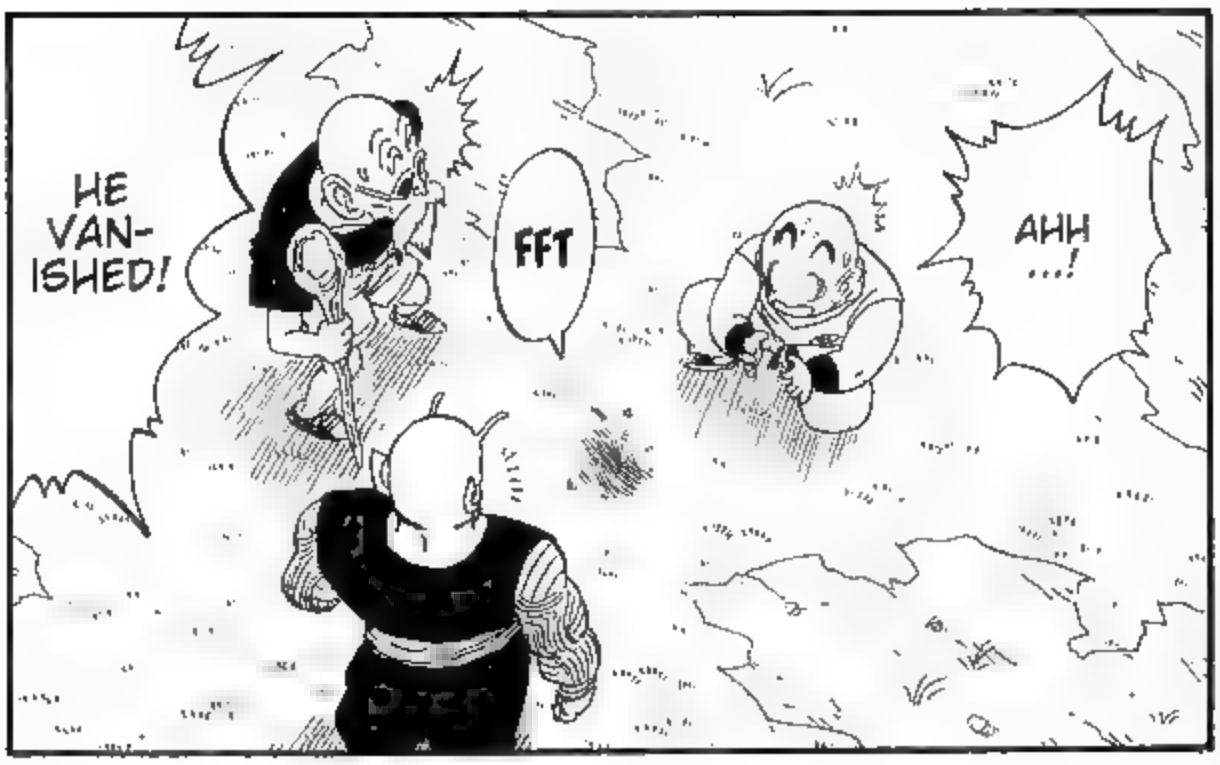
I THINK GOHAN'S OKAY...

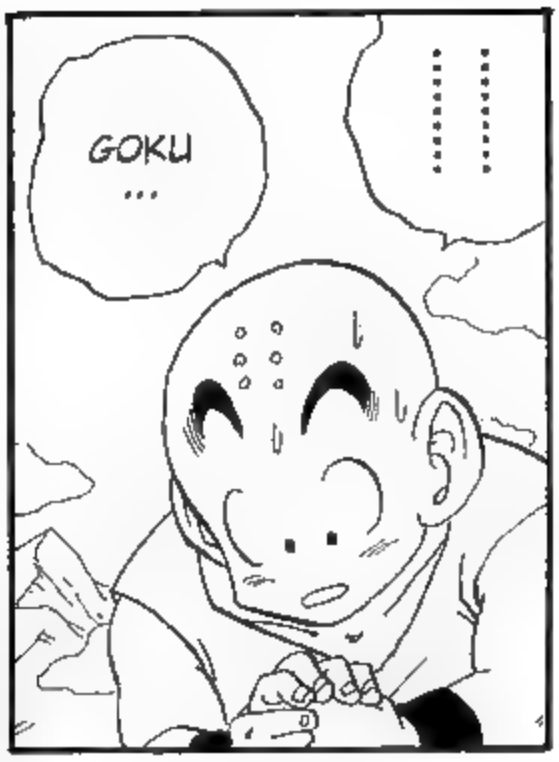
AHH

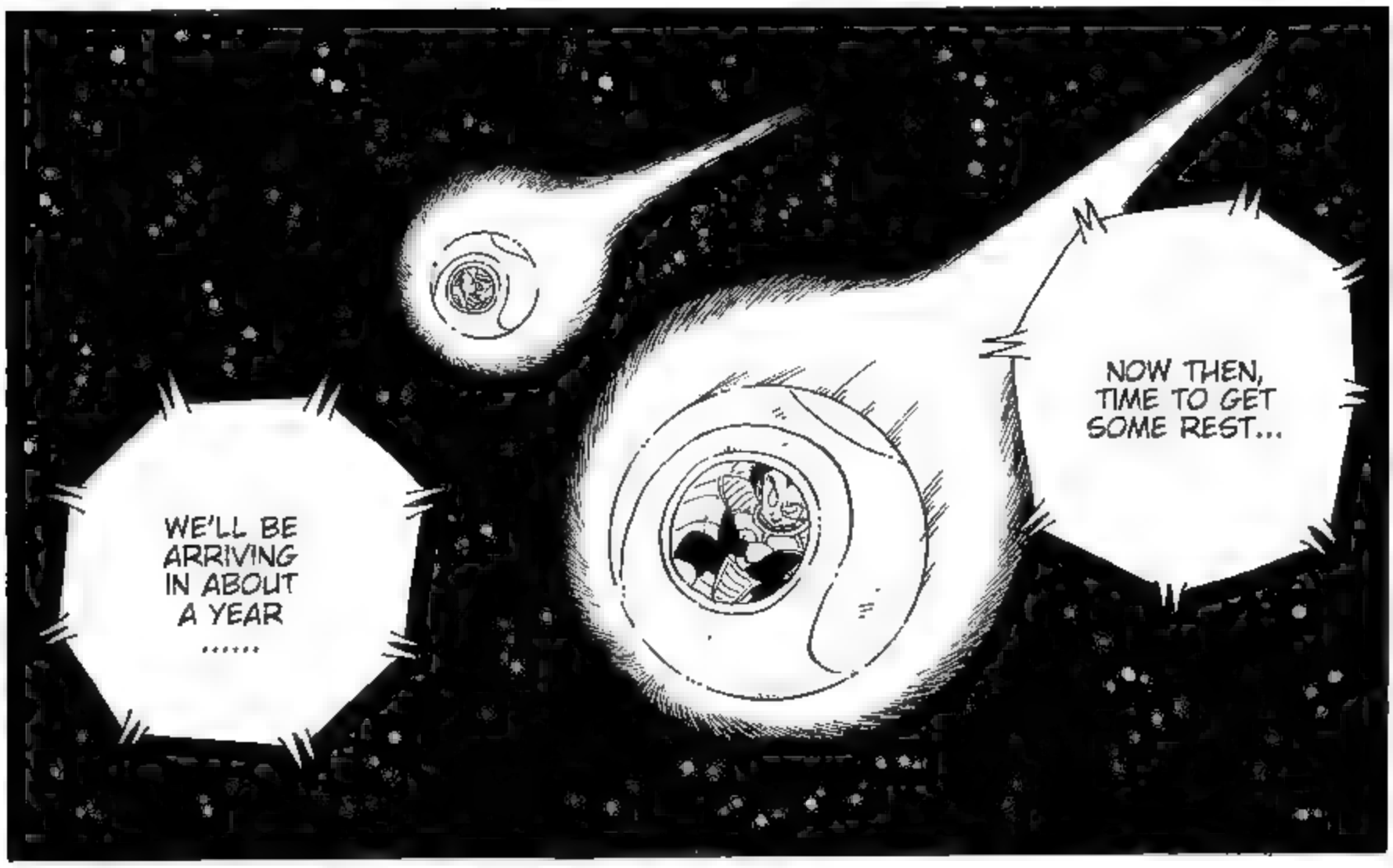
HEH... THANKS .....

DON'T YOU WORRY, WE'LL FIND THE DRAGON BALLS AND W SH YOU BACK...!

KURIRIN, DYING IS PRETTY ROUGH, ISN'T IT .....



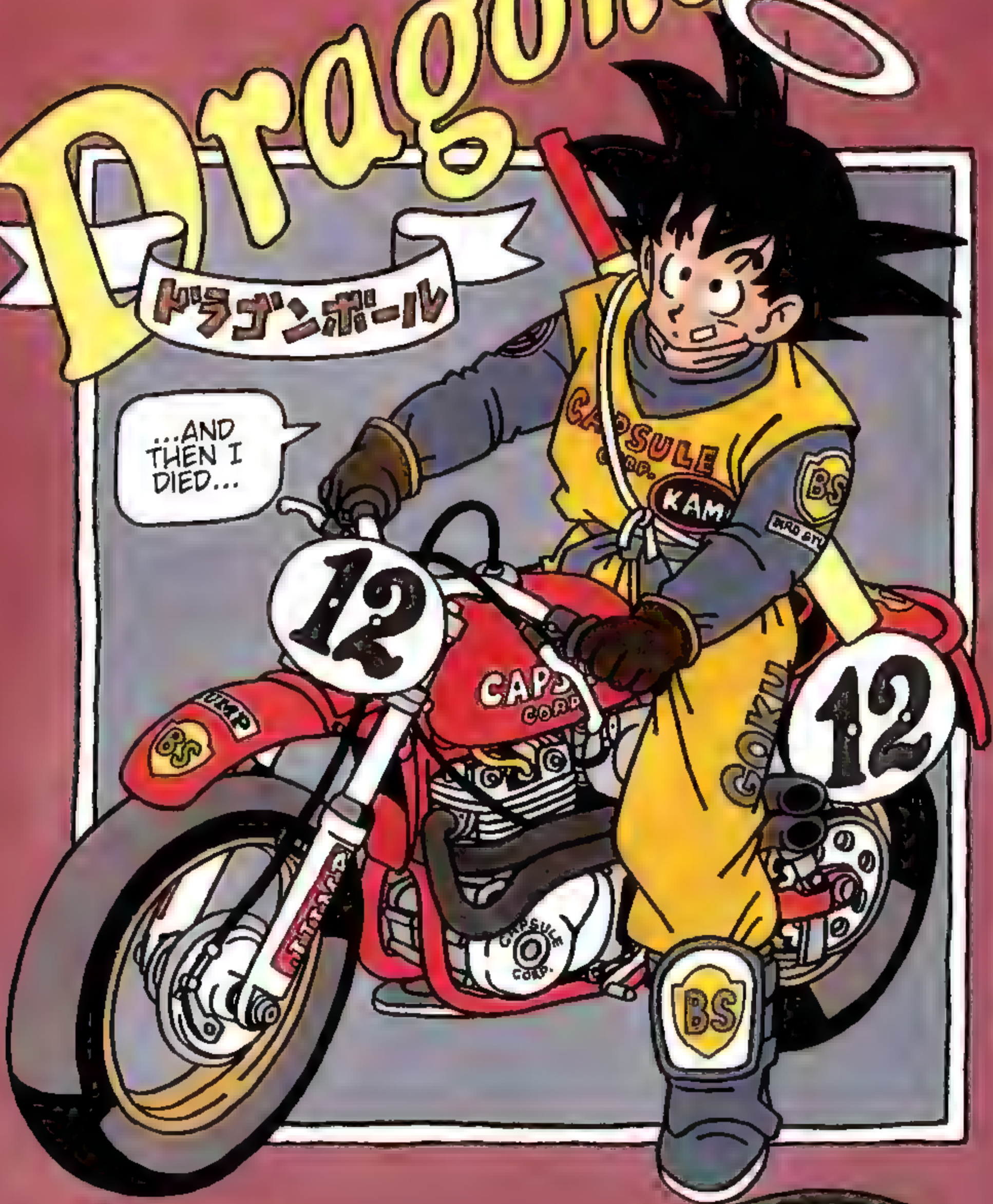




←次は其之二百五　**あの世でファイト!!**

Dragonball

ドラゴンボール



其の二百五

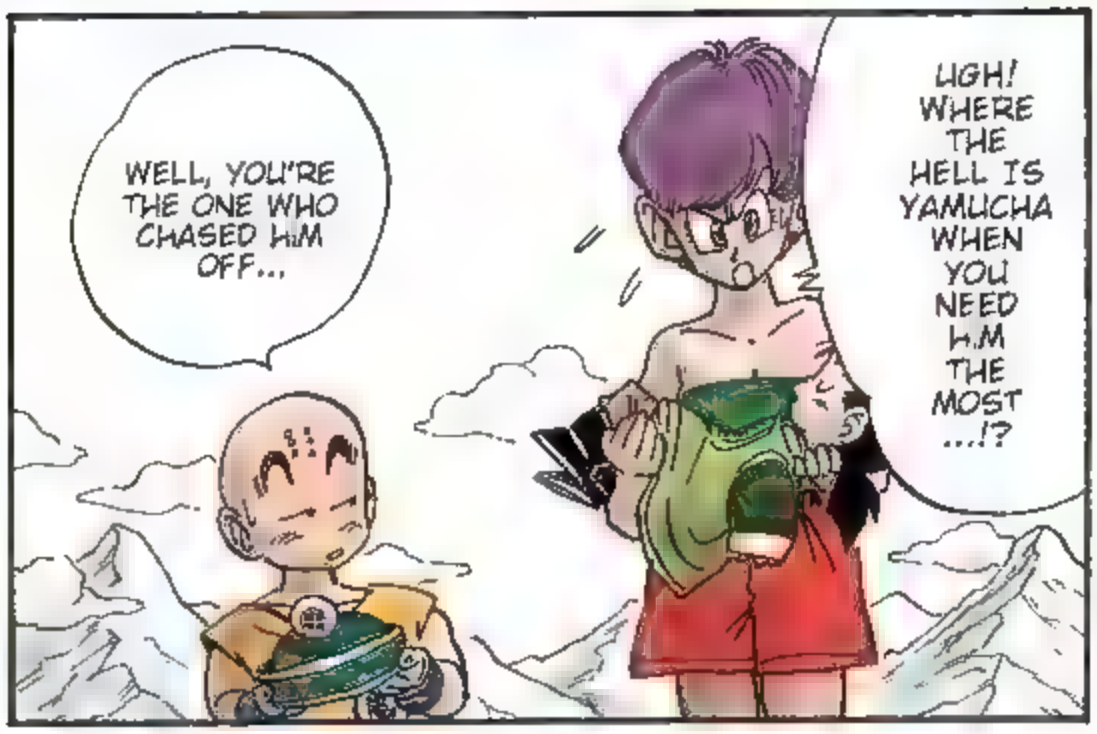
あの世でファイト!!

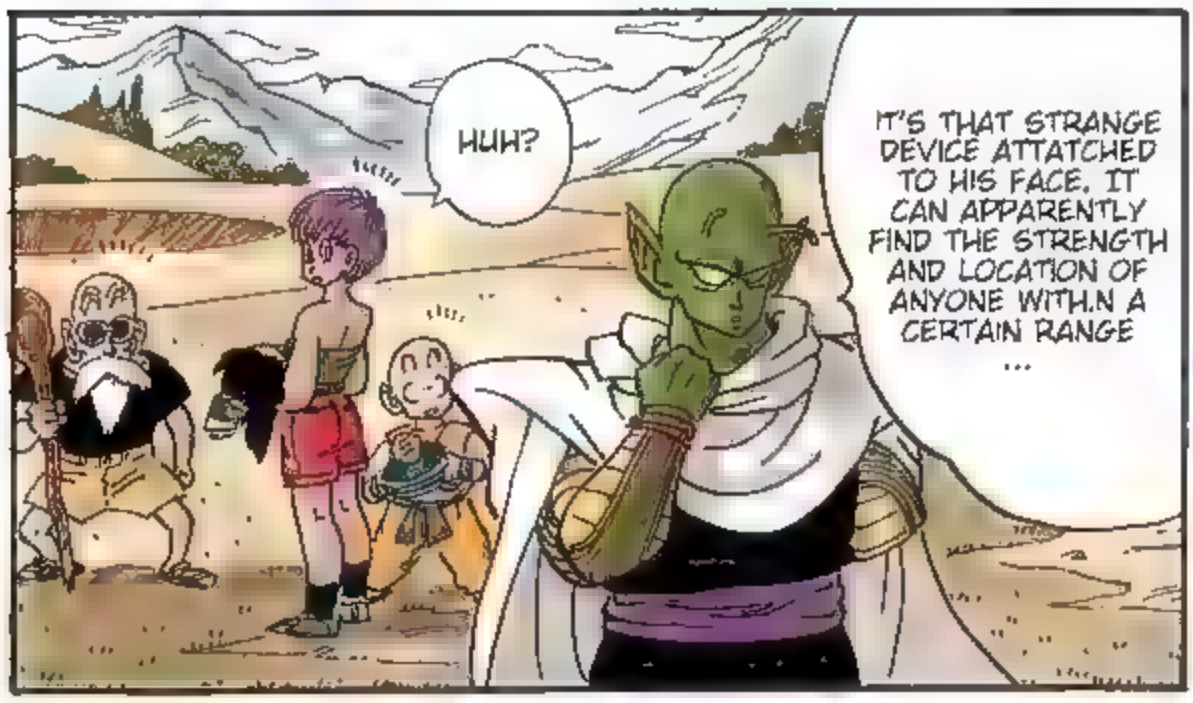
とりやまあきら
鳥山明
BIRD STUDIO

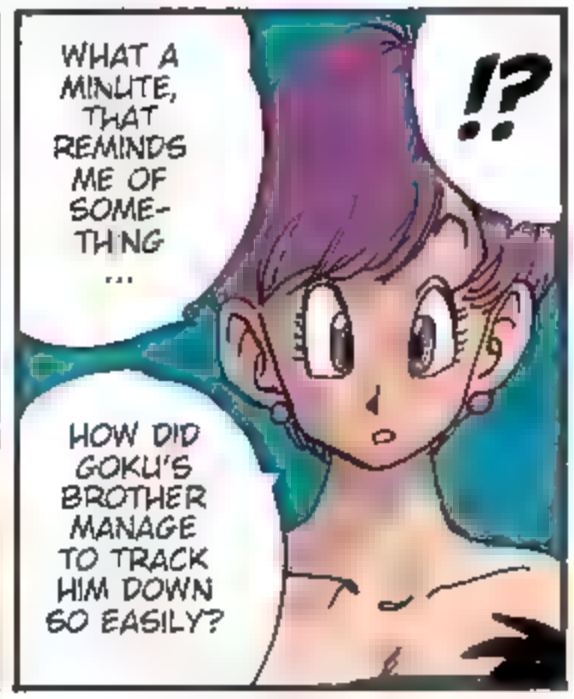
BUT IF IT'S GOD HIMSELF, WE DON'T HAVE ANYTHING TO WORRY ABOUT, RIGHT...?

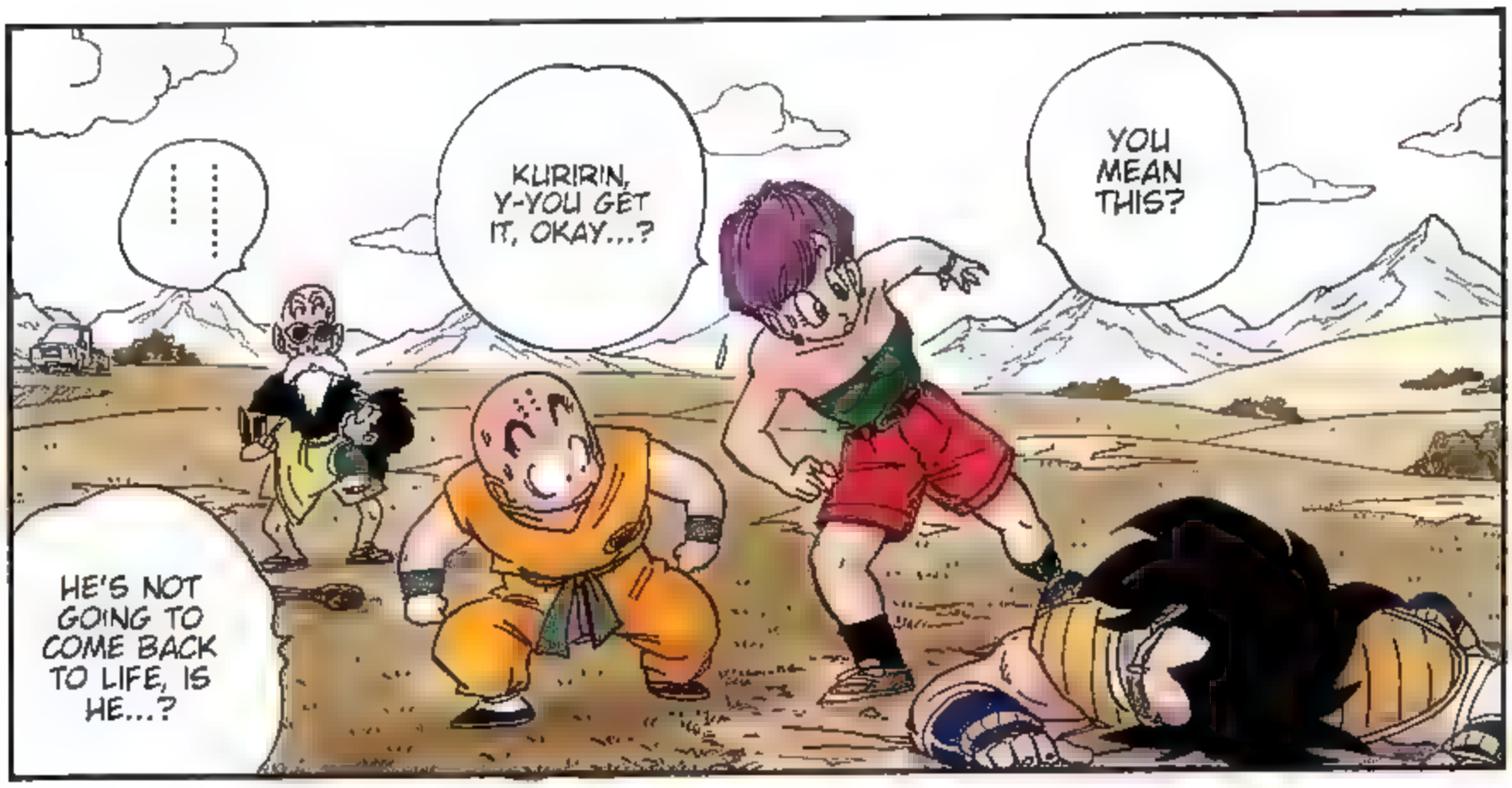
WHO KNOWS WHAT HE HAS PLANNED ...

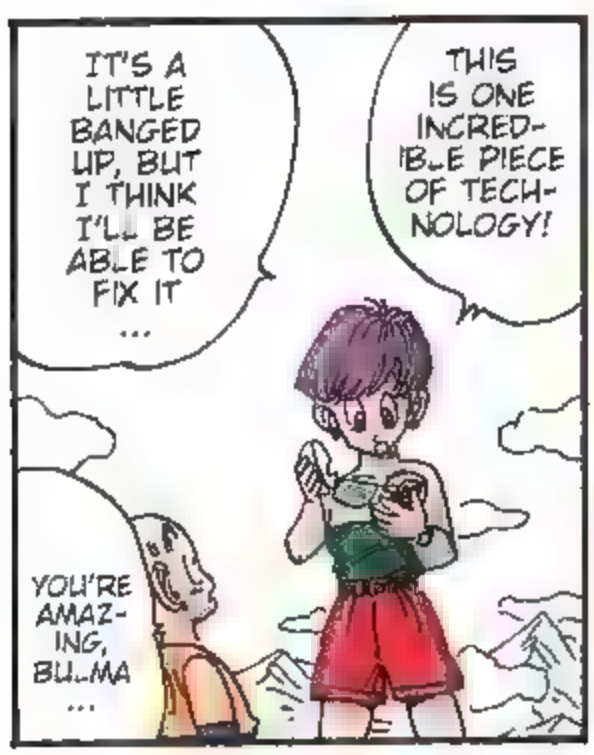
WHAT!? YOU'RE SAYING KAMI-SAMA TOOK GOKU'S BODY!?

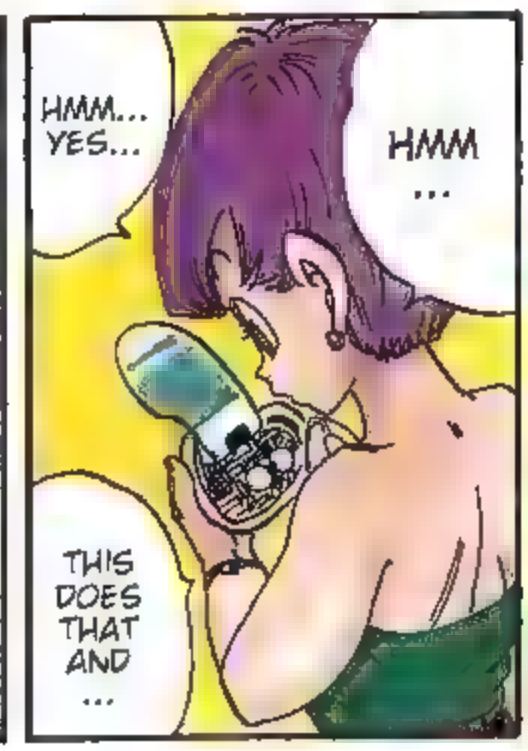




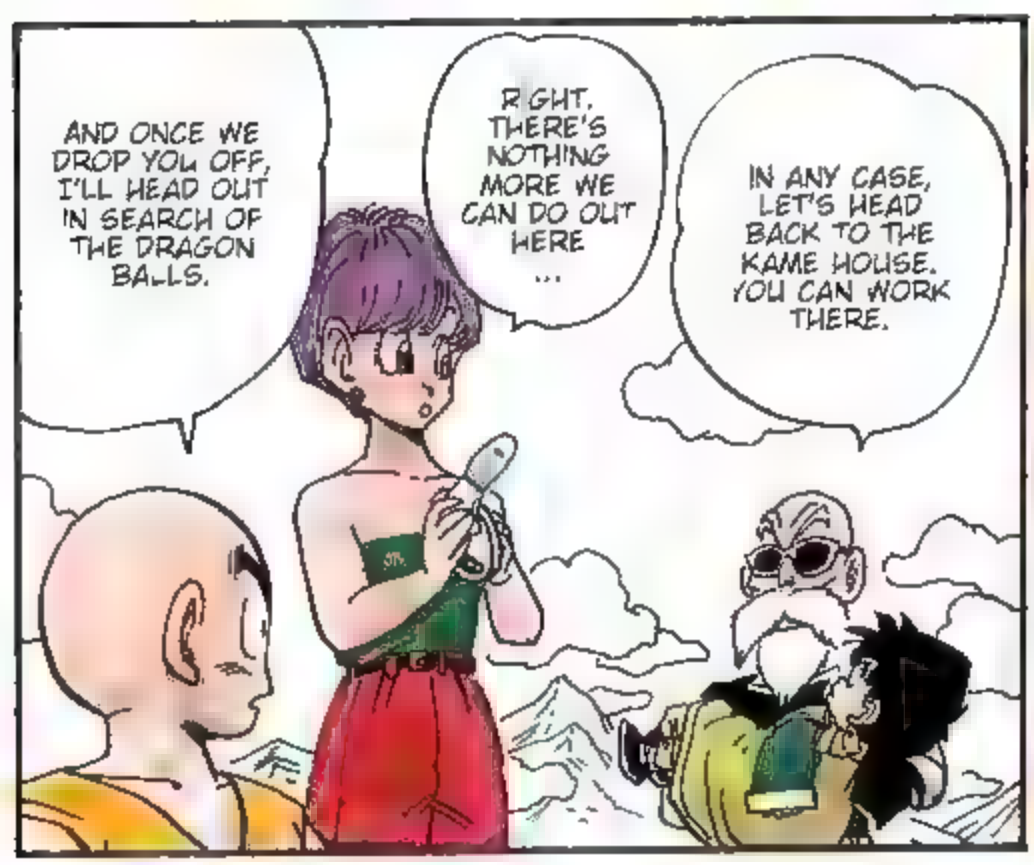


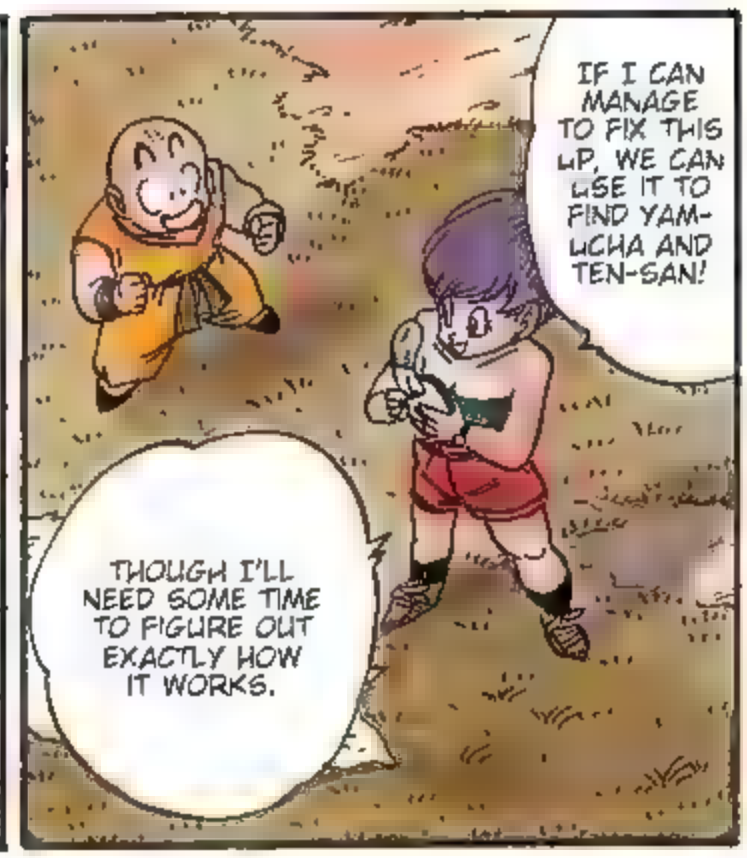

.....
KURIRIN, Y-YOU GET IT, OKAY...?
YOU MEAN THIS?
HE'S NOT GOING TO COME BACK TO LIFE, IS HE...?


IT'S A LITTLE BANGED UP, BUT I THINK I'LL BE ABLE TO FIX IT ...
THIS IS ONE INCRED-IBLE PIECE OF TECH-NOLOGY!
YOU'RE AMAZ-ING, BULMA ...


HMM... YES...
HMM ...
THIS DOES THAT AND ...

WOW ...!
KLAK KLAK
PII


AND ONCE WE DROP YOU OFF, I'LL HEAD OUT IN SEARCH OF THE DRAGON BALLS.
RIGHT. THERE'S NOTHING MORE WE CAN DO OUT HERE ...
IN ANY CASE, LET'S HEAD BACK TO THE KAME HOUSE. YOU CAN WORK THERE.


IF I CAN MANAGE TO FIX THIS UP, WE CAN USE IT TO FIND YAM-UCHA AND TEN-SAN!
THOUGH I'LL NEED SOME TIME TO FIGURE OUT EXACTLY HOW IT WORKS.

NNNG!!!
.....

PICCOLO, WHAT DO YOU INTEND TO DO--

HNN ...

ピク ピク...

GYAH

JUST LIKE A LIZARD'S TAIL....!

UH...

.....

BUT YOU CAN LEAVE GOKU'S SON WITH ME. I'LL BE TAKING HIM FROM HERE ...

YOU SHOULD START LOOKING FOR THE DRAGON BALLS IMMEDIATELY. EVEN IF KAMI'S INVOLVED, NOT EVEN HE CAN BRING THE DEAD BACK TO LIFE BY HIMSELF ...

DON'T BE ABSURD!!

YOU'RE NOT PLANNING ON EATING HIM, ARE YOU!?

WAIT A MINUTE ...!

WE'RE GOING TO NEED HIM AGAINST THE TWO SAIYANS WHO WILL BE HERE IN ONE YEAR...

THAT BOY HAS A TREMENDOUS POWER HIDDEN AWAY, AND HE'LL BE AN INVALUABLE ASSET ONCE HE GETS THE PROPER TRAINING...

I'M THE ONLY ONE WHO CAN GIVE HIM THE TRAINING HE NEEDS ...

WH-WHAT!?

YOU'RE KIDDING! WHAT EXACTLY ARE YOU GONNA ...?

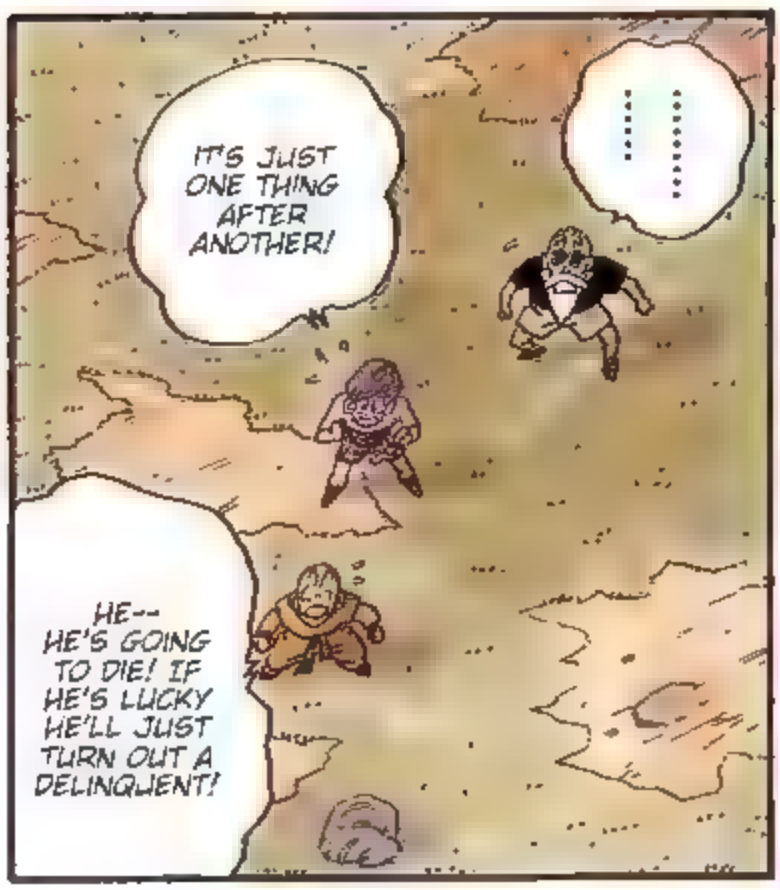
IF YOU GET IN MY WAY, I'LL KILL YOU AND TAKE HIM ANY-WAY!

WE DON'T HAVE TIME FOR THIS!

HMM... I SUPPOSE WE COULD CHECK WITH THE BOY'S MOTHER ...

I- I DON'T THINK THAT'S SUCH A GOOD IDEA...

YOU'RE REALLY SERIOUS, AREN'T YOU...



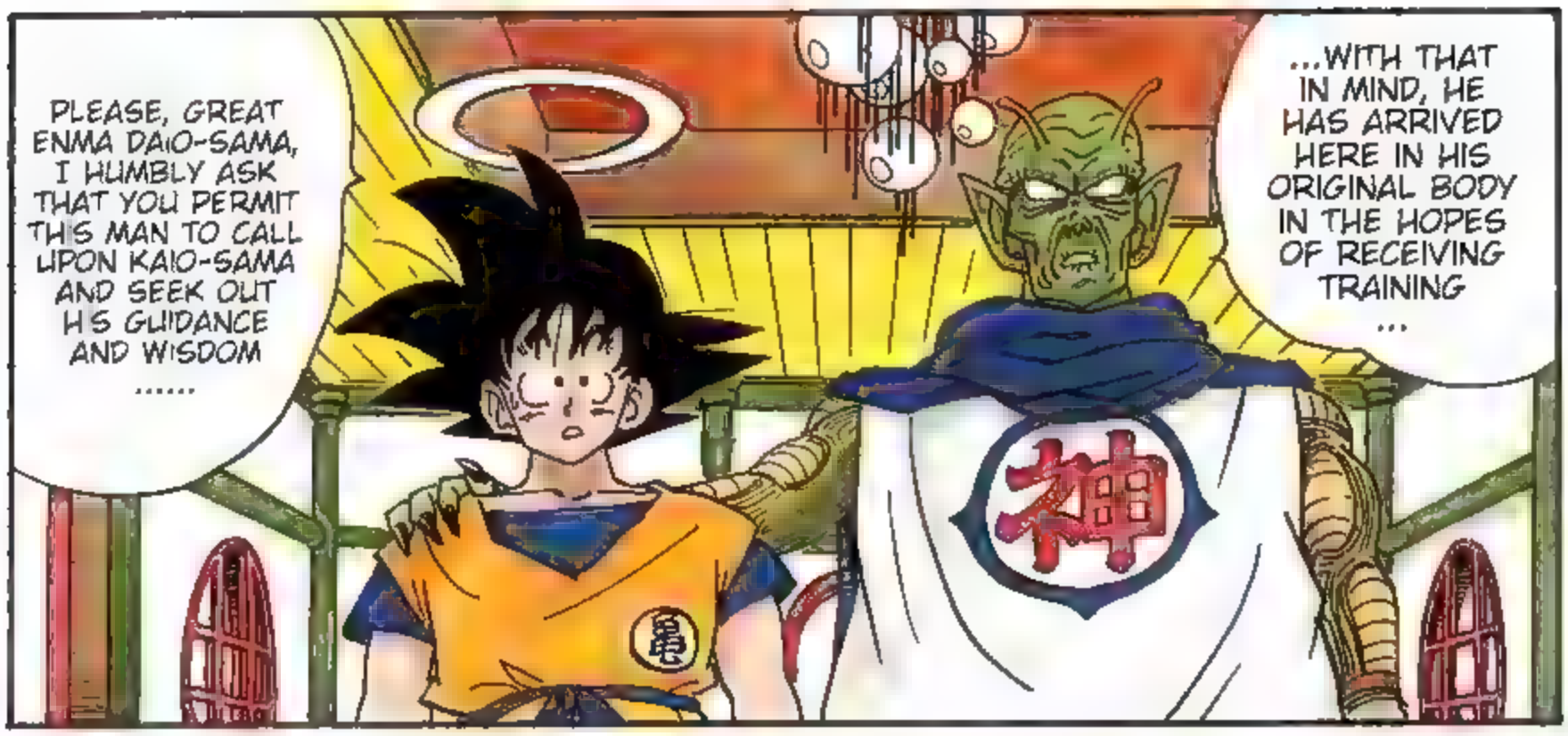
ALL SOULS, PLEASE RE-MAIN IN LINE AND APPROACH JUDGEMENT IN AN ORDERLY FASHION!

WEL COME

AND PLEASE, NO CUTTING! THANK YOU!

わ わ わ わ わ わ

T/L: THE "WEL COME" SIGN ORIGINALLY READ "WELLCOME". THIS WAS CHANGED FOR THE KANZENBAN RELEASES



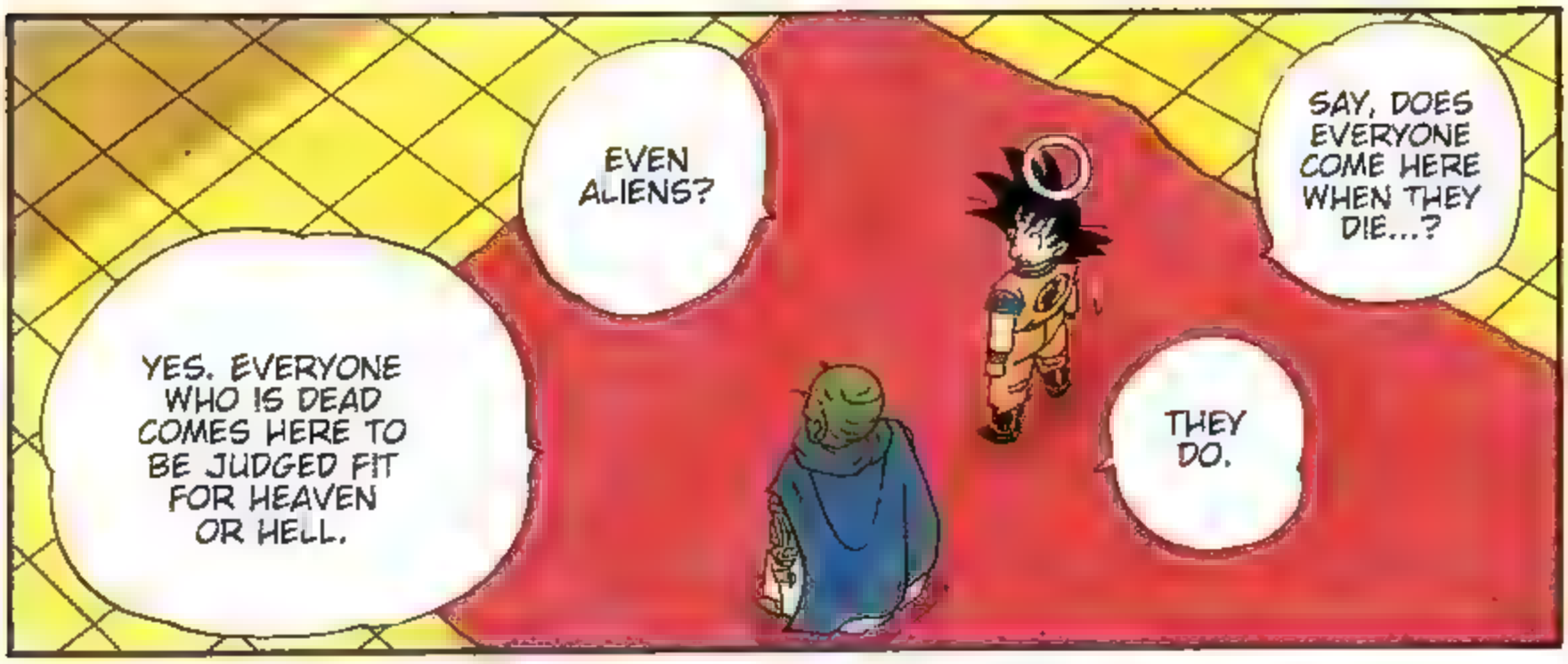
ENOUGH TO GET YOURSELF STRAIGHT INTO HEAVEN, IN FACT! YOU'RE TELLING ME THAT DESPITE THIS, YOU WANT HIM TO RISK SNAKE WAY TO MEET KAIO-SAMA...?

LET ME SEE... SON GOKU... QUITE A LIST OF COMMENDABLE ACHIEVEMENTS HERE, I'D SAY .....

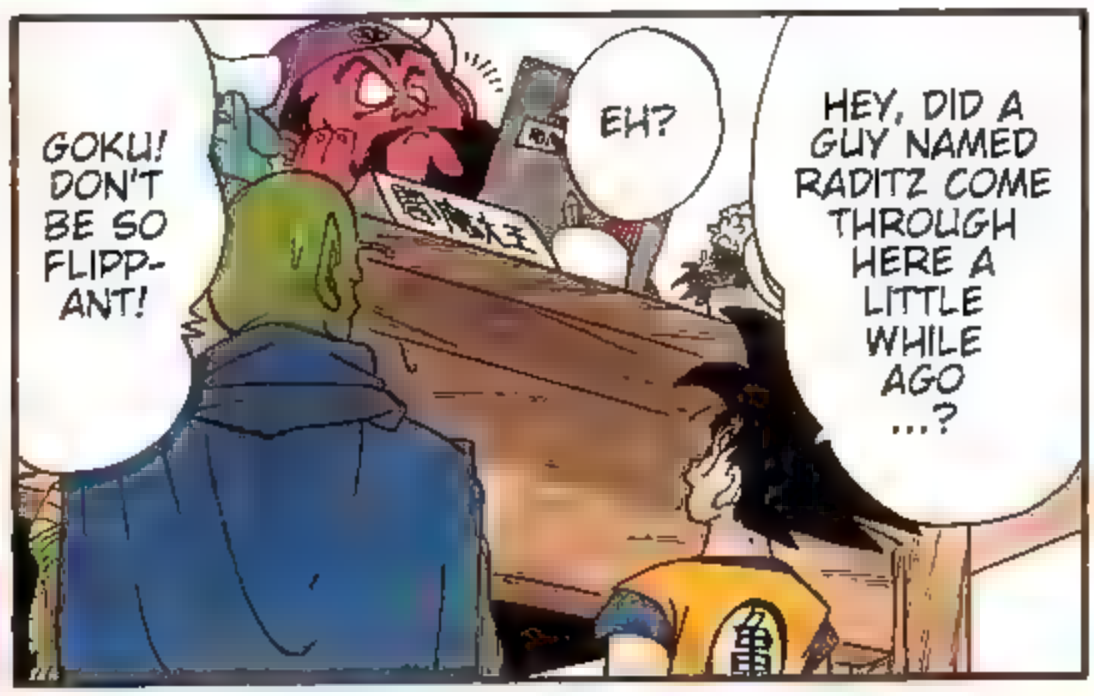
閻魔大王

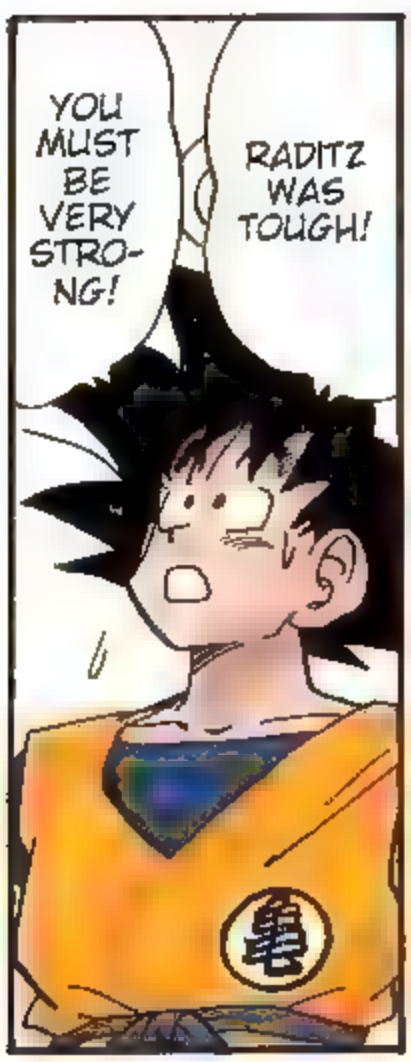
YES, SIR.

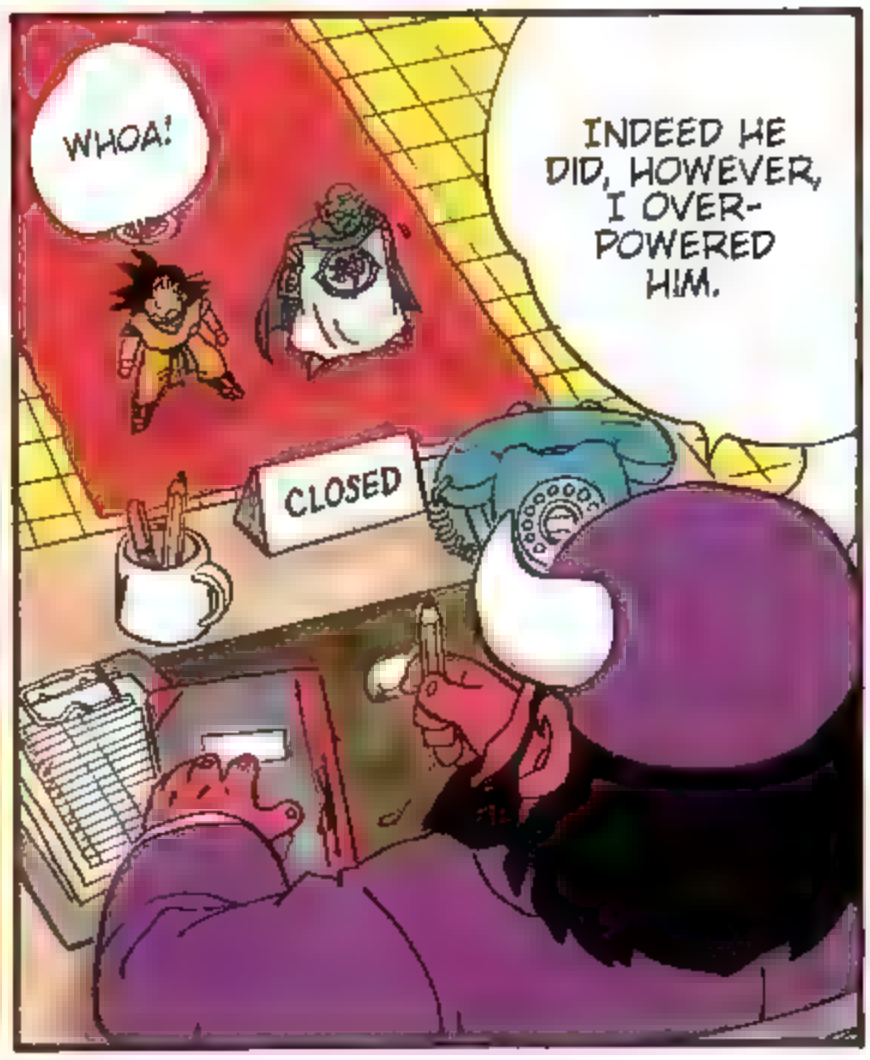
T/L VIZ TRANSLATED "SNAKE WAY" INTO "SERPENT ROAD". WHILE PROBABLY MORE ACCURATE, SNAKE WAY HAS BECOME THE ACCEPTED NAME IN JAPAN.
T/L WHILE "ENMA DAIO" COULD BE TRANSLATED AS "KING ENMA", KAIO COULDN'T BE, SINCE 界王 (KAIO) MEANS KING OF WORLDS, MAKING "KING KAIO" REDUNDANT. FUNIMATION'S SOLUTION WAS TO MAKE KAIO "KAI". BUT THIS MASKS THE CONNECTION WITH GOKU'S KAIOKEN TECHNIQUE, SO IT'S A CHANGE THAT I WON'T BE FOLLOWING.

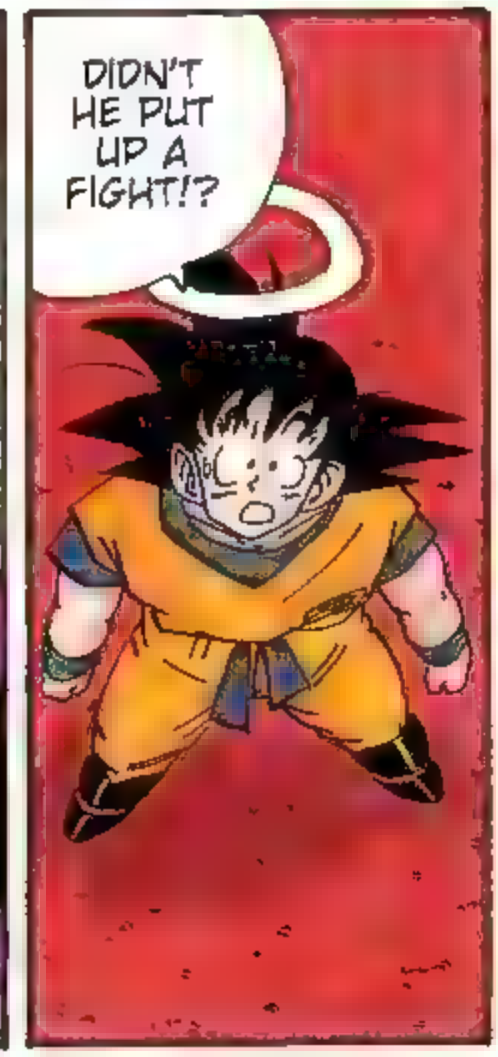

EVEN ALIENS?
SAY, DOES EVERYONE COME HERE WHEN THEY DIE...?
YES. EVERYONE WHO IS DEAD COMES HERE TO BE JUDGED FIT FOR HEAVEN OR HELL.
THEY DO.

YOUR BROTHER, RIGHT? STRAIGHT TO HELL, OF COURSE ...

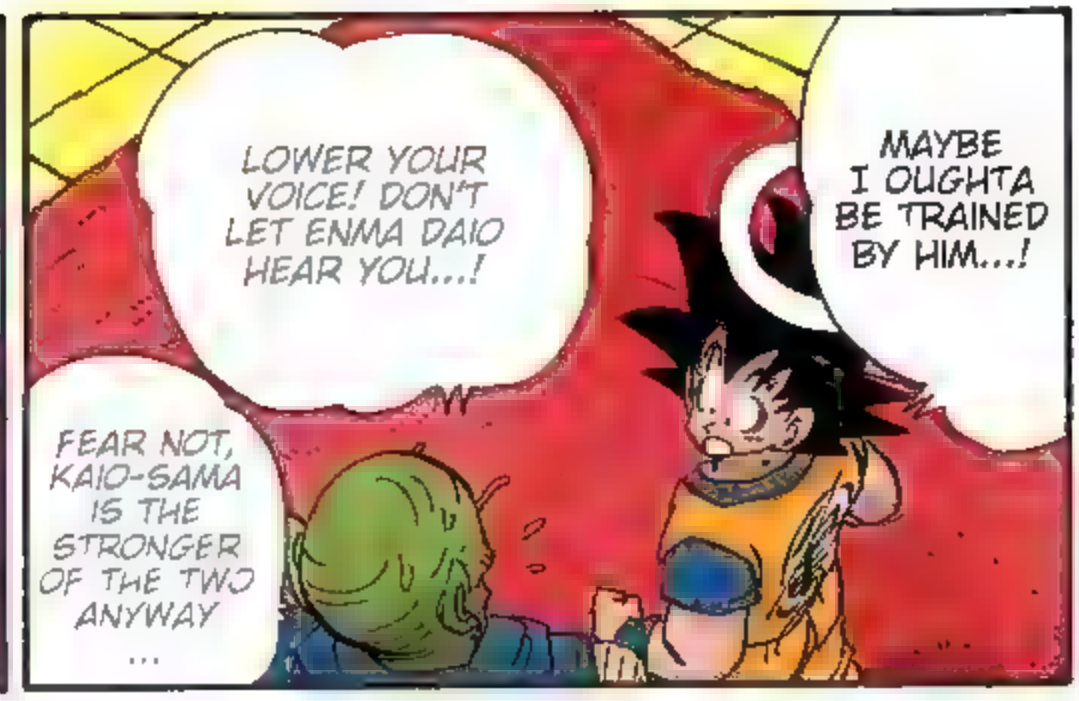

GOKU! DON'T BE SO FLIPP-ANT!
EH?
HEY, DID A GUY NAMED RADITZ COME THROUGH HERE A LITTLE WHILE AGO ...?


YOU MUST BE VERY STRO-NG!
RADITZ WAS TOUGH!


WHOA!
INDEED HE DID, HOWEVER, I OVER-POWERED HIM.
CLOSED

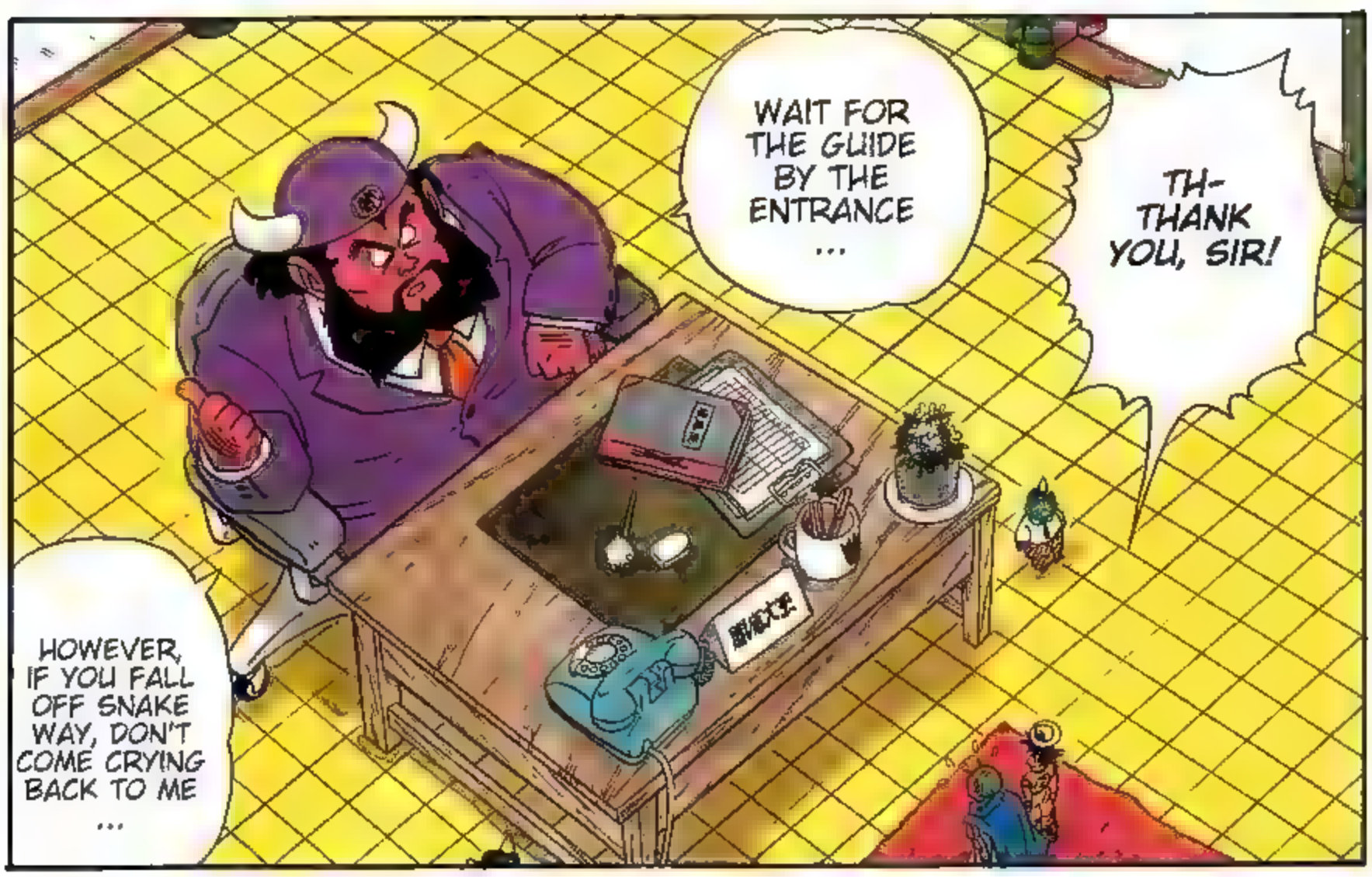

DIDN'T HE PUT UP A FIGHT!?

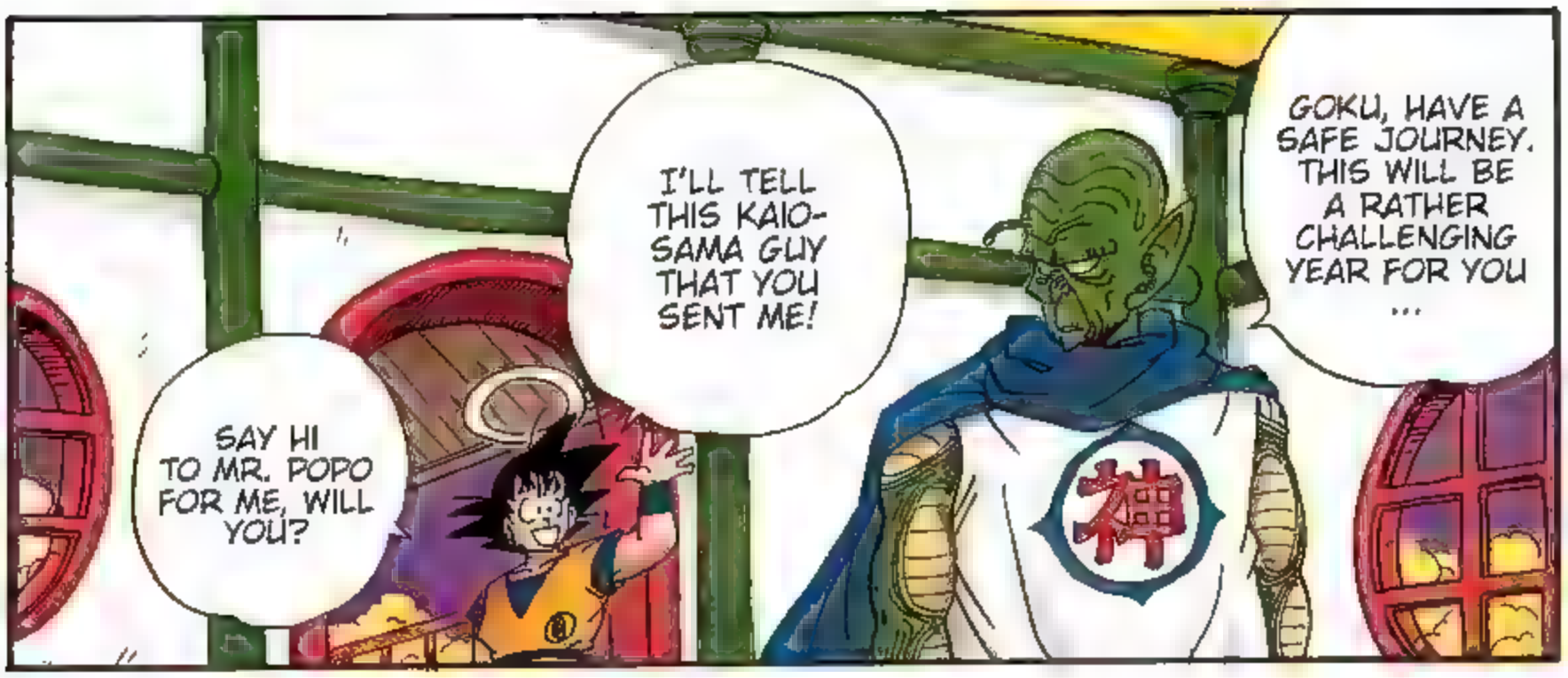
YOU'D BE W SE NOT TO INSULT SOMEONE WHO CAN SEND YOU TO HELL!
HNNG? I HEARD THAT!

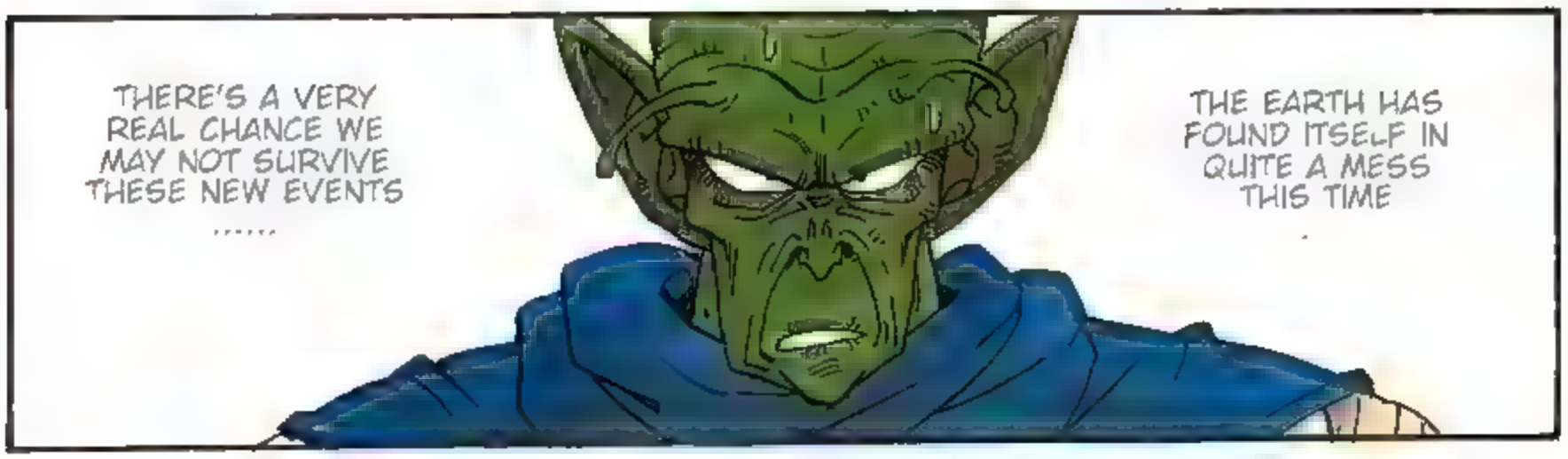

LOWER YOUR VOICE! DON'T LET ENMA DAIO HEAR YOU...!
MAYBE I OUGHTA BE TRAINED BY HIM...!
FEAR NOT, KAIO-SAMA IS THE STRONGER OF THE TWO ANYWAY ...

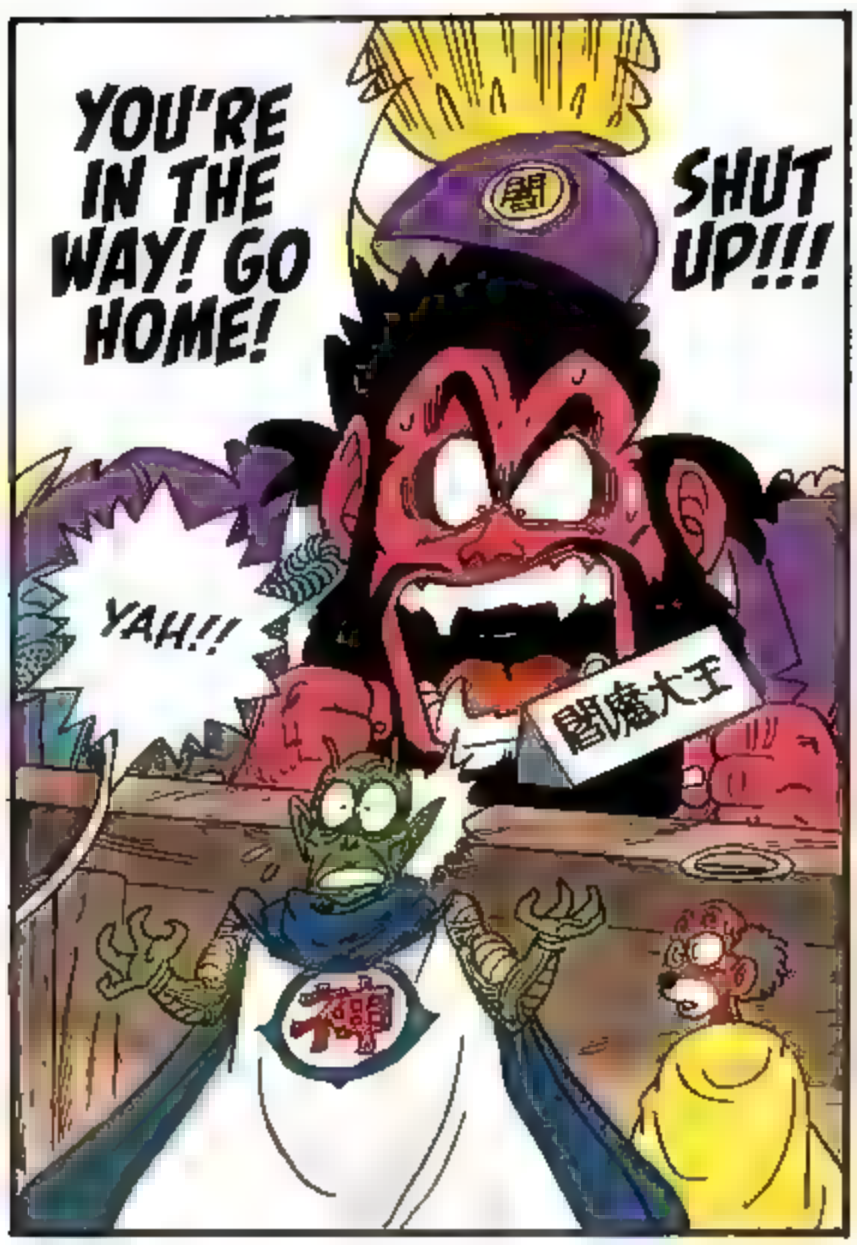
IF YOU WANT TO GO THAT BADLY, THEN YOU'RE FREE TO SEE KAIO-SAMA!
VERY WELL!

YOU HAVE NO SENSE OF HUMOR, DO YOU?
.....
YOU MUST HAVE THE DEVIL'S OWN EARS!
M-MY SINCEREST APOLOGIES! I DIDN'T THINK THAT YOU'D OVERHEAR!

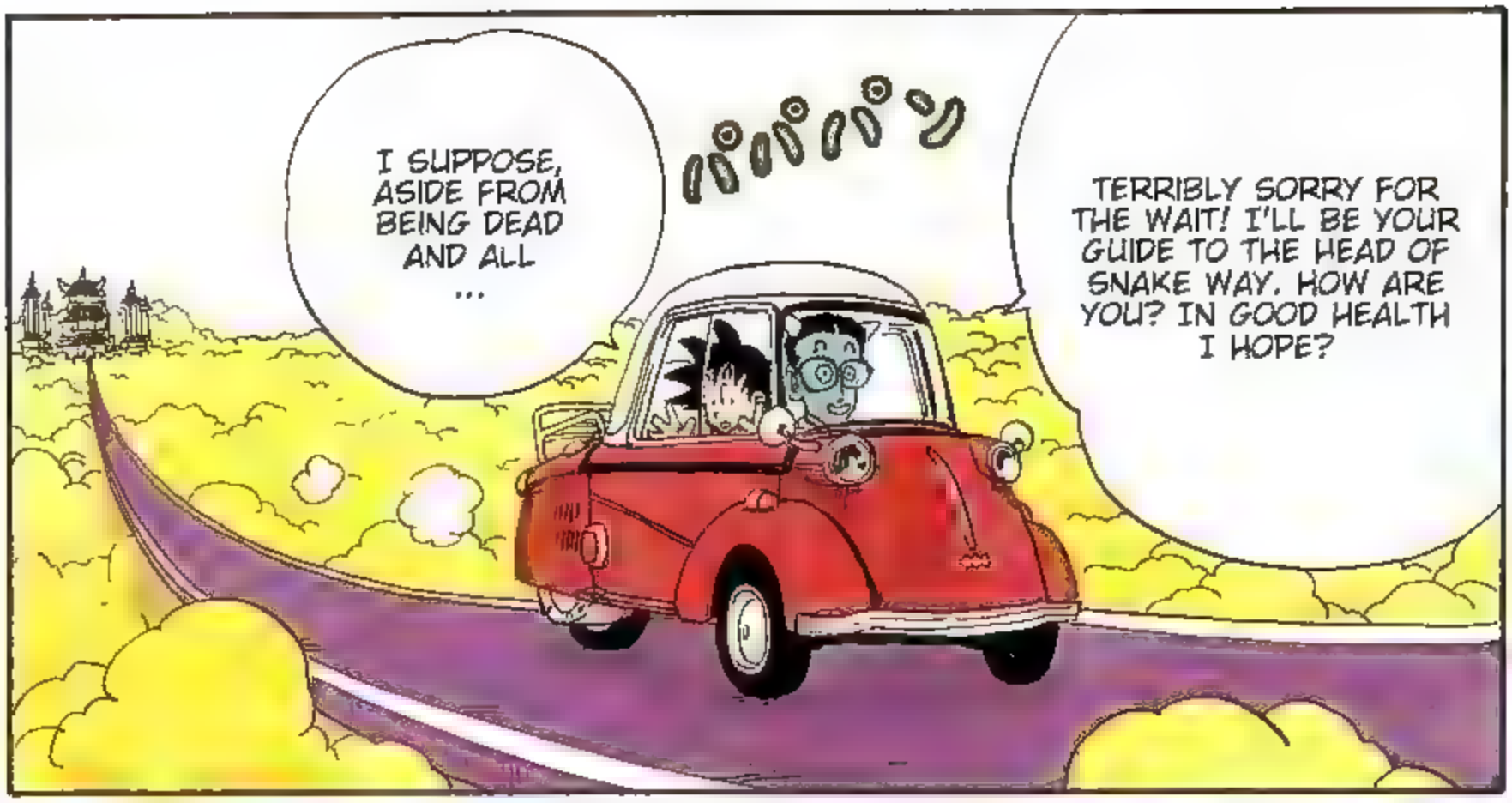

WAIT FOR THE GUIDE BY THE ENTRANCE ...
TH-THANK YOU, SIR!
HOWEVER, IF YOU FALL OFF SNAKE WAY, DON'T COME CRYING BACK TO ME ...

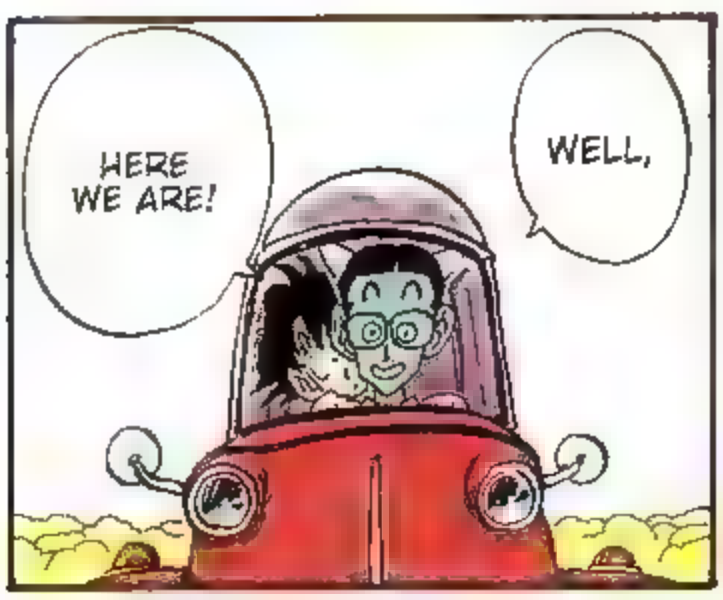

SAY HI TO MR. POPO FOR ME, WILL YOU?
I'LL TELL THIS KAIO-SAMA GUY THAT YOU SENT ME!
GOKU, HAVE A SAFE JOURNEY. THIS WILL BE A RATHER CHALLENGING YEAR FOR YOU ...

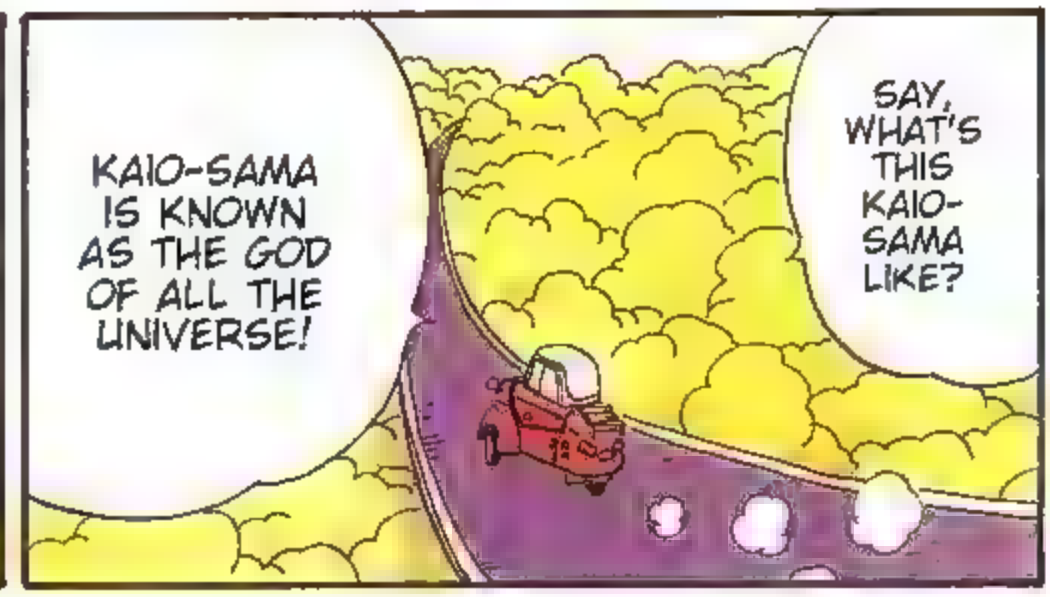

THERE'S A VERY REAL CHANCE WE MAY NOT SURVIVE THESE NEW EVENTS .....
THE EARTH HAS FOUND ITSELF IN QUITE A MESS THIS TIME

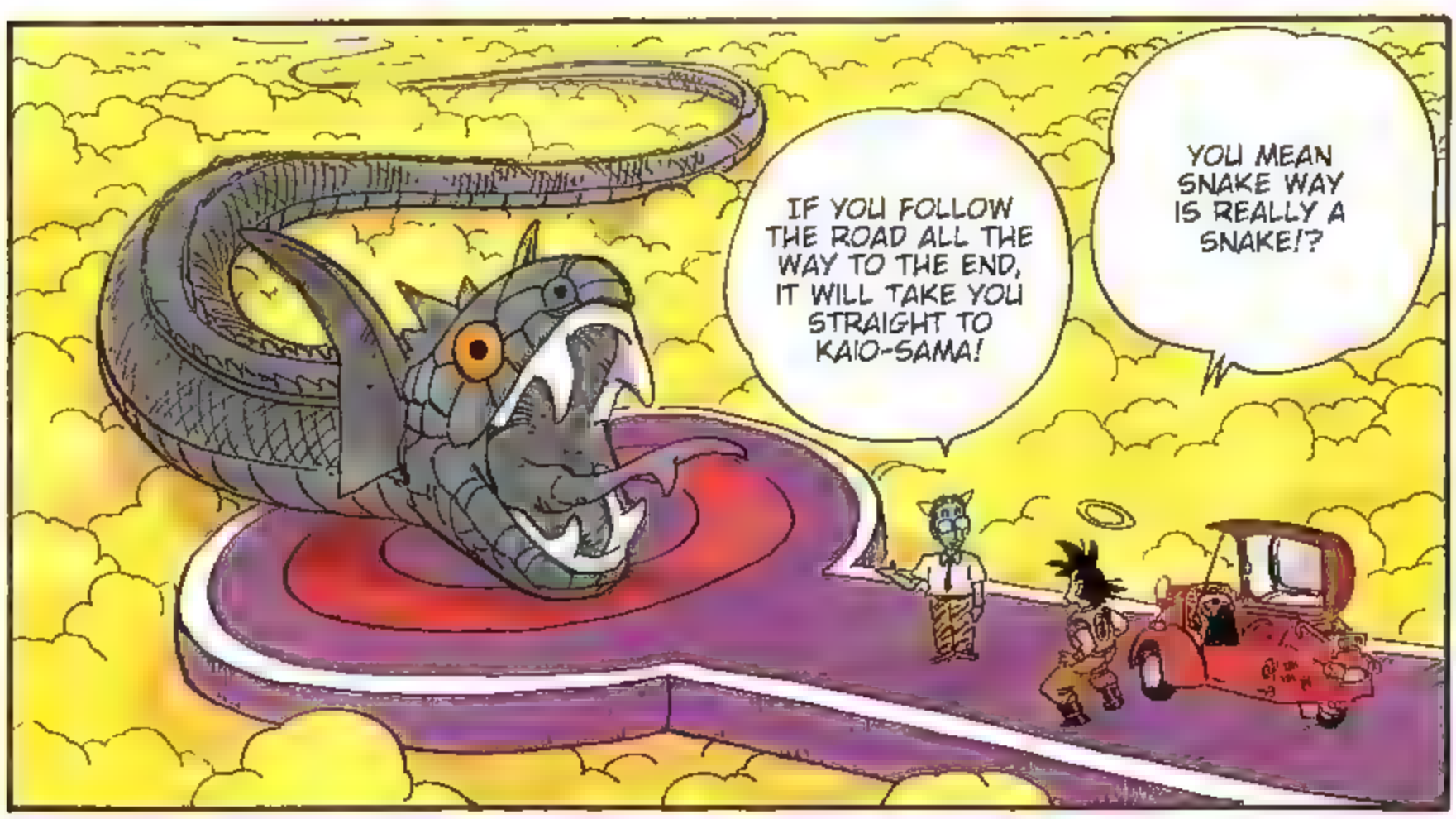

YOU'RE IN THE WAY! GO HOME!
SHUT UP!!!
YAH!!
閻魔大王

TO THE SAIYANS, GOKU IS NOTHING MORE THAN AN INCONVENIENCE. EVEN WITH KAIO-SAMA'S TRAINING, I'M NOT SURE IT WILL BE ENOUGH ... ..
TRUE, WE COULD TRY WISHING OUR ENEMIES AWAY, BUT EVEN SHENLONG MAY PROVE POWERLESS TO STRENGTH OF THAT MAGNITUDE .. ..
UNTIL GOKU RETURNS, OUR ONLY HOPE IS HIS SON, GOHAN. HE'S YOUNG, THOUGH, AND THERE'S NO TELLING HOW PICCOLO WILL RAISE HIM .....
MMBL
MMBL


I SUPPOSE, ASIDE FROM BEING DEAD AND ALL ...
パパパン
TERRIBLY SORRY FOR THE WAIT! I'LL BE YOUR GUIDE TO THE HEAD OF SNAKE WAY. HOW ARE YOU? IN GOOD HEALTH I HOPE?


HERE WE ARE!
WELL,


KAIO-SAMA IS KNOWN AS THE GOD OF ALL THE UNIVERSE!
SAY, WHAT'S THIS KAIO-SAMA LIKE?


IF YOU FOLLOW THE ROAD ALL THE WAY TO THE END, IT WILL TAKE YOU STRAIGHT TO KAIO-SAMA!
YOU MEAN SNAKE WAY IS REALLY A SNAKE!?

IT SURE LOOKS LONG ...

ACCORDING TO THE LEGEND, IT'S ABOUT A MILLION KILO-METERS!

WELL, IF ONE GUY CAN DO IT, SO CAN TWO...

AND... NOBODY ELSE...?

BUT OF COURSE! ENMA DAIO HAS DONE IT IN JUST THE PAST HUN-DRED MILLION YEARS!

HAS ANYONE EVER REACHED THE END !?

WUH-- ONE MILL-ION KI...!

YOU'LL BE FINE, SIR! YOU'RE AL-READY DEAD, SO IT'S NOT AS IF YOU COULD STARVE TO DEATH!

GEE, I DIDN'T EVEN PACK A LUNCH ...

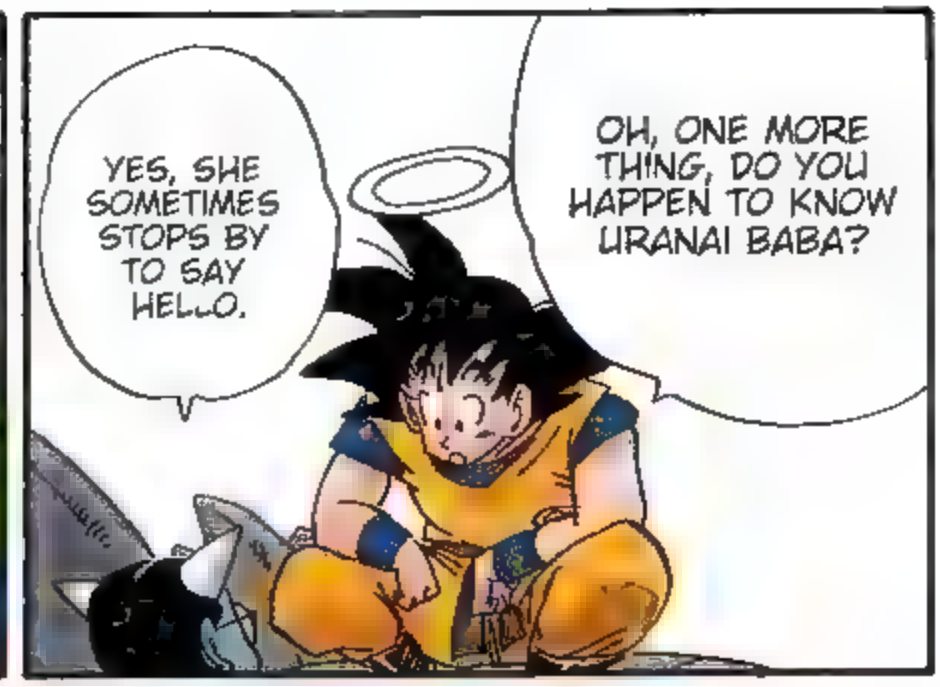
OH, YEAH ...

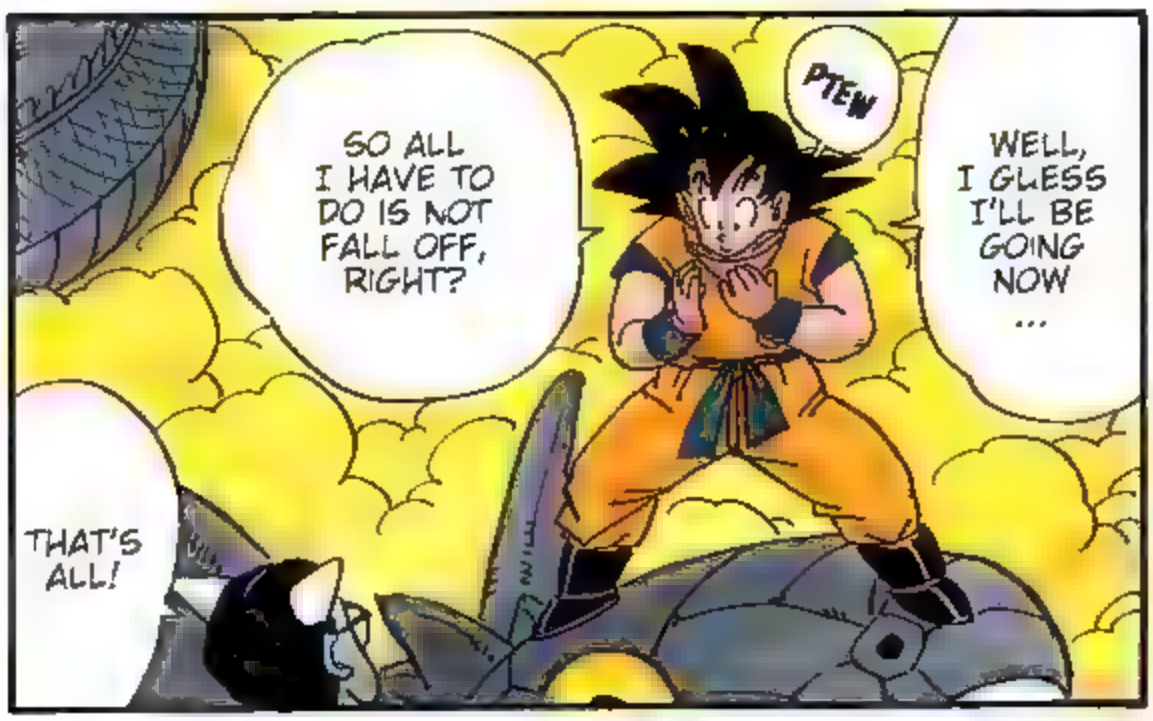
HELL IS DOWN THERE, AND YOU'LL NEVER GET OUT.

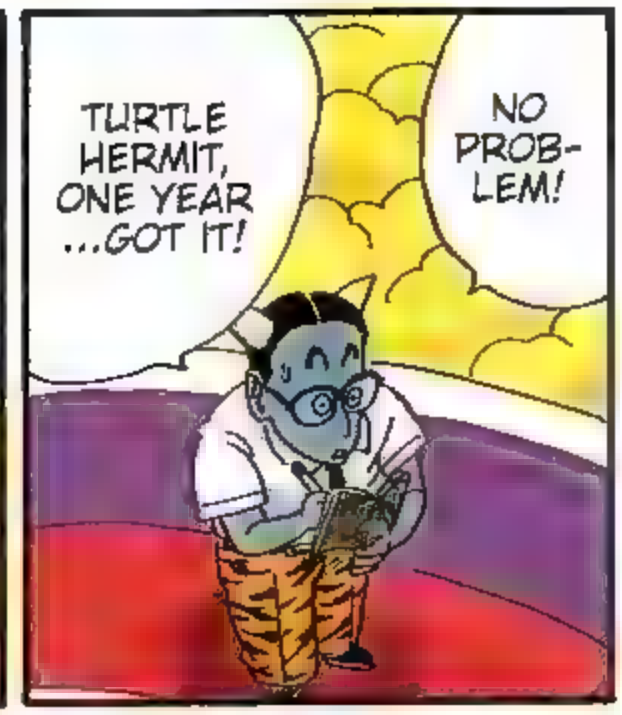
BE CAREFUL NOT TO FALL INTO THE CLOUDS ...

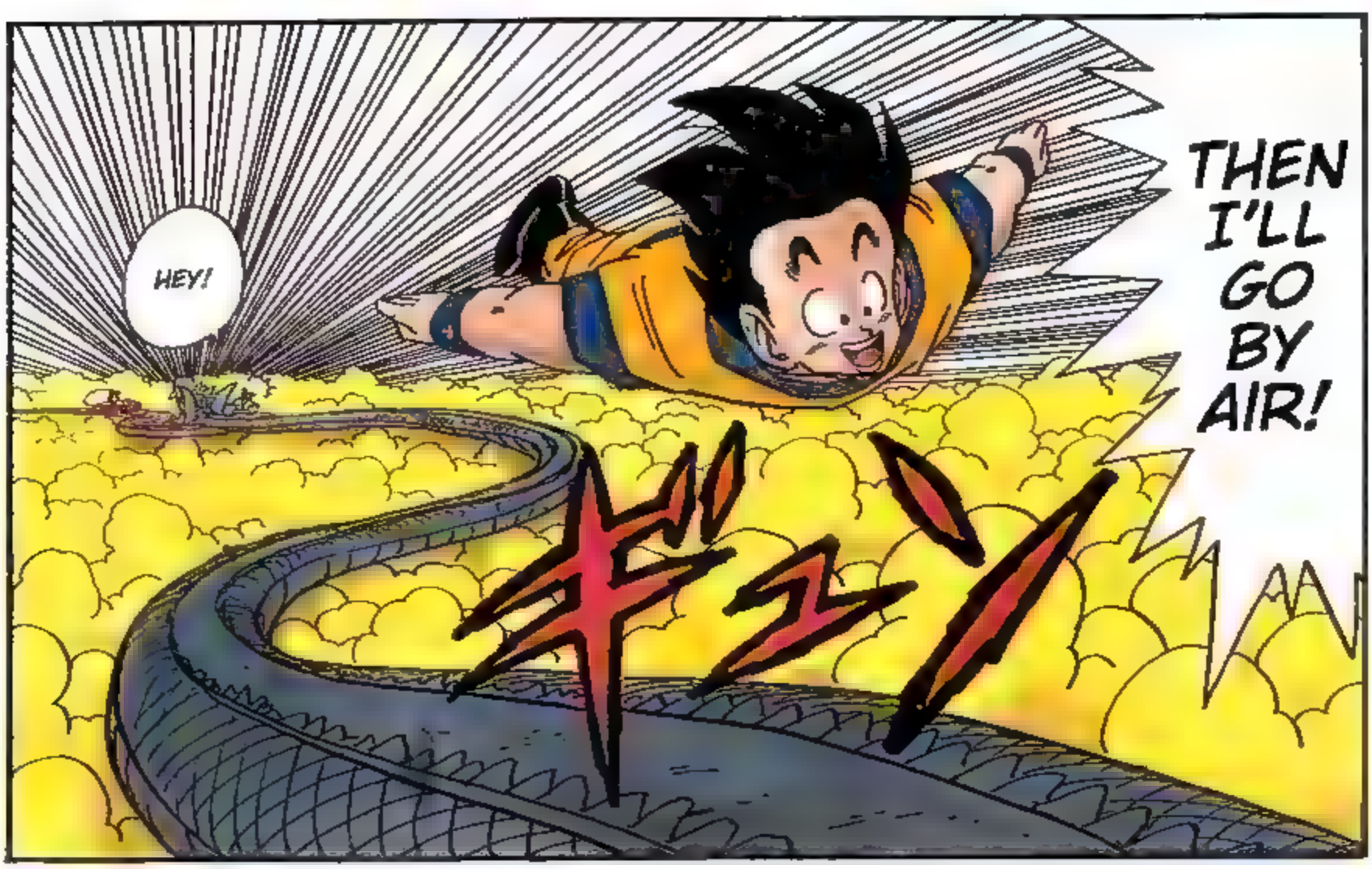
R-RIGHT ...

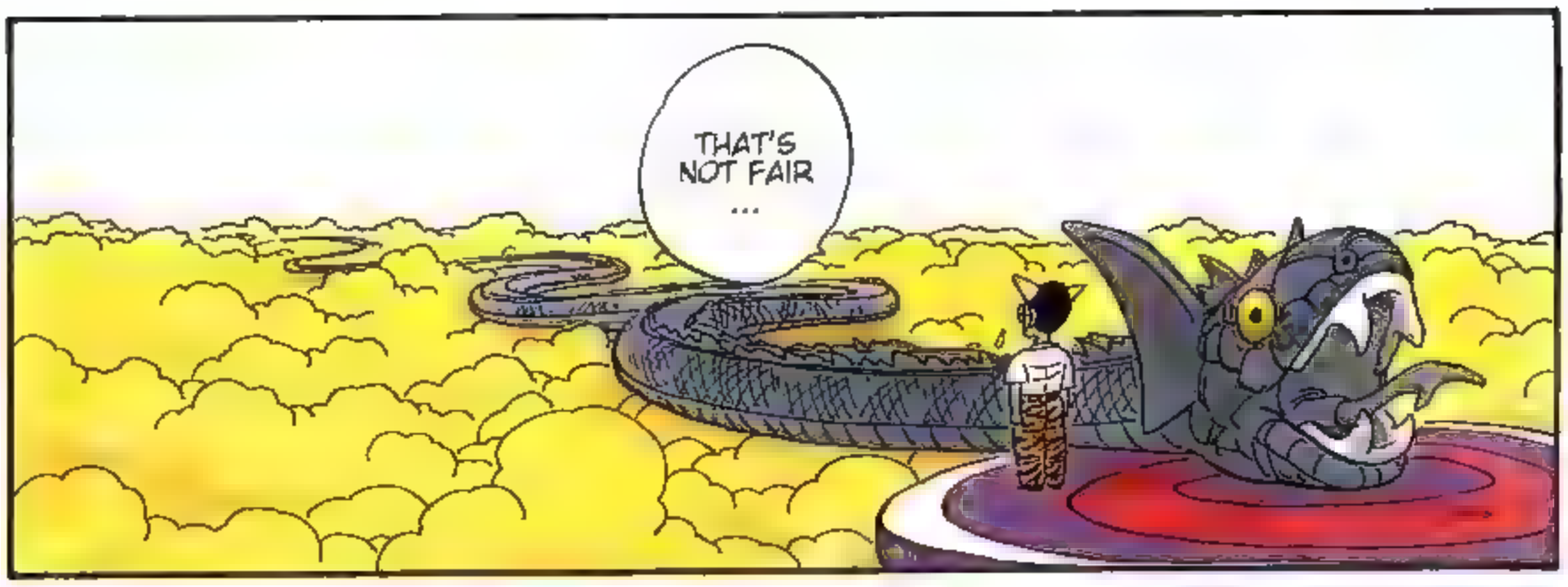
GREAT! NEXT TIME SHE COMES IN, COULD YOU ASK HER TO TELL KAME SEN'NIN NOT TO BRING ME BACK TO LIFE FOR ONE YEAR?

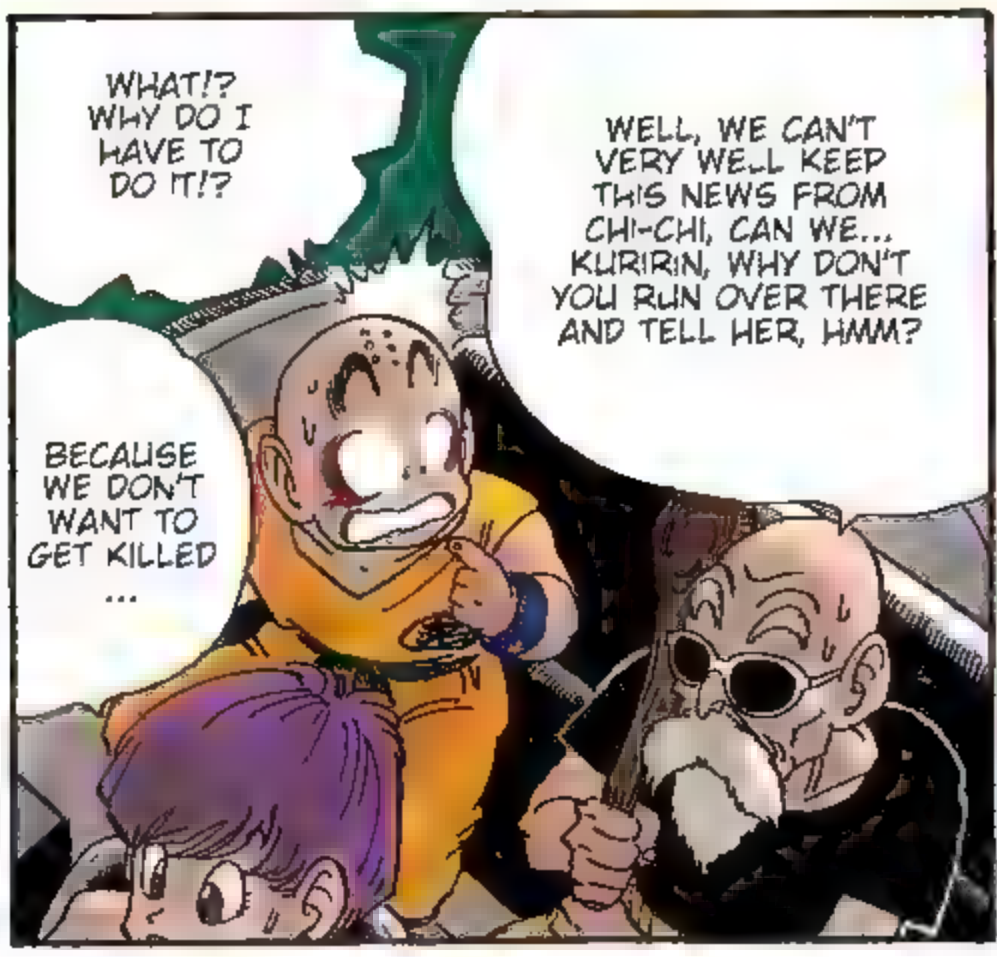

YES, SHE SOMETIMES STOPS BY TO SAY HELLO.
OH, ONE MORE THING, DO YOU HAPPEN TO KNOW URANAI BABA?

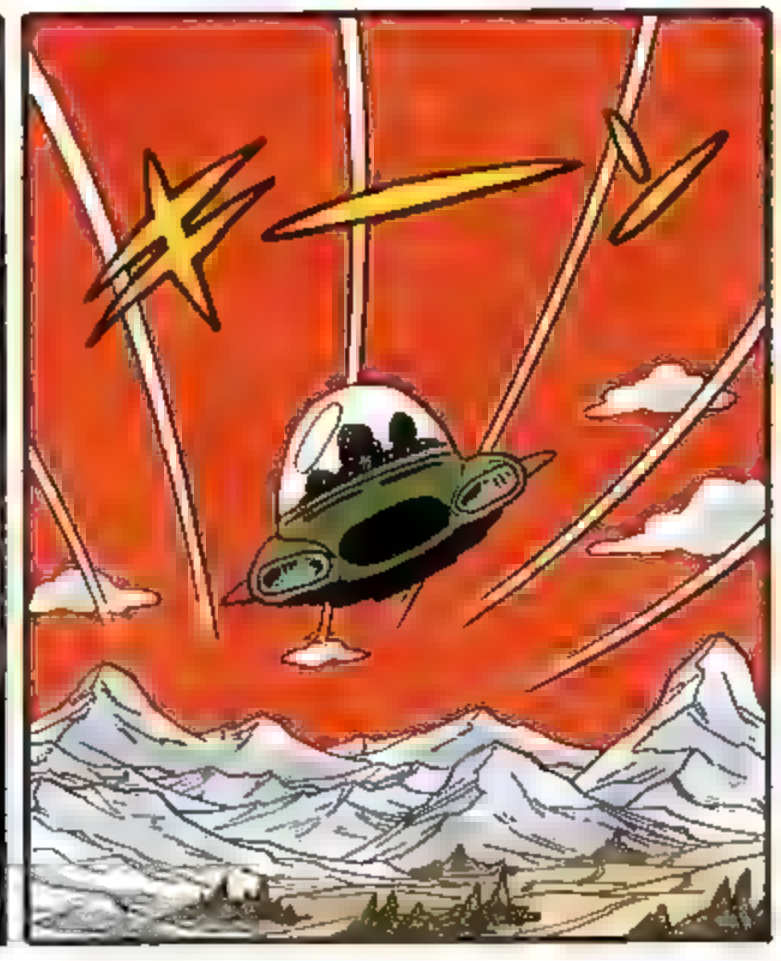

SO ALL I HAVE TO DO IS NOT FALL OFF, RIGHT?
PTEW
WELL, I GUESS I'LL BE GOING NOW ...
THAT'S ALL!

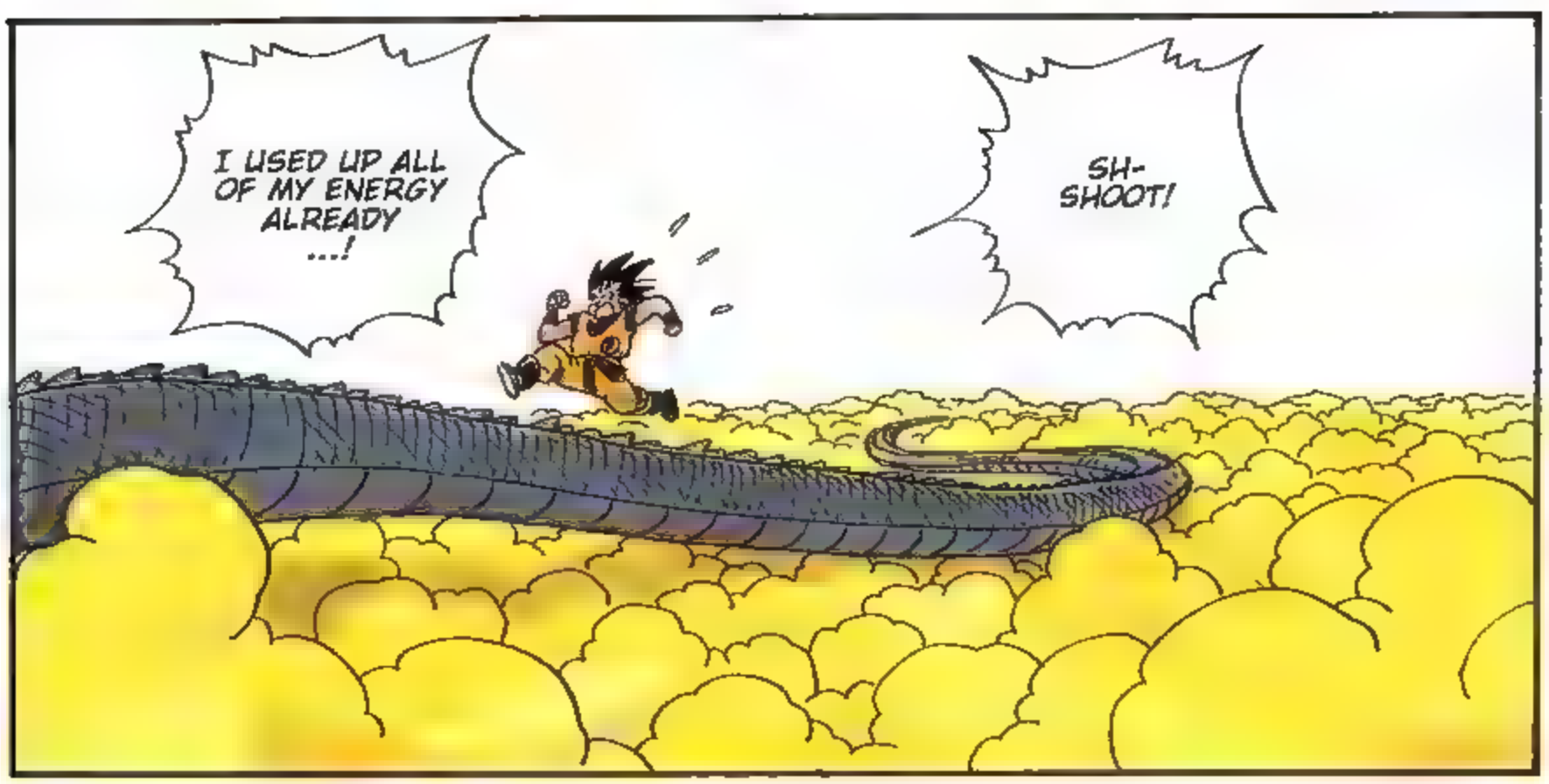

TURTLE HERMIT, ONE YEAR ...GOT IT!
NO PROB-LEM!


HEY!
THEN I'LL GO BY AIR!

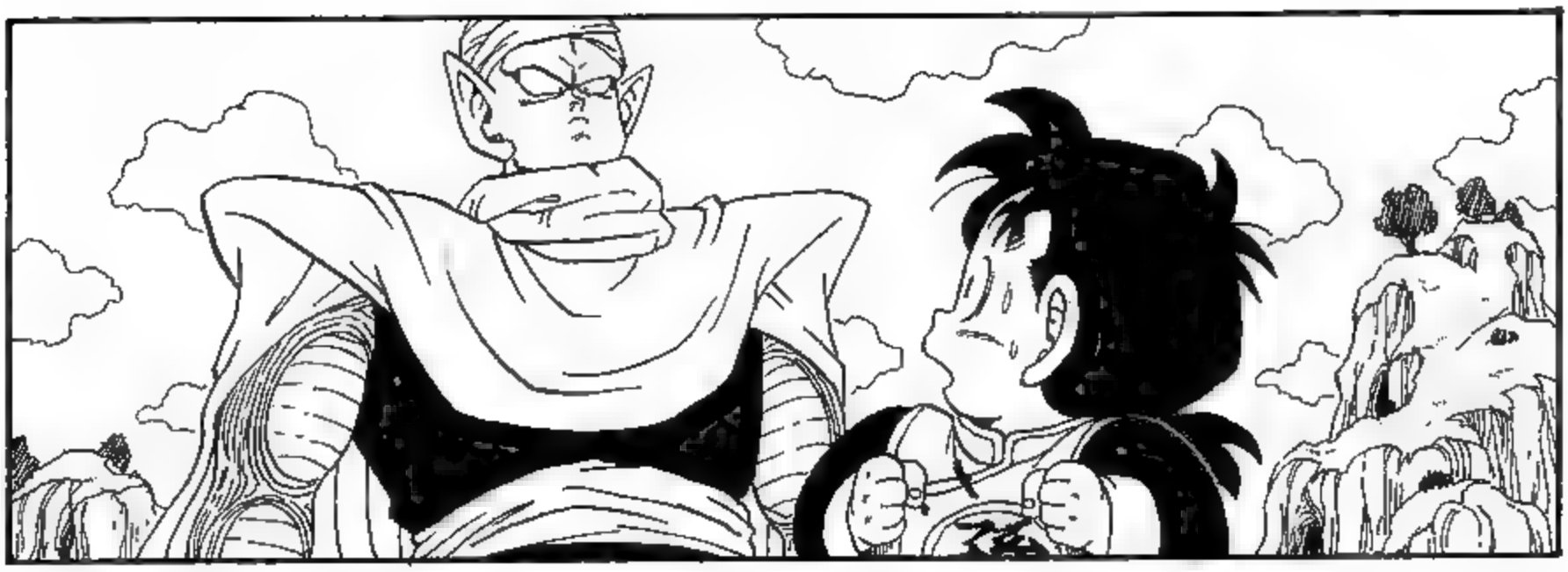






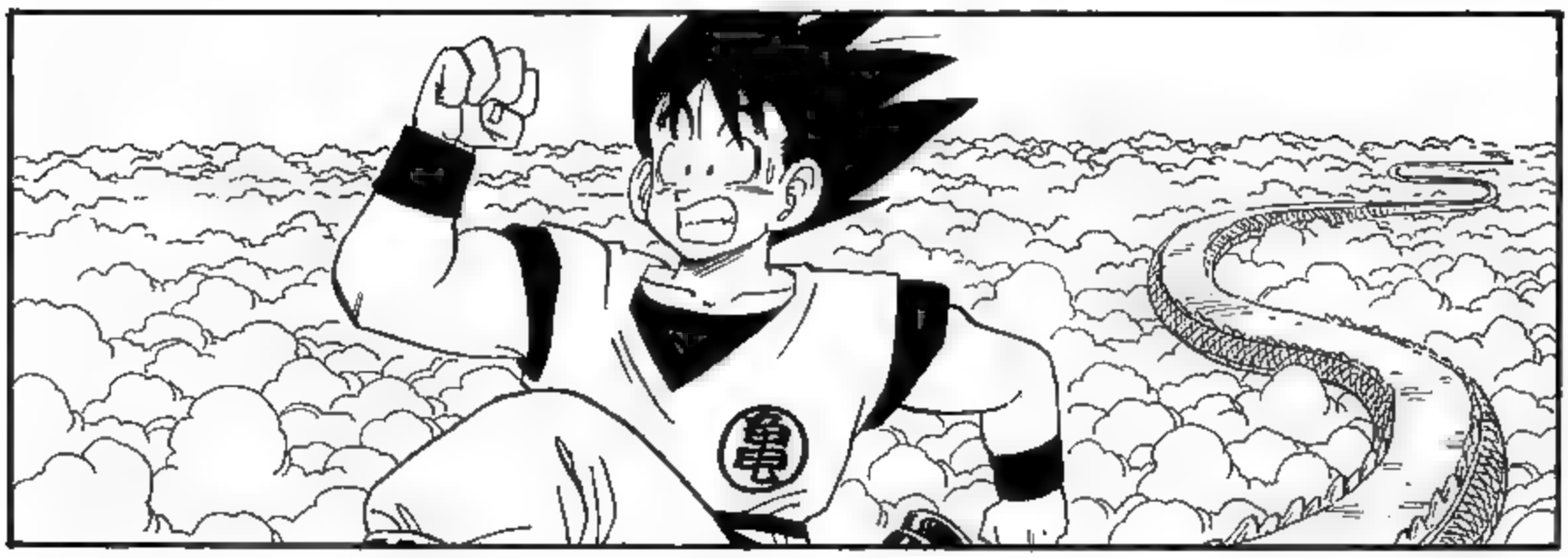


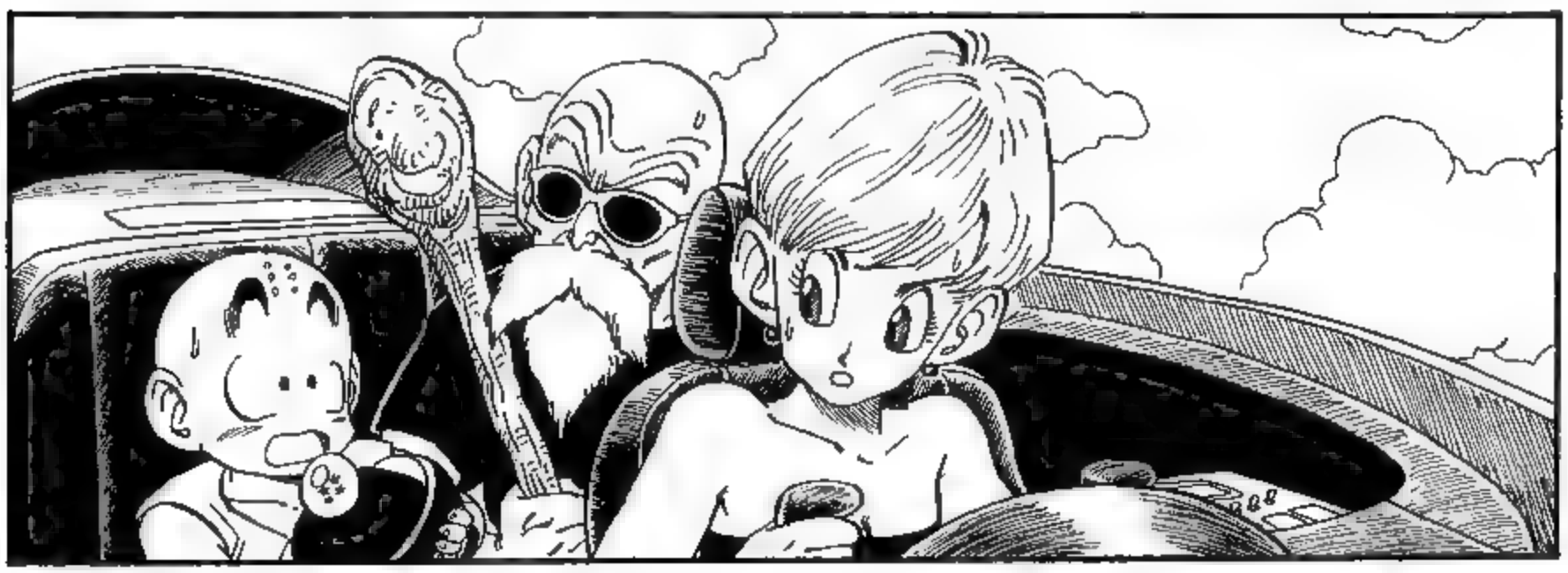
←次は其之二百六　**孫悟飯とピッコロ大魔王**



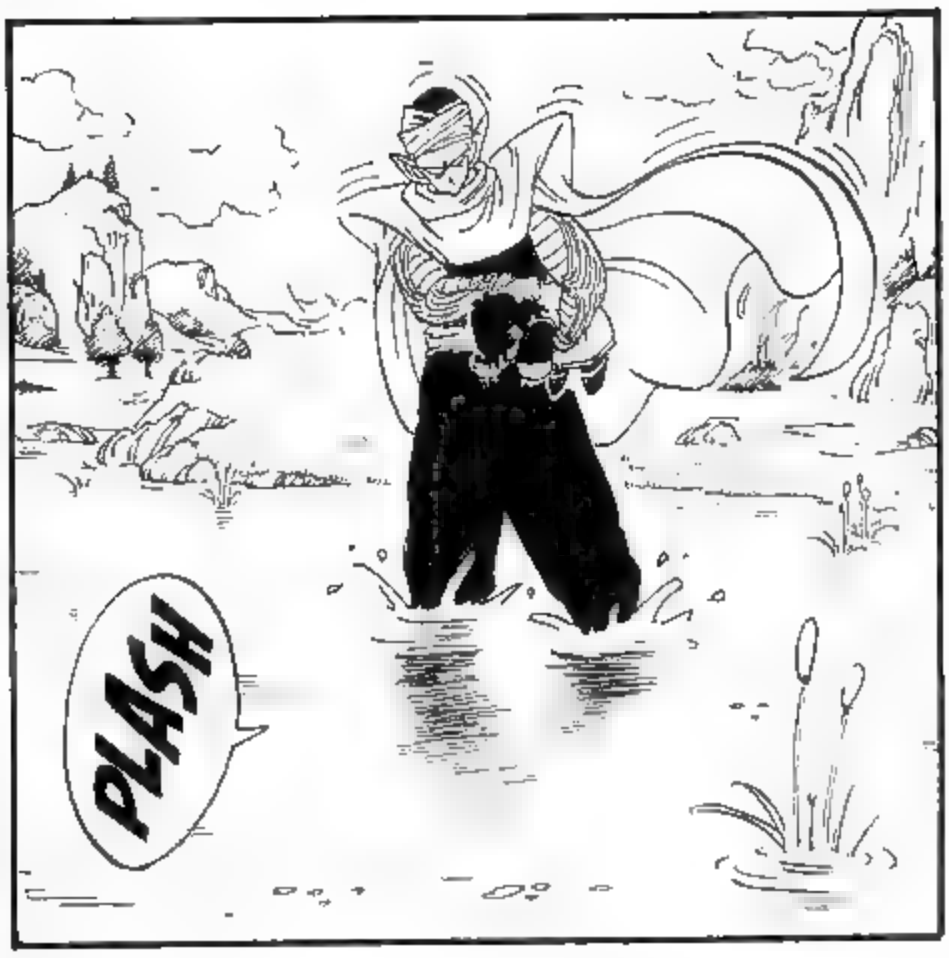
DRAGON BALL

ドラゴンボール





ヒュ・・・・ソ



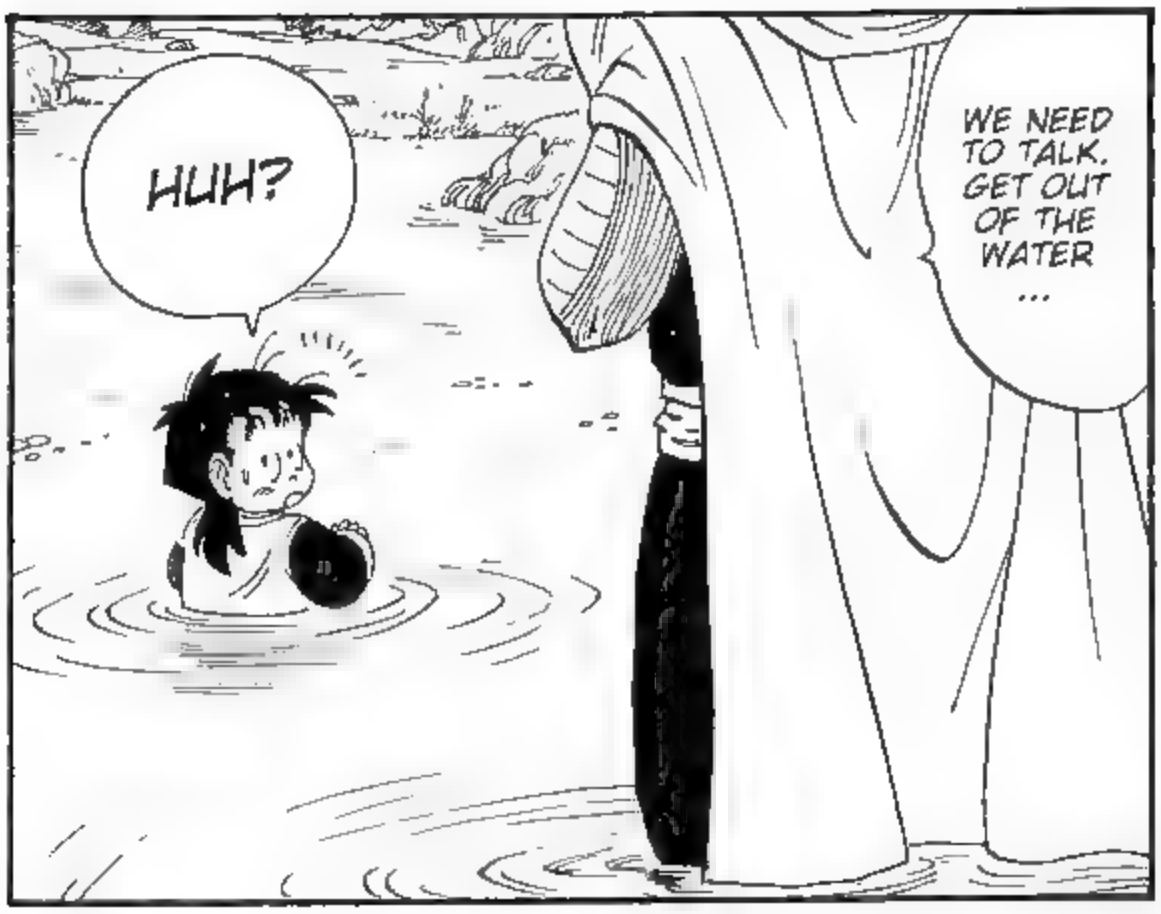
GURGLE

BSH

FEH...

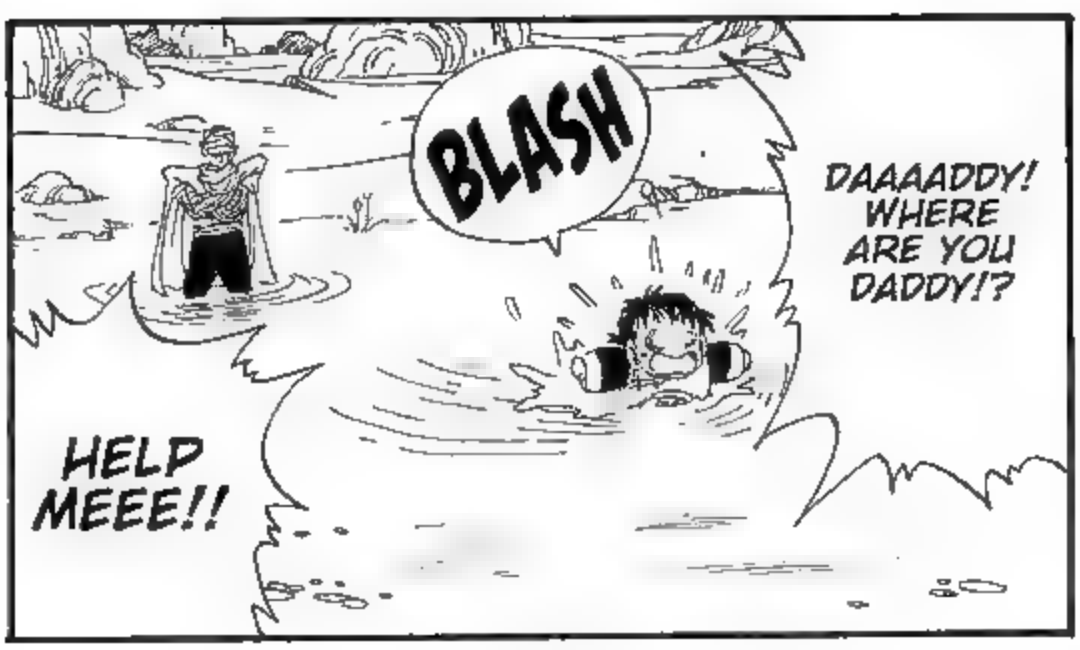
-HACK-
-COUGH-

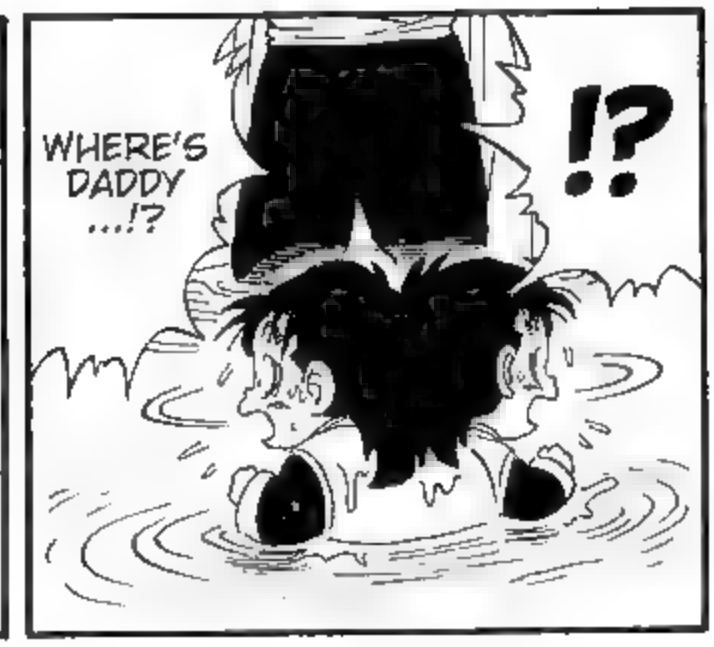
HUHH!


HUH?
WE NEED TO TALK. GET OUT OF THE WATER ...

!?
WAHH ...
孫

WH-WHO ARE YOU...!?
EHH ...!


BLASH
DAAAADDY! WHERE ARE YOU DADDY!?
HELP MEEE!!

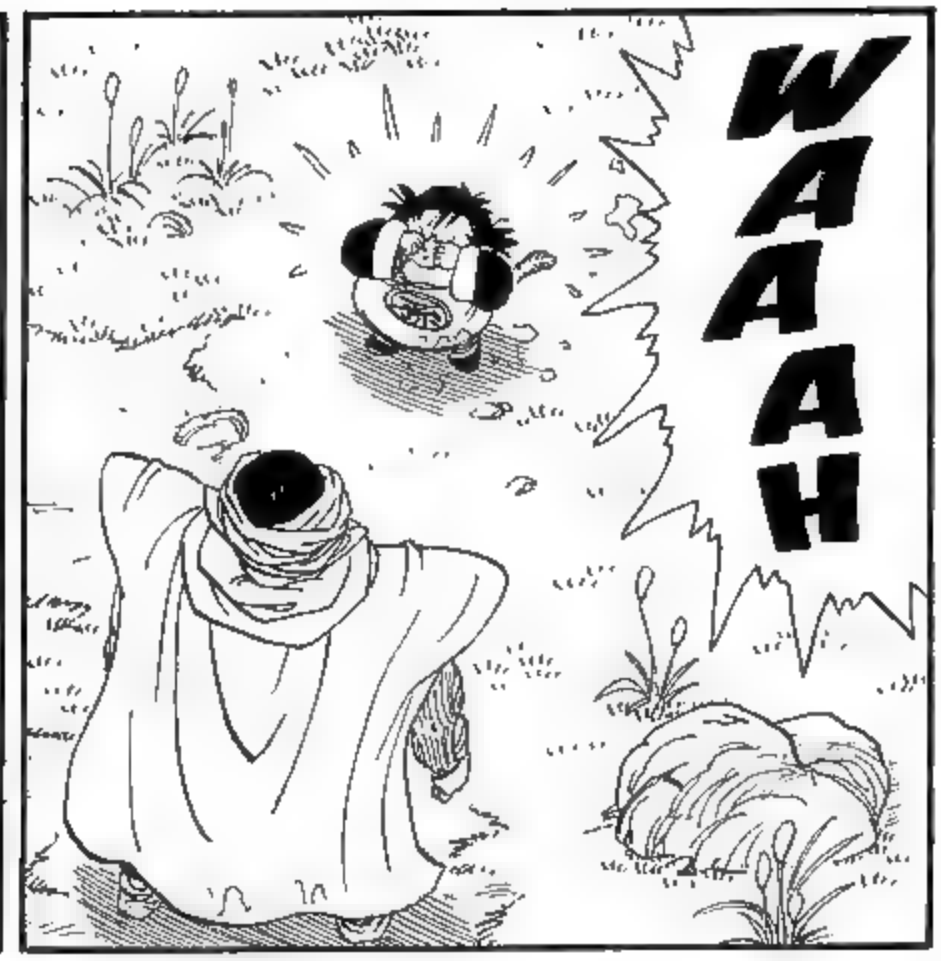

WHERE'S DADDY ...!?
!?

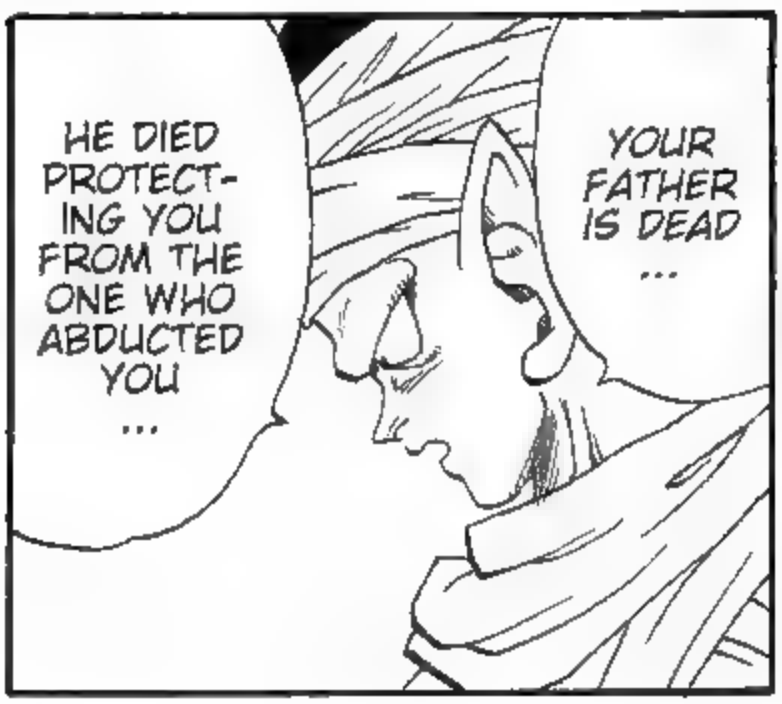
バシャ
バシャ
WE DON'T HAVE TIME FOR THIS ...!
AAH-AHH!!
WHA--HUH!!

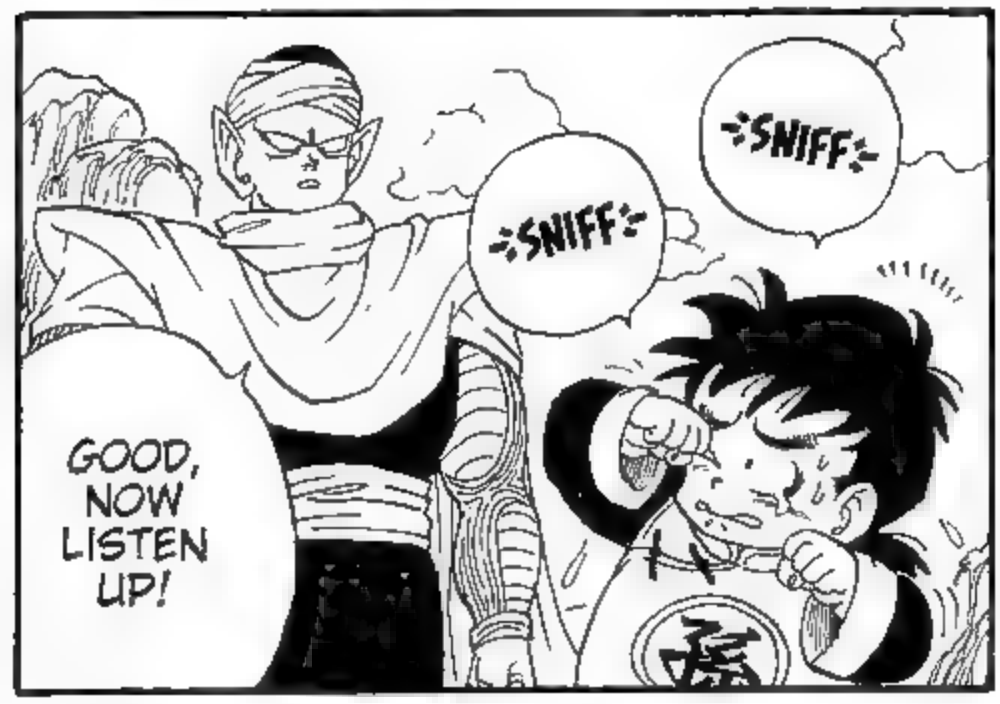
YOU SPOILED BRAT...
HNN ...

I'M SCARED!!
DAAADDY! WAAAAH!!

OR I'LL BREAK YOUR NECK!!
QUIT WHIN-ING!


WAAAH

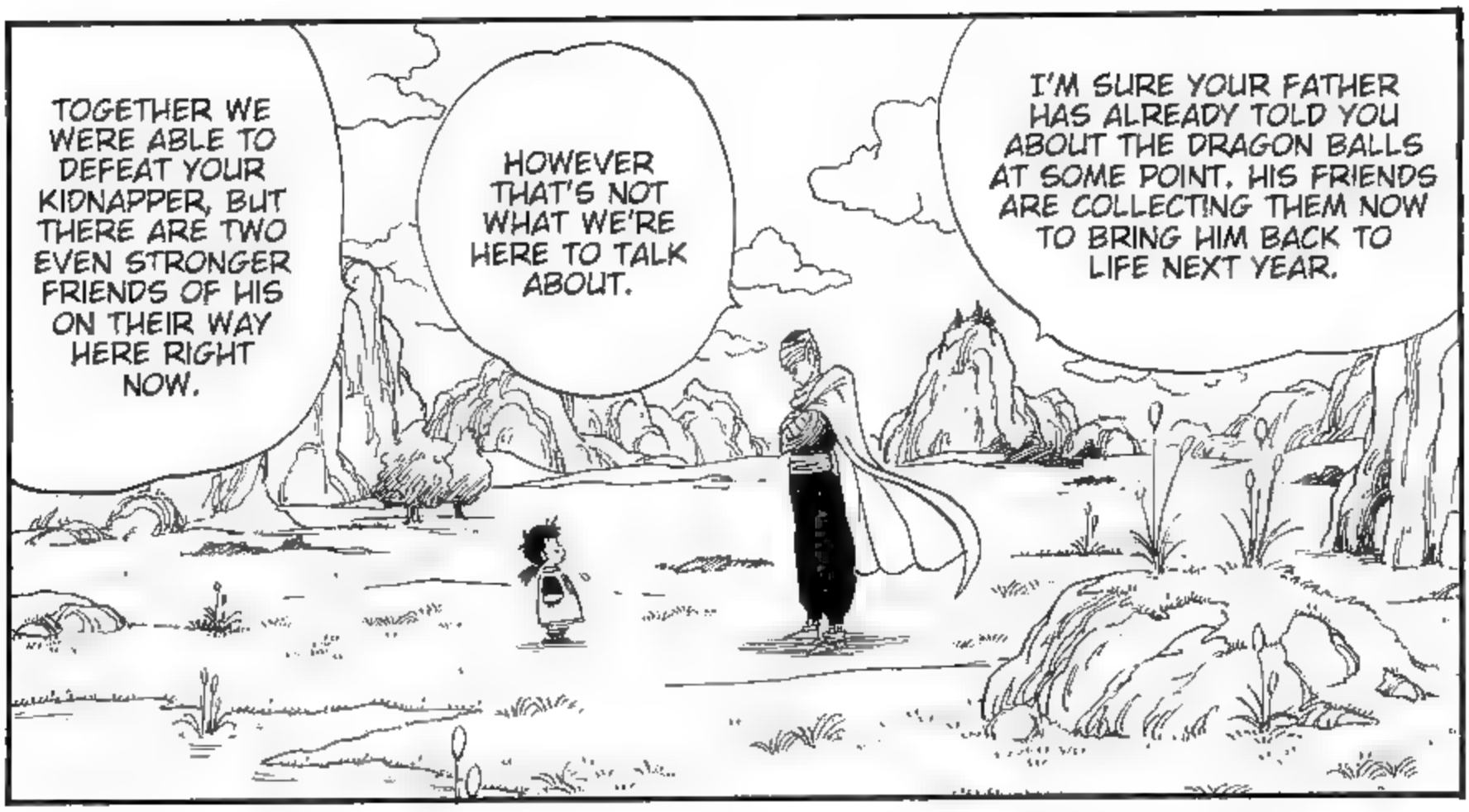

HE DIED PROTECT-ING YOU FROM THE ONE WHO ABDUCTED YOU ...
YOUR FATHER IS DEAD ...

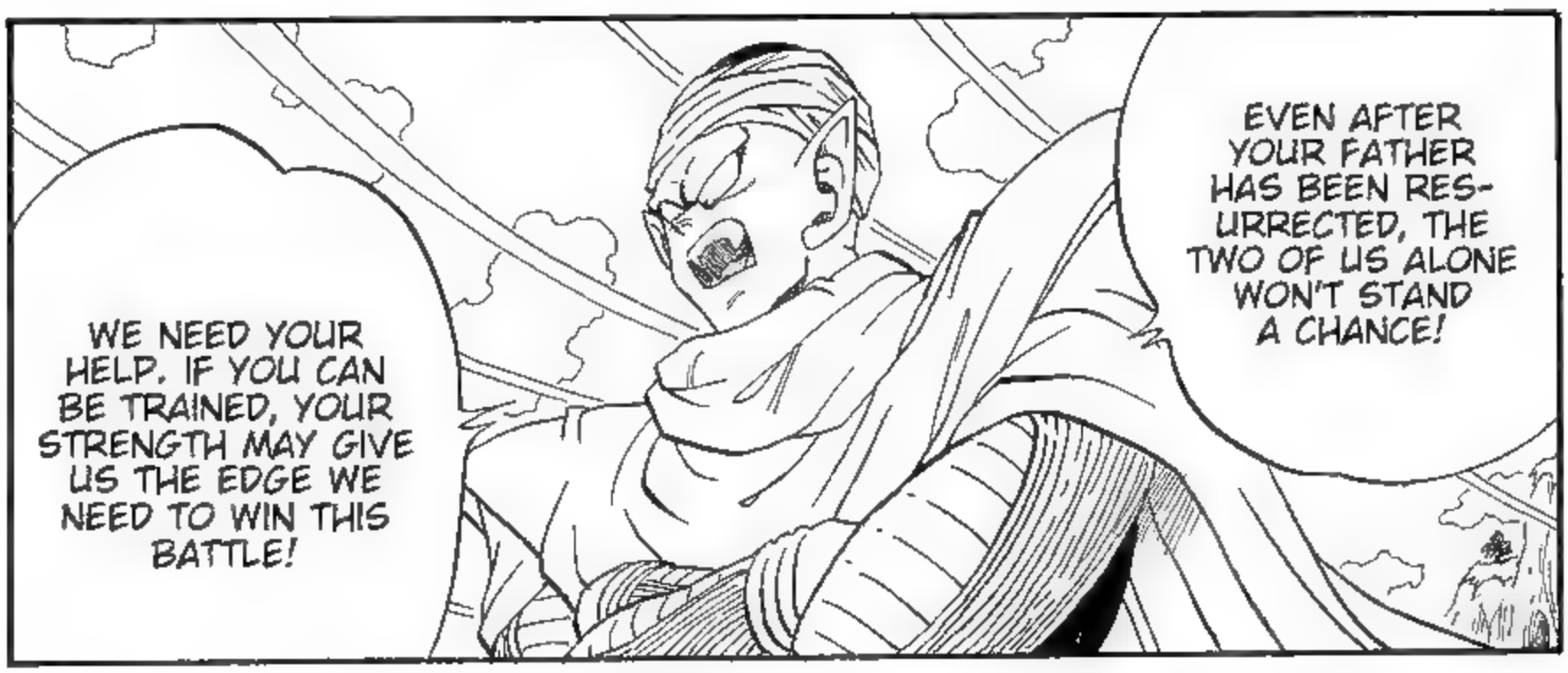

GOOD, NOW LISTEN UP!
SNIFF
SNIFF

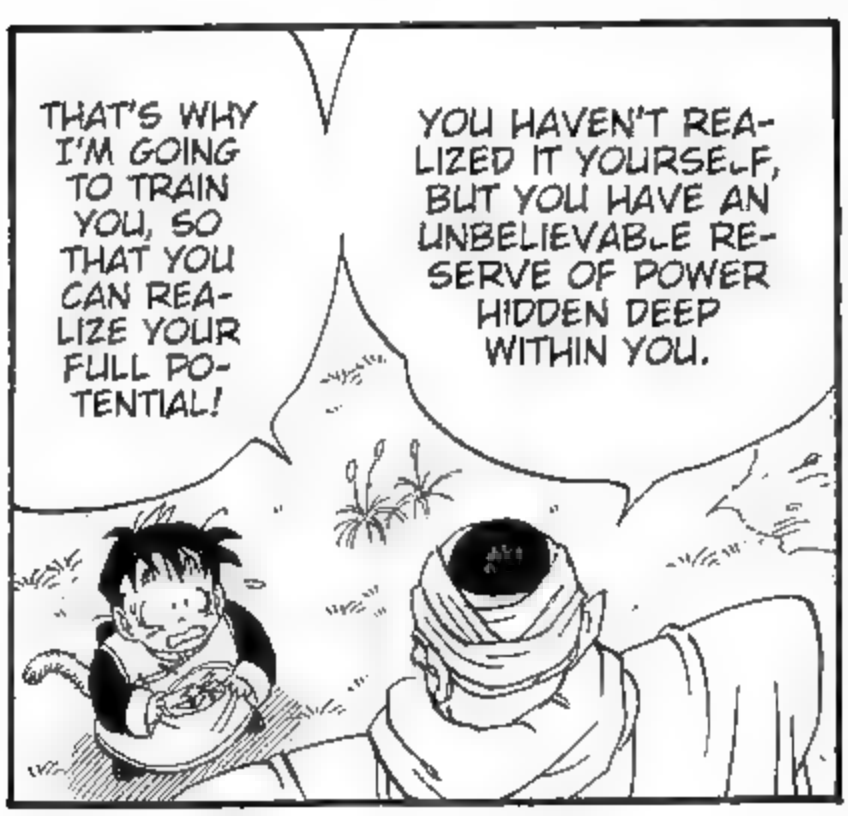
SNIFF
SNIFF
STOP IT! STOP RIGHT NOW!

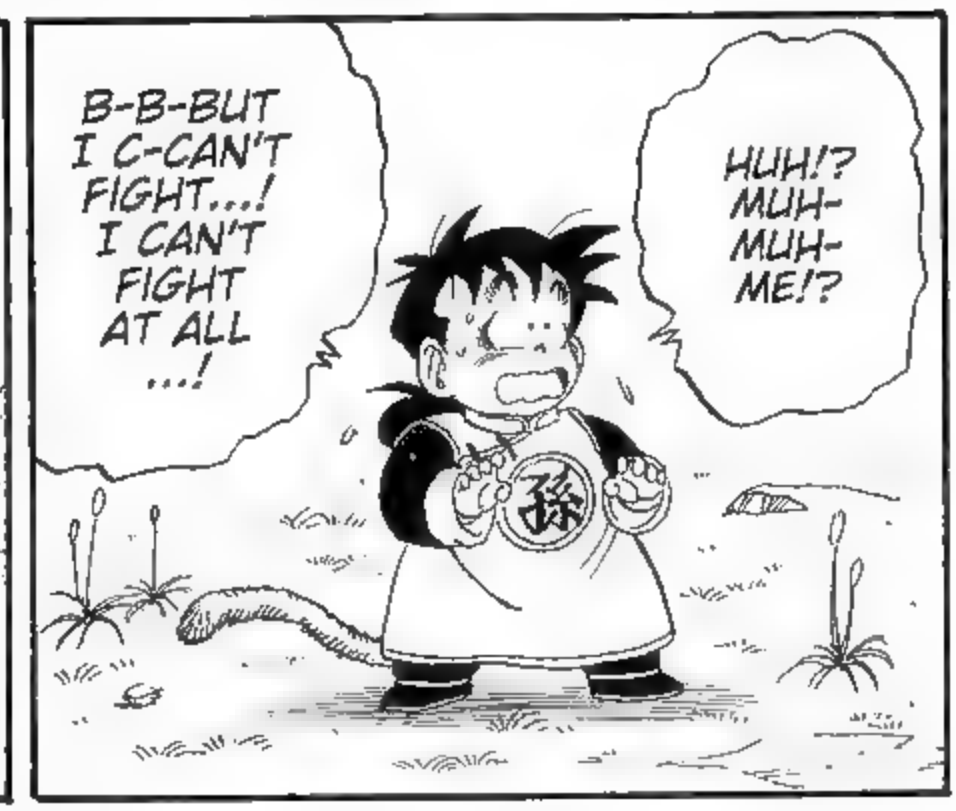
DADDY .....
D...

!!


TOGETHER WE WERE ABLE TO DEFEAT YOUR KIDNAPPER, BUT THERE ARE TWO EVEN STRONGER FRIENDS OF HIS ON THEIR WAY HERE RIGHT NOW.
HOWEVER THAT'S NOT WHAT WE'RE HERE TO TALK ABOUT.
I'M SURE YOUR FATHER HAS ALREADY TOLD YOU ABOUT THE DRAGON BALLS AT SOME POINT. HIS FRIENDS ARE COLLECTING THEM NOW TO BRING HIM BACK TO LIFE NEXT YEAR.


WE NEED YOUR HELP. IF YOU CAN BE TRAINED, YOUR STRENGTH MAY GIVE US THE EDGE WE NEED TO WIN THIS BATTLE!
EVEN AFTER YOUR FATHER HAS BEEN RES-URRECTED, THE TWO OF US ALONE WON'T STAND A CHANCE!


THAT'S WHY I'M GOING TO TRAIN YOU, SO THAT YOU CAN REA-LIZE YOUR FULL PO-TENTIAL!
YOU HAVEN'T REA-LIZED IT YOURSELF, BUT YOU HAVE AN UNBELIEVABLE RE-SERVE OF POWER HIDDEN DEEP WITHIN YOU.

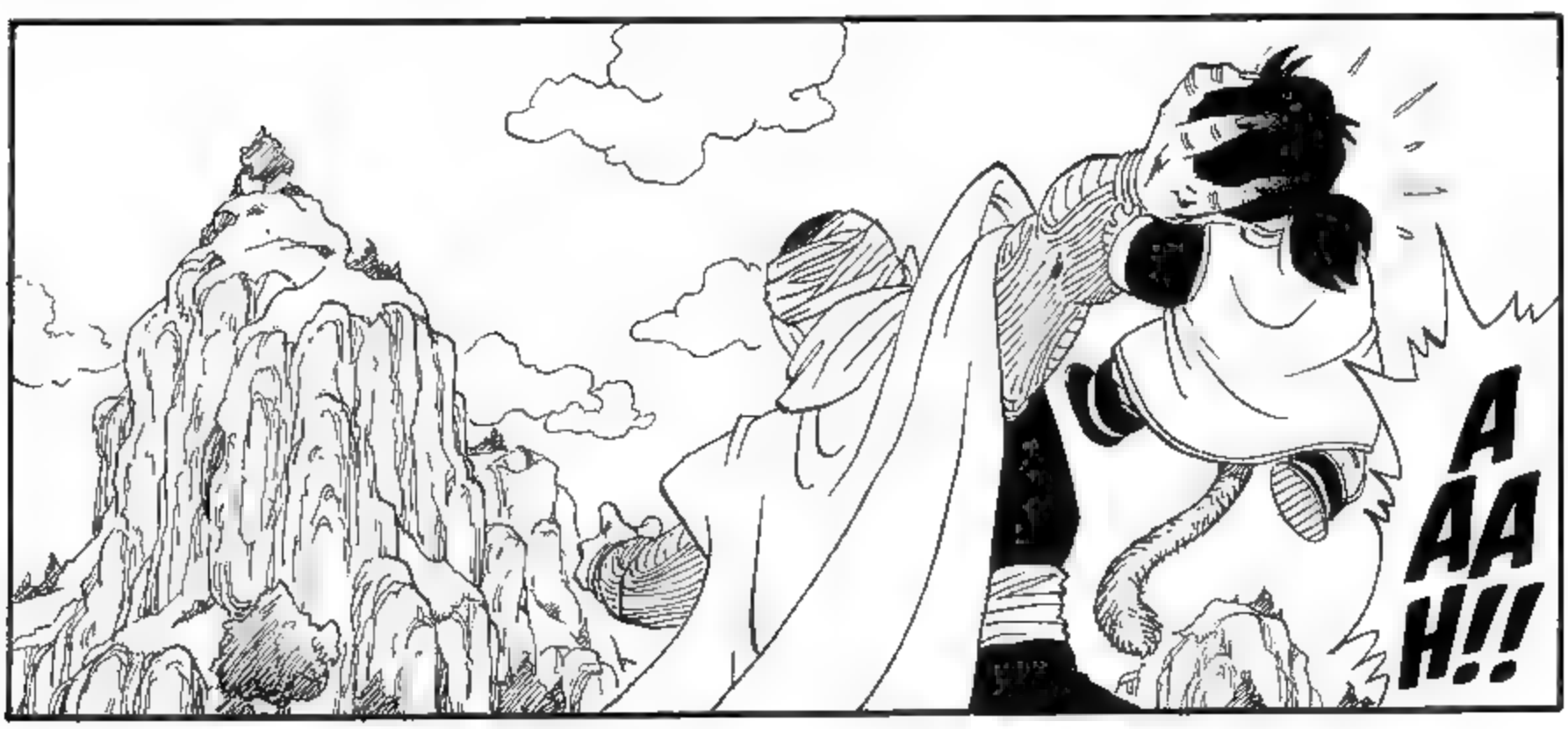

B-B-BUT I C-CAN'T FIGHT...! I CAN'T FIGHT AT ALL ...!
HUH!? MUH-MUH-ME!?
孫

YOU WANT TO SEE SOME PROOF?

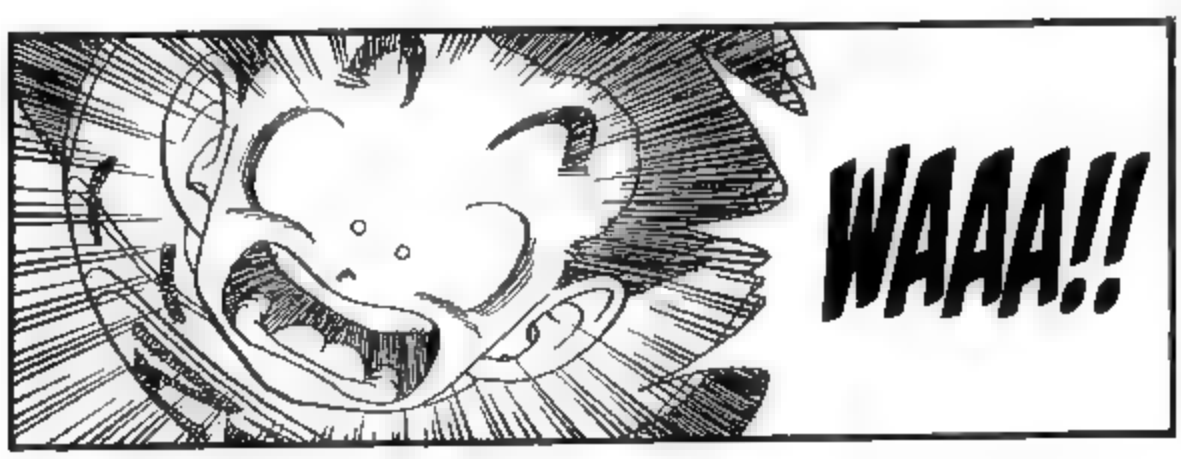
I... DON'T HAVE ANY POWER...!
Y-YOU'RE LYING...

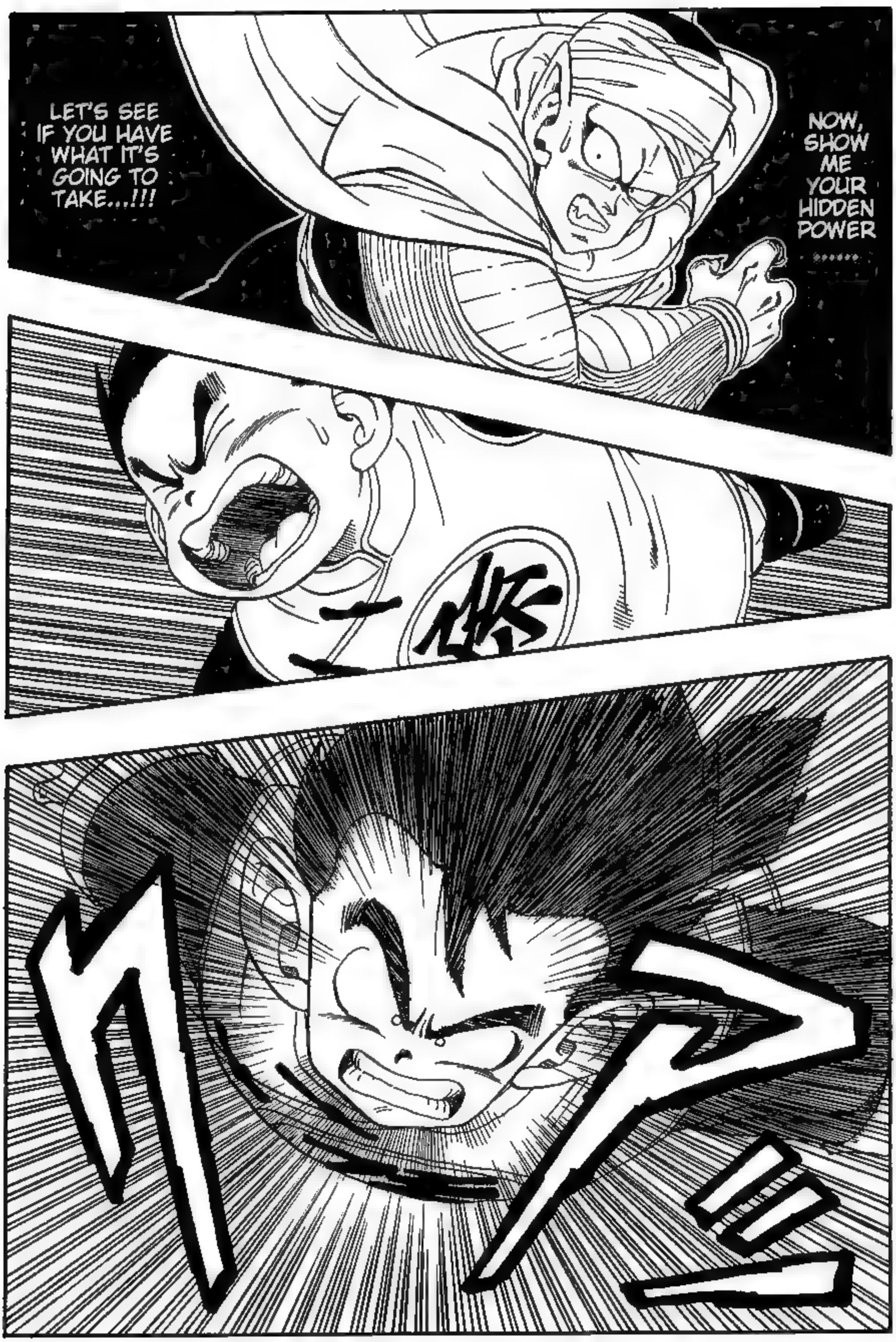
WHAT ARE YOU DOING!?
OWW!!

NO-! STOP IT...!!


AAAH!!

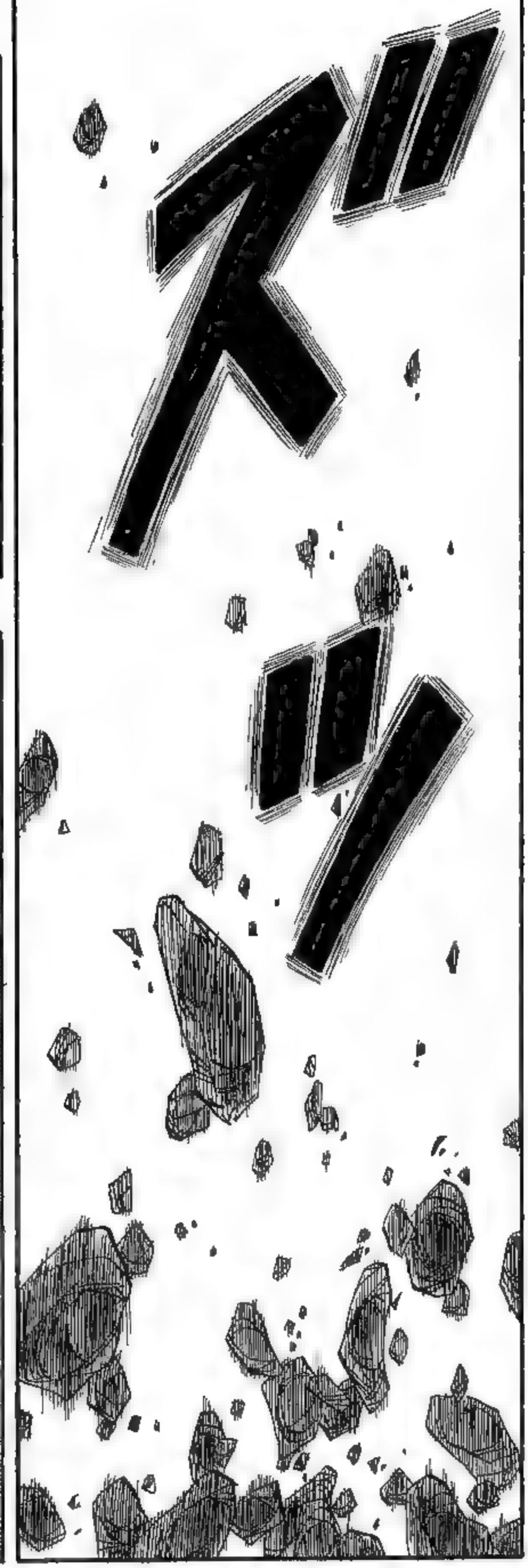
ドガッ

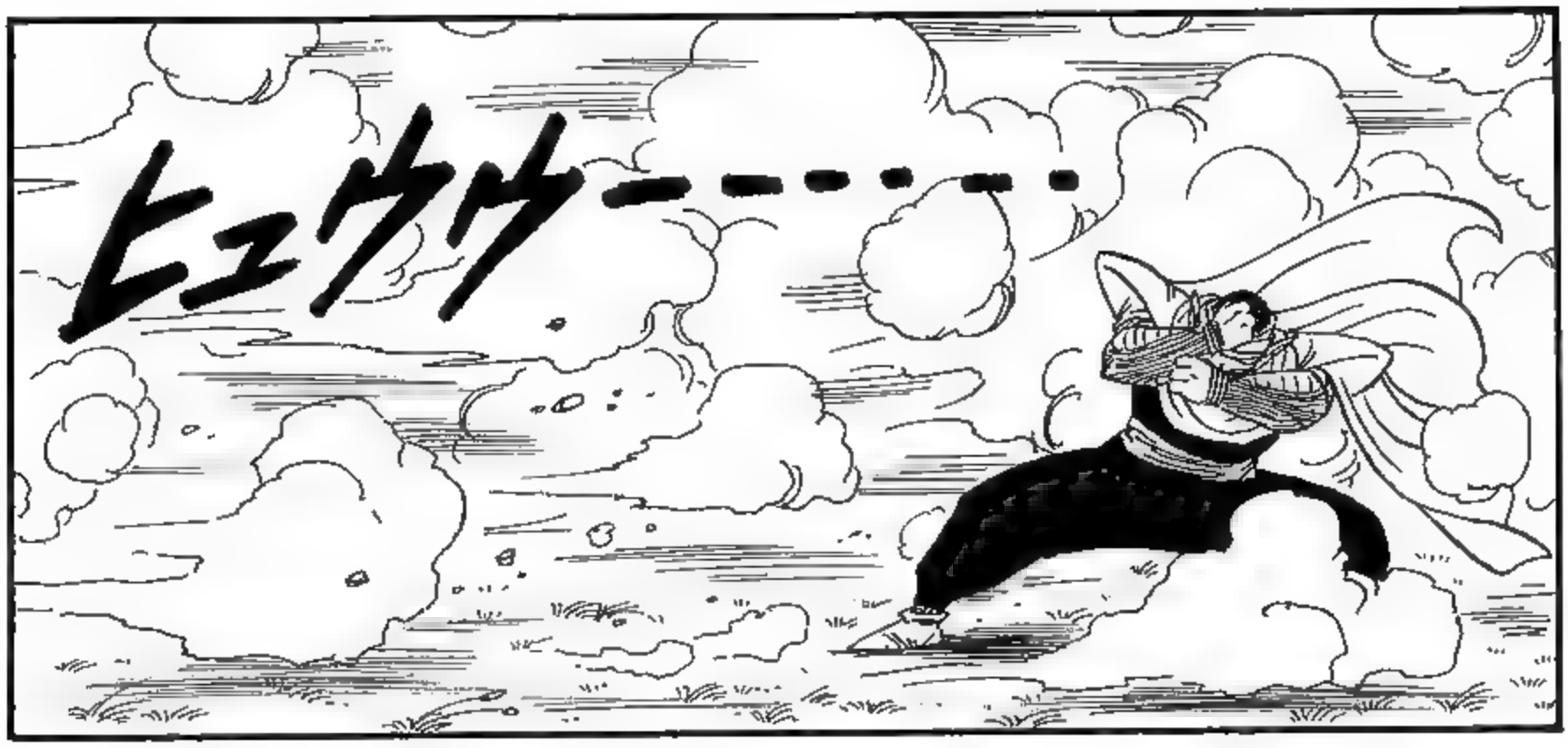


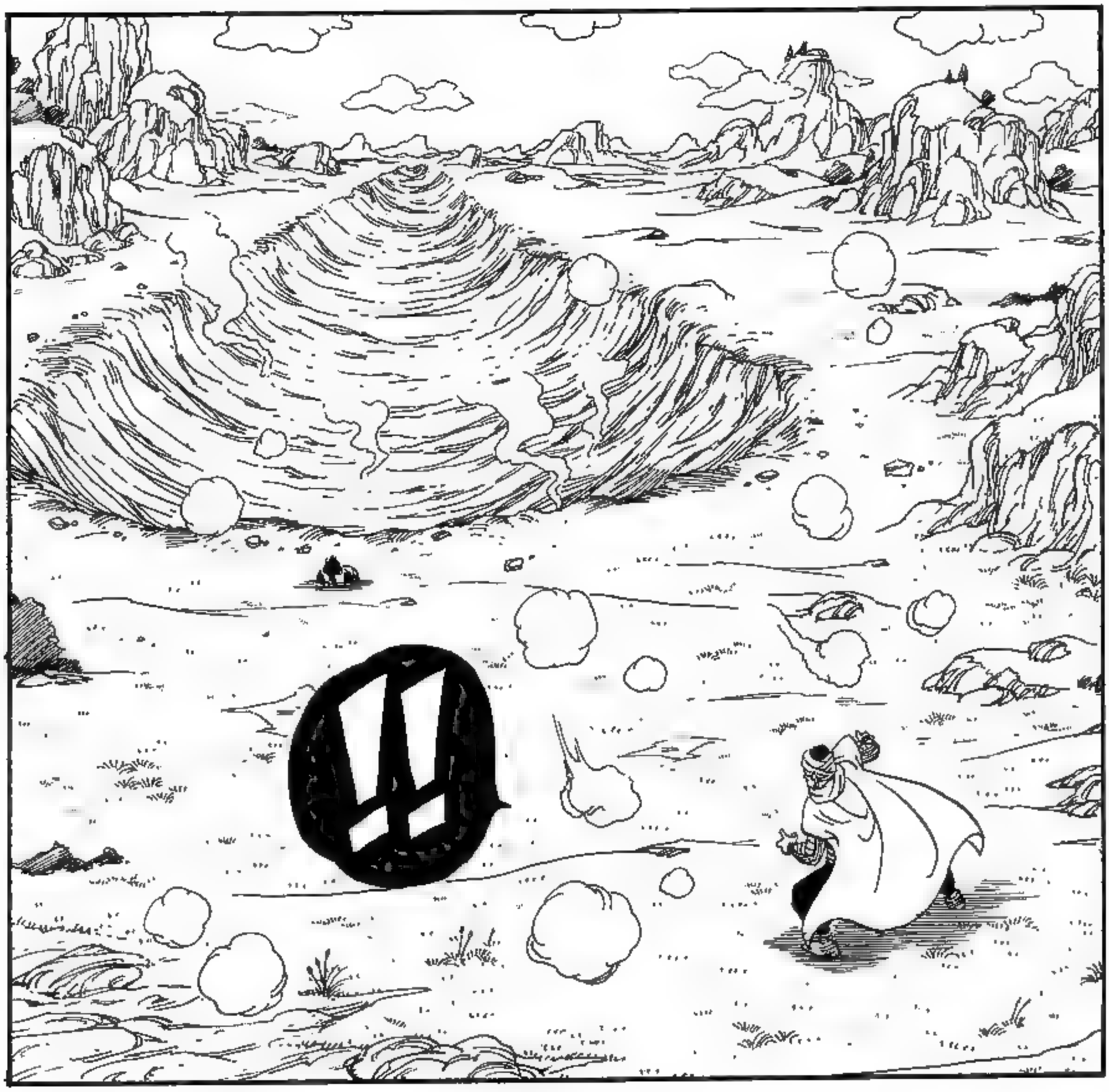

LET'S SEE IF YOU HAVE WHAT IT'S GOING TO TAKE...!!!
NOW, SHOW ME YOUR HIDDEN POWER
ZAP

ヴゥーーーン

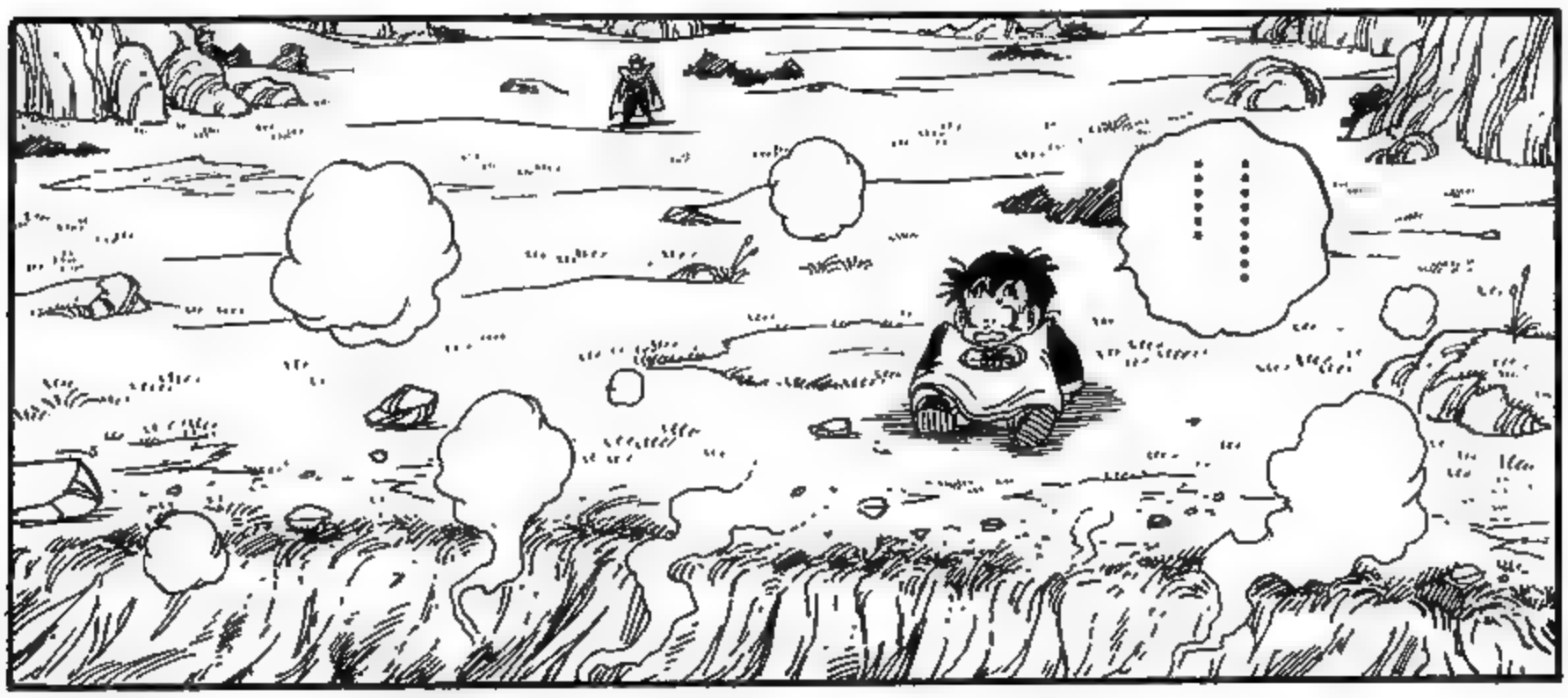
BOOOM

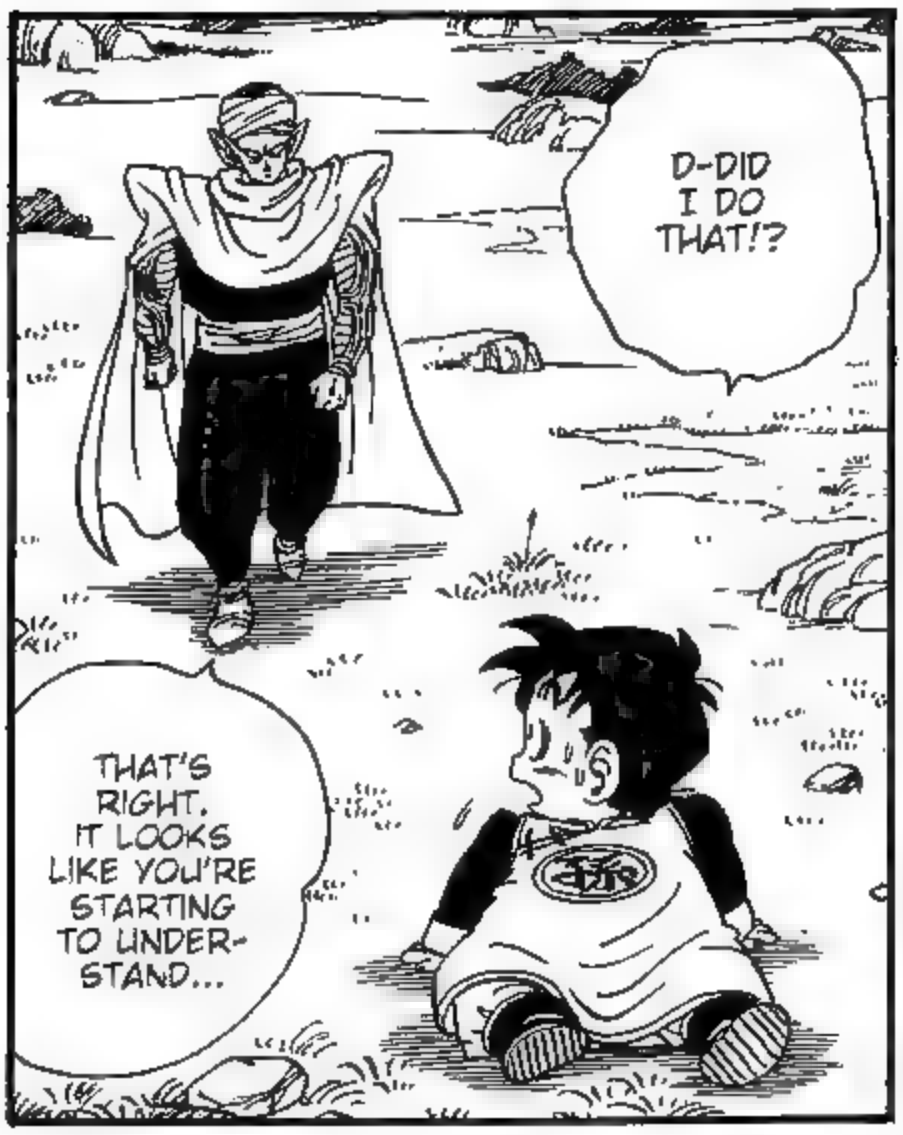

不


ヒュゥゥゥ----

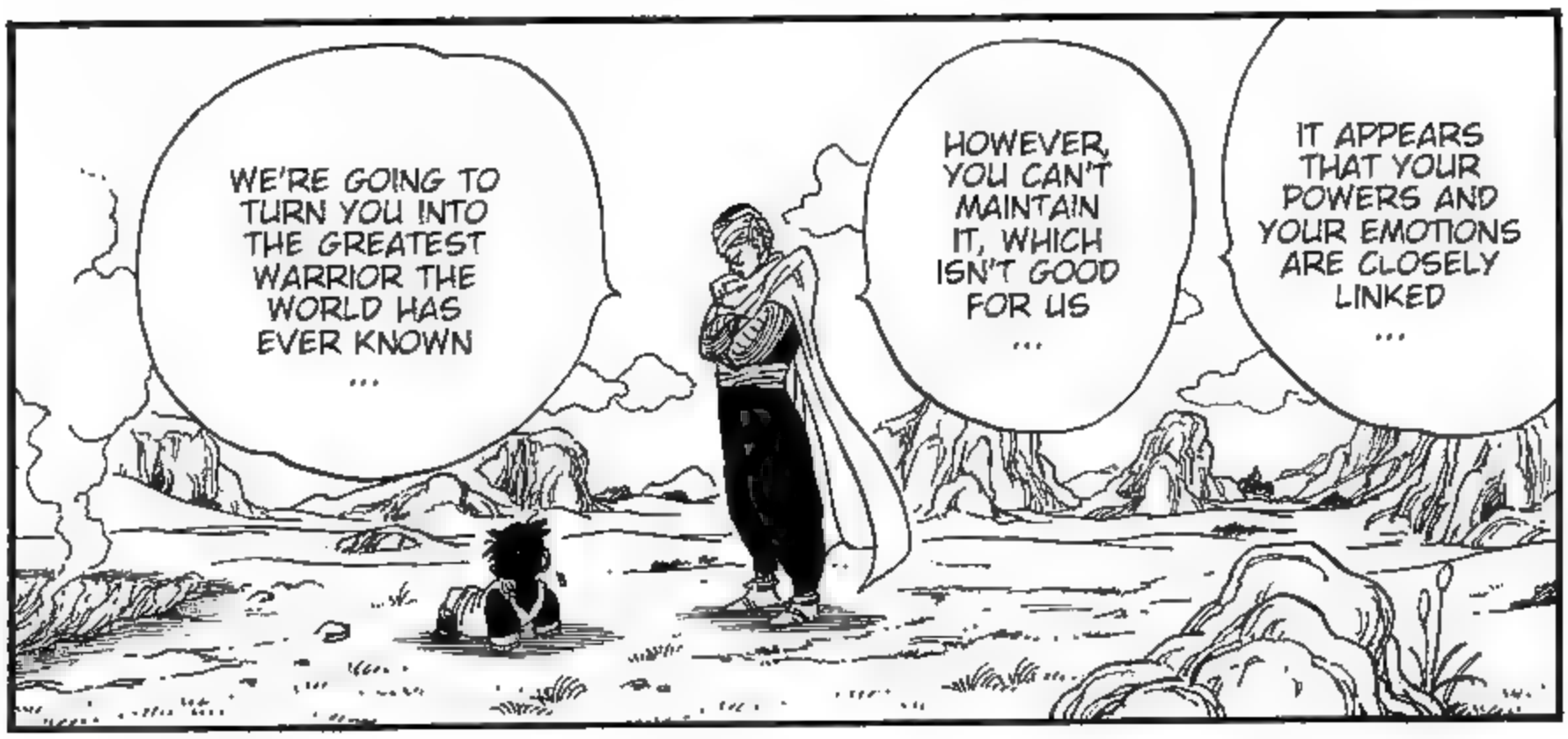


A-ASTONISHING... IT'S EVEN GREATER THAN I IMAGINED...!


.....

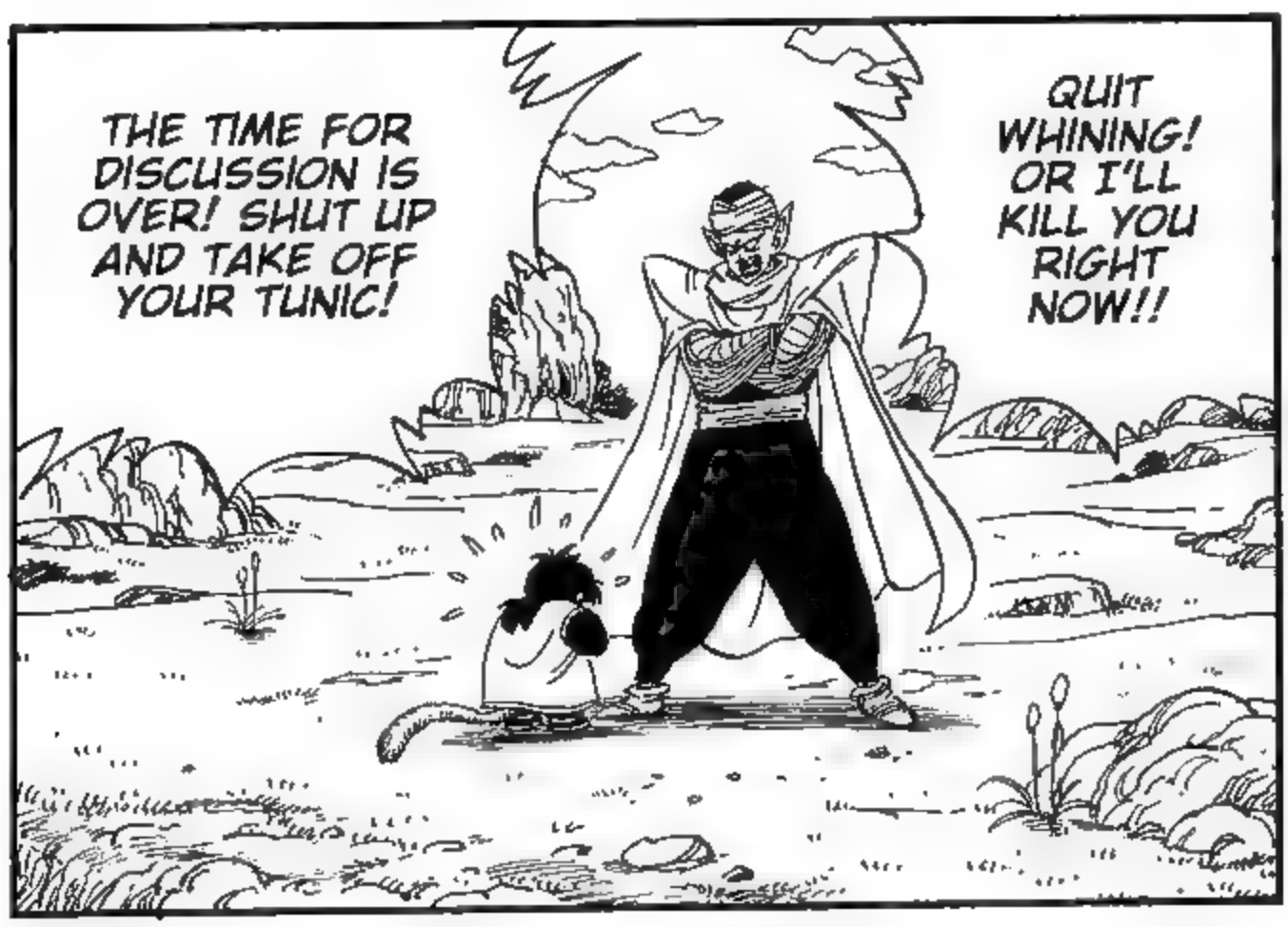

D-DID I DO THAT!?
THAT'S RIGHT. IT LOOKS LIKE YOU'RE STARTING TO UNDER-STAND...

TO THINK THAT I'M ABOUT TO TRAIN THE CHILD WHO IS LIKELY TO BECOME MY GREATEST AD-VERSARY...
WHAT EXACTLY AM I GETTING MYSELF INTO ...?

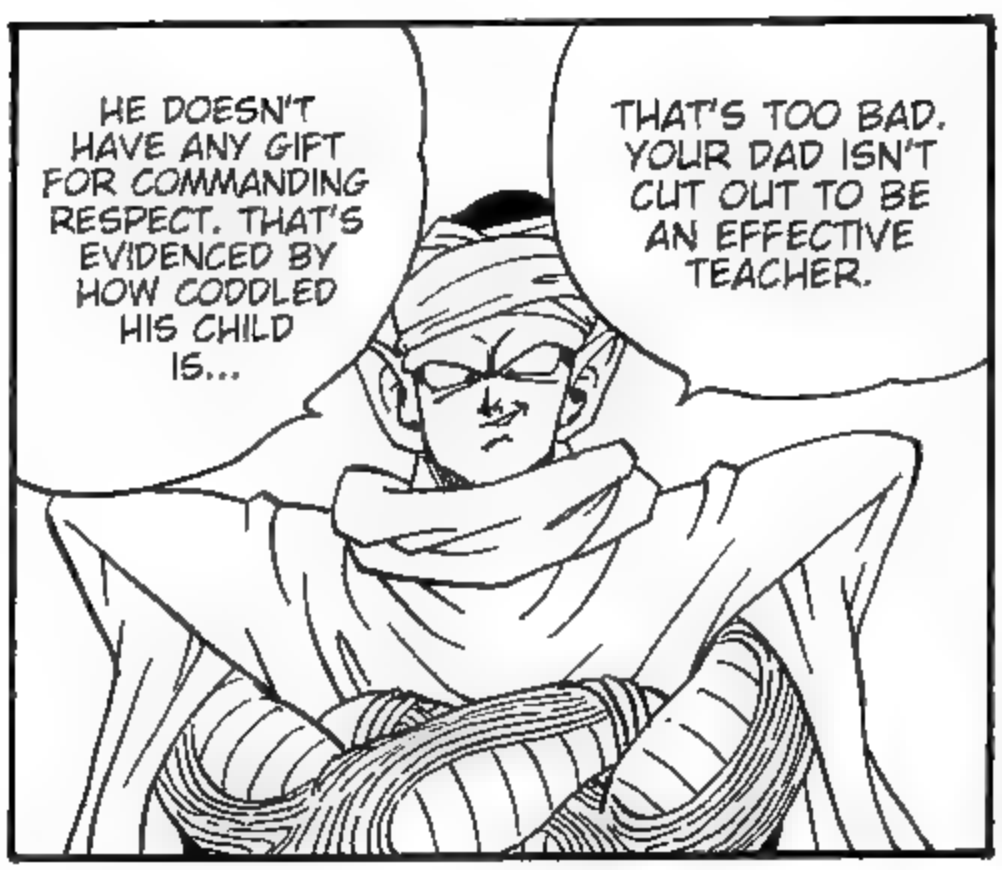

WE'RE GOING TO TURN YOU INTO THE GREATEST WARRIOR THE WORLD HAS EVER KNOWN ...
HOWEVER, YOU CAN'T MAINTAIN IT, WHICH ISN'T GOOD FOR US ...
IT APPEARS THAT YOUR POWERS AND YOUR EMOTIONS ARE CLOSELY LINKED ...

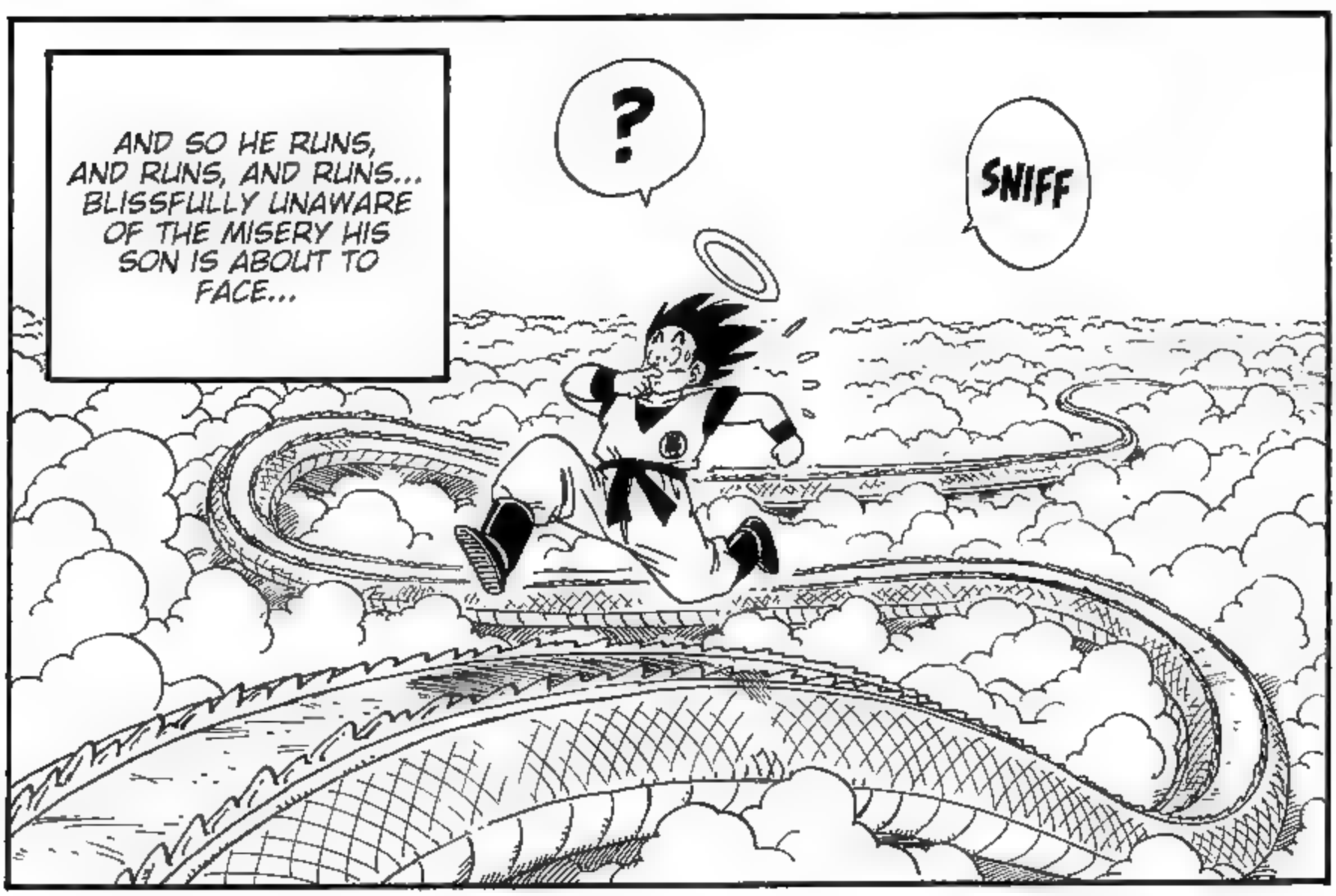
THEY'RE PLANNING TO KILL EVERYONE ON EARTH. IF THEY SUCCEED, YOU WON'T HAVE A FUTURE TO LOOK FORWARD TO ...
YOU'LL HAVE PLENTY OF TIME TO BE WHAT YOU WANT AFTER WE'VE TAKEN CARE OF THE TWO SAIYANS ...

I DON'T WANT TO FIGHT, I WANT TO BECOME A GREAT SCHOLAR ...
B-BUT- ...BUT I...


THE TIME FOR DISCUSSION IS OVER! SHUT UP AND TAKE OFF YOUR TUNIC!
QUIT WHINING! OR I'LL KILL YOU RIGHT NOW!!

B-BUT... I'M... I'M SCARED ...

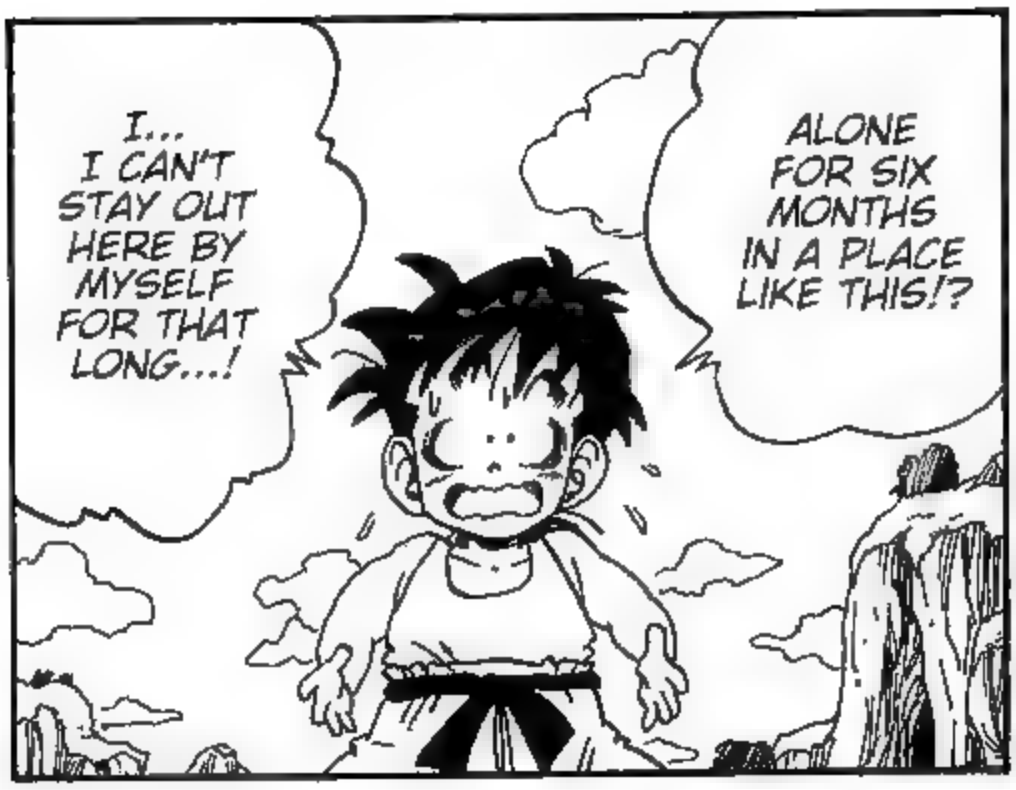




←次は其之二百七　**なげく孫悟飯**

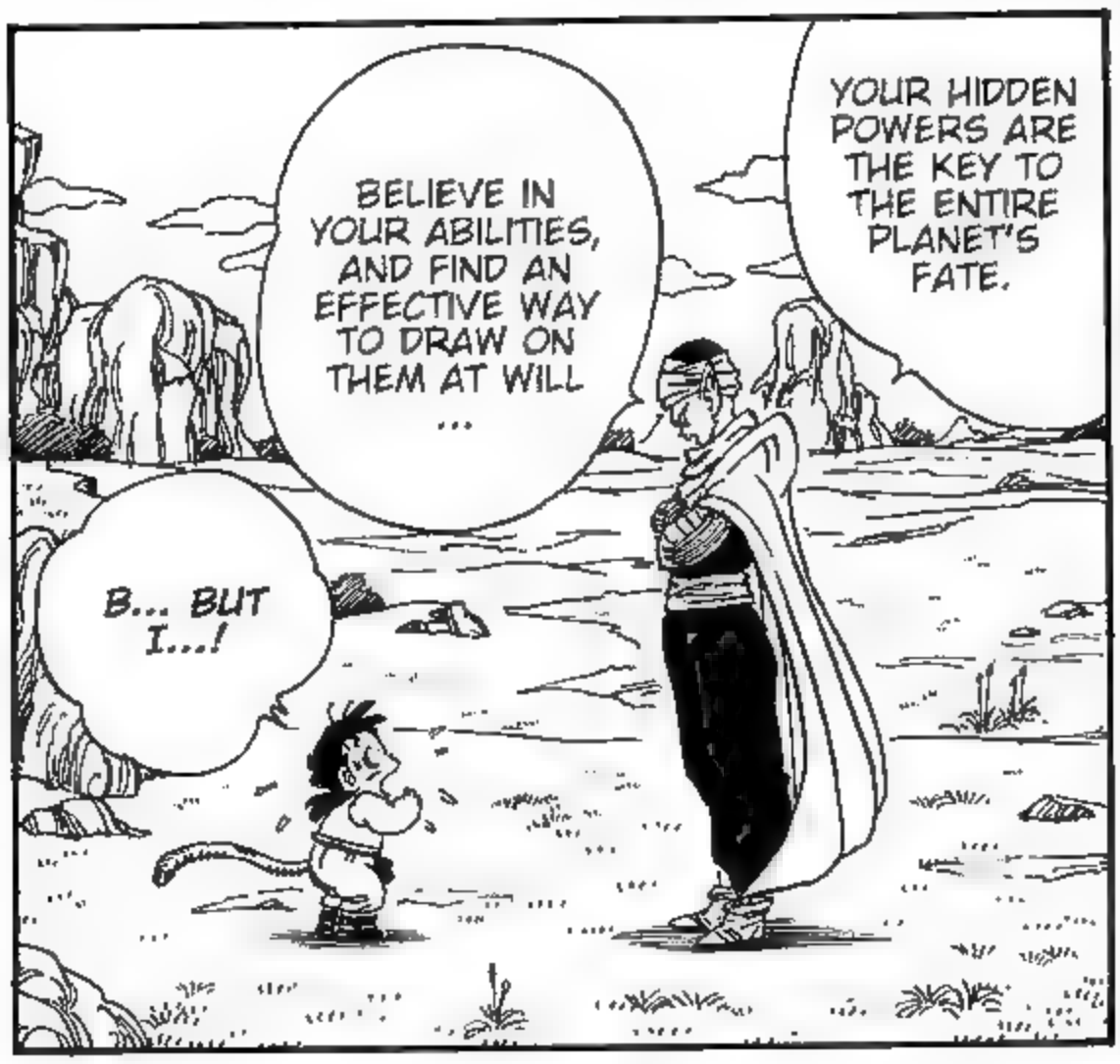
ドラゴンボール
DRAGON BALL
孫

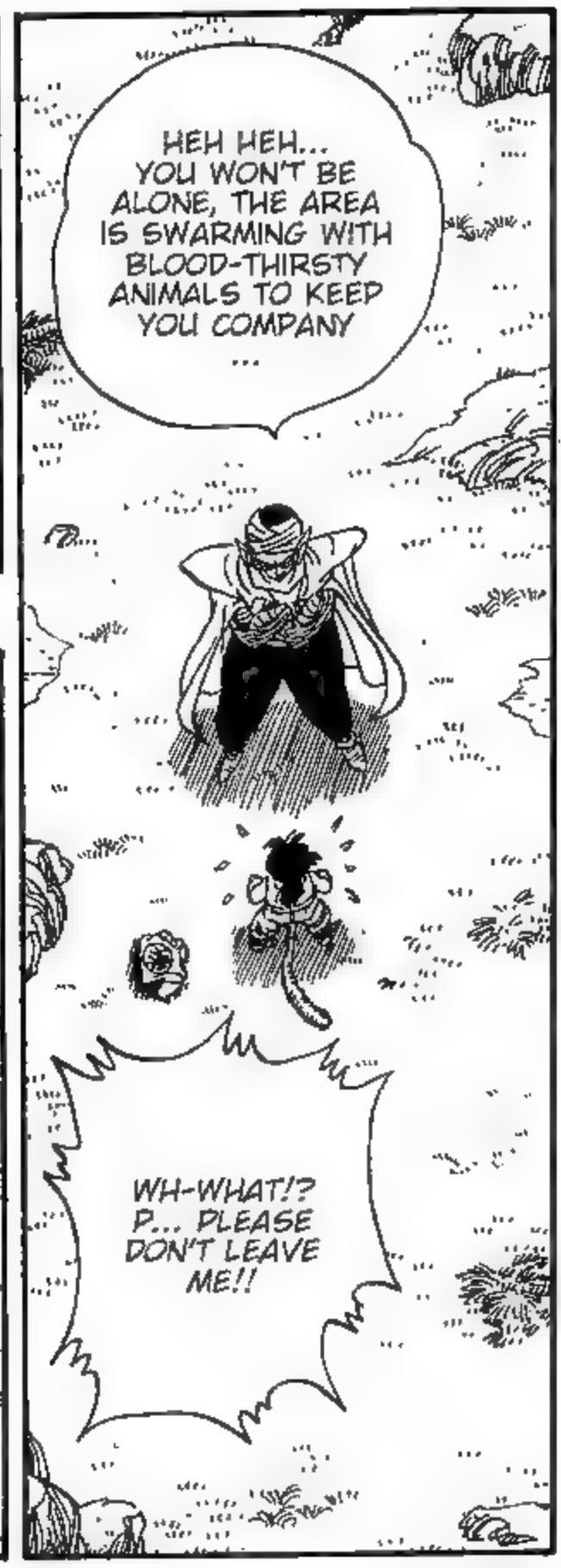
WH-WHAT SHOULD I DO F-FOR TRAINING?

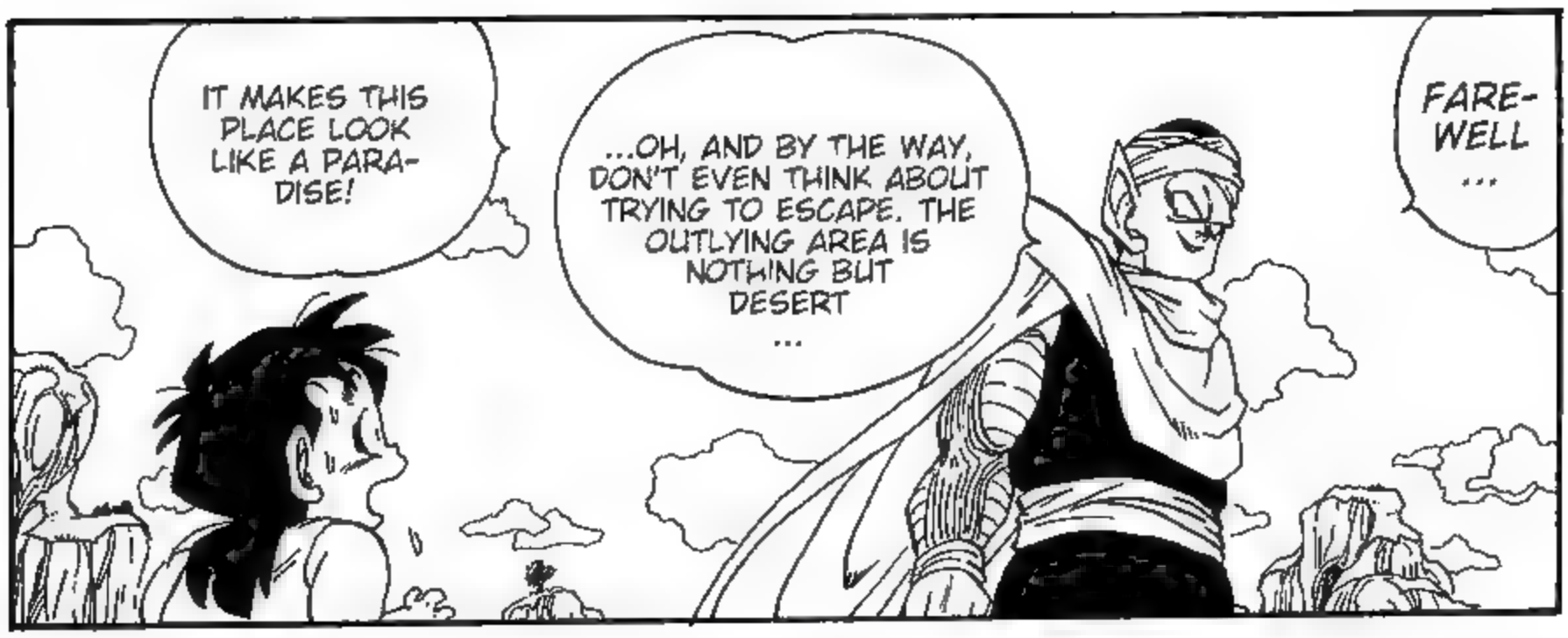

I... I CAN'T STAY OUT HERE BY MYSELF FOR THAT LONG...!
ALONE FOR SIX MONTHS IN A PLACE LIKE THIS!?

I'LL TEACH YOU HOW TO FIGHT.
IF YOU'RE STILL ALIVE AFTER SIX MONTHS HERE ...

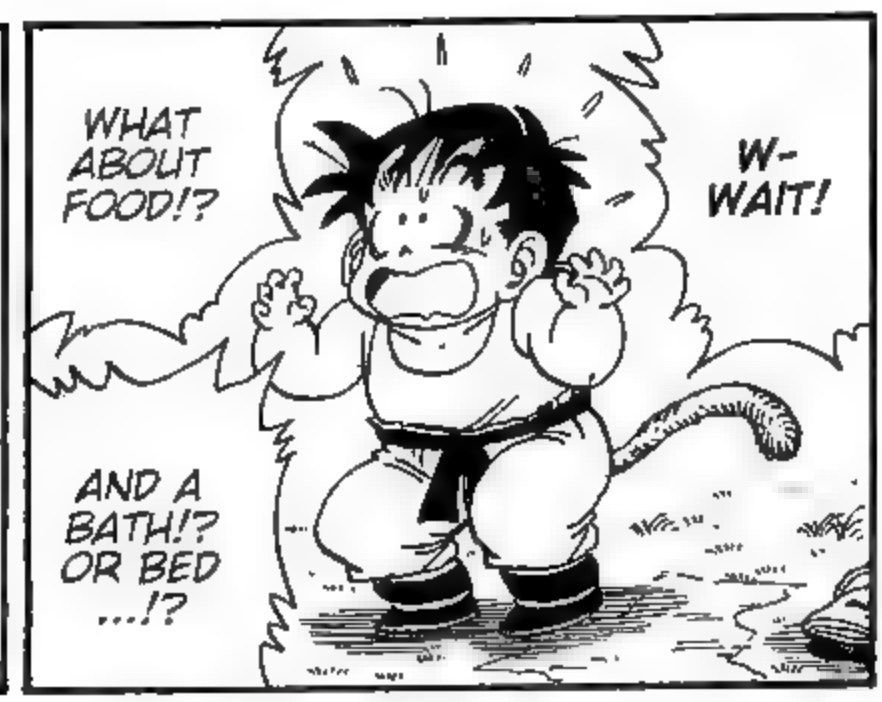
DO WHATEVER IT TAKES TO SURVIVE OUT HERE UNTIL I RETURN ...
BE QUIET! YOU HAVE NO TIME FOR THIS INFANTILE BEHAVIOR!
AT THE, END, YOU'LL BE STRONGER BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY.


YOUR HIDDEN POWERS ARE THE KEY TO THE ENTIRE PLANET'S FATE.
BELIEVE IN YOUR ABILITIES, AND FIND AN EFFECTIVE WAY TO DRAW ON THEM AT WILL ...
B... BUT I...!


HEH HEH... YOU WON'T BE ALONE, THE AREA IS SWARMING WITH BLOOD-THIRSTY ANIMALS TO KEEP YOU COMPANY ...
WH-WHAT!? P... PLEASE DON'T LEAVE ME!!


IT MAKES THIS PLACE LOOK LIKE A PARA-DISE!
...OH, AND BY THE WAY, DON'T EVEN THINK ABOUT TRYING TO ESCAPE. THE OUTLYING AREA IS NOTHING BUT DESERT ...
FARE-WELL ...

POOR LITTLE PRINCE ...
DO YOU THINK SUCH THINGS WERE PRE-PARED FOR YOU?


WHAT ABOUT FOOD!?
W-WAIT!
AND A BATH!? OR BED ...!?

IF YOU MUST FEEL RESENTMENT, THEN CURSE YOUR OWN FATE, AS I DO.

!!
B... BUT THAT'S NOT FAIR ...

FWOO

AH!

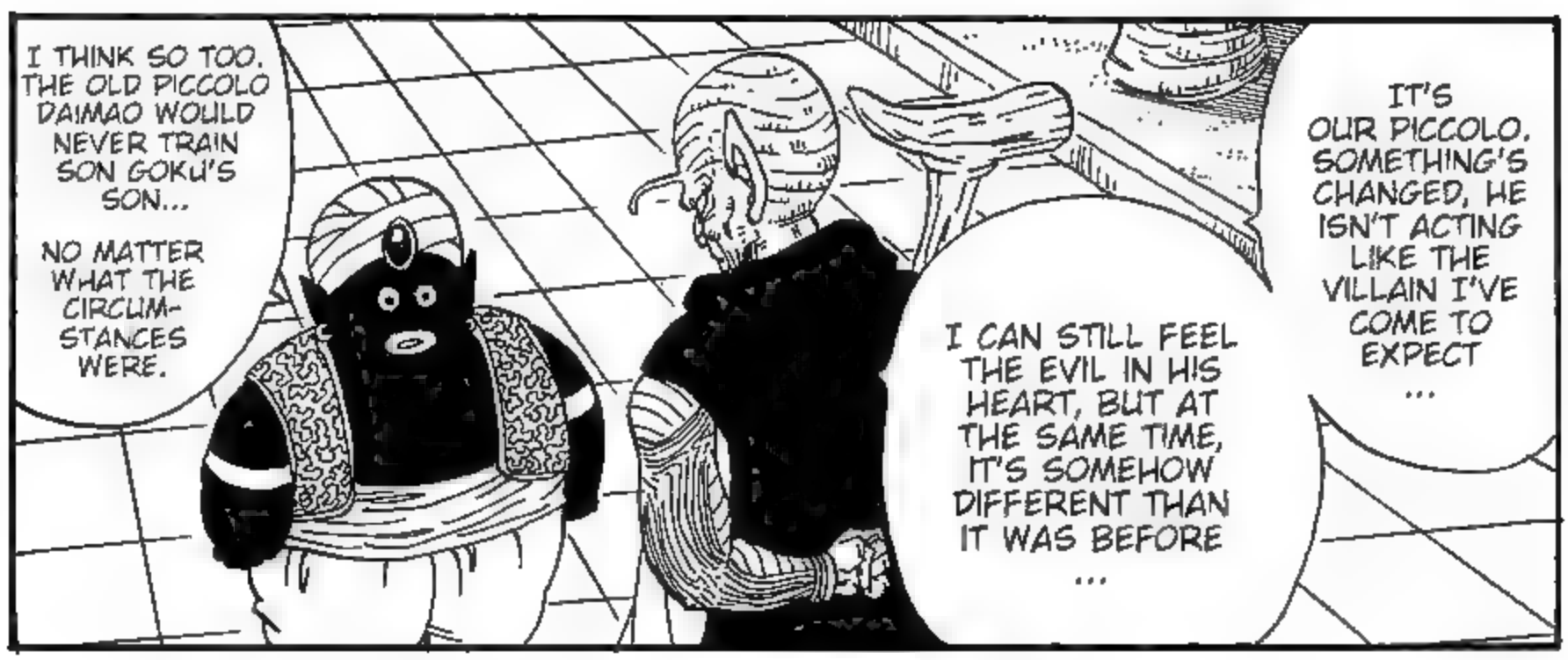
WAAAH!!

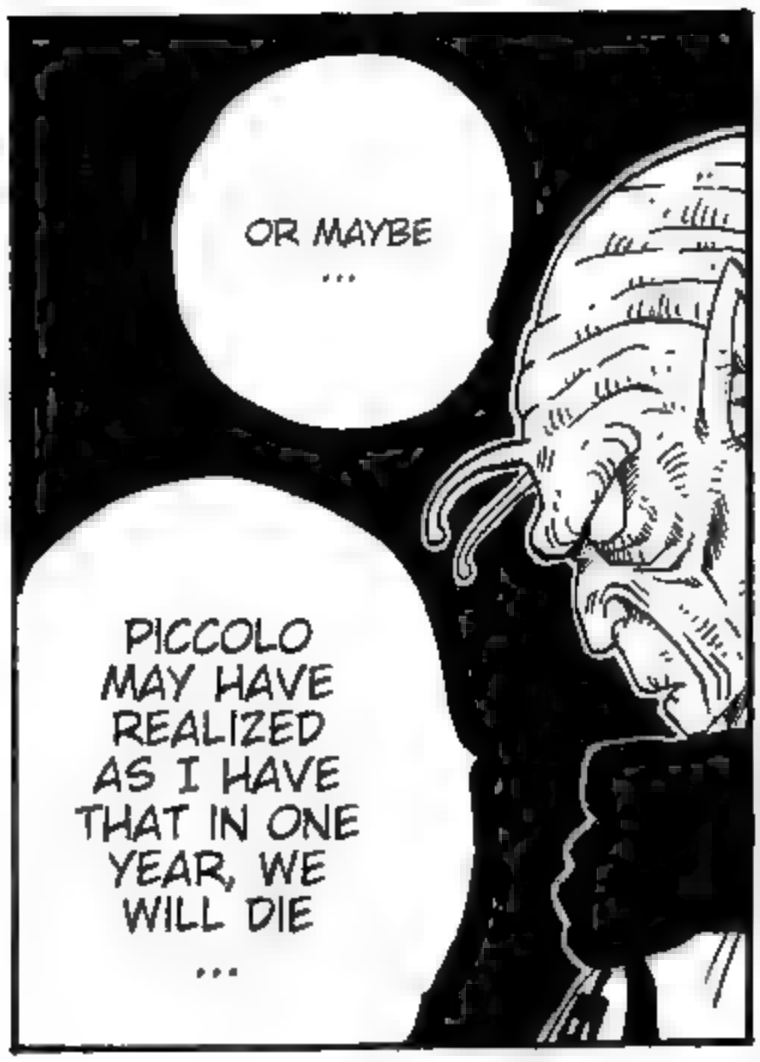
WAAAIT !!!!

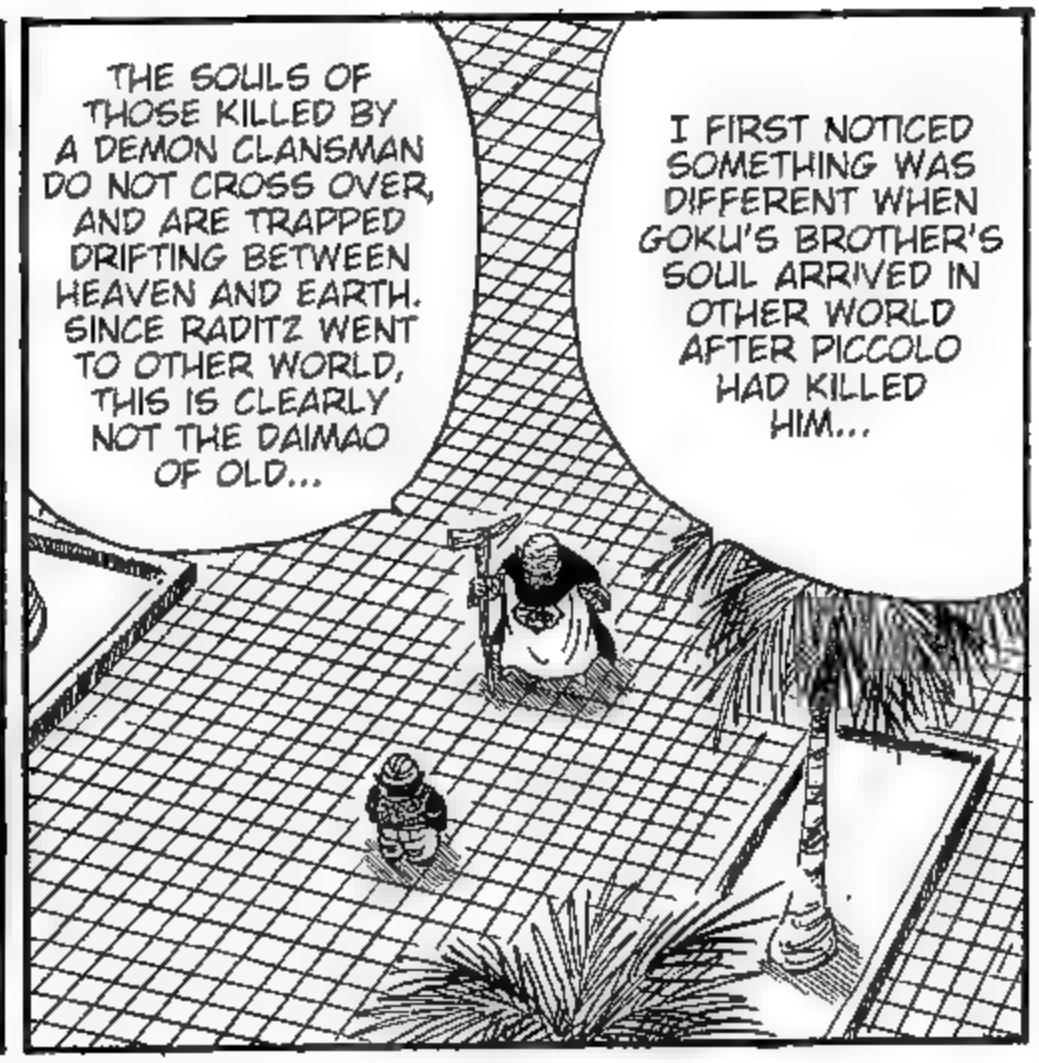
I'M SCARED! DON'T LEAVE ME HERE!

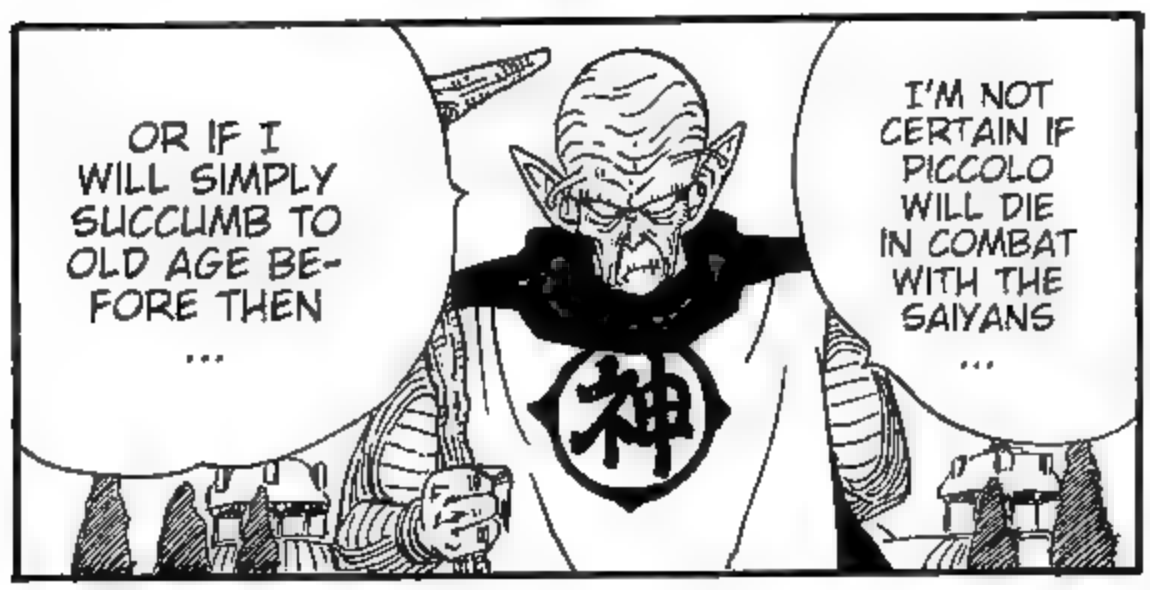
.....

WHAT IS IT, KAMI-SAMA?
IS THERE SOMETHING BOTHERING YOU...?
神

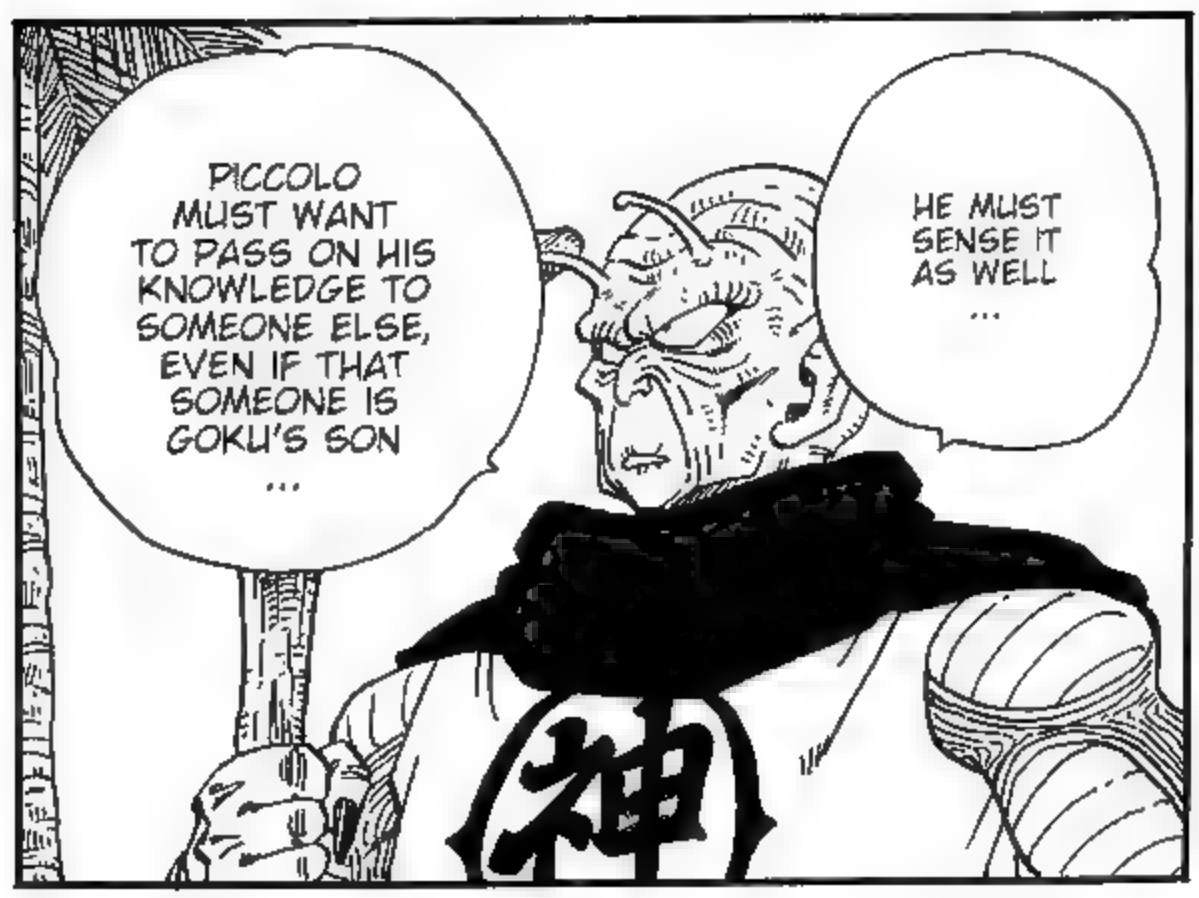

I THINK SO TOO. THE OLD PICCOLO DAIMAO WOULD NEVER TRAIN SON GOKU'S SON...
NO MATTER WHAT THE CIRCUM-STANCES WERE.
I CAN STILL FEEL THE EVIL IN HIS HEART, BUT AT THE SAME TIME, IT'S SOMEHOW DIFFERENT THAN IT WAS BEFORE ...
IT'S OUR PICCOLO. SOMETHING'S CHANGED, HE ISN'T ACTING LIKE THE VILLAIN I'VE COME TO EXPECT ...

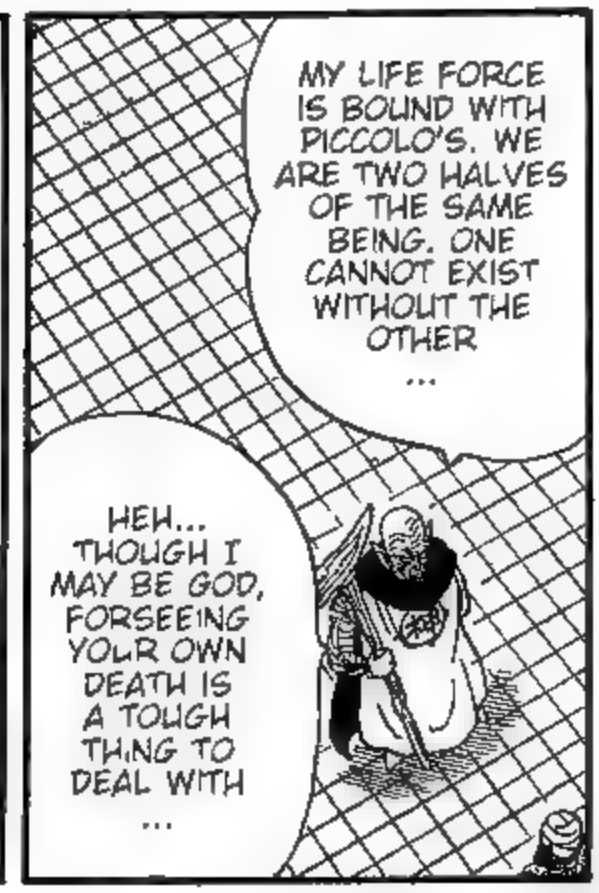

OR MAYBE ...
PICCOLO MAY HAVE REALIZED AS I HAVE THAT IN ONE YEAR, WE WILL DIE ...

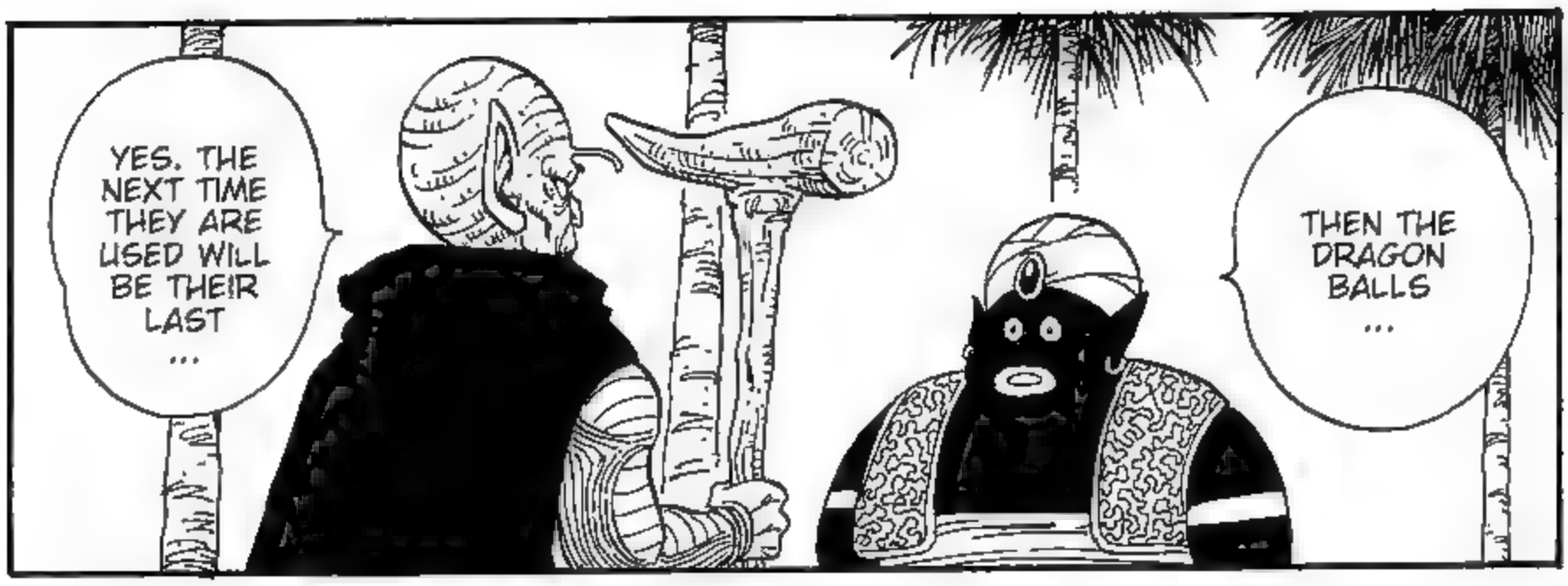

THE SOULS OF THOSE KILLED BY A DEMON CLANSMAN DO NOT CROSS OVER, AND ARE TRAPPED DRIFTING BETWEEN HEAVEN AND EARTH. SINCE RADITZ WENT TO OTHER WORLD, THIS IS CLEARLY NOT THE DAIMAO OF OLD...
I FIRST NOTICED SOMETHING WAS DIFFERENT WHEN GOKU'S BROTHER'S SOUL ARRIVED IN OTHER WORLD AFTER PICCOLO HAD KILLED HIM...

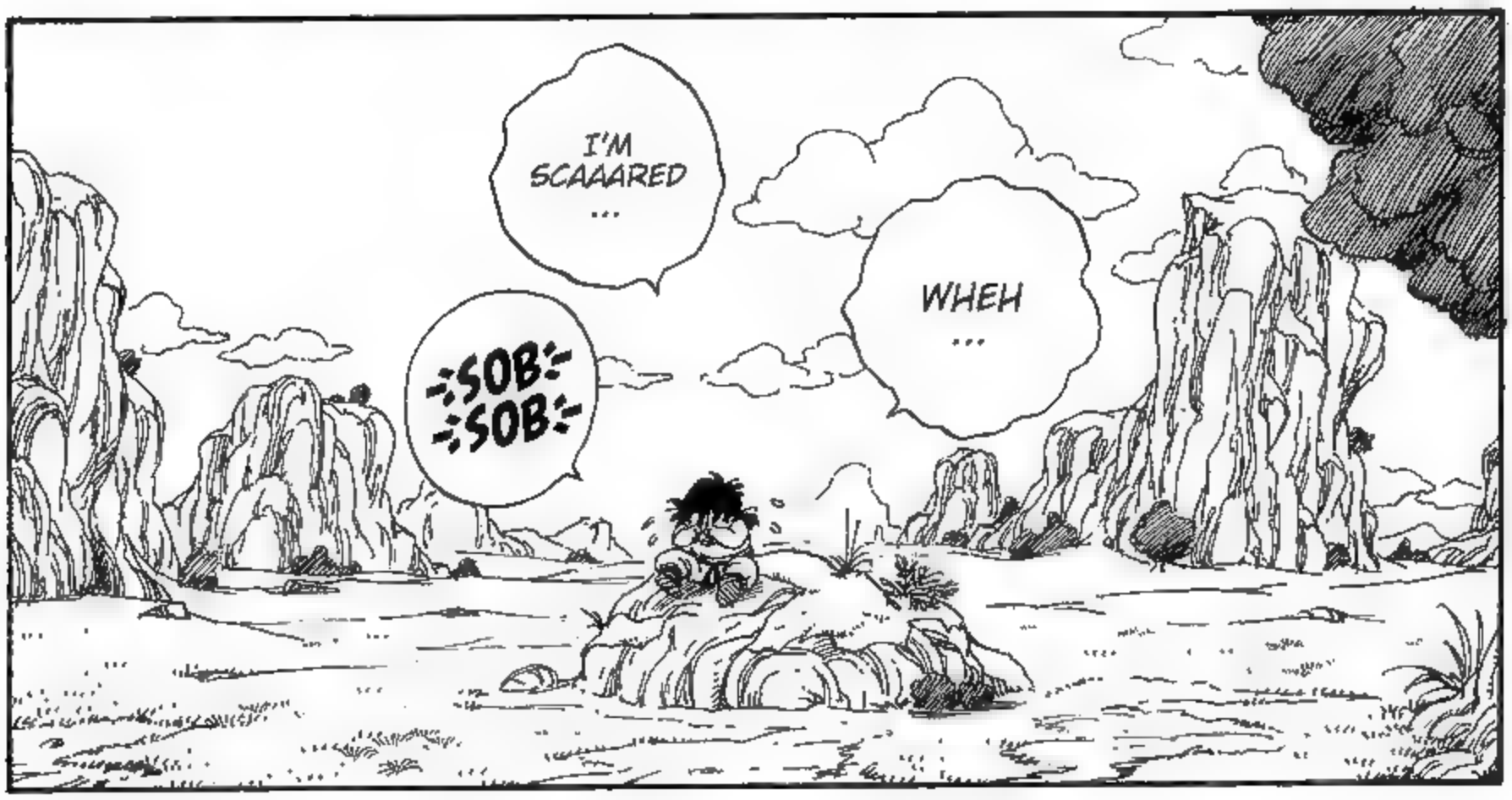

OR IF I WILL SIMPLY SUCCUMB TO OLD AGE BEFORE THEN ...
I'M NOT CERTAIN IF PICCOLO WILL DIE IN COMBAT WITH THE SAIYANS ...
神

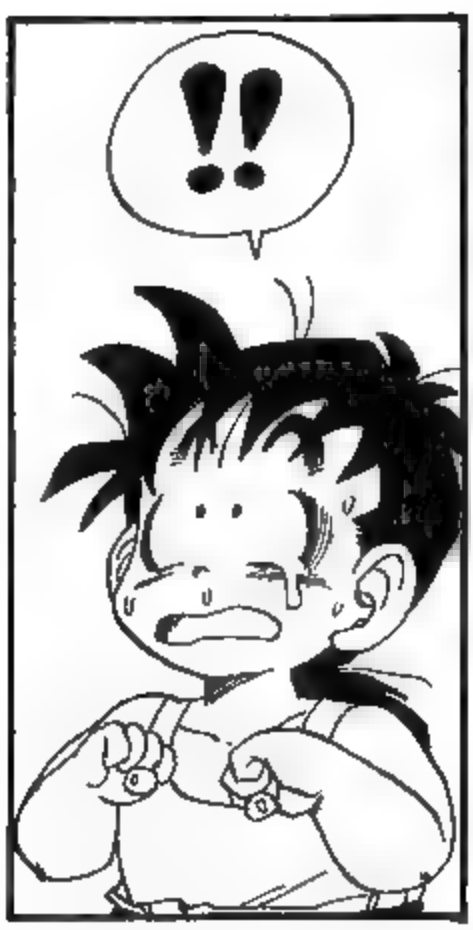
ONE YEAR ...
.....


PICCOLO MUST WANT TO PASS ON HIS KNOWLEDGE TO SOMEONE ELSE, EVEN IF THAT SOMEONE IS GOKU'S SON ...
HE MUST SENSE IT AS WELL ...
神


MY LIFE FORCE IS BOUND WITH PICCOLO'S. WE ARE TWO HALVES OF THE SAME BEING. ONE CANNOT EXIST WITHOUT THE OTHER ...
HEH... THOUGH I MAY BE GOD, FORSEEING YOUR OWN DEATH IS A TOUGH THING TO DEAL WITH ...

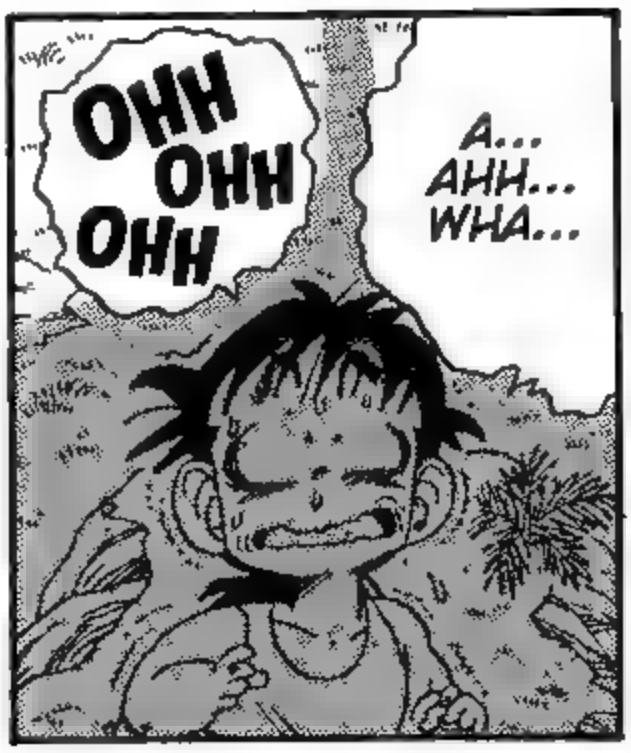

YES. THE NEXT TIME THEY ARE USED WILL BE THEIR LAST ...
THEN THE DRAGON BALLS ...

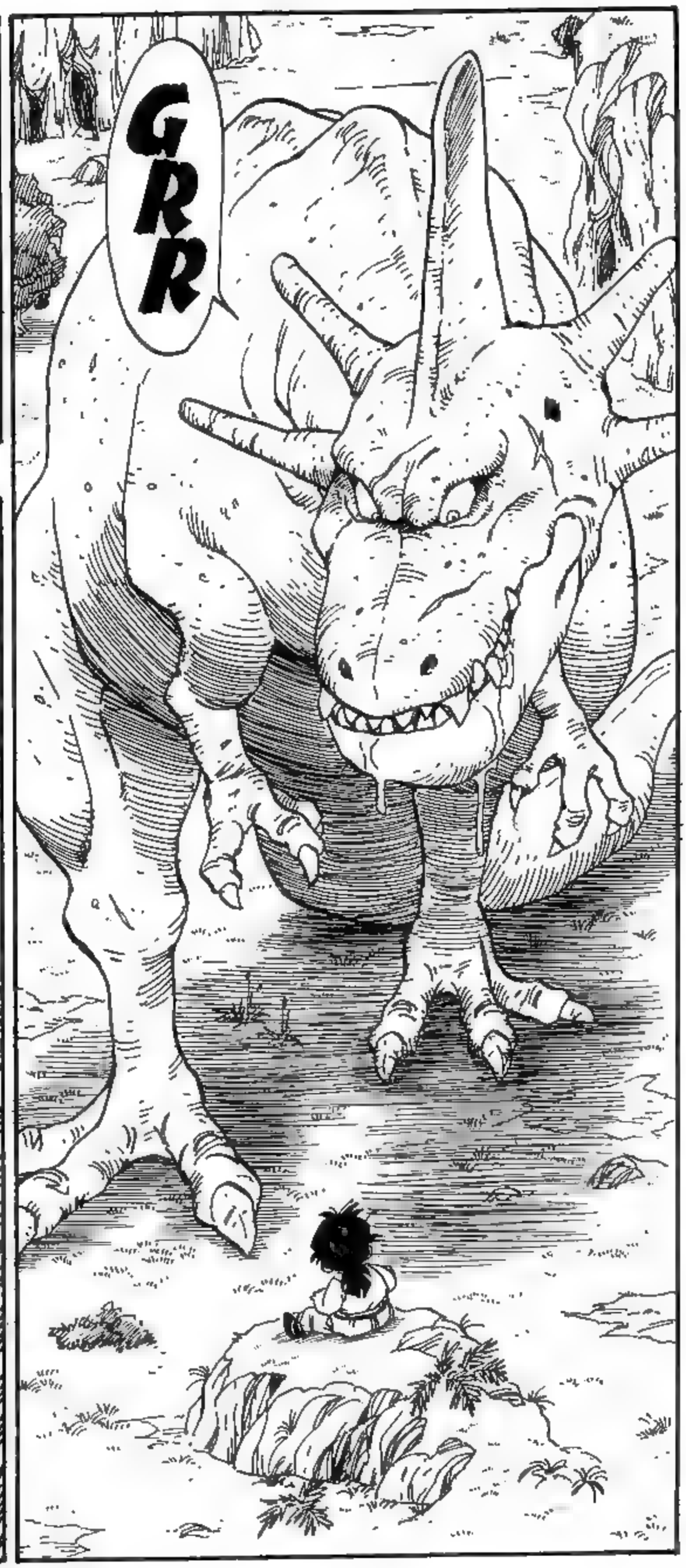

I'M SCAAARED ...
WHEH ...
SOB SOB


!!

ズンン...
SNIFF ...

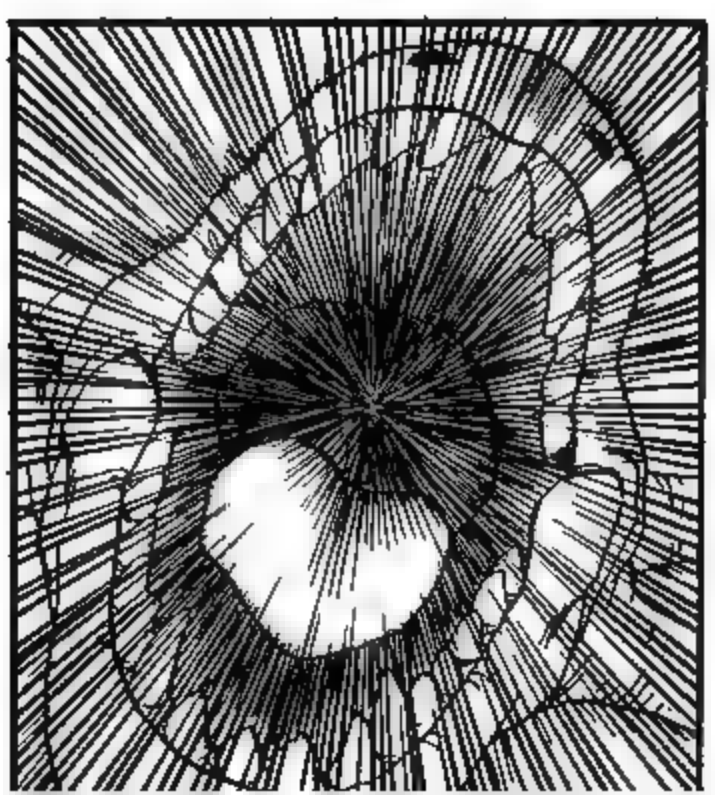
ズンン
ズンン!!

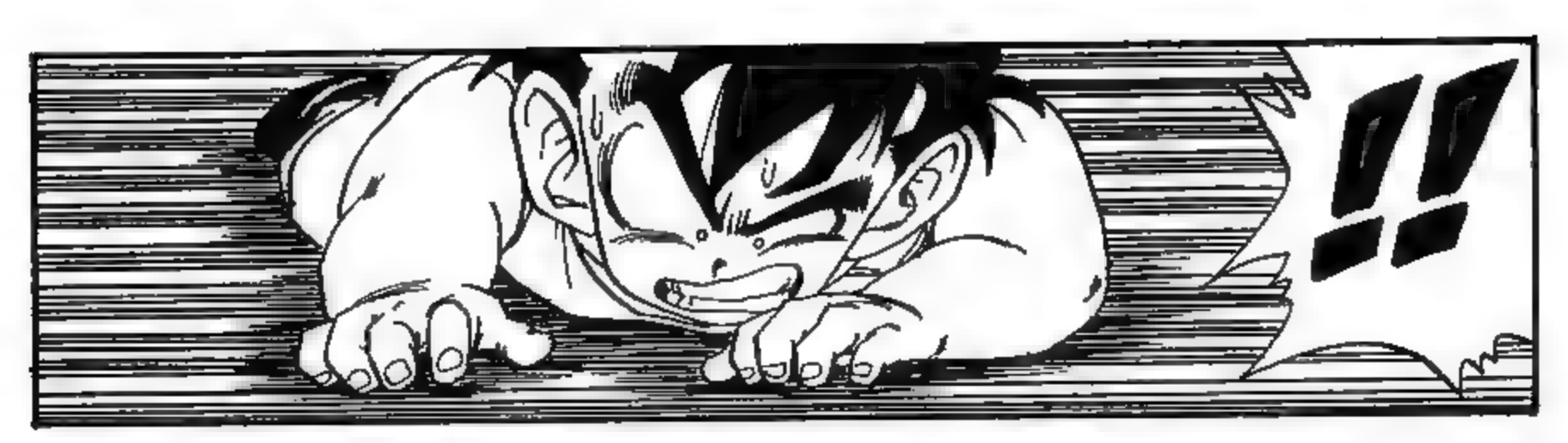

OHH OHH OHH
A... AHH... WHA...

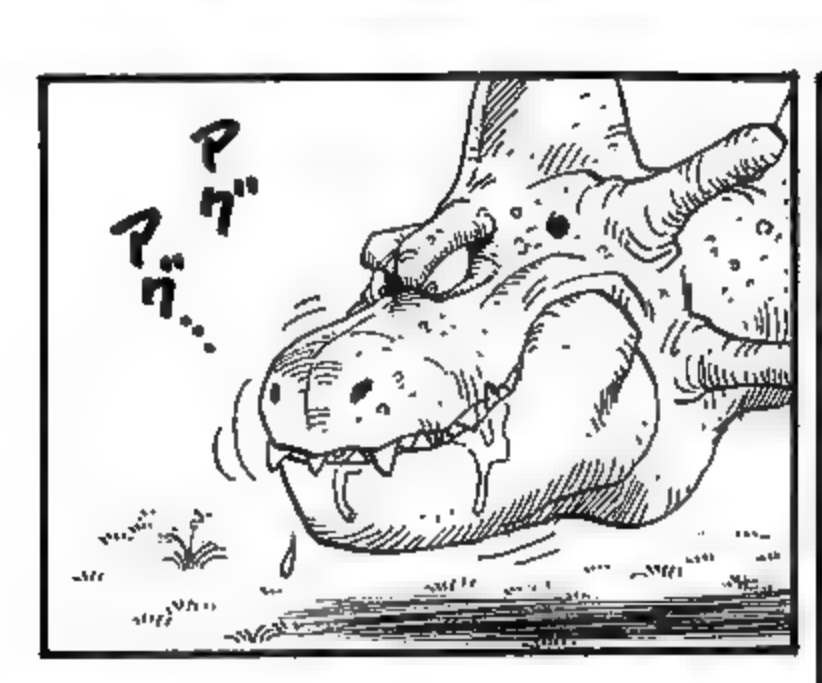

GRR

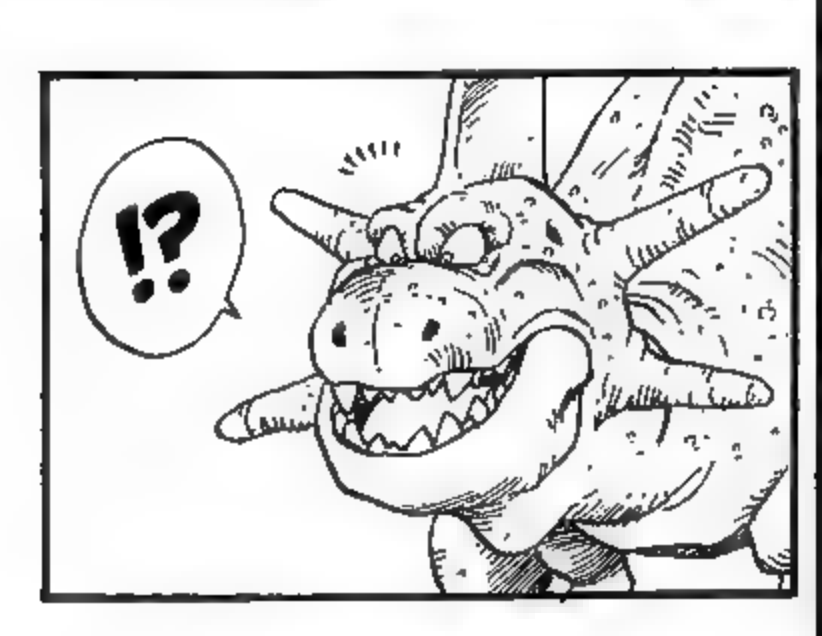
WAAH

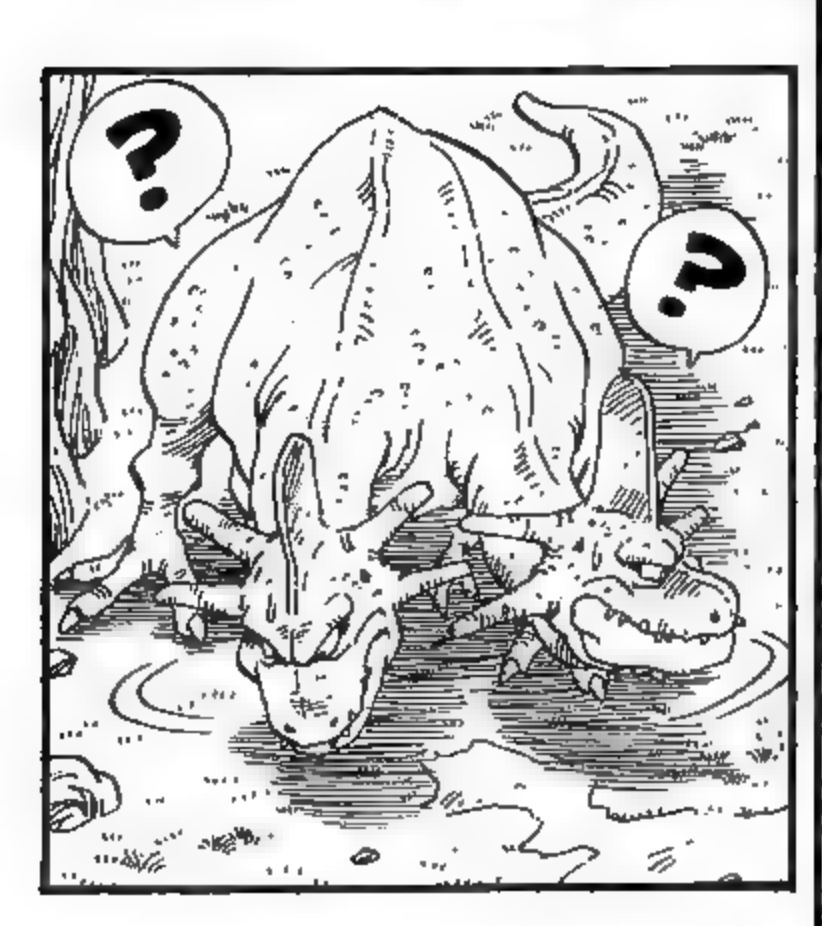
パーン

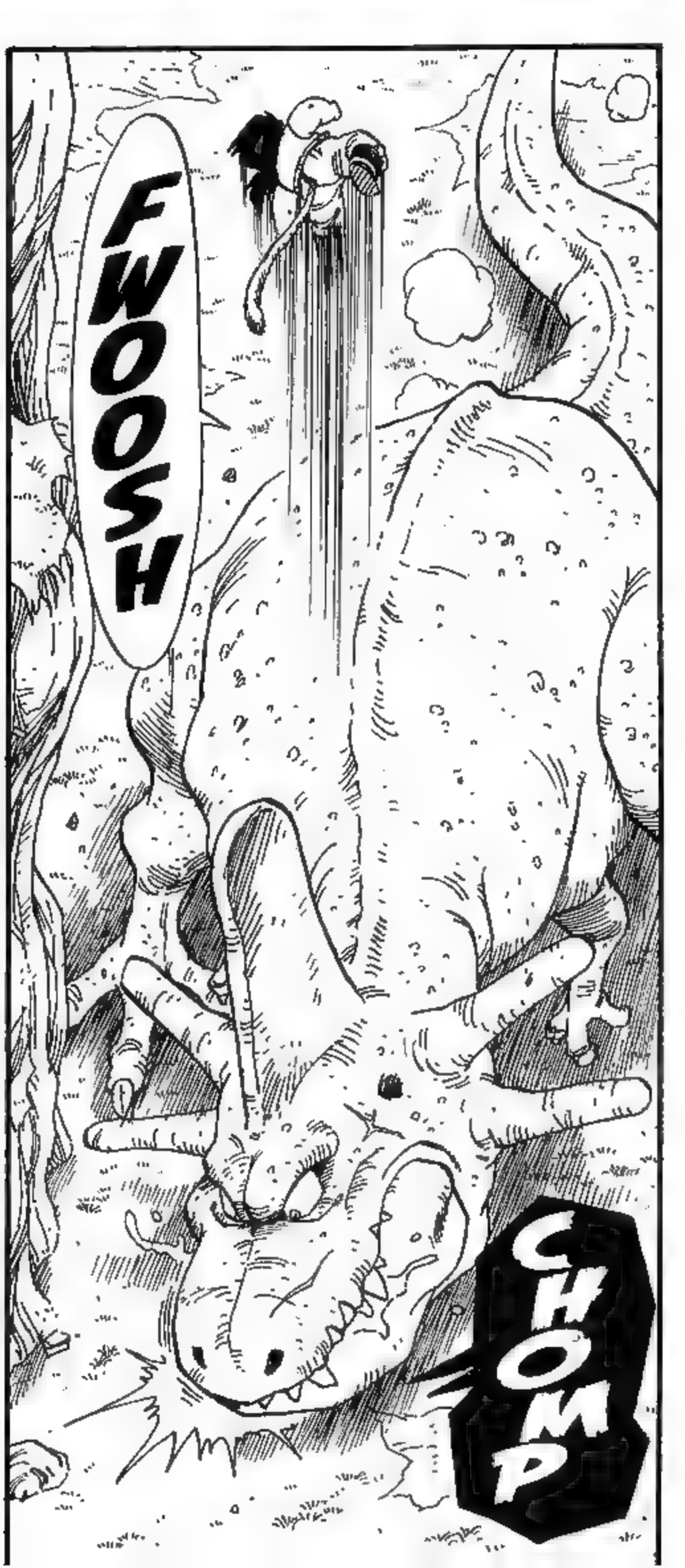


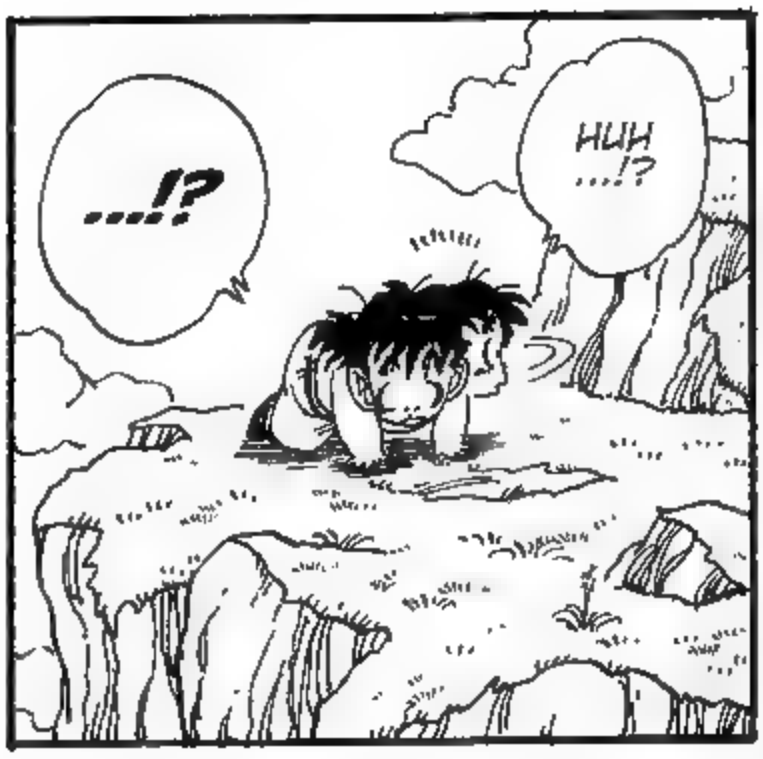

!!


アグ
アグ…


!?


?
?


FWOOSH
CHOMP



HUFF HUFF

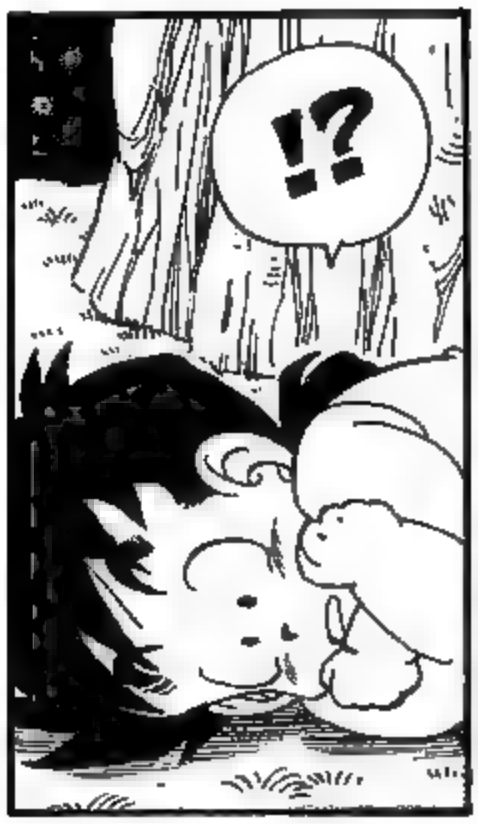
HUFF HUFF

ヒュウ

GRR

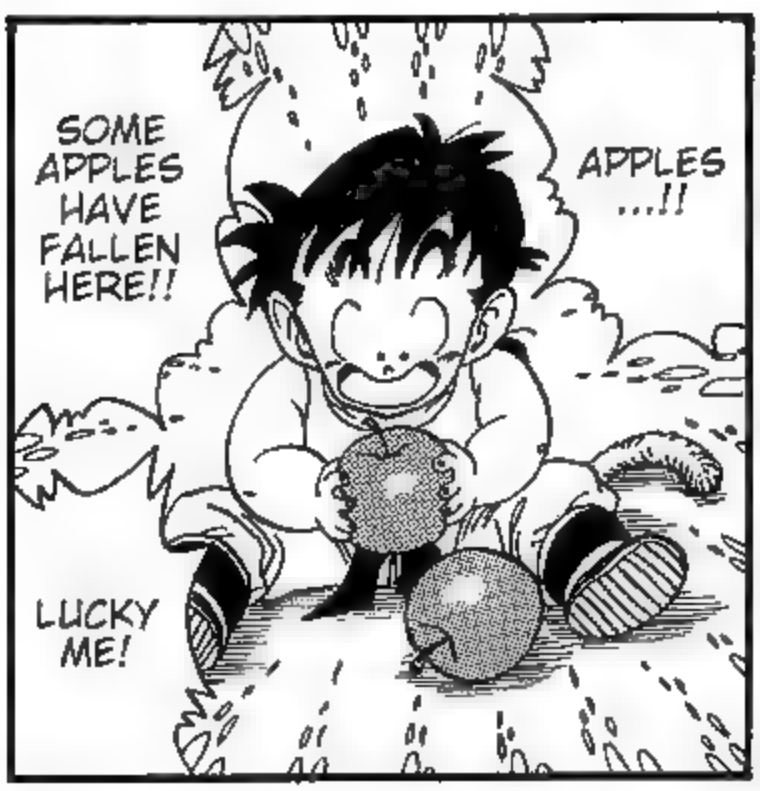
?

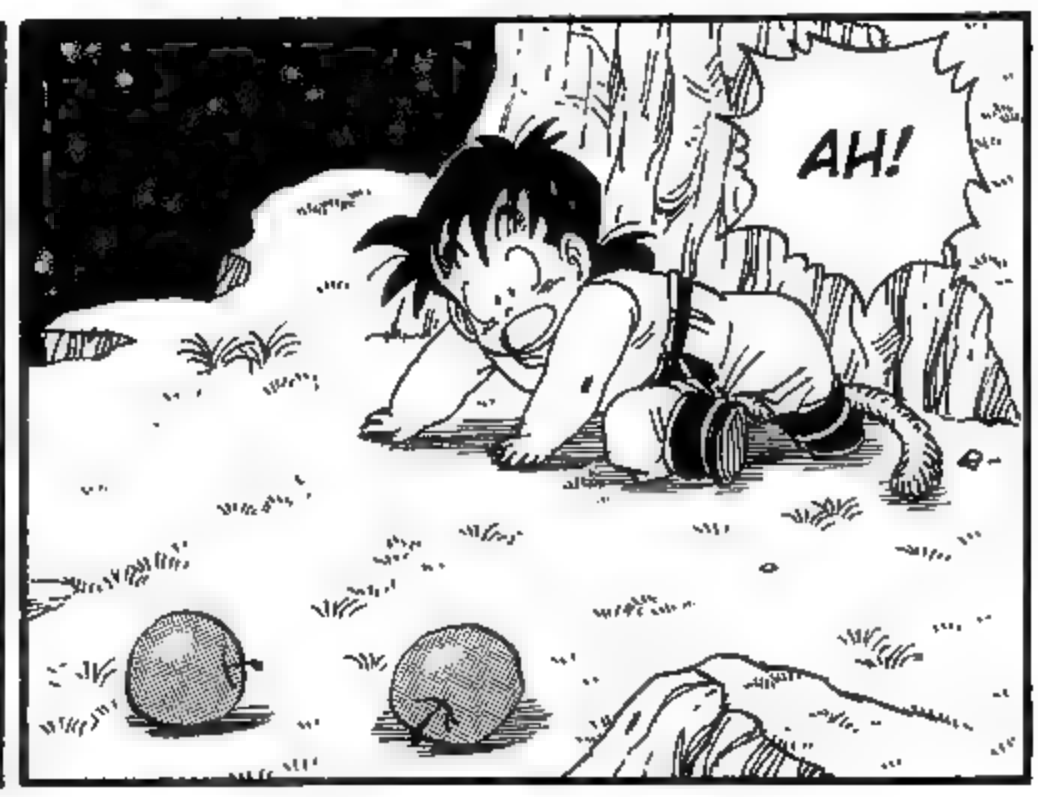
?

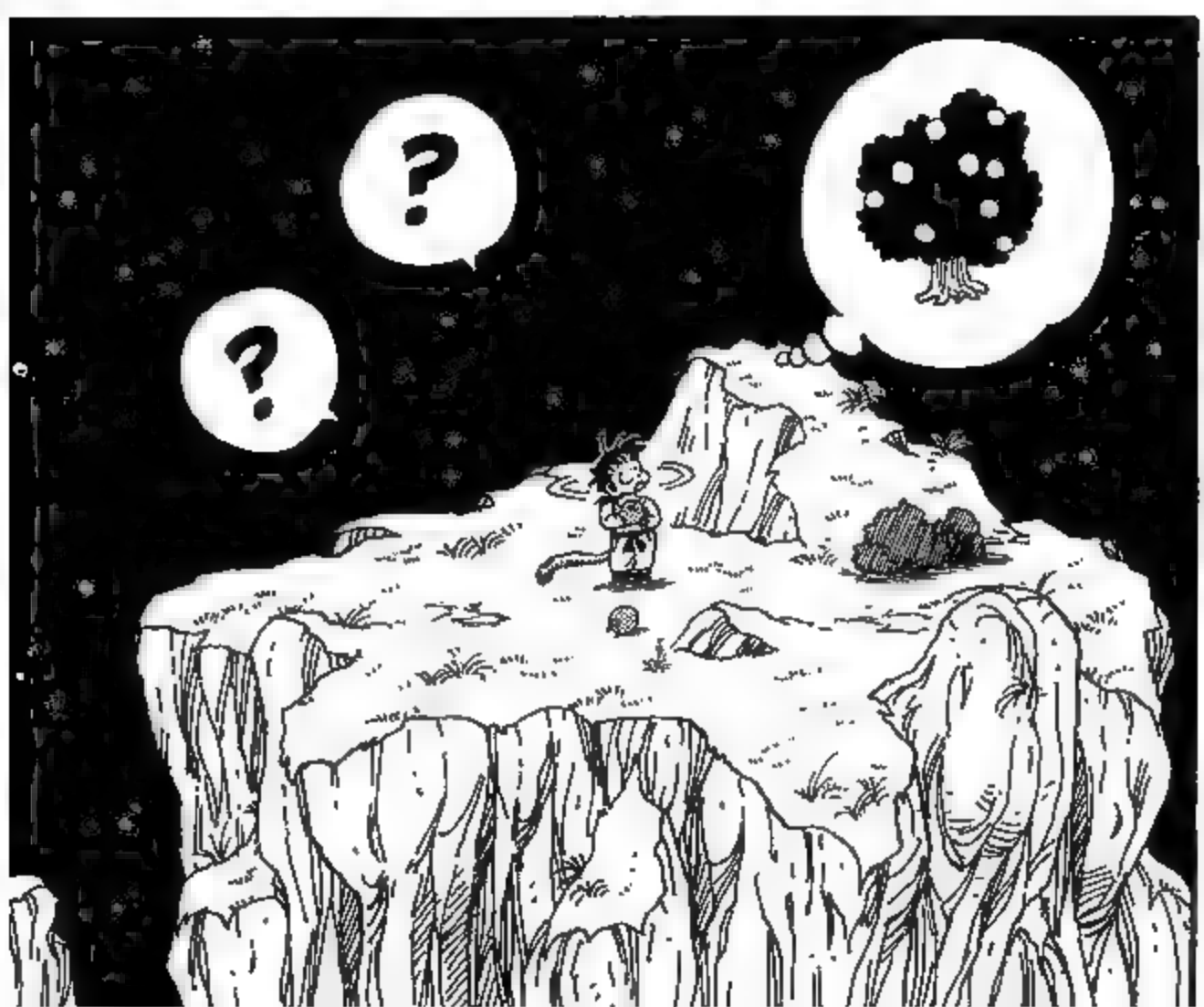

!?

I'M GOING TO DIE ...
GRGL

I'M HUNGRY. ...
I'M SCARED ...


SOME APPLES HAVE FALLEN HERE!!
APPLES ...!!
LUCKY ME!


AH!


?
?

-!-

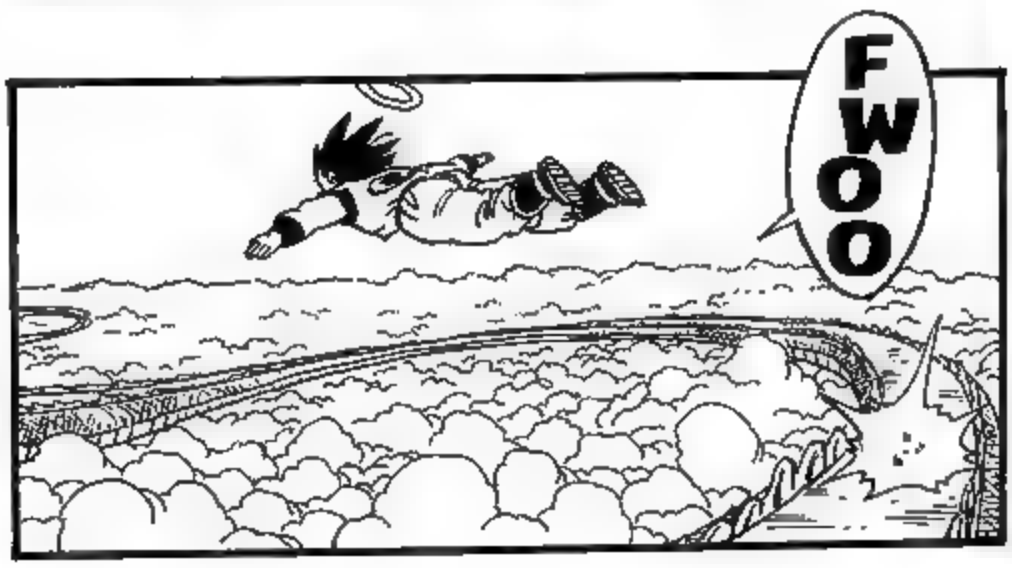
THIS TASTES AWFUL ...
IT'S SOURRR ...!

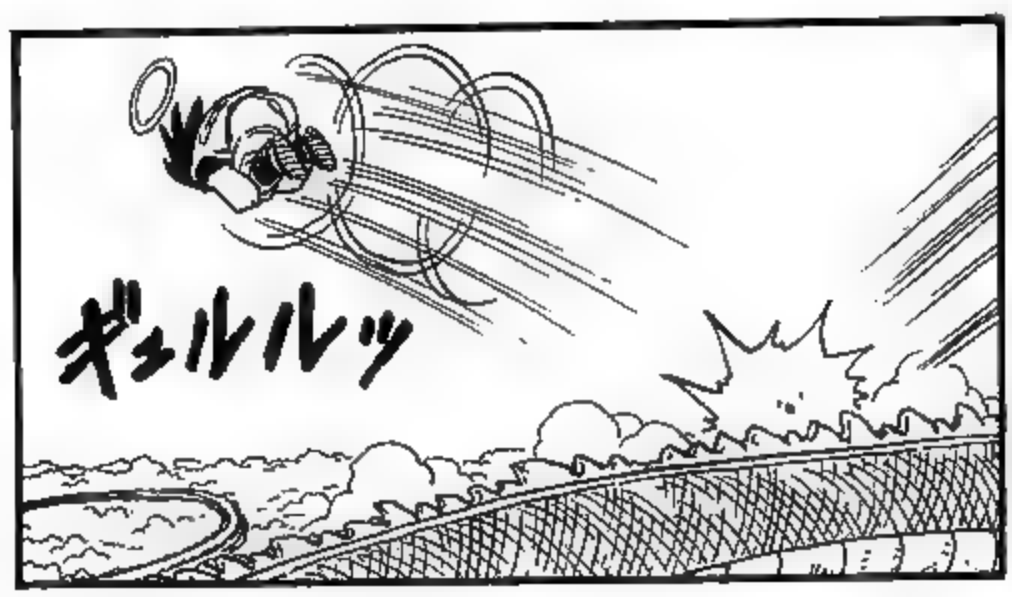
MNCH SHLRP
CRUNCH CRUNCH

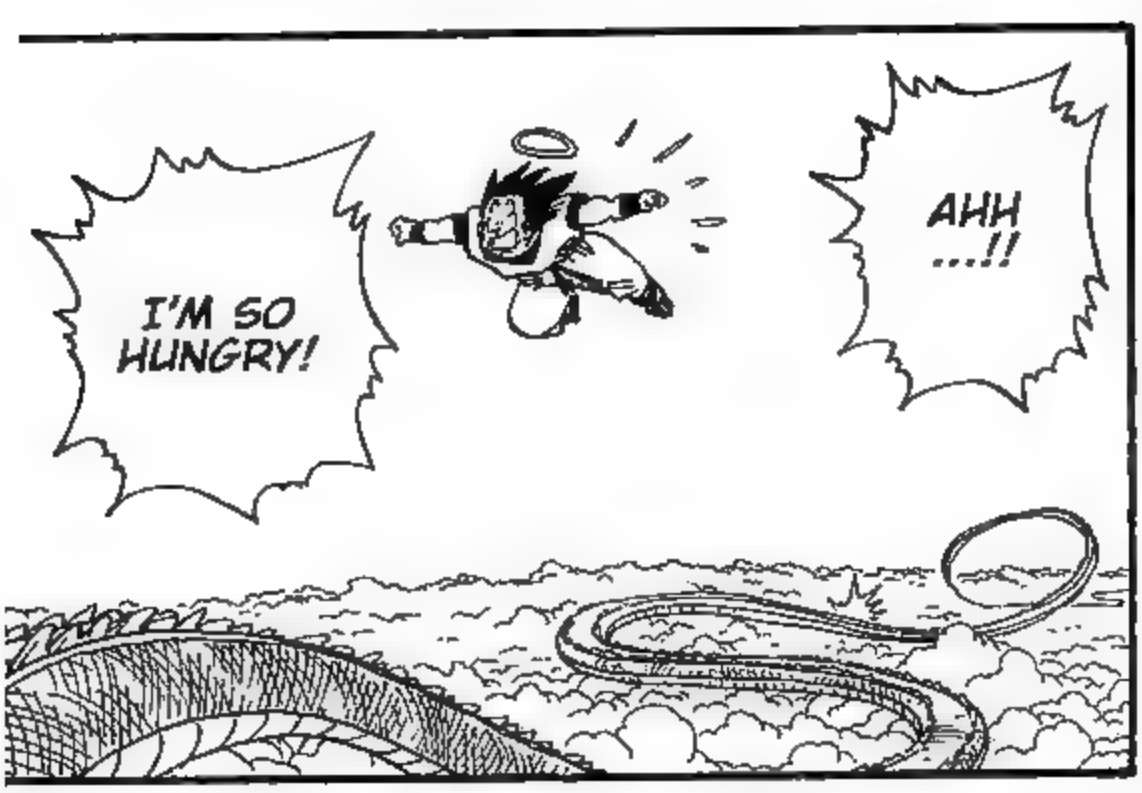
CHOMP
OH WELL!

YOU FILTHY BRAT ...
IS THERE NO END TO YOUR WHINING ...!?

I WANT TO EAT SHUMAI DUMP-LINGS!
GRMB NRMB



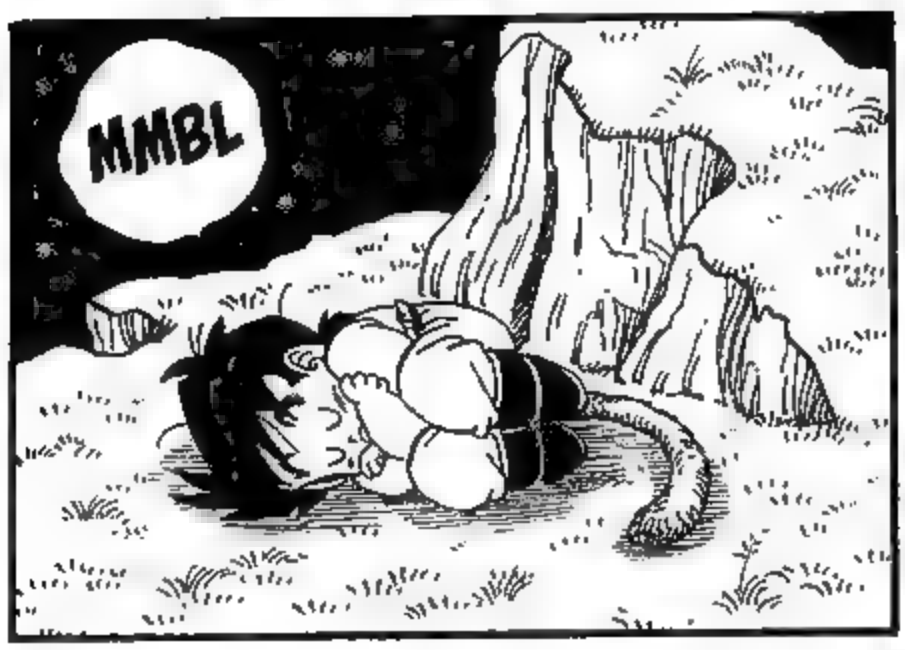




←次は其之二百八　**満月の出来ごと**

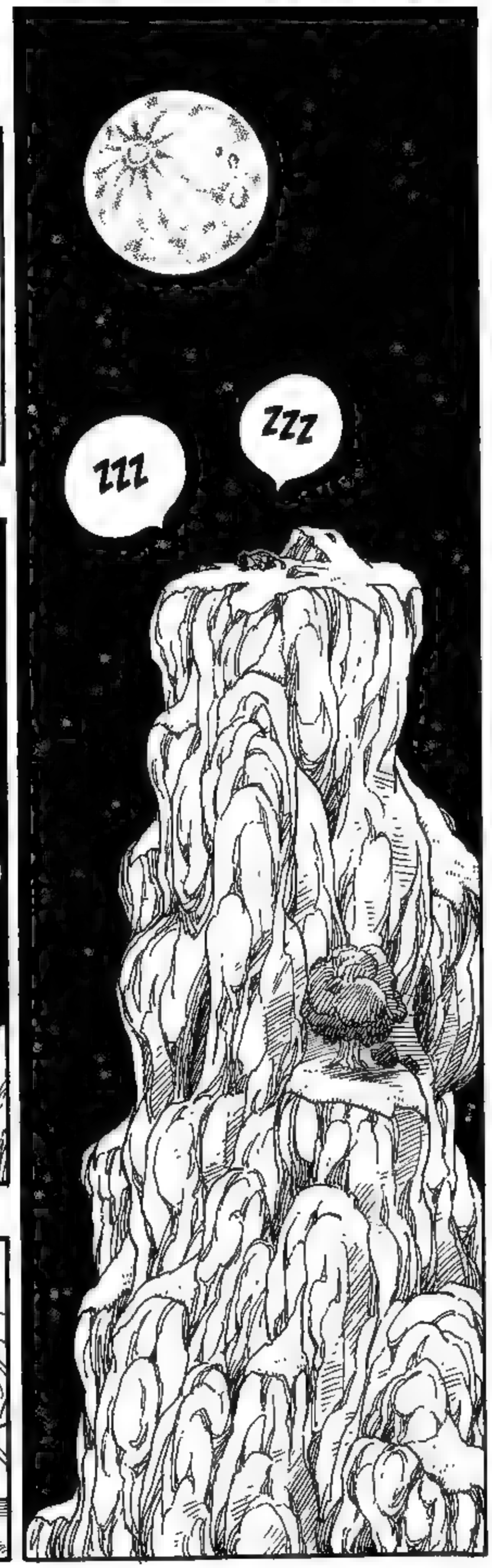
DRAGON BALL

ドラゴンボール


MMBL

SNFF

ACHOO!


ZZZ
ZZZ

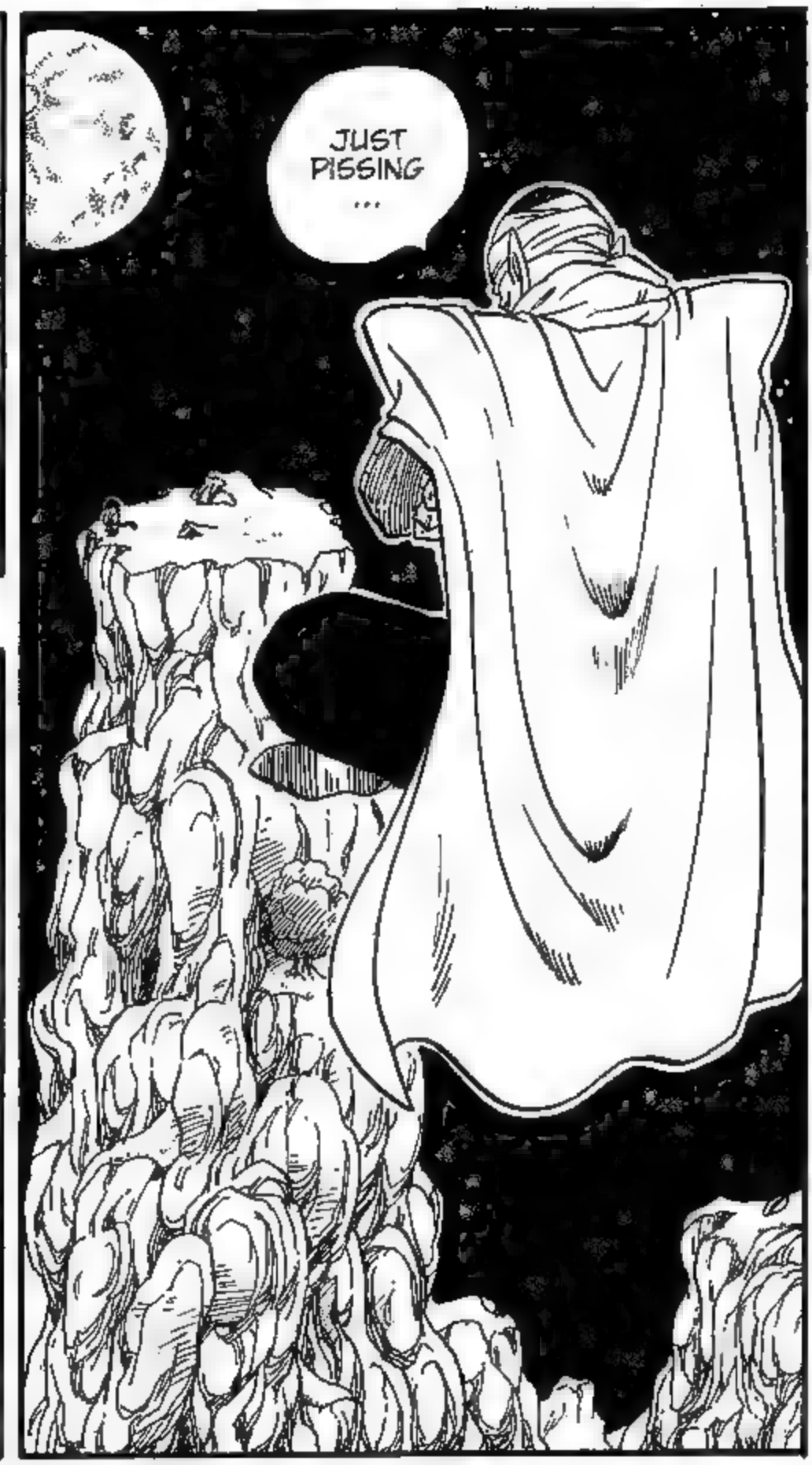
PPP

!?

OOF

I CAN'T GET DOWN FROM HERE. ...
I DON'T KNOW WHAT TO DO ...
BUT IF I STAY HERE I'LL STARVE TO DEATH ...

SNIFF
WHY IS THIS HAPPENING TO ME...


JUST PISSING ...

AH!

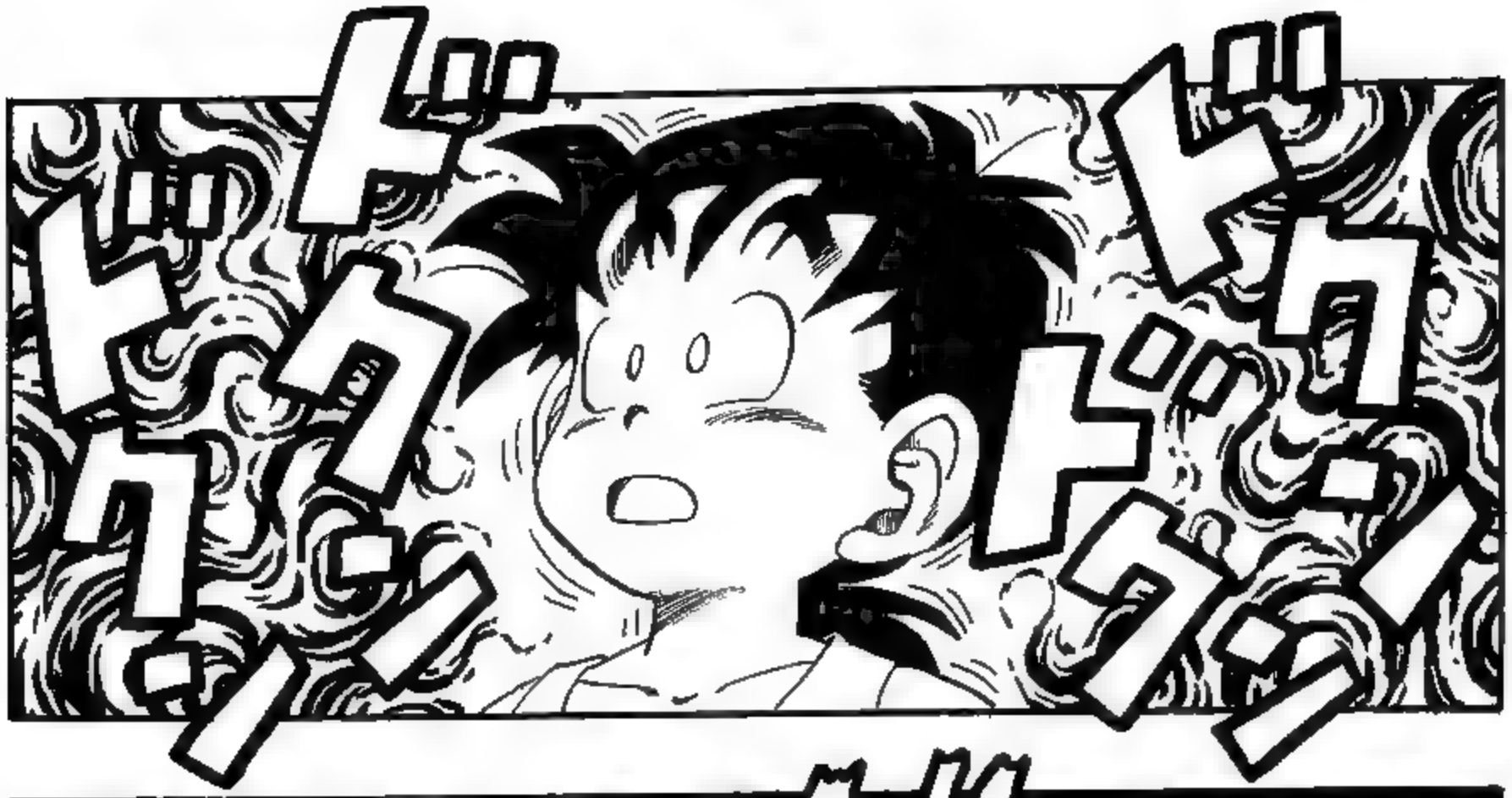
WHY CAN I SEE MY SHADOW AT NIGHT ...?
HUH ...?

?

M-- ...
.....

IT'S THE MOON!
I'VE NEVER SEEN THE FULL ...

THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP


ドクン
ドクン
ドクン
ドクン

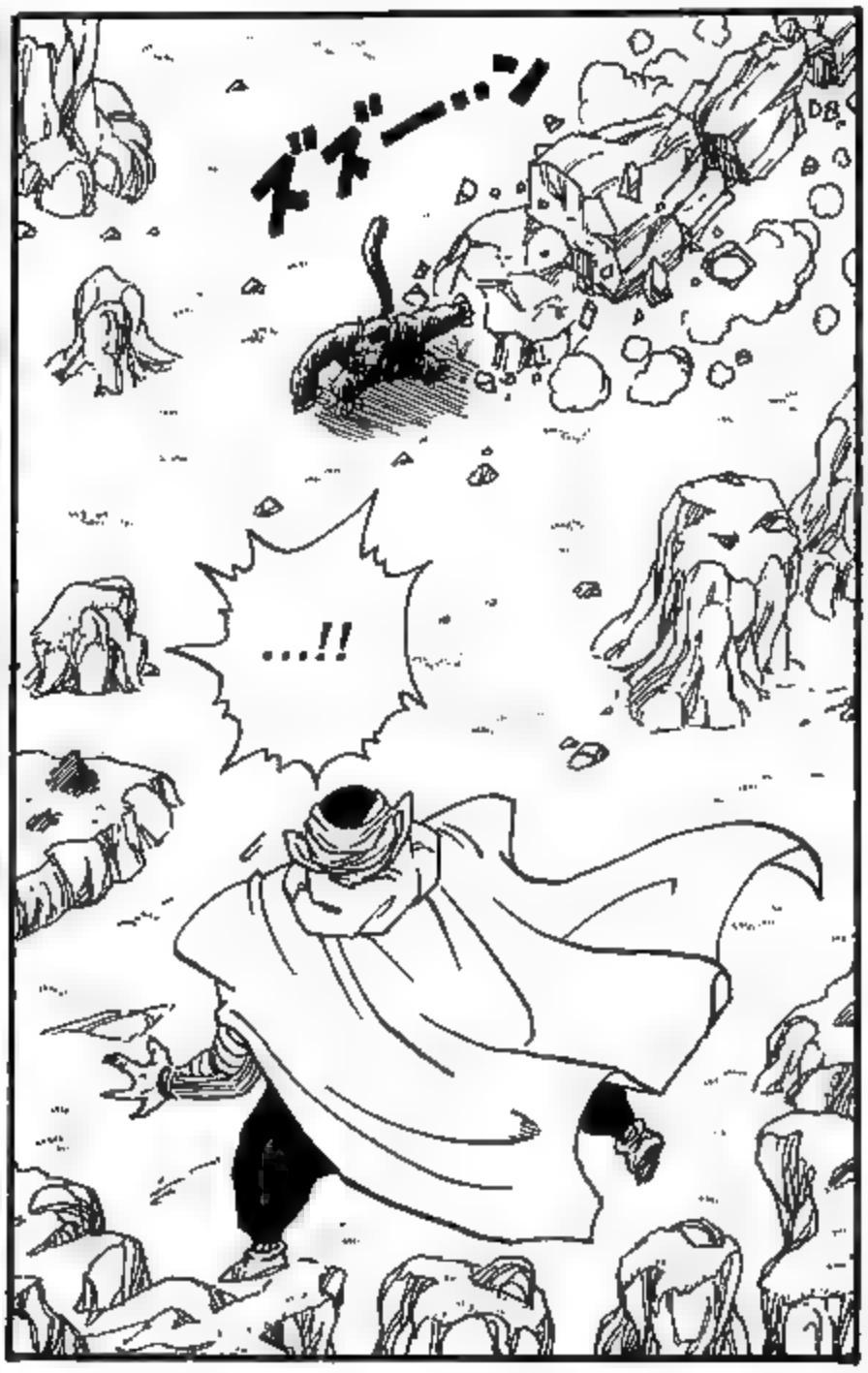
WHAT ...!?
!?

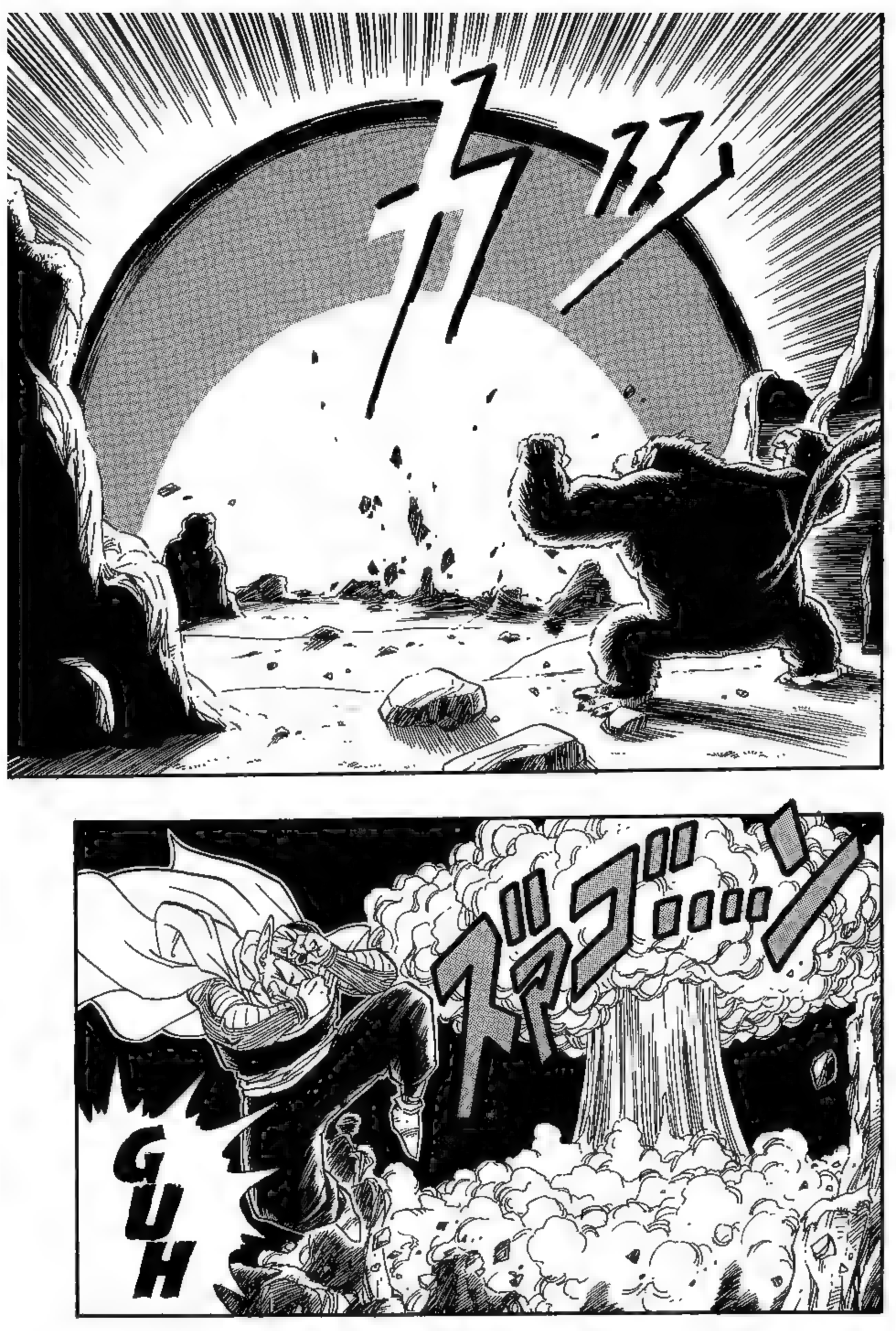
GRAUGH

BOOM
KRMBL

WHAT ...!?
WH-- WHAT THE HELL IS HAPPENING ...!?
GRR

WHAM

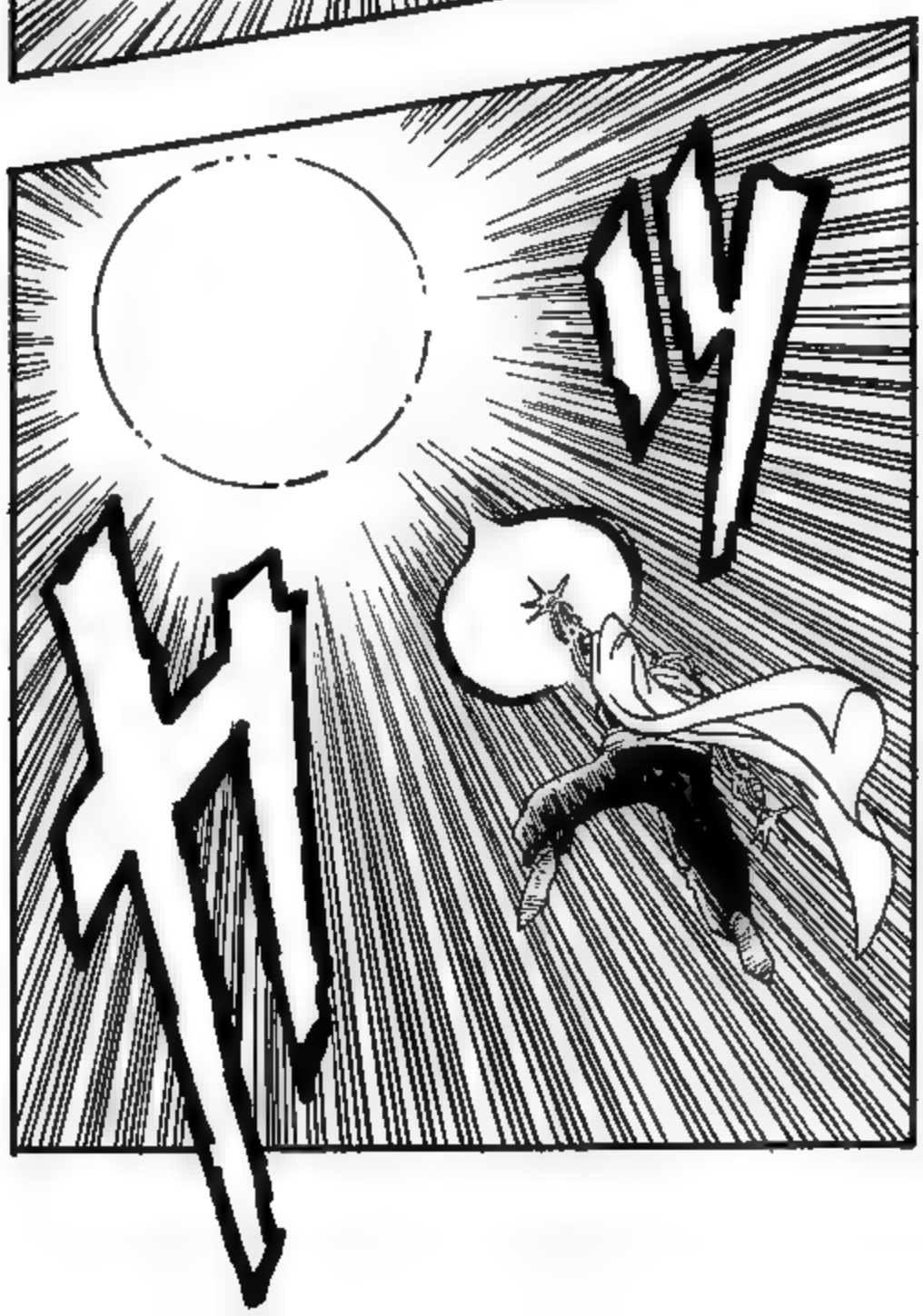



GUH

IF HE KEEPS THIS UP, THE ENTIRE EARTH WILL BE GONE BEFORE THE SAIYANS EVEN GET HERE!!
WHAT'S GOING ON!? SUCH AN INCREDIBLE DESTRUCTIVE POWER ....!!!

DON'T PLAY IGNORANT! ONLY WHEN THE MOON IS FULL DO WE SAIYANS SHOW OUR TRUE POWER!

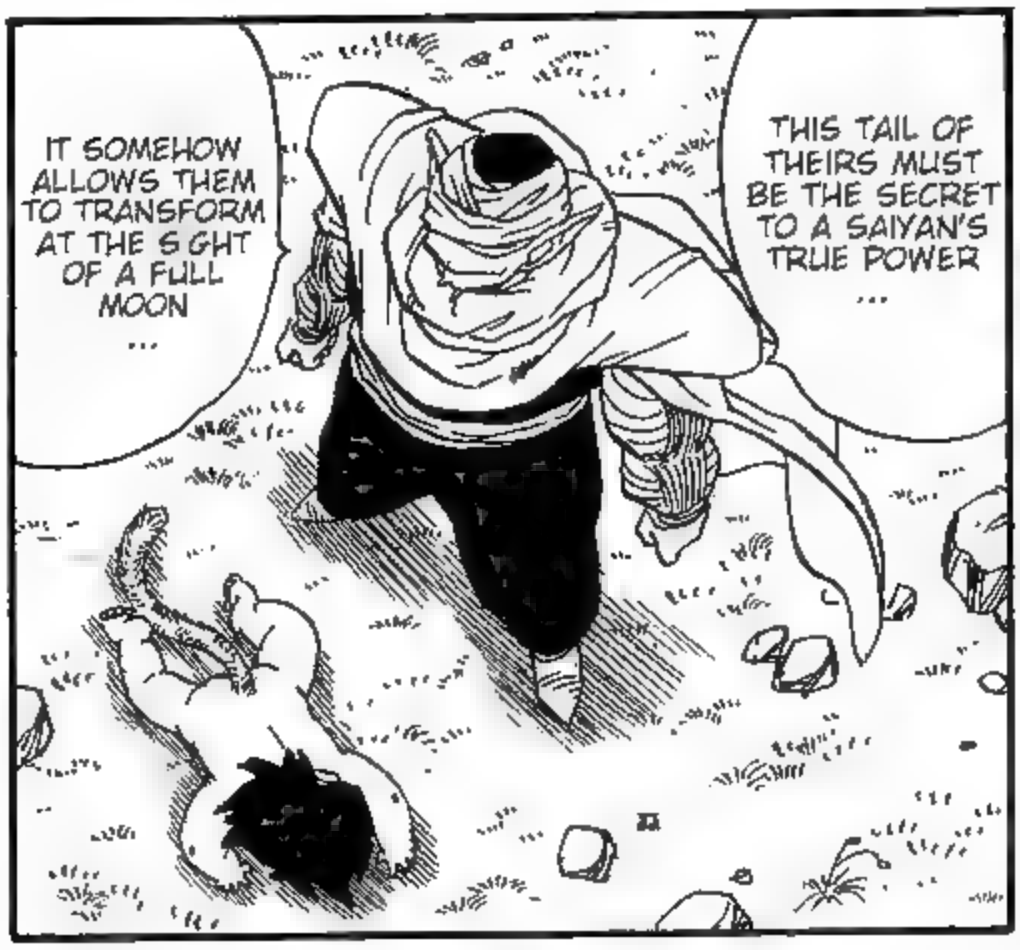
GET LOST!

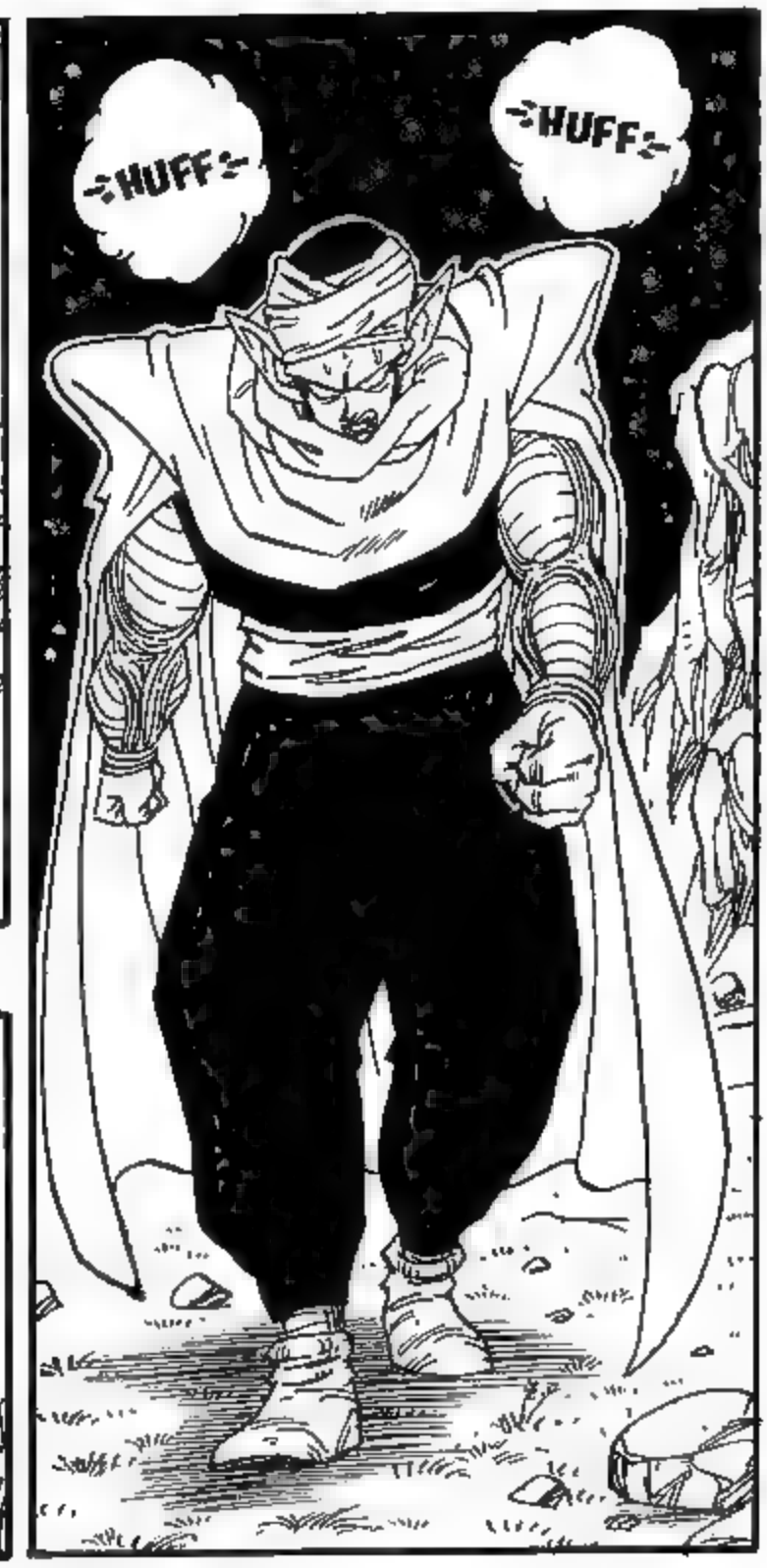


THAT'S IT...!!
THE FULL MOON ...!!!

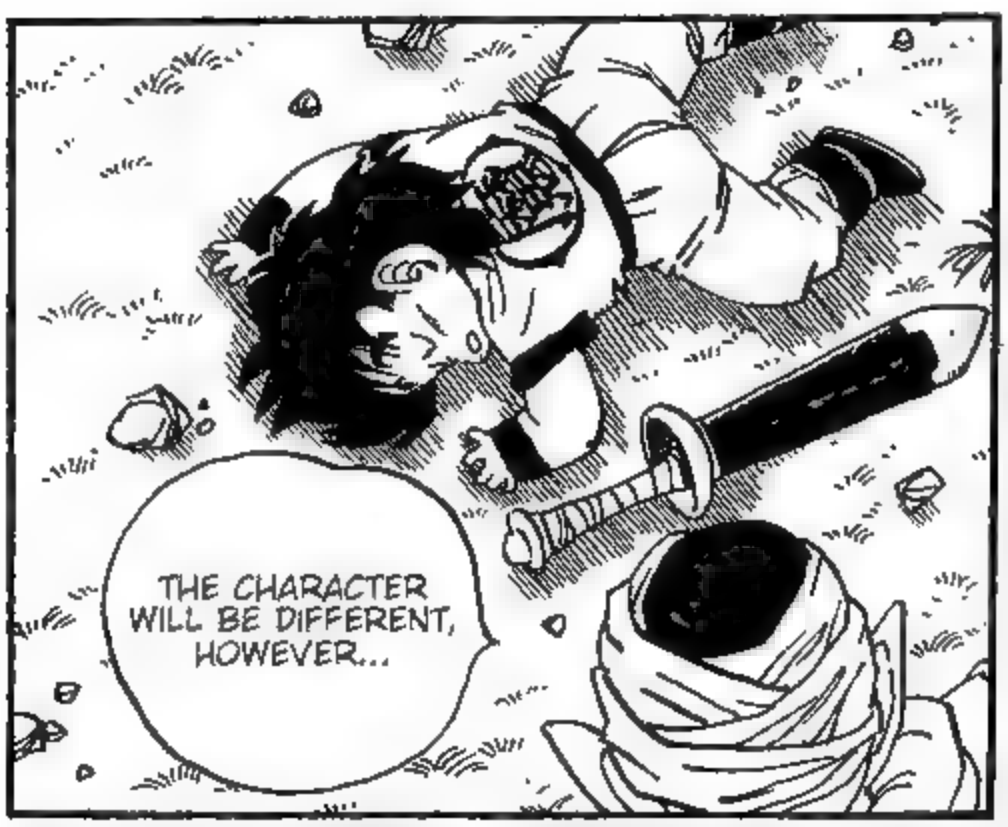
...GRUH...
DMP
SHOOP

TMP


IT SOMEHOW ALLOWS THEM TO TRANSFORM AT THE SIGHT OF A FULL MOON ...
THIS TAIL OF THEIRS MUST BE THE SECRET TO A SAIYAN'S TRUE POWER ...


HUFF
HUFF

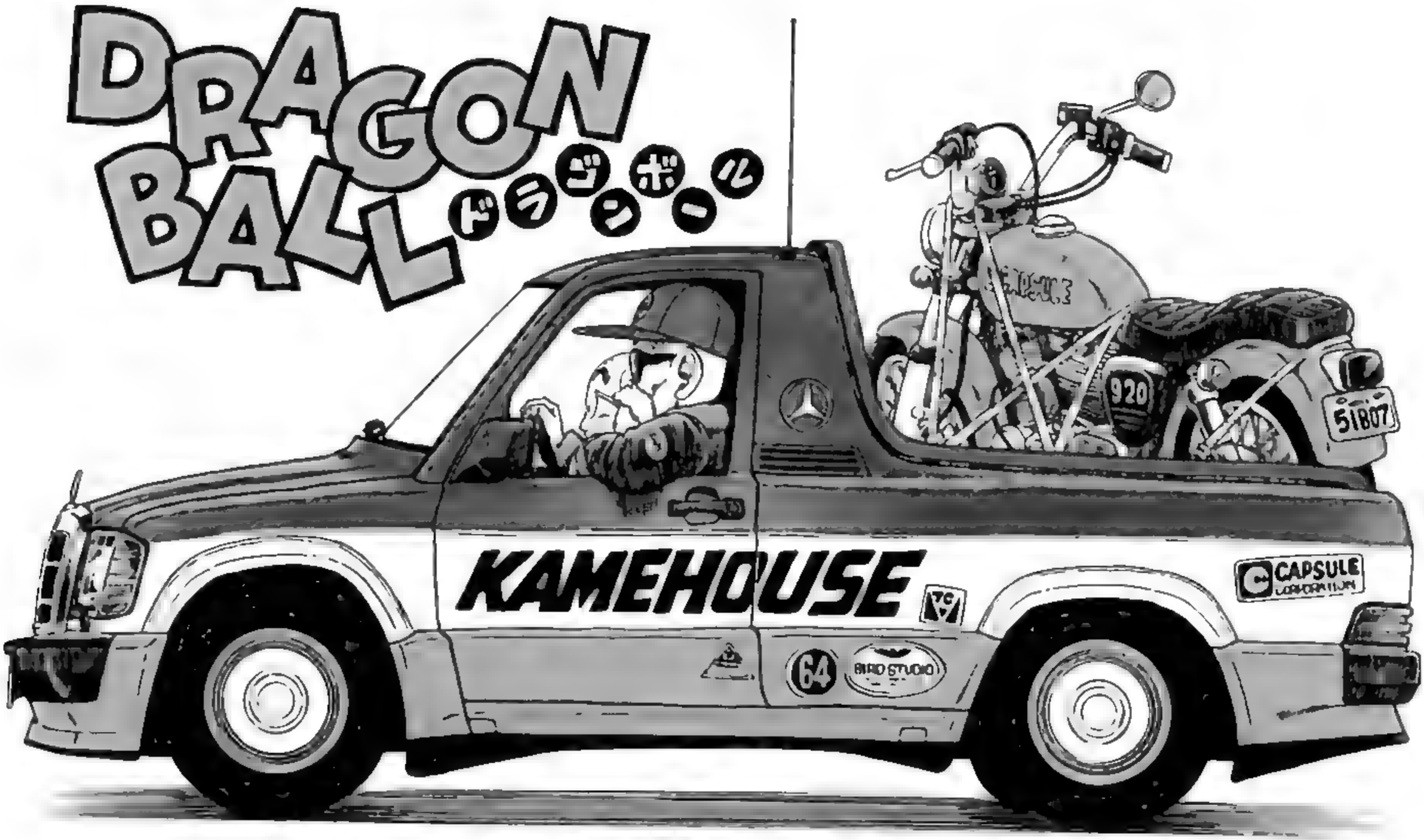
IF A BOY COULD CAUSE ALL OF THIS DAMAGE, I SHUDDER TO THINK WHAT THESE TWO SAIYANS COULD HAVE DONE ....
IT LOOKS LIKE BLOWING UP THE MOON WAS THE BEST DECISION ...

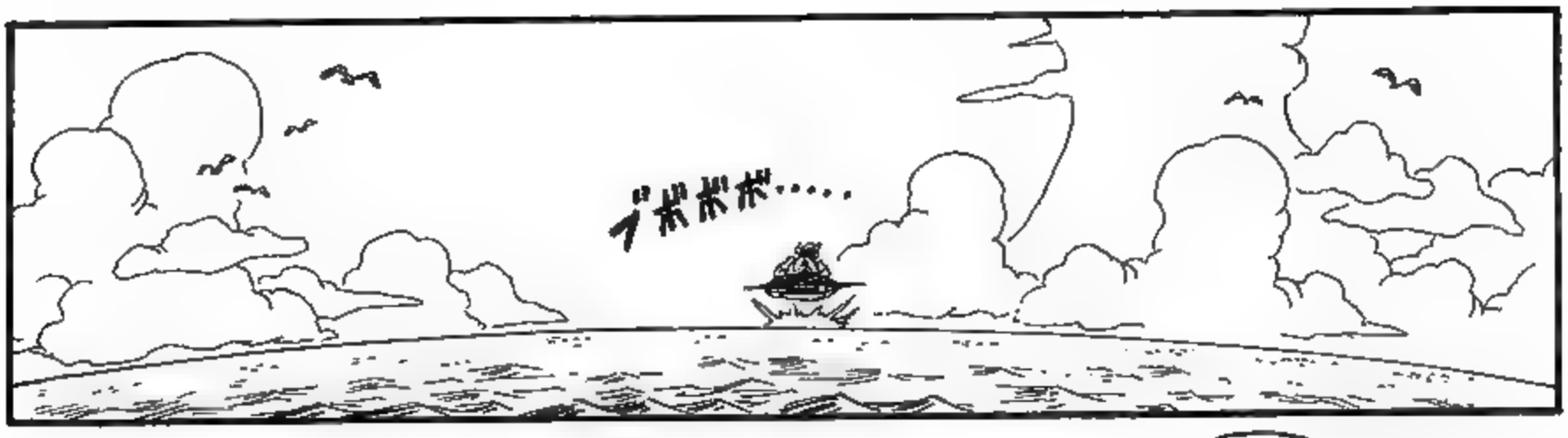


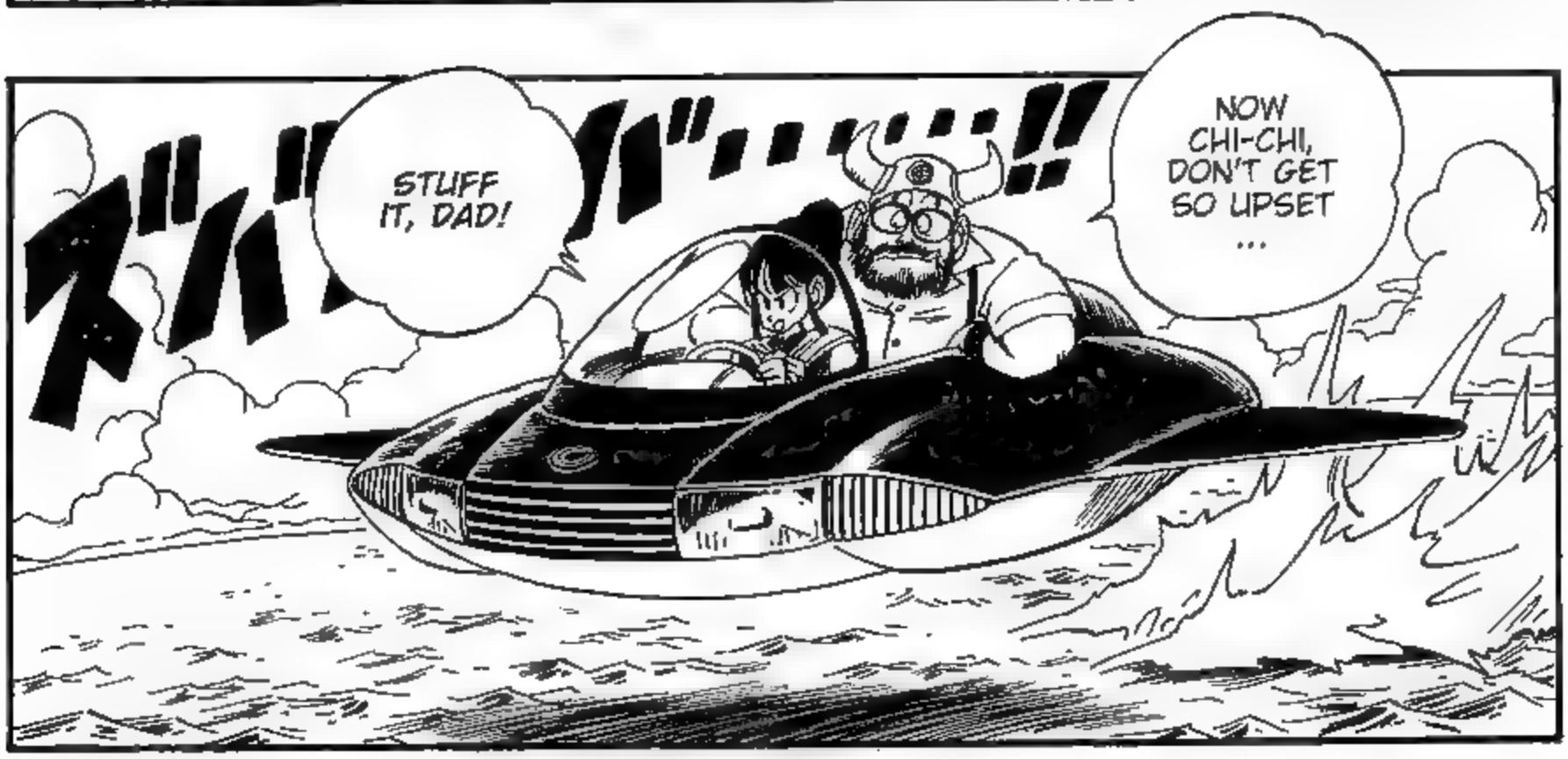
T/L: THE KANJI ON GOKU'S UNIFORM IS ROSHI'S TURTLE SCHOOL KANJI 「甲」 PRONOUNCED "KAME" AND MEANING "TURTLE"
GOHAN'S KANJI WHEN ABDUCTED WAS GOKU'S FAMILY KANJI 「孫」 PRONOUNCED "SON" AND MEANING "DESCENDANT"
GOHAN'S CURRENT KANJI IS PICCOLO DAIMAO'S KANJI 「魔」 PRONOUNCED "MA" AND MEANING "DEMON".

THE WORD PICCOLO USES IS ACTUALLY 魔族 PRONOUNCED "MAZOKU"
THE MAZOKU ARE RULED BY ONE OR MORE "MAO"S (DEMON KINGS)
WHO ARE IN TURN RULED BY "DAIMAO"S (GREAT DEMON KINGS)

←次は其之二百九　**それぞれの１年間**

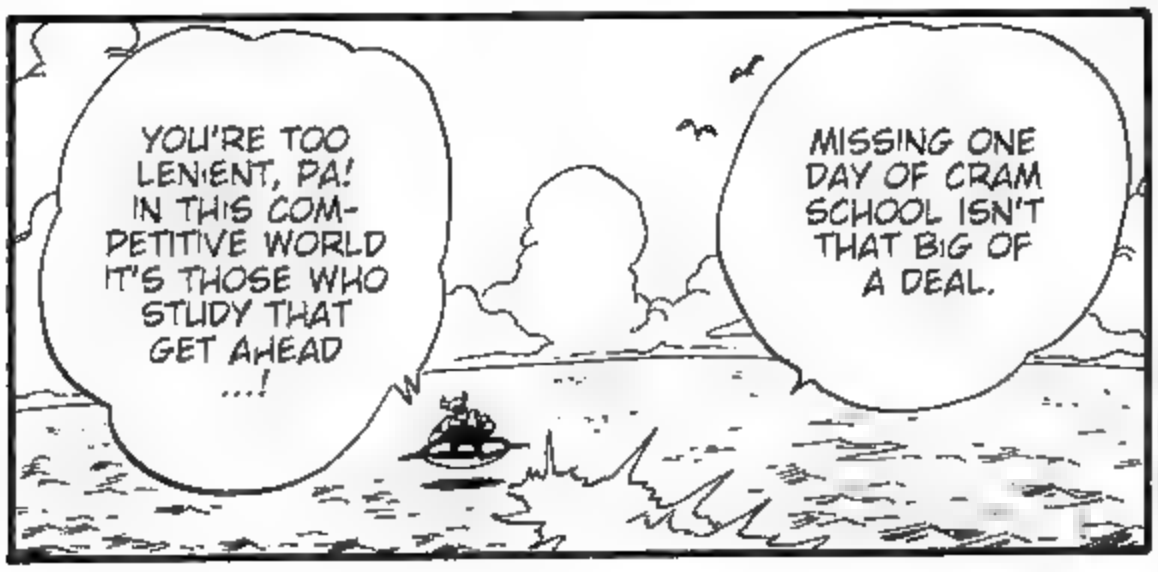

DRAGON BALL
KAMEHOUSE
CAPSULE
BIRD STUDIO
920
51807


ブボボボ……

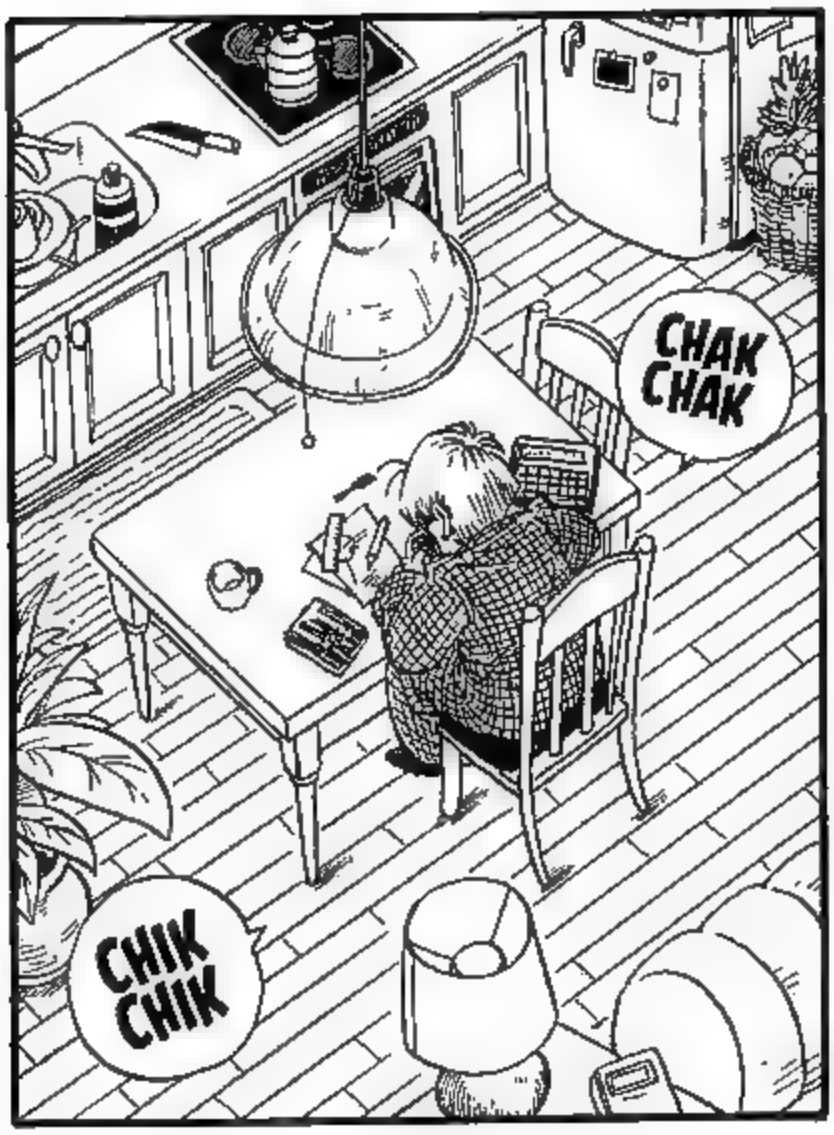

ズバ"バ"……!!
STUFF IT, DAD!
NOW CHI-CHI, DON'T GET SO UPSET …

HE PROB-ABLY JUST LOST TRACK OF THE TIME TALK NG ABOUT THE GOOD OLD DAYS …
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE GOKU VISITED THE KAME HOUSE …

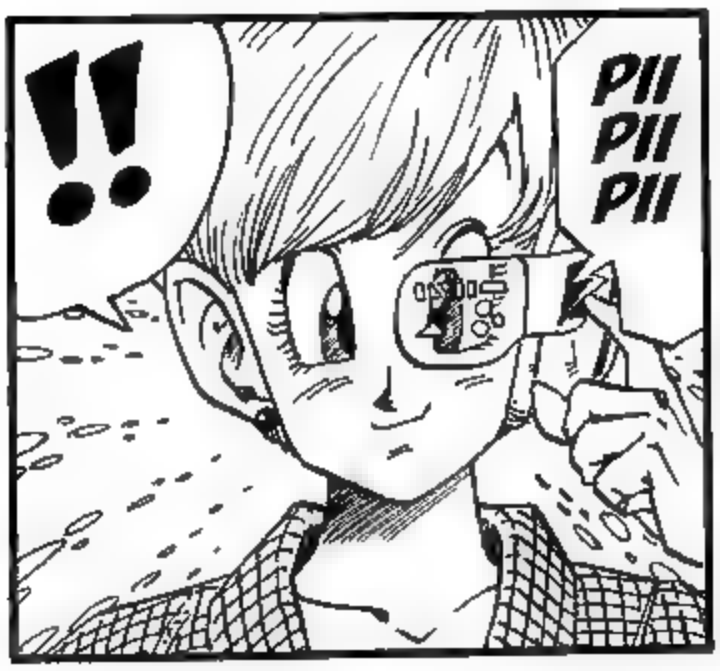
I TOLD THEM TO BE BACK BY DARK!


YOU'RE TOO LENIENT, PA! IN THIS COM-PETITIVE WORLD IT'S THOSE WHO STUDY THAT GET AHEAD …!
MISSING ONE DAY OF CRAM SCHOOL ISN'T THAT BIG OF A DEAL.

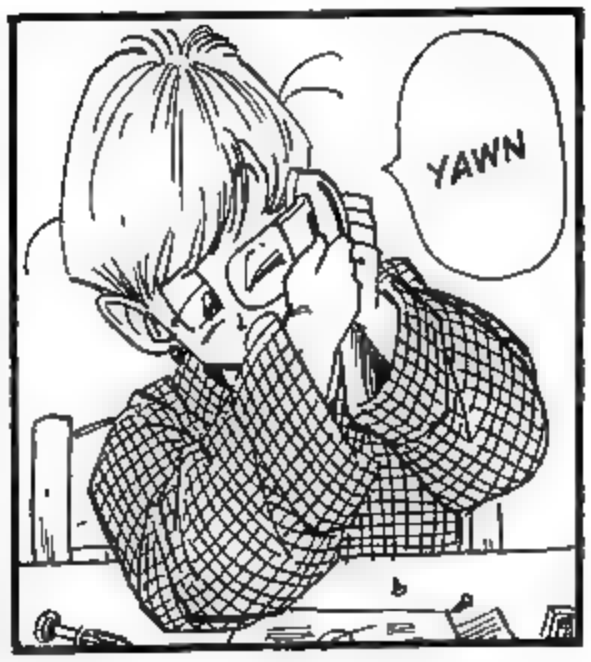
BUT GOHAN HAS HIS CRAM SCHOOL!
THAT MAY BE FINE FOR GOKU-SA …


CHAK CHAK
CHIK CHIK

KAME HOUSE

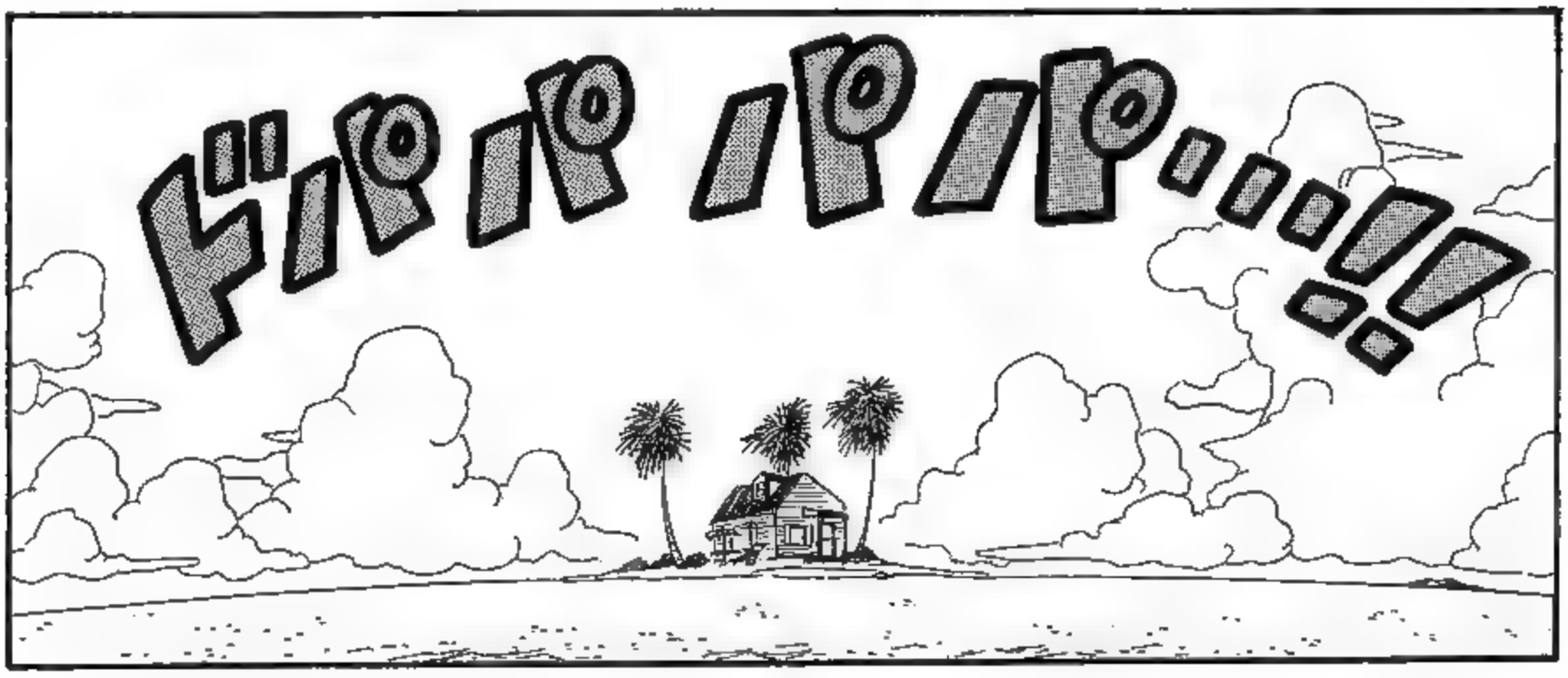

!!
PII PII PII

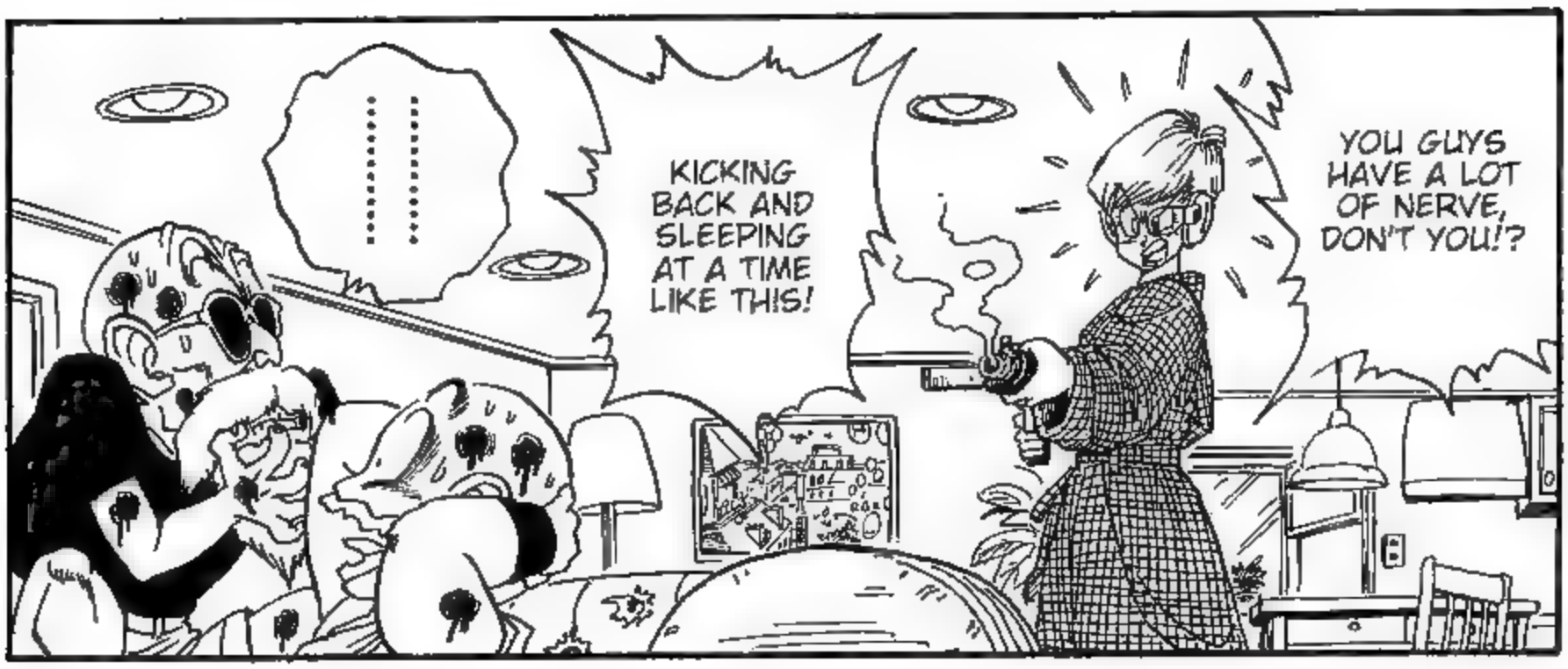
CHAK
CHIK


YAWN

ZZZ...
SNZZ

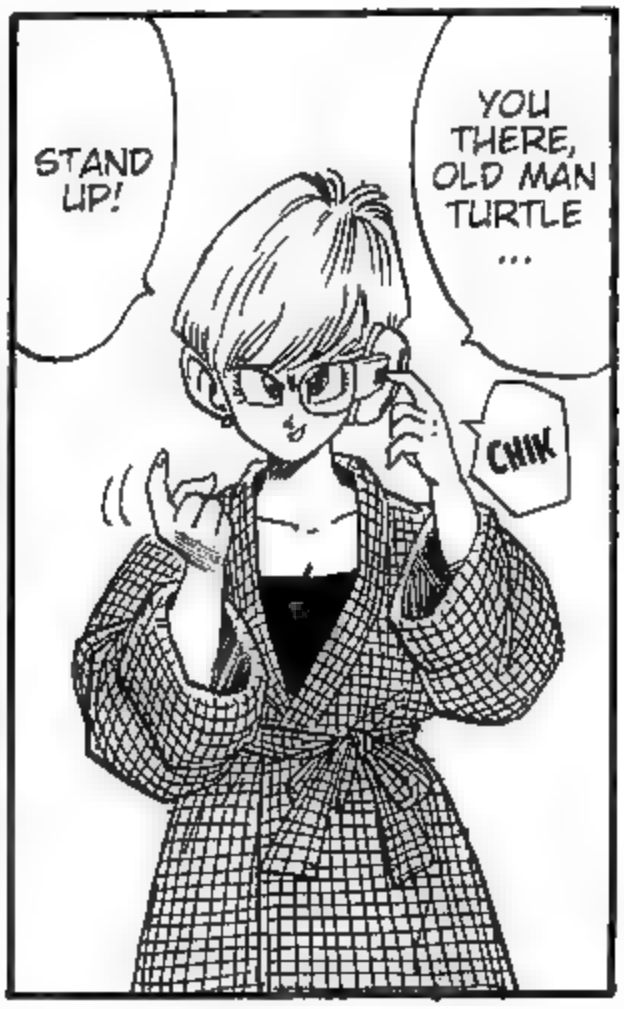
I DID IT YOU GUYS !!!
HEY!

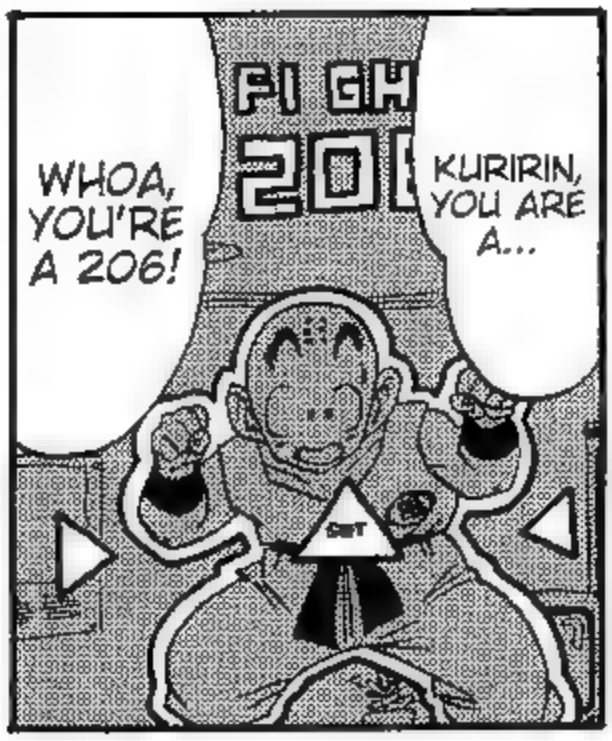


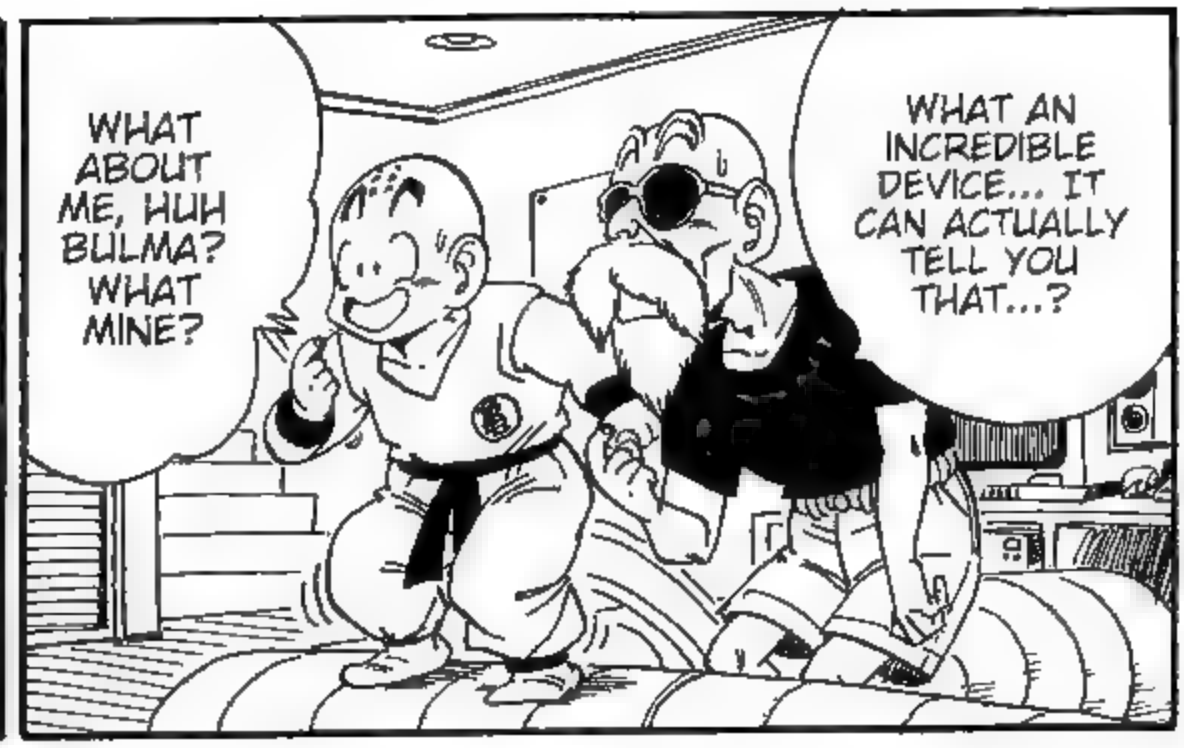

KICKING BACK AND SLEEPING AT A TIME LIKE THIS!
YOU GUYS HAVE A LOT OF NERVE, DON'T YOU!?

LET'S SEE... 139!
I SWITCHED IT OVER TO THE NUMERIC SYSTEM SO IT'S EASIER TO UNDER-STAND...
THAT NUMBER IS INDICATIVE OF YOUR STRENGTH ...!
PII PII PII

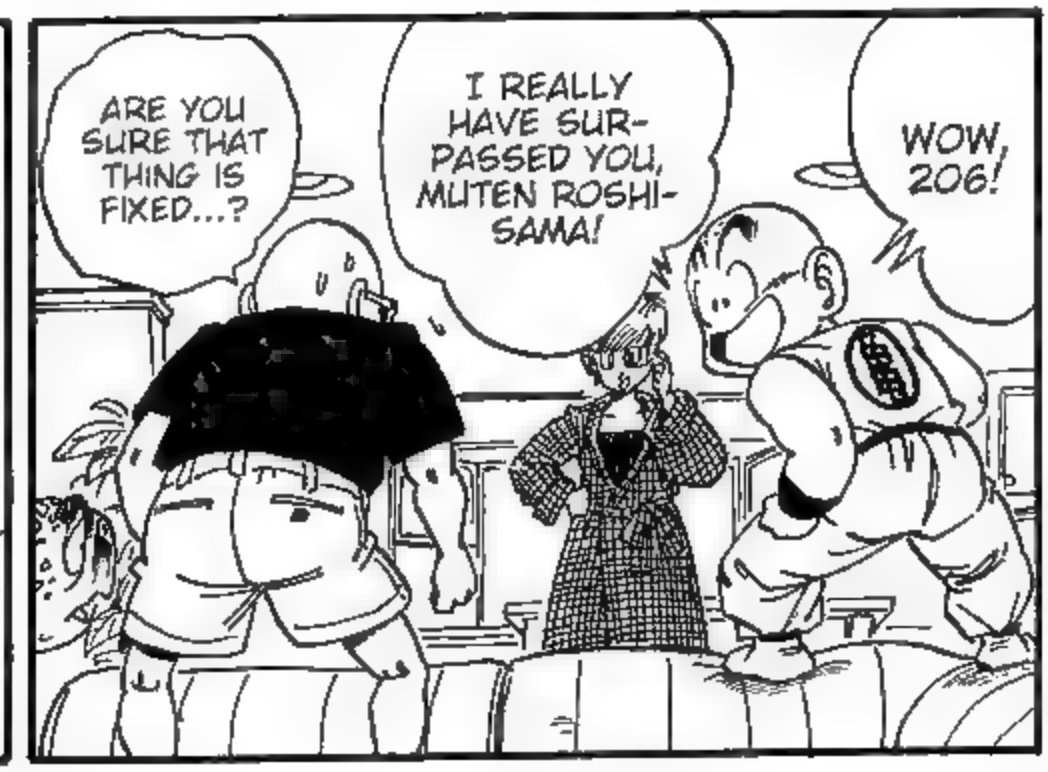
O-OLD MAN TURTLE ...?


STAND UP!
YOU THERE, OLD MAN TURTLE ...
CHIK

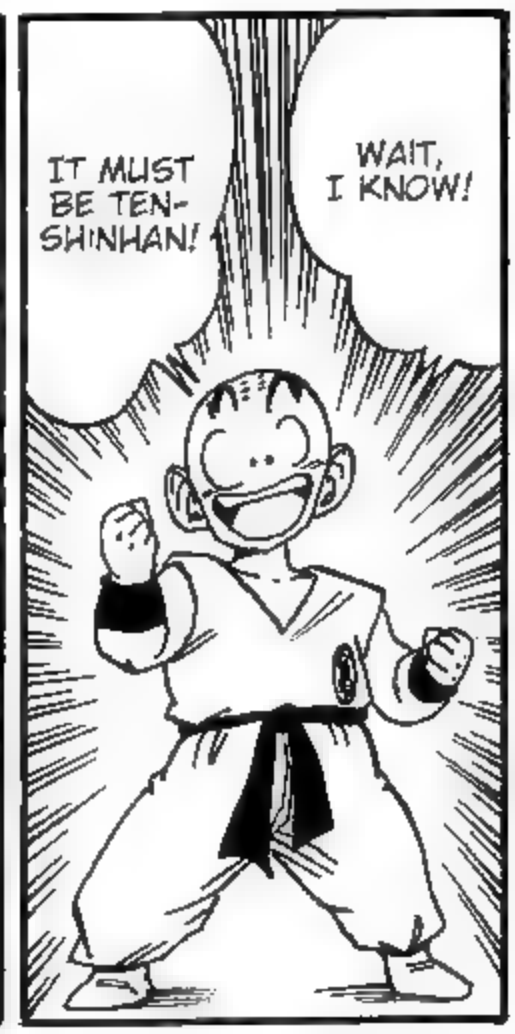

FI GH
20
WHOA, YOU'RE A 206!
KURIRIN, YOU ARE A...


WHAT ABOUT ME, HUH BULMA? WHAT MINE?
WHAT AN INCREDIBLE DEVICE... IT CAN ACTUALLY TELL YOU THAT...?

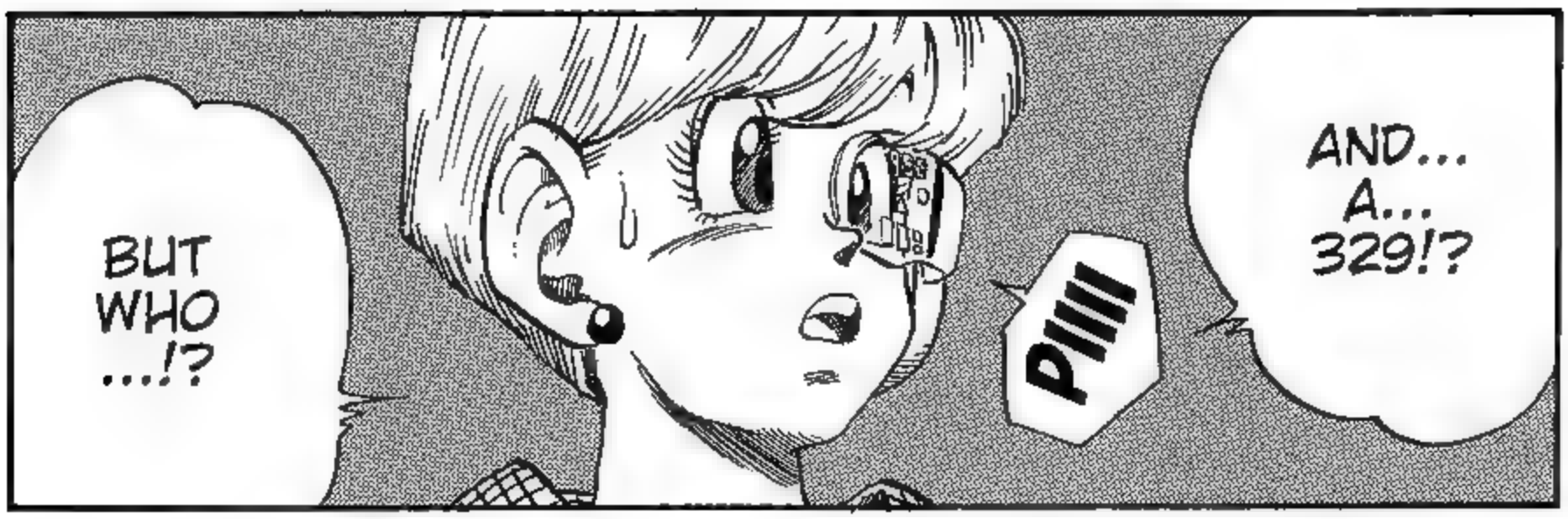
THE BEST PART ABOUT THIS THING IS THAT IT CAN FIND POWERFUL PEOPLE ALL OVER THE WORLD AND TELL YOU THEIR EXACT LOCATION!
PI PIIIII

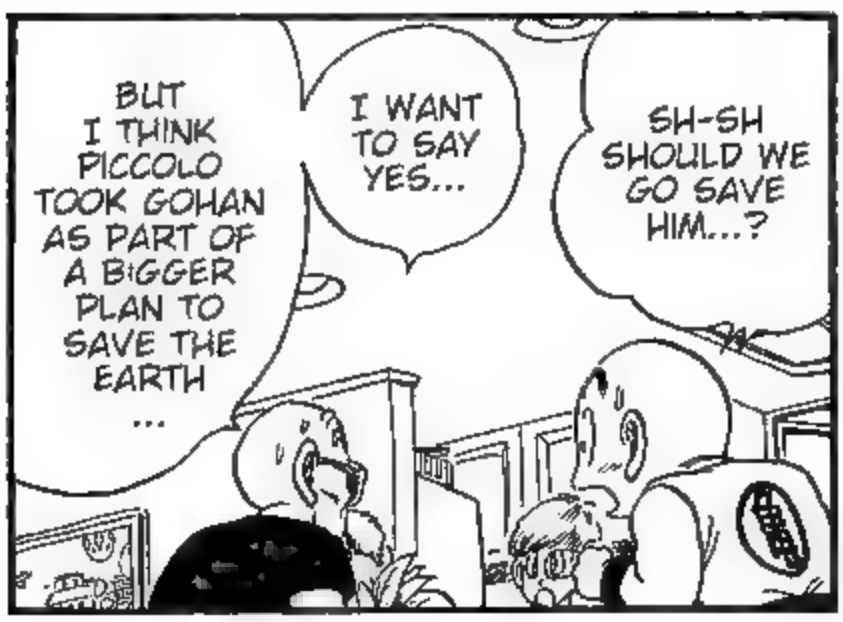

ARE YOU SURE THAT THING IS FIXED...?
I REALLY HAVE SUR-PASSED YOU, MUTEN ROSHI-SAMA!
WOW, 206!

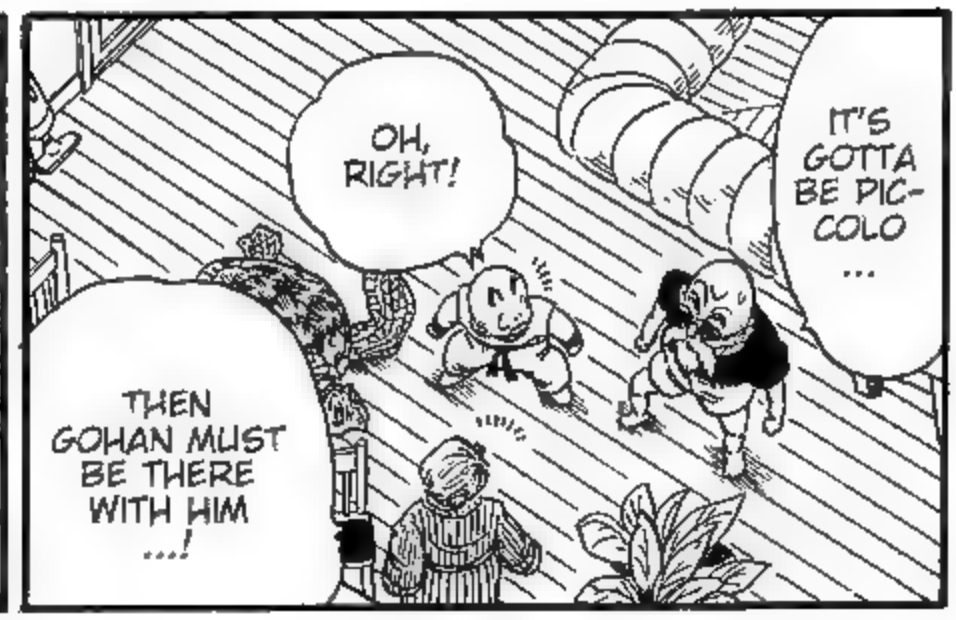
THERE'S A 177 OVER THERE...
THAT'S PROBABLY YAMUCHA ...

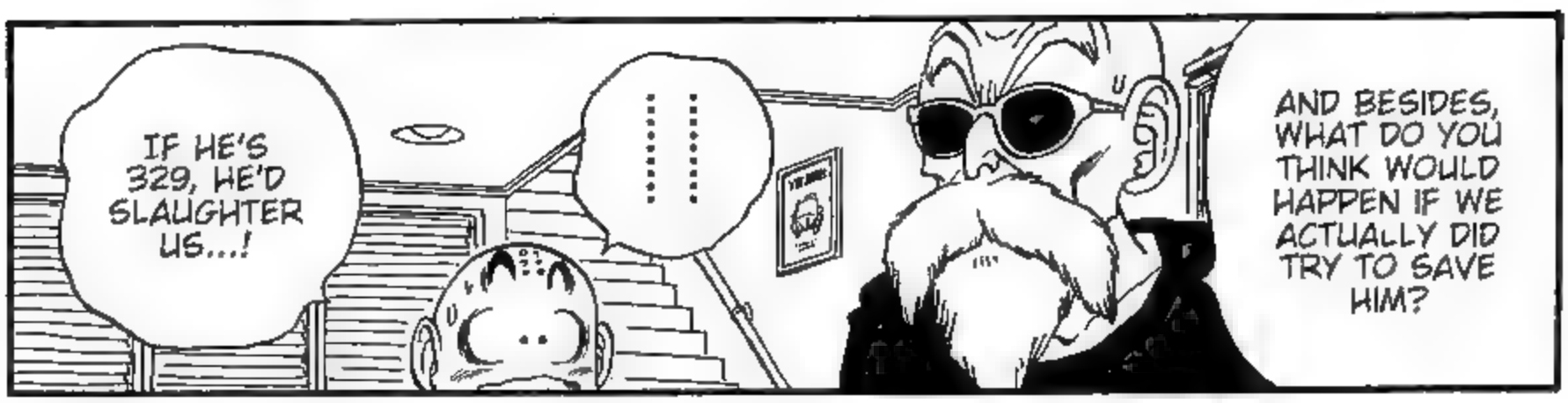

IT MUST BE TEN-SHINHAN!
WAIT, I KNOW!

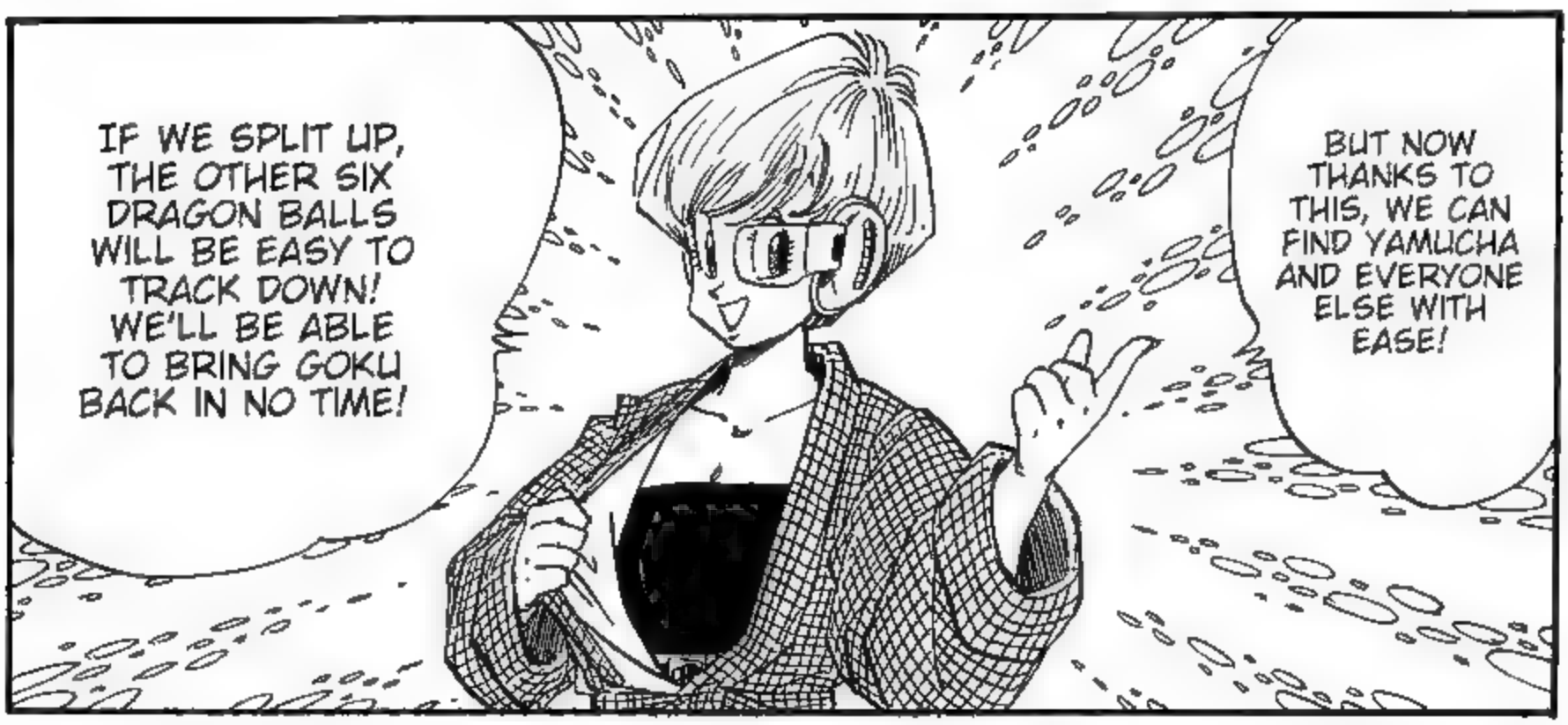
I WONDER WHO THAT COULD BE ...?
HUH!? THERE'S A POWER OF 250 ABOUT 3000 KM AWAY...!
250!?


BUT WHO ...!?
PIIIII
AND... A... 329!?


BUT I THINK PICCOLO TOOK GOHAN AS PART OF A BIGGER PLAN TO SAVE THE EARTH ...
I WANT TO SAY YES...
SH-SH SHOULD WE GO SAVE HIM...?


OH, RIGHT!
IT'S GOTTA BE PIC-COLO ...
THEN GOHAN MUST BE THERE WITH HIM ...!


IF HE'S 329, HE'D SLAUGHTER US...!
AND BESIDES, WHAT DO YOU THINK WOULD HAPPEN IF WE ACTUALLY DID TRY TO SAVE HIM?


IF WE SPLIT UP, THE OTHER SIX DRAGON BALLS WILL BE EASY TO TRACK DOWN! WE'LL BE ABLE TO BRING GOKU BACK IN NO TIME!
BUT NOW THANKS TO THIS, WE CAN FIND YAMUCHA AND EVERYONE ELSE WITH EASE!

I SAID HEY!

HEY!

CAPSULE

IT'S YAJIROBE, YA IDIOT!

HEY! YOU'RE THE GUY FROM KARIN-SAMA'S PLACE! UHH, ARMADILLO?

YOU DID THAT ON PUR-POSE!

IT'S ME.

"HEY" YOURSELF. EVER HEARD OF KNOCK-ING?

KREEK

SO YOU, THAT YAMUCHA GUY, TEN-SOMETHING-OR-OTHER, AND CHAOZU NEED TO GET OVER THERE NOW!

HE'S AWARE OF THE WHOLE SITUATION ...

HOW COME?

NOT ME ...?

SO WE'RE MEETING AT KARIN'S ...?

KARIN-SAMA DIDN'T TELL ME IT WAS GONNA TAKE THIS LONG TO FIND YA!

THIS IS A STUPID PLACE TO PUT A HOUSE!

EH?

I'M IN ON THIS TOO.

KAMI-SAMA, YA SEE, SAYS HE'S GONNA BE GIVIN' US SOME TRAININ'.

ALL OF US! RIGHT AWAY!

WE'LL BE THERE!

H-HE HE- WHAT ...!?

YEAH. I TOLD KARIN THERE'S NO WAY I'M FIGHTIN' THOSE STUPID ALIENS AND HE WENT THROUGH THE ROOF. I GOTTA DO IT OR ELSE ...

I'VE DONE WHAT I WAS S'POSED TO...

LATER.

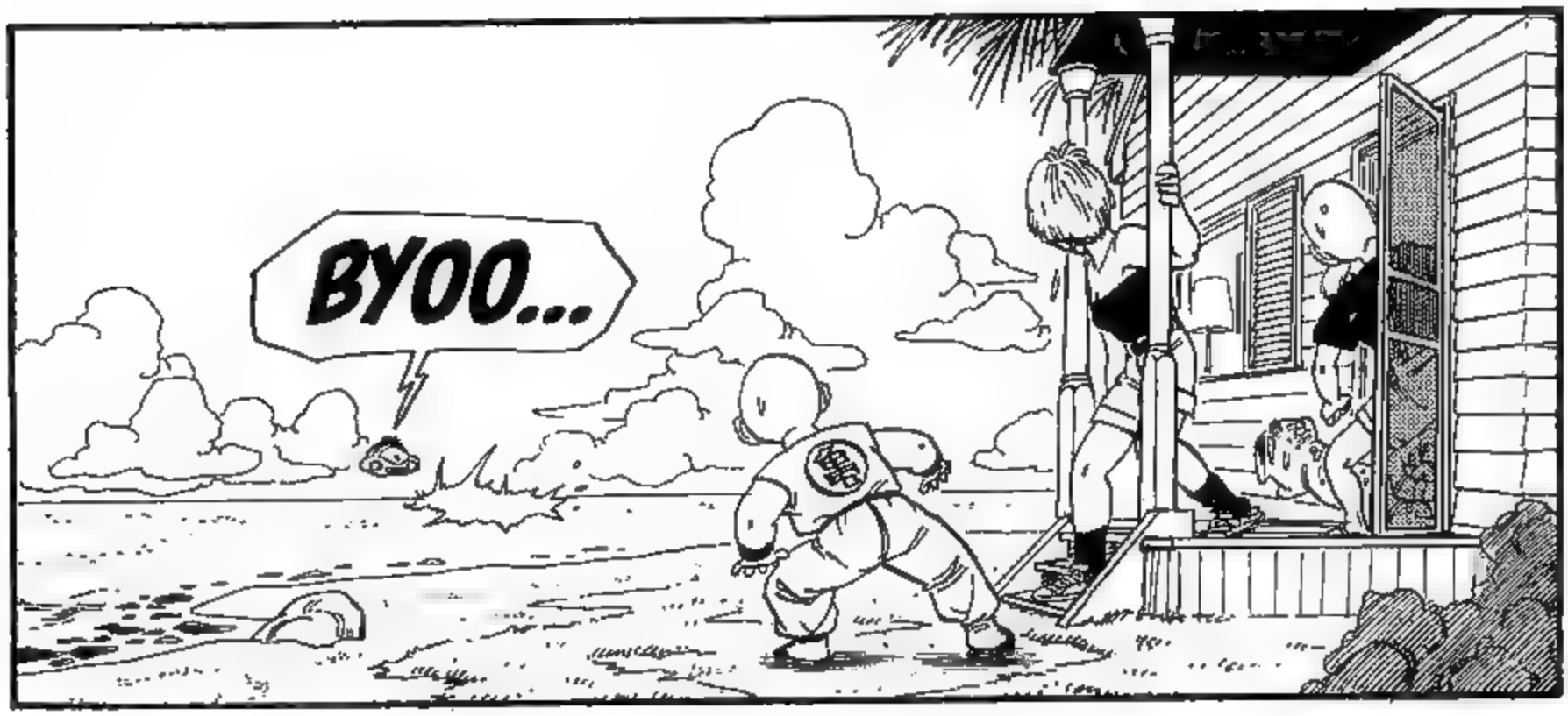
GOKU SAYS NOT TO BRING HIM BACK TO LIFE UNTIL THEM ENEMIES GET HERE ...

OH YEAH, ONE MORE THING ...

SOME OLD LADY NAMED URANAI BABA WILL BE HERE IN A LITTLE WHILE. ASK HER WHEN SHE GETS HERE.

WORD IS, HE'S GONNA BE TRA NIN' IN OTHER WORLD ...

HUH!? BUT WHY NOT?

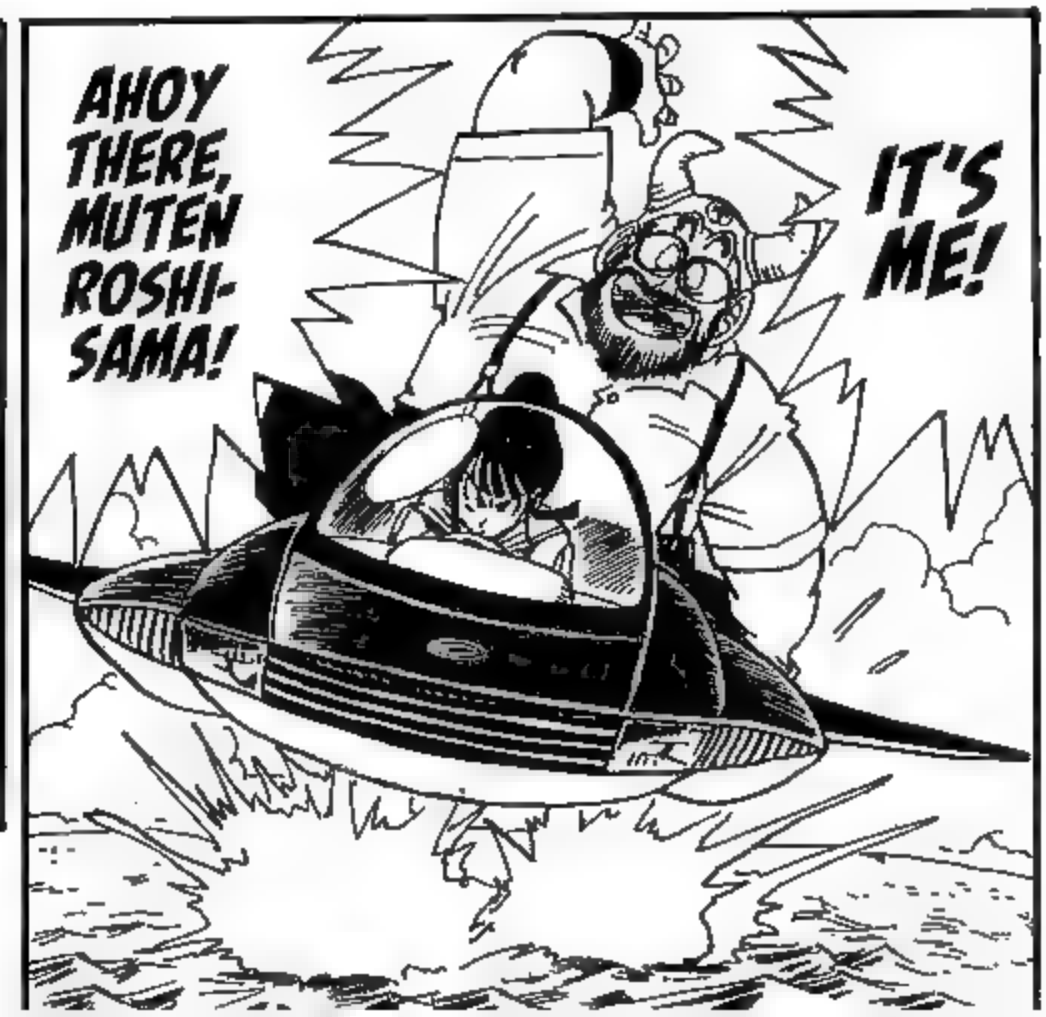

BYOO...

IS HE COMING BACK...?
HUH?

IT'S NOT HIM ...
ギュオオオ...
NO ...

WHAT THE ...?
TRAINING IN THE OTHER WORLD ...?

IT'S GYU-MAO AND CHI-CHI!!
GEH ...!!

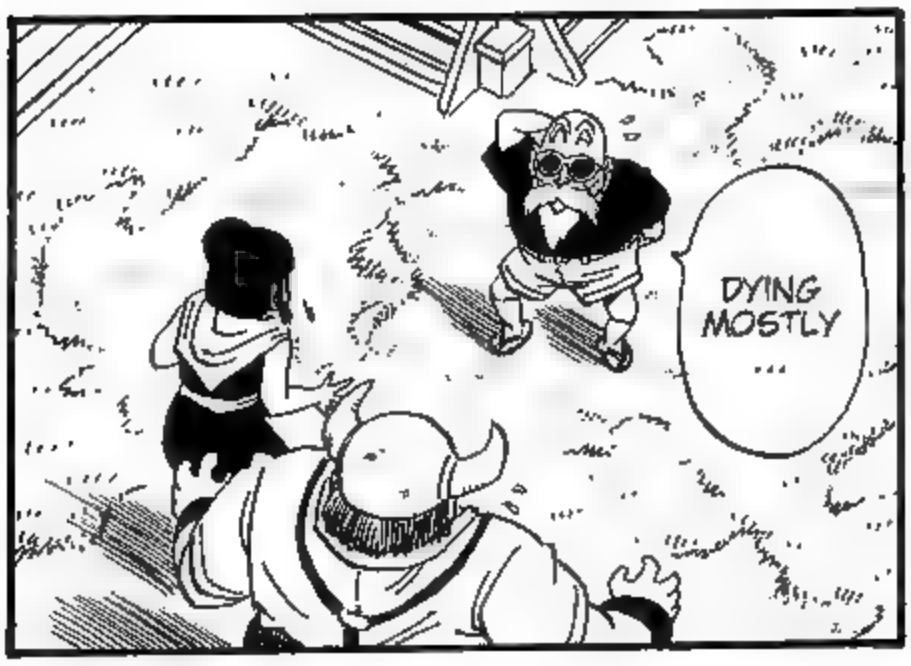

AHOY THERE, MUTEN ROSHI-SAMA!
IT'S ME!

YAHAAH ...!!!

ER, UMM. FINE I... SUPPOSE ...

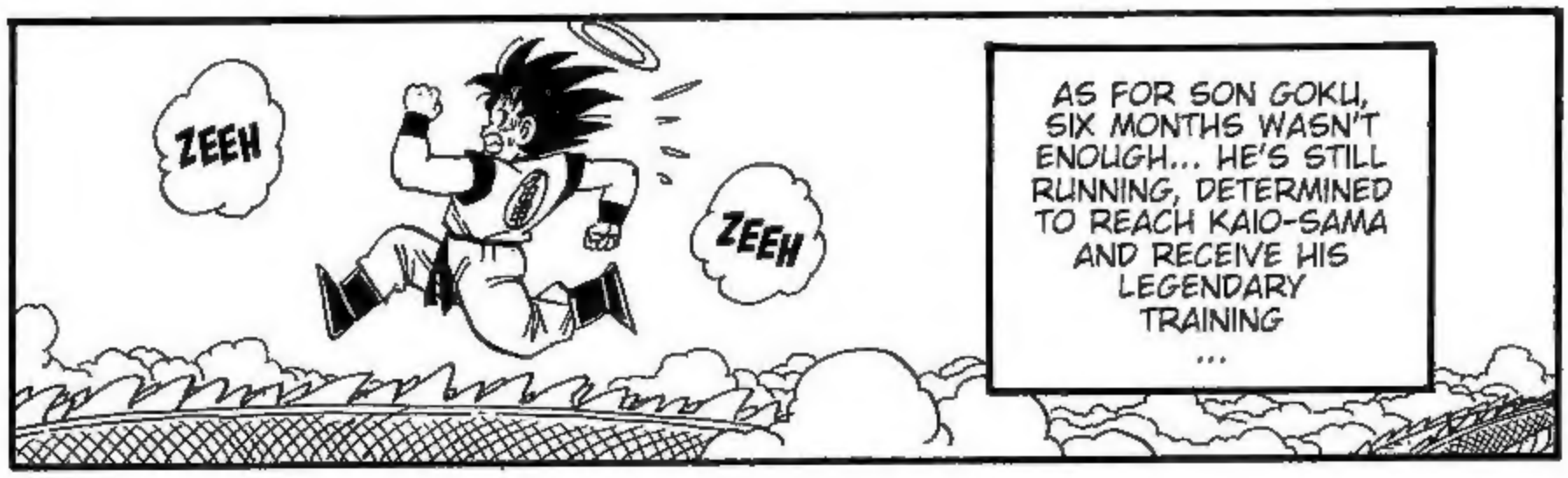
IT HAS BEEN MUCH TOO LONG! HOW HAVE YOU BEEN?

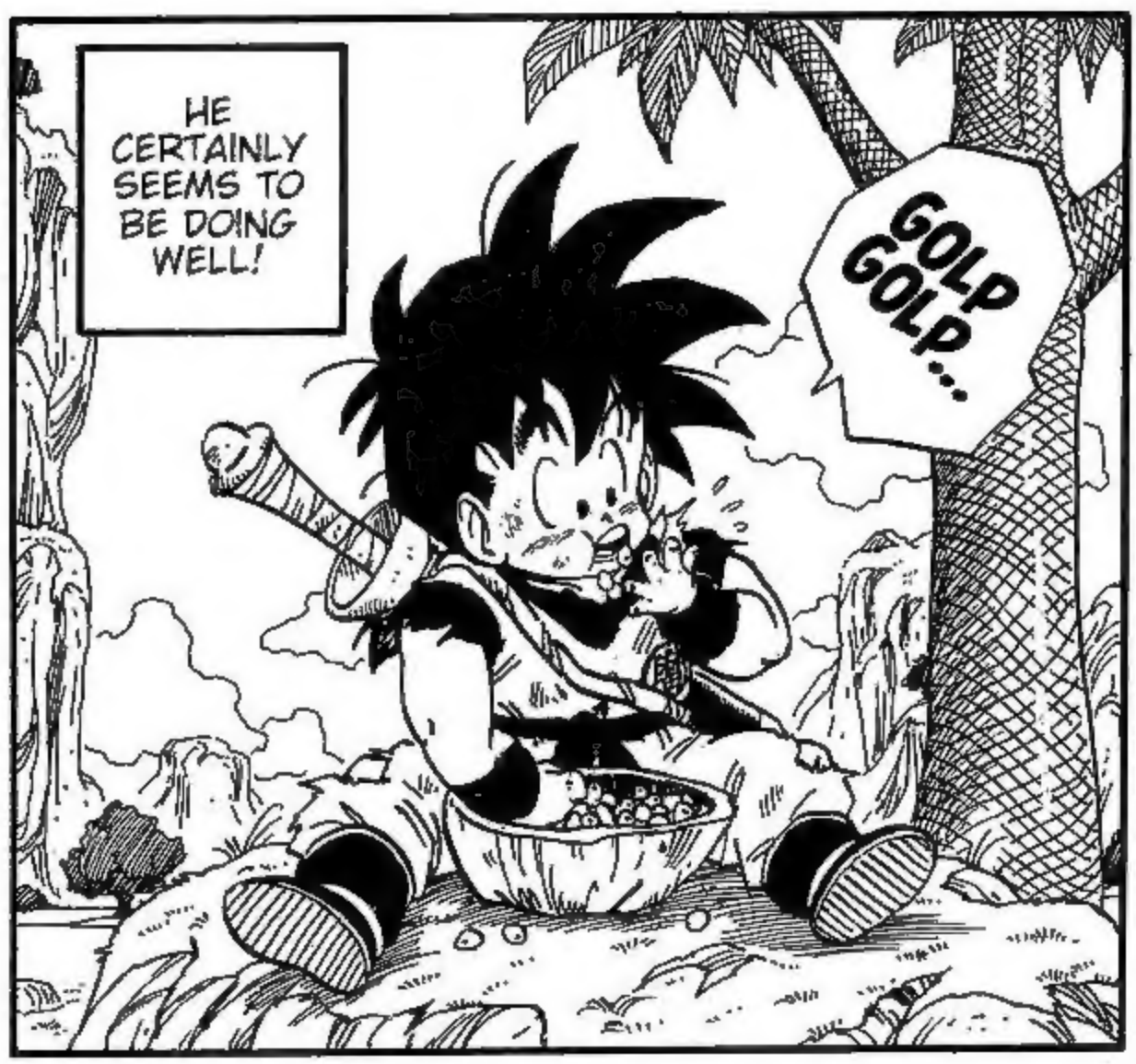
HE'S BEEN TAKEN AWAY BY PICCOLO DAIMAO ...!?!?



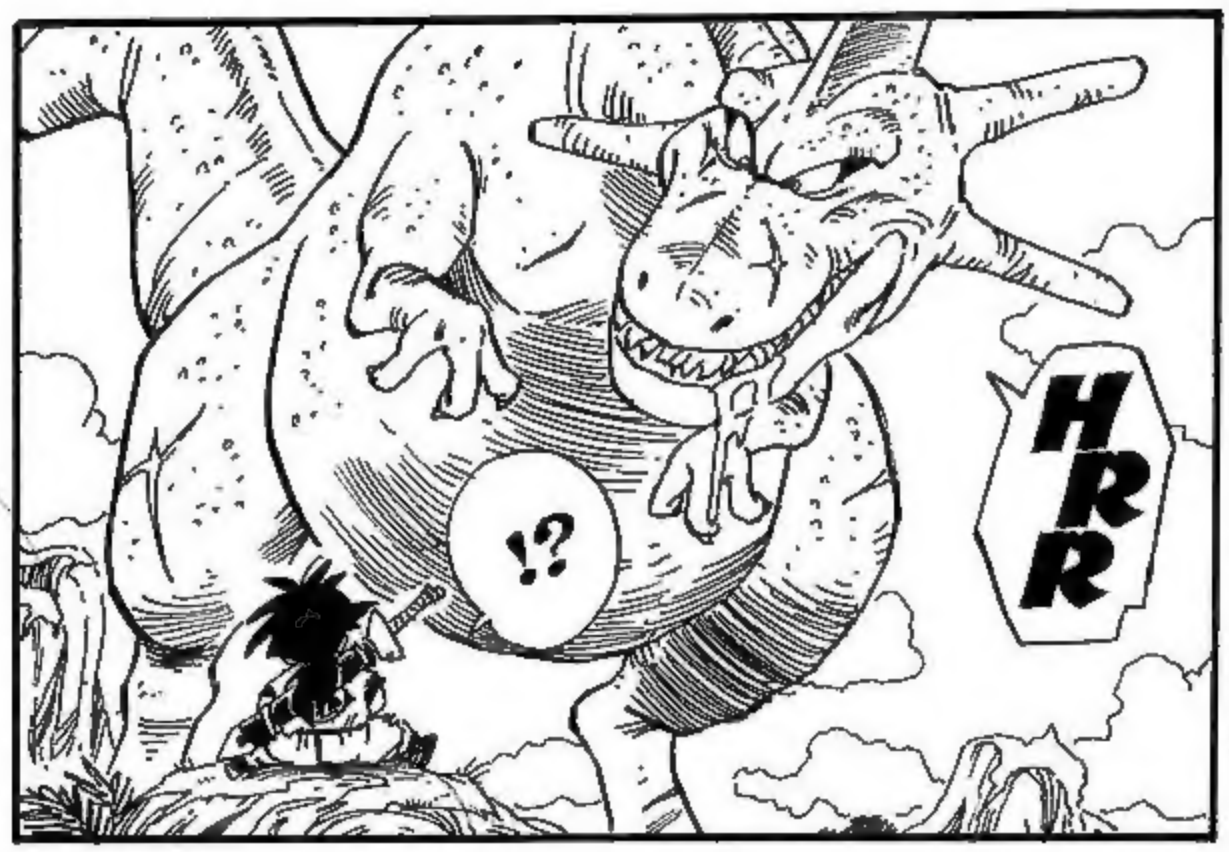
TENSHINHAN AND YAMUCHA WERE EASILY LOCATED, AND HAVE BEEN SPENDING THEIR DAYS UNDER THE STRICT TUTELAGE OF KAMI-SAMA ...

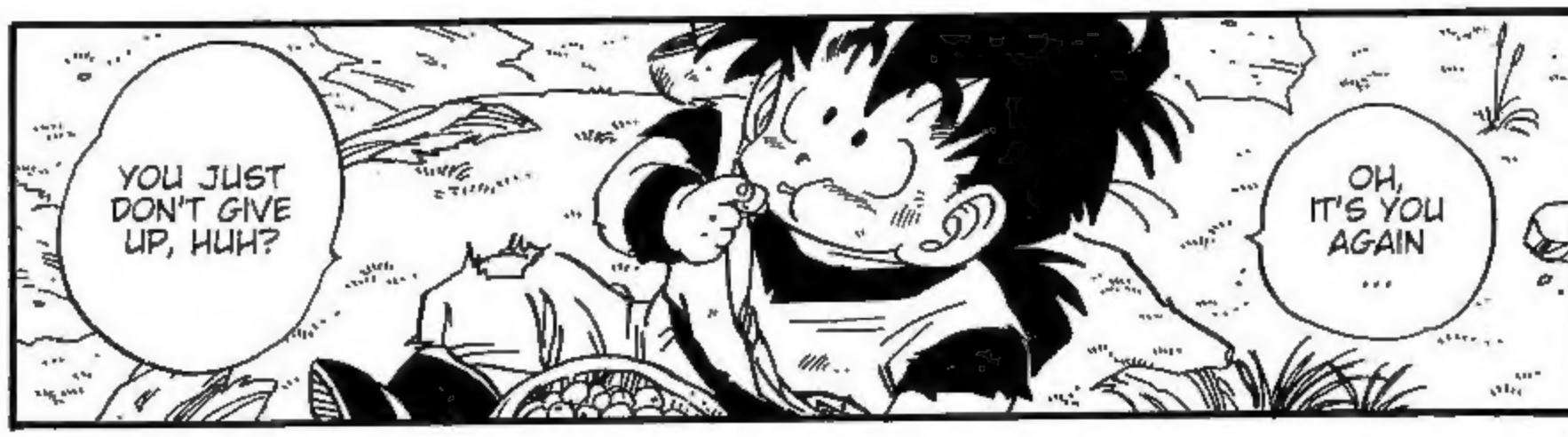
IN WHAT SEEMS TO BE A BLINK OF AN EYE, SIX MONTHS PASS BY ...

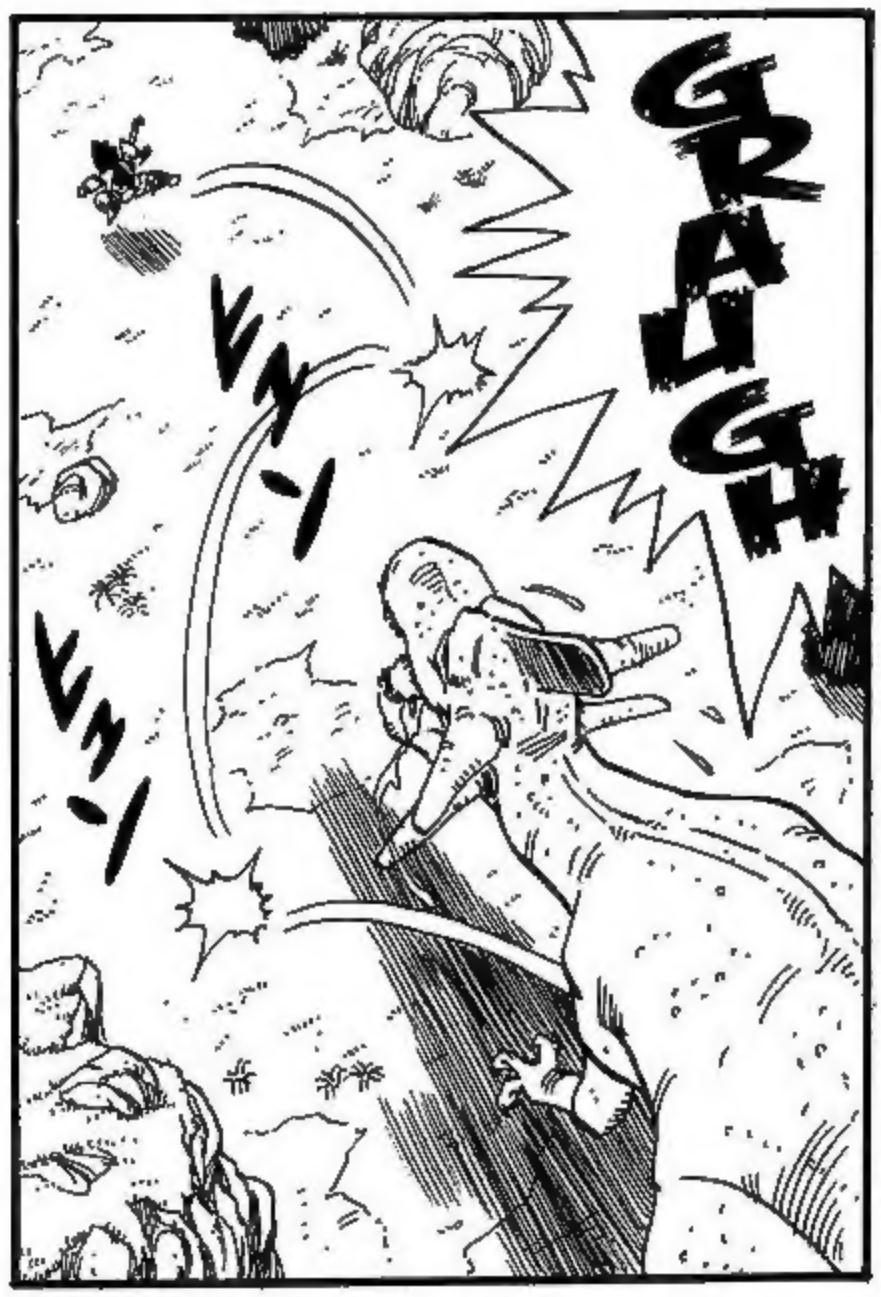

ZEEH
ZEEH
AS FOR SON GOKU, SIX MONTHS WASN'T ENOUGH... HE'S STILL RUNNING, DETERMINED TO REACH KAIO-SAMA AND RECEIVE HIS LEGENDARY TRAINING ...

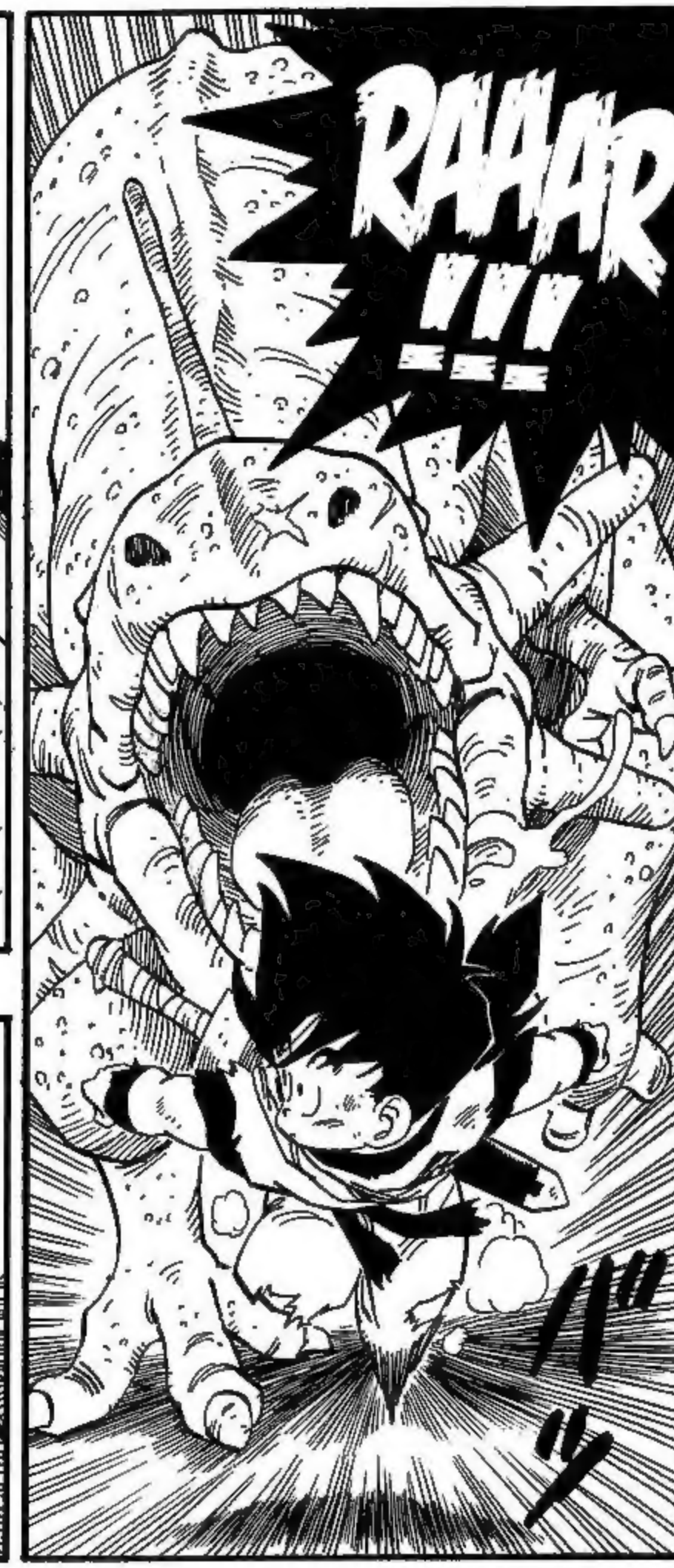

HE CERTAINLY SEEMS TO BE DOING WELL!
GOLP GOLP...

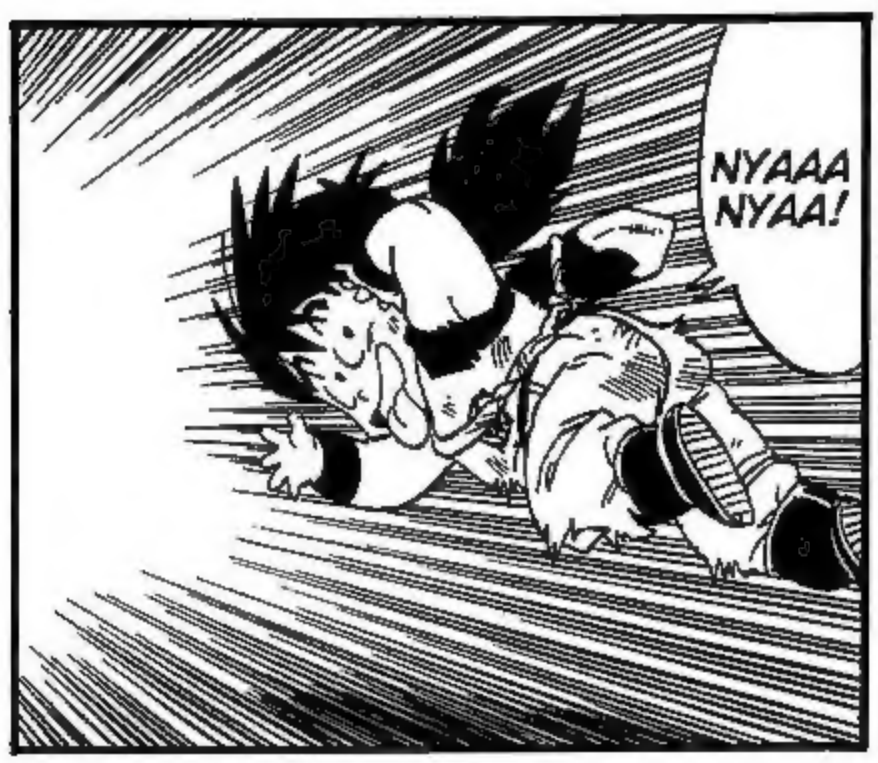
AND WHAT ABOUT SON GOHAN !?

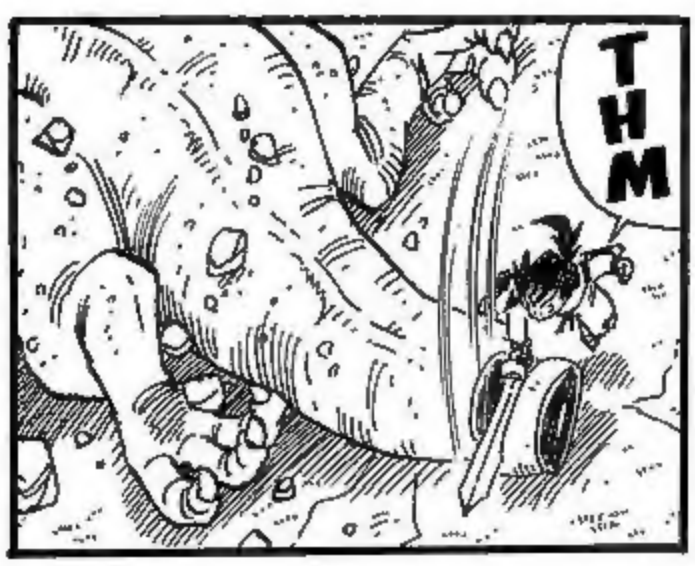

!?
HRR


YOU JUST DON'T GIVE UP, HUH?
OH, IT'S YOU AGAIN ...


GRAUGH


RAAAR !!!

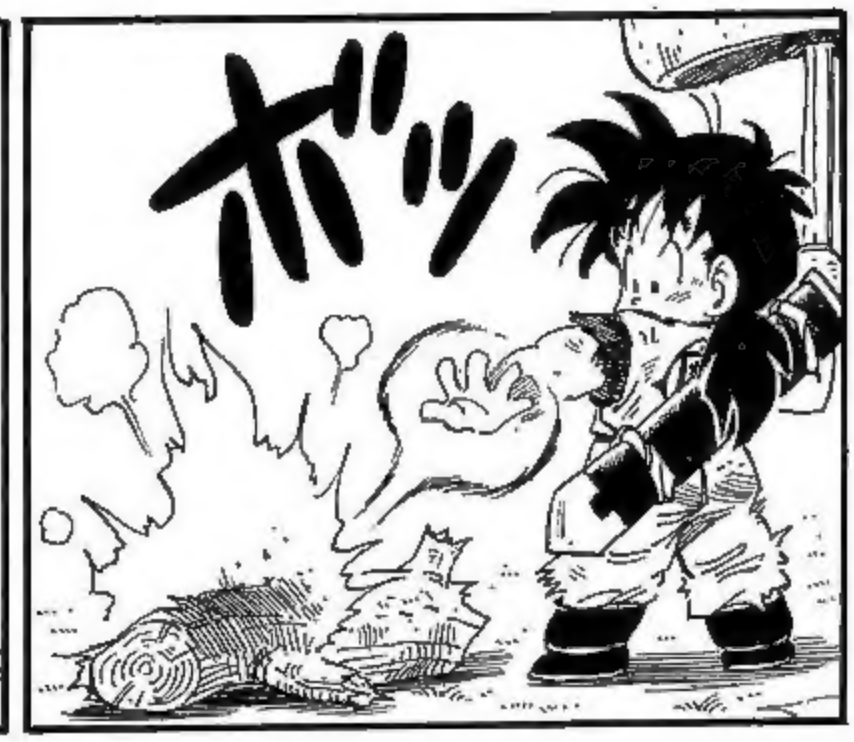

NYAAA NYAA!

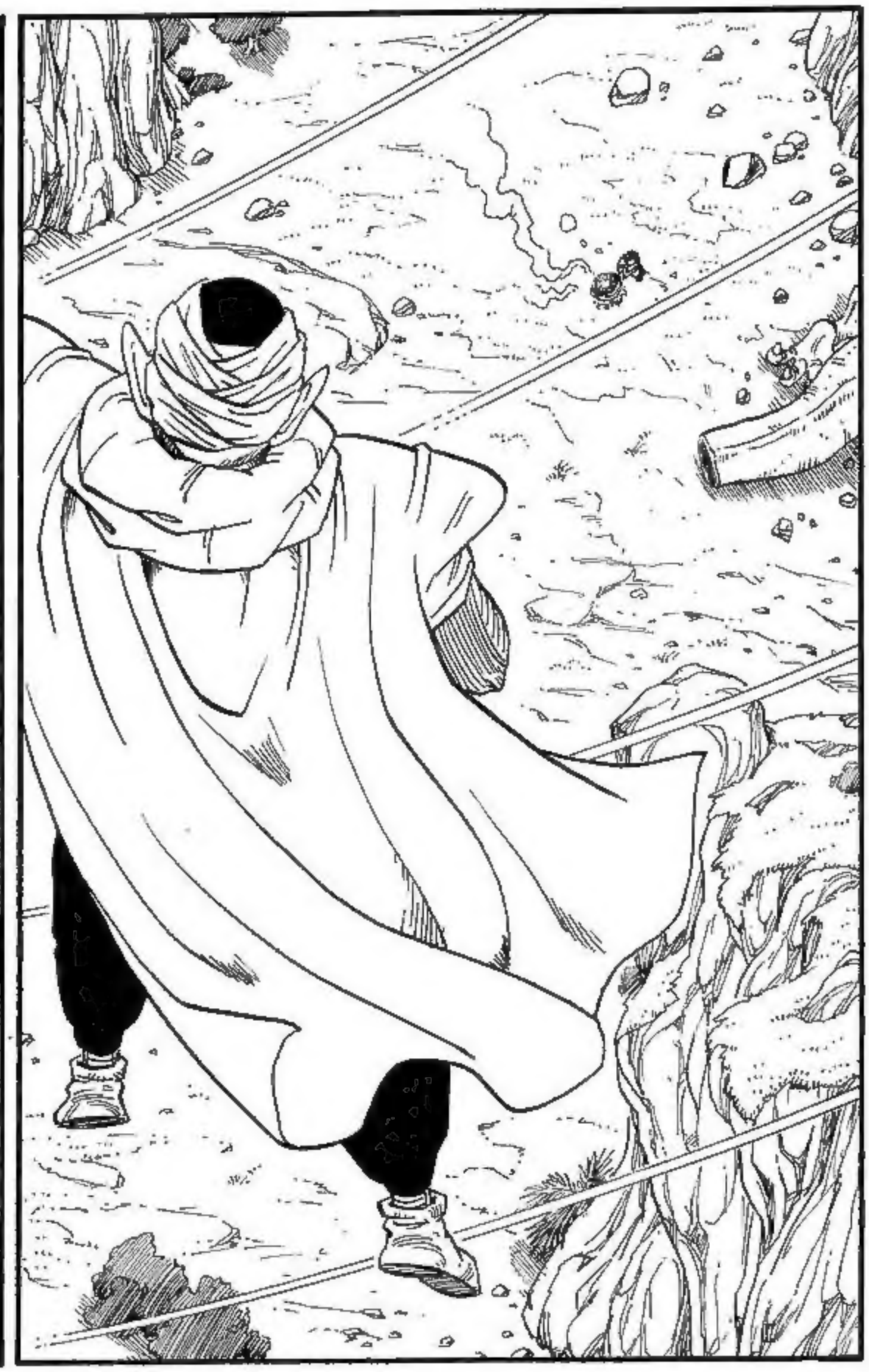

THM

ヒュン
OH BOY! TIME FOR ANOTHER SLICE!

GUH...

HEY! DON'T LIZARD'S TAILS GROW BACK!?





14 Dragonball(完)